

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: 1629

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 29.04.2024)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	XXXIII
Erklärung häufiger Symbole.....	XXXIV
01. Januar 1629.....	2
<i>Gebet zum neuen Jahr – Wind als schlechtes Vorzeichen – Anhörung der Predigt – Neujahrsgeschenk an den Pfarrer Leonhard Sutorius – Traurigkeit der Gemahlin Eleonora Sophia bei der Predigt – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>	
02. Januar 1629.....	4
<i>Kälteeinbruch – Glückwünsche zum neuen Jahr – Spaziergang – Korrespondenz – Rückkehr des Kammerpagen Barthold von Lützow aus Mecklenburg – Kriegsnachrichten.</i>	
03. Januar 1629.....	5
<i>Korrespondenz – Zahnschmerzen der Gemahlin – Wirtschaftssachen.</i>	
04. Januar 1629.....	6
<i>Anhörung der Predigt – Administratives – Verhaftung des Torwärters Hans Kühne – Tränen des Amtsschreibers Sebastian Jahrs wegen seiner kranken Frau – Wirtschaftssachen.</i>	
05. Januar 1629.....	6
<i>Ehelicher Beischlaf nach langen Unterbrechungen – Gestrige Abreise des Hofjunkers Hans Wolf Ernst von Röder nach Wolfenbüttel und Braunschweig – Bericht des Amtmanns Johann Harschleben über die Ballenstedter Ratsverfassung – Wirtschaftssachen – Festnahme des kaiserlichen Feldwebels Christian Kortte wegen einer Missetat vom Vortag – Abreise des Herzogs Johann Albrecht II. von Mecklenburg-Güstrow in die Markgrafschaft Meißen.</i>	
06. Januar 1629.....	8
<i>Behandlung der Zahnschmerzen der Gemahlin – Anhörung der Predigt des Hoymer Pfarrers Joachim Plato – Auffinden eines verwaisten Kleinkindes in Hoym – Endgültige Entlassung des Amtsschreibers Arnold Engelhardt – Ernennung desselben zu einem der Bürgermeister von Ballenstedt – Befragung von Engelhardt zu dessen Amtsführung – Ankunft des Baderborner Richters Hans Trebert.</i>	
07. Januar 1629.....	13
<i>Vogeljagd – Besichtigung des Neubaus auf dem Glockenturm – Ende der Zahnschmerzen der Gemahlin – Verpflichtung der Untertanen zu Kornfuhrren – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Geldstrafe für Kortte wegen Beleidigung von Trebert – Kopfschmerzen.</i>	
08. Januar 1629.....	16
<i>Erneute Zahnschmerzen der Gemahlin – Hasenjagd – Besuch durch den Frauenhofmeister Thilo von Vitzenhagen und August von Hoym – Korrespondenz – Gespräch mit Vitzenhagen – Traum.</i>	
09. Januar 1629.....	17
<i>Wirtschaftssachen – Abschrift eines Briefes an den kaiserlichen Obristen Johann David Pecker mit dem Vorschlag eines Bündnisses zwischen den Habsburgern und Hugenotten – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Krähenjagd – Anrede mit "Ihre Majestät" durch den französischen Schneider François – Liste der durch Hoym gebetenen Taufpaten.</i>	
10. Januar 1629.....	24

*Abreise des Kammerdieners Thomas Benckendorf nach Halberstadt – Wirtschaftssachen – Korrespondenz –
Rückkehr von Röder und Jahrs aus Wolfenbüttel – Jagd.*

11. Januar 1629.....	25
<i>Kirchgang – Korrespondenz – Entscheidung über die Entschädigungsansprüche von Kortte.</i>	
12. Januar 1629.....	26
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Ankunft der Schwestern Anna Sophia und Louise Amalia mit dem Bernburger Hofmarschall Burkhard von Erlach.</i>	
13. Januar 1629.....	27
<i>Weiterreise von Schwester Anna Sophia und Erlach nach Gernrode und Harzgerode – Fahrt mit der Gemahlin und Schwester Louise Amalia nach Ermsleben – Teilnahme an der der Taufe des Johann Albrecht von Hoym – Gespräch mit Pecker.</i>	
14. Januar 1629.....	28
<i>Abreise von Pecker – Zeitvertreib in Ermsleben.</i>	
15. Januar 1629.....	29
<i>Zeitvertreib – Rückkehr nach Ballenstedt.</i>	
16. Januar 1629.....	29
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Ausritt.</i>	
17. Januar 1629.....	30
<i>Korrespondenz – Nachrichten – Geldangelegenheiten – Wirtschaftssachen.</i>	
18. Januar 1629.....	30
<i>Zweimaliger Kirchgang – Wirtschaftssachen – Hasenjagd – Prophezeiungen – Korrespondenz – Administratives.</i>	
19. Januar 1629.....	32
<i>Vorbereitungen für die Reise nach Bernburg – Korrespondenz – Gespräch mit dem Ballenstedter Untertan Adrian Sellen – Entsendung von Jahrs nach Braunschweig.</i>	
20. Januar 1629.....	32
<i>Ritt nach Bernburg – Vater Christian I. und die Schwestern bei guter Gesundheit.</i>	
21. Januar 1629.....	33
<i>Gespräch mit dem Vater.</i>	
22. Januar 1629.....	33
<i>Aktenstudium – Korrespondenz.</i>	
23. Januar 1629.....	34
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Gespräch mit den Schwestern.</i>	
24. Januar 1629.....	34
<i>Rückkehr nach Ballenstedt – Gespräch mit dem Vater – Geldangelegenheiten – Korrespondenz.</i>	
25. Januar 1629.....	35

Rückkehr von Röder und Jahrs aus Braunschweig – Kriegsnachrichten.

26. Januar 1629.....	35
<i>Korrespondenz – Administratives – Kriegsnachrichten.</i>	
27. Januar 1629.....	36
<i>Rückkehr des Tafeldeckers Christian aus Halberstadt – Hasenjagd.</i>	
28. Januar 1629.....	36
<i>Anbringung eines Glöckchens im fürstlichen Gemach zum Rufen der Edelknaben – Ankunft des mecklenburgisch-güstrowischen Gesandten Johann Joachim von Wartensleben – Abreise desselben mit Schwester Louise Amalia.</i>	
29. Januar 1629.....	36
<i>Verlust vieler Hühner durch einen Marder – Heilung verletzter Pferde – Wirtschaftssachen – Anhörung der Predigt – Verweis an Jahrs – Ankunft eines Buches.</i>	
30. Januar 1629.....	37
<i>Gespräch mit Harschleben – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Vogeljagd.</i>	
31. Januar 1629.....	38
<i>Hasenjagd – Traum – Korrespondenz.</i>	
01. Februar 1629.....	40
<i>Anhörung der Predigt – Tadelung des Amtsschreibers Sebastian Jahrs – Schwere Verletzung eines jungen Bila durch den Einsturz eines Tores – Loyalitätskonflikt des fürstlichen Jägers Wolf.</i>	
02. Februar 1629.....	40
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Auftreten des rechtmäßigen Besitzers eines kürzlich gekauften Pferdes – Besuch durch Fürst Ludwig und dessen Gemahlin Sophia.</i>	
03. Februar 1629.....	42
<i>Zeitvertreib mit dem Onkel – Aufnahme des früheren Stallmeisters Curt von der Trautenburg in die Fruchtbringende Gesellschaft durch deren Oberhaupt Fürst Ludwig.</i>	
04. Februar 1629.....	42
<i>Wirtschaftssachen – Abreise von Fürst Ludwig nach Quedlinburg – Hasen- und Fuchsjagd – Nachrichten.</i>	
05. Februar 1629.....	43
<i>Anstellung eines Vogeljägers – Anhörung der Predigt und Bettag – Fuchs- und Hasenjagd – Anlieferung eines geschossenen Rehbocks durch Wolf.</i>	
06. Februar 1629.....	44
<i>Inventur der Rüstkammer – Lektüre – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen.</i>	
07. Februar 1629.....	46
<i>Abreise von Trautenburg nach Otleben – Hasenjagd – Wirtschaftssachen – Rückkehr des Hoffjunkers Hans Wolf Ernst von Röder und von Jahrs aus Wolfenbüttel – Quedlinburger Schuldklage gegen den Hoffjunker Hans Kaspar von Röder – Korrespondenz.</i>	

08. Februar 1629.....	48
<i>Korrespondenz – Nachricht von einer Erscheinung zwischen Mühlberg und Großenhain vom 16. Januar – Zweimaliger Kirchgang und Gebet für Gemahlin Eleonora Sophia – Rückkehr des Kammerschreibers Thomas Benckendorf aus Zerst – Wirtschaftssachen – Geheim gehaltene Anwesenheit von Bruder Ernst in Bernburg.</i>	
09. Februar 1629.....	49
<i>Wirtschaftssachen – Aufwartung durch Uriel von Eichen – Korrespondenz – Darlehen durch die Gemahlin.</i>	
10. Februar 1629.....	49
<i>Wirtschaftssachen – Hasen- und Fuchsjagd vom Schlitten.</i>	
11. Februar 1629.....	50
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Krähen- und Hasenjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Trauer über den Tod des kurpfälzischen Stallmeisters Ausson Villarnouil.</i>	
12. Februar 1629.....	51
<i>Kirchgang und Gebet für die schwangere Gemahlin – Wirtschaftssachen.</i>	
13. Februar 1629.....	51
<i>Hasen- und Fuchsjagd – Urlaubsgesuch von Röder durch den Küchenschreiber Christian Papenmeyer – Anlieferung zweier weiterer geschossener Hasen – Kriegsfolgen.</i>	
14. Februar 1629.....	52
<i>Korrespondenz – Abschiedung zum Köthener Hofarzt Dr. Matthias Engelhardt nach Ermsleben – Anmeldung durch den kurbrandenburgischen Kriegskommissar Hempo von dem Knesebeck und dessen Gemahlin Anna Lukretia – Kriegsfolgen – Weinpreise in Magdeburg – Kriegsnachrichten – Schlittenfahrt nach Bernburg zum kranken Vater Christian I..</i>	
15. Februar 1629.....	55
<i>Kirchgang – Fahrt nach Nienburg (Saale) im Auftrag des Vaters – Kürzlicher Kutschunfall von Fürst Ludwig und dessen Gemahlin Sophia – Anwesenheit von Knesebeck in Bernburg.</i>	
16. Februar 1629.....	56
<i>Geldangelegenheiten – Gespräche mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel und Knesebeck – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückfahrt nach Ballenstedt – Gestrige Rückkehr der Bediensteten aus Wolfenbüttel – Zurechtweisung von Röder – Korrespondenz.</i>	
17. Februar 1629.....	57
<i>Korrespondenz – Ankunft des Bernburger Hofmarschalls Burkhard von Erlach und von Knesebeck mit ihren Gemahlinnen – Wirtschaftssachen – Gespräche beim Essen ohne Knesebeck.</i>	
18. Februar 1629.....	58
<i>Absendung einzelner Bediensteter – Korrespondenz – Abreise von Erlach und Knesebeck mit ihren Gemahlinnen nach Harzgerode – Gespräch mit dem Vater.</i>	
19. Februar 1629.....	59
<i>Umgefallenes Pferd – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Spaziergang zum Vorwerk – Sichtung von Wölfen – Rückkehr von Trautenburg.</i>	
20. Februar 1629.....	60

Korrespondenz – Missachtung der Fastengebote durch Bedienstete – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenjagd.

21. Februar 1629.....	61
<i>Entsendung von Benckendorf nach Quedlinburg und von Röder nach Aschersleben – Hasen- und Rebhunjad – Traum – Korrespondenz – Pferdekauf – Erfolgreiche Wolfsjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch bei Hans Wolf Ernst von Röder auf dessen Baderborner Gut – Kürzliches Gespräch mit dem Vater.</i>	
22. Februar 1629.....	64
<i>Anhörung der Predigt – Störung durch ein in der Kirche eingesperrtes Schwein – Wirtschaftssachen.</i>	
23. Februar 1629.....	64
<i>Korrespondenz – Ungünstiger Verlauf mehrerer Angelegenheiten – Anmeldung durch den Herzog Johann Albrecht II. von Mecklenburg-Güstrow und dessen Gemahlin Eleonora Maria.</i>	
24. Februar 1629.....	65
<i>Französische Schmähverse auf die Jesuiten – Vogeljad – Kriegsnachrichten.</i>	
25. Februar 1629.....	66
<i>Besuch durch den Herzog von Mecklenburg-Güstrow und dessen Gemahlin mit zwei Töchtern – Adlige Aufwärter.</i>	
26. Februar 1629.....	67
<i>Anhörung der Predigt – Besichtigung des Turms – Abreise des Herzogs von Mecklenburg-Güstrow nach Harzgerode – Ankunft der Katharina von der Trautenberg – Tadel fast aller Bediensteten für ihre Trunkenheit.</i>	
27. Februar 1629.....	67
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Kauf eines weiteren Baderborner Gutes durch die Gemahlin – Essensgäste – Abreise des Frauenhofmeisters Thilo von Vitzenhagen und des Quedlinburger Kanzleiadvokaten Timotheus Heidfeld – Kriegsnachrichten – Ankunft der Pferde und Kutschen der Äbtissin Dorothea Sophia von Quedlinburg – Abendspaziergang.</i>	
28. Februar 1629.....	69
<i>Fahrt der Gemahlin zum Abendmahls Empfang nach Quedlinburg – Abreise der Frau von der Trautenberg nach Otleben – Vogeljad – Korrespondenz.</i>	
01. März 1629.....	72
<i>Kirchgang – Fahrt nach Quedlinburg, um dort die Gemahlin Eleonora Sophia abzuholen – Bewirtung durch die Äbtissin Dorothea Sophia von Quedlinburg.</i>	
02. März 1629.....	72
<i>Rückkehr mit der Gemahlin nach Ballenstedt – Besuch durch Graf Philipp zur Lippe-Alverdissen – Abreise des Grafen zur Lippe-Alverdissen am Nachmittag – Korrespondenz – Kriegsfolgen.</i>	
03. März 1629.....	73
<i>Abreise des anhaltisch-köthnischen Stallmeisters Gottfried Travelmann und des Frauenhofmeisters Thilo von Vitzenhagen – Jagd – Besuch durch den kaiserlichen Soldaten Nikolaus – Korrespondenz – Administratives – Kriegsnachrichten – Freilassung eines gestern wegen Ungehorsams inhaftierten Kutschers.</i>	
04. März 1629.....	74
<i>Korrespondenz – Vergebliche Schatzsuche in der Kirche – Nachrichten – Fuchsjad.</i>	

05. März 1629.....	75
<i>Beschreibung und Deutungsversuch eines Traumes – Prophezeiung des Lyoner Bereiters Francisco von 1610 – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Anhörung der Predigt und Gebet zum monatlichen Bettag.</i>	
06. März 1629.....	80
<i>Vorbereitungen des Harzgeröder Amtshauptmannes Kaspar Ernst von Knoch zur Wolfsjagd.</i>	
07. März 1629.....	80
<i>Korrespondenz – Essen von Wacholderbeeren zur Vorbeugung gegen die Steinbildung – Besuch durch Bruder Ernst – Nachrichten – Erprobung von Doppelhaken.</i>	
08. März 1629.....	81
<i>Ritt von Bruder Ernst nach Harzgerode – Gespräch mit dem ehemaligen Bernburger Bürgermeister Johann Banse d. J. – Abreise des früheren Stallmeisters Curt von der Trautenberg – Neue Kleidung – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Nachrichten – Geldangelegenheiten – Einkünfte der Herzogin Dorothea von Braunschweig-Wolfenbüttel – Wirtschaftssachen – Schlesisches Gut als Geschenk des Herzogs Johann Christian von Schlesien-Brieg an Fürst August – Unerwartete Genesung des Söhnchens der Maria von Bila – Ankündigung eines neuen Tagebuchbandes.</i>	
09. März 1629.....	84
<i>Kriegsfolgen – Rote Eier – Administratives – Korrespondenz – Besuch durch den Quedlinburger Goldschmied Johann Heidfeld – Wirtschaftssachen.</i>	
10. März 1629.....	84
<i>Korrespondenz – Fuchs jagd.</i>	
11. März 1629.....	85
<i>Entsendung des Hoffjunkers Hans Kaspar von Röder nach Bernburg – Antike Namen der zwölf Winde – Sturz der schwangeren Gemahlin auf Glatteis – Ärger über gescheiterte Geldleihe bei geizigen Quedlinburger Bürgern – Erwerb eines Gutes in Badeborn durch den Hoffjunker Hans Wolf Ernst von Röder.</i>	
12. März 1629.....	87
<i>Nachricht von der Betrüßtheit des Fürsten August und dessen Gemahlin Sibylla wegen ihrer kranken Töchter – Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Besuch des Vorwerks mit Röder – Einnahme eines Kasseler Pulvers für schwangere Frauen durch die Gemahlin – Rückkehr des Amtsschreibers Sebastian Jahrs aus Braunschweig – Wirtschaftssachen.</i>	
13. März 1629.....	88
<i>Trauer über den Tod des sächsisch-weimarischen Geheimen Rates und Gründungsmitglieds der Fruchtbringenden Gesellschaft Kaspar von Teutleben – Sonett dazu von Fürst Ludwig – Fruchtbringerische Imprese von Teutleben – Anzahl der fürstlichen Pferde – Besuch des Vorwerks – Ausritt am Nachmittag und überraschender Jagderfolg des alten Windhundes Soldan – Korrespondenz.</i>	
14. März 1629.....	90
<i>Wirtschaftssachen – Entsendung des Kammerdieners Thomas Benckendorf nach Quedlinburg – Korrespondenz – Geldangelegenheiten – Spaziergang – Übersetzungsarbeit – Abschuss von Vögeln – Rückkehr von Benckendorf aus Quedlinburg.</i>	
15. März 1629.....	90
<i>Anhörung der Predigt – Abschaffung der Nachmittagspredigt auf dem Schloss – Liste gestriger Bestellungen zur Anfertigung von Kleidung für die Bediensteten.</i>	

16. März 1629.....	92
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Windhund frisst Hasenbraten – Spaziergang und Jagd – Erschießung des Windhundes.</i>	
17. März 1629.....	93
<i>Chemisches Experiment – Schriftliche Mitteilung diverser magischer Praktiken durch den ehemaligen Kammerdiener Hans von Hoff.</i>	
18. März 1629.....	94
<i>Entsendung von Röder und des Amtmannes Johann Harschleben nach Halberstadt – Traum der Gemahlin – Gegen alle Warnungen Beginn des Umbaus einer Kappelle in eine Hofstube.</i>	
19. März 1629.....	95
<i>Erteilung von Bauaufträgen für den Kapellenumbau – Inhaftierung des Vorreiters Jesse – Rückkehr von Röder und Harschleben aus Halberstadt – Kriegsnachrichten – Gestrige Hasenjagd – Verzicht auf Umbau der Kappelle auf inständiges Bitten der abergläubischen Gemahlin – Traum – Anhörung der Predigt – Besuch durch den anhaltisch-bernburgischen Schatzmeister Melchior Loyß – Bericht desselben über die aktuellen Silberpreise.</i>	
20. März 1629.....	100
<i>Abreise von Loyß – Gespräch mit demselben über das Münzprivileg des Hauses Österreich – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Besuch durch Vitzenhagen – Ausbleiben des ebenfalls angeschriebenen Uriel von Eichen.</i>	
21. März 1629.....	100
<i>Festhalten an der geplanten Reise nach Halberstadt trotz schlechter Vorzeichen – Korrespondenz – Fahrt nach Halberstadt – Quartier bei dem Domherrn Heinrich von Krage – Gespräch mit dem kaiserlichen Obristen Johann David Pecker – Besuch durch den Gröninger Schlosshauptmann Curt Apel von Griesheim – Domherr Johann Georg Vitzthum als Abendgast – Kriegsnachrichten.</i>	
22. März 1629.....	103
<i>Besichtigung des Halberstädter Doms – Fahrt mit Pecker nach Gröningen – Rundgang durch das bischöfliche Schloss – Besuch durch den Amtshauptmann Bernhard von Hagen – Horn als Essensgast – Rückkehr nach Ballenstedt – Korrespondenz.</i>	
23. März 1629.....	104
<i>Nachrichten – Korrespondenz – Beobachtung von Störchen durch die Gemahlin als Vorzeichen – Geldangelegenheiten der Gemahlin – Heißer Tag – Spaziergang mit der Gemahlin – Hasenjagd – Abrichtung eines jungen Windhundes – Hausarrest für den Küchen- und Kellerschreiber Friedrich Weider.</i>	
24. März 1629.....	106
<i>Ausfahrt mit der Gemahlin nach Hoym – Geldangelegenheiten – Anwesenheit von Trautenberg bei Rückkehr nach Ballenstedt – Wirtschaftssachen.</i>	
25. März 1629.....	107
<i>Einunddreißigste Schwangerschaftswoche der Gemahlin – Anhörung der Predigt zu Mariä Verkündigung – Gespräch mit Loyß – Besuch durch Hermann Christian Stammer – Wirtschaftssachen – Vorbereitung einer großer Abfertigung – Adrian Arndt Stammer als Abendgast.</i>	
26. März 1629.....	108

Abreise von Benckendorf nach Goslar, von Trautenberg nach Güstrow und von Loyß nach Bernburg – Traum der Gemahlin – Regen – Besuch durch die aus der Oberpfalz vertriebenen Pfarrer Christoph Seitz, Lorenz Reichel und Matthias Ludwig – Wirtschaftssachen.

27. März 1629.....	109
<i>Korrespondenz – Hasenjagd – Christian Julius von Hoym und Stammer als Gäste – Besuch durch Hermann Christian Stammer – Fahrt der Gemahlin nach Badeborn – Gespräch mit Adrian Arndt Stammer über das schlechte Getreidewachstum.</i>	
28. März 1629.....	110
<i>Freilassung von Weider – Spaziergang – Traum – Korrespondenz – Brand über der Torstube vom Vorabend – Nachrichten.</i>	
29. März 1629.....	111
<i>Anhörung der Predigt zum Palmsonntag – Rückkehr von Benckendorf aus Goslar.</i>	
30. März 1629.....	111
<i>Hasenjagd – Jagdregeln – Aprilwetter – Gespräch mit dem Hoymer Verwalter Hans Schmidt über Getreideanbau – Korrespondenz – Wunderliche Entenjagd.</i>	
31. März 1629.....	112
<i>Korrespondenz – Jagd – Wirtschaftssachen – Aprilwetter.</i>	
01. April 1629.....	113
<i>Aprilscherze – Gespräch mit dem Riederer Richter Kaspar Ulrich – Korrespondenz – Spaziergang – Nachricht vom kaiserlichen Restitutionsedikt – Hasenjagd.</i>	
02. April 1629.....	113
<i>Anhörung der Predigt zum Gründonnerstag – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Erkrankung des Amtsschreibers Sebastian Jahrs.</i>	
03. April 1629.....	115
<i>Traum – Pferdezucht – Märzhasse von dem Hoymer Verwalter Hans Schmidt – Korrespondenz – Anhörung zweier Predigten zum Karfreitag.</i>	
04. April 1629.....	116
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Anhörung der Vorbereitungs predigt auf das Abendmahl – Osterbesoldung für die Bediensteten.</i>	
05. April 1629.....	117
<i>Empfang des Abendmahls – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Anhörung zweier Predigten zum Ostersonntag – Ehemaliger Güstrower Hofprediger Andreas Winß als Abendgast.</i>	
06. April 1629.....	117
<i>Anhörung der Predigt zum Ostermontag – Fahrt mit dem Hofjunker Hans Kaspar von Röder nach Köthen.</i>	
07. April 1629.....	118
<i>Weiterreise mit dem anhaltisch-berenburgischen Pfennig- und Schatzmeister Melchior Loyß nach Leipzig – Unterkunft im Gasthaus "Torgauischer Bierführer" – Bedenken wegen des kaiserlichen Restitutionsedikts – Kriegsnachrichten – Gespräch mit dem kaiserlichen Kornett Eckenstedt.</i>	
08. April 1629.....	119

09. April 1629.....	119
<i>Verschiedene Verrichtungen.</i>	
10. April 1629.....	119
<i>Besuch durch den Kaufmann und anhaltischen Handelsbeauftragten Johann Ritz sowie den Goldschmied Tilman Barwasser – Kriegsnachrichten – Rückfahrt nach Landsberg.</i>	
11. April 1629.....	120
<i>Weiterreise nach Bernburg – Unterwegs Mahlzeit in Gröbzig – Vater Christian I. bei guter Gesundheit – Bedrückte Stimmung wegen des kaiserlichen Restitutionsedikts – Korrespondenz.</i>	
12. April 1629.....	121
<i>Kirchgang mit dem Vater – Gebet für die schwangere Gemahlin Eleonora Sophia – Rückkehr des anhaltisch-bernburgischen Gerichts- und Lehenssekretärs Georg Friedrich Schwartzberger aus Wien.</i>	
13. April 1629.....	121
<i>Rückkehr nach Ballenstedt – Bemerkungen des Vaters über das kaiserliche Restitutionsedikt – Begleitung durch Loyß – Korrespondenz.</i>	
14. April 1629.....	123
<i>Abreise des Frauenhofmeisters Thilo von Vitzenhagen und von Loyß – Korrespondenz – Austausch von Bediensteten – Beurlaubung des früheren Stallmeisters Curt von der Trautenberg – Kriegsnachrichten.</i>	
15. April 1629.....	126
<i>Spaziergang – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Hasenjagd.</i>	
16. April 1629.....	127
<i>Korrespondenz – Geldangelegenheiten – Reise des Sattelknechts Christian Gößige in die Pfalz – Aufwartung durch Vitzenhagen – Geschenk an den Hofjunker Hans Wolf Ernst von Röder – Gespräch mit Vitzenhagen – Besuch durch die verwitwete Fürstin Dorothea aus Sandersleben – Kriegsnachrichten – Aussaat im Garten.</i>	
17. April 1629.....	128
<i>Korrespondenz – Gespräch mit dem Dessauer Schlossvogt Johann Zaunschleiffer über die wirtschaftliche Lage der Fürstin Dorothea.</i>	
18. April 1629.....	129
<i>Abreise von Fürstin Dorothea – Beurlaubung von Vitzenhagen – Entsendung von Röder und dem Küchenschreiber Christian Papenmeyer nach Quedlinburg – Hasenjagd – Unterwegs Begegnung mit einer sehr alten, als Hexe verdächtigten Frau.</i>	
19. April 1629.....	130
<i>Nachrichten – Anhörung der Predigt – Administratives – Pferdezucht – Gespräch mit dem aus der Oberpfalz vertriebenen Geistlichen Johann Petzelius.</i>	
20. April 1629.....	131
<i>Pferdezucht – Ausritt und Hasenjagd – Eigenmächtige Braunschweiger Erkundungsfahrt mit Getreide durch mehrere Badeborner Untertanen.</i>	
21. April 1629.....	131

Pferdezucht – Seltsame Verstimmung angesichts der Deckung von Stuten – Gespräch mit Jahrs über die Aussaat von Sommer- und Wintergetreide – Abschied von Hermann Christian Stammer – Erkrankung der Gemahlin.

22. April 1629.....	132
<i>Pferdezucht – Kauf zweier Fohlen von Röder – Entsendung eines Wagens nach Köthen zur Abholung der Hebamme – Verpflichtung von Pastel als Bediensteten – Todesangst der Gemahlin wegen bevorstehender Entbindung – Alpträume derselben – Gewitter.</i>	
23. April 1629.....	133
<i>Nebel – Anhörung der Predigt – Pferdezucht.</i>	
24. April 1629.....	134
<i>Pferdezucht – Gestrige Ankunft der Hebamme aus Köthen – Inhaftierung des neuen Torwärters Andreas Rohkohlen.</i>	
25. April 1629.....	134
<i>Spaziergang – Freilassung und Bestallung von Rohkohlen als Torwärter – Pferdezucht – Fischen im großen Teich.</i>	
26. April 1629.....	135
<i>Zweimaliges Fischen im großen Teich – Anhörung der Predigt – Kauf zweier Pferde bei dem Badeborner Bauer Matthias Simon.</i>	
27. April 1629.....	135
<i>Korrespondenz – Pferdezucht – Gespräch mit Schmidt über einen Allmendekonflikt mit dem Hoymer Rat – Seltsamer Tod eines Kalbes – Gefangene Fische – Nachmittagsspaziergang mit der Gemahlin – Abwehr gewaltsamer Einquartierungen – Hasenjagd – Zwillinge einer Frau bzw. Häsin als gute Vorzeichen für die bevorstehende Niederkunft der Gemahlin.</i>	
28. April 1629.....	139
<i>Rückkehr von Röder und Jahrs mit Bericht über die gestrige Einquartierung – Wirtschaftssachen – Nachricht von Raubzügen der Harzschützen.</i>	
29. April 1629.....	139
<i>Wirtschaftssachen – Ausritt – Kriegsnachrichten.</i>	
30. April 1629.....	141
<i>Kirchgang – Bericht von Schmidt über den Allmendekonflikt mit der Stadt Hoym – Wirtschaftssachen – Korrespondenz.</i>	
01. Mai 1629.....	143
<i>Traum der Gemahlin Eleonora Sophia – Eigener Traum – Korrespondenz – Eid zweier Untertanen über das Alter eines Pferdes – Abreise des Kammerdieners Thomas Benckendorf nach Leipzig – Aprilwetter – Verwendungsmöglichkeiten von Maulwürfen.</i>	
02. Mai 1629.....	144
<i>Jagd – Gute Angebote aus Harzgerode.</i>	
03. Mai 1629.....	144

Essen von der Raute gegen körperliche Begierden – Kirchengang – Verzeichnis der für die Harzgeröder Tauffeier der Herzogin Anna Sophia von Mecklenburg-Güstrow verbrauchten Gewürze – Erkrankung des fürstlichen Hauptpferdes – Plötzliche Erkrankung der Familie des Amtmannes Johann Harschleben.

04. Mai 1629.....	145
<i>Erneute Einnahme von Butter mit Raute zur Vorbeugung gegen allerlei Krankheiten – Beauftragung eines neuen Schlosstors.</i>	
05. Mai 1629.....	145
<i>Nutzlosigkeit und Absetzung der vorbeugenden Mittel der letzten Tage – Wirtschaftssachen – Ausritt und Jagd – Verlust eines schmerzenden Zahnes.</i>	
06. Mai 1629.....	146
<i>Pferdezucht – Grassierende Pocken – Wiedereinstellung des Schirrmeisters Lorenz – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten.</i>	
07. Mai 1629.....	147
<i>Kriegsnachrichten – Wirtschaftssachen – Pferdekauf beim Reinstedter Richter Hans Roth – Gespräch mit Harschleben.</i>	
08. Mai 1629.....	149
<i>Liste aller bei der jüngsten Taufe in Harzgerode verbrauchten Lebensmittel – Bettag und Anhörung der Predigt – Rückkehr des Sattelknechts Christian Gößige aus der Pfalz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen – Verlust eines weiteren Zahns – Heftiges Niesen bei Gespräch mit der Gemahlin – Korrespondenz.</i>	
09. Mai 1629.....	151
<i>Besuch durch Hermann Christian Stammer – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Rückkehr von Benckendorf aus Leipzig – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Hasenjagd.</i>	
10. Mai 1629.....	153
<i>Anhörung der Predigt – Pferdezucht – Sorgen wegen bevorstehender Niederkunft der Gemahlin.</i>	
11. Mai 1629.....	153
<i>Nutzen der Milz von Fohlen – Abreise von Benckendorf nach Bernburg und Köthen – Spaziergang mit der Gemahlin – Unruhestiftung unter den Harzgeröder Bauern durch den Harzschützen Hacke – Entlassung des Vorreiters Jesse – Administratives – Erkrankung des russischen Stalljungen Simon – Entsendung des Küchen- und Kellerschreibers Friedrich Weider nach Zerbst – Behandlung eines hustenden Pferdes.</i>	
12. Mai 1629.....	155
<i>Erkrankung des Hofjunkers Hans Kaspar von Röder – Korrespondenz – Jagd durch den Hofjunker Hans Wolf Ernst von Röder – Absagen ihrer Besuche bei der Gemahlin durch die Hoymer Pfarrersfrau Anna Plato und die Schäferin – Kriegsnachrichten – Besuch durch August von Hoym und den Frauenhofmeister Thilo von Vitzenhagen – Wirtschaftssachen – Abreise von Hoym nach Ermsleben – Rückkehr von Benckendorf mit dem Maler Christoph Rieck – Warnung an Hoym vor plündernden Bauern durch den kaiserlichen Obristen Johann David Pecker – Traurigkeit der Gemahlin am Abend.</i>	
13. Mai 1629.....	157
<i>Zwei sich kreuzende Regenbögen als undeutbares Vorzeichen – Gespräch mit Rieck – Wirtschaftssachen.</i>	
14. Mai 1629.....	157

Anhörung der Predigt zum Himmelfahrtstag – Verteilung von Fohlen nach Harzgerode und Quedlinburg – Korrespondenz – Einkäufe bei dem Halberstädter Maler Matthias Görke – Entsendung von Benckendorf und des Amtsschreibers Sebastian Jahrs nach Halle.

15. Mai 1629.....	158
<i>Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Pferdekur – Gespräch mit dem vierundneunzigjährigen Hoymer Bürger Georg Spill – Besuch durch den Bernburger Superintendenten Konrad Reinhardt.</i>	
16. Mai 1629.....	159
<i>Jagd – Unterwegs Begegnung mit Pecker und dessen Gemahlin Constanzia – Wirtschaftssachen – Korrespondenz.</i>	
17. Mai 1629.....	160
<i>Anhörung der Predigt – Spaziergang – Korrespondenz – Falschheit von Pecker.</i>	
18. Mai 1629.....	160
<i>Korrespondenz – Erfolgreiche Jagd – Rückkehr von Benckendorf und Jahrs aus Halle – Wirtschaftssachen – Beendigung der Zeit des getrennten Ehebettes – Eule als schlechtes Vorzeichen – Ankunft von Schwester Sibylla Elisabeth mit Peter von Wesenbeck.</i>	
19. Mai 1629.....	162
<i>Rückkehr von Wesenbeck nach Bernburg – Weiterreise von Schwester Sibylla Elisabeth nach Harzgerode – Unsicherheit durch die Harzschützen – Erkrankung eines fürstlichen Pferdes – Hasenjagd – Herkunft von Wesenbeck – Wirtschaftssachen – Graue Haare.</i>	
20. Mai 1629.....	163
<i>Magdeburger Gerichtsurteil zu einem fürstlichen Pferdekauf – Rückkehr von Harschleben aus Bernburg – Spaziergang über die Äcker – Administratives – Verzicht auf Teilen des Bettes mit der Gemahlin – Hasenjagd – Ehelicher Beischlaf gegen gefassten Vorsatz – Ankunft des angeschriebenen Soldaten Blasius Hetzer – Rückkehr von Schwester Sibylla Elisabeth aus Harzgerode – Wirtschaftssachen – Erhalt eines Rehkitzes – Anvertrauung eines Geheimnisses durch Johannes Trivius.</i>	
21. Mai 1629.....	166
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Pferdegeschenk an Herzog Johann Albrecht II. von Mecklenburg-Güstrow.</i>	
22. Mai 1629.....	166
<i>Entsendung von Jahrs nach Halle – Hasenjagd – Korrespondenz – Besuch durch den früheren Stallmeister Curt von der Trautenburg – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einweihung des neuerrichteten Schlosstors.</i>	
23. Mai 1629.....	168
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Anstellung von Anton Guttferth als Jäger – Erhalt eines Rehes – Spaziergang zur Anhaltischen Wiese – Besuch durch Vitzenhagen – Rückkehr von Jahrs aus Halle – Wirtschaftssachen.</i>	
24. Mai 1629.....	169
<i>Anhörung zweier Predigten zum Pfingstsonntag – Abstufung der Sünden gegen den Heiligen Geist – Gefährlicher Sturz der schwangeren Gemahlin.</i>	
25. Mai 1629.....	170

Abreise von Trautenberg – Anhörung der Predigt zum Pfingstmontag – Gespräch mit dem ehemaligen Güstrower Hofprediger Andreas Winß – Wirtschaftssachen – Korrespondenz.

26. Mai 1629.....	171
<i>Abreise von Vitzenhagen – Scheibenschießen.</i>	
27. Mai 1629.....	171
<i>Entsendung von Benckendorf und Gößige nach Braunschweig und Wolfenbüttel – Berechnung des Geburtstermins durch die Gemahlin – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Furcht der Gemahlin vor der bevorstehenden Entbindung – Lektüre – Herabfallendes Kalkstück in der fürstlichen Stube.</i>	
28. Mai 1629.....	173
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Entenjagd – Kirchgang – Pferdezucht – Wirtschaftssachen – Ankunft von Stammer aus Bernburg.</i>	
29. Mai 1629.....	175
<i>Reisepläne von Vater Christian I. zum Wildunger Sauerbrunnen – Wirtschaftssachen – Ausritt – Folgen der anhaltenden Dürre – Freilassung eines gefangenen Boten – Nachrichten – Heftige Zurechtweisung des Küchenschreibers Christian Papenmeyer – Korrespondenz.</i>	
30. Mai 1629.....	176
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Lerchenfang.</i>	
31. Mai 1629.....	177
<i>Rückkehr von Benckendorf und Jahrs – Anhörung der Predigt mit Bittgebet um Regen – Hasenjagd – Freude über wiedergefundenen holsteinischen Orden – Kurzzeitiger Regen.</i>	
01. Juni 1629.....	178
<i>Spaziergang – Nachricht von der Geburt des Christoph Adam von Hoym – Diebstähle im Schloss – Lerchenfang – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
02. Juni 1629.....	179
<i>Traum – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ankunft des Frauenhofmeisters Thilo von Vitzenhagen – Unwohlsein der Gemahlin Elenora Sophia – Hasenjagd.</i>	
03. Juni 1629.....	180
<i>Korrespondenz – Entsendung des Amtsschreibers Sebastian Jahrs – Hasenjagd.</i>	
04. Juni 1629.....	180
<i>Schwangerschaft der Gemahlin – Besuch der Schwester Sibylla Elisabeth bei Herzog Johann Albrecht II. von Mecklenburg-Güstrow – Anhörung der Predigt – Gebet um Regen – Pläne – Hasenjagd – Erste Erdbeeren des Jahres – Entsendung des Edelknaben Barthold von Lützwow – Rückkehr des Kammerdieners Thomas Benckendorf aus Braunschweig – Wirtschaftssachen.</i>	
05. Juni 1629.....	181
<i>Jagd – Ankunft des Großalslebener Amtmanns Kaspar Pfau – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Dienstangebot durch den früheren Hofmeister Hans Ernst von Börstel – Wirtschaftssachen – Entsendung des Hoffjunkers Hans Wolf Ernst von Röder nach Gernrode – Regen – Rückkehr von Schwester Sibylla Elisabeth aus Gernrode und Quedlinburg.</i>	
06. Juni 1629.....	183

*Abreise von Schwester Sibylla Elisabeth nach Bernburg – Traum – Lektüre – Klage über Unglück –
Rückkehr von Jahrs aus der Markgrafschaft Meißen – Erkrankung von Benckendorf – Korrespondenz –
Kriegsnachrichten – Abreise des früheren Kammerjunkers Hermann Christian Stammer – Wachteljagd.*

07. Juni 1629.....	185
<i>Wetter – Mittel gegen Hexerei – Kirchgang – Gebet um Regen – Piquetspiel mit dem Maler Christoph Rieck – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abreise von Benckendorf nach Braunschweig.</i>	
08. Juni 1629.....	186
<i>Nächtlicher Regen – Rückkehr von Schwester Sibylla Elisabeth aus Bernburg mit Mitteilungen von Vater Christian I. – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Ankündigung eines Besuches durch den Vater.</i>	
09. Juni 1629.....	189
<i>Abreise von Schwester Sibylla Elisabeth zu Herzogin Eleonora Maria von Mecklenburg-Güstrow nach Harzgerode – Abdeckung einer Wellerwand im Garten – Korrespondenz – Ausbleibender Regen – Jagd.</i>	
10. Juni 1629.....	190
<i>Kurzzeitiger Regen – Rückkehr der Schwester Sibylla Elisabeth aus Harzgerode – Entsendung von Jahrs nach Halle – Wirtschaftssachen – Wachtellieferung – Tod eines aufgezogenen Rehes.</i>	
11. Juni 1629.....	191
<i>Kirchgang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Tod des Harzgeröder Harzschützen Hacke – Abreise des Hofjunkers Hans Kaspar von Röder nach Güntersberge – Ankunft von Vitzenhagen – Kriegsfolgen – Rückkehr von Benckendorf aus Braunschweig – Wirtschaftssachen.</i>	
12. Juni 1629.....	192
<i>Ausritt – Abreise von Vitzenhagen – Wirtschaftssachen.</i>	
13. Juni 1629.....	192
<i>Geburt des Sohnes Joachim Ernst – Korrespondenz – Besenkung des Armenhauses – Rückkehr von Jahrs aus Halle (Saale) – Freude über einen glücklichen Tag – Wachtellieferung – Gewitter mit Hagel – Entfernung der Fruchtblasenhäute von Joachim Ernst – Umzug der Gemahlin und des Kindes in ein anderes Zimmer wegen eines Dachsadens – Korrespondenz – Rüge an den Amtmann Johann Harschleben wegen des undichten Hausdachs – Sonnenwende.</i>	
14. Juni 1629.....	195
<i>Gutes Befinden von Gemahlin und Kind – Schäden durch das gestrige Unwetter – Liste der angeschriebenen Taufpaten – Kriegsnachrichten – Besuch durch Uriel von Eichen – Korrespondenz – Ankunft von Vitzenhagen – Anatomische Auffälligkeit am Kopf von Joachim Ernst.</i>	
15. Juni 1629.....	199
<i>Erneute Ankunft von Vitzenhagen – Besichtigung der Unwetterschäden in Badeborn – Unsicherheit durch Glück und Unglück.</i>	
16. Juni 1629.....	201
<i>Korrespondenz – Erneute Besichtigung der Unwetterschäden in Badeborn – Entlassung des Ballenstedter Vogts Peter – Ankunft des Peter von Wesenbeck aus Bernburg.</i>	
17. Juni 1629.....	202

Abreise von Schwester Sibylla Elisabeth nach Bernburg – Korrespondenz – Beikost für Joachim Ernst – Erfolglose Jagd – Ankunft des ehemaligen Stallmeisters Curt von der Trautenberg – Gespräch mit dem Ballenstedter Pfarrer Leonhard Sutorius – Anhörung von dessen Predigt am folgenden Tag.

18. Juni 1629.....	203
<i>Abfallen eines Nabelrestes bei Joachim Ernst – Liste der gebetenen Taufpaten – Korrespondenz – Bestrafung einiger Bediensteter.</i>	
19. Juni 1629.....	205
<i>Erkrankung der Gemahlin – Rückkehr des Edelknaben Dietrich von Lützow – Korrespondenz – Rückkehr des Küchen- und Kellerschreibers Friedrich Weider aus Zerbst – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Dienstangebot durch Börstel – Abendliches Gewitter – Rückkehr des Hans Wolf Ernst von Röder aus Plötzkau und Sandersleben.</i>	
20. Juni 1629.....	208
<i>Korrespondenz – Ausritt – Abreise von Börstel nach Bernburg – Besserung des Gesundheitszustandes der Gemahlin.</i>	
21. Juni 1629.....	208
<i>Hasenjagd – Korrespondenz – Wohlbefinden der Gemahlin – Rätselhafte Läuseplage im Schloss – Kriegsnachrichten.</i>	
22. Juni 1629.....	209
<i>Ankunft von Vitzenhagen – Abreise von Trautenberg – Korrespondenz – Ritt nach Endorf – Kriegsnachrichten – Gespräch mit dem Vater auf dessen Durchreise zur Kur nach Wildungen.</i>	
23. Juni 1629.....	211
<i>Reiherjagd – Korrespondenz – Höhe der Unwetterschäden in Ballenstedt – Kriegsnachrichten – Pferdedressur – Besuch durch Schwester Anna Sophia – Lieferung eines Hasens.</i>	
24. Juni 1629.....	212
<i>Korrespondenz – Hasenlieferung – Vorbereitungen zur Tauffeier für Joachim Ernst – Spaziergang – Besuch durch den Harzgeröder Amtshauptmann Kaspar Ernst von Knoch – Nachricht vom plötzlichen Wahnsinn des Taufpaten Herzog Johann Friedrich von Schleswig-Holstein-Gottorf – Regen nach langer Dürreperiode.</i>	
25. Juni 1629.....	213
<i>Ankunft von Röder mit dem Silbergeschirr aus Bernburg – Abreise von Vitzenhagen nach Ermsleben – Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Taufvorbereitungen.</i>	
26. Juni 1629.....	214
<i>Korrespondenz – Erneutes Unwetter mit Überschwemmungen in Badeborn – Hasenjagd – Wildvorrat – Ankunft von Trautenberg – Umzug der Gemahlin in ihr früheres Zimmer nach Dachreparatur.</i>	
27. Juni 1629.....	215
<i>Ankunft von Knoch und anderer Adliger – Vorbereitungen zur Tauffeier – Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Empfang der Gäste.</i>	
28. Juni 1629.....	217
<i>Korrespondenz – Lachslieferung – Ankunft des August von Hoym – Taufe von Joachim Ernst und anschließende Feier.</i>	
29. Juni 1629.....	219

Abreise zahlreicher Taufgäste und von Knoch – Hoym als Mittagsgast – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.

30. Juni 1629.....221
Abreise der restlichen Adligen – Gestrige Ernennung von Hoym zum fürstlichen Stellvertreter bei der Taufe des Christoph Adam von Hoym – Frühe Artischokenernte im Garten – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Rückgabe des geliehenen Silbergeschirrs an die Quedlinburger Pröpstin Herzogin Anna Margaretha von Braunschweig-Lüneburg-Harburg durch Benckendorf und Barthold von Lützwow – Ärger der Gemahlin über die Hagelschäden an ihrem Gut in Badeborn – Bericht von Röder über ein Wunder vor der Badeborner Kirche – Kriegsnachrichten.
01. Juli 1629.....224
Entsendung des Hofjunkers Hans Kaspar von Röder nach Bernburg – Aussage von Gemahlin Eleonora Sophia über den neugeborenen Sohn Joachim Ernst – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einquartierungen – Kriegsfolgen.
02. Juli 1629.....226
Nächtlicher Samenerguss – Streit – Entschluss zu einer Reise nach Wanzleben – Betttag und Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ankunft des Köthener Hofarztes Dr. Matthias Engelhardt wegen gesundheitlicher Beschwerden der fürstlichen Gemahlin.
03. Juli 1629.....227
Innere Kämpfe gegen Versuchungen – Entsendung des Kammerdieners Thomas Benckendorf nach Sandersleben oder Hettstedt – Gespräch mit einem Bernburger Samtweber und früheren Goldschmied – Mittagessen mit Dr. Engelhardt – Vergebliche Suche nach verlorenem Silbergeschirr – Lektüre – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.
04. Juli 1629.....229
Siegreiche innere Kämpfe – Gespräche mit Dr. Engelhardt – Bericht des Hoymer Verwalters Hans Schmidt über kranke fürstliche Pferde.
05. Juli 1629.....230
Entsendung des Frauenhofmeisters Thilo von Vitzenhagen als Vertreter auf die Hochzeit des Köthener Hofmarschalls Friedrich von Schilling – Anhörung der Predigt – Abfertigung und Beschenkung von Dr. Engelhardt nach seiner Diagnose für den Sohn Joachim Ernst – Ankunft des Großalslebener Amtmannes Kaspar Pfau – Kriegsnachrichten.
06. Juli 1629.....232
Abreise des ehemaligen Stallmeisters Curt von der Trautenberg – Jagdunterricht für den Edelknaben Barthold von Lützwow – Administratives.
07. Juli 1629.....232
Administratives – Grassierende Windpocken in Ballenstedt und Quedlinburg – Freundlichkeit gegenüber dem Amtmann Johann Harschleben – Beschreibung und Deutung eines Traumes – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Rückkehr von Röder aus Badeborn.
08. Juli 1629.....234
Ungewöhnlich starker nächtlicher Samenerguss – Gefährdung des Pagen Willem van Hoeclum beim Scheibenschießen – Entsendung des ehemaligen Kammerdieners Christoph Rieck und von Benckendorf zu dem kranken früheren Kammerdiener Hans von Hoff nach Harzgerode – Korrespondenz – Kämpfe gegen Versuchungen – Bestrafung der Bediensteten des Vorwerks.

09. Juli 1629.....	235
<i>Geldangelegenheiten – Wirtschaftssachen – Korrespondenz – Gespräch mit dem stellvertretend predigenden Opperöder Pfarrer Joachim Hermsdorf – Kriegsnachrichten – Konfessioneller Standpunkt des früheren Halberstädter Stiftshauptmannes Heinrich Julius von Wietersheim – Bericht von Vitzenhagen über die Köthener Hochzeit von Schilling.</i>	
10. Juli 1629.....	238
<i>Korrespondenz – Freilassung von eingesperrten Bediensteten – Besuch durch die Schwester Herzogin Eleonora Maria von Mecklenburg-Güstrow – Verhandlungen mit Hans Rueß über Bestallung zum Hofmeister – Kriegsnachrichten – Entsendung des Hofjunkers Hans Wolf Ernst von Röder nach Hoym.</i>	
11. Juli 1629.....	239
<i>Innere Kämpfe – Zwei erfolglose Rehejagden mit dem neuen Jäger Anton Guttferth – Wirtschaftssachen – Rückkehr von Röder aus Hoym – Kriegsfolgen – Korrespondenz.</i>	
12. Juli 1629.....	240
<i>Nächtlicher Samenerguss – Verweis an Röder – Anhörung der Predigt – Probleme mit den Bediensteten – Kartenspiel mit Rieck.</i>	
13. Juli 1629.....	241
<i>Pferdedressur – Kurzzeitige Verhaftung des Gärtners wegen mangelnder Beaufsichtigung der Bienenstöcke – Korrespondenz.</i>	
14. Juli 1629.....	241
<i>Erneut erfolglose Rehejagd – Wirtschaftssachen – Bruder Ernsts früherer Kammerjunker Hermann Christian Stammer als Essensgast – Versöhnung mit Harschleben – Essen und Bestallungsgespräch mit Rueß – Korrespondenz.</i>	
15. Juli 1629.....	243
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Spaziergang – Korrespondenz.</i>	
16. Juli 1629.....	243
<i>Kirchgang – Entlassung von Guttferth – Korrespondenz – Empfehlungsschreiben für den reuigen Guttferth.</i>	
17. Juli 1629.....	244
<i>Entsendung von Harschleben und Benckendorf nach Bernburg – Korrespondenz – Ritt nach Plötzkau zu Fürst August.</i>	
18. Juli 1629.....	245
<i>Abreise von Fürst August nach Crüchern – Kriegsnachrichten – Kartenspiel mit Fürstin Sibylla – Gespräch mit dem anhaltischen Landrat Melchior Andreas von Trotha.</i>	
19. Juli 1629.....	246
<i>Rückritt nach Ballenstedt – Verzicht der Gemahlin auf ihren Kirchgang – Veranlassung einer Predigt und Bestrafung von Bediensteten – Geschlechtsakt nach dem Mittagessen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
20. Juli 1629.....	247
<i>Beischlaf mit der Gemahlin – Besenkung von Fürst August mit drei jungen Windhunden – Anmeldung durch Sigismund Ladislaus.</i>	

21. Juli 1629.....	247
<i>Nachricht vom Tod der Schwester Agnes Magdalena in Wildungen – Jagd – Korrespondenz.</i>	
22. Juli 1629.....	248
<i>Korrespondenz – Verschiebung der geplanten Reise nach Großalsleben – Ankunft von Rueß – Kriegsnachrichten – Besuch durch Adrian Arndt und Hermann Christian Stammer, August von Hoym und Vitzenhagen – Kirchgang der Gemahlin – Fröhliches Essen des fürstlichen Ehepaares – Erzählung des Adrian Arndt Stammer über die Herkunft seiner Familie.</i>	
23. Juli 1629.....	250
<i>Fahrt nach Großalsleben.</i>	
24. Juli 1629.....	250
<i>Rückkehr nach Ballenstedt – Ärgernisse zu Hause – Administratives – Wirtschaftssachen.</i>	
25. Juli 1629.....	250
<i>Lautes nächtliches Geräusch im unteren Kreuzgang – Angeblich baldige Ankunft von Vater Christian I. – Hasenjagd – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Betrugsverdacht wegen der Heuernte.</i>	
26. Juli 1629.....	252
<i>Nächtlicher Beischlaf mit der Gemahlin – Anhörung der Predigt – Ausfahrt mit der Gemahlin nach Hoym und Badeborn – Wirtschaftssachen.</i>	
27. Juli 1629.....	252
<i>Administratives – Rückkehr von Pfau aus Großalsleben – Wirtschaftssachen – Ankunft des jüdischen Kaufmannes Abraham Eli – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
28. Juli 1629.....	254
<i>Verhandlungen mit Eli – Ankunft von Vitzenhagen – Wirtschaftssachen – Erfolgreiche Rehejagd.</i>	
29. Juli 1629.....	254
<i>Wirtschaftssachen – Überführung der verstorbenen Schwester Agnes Magdalena von Gernrode nach Bernburg – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Ankunft des anhaltisch-dessauischen Kammer- und Justizienrats Tobias Hübner.</i>	
30. Juli 1629.....	255
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Amtseinführung von Rueß als neuer Hofmeister.</i>	
31. Juli 1629.....	255
<i>Korrespondenz – Marderjagd – Fahrt der Gemahlin nach Quedlinburg – Wirtschaftssachen – Gespräch mit Maria von Bila.</i>	
01. August 1629.....	258
<i>Fahrt nach Halberstadt – Gespräch mit dem kaiserlichen Generalissimus Albrecht Wenzel Eusebius von Waldstein – Besuch durch den Obristen Otto von Meden – Rückkehr nach Ballenstedt – Drei schlechte Vorzeichen bei der heutigen Reise – Nutzlosigkeit des Tragens eines mutmaßlichen Glücksbringers – Korrespondenz – Misstrauen von Waldstein.</i>	
02. August 1629.....	262

Korrespondenz – Ritt zu Vater Christian I. nach Harzgerode – Anhörung der Predigt – Erträglicher Gesundheitszustand des Vaters – Gespräch mit dem Vater – Reiseabsicht des Herzogs Johann Albrecht II. von Mecklenburg-Güstrow.

03. August 1629.....	263
<i>Abschied von Harzgerode – Wirtschaftssachen.</i>	
04. August 1629.....	264
<i>Wirtschaftssachen – Regen nach vierzehntägiger Hitze – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
05. August 1629.....	265
<i>Verabschiedung des ehemaligen Stallmeisters Curt von der Trautenburg – Wirtschaftssachen – Geld für die Schreiber des Passes von Waldstein – Ausritt nach Radisleben – Gewitter mit Hagel – Gespräch mit dem neuen Hofmeister Hans Rueß.</i>	
06. August 1629.....	266
<i>Wirtschaftssachen – Verlust eines Fasses Wein beim Transport nach Harzgerode – Pikettspiel mit der Gemahlin Eleonora Sophia.</i>	
07. August 1629.....	267
<i>Fuchs jagd – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Gestrige Abreise des Herzogs von Mecklenburg-Güstrow und seiner Gemahlin Eleonora Maria aus Harzgerode.</i>	
08. August 1629.....	269
<i>Wildliederungen – Rückkehr des Kammerdieners Thomas Benckendorf aus Leipzig – Verkauf oder Versetzung von Silber bei den Leipziger Juwelieren Kaspar und Paul Bose.</i>	
09. August 1629.....	269
<i>Anhörung der Predigt – Entlassung des Kellerschreibers Friedrich Weider – Wirtschaftssachen – Wildlieferung.</i>	
10. August 1629.....	270
<i>Dreißigster Geburtstag – Freilassung der Gefangenen – Wildlieferung – Wirtschaftssachen.</i>	
11. August 1629.....	270
<i>Wirtschaftssachen – Wildlieferung – Anzahl der in den letzten vier Tagen gefangenen Hasen – Grille im Frauenzimmer und Traum der Gemahlin als schlechte Vorzeichen – Kriegsnachrichten – Verderben von Lebensmitteln beim Überschreiten des Äquators.</i>	
12. August 1629.....	273
<i>Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Beschädigung eines neuen Wagens und kranke Pferde – Korrespondenz – Lerchenfang.</i>	
13. August 1629.....	274
<i>Ausfahrt der Gemahlin nach Badeborn – Wirtschaftssachen – Erkrankung der Gemahlin an der Ruhr – Korruptionsverdacht gegenüber dem Zehntner in Radisleben.</i>	
14. August 1629.....	276
<i>Jagd – Wirtschaftssachen – Besserung des Gesundheitszustandes der Gemahlin – Rückkehr von Benckendorf aus Köthen – Korrespondenz – Zweistündiger Brand der Ballenstedter Neustadt.</i>	
15. August 1629.....	277

Besichtigung der Brandschäden in der Ballenstedter Neustadt – Wirtschaftssachen – Betrugsverdacht gegenüber mehreren Bediensteten – Korrespondenz – Unmöglichkeit der Zurechtweisung des Amtsschreibers Sebastian Jahrs wegen dessen Trauer über den Tod seiner einzigen Tochter – Lerchenfang.

16. August 1629.....	280
<i>Dreistündiges Winseln des alten Windhundes Soldan – Anhörung der Predigt – Verhaftung der Verursacherin des jüngsten Stadtbrandes – Befehl zur Verpflegung der Brandopfer – Traum der Gemahlin – Besichtigung des Haferfeldes am Stadtweg – Ankunft des Frauenhofmeisters Thilo von Vitzenhagen, des Hoffjunkers Hans Wolf Ernst von Röder und von Trautenberg.</i>	
17. August 1629.....	281
<i>Bericht von Trautenberg über die Interpretation der Folgen eines Blitzschlages durch Halberstädter Mönche – Wirtschaftssachen – Fahrt nach Bernburg – Anwesenheit von Fürst Ludwig und dessen Gemahlin Sophia sowie Fürstin Agnes aus Dessau.</i>	
18. August 1629.....	284
<i>Begräbnis von Schwester Agnes Magdalena – Sturz der Gemahlin.</i>	
19. August 1629.....	284
<i>Rückkehr nach Ballenstedt.</i>	
20. August 1629.....	285
<i>Anhörung der Predigt – Erkrankung des Sohnes Joachim Ernst – Wirtschaftssachen – Spaziergang in den Garten – Behandlung des kranken Kindes durch den Hallenser Arzt Dr. Melchior Kranmann – Kriegsfolgen.</i>	
21. August 1629.....	287
<i>Kriegsnachrichten – Verlauf der Masern bei Joachim Ernst – Wirtschaftssachen – Hasenjagd – Ausfahrt mit der Gemahlin nach Hoym.</i>	
22. August 1629.....	288
<i>Gestriges Herabfallen eines Brettes vom Bett – Freude an verschiedenen Geschäften – Entlassungsgesuch des Pagen Willem van Hoecum – Eingebungen durch Wahrsagerei – Annahme des Adolf Thilo von Vitzenhagen als neuen Edelknaben – Besorgtheit der Gemahlin ohne ersichtlichen Grund – Versuchung durch Misserfolge – Korrespondenz.</i>	
23. August 1629.....	290
<i>Wirtschaftssachen – Krankheit von Joachim Ernst – Unerklärliche Flucht des Lakaien Christian – Korrespondenz.</i>	
24. August 1629.....	291
<i>Hasenjagd – Korrespondenz – Flucht eines Küchenjungen – Grassierende Ruhr in Badeborn – Abreise von Hoecum – Geschenk eines Hasen an den Quedlinburger Superintendenten Jakob Hermsdorf.</i>	
25. August 1629.....	292
<i>Kriegsnachrichten – Wirtschaftssachen.</i>	
26. August 1629.....	293
<i>Ausfahrt mit der Gemahlin nach Radisleben und Badeborn – Wirtschaftssachen – Hasenjagd – Erneut ein Hase als Geschenk an Hermsdorf – Kriegsfolgen.</i>	
27. August 1629.....	294

Ende der Masern von Joachim Ernst – Belohnung des Dr. Kranmann – Behandlung der Bauchschmerzen des Sohnes – Hasenjagd – Geschenk dreier Windhunde für Adrian Arndt Stammer – Tod einer Henne beim Brüten.

28. August 1629.....	295
<i>Geschenk dreier Windhunde an Trautenburg – Wirtschaftssachen – Vorgestriger Traum der Gemahlin.</i>	
29. August 1629.....	296
<i>Wirtschaftssachen – Grassieren der roten Ruhr in Ballenstedt, Badeborn, Aschersleben und Quedlinburg – Essen von Holunderbeeren zur Vorbeugung gegen diese Krankheit – Kriegsnachrichten – Spazierfahrt nach Hoym – Heftiges Weinen der Gemahlin wegen der kärglichen Ernte auf ihrem Badeborner Gut.</i>	
30. August 1629.....	297
<i>Freude von Stammer und Trautenburg über die geschenkten Windhunde – Kirchgang – Korrespondenz – Schießübungen.</i>	
31. August 1629.....	298
<i>Abfahrt des Kammerpagen Barthold von Lüitzow nach Quedlinburg – Ankunft des Köthener Hofarztes Dr. Matthias Engelhardt – Abreise des Amtmannes Johann Harschleben nach Bernburg – Nachrichten von feurigen Himmelserscheinungen über Badeborn und Ballenstedt am Vorabend.</i>	
01. September 1629.....	300
<i>Wirtschaftssachen – Abreise des Kammerdieners Thomas Benckendorf nach Bernburg – Hasenjagd – Korrespondenz – Interpretation der vorgestrigen Himmelserscheinungen als Wunderzeichen.</i>	
02. September 1629.....	301
<i>Administratives – Ankunft von Benckendorf, des Amtmanns Johann Harschleben und des Malers Christoph Rieck – Kriegsnachrichten – Starkes Asthma von Vater Christian I. – Gutachten des Pfarrers Leonhard Sutorius über die jüngsten Erscheinungen am Himmel – Ankunft des Reisebegleiters Daniel von Rindtorf.</i>	
03. September 1629.....	303
<i>Reise mit der Gemahlin Eleonora Sophia nach Plötzkau – Begrüßung durch Fürst August und dessen Gemahlin Sibylla.</i>	
04. September 1629.....	303
<i>Zeitvertreib in Plötzkau.</i>	
05. September 1629.....	303
<i>Rückfahrt nach Ballenstedt – Gestrige Ankunft des früheren Stallmeisters Curt von der Trautenburg – Verhaftung des Gutsverwalters der Gemahlin – Korrespondenz.</i>	
06. September 1629.....	304
<i>Anhörung der Predigt – Abreise von Rindtorf und Trautenburg – Ankunft des Frauenhofmeisters Thilo von Vitzenhagen – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen.</i>	
07. September 1629.....	305
<i>Absendung von Benckendorf nach Köthen und von Vitzenhagen nach Bernburg – Morgentlicher Unfall im Ehebett – Verhör von Harschleben – Lektüre – Wirtschaftssachen.</i>	
08. September 1629.....	306
<i>Durchführung von Verhören – Wirtschaftssachen – Widerstände gegen Pläne – Ankunft der Schwestern Anna Sophia und Sophia Margaretha – Korrespondenz.</i>	

09. September 1629.....	307
<i>Erfolgreiche Hasenjagd – Wirtschaftssachen – Bad und Kopfwäsche durch die Gemahlin – Milch in der Brust des Sohnes Joachim Ernst während und wenige Tage nach der Geburt.</i>	
10. September 1629.....	307
<i>Einstellung der Predigt wegen Hopfenlagerung in der Kirche – Reisevorbereitungen – Ankunft von Trautenburg und Vitzenhagen – Plötzliche Erkrankung von Trautenburg – Tod des Jakob Weider.</i>	
11. September 1629.....	308
<i>Reise nach Oberkriegstedt.</i>	
12. September 1629.....	309
<i>Weiterfahrt nach Eilenburg – Unterwegs Beobachtung von zutraulichem Rotwild – Kriegsnachrichten.</i>	
13. September 1629.....	309
<i>Weiterreise nach Koßdorf – Unterwegs Besichtigung von Schloss Hartenfels in Torgau.</i>	
14. September 1629.....	311
<i>Weiterfahrt nach Königsbrück – Unterwegs Stadtrundgang durch Großenhain.</i>	
15. September 1629.....	312
<i>Weiterreise nach Bautzen – Unterwegs Gespräch mit dem Kamenzer Wirt über die bedeutendsten Adelsgeschlechter der Oberlausitz – Beschreibung der Stadt Bautzen.</i>	
16. September 1629.....	313
<i>Bericht des Bautzener Wirtes über die Zerstörung der Stadt durch die kursächsische Beschießung von 1620 – Weiterfahrt nach Görlitz – Beschreibung der Stadt – Besichtigung eines Nachbaus des Heiligen Grabes sowie der Stadtkirche St. Peter und Paul – Liste der wichtigsten Städte beider Lausitzen.</i>	
17. September 1629.....	317
<i>Weiterreise nach Bunzlau – Beschreibung der Stadt – Besichtigung des Queckbrunnens und der Stadtkirche.</i>	
18. September 1629.....	318
<i>Weiterfahrt nach Liegnitz – Unterwegs Beschreibung des Schlosses Haynau – Abwesenheit des Herzogs Georg Rudolf von Schlesien-Liegnitz-Wohlau.</i>	
19. September 1629.....	319
<i>Weiterreise nach Parchwitz – Begrüßung durch den Herzog von Schlesien-Liegnitz-Wohlau – Tischgespräch mit dessen Gemahlin Magdalena Elisabeth – Herkunft der schlesischen Herzöge von Liegnitz, Münsterberg und Teschen – Durchführung der kaiserlichen Gegenreformation in Schlesien – Kriegsfolgen – Geplante Teilnahme des Herzogs am schlesischen Fürstentag in Breslau – Geldangelegenheiten – Jahreseinkünfte des Abtes Matthäus von Leubus – Gegenwärtiger Bischof von Breslau – Alter und Regierungszeit des Königs Sigismund III. von Polen – Ähnlichkeit zwischen Breslau und Antwerpen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Entfernung von Friedland, Sagan und Hohenelbe – Beschreibung des Schlosses Parchwitz – Heftiger Regen – Gespräch mit dem Hauptmann Schindler – Ankunft des Liegnitzer Landeshauptmannes Christoph von Zedlitz – Proposition des bevorstehenden Fürstentages.</i>	
20. September 1629.....	324
<i>Kirchgang mit dem Herzog von Schlesien-Liegnitz-Wohlau – Wiedersehen mit dem Wohlauer Landeshauptmann Sigmund von Niebelschütz – Gespräch mit Zedlitz über Geldangelegenheiten.</i>	

21. September 1629.....	324
<i>Weiterfahrt nach Breslau – Unterwegs Bewirtung durch den kaiserlichen Obristleutnant Johann von Kreiselwitz auf Stephansdorf – Bedeutung des Zobtenbergs für die Schlesier – Besichtigung dreier Kreuze vor Breslau – Beschreibung der Stadt – Begrüßung durch Herzog Johann Christian von Schlesien-Brieg – Korrespondenz – Bekanntschaften mit dem Brieger Hofmarschall Johann Heinrich von Volmar und dem Liegnitzer Rat David von Schweinitz – Kontaktaufnahme durch Hans Ulrich von Schaffgotsch – Zusammensetzung der schlesischen Landstände.</i>	
22. September 1629.....	327
<i>Beginn des schlesischen Fürstentages – Besuch durch Schaffgotsch – Gespräch mit dem Dichter Martin Opitz – Mitteilung durch Schaffgotsch am Abend – Korrespondenz.</i>	
23. September 1629.....	328
<i>Ausfahrt mit Schaffgotsch und Sigmund Seifried von Promnitz vor die Stadt – Besichtigung der Stadtbefestigung – Besuch beim schlesischen Oberlandeshauptmann Herzog Heinrich Wenzel von Schlesien-Münsterberg-Oels – Aufnahme mehrerer Kredite – Gespräch mit dem Herzog von Schlesien-Brieg – Kriegsnachrichten – Wichtigste Punkte der kaiserlichen Proposition auf dem schlesischen Fürstentag – Mitteilung des Herzogs von Schlesien-Liegnitz-Wohlau in einer Geldangelegenheit.</i>	
24. September 1629.....	332
<i>Besichtigung der zwei Breslauer Zeughäuser – Domführung durch den Domdechanten Nikolaus von Troilo – Abendgast bei Schaffgotsch.</i>	
25. September 1629.....	333
<i>Abschiedsbesuch beim bettlägerigen Herzog von Schlesien-Brieg – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abschiedsgrüße an den ebenfalls bettlägerigen Herzog von Schlesien-Liegnitz-Wohlau – Familie des Brieger Herzogs – Rückkehr nach Parchwitz.</i>	
26. September 1629.....	335
<i>Korrespondenz – Abschied von der Herzogin von Schlesien-Liegnitz-Wohlau – Weiterreise nach Goldberg – Begleitung durch den herzoglichen Rat Stamplin – Karpfenzucht im Kunitzer See und Wanderschen Teich bei Liegnitz – Einkünfte des Zisterzienserklosters Leubus – Unterschiedliche Getreidemaße – Ehemalige Goldbergwerke vor der Stadt Goldberg – Quellen des schlesischen Reichtums.</i>	
27. September 1629.....	337
<i>Weingeschenk durch den Goldberger Rat – Weiterfahrt nach Altkemnitz – Bericht von einer schweren Flutkatastrophe in Goldberg des Jahres 1608 – Bewirtung durch die Altkemnitzer Schlossherrin Barbara Agnes von Schaffgotsch.</i>	
28. September 1629.....	339
<i>Besichtigung der Schlossanlagen – Zeitvertreib – Abschied von der Frau von Schaffgotsch am Abend – Trachenberger Karpfenzucht von Schaffgotsch.</i>	
29. September 1629.....	340
<i>Weiterreise nach Görlitz – Scharfe kursächsische Bewachung der Laubaner und Görlitzer Stadttore – Ausstattung mit Pferden durch die Frau von Schaffgotsch.</i>	
30. September 1629.....	341
<i>Erneute Besichtigung der Görlitzer Stadtkirche St. Peter und Paul – Beschreibung der Stadt und ihrer Lage – Weiterfahrt nach Rackel – Besuch bei dem früheren konföderierten Obristleutnant Wolf von Loeben.</i>	

01. Oktober 1629.....	344
<i>Weiterreise nach Kamenz – Scharfe kursächsische Bewachung der Oberlausitzer Stadttore – Besuch durch Christoph Vitzthum aus Quedlinburg – Kriegsnachrichten.</i>	
02. Oktober 1629.....	344
<i>Weiterfahrt nach Großenhain – Hochwasser.</i>	
03. Oktober 1629.....	345
<i>Weiterreise nach Hof – Starkes Hochwasser der Elbe – Bewirtung und Unterkunft durch Dietrich von Schleinitz auf Hof – Gespräch mit dessen Söhnen Hans und Wolf Dietrich.</i>	
04. Oktober 1629.....	347
<i>Weiterfahrt nach Wurzen – Unterwegs Almosen für ein armes Calbitzer Ehepaar zur Bestattung seines Kindes – Vorübergehender Verlust eines von der Gemahlin Eleonora Sophia angefertigten Armbandes.</i>	
05. Oktober 1629.....	348
<i>Weiterreise nach Leipzig – Gestriger Beginn der Michaelismesse – Verhandlungen mit dem Kaufmann Johann Joachim Göring.</i>	
06. Oktober 1629.....	349
<i>Weiterfahrt nach Hohnsdorf – Unterwegs Besichtigung der Doppelkapelle St. Crucis auf dem Burgberg Landsberg – Übernachtung im Gutshaus des anhaltisch-dessauischen Hofmarschalls Christoph von Krosigk.</i>	
07. Oktober 1629.....	350
<i>Weiterreise nach Ballenstedt – Unterwegs Abschied von den schlesischen Begleitern Hermann Georg von Lettow und Stamplin in Alsleben – Mittagessen bei Fürstin Dorothea und deren Sohn Fürst Johann Kasimir in Sandersleben – Antreffen der Gemahlin, des Sohnes Joachim Ernst sowie der beiden Schwestern Anna Sophia und Sophia Margaretha bei guter Gesundheit – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Rückkehr des Kammerdieners Thomas Benckendorf aus Bernburg.</i>	
08. Oktober 1629.....	351
<i>Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>	
09. Oktober 1629.....	352
<i>Nachrichten – Fahrt nach Halberstadt – Ausritt und Gespräch mit dem kaiserlichen Generalissimus Albrecht Wenzel Eusebius von Waldstein – Abendmahlzeit und Übernachtung im Quartier Waldsteins.</i>	
10. Oktober 1629.....	354
<i>Abschied von Waldstein – Rückkehr nach Ballenstedt – Unwohlsein der Gemahlin.</i>	
11. Oktober 1629.....	354
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wirtschaftssachen – Anhörung der Predigt – Besuch durch Lettow – Abschied vom Frauenhofmeister Thilo von Vitzenhagen – Spaziergang mit den Schwestern Anna Sophia und Sophia Margaretha.</i>	
12. Oktober 1629.....	355
<i>Traum – Reisevorbereitungen – Spaziergang – Besichtigung ausgegrabener Gebeine – Korrespondenz – Wirtschaftssachen.</i>	
13. Oktober 1629.....	356

Abreise der Schwestern Anna Sophia und Sophia Margaretha nach Plötzkau und Bernburg – Begleitung der Schwestern bis Plötzkau und Weiterfahrt nach Köthen – Bewirtung durch Fürst Ludwig.

14. Oktober 1629.....	356
<i>Weiterreise nach Leipzig – Korrespondenz.</i>	
15. Oktober 1629.....	357
<i>Korrespondenz – Einkäufe auf der Leipziger Messe.</i>	
16. Oktober 1629.....	358
<i>Weitere Einkäufe durch den anhaltisch-bernburgischen Pfennig- und Schatzmeister Melchior Loyß – Korrespondenz – Rückritt nach Landsberg.</i>	
17. Oktober 1629.....	359
<i>Weiterreise nach Köthen – Unterwegs Gespräch mit einem Sekretär des kaiserlichen Generalfeldzeugmeisters Graf Gottfried Heinrich von Pappenheim – Kriegsnachrichten – Hasenjagd mit Fürst Ludwig und dessen Gemahlin Anna Sophia – Korrespondenz.</i>	
18. Oktober 1629.....	362
<i>Anhörung der Predigt – Weiterritt nach Bernburg – Gutes Befinden der Familienangehörigen – Gespräch mit Vater Christian I. – Korrespondenz.</i>	
19. Oktober 1629.....	363
<i>Entsendung des Hofmeisters Hans Rueß mit den Leipziger Einkäufen nach Ballenstedt – Gespräch mit dem abgesetzten Magdeburger Oberhauptmann Gottfried von Leinern – Jagd.</i>	
20. Oktober 1629.....	363
<i>Gespräch mit dem Hofmarschall Burkhard von Erlach – Abschied vom Vater – Weiterfahrt nach Ballenstedt – Unterwegs Mittagessen bei Fürst August in Plötzkau – Gemahlin und Joachim Ernst bei guter Gesundheit – Korrespondenz.</i>	
21. Oktober 1629.....	364
<i>Abfertigung von Loyß – Verabschiedung und Beschenkung des Malers Christoph Rieck – Korrespondenz.</i>	
22. Oktober 1629.....	364
<i>Entsendung des früheren Stallmeisters Curt von der Trautenburg zum kaiserlichen Obristen Johann David Pecker nach Halberstadt – Traum – Korrespondenz – Anhörung der Predigt – Annahme von Sigismund Ladislaus als Bediensteten – Abschickung von Rueß zu Herzog Wilhelm IV. von Sachsen-Weimar nach Sandersleben – Rückkehr von Rueß und Trautenburg.</i>	
23. Oktober 1629.....	365
<i>Verhandlung mit dem Quedlinburger Goldschmied Johann Heidfeld – Administratives – Auftrag zur Abschrift eines durch Anna Lukretia von dem Knesebeck nach einer ausgedehnten Krankheit mit Engelserscheinungen verfassten religiösen Gedichts – Entsendung von Vitzenhagen nach Freckleben und Hettstedt – Kurzzeitige Erkrankung von Joachim Ernst.</i>	
24. Oktober 1629.....	367
<i>Korrespondenz – Einkäufe bei Heidfeld – Vorbereitung auf den Abendmahlsempfang – Unwohlsein von Joachim Ernst – Ankunft des früheren Hofmeisters Hans Ernst von Börstel – Eingebung eines selbstverschuldeten Kindstodes.</i>	
25. Oktober 1629.....	368

Traum – Empfang des Abendmahls in der Stadtkirche – Anhörung zweier Predigten – Erkrankung von Joachim Ernst – Kriegsfolgen – Ankunft des Gardelegener Stadtarztes Dr. Martin Gosky mit Schwester Sibylla Elisabeth.

26. Oktober 1629.....	369
<i>Abreise von Dr. Gosky – Rückkehr von Ladislaus aus Sandersleben – Wirtschaftssachen – Abschied von Börstel – Ermahnung des früheren Kammerjunkers Hermann Christian Stammer zur Mäßigung – Rückkehr von Vitzenhagen – Zuwachs im Pferdestall.</i>	
27. Oktober 1629.....	370
<i>Traum – Inspektion der neuen Fohlen – Korrespondenz – Lektüre – Jagd.</i>	
28. Oktober 1629.....	371
<i>Fassen eines großen Entschlusses – Korrespondenz – Geschlechtssverkehr mit der Gemahlin – Verbesserung des Gesundheitszustandes von Joachim Ernst – Bad.</i>	
29. Oktober 1629.....	372
<i>Gestrige Inspektion der Bauarbeiten im Schloss – Abreise von Schwester Sibylla Elisabeth nach Bernburg – Lektüre – Administratives – Ankunft des Rittmeisters Kettenburg, des Hauptmanns Lützow und eines jungen Lützow aus Halberstadt – Kriegsnachrichten.</i>	
30. Oktober 1629.....	374
<i>Korrespondenz – Gespräch mit Kettenburg – Geschenk an Rueß – Wirtschaftssachen – Besuch durch den Hofjunker Hans Wolf Ernst von Röder – Abschied von Kettenburg und den beiden Lützow.</i>	
31. Oktober 1629.....	375
<i>Erster Schnee – Hasenjagd – Wirtschaftssachen.</i>	
01. November 1629.....	376
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Ankunft des Bruder Ernst als Stallmeister dienenden Hermann Christian Stammer und des früheren dänischen Generalwachtmeisters Balthasar Jakob von Schlammersdorff.</i>	
02. November 1629.....	376
<i>Ermahnung des Hoymer Verwalters Hans Schmidt – Schlammersdorff und der dänische Obristleutnant Georg Wolf von Wildenstein als Mittagsgäste – Abreise der beiden oberpfälzischen Adligen.</i>	
03. November 1629.....	377
<i>Vertrauliches Gespräch mit dem Hofmeister Hans Rueß – Ankunft des Französischlektors Abraham de la Faye in Harzgerode – Korrespondenz – Wirtschaftssachen – Armbruch eines kleinen Jungen.</i>	
04. November 1629.....	378
<i>Kriegsnachrichten – Gespräch mit Rueß – Anhörung der Predigt – Ausfall der morgigen Schlosspredigt – Pferdetausch – Fassen von Entschlüssen.</i>	
05. November 1629.....	379
<i>Fahrt zum kaiserlichen Generalissimus Albrecht Wenzel Eusebius von Waldstein nach Halberstadt – Begrüßung durch dessen Obersthofmeister Graf Maranda – Abendessen mit kaiserlichen Offizieren und anderen Adligen.</i>	
06. November 1629.....	380

Besuch durch Waldstein – Abendessen vor der Stube – Gespräch mit dem schaumburgischen Gesandten Johann Joachim von Wartensleben – Kriegsnachrichten – Kriegsfolgen.

07. November 1629.....	381
<i>Rückreise nach Ballenstedt – Korrespondenz – Kriegsnachrichten.</i>	
08. November 1629.....	382
<i>Korrespondenz – Reise der Gemahlin Eleonora Sophia nach Quedlinburg – Anhörung der Predigt – Kriegsnachrichten – Erfolgreiche Rückkehr der Gemahlin von der Äbtissin Dorothea Sophia von Quedlinburg – Entsendung des Kammerdieners Thomas Benckendorf nach Braunschweig.</i>	
09. November 1629.....	383
<i>Korrespondenz – Hasenjagd – Regen – Wirtschaftssachen – Beginn des Französischunterrichts der Gemahlin durch de la Faye.</i>	
10. November 1629.....	384
<i>Wirtschaftssachen – Nebel und Regen – Geldangelegenheiten – Korrespondenz.</i>	
11. November 1629.....	384
<i>Aufhellung des Wetters – Gespräch mit Schmidt – Wirtschaftssachen – Kriegsfolgen – Pferdeheiler in Halberstadt – Aktueller Bestand an Pferden – Jagd.</i>	
12. November 1629.....	385
<i>Anhörung der Predigt – Abreise des Amtmanns Johann Harschleben nach Bernburg – Kriegsnachrichten – Spaziergang.</i>	
13. November 1629.....	386
<i>Hasenjagd – Wirtschaftssachen – Gespräch mit dem ehemaligen Amtsschreiber Arnold Engelhardt.</i>	
14. November 1629.....	386
<i>Administratives – Wirtschaftssachen – Hasenjagd – Rückkehr von Benckendorf aus Braunschweig.</i>	
15. November 1629.....	387
<i>Nachricht von der Geburt des Herzogs Johann Christian von Mecklenburg-Güstrow – Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Ankunft des früheren Stallmeisters Curt von der Trautenburg und des Uriel von Eichen – Abfertigung des Edelknaben Dietrich von Lützwitz – Anhörung der Predigt – Tafel – Zurechtweisung von Harschleben – Besichtigung einer neu erworbenen braunen Stute – Trautenburg nach dem angeblichen Tod seines Bruders letzter Mann der Familie – Ankunft des Frauenhofmeisters Thilo von Vitzehagen.</i>	
16. November 1629.....	388
<i>Vorausschickung von Trautenburg nach Leipzig – Korrespondenz.</i>	
17. November 1629.....	388
<i>Abschied und Reise nach Domnitz.</i>	
18. November 1629.....	389
<i>Weiterfahrt nach Schkeuditz – Verfehlen des kürzesten Weges zwischen Ballenstedt und Leipzig.</i>	
19. November 1629.....	389
<i>Weiterreise nach Leipzig – Zurechtweisung des Gastwirts wegen Beleidigung des verstorbenen Heidelberger Hofpredigers und Theologieprofessors Abraham Scultetus – Rücksendung von Vitzehagen nach Ballenstedt – Korrespondenz – Verpfändung eines Schmuckstücks.</i>	

20. November 1629.....	390
<i>Weiterfahrt nach Frohburg – Zwei Hochzeiten bei der Ankunft als gutes Vorzeichen.</i>	
21. November 1629.....	390
<i>Weiterreise nach Zschopau – Außergewöhnlich hübscher bettelnder Junge als gutes Vorzeichen.</i>	
22. November 1629.....	391
<i>Weiterfahrt nach Komotau – Mehrere gute Vorzeichen.</i>	
23. November 1629.....	392
<i>Weiterreise nach Jungfernteinitz – Sechzehn schöne Falken als gutes Vorzeichen.</i>	
24. November 1629.....	392
<i>Weiterfahrt nach Prag – Unterwegs Gedenken an die Schlacht am Weißen Berg – Korrespondenz – Beschreibung und Deutung eines Traumes.</i>	
25. November 1629.....	393
<i>Weiterreise einiger Bediensteter mit dem fürstlichen Gepäck auf der Landkutsche nach Wien – Postgebühren – Ritt nach Bistritz.</i>	
26. November 1629.....	394
<i>Weiterreise nach Böhmisches Rudolitz – Beschreibung der Landschaft zwischen Prag und Neuhaus.</i>	
27. November 1629.....	395
<i>Weiterritt nach Hollabrunn.</i>	
28. November 1629.....	396
<i>Weiterreise nach Wien – Einkehr im Wirtshaus "Küsspfennig" – Mitteilung der Ankunft an den anhaltischen Agenten Johann Löw d. Ä. – Korrespondenz.</i>	
29. November 1629.....	397
<i>Umzug in das Haus des Reichshofrats Dr. Johann Wenzel – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
30. November 1629.....	398
<i>Anblick eines an verschiedenen Stellen ihres ganzen Körpers behaarten Mädchens im Alter von einem dreiviertel Jahr – Audienz bei Kaiser Ferdinand II. am Abend – Kriegsnachrichten – Alte und neue Bekanntschaften mit mehreren Hofadligen im kaiserlichen Vorzimmer.</i>	
01. Dezember 1629.....	402
<i>Vergebliche Anmeldung beim kranken Fürsten Johann Ulrich von Eggenberg – Besuch durch Joachim von Bülow – Glückliche Ankunft der Reisejunker Uriel von Eichen und Hans Wolf Ernst von Röder sowie des Kammerdieners Thomas Benckendorf mit dem Gepäck – Korrespondenz.</i>	
02. Dezember 1629.....	402
<i>Erneute Anfrage bei Eggenberg – Anhaltischer Agent Johann Löw d. Ä. beinahe regelmäßiger Gast – Abendbesuch bei Eggenberg – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Neue Bekanntschaften am Kaiserhof – Gespräche mit dem kaiserlichen Obristen Johann Philipp Kratz, dem königlichen Oberstallmeister Graf Maximilian von Waldstein und dem Raaber Festungskommandanten Graf Wolfgang von Mansfeld.</i>	
03. Dezember 1629.....	407

Gestriges Gespräch mit dem Grafen von Mansfeld – Unterlassung des Kniefalls beim Ave Maria im kaiserlichen Vorzimmer – Wildschweinjagd mit Kaiser Ferdinand II. – Heftiger Religionsstreit mit mehreren Adligen in der Kutsche – Neue Bekanntschaften – Heimfahrt in der Kutsche von Eggenberg – Wiedersehen mit dem Oberststall- und Oberstjägermeister Graf Bruno von Mansfeld – Anmeldung des Grafen Wolfgang von Mansfeld und des Reichshofrats Dr. Matthias Arnoldin – Grassierende Pest – Ernste Miene des Kaisers.

04. Dezember 1629.....410
Bekanntschaft mit dem niederösterreichischen Landmarschall Graf Johann Balthasar von Hoyos und dem Bremischen Abgesandten Detlev von Reventlow im kaiserlichen Vorzimmer – Verleihung des goldenen Kammerherrenschlüssels durch den Oberstkämmerer Graf Hanns Jakob von Khiesel – Ablehnung der Einladungen des litauischen Großmarschalls Jan Stanislaw Sapieha – Besuch durch den Grafen von Mansfeld – Anmeldung bei König Ferdinand III. von Böhmen und Ungarn.
05. Dezember 1629.....411
Gestriges Gespräch mit dem Grafen von Mansfeld über das Hofamt eines kaiserlichen Kämmers – Missverständnis über Zeitpunkt der Audienz beim König – Ablehnung einer Einladung von Mansfeld – Inhalt eines Gesprächs des Kardinals Melchior Khlesl mit Löw – Angelegenheiten der Fürstin Dorothea von Anhalt-Dessau am Kaiserhof – Essen und Gespräch mit Löw – Audienz beim König am Nachmittag – Besuch bei Eggenberg – Neuigkeiten – Hochmut des Hofadels.
06. Dezember 1629.....417
Schnee und Frost – Verzicht auf Teilnahme an der kaiserlichen Jagd – Mitteilung des Grafen Bruno von Mansfeld – Neue Bekanntschaften bei Hofe – Besuch bei Graf Wolfgang von Mansfeld – Gespräch mit dem pfälzisch-sulzbachischen Abgesandten Michael Meyer – Teilnahme an der Vesper am Kaiserhof – Besuch durch Hans Ragel.
07. Dezember 1629.....419
Besuch durch den früheren Paduaer Tanzmeister Hortensio – Gäste – Mitteilungen von Eggenberg und Mansfeld – Audienz bei Erzherzog Leopold Wilhelm von Österreich – Bekanntschaften am Hof – Abschied des außerordentlichen spanischen Botschafters Conde António de Castro Daire vom Kaiser – Ausfall der morgigen kaiserlichen Jagd wegen Schneesturm – Bewilligung eines Gnadengehalts durch den Kaiser – Unterwegs Begegnung mit dem Abt Ignatius von Lilienfeld.
08. Dezember 1629.....421
Schlägerei unter den eigenen Leuten – Zwei Morde der letzte Tage – Mitteilung von Mansfeld – Erneuerung der alten Bekanntschaft mit dem kaiserlichen Kämmerer Graf Leonhard Karl von Harrach – Besuch bei der Gräfin Maria von Mansfeld – Reichshofrat Dr. Johann Wenzel und Löw als Mittagsgäste – Gespräch mit Graf Michael Adolf von Althan über dessen Ordo Militiae Christianae – Bestrafung von Raufhändeln auf der Straße durch den Wiener Rat – Wetter.
09. Dezember 1629.....426
Unklare Höhe des vom Kaiser versprochenen jährlichen Gnadengehalts – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Anmeldung bei Khlesl – Besuch durch Johann Rudolf von Hofkirchen – Ausführliches Gespräch mit Khlesl – Mitteilung an Eggenberg – Abwesenheit des Kaisers.
10. Dezember 1629.....436
Gestriges Gespräch mit Khlesl – Traum – Jagd mit dem Kaiser – Vergebliche Mitteilungsversuche von und an Khlesl – Bericht von Löw über den Stand der Gehaltssache.
11. Dezember 1629.....439
Thomastag – Aufwartung bei der kaiserlichen Tafel – Gäste – Erneute Verzögerung der Auszahlung des kaiserlichen Gnadengehalts – Gespräche mit dem Obristen Lorenzo Ajazzi und Reventlow – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Wildgeschenk des Kaisers.

12. Dezember 1629.....	443
<i>Anmeldung bei Kaiserin Eleonora – Kriegsnachrichten – Mitteilung von Khlesl – Korrespondenz – Abschiedsbesuch bei Eggenberg – Gespräch mit Johann Ludwig von Kuefstein – Teilnahme an der kaiserlichen Vesper – Erhalt des Hofkammerdekrets wegen der versprochenen Gnadengehalts.</i>	
13. Dezember 1629.....	446
<i>Vegeblich geladene Gäste – Gespräch mit dem Geheimen Rat Graf Maximilian von Trauttmansdorff – Gäste – Abschiedsaudienz beim Kaiser und bei der Kaiserin – Reisevorbereitungen – Bekanntschaft mit dem Kämmerer Conte Montauto Barbolani di Montauto und dem Obristen Henri Guyard de Saint-Julien – Buchsendung von Althan.</i>	
14. Dezember 1629.....	449
<i>Abschiedsbesuche durch Reventlow und Löw – Gespräche über das höfische Zeremoniell und den kaiserlichen Generalissimus Albrecht Wenzel Eusebius von Waldstein – Ritt nach Hollabrunn.</i>	
15. Dezember 1629.....	453
<i>Freudensalven zum ersten Weihnachtstag in Hollabrunn – Weiterreise nach Zlabings.</i>	
16. Dezember 1629.....	453
<i>Weiterritt nach Tabor – Unterwegs Bewirtung in Neuhaus durch Katharina von Neuhaus – Kriegsnachrichten.</i>	
17. Dezember 1629.....	455
<i>Weiterreise nach Prag – Wintereinbruch vor einigen Tagen.</i>	
18. Dezember 1629.....	455
<i>Weiterfahrt in einer Mietkutsche nach Welbern.</i>	
19. Dezember 1629.....	455
<i>Weiterreise nach Aussig.</i>	
20. Dezember 1629.....	456
<i>Weiterfahrt nach Pirna.</i>	
21. Dezember 1629.....	456
<i>Weiterreise nach Meißen – Verzicht auf Nutzung der Elbschiffahrt ab Leitmeritz wegen des gefährlichen Eisganges.</i>	
22. Dezember 1629.....	457
<i>Weiterfahrt nach Wurzen – Nachrichten.</i>	
23. Dezember 1629.....	457
<i>Anwesenheit des Kurfürsten Johann Georg I. von Sachsen in Torgau wegen bevorstehender Hochzeit seiner Tochter Maria Elisabeth mit Herzog Friedrich III. von Schleswig-Holstein-Gottorf – Weiterreise nach Halle.</i>	
24. Dezember 1629.....	457
<i>Weiterfahrt nach Ballenstedt – Gestriger Tod des Sohnes Joachim Ernst – Gespenster auf Schloss Ballenstedt – Korrespondenz.</i>	
25. Dezember 1629.....	459
<i>Unruhige Nacht – Korrespondenz – Anhörung der Predigt.</i>	

26. Dezember 1629.....	459
<i>Fahrt nach Halberstadt – Gespräch mit Waldstein – Bekanntschaft mit dem kaiserlichen Feldmarschall Graf Johann VIII. von Nassau-Siegen, dem Generalfeldzeugmeister Graf Gottfried Heinrich von Pappenheim und dem Ostseeflottenadmiral Graf Philipp von Mansfeld – Unzufriedene Rückkehr nach Ballenstedt – Verschwinden der Schlossgespenster.</i>	
27. Dezember 1629.....	460
<i>Anhörung der Predigt – Gespräch mit dem Hofmeister Hans Rueß – Ankunft des Bernburger Hofmarschalls Burkhard von Erlach – Korrespondenz – Bruder Ernst noch am Leben.</i>	
28. Dezember 1629.....	461
<i>Entsendung von Benckendorf nach Halberstadt – Abreise von Schwester Anna Sophia und Erlach nach Bernburg – Erkrankung vieler Pferde – Wirtschaftssachen – Gespräch mit dem Französischlehrer Abraham de la Faye – Bestattung von Joachim Ernst.</i>	
29. Dezember 1629.....	463
<i>Spaziergang am Nachmittag – Rückkehr von Benckendorf aus Halberstadt – Korrespondenz – Abfertigung von La Faye und des ehemaligen Edelknaben Dietrich von Lützow.</i>	
30. Dezember 1629.....	463
<i>Abreise von La Faye und Lützow nach Leipzig, von Benckendorf nach Halberstadt und von Rueß nach Rammelburg – Gespräch mit dem Küchenschreiber Christian Papenmeyer – Wirtschaftssachen – Gespräch mit dem Sekretär Sigismund Ladislaus – Korrespondenz – Hohe Kontributionen aus dem Amt Ballenstedt.</i>	
31. Dezember 1629.....	465
<i>Gespräch mit dem Amtmann Johann Harschleben – Korrespondenz – Schwerer Unfall des Kochs Wenzel Czerny – Furcht vor weiterem Unglück wegen spukender Gespenster im Schloss – Bad am Nachmittag – Zubereitung eines köstlichen Essens zum Jahresende durch die Kammerjungfern Sophia von Ahlefeld und Sophia Dorothea von Lützow – Rückkehr von Rueß aus Rammelburg – Hasenjagd – Beschwerde des Hans Wolf Ernst von Röder.</i>	
Personenregister.....	467
Ortsregister.....	481
Körperschaftsregister.....	489

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚔	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♁	Montag
♂	Dienstag
♃	Mittwoch
♄	Donnerstag
♅	Freitag
♆	Samstag
♁	Sonntag
♁	Gold

Tagebucheinträge

01. Januar 1629

[[185r]]

den 1. Januarij, Anno Christj MDCXXIX¹ 1629.

Cuius novj annj, felicissimum precor ingressum, progressum, et egressum, mihi ipsi, et omnibus vere Christianis, devote, & ex animo.² *etcetera*

Es ist von Weyhenachten her, gar windig fast immerzue gewesen. Die astrologi³ sagen es bedeütte krieg, vndt absterben großer herren. Gott weiß es, vndt laße vns nicht in superstition⁴ e [[185v]] gerahten.

Wir haben predigtt, angehörtt.

J'ay donnè huict Imperials au Pasteur Sutorius⁵, *pour estraines*.⁶

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷ > Ma femme⁸ a failly de pleurer au presche & a grand' peine elle a retenu les larmes, s'immaginant qu'elle aura force malheur & adversitez ceste annèe, & paraventure qu'elle ne survivra plus aucun nouvel an.⁹

Nota¹⁰: *zeitung*¹¹ daß mein bruder Fürst Ernst¹², mitt seinen 5 *compagnien kürißer*¹³ zu Mantorff¹⁴ vber Rhein¹⁵ gefahren, vndt nach der Wetteraw¹⁶ zue marchire. Der Oberste von Schaumburgk¹⁷, soll vom König in Dennemarck¹⁸ loßgegeben worden sein, vndt es stehett darauff das die stette Hamburgk¹⁹ vndt Lübeck²⁰ 2 Re [[186r]] giment[!] *Kayßerliches*²¹ volck²² einnehmen sollen.

1 *Übersetzung*: "des Januars im Jahr des Christus 1629"

2 *Übersetzung*: "Ich wünsche mir selbst und allen wahrhaft Christlichen ergeben und von Herzen einen glücklichsten Anfang, Verlauf und Ausgang dieses neuen Jahres."

3 *Übersetzung*: "Sterndeuter"

4 Superstition: Aberglaube.

5 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

6 *Übersetzung*: "Ich habe Pastor Sutorius acht Kaiserliche [Kaisergulden] als Neujahrsgeschenk gegeben."

7 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

8 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

9 *Übersetzung*: "Meine Frau hat bei der Predigt beinahe geweint und hat mit großer Mühe die Tränen zurückgehalten, da sie sich vorstellte, dass sie dieses Jahr jede Menge Unglück und Widrigkeiten haben wird und dass sie vielleicht kein einziges neues Jahr mehr überleben wird."

10 *Übersetzung*: "Beachte"

11 Zeitung: Nachricht.

12 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

13 Kürisser: Kürassier (Angehöriger der schweren Reiterei).

14 Mondorf.

15 Rhein, Fluss.

16 Wetterau.

17 Schauenburg, Hannibal von (1582-1634).

18 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

19 Hamburg.

20 Lübeck.

21 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

22 Volk: Truppen.

Zwischen Schweden²³ vndt Pohlen²⁴, wirdt noch starck frieden tractirt²⁵. Inmittelst das landt Preußen²⁶ von beyden armèen Jämmerlich verwüstett, vndt nahen sich die Kayserischen auch sehr, der Pollnischen, vndt Preußischen gränze.

Schreiben von Casparo²⁷ *Nota Bene*²⁸ [:] 1. Daß der paß auff Braunschweig²⁹ wieder geöffnet, weil sie 48 *mille*³⁰ {Thaler}, dem General Tilly³¹ versprochen, 2. daß aber der Obrist Pegker³², ohne vorwißen des generals commissarij³³ herrn Altringers³⁴ bedencken trage, mir dahin die abfuhr zu verstaten. 3. Es hette ihme Obrist Pegker, ein geheimer raht von Wien³⁵ auß zugeschrieben, das der krieg in Italia³⁶ ³⁷ gewiß seinen fortgang erreichen würde. 4. Casparj³⁸ rayse, nach Wien, wirdt rückgängig. [[186v]] 5. Altringer³⁹ der Oberste würde in kurzem, mitt dem general leütenampt Graf Colalto⁴⁰ dieser öerter durchpassiren. 6. In hollandt⁴¹ soll vber die WestIndianische⁴² noch eine reiche Silberflotte auß OstJndien⁴³ ankommen seyn. 7. Chur Saxen⁴⁴ soll werben, vndt deßwegen beym Kayser⁴⁵ in vngnade kommen, als man besorgett⁴⁶.

Große dancksagungs[-], vndt importante⁴⁷ schreiben vom Obristen Peckher⁴⁸ empfangen: viel verdirbtt, daß <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁹ > man nicht wirbtt. etcetera *Nota Bene*⁵⁰

Schreiben auß hollstein⁵¹ vndt Franckreich⁵².

23 Schweden, Königreich.

24 Polen, Königreich.

25 tractiren: (ver)handeln.

26 Preußen.

27 Pfau, Kaspar (1596-1658).

28 *Übersetzung*: "beachte wohl"

29 Braunschweig.

30 *Übersetzung*: "tausend"

31 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

32 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

33 *Übersetzung*: "Kommissars"

34 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

35 Wien.

36 Italien.

37 *Übersetzung*: "in Italien"

38 *Übersetzung*: "Kaspars"

39 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

40 Collalto, Rambaldo, Conte di (1579-1630).

41 Holland, Provinz (Grafschaft).

42 Westindien.

43 Ostindien.

44 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

45 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

46 besorgen: befürchten, fürchten.

47 important: bedeutend, wichtig.

48 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

49 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

50 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

51 Holstein, Herzogtum.

52 Frankreich, Königreich.

Jch habe dem Obersten Peckher wieder geantwortett in der wichtigen sache, welches das erste schreiben ist so ich heütte in diesem [[187r]] 1629. Jahre abgehen laße, daran mir nicht wenig gelegen, Gott gebe zu glück vndt frewden.

<Vom 22. November / 2. December > Adolf Börstel⁵³ schreibt mir: Les suites de la prinse de la Rochelle⁵⁴, consistent en un entier changement du gouvernement et de la police de ceste miserable ville, au bannissement de quelques habitans et en la demolition de toutes les fortifications nouvelles et murailles. Force couvents y sont introduits et pour le presche, on doute qu'il y demeure. Madame de Rohan⁵⁵ est encor' prisonniere a Niort⁵⁶. Monsieur de Rohan⁵⁷, & le Languedoc⁵⁸ semblent vouloir continuer en leur rebellion, resolu de remuer toutes les puissances de l'Acheron⁵⁹, plustost que de se rendre. Le Roy⁶⁰ se fie sur son bonheur⁶¹, etcetera[.]

02. Januar 1629

[[187v]]

♀ den 2. Januarij⁶².

Nach dem glückseligen gestrigen Newen Jahrs tagk, hat es heütte angefangen zu frieren, vndt wieder wintter, zu werden.

Es seindt noch *Neue* Jahr, distribuir worden.

J'ay fait une pourmenade a la mestairie.⁶³

Ein schreiben von der pröbstinn⁶⁴, <von Quedlinburg⁶⁵ > gratulando⁶⁶ bekommen.

Mein kammeriunge Lytsaw⁶⁷, ist auß dem lande zue Mecklenburgk⁶⁸ wiederkommen.

53 Börstel, Adolf von (1591-1656).

54 La Rochelle.

55 Rohan, Catherine, Vicomtesse de, geb. Parthenay-L'Archevêque (1554-1631).

56 Niort.

57 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

58 Languedoc.

59 Acheron, Fluss (Achérontas Potamós).

60 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

61 *Übersetzung*: "Die Folgen der Einnahme von La Rochelle bestehen in einem völligen Wechsel der Regierung und der weltlichen Ordnung dieser armseligen Stadt, in der Verbannung einiger Einwohner und in der Zerstörung aller neuen Befestigungsanlagen und Wehrmauern. Eine große Anzahl Klöster ist dort eingeführt worden und für die Predigt bezweifelt man, dass sie dort weiter besteht. Frau von Rohan ist immer noch Gefangene in Niort. Herr von Rohan und das Languedoc scheinen in ihrer Rebellion fortfahren zu wollen, dazu entschlossen, alle Mächte des Acheron in Bewegung zu setzen, als sich zu ergeben. Der König vertraut auf sein Glück"

62 *Übersetzung*: "des Januars"

63 *Übersetzung*: "Ich habe einen Spaziergang zum Vorwerk gemacht."

64 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

65 Quedlinburg, Stift.

66 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung"

67 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

68 Mecklenburg, Herzogtum.

Antwortt, von Obrist Pegker⁶⁹, bekommen, auf mein heütige n <s> schreiben, beynebens zeitungen⁷⁰, daß viel Regimenten nach [[188r]] dem Elsaß⁷¹ zue, marchiren, vndt daß man sich, vor Franckreichs⁷², einbrechendem gewaltt, befahren⁷³ thut. Hingegen auch, so schreibt man aber von Wien⁷⁴, daß der Kayser⁷⁵ vermeine Spannen⁷⁶ mitt Franckreich zu vergleichen, vndt den krieg, in Italia⁷⁷⁷⁸, zu accommodiren⁷⁹. Le Colonel Altringer⁸⁰ sera bien tost a Halberstadt⁸¹.⁸²

03. Januar 1629

den 3. Januarij⁸³.

Mein kammerpage, Bartoldt Lytsaw⁸⁴, hat mir *Neue Jahrs* schreiben, vberliffert, von bruder Fritzen⁸⁵, vndt Fürst Ludwigen⁸⁶, auch vetter Casimirn⁸⁷. *et cetera*

Der General⁸⁸ hat ihm einen paß gegeben, auf sich vndt seine pferde, vndt hunde. *etcetera*

[[188v]]

Meine gemahlin⁸⁹ hat grausames zahnwehe bekommen, deme sie zwar, ohne daß, vnderworfen. Gott lindere Jhrer *Liebden* die schmerzen. gnediglich.

Paß von Radischleben⁹⁰, nach halberstadt⁹¹. 1 wispel⁹² Rogken, < Jochem Braun⁹³ .>

69 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

70 Zeitung: Nachricht.

71 Elsass.

72 Frankreich, Königreich.

73 befahren: (be)fürchten.

74 Wien.

75 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

76 Spanien, Königreich.

77 Italien.

78 *Übersetzung*: "in Italien"

79 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

80 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

81 Halberstadt.

82 *Übersetzung*: "Der Obrist Altringer wird bald in Halberstadt sein."

83 *Übersetzung*: "des Januars"

84 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

85 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

86 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

87 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

88 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

89 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

90 Radisleben.

91 Halberstadt.

92 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

93 Braun, Joachim.

Geschrieben, an den Marschalck den von Erlach⁹⁴, Jtem⁹⁵: an bruder Frizen⁹⁶, Jtem⁹⁷: an Fürst Ludwigen⁹⁸.

04. Januar 1629

☉ den 4. Januarij⁹⁹.

In die predigtt.

Jch habe Christian Kortte¹⁰⁰, vndt Matthiaß harbortt¹⁰¹, dieweil sie einen frevel verübt, in die schencke zu [[189r]] Padeborn¹⁰², geritten seindt, vndt darinnen geschoßen haben, auch einen durch den arm geschoßen, <der da zuvorn mein Mußcketirer gewesen, Andreß Landtmann¹⁰³, > z in verhaftung zu nehmen, befohlen.

hanß Kühne¹⁰⁴ ist eingesezt worden, dieweil er die Mayersche¹⁰⁵ diffamirt, <vndt gegen abendt wiederloßgelaßen.>

L'escrivain du baillage¹⁰⁶, a pleurè, a chaudes larmes, devant moy, pour sa femme¹⁰⁷ malade.¹⁰⁸

Jch habe heütte abermals im nahmen des herren eine kornfuhr nach Wolfenbüttel¹⁰⁹ geschicktt.

Meine außgeschickten haben deß Christians Kortte¹¹⁰ vndt Matz harbortt¹¹¹, darumb dieweill sie außgetretten¹¹², nicht mächtig seyn können. Jedoch ist versehung gethan, wo sie noch dahin nach Padeborn kommen, sie anzufeßeln.

05. Januar 1629

[[189v]]

94 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

95 *Übersetzung*: "ebenso"

96 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

97 *Übersetzung*: "Ebenso"

98 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

99 *Übersetzung*: "des Januars"

100 Kortte, Christian (2).

101 Harbort, Matthias.

102 Badeborn.

103 Landtmann, Andreas.

104 Kühne, Hans (gest. 1638).

105 Meyer (1), N. N..

106 Jahrs, Sebastian.

107 Jahrs (1), N. N..

108 *Übersetzung*: "Der Amtsschreiber hat vor mir wegen seiner kranken Frau heiße Tränen vergossen."

109 Wolfenbüttel.

110 Kortte, Christian (2).

111 Harbort, Matthias.

112 austreten: einen Rechtsraum gegen die Regel verlassen, fliehen.

» den 5. Januarij ¹¹³ . x

<[Marginalie:] *Nota Bene* ¹¹⁴ > Desdiction nouvelle apres tant de ruptures ou infractions. ¹¹⁵

Gestern abendt ist hanß wolff Ernst Röder¹¹⁶, so kranck als er ist, mitt meinen leütten <vndt kornwagen > fort nacher Wolfenbüttel¹¹⁷ vndt Braunschweig¹¹⁸ in Gottes nahmen.

Der Amtmann¹¹⁹ hat mir heütte erzehlet, das 12 Rahtsherren¹²⁰, alhier, im städtlein Ballenstedt¹²¹ sein, als nemlich, 3 große Bürgemeister[!], 3 kleine Bürgemeister[!], 3 Obermaltzherren, 3 vndermaltzherren. Die Bürgemeister[!], vbersehen die Rechnungen, vndt seindt wie kämmerer, haben dieselbigen in handen *etcetera* auf einnahme der Stewern [,] contributionen, vndt in *Summa*¹²² des rahts einkommen, acht zu haben. [[190r]] Die Malzherren aber haben mitt dem Rahtskeller, vndt Brawhause zu thun, damitt das Malz richtig außgetheilet, vndt ordentlich berechnett werde.

Es regieren alle Jahr 4 Rahtsherren¹²³, als nemlich, 1 großer Bürgemeister[!], 1 kleiner Bürgemeister[!], ein Obermalzherr, ein vndermalzherr, haben 48 Tahler miteinander. Darnach werden sie wieder verändertt. Die Bürgemeister[!] aber behalten ihren Tittul, ihr lebenslang, ob sie schon iährlich verändertt werden, es seye dann sache daß sie sich deßelben, durch böses leben vndt vnthaten, verlustig machen.

Sie haben sonsten die vndergerichte auf vnkampfbare wunden¹²⁴, als nemlich mauschellen vndt truckene schläge. Seindt damitt privilegiirt.

Der landtrichter¹²⁵ aber ist vber sie alle vndt dependirt¹²⁶ von mir immediate¹²⁷. Sonsten habe ich die rahtswahl zu confirmiren¹²⁸, vndt auch zu proponiren¹²⁹. *perge*¹³⁰

[[190v]]

Jch habe, 10 wispel¹³¹ weitzen, den {Wispel} vmb 34 Tahler, vndt 20 {Wispel} gersten, den {Wispel} vmb 22 Thaler, naher Braunschweig¹³² verhandeltt, hermann Windtracken¹³³.

113 *Übersetzung*: "des Januars"

114 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

115 *Übersetzung*: "Neue Hingabe nach so vielen Trennungen [vom gemeinsamen Ehebett] und Verstößen [gegen diesen Vorsatz]."

116 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

117 Wolfenbüttel.

118 Braunschweig.

119 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

120 Ballenstedt, Rat der Stadt.

121 Ballenstedt.

122 *Übersetzung*: "im Ganzen"

123 Ballenstedt, Rat der Stadt.

124 unkampfbare Wunde: Wunde, die kein Gerichtsverfahren erfordert.

125 Hothorn, Johannes.

126 dependiren: abhängen, abhängig sein.

127 *Übersetzung*: "unmittelbar"

128 confirmiren: bestätigen.

129 proponiren: vorschlagen.

130 *Übersetzung*: "usw."

131 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

132 Braunschweig.

Christian Kurz¹³⁴, ist herkommen, vndt hat abermals supplicirt, ich sollte den von Röder¹³⁵, vndt den Amtmann¹³⁶, ~~mitt ihm~~ *ve* <dahin halten,> das sie ihm abtrag¹³⁷ theten, dieweil er zu seinem Regiment fortmüste.

Jch habe den Jungen Röder¹³⁸, vndt Thomaß¹³⁹, an ihn geschickt, vndt ihme seinen gestrigen frevel hingegen verweysen¹⁴⁰ laßen, auch da er sich bequehmen wollte, eines gegen dem andern auffzuheben mich erbotten. Wo ferne aber nicht, wollte ich ihn handtfest [[191r]] machen¹⁴¹, mitt vorbehalt der straffe. *et cetera*

Als meine Commisarij¹⁴² ¹⁴³ wjederkommen, vndt berichtet, daß er sich nicht bequehmen wollen, habe ich ihn handtfeste machen¹⁴⁴ laßen.

Mein schwager der herzogk von Mecklenburgk¹⁴⁵ verrayset heütte nach dem lande zu Meißen¹⁴⁶, zu seinem bruder, herzogk Adolf Friederichen¹⁴⁷.

Paß von heimb¹⁴⁸, nach Quedlinburg¹⁴⁹ 4 wispel¹⁵⁰ gersten.

06. Januar 1629

♁ den 6. Januarij¹⁵¹. 3 Regum¹⁵².

Meine gemahlin¹⁵³, hat noch hefftiges zahnwehe gehabt. Jch habe ihrer *Liebden* eine kunst gelernett, wann ihr die lincken backenzähne wehe thun, soll sie mitt der rechten handt daumen vndt zaiger den bösen zahn faßen vndt rütteln, & viceversa¹⁵⁴, wanns auf den anderen seitten geschiehet, so wirdts vergehen. *Probatum est.*¹⁵⁵

133 Windtracke, Hermann.

134 Kortte, Christian (2).

135 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

136 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

137 Abtrag: Schadloshaltung, Vergütung, Ersatz eines zugefügten Schadens.

138 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

139 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

140 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

141 handfest machen: verhaften, gefangen setzen.

142 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665); Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

143 *Übersetzung*: "Kommissare"

144 handfest machen: verhaften, gefangen setzen.

145 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

146 Meißen, Markgrafschaft.

147 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

148 Hoym.

149 Quedlinburg.

150 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

151 *Übersetzung*: "des Januars"

152 *Übersetzung*: "der 3 Könige [Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland]"

153 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

154 *Übersetzung*: "und umgekehrt"

[[191v]]

Wiewohl sich Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin¹⁵⁶, die schmerzen hiervon gelindert, aber (dieweil sie vbergewöhnlich hefftig, ein tag oder etzliche gewehrett) nicht gar gestillet haben.

Heütte, habe ich, den Matthiam Platonem^{157 158}, predigen hören.

Es ist diese tage, ein zweyiähriges kindt, in einem hause, zu Heimb¹⁵⁹, gefunden worden, Man weiß nicht wer vatter oder Mutter darzu seye, Jst sehr erfroren vndt verhungertt gewesen. Jch habe befohlen man solle es alda aufferziehen.

Den alten Ambtschreiber, Arndt Engelhardt¹⁶⁰, habe ich heütte gänzlichen seines dienstes erlaßen, ihm seine halbiährige besoldung (von vergangenen *Sankt Johannis*¹⁶¹, biß <izt> vergangenen weyhenachten) richtig gemacht beynebens dem Meßgeldt¹⁶², [[192r]] vndt ihm¹⁶³ die vbermaß zum Newen Jahr geschenckt, also das er zusammen, 50 Tahler bekommen.

Darnach habe ich ihn, zum Bürgemeister[!] alhier¹⁶⁴ gemacht, dieweil einer gestorben, vndt an itzo, die Rahts¹⁶⁵ wahl vorgehett.

Ehe vndt zuvorn aber, hat er mir etzliche dubia¹⁶⁶ solviren müßen: Als 1. wie es komme, daß zu Padeborn¹⁶⁷ in 9 hufen landes meiner gemahlin¹⁶⁸, mehr getraydichts, als nemlich 3½ sechtzig¹⁶⁹ gersten (ohne den habern) zukommen seye, als mir zu Radischleben¹⁷⁰, da ich in 16 huffen landes, nur 2 sechtzig gewonnen? Darauff antwortett er, es kähme daher, 1. dieweil man dem Stammern¹⁷¹, von allen meinen Radischlebischen äckern, zehenden geben müste. 2. Dieweilln die äcker vmb der streiffenden Crabahten¹⁷², vndt kriegsvruhe willen, nicht hetten der [[192v]] Notturfft nach können bedünget, vndt fruchtbar gemacht werden. 3. So wehre selten alle Jahr die fruchtbarkeitt, auf einerley äckern allgemein, sondern hielte gemeiniglich, ein Jar vmbs ander, ihre gewiße strich, einmal hieher, das ander mal dorthin, also daß nicht alle Jahr gleich sein köndten, oder so

155 *Übersetzung*: "Es hilft."

156 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

157 Plato, Matthias (1545-1617).

158 Irrtum Christians II., der vermutlich die Predigt von Platos Sohn Joachim 1590-1659 gehört hat.

159 Hoym.

160 Engelhardt, Arnold.

161 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

162 Meßgeld: Gebühr für das Messen von Waren.

163 Engelhardt, Arnold.

164 Ballenstedt.

165 Ballenstedt, Rat der Stadt.

166 *Übersetzung*: "Zweifel"

167 Badeborn.

168 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

169 Sechziger: Flächenmaß.

170 Radisleben.

171 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

172 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

eigentlich, einer sein facit drauf zu machen. 4. Wollte nicht in abrede sein, das vielleicht auch der hofmeister¹⁷³ zu Radischleben¹⁷⁴, möchte durch seinen vnfleiß, schaden vervrst haben. *perge*¹⁷⁵

Die ander frage, wahre der ersten nicht vngleich, worümb nemlich, nur ein schock¹⁷⁶ auß einem Morgen gerechnet wirdt zu Radischleben, da doch zu heimb¹⁷⁷, vndt Ballenstedt¹⁷⁸ gemeiniglich, zwey [[193r]] schock¹⁷⁹ vndt mehr auß einem Morgen gesamlett vndt eingeerndtet werden.

*Responsum*¹⁸⁰ [:] 1. Die Morgen zue Radißleben¹⁸¹ wehren gar klein. 2. So wehre es ie dieses Jahr, ein großer mißwachs gewesen. 3. Es hetten die maüse, vndt amstern¹⁸², auch schaden gethan. 4. ~~Vn~~ fleiß des Weil die äcker vmb der vnsicherheit willen nicht hetten können bedungett werden, köndte der agker auch nicht viel tragen.

Die dritte frage. Worümb die zehenden, so wenig geben, dem Sahlbuch¹⁸³, theils an der helffte, theils am dritten, ia theilß am vierdten, fünften vndt 9^{ten}. theil kaum gleich, welches mir ein großer abgang *etcetera*[.]

Antwort: 1. hat es angezogen¹⁸⁴, die vnbestellung vieler äcker, welche vmb des krieges willen öede da legen, köndten [[193v]] derowegen nichts geben, wo nichts zu nehmen, ~~vndt~~ <oder> erwüchse. 2. So wehre auch bey ezlichen der mißwachs schuldig daran. 3. Es trüge sich auch gemeiniglich zue, das ein acker vmb den andern iährlich mitt anderm getreydt, als das vorige Jahr bestellet würde, auch das dritte Jahr braach lege, köndte derowegen ein Jahr an weizen so viel nicht geben, als das ander Jahr, vndt hingegen an anderm getraydicht, nach dem es bestellet würde, auß den brachfeldern wüste man wol das kein zehenden gegeben werden köndte oder sollte.

Die vierdte frage. Worumb nicht im Erndtregister, dreyerley proben gesetzet [[194r]] worden, zu beßerer meiner erleütterung, als vom besten korn, die beste proba¹⁸⁵, vom mittelmäßigen, eine Mittelmäßige, vom geringsten die geringste proba¹⁸⁶: *Responsum*¹⁸⁷ [:] Er¹⁸⁸ hette nicht gewußt, daß ich es also haben wollte, hette sich aber doch befließen, den mittleren weg zu gehen, zwischen der besten vndt der schlimmsten proba¹⁸⁹, das er verhoffte, es sollte mir hieran nichts abgehen, oder ichtwas¹⁹⁰ verkürzett werden.

173 N. N., Ciriacus.

174 Radisleben.

175 *Übersetzung*: "usw."

176 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

177 Hoym.

178 Ballenstedt.

179 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

180 *Übersetzung*: "Antwort"

181 Radisleben.

182 Amster: Hamster.

183 Salbuch: amtliches Güter- und Einnahmenregister, Bestandsverzeichnis eines größeren Grundbesitzes.

184 anziehen: anführen, erwähnen.

185 *Übersetzung*: "Probe"

186 *Übersetzung*: "Probe"

187 *Übersetzung*: "Antwort"

188 Engelhardt, Arnold.

189 *Übersetzung*: "Probe"

190 ichtwas: (irgend)etwas.

Die 5. frage, la plus importante¹⁹¹. Man gebe ihm schuldt, er hette auf meinem kornbodem[!] zweyerley scheffel vndt himpen¹⁹², einen größeren, vndt einen kleineren, Mitt dem einen mäße er auß, mit dem andern ein, [[194v]] welches, da dem also, kein redlich stück wehre.

*Responsum*¹⁹³ [:] Er¹⁹⁴ bähete vnderthenig vmb verzeyhung, ich wollte es ia <ihm> solcher gestallt, ia nicht zutrawen. Man hette mich zu milde berichtett. Dann er mitt Gotte bezeügen köndte, daß er keinen andern scheffel oder himpen¹⁹⁵ machen laßen, als wie er ihn, vor 30 Jahren, auf dem kornbodem[!] gefunden, vndt noch liegen laßen, als ich sie selber gesehen, der eine zwar, wehre etwas altt, da möchte eine handt voll mehr hinein gehen, als in den andern, da köndte er nicht darwieder. *etcetera* Bahte gar sehlich, solche falsche beschuldigung nicht [[195r]] zu glaüben dann sie wehre ertichtett, vndt vngegründett.

Sonsten riehte er¹⁹⁶ mir, neue himpen¹⁹⁷ oder aber scheffel machen zu laßen welche recht beschlagen wehren, vndt in der größe als die *Quedlinburger*¹⁹⁸ vndt dergleichen den Bürgemeistern¹⁹⁹ [!] alhier²⁰⁰, wie auch den Richtern^{201 202} auf den dörfern²⁰³, ihren gemeinen machen zu laßen, vndt mitt brandtmahlen zu bezeichnen, vfzuerlegen. Als dann, würde ich in allem mehr richtigkeit findt. *etcetera* Die armen vnderthanen inngleichem.

Die 6. frage. *Quaestio*²⁰⁴ [:] Pachtretardaten²⁰⁵ hette er nicht sollen stecken laßen, sondern einbringen? *Responsum*²⁰⁶ [:] Die vnvermüglicheit der leütte, hette ihn daran verhindertt. Wollte ich ihm aber Amtshülfe vndt Amtszwang permittiren, so wollte er sein bestes thun. [[195v]] Dann er²⁰⁷ vor seine person, köndte die leütte nicht zwingen, (wo ichs nicht thete) welche ohne das vber die schweeren anlagen, vndt contributionen mehr als zu viel klagen theten. *etcetera*

Die 7. frage. Worümb der hammelhirte ein²⁰⁸ 60 schaffe an stadt 24 die alleine mein gewesen, gehütett? *Responsum*²⁰⁹ [:] Es wehren des hirtens eigene schaffe gewesen, welche freyheit sie gemeiniglich hetten, ihre schaffe mitt in die weyde zu schlagen. Jedoch wehre es viel wann der hirte mehr schaffe hette, als ich selber. Köndte ihm wol eingestellt vndt verboten werden, wann dje schaffe an ize in der kälte in die stelle gethan würden, vndt [[196r]] ins futter kähmen.

191 *Übersetzung*: "die wichtigste"

192 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

193 *Übersetzung*: "Antwort"

194 Engelhardt, Arnold.

195 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

196 Engelhardt, Arnold.

197 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

198 Quedlinburg.

199 Ballenstedt, Rat der Stadt.

200 Ballenstedt.

201 Roth, Hans; Trebert, Hans (ca. 1561-1639); Ulrich, Kaspar (gest. 1632).

202 Nur teilweise ermittelt.

203 Badeborn; Radisleben; Reinstedt; Rieder.

204 *Übersetzung*: "Frage"

205 Pachtretardat: noch ausstehende Pachtabgabe.

206 *Übersetzung*: "Antwort"

207 Engelhardt, Arnold.

208 ein: ungefähr.

209 *Übersetzung*: "Antwort"

Die 8. frage. Ob die küchenfuhre nach Zerbst²¹⁰, allezeitt vor eine kornfuhre mittgerechnet, vndt den freyen ackerleütten paßirt²¹¹ würde wehre worden, weil sie gersten zum herrenbraw mitt aufgeladen, da sie doch sonsten leer hetten müßen hinfahren? *Responsum*²¹² [:] Ja, es wehre allezeitt also gehalten worden, ehe er²¹³ noch wehre Ambtschreiber gewesen, vor 30 Jahren, doch stünde es allezeitt bey mir hierinnen zu ändern oder maß vndt ordnung zu geben.

Die 9. frage. Wie viel fuhren eigentlich ich habe, von den pawren,? ꝛ oder anspanner²¹⁴ ?
 < *Responsum*²¹⁵ [:]> 24 von Riedern²¹⁶, 15 vnfreye von heimb²¹⁷.
 26 von Padeborn²¹⁸, 9 freye von heimb.
 9 von Radisleben²¹⁹, 4 vnfreye von Reinstedt²²⁰
 13 von Ballenstedt²²¹. 5 freye von Reinstedt.

[[196v]]

Nota²²²: Die Richter²²³ ²²⁴ aber, vndt Pawermeister²²⁵ seindt allemal frey, so lange sie in ihrem dienst bleiben.

Die kärner²²⁶, so mir auch, auff erfordern fahren müßen, werden vndter die anspanner²²⁷ nicht gerechnet.

Seindt gemeiniglich, koetsaßen, vndt heütte hat einer einen karn, morgen nicht, baldt legt einer ein karn zue, baldt schafft er ihn wieder ab. Jst darauff kein gewißer anschlag zu machen. Sonst seindt die koetsaßen schuldig mitt der handt zu dienen.

Die 10. frage. Worumb er²²⁸ dem Burgkmüller alhier²²⁹, der doch vors ampt²³⁰, frey malen sollte, allezeitt eine Meze von einem scheffel wegnehmen laßen, vndt darzu [[197r]] vergönnet, das er die beyden äcker so vmb die Mühle herumb liegen, vndt mir zugehören, (seindt ohngefährlich

210 Zerbst.

211 passiren: gelten lassen.

212 *Übersetzung*: "Antwort"

213 Engelhardt, Arnold.

214 Anspanner: Untertan, der ein Pferd zum Dienst für die Obrigkeit hält.

215 *Übersetzung*: "Antwort"

216 Rieder.

217 Hoym.

218 Badeborn.

219 Radisleben.

220 Reinstedt.

221 Ballenstedt.

222 *Übersetzung*: "Beachte"

223 Hothorn, Johannes; Roth, Hans; Trebert, Hans (ca. 1561-1639); Ulrich, Kaspar (gest. 1632); Vollmann, Johann (1583-1639).

224 Nur teilweise ermittelt.

225 Bauermeister: Bauer, der den anderen Bauern eines Dorfes vorgesetzt ist.

226 Kärner: Fuhrmann.

227 Anspanner: Untertan, der ein Pferd zum Dienst für die Obrigkeit hält.

228 Engelhardt, Arnold.

229 Ballenstedt.

230 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

zusammen drey Morgen) mitt meinen pferden bestellet, vndt vor sich eingeerndtett. *Responsum*²³¹ [:] Er²³² habe es dem Müller vor sich, die Meze nicht zugelaßen, oder die äcker zugelegett, sondern, der haübtmann²³³ vndt Amtmann²³⁴ haben es gethan, 1. dieweill sie gesehen, das der Müller, an der waßerkunst vndt dem Rührwerck sehr wol gearbeitett. 2. Dieweill er sehr schön vndt reiner mehl gemahlen, als seine vorgänger. 3. Jm betrachtung dieser beyden stücke, auch das er gar eine schlechte besoldung hatte, wie auch 4. daß seine hünere vndt viech die äcker verderbett, we m <nn> man schon noch so fleißig darauf gesehen, hette manns ihm zu vermehrung seines fleißes zugelegt. Stünde aber allezeit, zu meiner veränderung. *etcetera*

[[197v]]

heütte gegen abendt ist der Richter²³⁵ von Padeborn²³⁶ erschienen mitt andern zeügen, Chri Jch habe sie theilß aß abhören²³⁷, theilß auf morgen verschieben laßen.

07. Januar 1629

ø den 7. Januarij²³⁸ .

Jch bin inß forwer seh <ck> schießen gegangen, vndt dieweil ich keine kleine vögell antreffen können, *dieweil* mir die büchße so offft versaget, habe ich mitt ein par tauben, so ich auf einmal mitt sperlingschroot²³⁹ geschoßen, (welches die ersten sein so ich alhier²⁴⁰ gebürschett²⁴¹) mich genügen laßen.

Jch habe heütte meinen new gebewde auf dem Glockenthurm besichtigett, aldar ich 4 höltzerne treppen, biß zu oberst hinauff machen laßen, [[198r]] vndt oben einen standt, vor die doppelhacken²⁴² zu stellen. *etcetera*

Heütte hat sich Meiner gemahl²⁴³ zahnwehe gelegtt.

Es haben sich die vnfreyen ackerleütte zu Heimb²⁴⁴, erbotten, mir eine fuhre, mitt 4 pferden noch zu halten, vndt ich sollte sie der ackerfuhren, erlaßen, damitt sie köndten, ihrer nahrung desto beßer abwartten, vndt vor sich selbstern korn verführen, auch dieweil sie so gar schlimme pferde hetten, damitt meine äcker desto beßer bestellt würden. *etcetera* A Jch habe es in bedencken gezogen,

231 *Übersetzung*: "Antwort"

232 Engelhardt, Arnold.

233 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

234 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

235 Trebert, Hans (ca. 1561-1639).

236 Badeborn.

237 abhören: verhören.

238 *Übersetzung*: "des Januars"

239 Sperlingschrot: kleinkörniges Schrot.

240 Ballenstedt.

241 buerschen: pirschen.

242 Doppelhaken: schweres Gewehr, das beim Abfeuern auf eine Gabel gelegt wird.

243 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

244 Hoym.

dieweil ich es vor eine Newerung halte, vndt befahre²⁴⁵ sie möchten ihre pferde vndt wagen abschaffen, daß ich sie darnach nicht köndte zu eilenden kornfahren brauchen, ob sie schon solche im nohtfall bedingen²⁴⁶ müsten. Vndt ob schon ezliche der meinung gewesen, ich sollte den pawern aufflegen, auff solch geschirr iährlich 15 wispel²⁴⁷ hafer, vndt [[198v]] 50 Tahler an gelde zu erlegen, so besorge²⁴⁸ ich doch, es möchte solch geldt vbel einkommen, vndt mitt zwang müßen erh a <o> ben werden, auch wol lange außen bleiben. Ezliche haben gerahten, man sollte einen reichen bürgen darzu nehmen *perge*²⁴⁹ der vor die andern gut sagete. Jch bin aber noch zur zeitt, bey meiner meinung geblieben.

Schreiben von Bernburg²⁵⁰, von Fürst Ludwig²⁵¹ [,] Jtem²⁵²: in der habersache vom Marschalck²⁵³, das herrvatter²⁵⁴ nur geschertzt habe, quod vix credere possum²⁵⁵. Schreiben von Son Altesse²⁵⁶ [.]

Vitzenhagen²⁵⁷, jst anhero²⁵⁸ kommen, von heimb²⁵⁹, mich anzusprechen, jm nahmen Augustj von heimb²⁶⁰, ob ich wol wollte die Gevatterschafft auf mich nehmen. Affirmavj.²⁶¹

[[199r]]

*Zeitung*²⁶² daß Pieter heinß²⁶³, mitt thejß der silberflotte, in Engellandt²⁶⁴, ankommen, vndt auf Stadischen²⁶⁵ secours²⁶⁶ wartte, ins vatterlandt vberzusegeln. Alle seine soldaten, sollen fast am scharbock, kranck liegen.

Es soll friede werden, zwischen Engellandt, vndt Spannien²⁶⁷.

Jtem²⁶⁸: die Licenten²⁶⁹ sollen im Niederlandt wieder auffgehen. Das Spannische kriegsvolck, soll sehr mutiniren²⁷⁰, im Niederlande²⁷¹.

245 befahren: (be)fürchten.

246 bedingen: (vereinbarungsgemäß) ableisten, werkstellig machen.

247 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

248 besorgen: befürchten, fürchten.

249 *Übersetzung*: "usw."

250 Bernburg.

251 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

252 *Übersetzung*: "ebenso"

253 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

254 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

255 *Übersetzung*: "was ich kaum glauben kann"

256 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

257 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

258 Ballenstedt.

259 Hoym.

260 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

261 *Übersetzung*: "Ich habe zugestimmt."

262 *Zeitung*: Nachricht.

263 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

264 England, Königreich.

265 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

266 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

267 Spanien, Königreich.

268 *Übersetzung*: "Ebenso"

Zu Lübeck²⁷², tractirt²⁷³ man auch frieden, zwischen Dennemarck²⁷⁴ vndt Wall < Friedlandt²⁷⁵ .>

*Nota Bene*²⁷⁶ [:] zu Sagan²⁷⁷ hat es am 19. Xbris²⁷⁸ grewlich gewittert, gedonnert, vndt geblitzt, der himmel <bey 1 stundt> offen gestanden, vndt fewrige strahlen, als schwertter vndt ruhten, vber der kirchen gesehen worden, die glocken haben von sich selber geschlagen, der himmel ist Feuerig gewesen. *perge*²⁷⁹

[[199v]]

Der Persianer²⁸⁰ soll großen progress in Asia²⁸¹ 282 wieder den Türcken²⁸³ haben.

In Franckreich²⁸⁴ will der hertzogk von Rohan²⁸⁵ keinen frieden machen, sondern seinem König²⁸⁶, oder vielmehr den königischen bösen ministris²⁸⁷, den kopff biechten.

In Italien²⁸⁸ laßen sich alle sachen zum frieden ansehen.

In Preüssen²⁸⁹, hat der König in Pohlen²⁹⁰, lust zum frieden, der Schwede²⁹¹ aber nichtt.

Es scheint, als wollen die <[Marginalie:] *Nota Bene*²⁹² > Churfürsten²⁹³ in Deütschlandt²⁹⁴, beynebens den hanelstädten²⁹⁵ mitt gewallt, friede machen.

[[200r]]

269 Licent: Abgabe für ausgeführte Waren, Zoll, Akzise.

270 mutiniren: meutern.

271 Niederlande (beide Teile).

272 Lübeck.

273 tractiren: (ver)handeln.

274 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

275 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

276 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

277 Sagan (Zagan).

278 *Übersetzung*: "des Dezembers"

279 *Übersetzung*: "usw."

280 Persien (Iran).

281 Asien.

282 *Übersetzung*: "in Asien"

283 Osmanisches Reich.

284 Frankreich, Königreich.

285 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

286 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

287 *Übersetzung*: "Ministern"

288 Italien.

289 Preußen.

290 Sigismund III., König von Polen (1566-1632).

291 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

292 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

293 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651);

Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Greiffenclau zu Vollrads, Georg Friedrich von (1573-1629);

Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652).

294 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

295 Hanse(bund).

Jch habe Christjan Kortten²⁹⁶, der zeügen außage, vndt sein newlichstes verbrechen verweysen²⁹⁷, auch 50 {Goldtgulden} straffe, djewejl er den Richter²⁹⁸, vor einen schelm²⁹⁹, vndt lügener, gescholten, ankündigen laßen. Er hat darauf, seinen halß, offerirett. Er hette sonsten nichts zu verliehren. *etcetera* vndt begehrett, Röder³⁰⁰, vndt der Ambtmann³⁰¹, sollten jhm sejne vnkosten erstatten. *etcetera*

Diesen abendt habe ich groß häuptwehe gehabt vndt die Nachtt.

08. Januar 1629

den 8. Januarij³⁰².

Meine *herzlieb(st)e* gemahlin³⁰³ hat die Nacht, vndt jimmerfortt, ihr zahnwehe gehabt. *Nota Bene*³⁰⁴ [:] Cela luy arrive ordinairement quand elle m'ayde a rompre mes desdictions.³⁰⁵

[[200v]]

Meine winde³⁰⁶ haben haben heütte einen hasen gefangen. Jst der 98^{ste}. so sie gefangen.

Augustus von Heim³⁰⁷, ist <mitt dem von Vitzenhagen³⁰⁸ > herkommen, vndt hat mich zue Gevattern gebehten, auf den 12. einzukommen, oder 13. hujus³⁰⁹, alsdann soll die kindt³¹⁰ tauffe werden, vmb 2 oder 3 vhr, nachmittags.

Mejne gemahlin³¹¹, hat er zu gaste gebehten, alßdann.

Der Obrist Pegker³¹² hat an mich geschrieben qu'il iroit bien tost vers le General^{313 314} *perge*³¹⁵ & entre autres *pour faire mes affaires*³¹⁶ [.]

296 Kortte, Christian (2).

297 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

298 Trebert, Hans (ca. 1561-1639).

299 Schelm: ehrloser Mensch, Betrüger, Bösewicht.

300 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

301 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

302 *Übersetzung*: "des Januars"

303 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

304 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

305 *Übersetzung*: "Das passiert ihr gewöhnlich, wenn sie mir hilft, meine Hingabe [d. h. sexuellen Annäherungsversuche] abzurechnen."

306 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

307 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

308 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

309 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

310 Hoym, Johann Albrecht von (geb. ca. 1629).

311 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

312 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

313 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

314 *Übersetzung*: "dass er bald zum General ginge"

315 *Übersetzung*: "usw."

316 *Übersetzung*: "und zwar um unter anderem meine Angelegenheiten zu betreiben"

Je luy ay rescrit que i'estois prest de luy tesmoigner ma gratitude a l'Empereur³¹⁷ en effect, soit [[201r]] en Jtalie³¹⁸, France³¹⁹, ou Hongrie³²⁰, la où mon jnclination, me portoit plus aux guerres estrangeres, qu'aux domestiques, lesquelles seroyent comme on dit, composées en bref.³²¹ D'avoir esté si coy jusques icy, n'avoit point esté a cause que j'eusse attendu le changement comme les calomniateurs pourroyent m'imposer faussement, ains parce que l'on m'auroit couppe tous moyens de sortir, comme un prisonnier hors de ce nid du cloistre³²². J'esperois que le Général³²³ en la bonne souvenance[.] amitié & affection duquel, il me maintiendrait, me traitt donneroit undigne traitement selon sa prudence & discretion, & ne me mettroit en arriere, ains me monstreroit outre cela, les moyens, d'y parvenir.³²⁴

[[201v]]

Jch habe Thylo von Vitzenhagen³²⁵ angesprochen, mir vff erfordern, bißweilen aufzuwartten. Er hat sich darzu willfährig erbotten, es seye mitt oder ohne bestallung.

J'ay songè la nuict passèe que Jesse³²⁶ le cochier estoit haut eslevè en une chaire tirant aux abois de la mort. Je luy presage quelque malheur Dieu l'en garde.³²⁷

Schreiben vom Marschalck³²⁸, daß Weymarischer³²⁹ außzahler sich zu Leiptzig³³⁰ nicht einstellen werde. auf der Meße, welches eine böse zeitung³³¹ vor vnß ist. perge³³²

Jch habe dem Marschalck Erlach wieder schreiben laßen.

09. Januar 1629

317 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

318 Italien.

319 Frankreich, Königreich.

320 Ungarn, Königreich.

321 *Übersetzung*: "Ich habe ihm zurückgeschrieben, dass ich bereit bin, ihm dem Kaiser in der Tat meine Dankbarkeit zu zeigen, sei es in Italien, Frankreich oder Ungarn, wohin meine Neigung mich trägt, mehr zu den ausländischen als zu den heimischen Kriegen, welche, wie man sagt, in Kürze beigelegt seien."

322 Ballenstedt.

323 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

324 *Übersetzung*: "Dass ich bis jetzt so ruhig gewesen bin, sei nicht deswegen gewesen, dass ich die Veränderung abgewartet hatte, wie mir die Verleumder fälschlicherweise aufbürden wollten, sondern weil man mir außerhalb dieser Klosterwohnstätte wie einem Gefangenen alle Mittel zum Weggehen abgeschnitten habe. Ich hoffte, dass der General in der guten Erinnerung, Freundschaft und Zuneigung, welche er mir bewahre, mir gemäß seiner Klugheit und Diskretion eine würdige Behandlung gewähre und mich nicht zurücksetze, sondern mir darüber hinaus die Mittel zeige, dorthin zu gelangen."

325 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

326 N. N., Jesse.

327 *Übersetzung*: "Die vergangene Nacht habe ich geträumt, dass der Kutscher Jesse hoch oben auf einem Kutschbock sei, als er in äußerster Todesbedrängnis schoss. Ich sage ihm ein gewisses Unglück voraus, Gott behüte ihn davor."

328 Erlach, Burkhard (I) von (1566-1640).

329 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

330 Leipzig.

331 Zeitung: Nachricht.

332 *Übersetzung*: "usw."

[[202r]]

☞ den 9. Januarij ³³³ .Paß von heimb³³⁴, nach Magdeburgk³³⁵ 1½ wispel³³⁶ gersten, Christian Julius von heimb.³³⁷Escrit au Colonel Pecker³³⁸ ³³⁹ folgender gestallt:

Woledler, vester, vndt Manhafter, lieber herr Oberster. Ich gebe zwar einen schlechten schreiber, die sache ist aber von solcher importantz³⁴⁰, daß sie wol meritirt³⁴¹, in geheimb zu verbleiben, vndt recht ponderirt³⁴² zu werden. Damitt nun der herr, mitt etwas fundament, den herren general³⁴³ berichten köndte, so thue ich ihm in großem vertrauen zu wißen, daß, als ich auß Franckreich³⁴⁴ gezogen, ich zwey blancquet, von den beyden gebrüdern, dem hertzog von Rohan³⁴⁵ vndt Soubize³⁴⁶ erlangett, wie hier [[202v]] bey gefüggt, copeyliche abschrift zu sehen. Nun seindt dieselben beyde herren³⁴⁷ die häupter der Reformierten Religionsverwandten in Franckreich³⁴⁸, vndt sonsten in großer reputation. Haben den König in Engellandt³⁴⁹ auch bewogen vndt aufgereitzt, die mächtigen schiffarmaden³⁵⁰, als zu dreyen vndterschiedenen mahlen beschehen, (wiewol mitt wenig nutzen, noch zur zeit) außzurüsten, vndt auf Rochelle³⁵¹ zuzuschicken. Ich vermeinte dazumal anno³⁵² [16]26 Ihrer Kayserlichen Mayestät³⁵³ vielleicht einen sonderbahren gefälligen dienst zu thun, vndt ließ derselben meine anschläge durch den Obersten Verdugo³⁵⁴, meinen alten bekandten, vndt dazumahl nahe an der Französischen gräntze liegendt, wißen, welche also ohngefehr gestellet wahren: [[203r]] Dieweil es das ansehen gewünne, als möchte die Kron Franckreich³⁵⁵ sich gegen vnsern Allergnädigsten Kayser³⁵⁶, feindtlich erklären, vndt ich nicht wüste, wie man deren große macht beßer brechen, auch mitt gerechter sache, mitt ruhm vndt mitt

333 *Übersetzung*: "des Januars"

334 Hoym.

335 Magdeburg.

336 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

337 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

338 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

339 *Übersetzung*: "An den Obristen Pecker geschrieben"

340 Importantz: Bedeutung, Wichtigkeit.

341 meritiren: verdienen.

342 ponderiren: bedenken, erwägen.

343 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

344 Frankreich, Königreich.

345 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

346 Rohan, Benjamin de (1583-1642).

347 Rohan, Benjamin de (1583-1642); Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

348 Frankreich, Königreich.

349 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

350 Schiffarmada: Kriegsflotte.

351 La Rochelle.

352 *Übersetzung*: "im Jahr"

353 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

354 Verdugo, Guillermo, Graf (1578-1629).

355 Frankreich, Königreich.

356 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

ehren, die abgenommenen Reichsstädte, Metz³⁵⁷ Toul³⁵⁸ vndt Verdun³⁵⁹, wieder fordern köndte, alß das der Kayser, der König in Hispanien³⁶⁰, die *Serenissima*³⁶¹ Infantin³⁶² zu Brüßel³⁶³, diese 3 potentaten, sich miteinander verglichen, etzliche Regimenter dem Franzosen auf den halß zu schicken, einen einfall zu thun, vndt itztgedachte, oder andere öerter anzugreifen. Mittlerweil hielten sich die Hugenotten, (wie sie ezliche zu nennen pflegen) auch in bereitsschafft, vndt guter correspondentz mitt vnß, vndt köndten verhoffentlich Ihre *Kayßerliche Mayestät* vndt dero hochlöbliches hauß³⁶⁴, ihres rechts vndt anspruchs, so sie nicht allein an obgedachte [[203v]] dem Reich³⁶⁵ entzogene städte³⁶⁶, sondern an gantze provincien von alters hero noch haben, leichtlich theilhaftig werden, vndt daßelbe genießen.

Ich offerirte mich zwar darzue nicht auß vbermäßigem ehrgeitz, sondern zu Ihrer *Kayserlichen Mayestät*³⁶⁷ schuldigen trewen diensten vndt danckbarkeitt, die trouppen selber anzuführen, es wehre nun durch der Infantin³⁶⁸ landt³⁶⁹, oder durch Lottringen³⁷⁰, wo man es gut finden würde, nur das ich eine sichere retirada³⁷¹ [,] gewiße bezahlung, vndt auffenthalt wüste. So geschähe alles erst in meinem nahmen, vndt köndte man die Franzosen³⁷² desto füglicher vberfallen, die Reformirten in Franckreich würden mir desto [[204r]] mehr trawen, vndt verhoffentlich durch meine vermittelung, wann ihnen ihre gewißensfreyheitt gelaßen (die ihnen zwar vom König in Franckreich³⁷³ zugesagt, aber nicht gehalten worden) zu Ihrer *Mayestät*³⁷⁴ hohem Ruhm, vnsterblichem nahmen, vndt vielfältigem großen Nutzen, derselben vnderthanen werden. Dieweil nun diese meine anschläge (als ich vom Obristen Verdugo³⁷⁵ verstanden, am *Kayßerlichen hofe*, so wol als zu Brüßel³⁷⁶) sehr wol aufgenommen worden, ich es auch hernachmals, auf meiner rückkrayße zu Brüßel vom Marchese Spinola³⁷⁷ selbst erfahren, alß haben sie, da ich noch in Franckreich³⁷⁸, zu Roan³⁷⁹ mich aufhielte, einen wackeren versuchten³⁸⁰, alten Rittmaister, Dimanche³⁸¹ genandt, mitt nicht geringer

357 Metz.

358 Toul.

359 Verdun.

360 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

361 *Übersetzung*: "durchlauchtigste"

362 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

363 Brüßel (Brussels, Bruxelles).

364 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

365 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

366 Metz; Toul; Verdun.

367 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

368 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien (1566-1633).

369 Niederlande, Spanische.

370 Lothringen, Herzogtum.

371 *Übersetzung*: "Abmarsch"

372 Frankreich, Königreich.

373 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

374 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

375 Verdugo, Guillermo, Graf (1578-1629).

376 Brüßel (Brussels, Bruxelles).

377 Spinola, Ambrogio (1569-1630).

378 Frankreich, Königreich.

379 Rouen.

380 versucht: erprobt, erfahren, kundig, bewährt.

gefahr, (meiner person so wol als seiner) [[204v]] zu mir geschickt, vmb alles vmbständtlich vndt eigentlich zu von mir zu vernehmen, dann ich erst nur in generalibus terminis³⁸² geblieben war, vmb der gefahr der intercipirung³⁸³ der schreiben, willen, vndt das ich keine ziffern, damals hatte. Demselben Dimanche³⁸⁴ habe ich alles angezeigett, Er ist auch auf Brüßel³⁸⁵ vndt Wien³⁸⁶ kommen, <also das ich wol vermercken können,> daß meine proposition sehr annehmlich gewesen. Als ich aber im Februario anno³⁸⁷ 1626 selbst nach Brüßel kommen, vndt vermeint, nun sollte der handel recht angehen, eben als ich mitt dem Marggraf Spinola³⁸⁸ davon geredet, hatte er die zeitung³⁸⁹ bekommen, das die Franzosen³⁹⁰ hetten den frieden geschlossen. [[205r]] Jst also dazumahl meine hofnung zu waßer worden, vndt habe vermeintt gleichwol nicht hände vndt füße gehen zu laßen, sondern es auf eine andere zeit zu sparen. Vndt hat mich hierinnen nicht wenig gestärckett, das ezliche hart Catholische Spannier discurrendo³⁹¹ an vndterschiedlichen ortten gegen mir gedachtt, wehre es dem König in Franckreich³⁹² recht, das er den Calvinisten (als sie die nenneten) in hollandt³⁹³ beystünde, worumb es dem König in Spannen³⁹⁴ nicht sollte recht sein, denen in Franckreich³⁹⁵, assistenz zu leisten, wiewol sie von meinen anschlägen nichts wusten. Vndt mich beduncktt, der Marquis Spinola³⁹⁶ habe selbst den dergleichen gegen mir erwehnett, iedoch mitt großer cortesia³⁹⁷ gegen mir, vndt discretion von den Reformirten erwehnde. Nun vermeine [[205v]] ich, dieweill an itzo die Religionsverwandten in Franckreich³⁹⁸, mehr bedrengett sein, als zu vorn, nach dem renovirten kriege, vndt eroberung der stadt Rochelle³⁹⁹ (darinnen sie gleichwol einen vbergewöhnlichen heldenmuth, vndt standthaftigkeitt, als bey Menschengedencken, nicht geschehen, erwiesen, vndt darauß zu verspüren ist, waß man in dergleichen fall von ihrer tapferkeit zu gewartten) solche patenten⁴⁰⁰ köndten gar leichtlich zu ernewern vndt wieder zu erlangen seyn. Jch erböhte mich auch, daferne des herren Generals Liebden⁴⁰¹ es gut fünde, eine rayse dahin zu wagen, vndterm schein, als wollte ich Spannen⁴⁰² sehen, (darzu ich ohne das allezeit lust gehabt)

381 Dimanche, N. N..

382 *Übersetzung*: "in allgemeinen Worten"

383 Intercipirung: Abfangung.

384 Dimanche, N. N..

385 Brüßel (Brussels, Bruxelles).

386 Wien.

387 *Übersetzung*: "Februar des Jahres"

388 Spinola, Ambrogio (1569-1630).

389 Zeitung: Nachricht.

390 Frankreich, Königreich.

391 *Übersetzung*: "beim Mitteilungen machen"

392 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

393 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

394 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

395 Frankreich, Königreich.

396 Spinola, Ambrogio (1569-1630).

397 *Übersetzung*: "Höflichkeit"

398 Frankreich, Königreich.

399 La Rochelle.

400 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

401 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

vndt [[206r]] den herzog von Rohan⁴⁰³, der von der *Spannischen*⁴⁰⁴ gränzte nicht weitt ist, wo müglich selber zu sprechen, vndt alle sachen richtig zu machen. Jch beehrte zu solcher rayse, nichts mehr als eine eigentliche jnstruction oder memorial⁴⁰⁵ von des herren generals *Liebden*⁴⁰⁶ wie weitt ich etwa zu schreiten, nach ihrer *Mayestät*⁴⁰⁷ willen vndt Nutzen, vndt solch memorial müste ich an der grentze bey vertraweten leütten, verpitschierett⁴⁰⁸, wol verwaren laßen, vmb verhütung der gefahr willen, biß zu meiner zurückkunft. Zum raysekosten, beehrete ich nicht mehr als 3 *mille*⁴⁰⁹ Taler, köndten vielleicht durch Gottes segen vndt glück mitt 300 *mille*⁴¹⁰ recompensirt⁴¹¹ werden. Sollte es aber gut gefunden werden, daß ich gar in Spannen zöge, vndt etwa [[206v]] in selbigem Königreich⁴¹² den König⁴¹³ selbst, mitt aufbringen helfen sollte (wiewol ich der *Spannischen* sprache nicht kündig) so müste ich etwas mehr haben, nach ermeßung des herren generals⁴¹⁴. Vndt im fall das meine vorschläge approbirt⁴¹⁵ würden, vndt execution darauf erfolgete, erbiehte ich mich, zu erweysung meiner ernstlichen devotion, die ich zu ihrer *Mayestät*⁴¹⁶ vnderthenigsten diensten trage, auch vmb verhütung verdachts willen, als hette ichs nur zu meiner *grandezza*⁴¹⁷ gethan, vndt auf die bahn gebracht, gar gerne vndter eines andern alten wolversuchten⁴¹⁸ Obersten vndt Generals, der das kriegswesen wol verstünde, vnd keine [[207r]] kompetenz⁴¹⁹ mitt mir trüge, commando den Ihre *Liebden*⁴²⁰ alsdann, hochvernünftig verordnen würden, mich vnderzustellen. Jch wollte zu Gott hoffen, wann nur die sachen in geheimb verblieben, vndt vor der zeitt nicht außbrächen, wir wollten gewißlich ohne stadtlichen effect nicht wiederkommen. Das möchte ich aber auch wol leyden vndt gerne sehen, das der herr General auf solchen fall, einen vertrawten cavallier mitt mir ziehen ließe, welcher der kriegssachen wol erfahren, vndt auf der rayse, wo sie gut gefunden wirdt, zu recognoscirung der päße, vndt aller gelegenheitt, mittgebe, denn dieses auch zu den nohtwendigen præparatoriis⁴²¹ gehörig. Der armée halber laße ich Ihre *Liebden* dafür sorgen. Sonsten wirdt [[207v]] man sich baldt resolviren⁴²² müßen, dieweil der frühling herbey nahett, vndt zu besorgen⁴²³, es möchte der König

402 Spanien, Königreich.

403 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

404 Spanien, Königreich.

405 Memorial: Erinnerungsschrift.

406 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

407 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

408 verpetschiren: versiegeln.

409 *Übersetzung*: "tausend"

410 *Übersetzung*: "tausend"

411 recompensiren: belohnen, vergüten, vergelten.

412 Spanien, Königreich.

413 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

414 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

415 approbiren: billigen.

416 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

417 *Übersetzung*: "Größe"

418 wohlversucht: sehr erprobt, besonders erfahren/kundig/bewährt.

419 Kompetenz: Rangkonflikt.

420 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

421 *Übersetzung*: "Vorbereitungen"

422 resolviren: entschließen, beschließen.

423 besorgen: befürchten, fürchten.

in Franckreich⁴²⁴, seine victorien⁴²⁵ prosequiren⁴²⁶, vndt sich mitt den Hugenotten vergleichen, die dannoch zimlich starck sein, vndt wacker volck⁴²⁷ haben, Jst also dazumahl meine hofnung zu vndt darnach mitt gesambter Macht, in Jtalien⁴²⁸ einbrechen, da es dann viel schwerer vndt kostbahrer⁴²⁹ sein würde, ihnen zusammen widerstandt zu thun, als an itzo den König in seinem lande⁴³⁰, weil die vnruhe noch währett leichtlicher zu dempfen.

Diese meine vorschläge kommen auß guter wolmeinung her. Man ist aber daran nicht gebunden. [[208r]] Jch stelle sie zue des herren Generals Liebden⁴³¹ hochverständigen erwegung vndt nachdencken. Der herr⁴³² kan Ihrer Liebden nechtst vermeldung, meiner freündtlichen dienste vndt grußes, dieses schreiben wol sehen laßen, beynebens dem nechsten. Jch habe zwar in ezlichen Jahren keinen so langen brieff selbst geschrieben, dieweil aber die materi j <e> an sich selbst nicht vnannemlich sein wirdt, bevorab einem solchem berühmten kriegshelden, als der herr general ist, so werdens dieselben gerne lesen. Meine handt ist auch zimlich weittläufigt, hette sonsten auf einen bogen alles können gebracht werden. Vndt ich habe eine solche wichtige sache keinem schreiber vertrauen wollen. Das ist zwar, nicht ohne, das ich vorm Jahr, Meinem herrenvatter⁴³³ [[208v]] diese sache vertrawett, waß ich zu Wien⁴³⁴, vndt Brüßel⁴³⁵ vorgehabt hette. Dieweil aber Ihre Gnaden⁴³⁶ die sache improbirt⁴³⁷, sonderlich dieweil ich sie nicht eher derselben gesagtt, vndt geloso⁴³⁸ auf mich worden, das ich eben der iehnige wehre, der einen General agiren wollte, mich auch immerfortt basso⁴³⁹ gehalten, vndt mir alle media⁴⁴⁰ abgeschnitten, auß diesem langweiligem ortt⁴⁴¹, weg zu kommen, so bin ich abgeschreckt worden, etwas weiter in der sache zu gedencken. Drüber ist die gewaltige stadt Rochelle⁴⁴² verlohren worden. Der herr⁴⁴³ hat mir aber nun anlaß selber gegeben, das ich mich abermals habe [[209r]] selbst gleichsamb auß dem schlaff, vndt Todt, ermuntern müßen, vndt mein hertz gegen ihme außschütten. Weil mir niemandt alhier⁴⁴⁴ helfen will, muß ich mir selbst helfen, vndt raht suchen, wo ich kan. Der herr⁴⁴⁵ wolle

424 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

425 Victorie: Sieg.

426 prosequiren: etwas verfolgen, vorantreiben.

427 Volk: Truppen.

428 Italien.

429 kostbar: kostspielig.

430 Frankreich, Königreich.

431 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

432 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

433 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

434 Wien.

435 Brüßel (Brussels, Bruxelles).

436 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

437 improbiren: missbilligen, tadeln.

438 *Übersetzung*: "eifersüchtig"

439 *Übersetzung*: "niedrig"

440 *Übersetzung*: "Mittel"

441 Ballenstedt.

442 La Rochelle.

443 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

444 Ballenstedt.

445 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

dieses schreiben recht maneggiiren⁴⁴⁶, vndt deßen inhalt noch zur zeitt, keinem Menschen, als dem herrn general⁴⁴⁷ vndt wem es derselbe befehlen wirdt, vertrauen. Vielleicht möchte die zeit kommen, das man mir allenthalben darumb dancken wirdt.

Vnß hiermitt sämptlichen, vndt ihne zu einer glücklichen rayse, Gott wol befohlen. Datum⁴⁴⁸, auf Ballenstedt, am 10^{den}. Januarij stilo veterj⁴⁴⁹, 1629. Deßelben, ganz williger, vndt wolgeneigter, Christian, der Jünger, *fürst zu Anhalt*⁴⁵⁰. *perge*⁴⁵¹

[[209v]]

Jch habe an Adrian Arendt Stammern⁴⁵² geschrieben, ihn anhero⁴⁵³ zur aufwartung, naher Ermsleben⁴⁵⁴, beschreibende⁴⁵⁵.

J'ay tirè une corneille.⁴⁵⁶

*Nota Bene*⁴⁵⁷ [:] Nostre tailleur⁴⁵⁸ françois, m'a appellè aujourd'huy sans y penser, Vostre Majestè[.]
459

Augustus von heimb⁴⁶⁰, hat mir ein verzeichnüß seiner Gevattern geschicktt. 1. Bin ich. 2. Jst der feldtmarschalck, herr Johann Geörge von Arnheimb⁴⁶¹. 3. So ist herr Davidt Peckher von der Ehr⁴⁶², Oberster. [[210r]] 3 <4>. Werner von der Schulemburg⁴⁶³ <5.> 4. Gebhardt Friederich von Krosigk⁴⁶⁴. 5 <6>. Curdt Apel von Griebßheim⁴⁶⁵. 6 <7>. henning Philip von Marenholtz⁴⁶⁶. 7 <8>. hanß Christoff von Pöllnitz⁴⁶⁷. 8 <9>. Martinus Trostius⁴⁶⁸ *Hæbraeae linguæ Professor*⁴⁶⁹ zu Wittemberg⁴⁷⁰.

446 maneggiiren: handhaben.

447 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

448 *Übersetzung*: "Gegeben"

449 *Übersetzung*: "des Januars im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

450 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

451 *Übersetzung*: "usw."

452 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

453 Ballenstedt.

454 Ermsleben.

455 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

456 *Übersetzung*: "Ich habe eine Krähe abgeschossen."

457 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

458 N. N., François.

459 *Übersetzung*: "Unser französischer Schneider hat mich heute ohne nachzudenken "Ihre Majestät" genannt."

460 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

461 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

462 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

463 Schulenburg, Werner von der (1577-1654).

464 Krosigk, Gebhard Friedrich von (1579-1630).

465 Griesheim, Curt Apel von (1593-1631).

466 Marenholtz, Henning Philipp von (1593-1650).

467 Pöllnitz, Hans Christoph von (1608-1657).

468 Trost, Martin (1558-1636).

469 *Übersetzung*: "der hebräischen Sprache Professor"

470 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

An weibspersonen. 1. Die Fraw von Trotha⁴⁷¹ zu Gensefurt⁴⁷². 2. Die Fraw von der Aßeburg⁴⁷³ zu Walhausen⁴⁷⁴. 3. Die Fraw von Bila⁴⁷⁵ zu Ballenstede⁴⁷⁶. 4. Die Fraw von heimb⁴⁷⁷ zu Trösigke⁴⁷⁸. 5. Die Fraw von Vitzenhagen⁴⁷⁹ zu Ermsleben⁴⁸⁰. 6. herr Caspar Wrampen⁴⁸¹ tochter Jungfer hedewig⁴⁸². 7. Der fraw Stammerin⁴⁸³ Tochter⁴⁸⁴ zu Ballenstedt.

10. Januar 1629

[[210v]]

den 10. Januarij⁴⁸⁵.

Thomaß⁴⁸⁶ nach halberstadt⁴⁸⁷.

Wir erwartten mitt verlangen <vndt vngedullt,> vnserer wagen vndt geldes von Wolfenbüttel⁴⁸⁸.

Paß von heimb⁴⁸⁹, nach Magdeburgk⁴⁹⁰. Auf 1 wagen[,] 3 karren, 3½ {Wispel} hafer.

Lourde responce de Knoche⁴⁹¹ qu'il n'avoit point de traineaux, nj loysir de respondre a Röder⁴⁹². *et cetera* Et je scay qu'il en a.⁴⁹³

Der alte Röder, vndt Ambtschreiber⁴⁹⁴ seindt diesen abendt wiederkommen, haben gewlichen bösen weg vndt vngewitter gehabt, auch wenig gewonnen. Vor 1 {Wispel} gersten zu Wolfenbüttel, 20 Tahler, vor 1 {Wispel} [[211r]] rocken 29 Thaler, vndt nicht mehr. Sie haben

471 Trotha, Bertha von, geb. Alvensleben (1578-1638).

472 Gänsefurth.

473 Asseburg, Maria Elisabeth von der, geb. Erffa (nach 1593-1639).

474 Wallhausen.

475 Bila, Maria von, geb. Krosigk (ca. 1580-nach 1633).

476 Ballenstedt.

477 Hoym, Gisela von, geb. Asseburg (1596-1677).

478 Droyßig.

479 Vitzenhagen (1), N. N. von.

480 Ermsleben.

481 Wrampe, Kaspar von (geb. 1560).

482 Wrampe, Hedwig von.

483 Stammer, Anna (von), geb. Veltheim (gest. nach 1636).

484 Stammer (2), N. N. (von) (gest. nach 1629).

485 *Übersetzung*: "des Januars"

486 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

487 Halberstadt.

488 Wolfenbüttel.

489 Hoym.

490 Magdeburg.

491 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

492 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

493 *Übersetzung*: "Harte Antwort von Knoch, dass er weder Schlitten noch Zeit habe, Röder zu entsprechen usw. Und ich weiß, dass er davon hat."

494 Jahrs, Sebastian.

mir auch einen klepper mittgebracht. Der alte Röder⁴⁹⁵ sagt, er habe sein lebenslang in solchem Sturmwetter nicht geraysett, da ihn der windt baldt vom pferde herundter gewehett. *perge*⁴⁹⁶

Nota⁴⁹⁷: Sie haben 10 {Wispel} gersten vmb 20 Tahler, zu Wolfembüttel⁴⁹⁸ versagt⁴⁹⁹. Die ich soll nachschicken. *etcetera*

Wolf⁵⁰⁰ Schütze hat ein Rehe geschossen, par mon commandement, c'est le premier⁵⁰¹.

An henrich Penningen⁵⁰² Amtmann zu Gaterbleben⁵⁰³, vmb fische geschrieben, (verstehe nicht mitt eigenen handen)[.]

Schreiben vom Marschalck Erlach⁵⁰⁴, daß s er mitt schwester Louysa⁵⁰⁵ auffn Montag alhier⁵⁰⁶ sein werde vmb 3 oder 4 vhr.

11. Januar 1629

[[211v]]

☉ den 11. Januarij⁵⁰⁷.

In die kirche.

Levin han⁵⁰⁸ beschrieben⁵⁰⁹ [.]

Der gefangene feldtwaibell, Christian Kortte⁵¹⁰, hat mich vnderthenig bitten laßen, ihn seynes arrests zu ¶ erlaßen, dieweil er nun, so lange gebüßett.

Jch habe ihn endtlich verglichen, das er dem iungen Röder⁵¹¹ die handt gegeben, vndt Christian Pappmeyer⁵¹², meinen Commissari ¶ <js>⁵¹³, friede zu halten, mitt dem alten Röder⁵¹⁴, vndt dem

495 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

496 *Übersetzung*: "usw."

497 *Übersetzung*: "Beachte"

498 Wolfenbüttel.

499 versagen: zusagen, versprechen.

500 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

501 *Übersetzung*: "auf meinen Befehl, das ist das erste"

502 Panning, Heinrich (gest. 1638).

503 Gatersleben, Amt.

504 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

505 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

506 Ballenstedt.

507 *Übersetzung*: "des Januars"

508 Hahn, Levin Ludwig (von) (1579-1635).

509 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

510 Kortte, Christian (2).

511 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

512 Pappmeyer, Christian.

513 *Übersetzung*: "Kommissaren"

514 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

Ambtmann⁵¹⁵, inn[-], vndt außeralb landes⁵¹⁶. Sie müßen ihm zusammen, 20 Tahler, arzlohn geben.

Endtlich habe ich ihn vor mich selbst fodern <laßen> seinen vnfueg, vndt exceß [[212r]] <scharff> verwiesen, auch comminirt⁵¹⁷ etcetera[.] Zu letzt aber habe ich ihm auf sein flehentliches reiterirtes⁵¹⁸ vielfältiges⁵¹⁹ bitten, in betrachtung, das er ein gut arm soldatt, vndt sein weib⁵²⁰ vndt kindt⁵²¹ auch zu ernehren, vndt weitt zum Regiment zu ziehen hatt, auch heftig beschädiget worden, die 50 {Goldgulden} straffe vor den lezten exceß (mitt dem Richter⁵²² von Padeborn⁵²³, deßen er gleichwol nicht geständig sein will) auch erlaßen, damitt er höchlichen, ist erfrewett worden, vndt gesagett, er wollte mir gerne bey vorfallender occasion auf 100 meil weges nachziehen, vndt sich allezeit, als einen getrewen vnderthanen, verhalten. Jch habe ihn mitt den Junckern⁵²⁴ eßen laßen.

[[212v]]

Jch habe diesen abendt schreiben gelesen, daß schwester Louysa⁵²⁵ nicht kommen wirdt, da es vnß doch heütte Morgen durch den Marschalck⁵²⁶ zugesagt worden, im nahmen herrvatters⁵²⁷.

Levin hahn⁵²⁸ ist nach Leiptzig⁵²⁹, Jst mir derowegen sein schreiben, wiedergebracht worden.

Abermals *freundliches* schreiben, vom Obersten Pecker⁵³⁰, durch Tomaß⁵³¹, empfangen.

12. Januar 1629

» den 12. Januarij⁵³².

Adrian Arendt Stammer⁵³³, hat mir abgeschrieben⁵³⁴ vndt sich zum höchsten endtschuldigett, dieweil herr Wolff Rudolff von Oßaw⁵³⁵, die Graffschafft Manßfeldt⁵³⁶ von newem [[213r]]

515 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

516 Anhalt, Fürstentum.

517 comminiren: verwarnen.

518 reiteriren: wiederholen.

519 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

520 Kortte (1), N. N..

521 Kortte (2), N. N..

522 Trebert, Hans (ca. 1561-1639).

523 Badeborn.

524 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632); Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

525 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

526 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

527 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

528 Hahn, Levin Ludwig (von) (1579-1635).

529 Leipzig.

530 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

531 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

532 *Übersetzung*: "des Januars"

533 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

534 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

535 Ossa, Wolf Rudolf von (1574-1639).

vf 2½ compagnien vndt einen halben Obersten stab in contribution zu setzen, befehlichet vndt endtschloßen, daher der herr Oberaufseher⁵³⁷ zu vorher nohtwendiger consultation vndt beantwortung die gantze landtschafft⁵³⁸ vf künfftigen dinstag vndt Mittwochen naher Eißleben⁵³⁹ convociren⁵⁴⁰ vndt zusammen betagen laßen, darundter er mittbegriffen, vnaußbleiblich, zu erscheinen. *perge*⁵⁴¹

Schreiben von Casparo Pfawen⁵⁴², daß man an schließung des friedens, zwischen dem Kayser⁵⁴³, vndt der <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁴⁴ > Kron Dennemarck⁵⁴⁵ nicht mehr zweifle. Es wirdt auch daher, mitt der newen werbung zurück⁵⁴⁶ gehalten.

Jch habe an Casparum wiedergeschrieben, et me suis estonné, de ce que *Hans Wolf Ernst Röder*⁵⁴⁷ a eu si peu a Brunswig^{548 549}.

[[213v]]

Schwester Anne Sofie⁵⁵⁰, vndt schwester Louyse Amaley⁵⁵¹, hat der Marschalck Erlach⁵⁵², anhero⁵⁵³ gebracht. *et cetera*

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁵⁴ > Vor acht tagen hat man die Reformation auf Römisch Catohlich zu Halle eingeführett.

13. Januar 1629

σ den 13. Januarij⁵⁵⁵.

Schwester Anne Sofie⁵⁵⁶ ist mitt dem Marschalck⁵⁵⁷, naher Gernroda⁵⁵⁸ vndt Harzgerode⁵⁵⁹.

536 Mansfeld, Grafschaft.

537 Hagen, Sigmund von (1564-1631).

538 Mansfeld, Landstände.

539 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

540 convociren: zusammenrufen.

541 *Übersetzung*: "usw."

542 Pfau, Kaspar (1596-1658).

543 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

544 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

545

546 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

547 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

548 Braunschweig.

549 *Übersetzung*: "und ich bin darüber erstaunt, dass Hans Wolf Ernst Röder so wenig in Braunschweig bekommen hat"

550 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

551 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

552 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

553 Ballenstedt.

554 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

555 *Übersetzung*: "des Januars"

556 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

557 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

Schwester Louyse⁵⁶⁰ ist bey vns geblieben sambt der Jungfraw schenckinn⁵⁶¹. *perge*⁵⁶²

ø den 14. Januari⁵⁶³

Jch bin mitt Meiner gemahlin⁵⁶⁴, vndt schwester Louysen, vndt [[214r]] zimlichem comitat⁵⁶⁵, nach Ermsleben⁵⁶⁶, zu Augusto von Heimb⁵⁶⁷ gefahren, alda der Gevatterschafft beyzuwohnen, darzu ich vor meine person erbehten. Der Oberste Pegker⁵⁶⁸, ist auch hjnkommen, mitt seiner gemahlin⁵⁶⁹, Jtem⁵⁷⁰: Curdt Apel von Griebßheim⁵⁷¹, häuptmann zu Gröenjngen⁵⁷², vndt ezliche frawen. Das kindt ist Johann Albrecht⁵⁷³ genennet worden. Der exorcismus⁵⁷⁴ ist gar hefftig darbey, getrieben worden.⁵⁷⁵

Jch habe allerley mitt Pegkern conversirt.

Man hat nach gehaltener malzeit, vndt tractation⁵⁷⁶, getantz, ou les gens du Colone1 ont tesmoigné quelque ø libertè, bien que luy pour sa personne, ait estè extremement discret⁵⁷⁷.

14. Januar 1629

[[214v]]

558 Gernrode.

559 Harzgerode.

560 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

561 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

562 *Übersetzung*: "usw."

563 *Übersetzung*: "des Januars"

564 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

565 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

566 Ermsleben.

567 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

568 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

569 Pecker von der Ehr, Constanzia, geb. Schröttlin.

570 *Übersetzung*: "ebenso"

571 Griesheim, Curt Apel von (1593-1631).

572 Gröningen.

573 Hoym, Johann Albrecht von (geb. ca. 1629).

574 *Übersetzung*: "Exorzismus"

575 Während die meisten lutherischen Theologen am Taufexorzismus festhielten als eine Erinnerung daran, dass die Kraft des Heiligen Geistes das Kind durch das Sakrament der Taufe aus der Gewalt des Satans befreie, lehnten die Calvinisten den Exorzismus entschieden ab, weil für sie die Taufzeremonie lediglich feierlich bestätigte, dass die getaufte Person bereits zuvor allein durch die Gnade Gottes in den Kreis der Gläubigen aufgenommen worden sei [vgl. Theologische Realenzyklopädie 10 1982, S. 753f.]. In Anhalt hatte die 1589/90 durch das nunmehr reformierte Fürstenhaus angeordnete Abschaffung des Taufexorzismus deshalb zum heftigen Widerspruch der überwiegend das orthodoxe Luthertum verteidigenden Geistlichkeit geführt [vgl. Werner Freitag: Konflikte im Prozeß der reformierten Konfessionalisierung im Fürstentum Anhalt am Ende des 16. Jahrhunderts, in: Ders. / Klaus Erich Pollmann / Matthias Puhle Hg., Politische, soziale und kulturelle Konflikte in der Geschichte von Sachsen-Anhalt. Beiträge des landesgeschichtlichen Kolloquiums am 4./5. September 1998 in Vockerode, Halle/Saale 1999, S. 104-110].

576 Tractation: Bewirtung, Verpflegung.

577 *Übersetzung*: "wo die Leute des Obristen manche Ungezwungenheit gezeigt haben, obwohl er für seine Person äußerst zurückhaltend gewesen ist"

☿ den 14. Januarij ⁵⁷⁸ .

heütte ist der Oberste⁵⁷⁹ weggezogen.

Wir seindt aber zu Ermsleben⁵⁸⁰ stille gelegen, vf innstendiges anhalten des von heimb⁵⁸¹ .

haben getantz, gespjelt, vndt seindt lustig gewesen.

Ehe der Oberste Pegker weggezogen, haben zwey Crabahten⁵⁸² , den heyducken Tantz, gedantz.

15. Januar 1629

♃ den 15. Januarij ⁵⁸³ .

heütte seindt wir, nach dem eßen, verraysett, nach dem wir in der kjndtbetterin⁵⁸⁴ ihrem losament⁵⁸⁵ , gegeben, vndt getanzt, vndt seindt also gar content ⁵⁸⁶ [[215r]] wiederumb, nach Ballenstedt⁵⁸⁷ , gefahren, zusambt schwester Louysa⁵⁸⁸ .

Zu Ballenstedt habe ich viel verworrene sachen, gefunden.

Dieu <m'>ayde a me descharger de tant de fardeaux, quj m'accablent, & me consument a petit feu, pas a pas. ⁵⁸⁹

16. Januar 1629

♀ den 16. Januarij ⁵⁹⁰ .

Schreiben auß Hollstein⁵⁹¹ , von herzogk Joachim Ernst⁵⁹² meinem Schwager, vndt seiner schwester frewlein Eleonora⁵⁹³ . *perge* ⁵⁹⁴

578 *Übersetzung*: "des Januars"

579 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

580 Ermsleben.

581 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

582 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

583 *Übersetzung*: "des Januars"

584 Hoym, Clara von, geb. Schulenburg.

585 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

586 *Übersetzung*: "zufrieden"

587 Ballenstedt.

588 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

589 *Übersetzung*: "Gott helfe mir, mich von so vielen Lasten zu befreien, die mich erdrücken und mich Schritt für Schritt langsam verzehren."

590 *Übersetzung*: "des Januars"

591 Holstein, Herzogtum.

592 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

593 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

594 *Übersetzung*: "usw."

Paß von heimb⁵⁹⁵, nach Quedlinburg⁵⁹⁶ 12 {Scheffel} rogken, 2 wispel⁵⁹⁷ weitzen.

Jch bin hinauß geritten, nachmittags.

17. Januar 1629

[[215v]]

h den 17. Januarij⁵⁹⁸

Gestern abendt noch schreiben von Melchior Loyß⁵⁹⁹ entpfangen wegen seiner verrichtung zu Leiptzig⁶⁰⁰.

*Zeitung*⁶⁰¹ das 3 mädlein zu Steyer⁶⁰² im Land ob der Enß⁶⁰³, <ach vndt> wehe vber selbiges ländlein schreyen, insonderheitt vber die abgefallenen Christen, deren gesichter in den gräbern sich vmbkehren sollen.

Jtem⁶⁰⁴: gar freündtlich schreiben von herzog Albrecht von Weymar⁶⁰⁵, bekommen. Ihme wieder geschriben, dieweil der Stewerschreiber nur 200 Tahler *Melchior Loys* in Leipzig erlegt an stadt 480. Jch habe Melchior Loyßen auch geschriben. *etcetera*

An die Königl^{iche} wittibe in Dennemarck⁶⁰⁶, einen Newen Jahrs brief, geschriben.

J'ay refusè aujourd'huy a mon baillif⁶⁰⁷, le passage pour ses chariots qu'il desiroit vers Brunswyck⁶⁰⁸.
.⁶⁰⁹

18. Januar 1629

[[216r]]

o den 18. Januarij⁶¹⁰.

<Zweymal in die kirche.>

595 Hoym.

596 Quedlinburg.

597 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

598 *Übersetzung*: "des Januars"

599 Loyß, Melchior (1576-1650).

600 Leipzig.

601 Zeitung: Nachricht.

602 Steyr.

603 Österreich ob der Enns (Oberösterreich), Erzherzogtum.

604 *Übersetzung*: "Ebenso"

605 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von (1599-1644).

606 Sophia, Königin von Dänemark und Norwegen, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1557-1631).

607 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

608 Braunschweig.

609 *Übersetzung*: "Ich habe heute meinem Amtmann die Durchreise für seine Fuhrwerke verweigert, die er nach Braunschweig begehrte."

610 *Übersetzung*: "des Januars"

Gestern abendt, jst alle mein korn, von helfta⁶¹¹, (Gott seye es gedanckt,) ejngebracht worden. Mais il y a encores quelque reste *etcetera*[.] Dieu me garde d'adversité.⁶¹²

Meine wjnde⁶¹³, haben heütte, den 99^{sten}. hasen, hasen gefangen, sejdthero, wir zu Ballenstedt⁶¹⁴ sein.

Wjr haben prognostica⁶¹⁵ bekommen in zeitungen⁶¹⁶, daß eine soll sein dem Kayser⁶¹⁷, das ander dem Churfürsten von Saxen⁶¹⁸ präsentirt worden. Beyder Jnnhalt gehet dahin, es werden sich dieses 1629 wunderbahre mutationes⁶¹⁹ zutragen, vndt sonderlich grausame gewäßer vndt vnerhörte waßerfluten, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶²⁰ > bevorab wann Sol in libram⁶²¹ gehen wirdt. Gott wende alles vnheyll gnediglich ab, vndt beschehre vnß bestendigen wolstandt, vndt den langgewünschten heilsamen landtfrieden, im *Heiligen Römischen Reich* deützscher Nation⁶²². *etcetera etcetera etcetera etcetera etcetera etcetera*

[[216v]]

Schreiben von Großen Alßleben⁶²³, daß vor diesem guter weitzen vor 36 Thaler, vndt der gersten so körnich 23 auch 24 Thaler bezahlt worden. Das getraydicht aber wirdt gewiß in kurzem steigen, vndt sonderlich der rogken <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶²⁴ > in Goßlar⁶²⁵, vber 30 Tahler kommen. *Nota Bene*⁶²⁶

Paß von Radischleben⁶²⁷ nach Wernjngeroda⁶²⁸. 1½ wispel⁶²⁹ gersten.

J'ay voulu chastier un larron. Le baillif⁶³⁰ l'a fort excusè & ammoindry le fait.⁶³¹

Schreiben von *Son Altesse*^{632 633} daß ich auf den dinstag wils Gott, soll nach Bernburg⁶³⁴ kommen.

611 Helfta.

612 *Übersetzung*: "Aber es gibt immer noch manchen Rest usw. Gott bewahre mich vor Unglück."

613 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

614 Ballenstedt.

615 *Übersetzung*: "Voraussagungen"

616 Zeitung: Nachricht.

617 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

618 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

619 *Übersetzung*: "Veränderungen"

620 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

621 *Übersetzung*: "die Sonne in [das Sternbild] Waage"

622 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

623 Großalsleben.

624 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

625 Goslar.

626 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

627 Radisleben.

628 Wernigerode.

629 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

630 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

631 *Übersetzung*: "Ich haben einen Dieb bestrafen wollen. Der Amtmann hat ihn sehr entschuldigt und die Tat kleingeredet."

632 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

Der händler von Braunschweig⁶³⁵, hat vnß den contract aufgesagt⁶³⁶.

19. Januar 1629

[[217r]]

» den 19. Januarij⁶³⁷.

Jch habe mich auf die rayse nach Bernburgk⁶³⁸ geschickt⁶³⁹.

Schreiben von Bruder Fritzen⁶⁴⁰ *perge*⁶⁴¹ wegen seines außenbleibens, vndt aufhaltens, zu Hartzgeroda⁶⁴².

Adrian Sellen⁶⁴³, habe ich heütte kennen lernen. Er will auch ein laborant in Chymicis⁶⁴⁴ sein. Jst sonsten ein vnderthener von Ballenstedt⁶⁴⁵.

Jch habe heütte auf den abendt, Sebastian⁶⁴⁶ abgefertiget, naher Braunschweig⁶⁴⁷, Gott gebe ihm vndt allen vnsern leütten glück auf die rayse, beynebends erwünschter expedition⁶⁴⁸, <vndt vermehrung mejnes ejnkommens.>

20. Januar 1629

σ den 20. Januarij⁶⁴⁹. *et cetera*

Jch bin mitt Bayern⁶⁵⁰ hinüber nach Bernburgk⁶⁵¹ geritten, in allem selb vierdte⁶⁵², vndt habe aldar Meinen Gnedigen *herzlieben herrenvatter*⁶⁵³, vndt die Schwestern⁶⁵⁴ in zimlichem zustandt gefunden.

633 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

634 Bernburg.

635 Braunschweig.

636 aufsagen: aufkündigen, widerrufen.

637 *Übersetzung*: "des Januars"

638 Bernburg.

639 schicken: sich ausrüsten, bereit machen.

640 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

641 *Übersetzung*: "usw."

642 Harzgerode.

643 Sellen, Adrian.

644 *Übersetzung*: "in den Scheidekünsten"

645 Ballenstedt.

646 Jahrs, Sebastian.

647 Braunschweig.

648 Expedition: Verrichtung.

649 *Übersetzung*: "des Januars"

650 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

651 Bernburg.

652 selbviert: eine Person mit noch drei anderen, zu viert.

653 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

21. Januar 1629

[[217v]]

<[Marginalie:] Bernburg > 8 den 21. Januarij ⁶⁵⁶ .

hervatter⁶⁵⁷ hat allerhandt schöne discours ⁶⁵⁸ mitt mir gehalten, wie *Seine Gnaden* nach dero beywohnendem hohen verstande, vndt <wellt>weißheit wol vermögen.

Seine Gnaden haben mir auch die brüderlichen vergleichungen vndt Erbtheilungsacta ⁶⁵⁹ zu verlesen gegeben.

22. Januar 1629

2 den 22. Januarij ⁶⁶⁰ .

In gestrigen actis ⁶⁶¹ gelesen, vndt genugsam mitt zu thun gehabt, inmaßen ich etwas von denselbigen extrahirt, vndt zu meinen Ballenstädtischen actis ⁶⁶² gelegett.

Brieffe empfangen, von Mejnem bruder Ernst⁶⁶³, gar freündtlich. War zu Wißbaden⁶⁶⁴, in der Wetteraw⁶⁶⁵ datirtt. Jtem ⁶⁶⁶: von Don Francisco Verdugo⁶⁶⁷, das sein bruder Don Guighielmo⁶⁶⁸ <[Marginalie:] *Nota Bene* ⁶⁶⁹ > <so zum graffen gemacht worden, etcetra > mein gar großer freündt, mitt todtt [[218r]] abgangen. Jch habe ihm wieder geantwortett vndt condolirett. Bruder Ernsten⁶⁷⁰, auch geantwortett.

An Meine gemahlin⁶⁷¹ gestern vndt heütte geschrieben.

654 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

656 *Übersetzung*: "des Januars"

657 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

658 *Übersetzung*: "Gespräche"

659 *Übersetzung*: "akten"

660 *Übersetzung*: "des Januars"

661 *Übersetzung*: "Akten"

662 *Übersetzung*: "Akten"

663 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

664 Wiesbaden.

665 Wetterau.

666 *Übersetzung*: "Ebenso"

667 Verdugo, Francisco, Graf (1583-1650).

668 Verdugo, Guillermo, Graf (1578-1629).

669 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

670 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

671 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

23. Januar 1629

☞ den 23. Januar

Von Meiner gemahlin⁶⁷², wieder antwort bekommen.

Es hat allerley gnädige vndt höfliche discourß, vndter andern aber, einen vbergewöhnlichen vnverschuldeten filß⁶⁷³, (wegen der 20 wispel⁶⁷⁴ hafer) abgeben.

Mitt den schwestern⁶⁷⁵ conversirt.

24. Januar 1629

☞ den 24. Januarij⁶⁷⁶.

heütte bin ich wieder, nach genommenem abschjedt von herrvattern⁶⁷⁷, gen Ballenstedt⁶⁷⁸ geritten, vndt habe Meine gemahlin⁶⁷⁹ Gott seye lob, beynebens Meiner schwester frewlein Loysa⁶⁸⁰ in gutem zustandt gefunden.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁸¹ > Monseigneur m'a donné le tiers <seulement> de ce que ie gaignerois de la debte des Estats⁶⁸², incertaine, encores qu'il m'ait cedè le tout solennellement[.]⁶⁸³
*perge*⁶⁸⁴

[[218v]]

Ich habe an Graf Morizen von Naßaw⁶⁸⁵, vndt herrn Christoff von Dona⁶⁸⁶ geschrieben, ob sie mitt dieser schönen occasion der vnverhoften fortun, mitt der WestIndianischen⁶⁸⁷ eroberten silberflotta

672 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

673 Filß: Verweis.

674 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

675 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

676 *Übersetzung*: "des Januars"

677 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

678 Ballenstedt.

679 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

680 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

681 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

682 Anhalt, Landstände.

683 *Übersetzung*: "Ihre Gnaden hat mir nur das Dritte von dem gegeben, was ich von der unsicheren Schuld der Stände gewinnen würde, obgleich er mir das alles feierlich übertragen hat."

684 *Übersetzung*: "usw."

685 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

686 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

687 Westindien.

⁶⁸⁸, etwan, einige gnedige liberalitet⁶⁸⁹, bey den Staden⁶⁹⁰ erlangen köndten, jn der bewusten schuldtforderungsache, auf morgen *gebe gott* datirt.

Ein recepiße⁶⁹¹ von Weymar⁶⁹² bekommen, wegen meiner gemahlin⁶⁹³, ihrer pension⁶⁹⁴.

<Von hübnern⁶⁹⁵, antwortt, auf mein schreiben bekommen. Vndt noch eins, von Madame.>

25. Januar 1629

☉ den 25. Januarij ⁶⁹⁶.

Der alte Röder⁶⁹⁷ ist von Braunschweig⁶⁹⁸ wiederkommen, mitt dem Ambtschreiber⁶⁹⁹. Sie haben abermals wenig glück gehabt.

<[Marginalie:] *Nota Bene* ⁷⁰⁰ > Die Eroberte WestIndianische⁷⁰¹ silberflotta⁷⁰² soll gewiß in salvo⁷⁰³, ankommen sein in hollandt⁷⁰⁴.

26. Januar 1629

☽ den 26. ♠ Januarij ⁷⁰⁵.

Escrit au Colonel Pecker⁷⁰⁶ en un affaire d'importance. Dieu le benie [[219r]] et le face bien reussir, et prosperer. ⁷⁰⁷

Jch habe meine rechnungen ein wenig vbersehen, vndt etzliche vnordnungen abgestellt. *perge* ⁷⁰⁸

688 *Übersetzung*: "flotte"

689 Liberalitet: Freigebigkeit, Freisinnigkeit.

690 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

691 Recepisse: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

692 Weimar.

693 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

694 Pension: Gnaden- oder Ruhegehalt.

695 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

696 *Übersetzung*: "des Januars"

697 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

698 Braunschweig.

699 Jahrs, Sebastian.

700 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

701 Westindien.

702 *Übersetzung*: "flotte"

703 *Übersetzung*: "in Sicherheit"

704 Holland, Provinz (Grafschaft).

705 *Übersetzung*: "des Januars"

706 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

707 *Übersetzung*: "An den Obristen Pecker in einer Angelegenheit von Wichtigkeit geschrieben. Gott segne ihn und lasse ihn wohl Erfolg und Glück haben."

708 *Übersetzung*: "usw."

*Zeitung*⁷⁰⁹ daß die stadt Magdeburgk⁷¹⁰ soll ein Regiment einnehmen, oder Monatlich vor die einquartirung ezlich 1000 erlegen, wo nicht, sollen den bürgern ihre güther confiscirt, vndt sie selbsten in gefahr seyn. *etcetra*

27. Januar 1629

σ den 27. Januarij⁷¹¹ .

Es ist Kersten⁷¹² von halberstadt⁷¹³ wiederkommen (en quoy i'ay remarquè une singuliere providence de Dieu⁷¹⁴) vndt hat mir mein schreiben an den Obristen Pegkher⁷¹⁵ lautendt, dieweil er abwesend gewesen, wol wiedergebracht.

heütte haben meine winde⁷¹⁶ den 100^{sten}. hasen gefangen.

28. Januar 1629

[[219v]]

ø den 28. Januarij⁷¹⁷ .

J'ay fait faire une clochette dans ma chambre *pour* sonner, & non plus siffler les pages.⁷¹⁸

Wartemßleben⁷¹⁹ jst von hartzgeroda⁷²⁰ herüber kommen, Meine schwester frewlein Louyse Amaley⁷²¹ abzuholen.

Nachdem wir mitteinander malzeit gehalten, habe ich sie i m <nn> Gottes nahmen, nach genommenen abschiedt ziehen laßen, da Jre *Liebden* dann, gar content⁷²², von hinnen gescheiden.

29. Januar 1629

α den 29. Januarij⁷²³ .

709 Zeitung: Nachricht.

710 Magdeburg.

711 *Übersetzung*: "des Januars"

712 N. N., Christian.

713 Halberstadt.

714 *Übersetzung*: "worin ich eine erstaunliche Vorsehung Gottes bemerkt habe"

715 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

716 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

717 *Übersetzung*: "des Januars"

718 *Übersetzung*: "Ich habe ein Glöckchen in meiner Kammer anbringen lassen, um nach den Edelknaben zu läuten und nicht mehr zu pfeiffen."

719 Wartensleben, Johann Joachim von (1594-1633).

720 Harzgerode.

721 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

722 *Übersetzung*: "zufrieden"

723 *Übersetzung*: "des Januars"

Es hat diese nacht die Marder im Forwerck alle unsere hünner, bey die 60 todt gebißen.

J'ay fait penser <guerir> mes chevaux blessèz par singulieres sciences, <praticquès.> ⁷²⁴

Paß von Heimb⁷²⁵ nach Werningeroda⁷²⁶.

1 wispel ⁷²⁷	10 {Scheffel} gersten,
	10 {Scheffel} rogken.

[[220r]]

Wir haben predigt angehört.

Der weitzen gilt zu Werningeroda ⁷²⁸	30 {Thaler},
Der rocken	24 {Thaler}
<Der gerste>	<17 {Thaler} >
Zu Quedlinburg ⁷²⁹ gildt der rocke	22 {Thaler}
Der gerste	14 {Thaler}

J'ay fait donner une petite reprimande a mon escrivain du baillage⁷³⁰, quj est la premiere qu'il a receuë, a cause de l'inspection de la mestairie etcetera[.] ⁷³¹

heütte habe ich die famam Austriacam⁷³² bekommen.

30. Januar 1629

☞ den 30. Januarij ⁷³³ .

Der Amtmann⁷³⁴ hat mir referjrt, das er seiner, <von mir> begehrtent jntercession⁷³⁵, genoßen, vndt von herrvattern⁷³⁶, der contributionseinforderung, erlaßen sey worden.

Schreiben von Pfaltzgraff hanß Friederich⁷³⁷ vndt newen Jahres gratulation.

724 *Übersetzung*: "Ich habe meine verletzten Pferde durch sonderbare angewandte Wissenschaften ~~denken~~ heilen lassen."

725 Hoym.

726 Wernigerode.

727 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

728 Wernigerode.

729 Quedlinburg.

730 Jahrs, Sebastian.

731 *Übersetzung*: "Ich habe meinem Amtsschreiber einen kleinen Tadel erteilen lassen, der der erste ist, den er wegen der Kontrolle des Vorwerks usw. erhalten hat."

732 Gaspar Ens: Fama Austriaca. Das ist/ Eigentliche Verzeichnuß denckwürdiger Geschichten/ welche sich in den nechstverflossenen 16. Jahren hero biß auff und in das Jahr 1627. begeben haben: Darin sonderlich die Böhmische Unruhe und Außgang derselben/ neben viel andern sachen so sich fast in der gantzen Welt zugetragen/ erzehlet werden; Sampt einem kurtzen Stam[m]Register deß Hochlöblichen Hauses Oesterreich, Köln 1627.

733 *Übersetzung*: "des Januars"

734 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

735 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

736 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

737 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

Paß von heimb⁷³⁸ nach Quedlinburg⁷³⁹

1 wispel⁷⁴⁰,

2 wispel,

4 {Scheffel} weitzen,

20 {Scheffel} gersten,

12 {Scheffel} hafern.

auff 5 wagen.

[[220v]]

*Zeitung*⁷⁴¹ daß des Fridericj, gewesenen Böhmischen Königs⁷⁴², <ältister> sohn⁷⁴³, mitt seinem herrenvatter zu Sparendam⁷⁴⁴ nicht ferrne von harlem⁷⁴⁵, vber das waßer⁷⁴⁶ fahrende, sambt noch 9 personen ertruncken seye, der herrvatter aber seye mitt 5 personen kaum errettet vndt erhalten worden. Jtem⁷⁴⁷: daß man zue Rotterdam⁷⁴⁸, im hagen⁷⁴⁹, vndt in Amsterdamb⁷⁵⁰, den glücksehligen General Pieter Heins⁷⁵¹ vndt seinen Admiral Loncq⁷⁵², mitt großem Triumph vndt frewdensschüßen, fewern werek danckgesängen *etcetra* vndt dergleichen habe städtlich entpfangen, herrlich eingeholett, vndt mitt Banckeeten tractirett⁷⁵³.

[[221r]]

J'ay tirè des oyseaux a la mestairie.⁷⁵⁴

Refusè a Bünaw⁷⁵⁵, un chevruel, qu'il me demandoit avec impertinence, *etcetera* croyant qu'il estoit en ma puissance, ce quj n'est pas, puis que *Son Altesse*⁷⁵⁶, m'en a retranchè le pouvoir.⁷⁵⁷ *perge*⁷⁵⁸

31. Januar 1629

den 31. Januarij⁷⁵⁹.

738 Hoym.

739 Quedlinburg.

740 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

741 Zeitung: Nachricht.

742 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

743 Pfalz-Simmern, Friedrich Heinrich, Pfalzgraf von (1614-1629).

744 Spaarndam.

745 Haarlem.

746 Spaarne, Fluss.

747 *Übersetzung*: "Ebenso"

748 Rotterdam.

749 Den Haag ('s-Gravenhage).

750 Amsterdam.

751 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

752 Lonck, Hendrick Corneliszoon (1568-1634).

753 tractiren: bewirten.

754 *Übersetzung*: "Ich habe Vögel auf dem Vorwerk abgeschossen."

755 Bünau, Heinrich (1) von (ca. 1590-1660).

756 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

757 *Übersetzung*: "Bünau ein Reh verweigert, um das er mich mit Unverschämtheit usw. ersuchte, da er glaubte, dass es in meiner Macht stehe, was nicht so ist, weil Ihre Hoheit mir dazu die Machtbefugnis entzogen hat."

758 *Übersetzung*: "usw."

759 *Übersetzung*: "des Januars"

Meine winde⁷⁶⁰, haben gestern, den 101^{sten}. hasen, gefangen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁶¹ > J'ay eu un remarquable songe <[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁶² > ceste nuict, sur le sujet de mes <[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁶³ > entreprises hesternes. C'est que i'aurois esté prins prisonnier, & fort estroitement serrè en France⁷⁶⁴, avec grande angoisse & destresse. Cela me trouble mes conceptions, ne scachant si Dieu m'avertit de quelque desastre, ou non? Et i'ay souffert, tresgrande misere.⁷⁶⁵ *etcetera*

[[221v]]

Schreiben von Fürst Ludwig⁷⁶⁶ daß er auf den Montag *gebe gott* will herkommen mitt seiner gemahlin⁷⁶⁷ *etcetera*[.]

Jhme wieder geschrieben, mitt verlangen seiner ankunft.

hinauß hetzen geritten, haben 7 hasen gesehen, die meisten gehetzt, vndt einen gefangen. Jst der 102. numehr so meine winde⁷⁶⁸ gefangen.

760 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

761 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

762 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

763 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

764 Frankreich, Königreich.

765 *Übersetzung*: "Heute Nacht habe ich einen bemerkenswerten Traum über den Gegenstand meiner gestrigen Unternehmungen gehabt. Das heißt, dass ich gefangen genommen und mit großer Angst und Not sehr beengt in Frankreich eingeschlossen worden sei. Das verwirrt mir meine Gedanken, da ich nicht weiß, ob mich Gott vor irgendeiner Katastrophe warnt oder nicht? Und ich habe sehr große Not erlitten."

766 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

767 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

768 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

01. Februar 1629

[[221v]]

○ den 1. Februarij ¹ .

In die kirche, da der Sutorius², eine stadtliche predigt gethan.

Reprimande a l'escrivain du baillage³.⁴

Gestern, hat ein Thor, so eingefallen der frawen von Bülaw⁵ ihrer söhne einen⁶, welcher eben hat bey meinen schwestern⁷ edelknabe werden sollen, fast vmb die zeitt, alß wir mitt den gedancken [[222r]] vmbgegangen ihne vnderzubringen, alhier im flecken⁸ zu bodem[!] vndt fast todtgeschlagen, alß der kleine iung⁹ eben auß der schule gegangen vndt gar fleißig, fromb vndt still sich allezeit verhalten, ein wackeres munteres büblein, von sieben Jahren. Ein schenckel ist ihm entzwey, vndt der kopf ist ihm gar zerschellett, hörett vndt siehet auch heütte nichts mehr, & Epilepsia correptus est¹⁰, also daß man an seinem leben desperiret¹¹, würde auch da er leben sollte ein elender Mensch bleiben. Ego accipio, pro malo omine.¹²

Wolff¹³ Schütze hat heütte kein Rehe schießen dörfen, ob ich es ihme schon befohlen, vndt gar vbel drümb gethan, craignant ma disgrace¹⁴, dieweill *hauptmann* Knoche¹⁵, ihm einen starcken filß¹⁶ gegeben, daß er mir newlich ohne sein vorwißen, ein Rehe geschossen. < Voyla comme on me traitte!¹⁷ >

02. Februar 1629

[[222v]]

1 *Übersetzung*: "des Februars"

2 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

3 Jahrs, Sebastian.

4 *Übersetzung*: "Rüge an den Amtsschreiber."

5 Bila, Maria von, geb. Krosigk (ca. 1580-nach 1633).

6 Bila (1), N. N. von (geb. ca. 1621/22).

7 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

8 Ballenstedt.

9 Bila (1), N. N. von (geb. ca. 1621/22).

10 *Übersetzung*: "und ist von der Epilepsie befallen"

11 desperiren: keine Hoffnung haben, verzweifeln.

12 *Übersetzung*: "Ich halte es für ein schlechtes Vorzeichen."

13 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

14 *Übersetzung*: "weil er meine Ungnade fürchtete"

15 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

16 Filß: Verweis.

17 *Übersetzung*: "Siehe da, so behandelt man mich!"

Den 2. Februarij ¹⁸ .

Jch habe auff's neue an den Obersten Peckher¹⁹ geschrieben. Tentativo nuovo. ²⁰

Bittfuhren ²¹ , wollen	Meiner <i>herzlieb(st)en</i> gemahlin ²² thun.
10	von Riedern ²³ ,
8	von Padeborn ²⁴ ,
8	von heimb ²⁵ ,
5	von Radischleben ²⁶ .
8	von Ballenstedt ²⁷ , < <i>Nota Bene</i>
	²⁸ [:] Pfarrer ²⁹ von heimb, soll
	auch mittfahren, mitt 2 wagen.>
3	von Reinstedt ³⁰ .
<i>Summa</i> ³¹	42 fuhren. Mais ma femme ne
	chargera que 36 {Wispel}
	d'orge, & moy, 6 de seigle
	horsmis mes chariots, quj
	chargeront aussy 6 {Wispel} de
	seigle, s'il plaist a Dieu, demain ³²
	³³

heütte hat einer <von Eißleben³⁴> meinen schwartzbraunen angesprochen, der zu hejmb jst. Jch hatte [[223r]] ihn, von Rödern³⁵, vndt Lytsawen³⁶, gekaufft, welche ihn von den Crabahten³⁷ bekommen, wuste aber nicht, das er alhier im lande³⁸ genommen wehre, sonst hette ich ihn nicht angenommen. Sie haben ihn also bezeichnett: Es seye ein kastanienbrauner hengst, mitt einer

18 *Übersetzung*: "des Februars"

19 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

20 *Übersetzung*: "Neuer Versuch."

21 Bittfuhre: freiwillige Hilfsfuhre (d. h. keine Fronpflichtfuhre).

22 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

23 Rieder.

24 Badeborn.

25 Hoym.

26 Radisleben.

27 Ballenstedt.

28 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

29 Plato, Joachim (1590-1659).

30 Reinstedt.

31 *Übersetzung*: "Summe"

32 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

33 *Übersetzung*: "Aber meine Frau wird morgen nur 36 Wispel Gerste verladen und ich 6 Wispel Roggen bis auf meine Wagen, die auch 6 Wispel Roggen aufladen werden, wenn es Gott gefällt."

34 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

35 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

36 Lützow, Barthold von (gest. 1633).

37 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

38 Anhalt, Fürstentum.

breidten weißen nasen, vor der stirne ein klein wenig schimlichte hare, einen weißen förderfuß vndt zwey weiße hinterfüße, eine lücke, in der zungen, einen dünnen schweiff von haren, vndt an dem lincken kijnbacken, der wurmb³⁹, jhme getödtet worden. Alle diese zeichen, seyndt wahr, mais mes gens, les voudroyent nier, & ie ne voudrois pas volontiers, faire tort a personne, nj iniustice aucune afin de ne me rendre malheureux⁴⁰. Quod tibj non vis fieri, alterj ne feceris.^{41 42}

[[223v]]

herrvetter Fürst Ludwig⁴³, ist mitt seiner gemahlin⁴⁴, vndt schwester Agnes Magdalenen⁴⁵, anhero⁴⁶ kommen, nachmittags nach drey vhren, vnß zum ersten mal zu besuchen.

03. Februar 1629

σ den 3. Februarij⁴⁷.

heütte ist herrvetter⁴⁸ alhier⁴⁹ stille gelegen, hat meine bücher, landttaffeln⁵⁰, rüstkammer, vndt neue gebewde besichtigett, auch sonsten diesen tag mitt guter conversation zugebrachtt, auf den abendt hat er Curdt von Bayern⁵¹, auf mein anhalten, in die fruchtbringende gesellschaft⁵² mitt eingenommen, vndt ihne gehänselt⁵³. Der Nahme, wortt, [[224r]] vndt gemälde ist ihne gewöhnlicher weise gegeben worden. Er⁵⁴ hat zum gemälde, das zapfenkrautt⁵⁵, zum w nahmen, der aufhelffende, zum wortt, den zapffen, bekommen, vndt ist nunmehr d er <ie> 167. person, welche in vnsere löbliche fruchtbringende gesellschaft⁵⁶, ist an: vndt aufgenommen worden.

04. Februar 1629

39 Wurm: Krankheit, die von Würmern verursacht oder diesen zugeschrieben wird.

40 *Übersetzung*: "aber meine Leute würden sie leugnen wollen und ich würde weder gern jemandem Unrecht noch eine Ungerechtigkeit zufügen, um mich nicht unglücklich zu machen"

41 *Übersetzung*: "Was du nicht willst, das man dir tu', das füg auch keinem andern zu."

42 Zitat aus SHA Alex. 51,8 ed. Magie 1921-32, Bd. 2, S. 282f..

43 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

44 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

45 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629).

46 Ballenstedt.

47 *Übersetzung*: "des Februars"

48 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

49 Ballenstedt.

50 Landtafel: Landkarte.

51 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

52 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

53 hänseln: Durchführung des Aufnahmeituals der Fruchtbringenden Gesellschaft.

54 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

55 Zapfenkraut: Heilpflanze aus der Gattung der Uvularia gegen geschwollene Mandeln.

56 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

☞ den 4. Februarij ⁵⁷ . ☒

Gestern abendt, seindt, 3 2 <7> wagen mitt Meiner gemahlin⁵⁸ getraydicht, vndt 12 wagen, mitt meinem rogken beladen naher Braunschweig⁵⁹ geschickt worden, mitt dem alten Röder⁶⁰, vndt dem Ambtschreiber⁶¹. Gott gebe ihnen glück auf die rayse, <vndt gute verrichtung.>

hervetter Fürst Ludwig⁶² ist mitt seinem comitat⁶³ 13 pferde, vndt 16 personen starck [[224v]] mitt gutem genüegen, von hinnen wieder weggezogen, vndt in einem starcken schneewetter, nach Quedlinburgk⁶⁴ gefahren, allda will er⁶⁵ die Aeptiñ⁶⁶ besuchen, vndt hernacher auf harzgeroda⁶⁷ zu meinem schwager⁶⁸, von dannen nach Sanderßleben⁶⁹, vndt so wieder zu außgang dieser woche, naher hauß⁷⁰ verraysen.

heütte haben meine winde⁷¹ den 103. hasen gefangen, beynebens einem fuchs.

Zeitung⁷² daß die pest heftig grassire <[Marginalie:] Nota Bene⁷³> nicht allein in Franckreich⁷⁴ vndt Italien⁷⁵, sondern auch vornemlich zu Bern⁷⁶ im Schweitzerlandt⁷⁷, Gott erbarme sich der seinigen, vndt behüte vnß gnediglich, vor ferrneren landtstraffen vndt landtplagen.

05. Februar 1629

[[225r]]

☞ den 5. Februarij ⁷⁸ . ☒

heütte habe ich einen weidmann zum federwilprett bestellt, vor ein Rephun so er fänget, soll er einen groschen haben, vor iedes schock kleine vndt große vögell durch die banck weg, soll er

57 Übersetzung: "des Februars"

58 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

59 Braunschweig.

60 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

61 Jahrs, Sebastian.

62 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

63 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

64 Quedlinburg.

65 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

66 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

67 Harzgerode.

68 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

69 Sandersleben.

70 Köthen.

71 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

72 Zeitung: Nachricht.

73 Übersetzung: "Beachte wohl"

74 Frankreich, Königreich.

75 Italien.

76 Bern, Stadt und Republik.

77 Schweiz, Eidgenossenschaft.

78 Übersetzung: "des Februars"

bekommen 5 groschen, <vndt vor ein schock forellen, so er in meinem gehäge fenget 6 {Groschen}
>

heütte ist Monatlicher behttag, seindt derowegen in die predigt gegangen, Gottes *heiliges* wortt
anzuhören vndt zu behten. *perge*⁷⁹

Nachmittags bin ich hinauß hetzen geritten, haben einen hasen, vndt einen fuchs gefangen, Mon
Alezan a terriblement branslè de la teste, & fait la Diantre a quatre, avec moy, comme on dit.
Vne de nos levrettes, a eu le haut mal en campagne fort griefuement comme un homme, ce que ie
n'avois jamais veu, ni ouy d'un chien.⁸⁰

[[225v]]

Wolf⁸¹ hat ein Rehe gebracht. Jst ein bock.

06. Februar 1629

♀ den 6. Februarij⁸².

Jch habe meine Rüstkammer durch Bayern⁸³ aufs neue besehen, vndt das jnventarium⁸⁴ verbeßern
laßen.

J'ay leu, au passepartout, des Jesuites⁸⁵.⁸⁶

Casparus⁸⁷ ist herkommen, hat mir ein schreiben von herrvattern⁸⁸ gebracht, wegen der
Salpeterhütte zu heimb⁸⁹, so der Oberste Pegkherr⁹⁰ begehrt eingeräumt zu haben.

Des holzes hat er sich auf herrvatters replica⁹¹ begeben, will es auß dem hackel⁹² vndt
Falckensteinischen⁹³ laßen anschaffen, begehret nur blößlich die hütte, den Salniter⁹⁴ darinnen zu
sieden. *Son Altesse demande mon avis.*⁹⁵

79 *Übersetzung*: "usw."

80 *Übersetzung*: "mein Fuchs [Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt] hat fürchterlich mit dem Kopf geschüttelt und einen unbändigen Lärm mit mir gemacht, wie man sagt. Eine unserer Windhündinnen hat im Feld sehr schwer wie ein Mensch die Fallsucht [Epilepsie] gehabt, was ich bei einem Hund nie gesehen noch gehört hatte."

81 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

82 *Übersetzung*: "des Februars"

83 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

84 *Übersetzung*: "Bestandsverzeichnis"

85 César Plaix: *Le Passe-par-Tovt des Peres Iesuites, Apporté d'Italie, Par le Docteur Palestine gentilhomme Romain*, Rom 1606.

86 *Übersetzung*: "Ich habe im "Passe-par-Tovt des Iesuites" gelesen."

87 Pfau, Kaspar (1596-1658).

88 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

89 Hoym.

90 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

91 *Übersetzung*: "Erwiderung"

92 Hakel.

93 Falkenstein, Amt.

94 Salniter: Salpeter.

[[226r]]

Jch habe drauff geantwortet: Dieweil es *Seine Gnaden*⁹⁶ albereitt verwilligett gebührete mir nicht, mich dargegen zu opponiren, sonsten hielte ich darvor, man köndte folgender gestallt, des *Obristen Pegkers*⁹⁷ seinem *Salnitersieder*⁹⁸ *Auffgang*⁹⁹ genandt, die hütte einräumen 1. Wann er sich verobligirte¹⁰⁰, alle onera¹⁰¹ darvon abzutragen, die da vor diesem darauf gehafftett, alß Stewren, geldtzinsen, anlagen der gemeine so wol als der herrschafft, *etcetera etcetera*[.] 2. Wann es ihme auf gewisse iahr, oder so lange der krieg wehren würde, zum versuch eingeraümet würde. 3. Ohne zuziehung einiges præjudicij¹⁰² der herrschafft, vndt dem lande¹⁰³. *etcetera*

*Zeitung*¹⁰⁴ daß der general hertzog von Fridlandt¹⁰⁵, sich sehr starck zur see rüsten thue, von Polen¹⁰⁶, vndt Duynkercken¹⁰⁷ hero.

[[226v]]

Jtem¹⁰⁸: daß Franckreich¹⁰⁹ will den Kayser¹¹⁰ vndt Spanien¹¹¹ bekriegen, in Deütschlandt¹¹² vndt in Italien¹¹³, jnmaßen der general¹¹⁴ gesinnet seye, zwey armèen auß *Lottringen* Deütschlandt, vndter dem *Obristen Altringer*¹¹⁵, vndt Graf *Schlicken*¹¹⁶ <oder *Colalto*¹¹⁷,> an die *lottringische*¹¹⁸ gräntze zu senden. Man hielte auch darvor, es würden die *Jesuiter*¹¹⁹, den König in Franckreich¹²⁰ baldt erschießen oder erstechen laßen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹²¹ > *Nota Bene Nota Bene*¹²² [:] Als gar newlicher zeitt, zwey *die Jesuiter*¹²³ zu halberstadt¹²⁴ mitt dem *Thumb deehant* <prediger>¹²⁵ von der Religion disputirett,

95 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit verlangt meine Meinung."

96 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

97 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

98 Salnitersieder: Salpetersieder.

99 *Auffgang*, N. N..

100 verobligiren: verpflichten.

101 *Übersetzung*: "Lasten"

102 *Übersetzung*: "Nachteils"

103 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

104 *Zeitung*: Nachricht.

105 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

106 Polen, Königreich.

107 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

108 *Übersetzung*: "Ebenso"

109 Frankreich, Königreich.

110 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

111 Spanien, Königreich.

112 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

113 Italien.

114 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

115 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

116 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

117 Collalto, Rambaldo, Conte di (1579-1630).

118 Lothringen, Herzogtum.

119 Jesuiten (Societas Jesu).

120 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

121 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

122 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

vndt zimlich kahl bestanden, hat der eine Jesuiter angefangen vndt gesagt, wo seine Religion nicht recht wehre, so sollte Gott ein wunder<zeichen>, an ihm thun. Als er zum dritten [[227r]] mal also geredett, ist dem Jesuiter¹²⁶ das blutt häufig zur nase herauß gefloßen, vndt aß <nach deme> er hinauß gegangen vndt daßelbe abgewischtt, vndt wiederkommen, ist es ihm ebenmäßig, in des Thumb ~~dechants~~ <prediger>¹²⁷ studierstüblein abermals begegnet, vndt also zum drittenmal miraculose¹²⁸, wiewol es der Thumb ~~probst~~ <prediger>¹²⁹ nicht begehret, sondern ihn bloß, auf die <heilige > schrift gewiesen. Derselbige Thumprediger ist von Wjttemberg¹³⁰ bürtig[,] ist zu Olmitz¹³¹ in Mähren¹³² Rector gewesen.

*Nota Bene*¹³³ [:] der general herzog von Fridlandt¹³⁴ läbet an izo in sein wapen, das Meckelnburgische¹³⁵ stechen, leßt sich bedienen als der Kayser¹³⁶, mitt hoffrähten, Canzeleyrähten, geheimen rähten, etcetera[,] helt seine trabanten, anticameren¹³⁷ vndt Ritterstuben, mitt großem pracht vndt herrlichkeit, städtlicher, als der Kayser.

[[227v]]

Paß von Heimb¹³⁸, nach Quedelinburgk¹³⁹. 1 wispel¹⁴⁰ 8 scheffel gersten. oder 8 malder, gersten.

07. Februar 1629

ᵝ den 7. Februarij¹⁴¹ .

< Bayern¹⁴² verrayset, nach Odeleben¹⁴³ .>

Jch habe zwey hasen gefangen nachmittags, mitt meinen winden¹⁴⁴ .

123 Allein der Konvertit Theodor Simon, dessen hier behauptete Mitgliedschaft im Jesuitenorden nicht nachweisbar ist, forderte den Halberstädter Domprediger zum Religionsgespräch auf; vgl. Johann Werner Streithorst: Geschichte des evangelischen Gottesdienstes in der Domkirche zu Halberstadt, Halberstadt 1792, S. 77f.

124 Halberstadt.

125 Müller, Paul (ca. 1569-1645).

126 Simon, Theodor (gest. nach 1649).

127 Müller, Paul (ca. 1569-1645).

128 *Übersetzung*: "wunderbarerweise"

129 Thum(b)prediger: Domprediger.

130 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

131 Olmütz (Olomouc).

132 Mähren, Markgrafschaft.

133 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

134 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

135 Mecklenburg, Herzogtum.

136 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

137 Anticammer: Vorzimmer.

138 Hoym.

139 Quedlinburg.

140 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

141 *Übersetzung*: "des Februars"

142 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

143 Otleben.

144 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

Paß des von Heimb¹⁴⁵ seinem verwalter zu heimb¹⁴⁶, auf 3 faß¹⁴⁷ Zerbster bier.

Röder der alte¹⁴⁸, vndt Bastian¹⁴⁹ der Ambschreiber, seindt diesen abendt glücklich von Wolfenbüttel¹⁵⁰ wiederkommen, haben sehr guten weg gehabt. Aber etzliche wagen so sich verspähiget gehabt, seindt von den Crabahten¹⁵¹ angesprengett¹⁵², vndt etwas geplündert worden.

[[228r]]

*Nota Bene*¹⁵³ [:] Auf ein höchstädtisch¹⁵⁴ kornmaß, gehet alhier¹⁵⁵, vndt zu Quedlinburgk¹⁵⁶ 1½, Jst allezeit also gewesen, daß ein höchstädtischer wispel¹⁵⁷, anderthalb wispel *Quedlinburger* maßes, außgetragen. Aber mitt meinem rogken, habe ich noch müßen 1½ scheffel, oder 3 himpen¹⁵⁸ zubüßen¹⁵⁹, das es sonst nicht würde 1½ hiesiger {Wispel} zugetroffen oder gemacht haben. Ratio¹⁶⁰: denn die Karstenbrouckinn¹⁶¹ zu helffta¹⁶², mag etwas ein ander maß haben, hat auch meine leütte (als sonsten zu höchstadt zugelaßen wirdt) nicht selber wollen streichen laßen, vndt mag das Eislebische¹⁶³ maß, welches etwas kleiner, als das E höchstedtische ist, mitt dem zu helffta zutreffen, sintemal die Kerstenbrocken¹⁶⁴ als vom adel sich nicht gerne bürgerliche rechte vorschreiben laßen.

[[228v]]

Der Junge Röder¹⁶⁵, ist vo n <r> mir verklagt worden, von Quedelinburgk¹⁶⁶ auß, wegen gemachter schuldt. etcetera etcetera etcetera

Escrit, a *Son Altesse*¹⁶⁷, a Bernburg¹⁶⁸.¹⁶⁹

145 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

146 Hoym.

147 Faß: Hohlmaß.

148 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

149 Jahrs, Sebastian.

150 Wolfenbüttel.

151 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

152 ansprengen: angreifen.

153 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

154 Hettstedt.

155 Ballenstedt.

156 Quedlinburg.

157 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

158 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

159 zubüßen: hinzutun.

160 *Übersetzung*: "Begründung"

161 Kerssenbrock, Margaretha von, geb. Canstein (1582-1639).

162 Helfta.

163 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

164 Kerssenbrock, Familie.

165 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

166 Quedlinburg.

167 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

168 Bernburg.

169 *Übersetzung*: "An Ihre Hoheit nach Bernburg geschrieben."

08. Februar 1629

☉ den 8. Februarij ¹⁷⁰ .

Schreiben vom Beckmanno ¹⁷¹ .

Item ¹⁷² : von Leiptzigk ¹⁷³ .

Nota Bene[:] Anno ¹⁷⁴ 1629 den 16. Januarij ¹⁷⁵ , von 6 biß 10 vhr, haben sich 2 gewaltige kriegsheer bey Mülberg ¹⁷⁶ vndt Großen Han ¹⁷⁷ , auf ebenem felde in guter ordnung sehen laßen, die dorfschafften haben es gesehen vndt eydlich außgesagt, darauf ist ein kleines heer kommen, vndt hat die beyde große heer gleich verzehret. Jst nahe bey dem ort geschehen da im Spannierkrieg Elector Saxoniae ^{178 179} von Carolo V. ¹⁸⁰ gefangen worden.

Jch habe heütte in der kirche, vor Meine gemahlin ¹⁸¹ bitten laßen.

[[229r]]

Bin zweymal in die kirche gegangen.

Thomaß ¹⁸² ist von Zerst ¹⁸³ wiederkommen mitt 2 <4> faß ¹⁸⁴ Zerst biers darvon er zwey mitt 11 Thaler bezahlet, zwey der wittwe ¹⁸⁵ (deren ich das herrenbraw außgethan) auf abrechnung abgeführt.

Nota ¹⁸⁶ : Nun ist sie mir von diesem herrenbraw noch 7 faß lagerbiers zu liffern schuldig.

Wendelinus ¹⁸⁷ vndt Peckmannus ¹⁸⁸ haben mir auch zugeschrieben, halten dieses Jahr pro anno fatalj, ruinæ Babylonis ¹⁸⁹ . perge ¹⁹⁰

170 *Übersetzung*: "des Februars"

171 Beckmann, Christian (1580-1648).

172 *Übersetzung*: "Ebenso"

173 Leipzig.

174 *Übersetzung*: "Beachte wohl: im Jahr"

175 *Übersetzung*: "des Januars"

176 Mühlberg/Elbe.

177 Großenhain.

178 Sachsen, Johann Friedrich (der Großmütige), Kurfürst bzw. Herzog von (1503-1554).

179 *Übersetzung*: "der Kurfürst von Sachsen"

180 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1500-1558).

181 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

182 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

183 Zerst.

184 Faß: Hohlmaß.

185 Anhalt-Zerst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

186 *Übersetzung*: "Beachte"

187 Wendelin, Marcus Friedrich (1) (1584-1652).

188 Beckmann, Christian (1580-1648).

189 Babylon.

190 *Übersetzung*: "für das Schicksalsjahr des Falls von Babylon usw."

Sebastian¹⁹¹ hat mir mein Wolfenbütteler¹⁹² geldt zugezehlet, nemlich 340 Tahler vor 12 wispel¹⁹³ 12 {Scheffel} rogken Quedlinburger¹⁹⁴ maß <et cetera > vber alle vnkosten.

Nota Bene¹⁹⁵ [:] Bruder Ernst¹⁹⁶ ist zu Bernburg¹⁹⁷, & on le tient secret, devant moy, comme si ie ne le devrois scavoir¹⁹⁸.

09. Februar 1629

[[229v]]

ᵹ den 9. Februarij¹⁹⁹.

J'ay fait querir, le reste du blèd, de höxstedt²⁰⁰ par Röder²⁰¹ & Sebastjan²⁰².²⁰³

Eichen²⁰⁴ ist bey mir gewesen, den jch von harzgeroda²⁰⁵, bescheiden hatte.

Schreiben von harzgeroda von Wartensleben²⁰⁶ bekommen, avec la gentile responce du P^r Duc de Rohan²⁰⁷ au Prince de Condé²⁰⁸ sur le sujet de s a <on> Outrageuse lettre²⁰⁹. etcetera

J'ay donnè une obligation a ma femme²¹⁰ sur mille Dalers.²¹¹

10. Februar 1629

σ den 10. Februarij²¹².

191 Jahrs, Sebastian.

192 Wolfenbüttel.

193 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

194 Quedlinburg.

195 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

196 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

197 Bernburg.

198 *Übersetzung*: "und man hält es vor mir geheim, als ob ich es nicht wissen sollte"

199 *Übersetzung*: "des Februars"

200 Hettstedt.

201 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

202 Jahrs, Sebastian.

203 *Übersetzung*: "Ich habe durch Röder und Sebastian den Rest des Getreides aus Hettstedt holen lassen."

204 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

205 Harzgerode.

206 Wartensleben, Johann Joachim von (1594-1633).

207 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

208 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

209 *Übersetzung*: "mit der freundlichen Antwort des Herzogs von Rohan an den Prinzen von Condé über den Gegenstand seines Schmähbriefes"

210 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

211 *Übersetzung*: "Ich habe meiner Frau eine Schuldverschreibung über tausend Taler gegeben."

212 *Übersetzung*: "des Februars"

J'ay donnè des ordres, pour une nouvelle voyture. Dieu nous benie par sa saincte grace Amen.²¹³

Nachmittags bin ich im schlitten hinauß hetzen gefahren, haben einen hasen vndt einen fuchs gefangen.

11. Februar 1629

[[230r]]

☞ den 11. Februar

Einen newen Jahrsbrief, von hertzog Wilhelm von Weymar²¹⁴, entpfangen.

Päße zur Braunschweiger²¹⁵ fuhre in Gottes nahmen, verfertigen laßen.

heütte ist der contract wegen Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin²¹⁶ ihres guts zu Padeborn²¹⁷, in richtigkeitt gebracht worden.

Hò tirato con la palla, una cornice.²¹⁸

*Zeitung*²¹⁹ daß die Staden²²⁰ wollen zeitlich²²¹ zu felde ziehen. Item²²²: daß die WestIndianische compagny²²³, ein²²⁴ 80 schiffe außrüsten werden Americam²²⁵ anzugreifen. etcetera

Hò tirato, ancor' una, cornice con la palla.²²⁶

heütte habe ich erfahren, daß *Monsieur*²²⁷ de Villarnou²²⁸ vndter denen, die mitt Friderico Palatino²²⁹, ins waßer gefallen, einer gewesen vndt ertruncken, welches mich sehr bekümmert, <als vmb meinen guten bekandten.>

[[230v]]

Gedachter Villarnou²³⁰ ist ein Franzoß, aber bestendiger trewer diener seines herren²³¹ gewesen, hat ehr vndt redlichkeitt lieb gehabt, Jst der Reformirten Religion eyfferig zugethan gewesen, ein

213 *Übersetzung*: "Ich habe Anweisungen für eine neue Fuhre gegeben. Gott segne uns durch seine heilige Gnade, Amen."

214 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

215 Braunschweig.

216 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

217 Badeborn.

218 *Übersetzung*: "Ich habe mit der Kugel eine Krähe geschossen."

219 *Zeitung*: Nachricht.

220 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

221 zeitlich: früh, zeitig.

222 *Übersetzung*: "Ebenso"

223 Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie): Im Jahr 1621 gegründete niederländische Handelskompanie für Westafrika und Amerika.

224 ein: ungefähr.

225 Amerika.

226 *Übersetzung*: "Ich habe noch eine Krähe mit der Kugel geschossen."

227 *Übersetzung*: "Herr"

228 Villarnouil, Ausson (gest. 1629).

229 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

230 Villarnouil, Ausson (gest. 1629).

aufrichtiger frommer Mensch, vndt tapferer Soldat, der mir allezeit viel dienste erwiesen, vndt alles guts bezeigett, auch mir vor diesem viel guts prædicirt²³², Gott wolle es wahr machen. Jch beklage seinen vndtergang, vndt betrawre seinen verlust, wiewol er vor seine person zweiffelß ohne, wirdt wol vndt seelig seyn, Amen.

[[231r]]

Mes levriers ont derechef prins un lievre proche de Quedlinburg²³³.²³⁴

12. Februar 1629

ᵃ den 12. Februarij²³⁵.

In die kirche, da abermals, dem angeordneten befehlich nach, eine vorbitte vor Meiner *freundlichen herzlieb(st)en gemahlin*²³⁶, ob Gott will, zu rechter zeitt, glücklichen Niederkunfft, eyfferig beschehen.

Ce soir, parlè a *Iean*²³⁷ lequel m'a recommandè derechef l'affaire de l'agriculture, pour espargner les paysans ruinèz & chetifs, afin qu'ils se remettent, et *pour* tant mieux cultiver les champs de mes propres chevaux, leur laissant neantmoins le joug de la voyture du blèd aux paysans, & qu'ils me donnent au lieu de service par an 50 {Dalers} & 15 {Wispel} d'avoyne, *pour* l'entretienement de ces 4 chevaux & hommes. Cependant [[231v]] les pauvres gens iront mener du bois, & rammener du sel ou du blèd *pour* gagner quelque denier & se soulager de tant de contributions & jposts. Les libres doyvent au lieu de la voyture de cuisine labourer trois jours aux champs.²³⁸

Ceste proposition m'a maintenant mieux contentè que dernièrement, et i'ay envie de la mettre en effect Dieu aydant.²³⁹

13. Februar 1629

ᵑ den 13. Februar

231 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

232 prædiciren: öffentlich verkünden, aussagen, behaupten.

233 Quedlinburg.

234 *Übersetzung*: "Meine Windhunde haben erneut nahe Quedlinburg einen Hasen gefangen."

235 *Übersetzung*: "des Februars"

236 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

237 Schmidt, Hans (1).

238 *Übersetzung*: "Heute Abend mit Hans gesprochen, welcher mir erneut die Angelegenheit der Landwirtschaft empfohlen hat, um die ruinierten und elenden Bauern zu schonen, damit sie sich erholen und um die Felder so viel besser mit meinen eigenen Pferden zu bestellen, indem ich ihnen, den Bauern, dennoch den Zwang zur Getreidefuhr erlasse, und dass sie mir anstatt des Dienstes pro Jahr 50 Taler und 15 Wispel Hafer für den Unterhalt dieser vier Pferde und Männer geben. Jedoch werden die armen Leute Holz führen gehen und Salz oder Korn zurückbringen, um etwas Geld zu verdienen und sich so von den Kontributionen und Steuern zu entlasten. Die Freien sollen anstatt der Küchenfuhr drei Tage auf den Feldern pflügen."

239 *Übersetzung*: "Dieser Vorschlag hat mich jetzt besser zufrieden gestellt als neulich, und ich habe Lust, ihn mit Gottes Hilfe umzusetzen."

hinauß hetzen geritten, vndt gefahren, 2 hasen vndt einen fuchs gefangen.

Der Junge Röder²⁴⁰ hat mich durch den küchenschreiber²⁴¹ ansprechen laßen, ich möchte ihm auf ein Tag oder vier erlauben, sich nach einem guten [[232r]] pferde vmbzuthun, dieweil er krakeel mitt Bayern²⁴² hette, darumb er mich dann auch, ihm vrlaub zu geben, sich mitt ihme zu balgen <selber> ansprechen wollte. Jch habe die vrsach deßen wißen wollen, dieweil ich aber nichts erfahren können, habe ichs aufgeschoben, biß auf des iungen Röders²⁴³ wiederkunfft, von Braunschweig²⁴⁴. Es scheinett seidthero meiner residentz alhier²⁴⁵, das ich gar vnglücklich bin, mit vielen dissidiis²⁴⁶, vndt zwytrachten, so sich vndter meinen wenig leüttem erregen, da ich doch dergleichen, an großen höfen kaum gesehen. Deus averruncat mala cuncta. *perge*²⁴⁷

Meine leütte haben mir noch andere zweene hasen nachgebracht, welche Wolf²⁴⁸ Schütze geschoßen, als ich schon weg gewesen, mitt bericht, daß heütte morgen 3 Crabahten²⁴⁹ den Quedlinbürgern²⁵⁰, 2 pferde außgespannet haben.

14. Februar 1629

[[232v]]

ᵝ den 14. Februarij²⁵¹.

Gestern abendt, noch ein schreiben von *Melchior Loyß*²⁵² entpfangen.

Nach Ermbleben²⁵³ geschickt, *Doctor Engelhardt*²⁵⁴ abholen zu laßen.

<Hempo von> Knesebeck²⁵⁵ vndt seine haußfraw²⁵⁶ haben sich anmelden laßen, beynebens der Erlachinn²⁵⁷, ob sie künftige wochen, anhero²⁵⁸ kommen dörrften. Jch habe es gerne permittirt.

240 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

241 Papenmeyer, Christian.

242 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

243 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

244 Braunschweig.

245 Ballenstedt.

246 *Übersetzung*: "Uneinigkeiten"

247 *Übersetzung*: "Gott wendet alle Übel ab usw."

248 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

249 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

250 Quedlinburg.

251 *Übersetzung*: "des Februars"

252 Loyß, Melchior (1576-1650).

253 Ermsleben.

254 Engelhardt, Matthias d. Ä..

255 Knesebeck, Hempo (1) von dem (1595-1656).

256 Knesebeck, Anna Lukretia von dem, geb. Erlach (1603-1630).

257 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

258 Ballenstedt.

Schreiben von Magdeburg²⁵⁹ daß Münster²⁶⁰ ienseidt Braunschweig²⁶¹ ganz außgezogen vndt geplündert worden seye von den Reüthern.

Nota²⁶²: der Reinische wein gilt 18 biß 20 Tahler zu Magdeburg wann er gut ist, <der> [[233r]] Franckenwein zu 12 vndt 13 Tahler, Frantzenwein aber ist an izo nicht zu bekommen, die fischwahren seindt noch in vorigem kauff²⁶³.

Lettre du Baron de Dona²⁶⁴ vom 16. Januar vndter andern sachen mitt folgenden wortten: En fin le General Pier heyn²⁶⁶ quj a prins la flotte d'argent de la Nueva Espanna²⁶⁷, est arrivè icy a Delft²⁶⁸. On parle diversement de la grandeur ou valeur du butin. J'en laisse le jugement a d'autres.²⁶⁹ Cela est assure que la premiere flotte fut celle de Honduras²⁷⁰, & l'autre celle de Nuova Spagna. Ces deux flottes sont tombées ès mains des Hollandois²⁷¹. On les estime tresriches. Jls ont eu ceste victoire sans coup ferir quasj, & sans tirer [[233v]] un canon. Je fus hier a la Haye²⁷² ou Pierre heyn²⁷³ disnoit a la table du Prince²⁷⁴. C'est un grand, puissant homme, nè a Delfshaven²⁷⁵, a 2 lieües d'icy (*c'est a dire de Delft*²⁷⁶) quj a estè charpentier, & l'an 1607 fut prisonnier des Espagnols²⁷⁷ en l'Isle de Cuba²⁷⁸, l'espace de 22 mois, comme ie luy ay ouy conter hier moy mesmes, car il estoit assis vis a vis de moy.²⁷⁹ Ces deux flottes estoyent celles quj fournissent au Roy d'Espagne²⁸⁰ l'entreenement de tant d'armeès. Et il y a force bruits & mutineries pour

259 Magdeburg.

260 Münster, Johann von.

261 Braunschweig.

262 *Übersetzung*: "Beachte"

263 Kauf: Kaufpreis.

264 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

265 *Übersetzung*: "Brief vom Freiherrn von Dohna"

266 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

267 Neuspanien (Nueva España), Vizekönigreich.

268 Delft.

269 *Übersetzung*: "Endlich ist der General Piet Heyn, der die Silberflotte von Neuspanien gekapert hat, hier in Delft angekommen. Man spricht unterschiedlich von der Größe und [dem] Wert der Beute. Ich überlasse das Urteil darüber anderen."

270 Honduras.

271 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

272 Den Haag ('s-Gravenhage).

273 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

274 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

275 Delfshaven.

276 Delft.

277 Spanien, Königreich.

278 Cuba, Insel.

279 *Übersetzung*: "Das ist sicher, dass die erste Flotte diejenige aus Honduras war und die andere diejenige aus Neuspanien. Diese zwei Flotten sind in die Hände der Holländer gefallen. Man schätzt sie sehr reich ein. Sie haben diesen Sieg fast bekommen, ohne auf Widerstand zu stoßen und ohne eine Kanone abzuschießen. Ich war gestern in Den Haag, wo Piet Heyn an der Tafel des Fürsten speiste. Er ist ein großer kräftiger Mann, geboren in Delfshaven, zwei Meilen von hier (das heißt von Delft), der Zimmermann gewesen ist und im Jahr 1607 den Zeitraum von 22 Monaten Gefangener der Spanier auf der Insel Kuba war, wie ich selbst ihn gestern habe erzählen hörte, denn er wurde mir gegenüber gesetzt."

280 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

cela. Reste la troisièsmes flotte appellee²⁸¹ de Terra firma²⁸² quj environ le mois de Mars [[234r]] sera a la Havanna²⁸³, pour desloger, & faire voile vers Espagne²⁸⁴. Jamais encores nj du temps de la Reyne Elisabeth²⁸⁵ sous laquelle Draeck²⁸⁶, Raley²⁸⁷, Comberlant²⁸⁸, & autres cerchoyent[!] tousjours ces grandes flottas, ni du temps du feu Prince Maurice²⁸⁹, une telle victoire n'a estè obtenue. Dieu vueille qu'en usions bien & sagement.²⁹⁰ Non minor est Virtus quam quærere parta tuerj.^{291 292}

En France²⁹³, l'on menace fort ceux de la religion, & particulièrement les villes de Languedoc²⁹⁴ avec <tous> ceux quj se ioignent, & adherent au Duc de Rohan²⁹⁵.²⁹⁶

*Nota Bene*²⁹⁷⁻²⁹⁸ Le Mareschal de Crecquy²⁹⁹ promet de faire merveilles pour le Roy de France³⁰⁰ a la guerre d'Italie³⁰¹.³⁰²

[[234v]]

*Nota Bene*³⁰³ [:] Er³⁰⁴ schreibt mir auch die herren Staden³⁰⁵ wollen mir nichts geben auf meine schuldtforderung, dieselbige auch nicht recht geständig seyn, vndt schelten auf ihren gevollmechtigten Brederodium³⁰⁶ er hette sich zu viel gewallts angemaaßet.

281 *Übersetzung*: "Diese beiden Flotten waren diejenigen, die dem König von Spanien den Unterhalt für seine so großen Armeen liefern. Und es gibt starke Gerüchte und Meutereien deswegen. Bleibt die dritte Flotte, gerufen"

282 *Übersetzung*: "vom Festland"

283 Havanna (La Habana).

284 Spanien, Königreich.

285 Elisabeth I., Königin von England und Irland (1533-1603).

286 Drake, Francis (ca. 1540-1596).

287 Raleigh, Walter (1552/54-1618).

288 Clifford, George (1558-1605).

289 Oranien, Moritz, Fürst von (1567-1625).

290 *Übersetzung*: "die ungefähr im Monat März in Havanna sein wird, um aufzubrechen und nach Spanien die Segel zu setzen. Noch nie, weder zur Zeit der Königin Elisabeth, unter welcher Drake, Raleigh, Cumberland und andere diese großen Flotten immer suchten, noch zur Zeit des seligen Fürsten Moritz, ist ein solcher Sieg erzielt worden. Gott wolle, dass [wir] davon gut und weise Gebrauch machen."

291 *Übersetzung*: "Es ist keine geringere Tugend, das Erworbene zu bewahren, als es zu erwerben."

292 Zitat aus Ov. ars 2,13 ed. Holzberg 2011, S. 96f..

293 Frankreich, Königreich.

294 Languedoc.

295 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

296 *Übersetzung*: "In Frankreich droht man sehr denjenigen von der [reformierten] Religion und besonders den Städten des Languedoc mit all denjenigen, die sich dem Herzog von Rohan anschließen und [ihm] anhängen."

297 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

298 Im Original verwischt.

299 Blanchefort de Créquy, Charles de (1573-1638).

300 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

301 Italien.

302 *Übersetzung*: "Der Marschall von Créquy verspricht, für den König von Frankreich im Krieg von Italien Wunder zu tun."

303 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

304 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

305 Niederlande, Generalstaaten.

306 Brederode, Pieter Cornelis van (ca. 1559-1637).

Wollen aber Graf hanß Morizen von Naßaw³⁰⁷ eine gratification darvon thut. Intercedirt daß es geschehe mitt meinem belieben vndt bewilligung. *perge*³⁰⁸

*Nota Bene Nota Bene Nota Bene*³⁰⁹ [:] Graf Moritz schreibt mir auch das die Staden mitt mühe vndt arbeit, in consideration seiner person, ihme 8 *mille*³¹⁰ {Gulden} in 4 Jahren zu erlegen verwilli [[235r]] get haben, sonst hetten sie < er³¹¹ > keinen heller oder pfennig bekommen,

Jch bin nachmittags, im schlitten, mitt Eichen³¹² nach Bernburg³¹³ gefahren, Schreiben von ~~hervattern~~ ~~hervattern~~³¹⁴ in zimblichen zustandt gefunden, wiewol krank am stein, vndt schawerzittern. *perge*³¹⁵ Gott helfe Ihrer *Gnaden*[.]

Schreiben von meiner gemahlin³¹⁶ bekommen.

15. Februar 1629

☉ den 15. Februar

In die kirche.

Nachmittags nach Nienburgk³¹⁷ gefahren, auf herrvatters³¹⁸ befehl, bey herrvetter Fürst Ludwigen³¹⁹, eine commission³²⁰ abzulegen als ich auch gethan.

*Nota*³²¹: herrvetter ist in großer gefahr beynebens seiner gemahlin³²² vor wenig tagen, mitt einer kutschen gewesen, in deme sie einen ~~bergk~~ <hohen weinbergk> hinundter gerutscht, <doch Gott lob ohne schaden in præsentissimo periculo³²³.>

[[235v]]

Zu Bernburg³²⁴ habe ich auch Hempo von Knesebeck³²⁵ gefunden.

307 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

308 *Übersetzung*: "usw."

309 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl"

310 *Übersetzung*: "tausend"

311 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

312 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

313 Bernburg.

314 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

315 *Übersetzung*: "usw."

316 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

317 Nienburg (Saale).

318 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

319 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

320 Commission: Auftrag, Bevollmächtigung.

321 *Übersetzung*: "Beachte"

322 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

323 *Übersetzung*: "in unmittelbarster Gefahr"

324 Bernburg.

325 Knesebeck, Hempo (1) von dem (1595-1656).

16. Februar 1629

» den 16. Februar

Jch habe mitt der Stadischen³²⁶ schuldtforderung viel zu thun bekommen. Es seindt viel rationes pro et contra³²⁷, ventilirt worden, worumb man endtwerder das werck scharf treiben, vndt beantwortten, oder aber, gar zerschlagen sollte. etcetera wie in den acten zu sehen.

Mitt dem Præsidenten³²⁸, vndt Knesebecken³²⁹, hats allerley gute discours³³⁰ gegeben.

Erfahren das mitt dem Jungen Printzen³³¹, auf dem harlemer Meer³³², Villarnou³³³, Berbißdorf³³⁴ [[236r]] vndt noch ein Böhmischer herr, soll Kaplirz³³⁵ oder Hodiova³³⁶ sein, ertruncken sein, in dem sie von einem waßerschiff³³⁷ vbersegelt worden bey der Nachtt, der Fridericus³³⁸ hat ein wenig geschwommen, vndt ist im finstern, als er starck vmb hülfe geschrien, fast miraculose³³⁹ von dem waßerschiffer³⁴⁰ mitt einem langen strick vndt hacken daran, blindling <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁴¹ > hinein in ein bein geworfen, <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁴² > vndt also heraußer auß dem Meer³⁴³ <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁴⁴ > geangelt, oder gefischt worden. Er war eben oben am schif gestanden, da der prinz³⁴⁵ mitt den andern vndten geseßen, vndt mitt dem schiflein vndtergedruckt worden. Man hat hernachmals den prinzen gefunden, daß er einen Mastbawm vmbfaßet gehabt. Ist ein groß vnglück gewesen, als sie eben das glück der angekommenen silberflotte [[236v]] zu besehen vermeint. *perge*³⁴⁶

326 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

327 *Übersetzung*: "Erwägungen dafür und dagegen"

328 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

329 Knesebeck, Hempo (1) von dem (1595-1656).

330 *Übersetzung*: "Reden"

331 Pfalz-Simmern, Friedrich Heinrich, Pfalzgraf von (1614-1629).

332 Haarlemmer Meer (Haarlemmermeer).

333 Villarnouil, Ausson (gest. 1629).

334 Berbisdorff (1), N. N. von (gest. 1629).

335 Kaplirz von Sulewicz, Wilhelm Felix (gest. 1650).

336 Hodiegowsky von Hodiegow, Smiel (gest. 1629(?)).

337 Wasserschiff: Schiff, das andere Schiffe mit Süßwasser versorgte.

338 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

339 *Übersetzung*: "wundersamerweise"

340 Wasserschiffer: Führer eines Schiffes, das andere Schiffe mit Süßwasser versorgte.

341 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

342 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

343 Haarlemmer Meer (Haarlemmermeer).

344 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

345 Pfalz-Simmern, Friedrich Heinrich, Pfalzgraf von (1614-1629).

346 *Übersetzung*: "usw."

Item³⁴⁷ erfahren, daß die silberflotte meistentheilß voll des <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁴⁸ > silbers gewest, welches die geistlichen dem auß America³⁴⁹ dem König in hispanien³⁵⁰ gestewrett, zu außrottung der ketzer auß Europa³⁵¹.

Nach dem eßen zu kutschen wieder nach Ballenstedt³⁵², dieweil der schnee zerschmolzen.

Meine leütte seindt gestern glücklich wieder von Wolfenbüttel³⁵³ angelangtt.

Jch habe dem iungen Röder³⁵⁴, durch Eichen³⁵⁵ seinen schwager³⁵⁶, zimlich den peltz waschen laßen, dieweil er ohne vrsach, Bayern³⁵⁷ außgefördert, vndt mir die sache ansagen laßen.

[[237r]]

Lettre de Abraham Elj³⁵⁸.³⁵⁹

<[Marginalie:] *Nota Bene*³⁶⁰ > Lettre du Colonel Pecker³⁶¹, <en bon ancre.>³⁶²

17. Februar 1629

σ den 17. Februar

An herrvattern³⁶³ geschrieben vndt *Seiner Gnaden* ein secret³⁶⁴ vorn stein geschickt con guscj d'uova³⁶⁵ *et cetera*[.]

An schwester *Sibylla Elisabeth*³⁶⁶ geschrieben afin de faire prier *pour Madame*³⁶⁷ ³⁶⁸[.]

An *Fürst August*³⁶⁹ escrit³⁷⁰.

347 *Übersetzung*: "Ebenso"

348 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

349 Amerika.

350 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

351 Europa.

352 Ballenstedt.

353 Wolfenbüttel.

354 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

355 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

356 Person nicht ermittelt.

357 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

358 Eli, Abraham.

359 *Übersetzung*: "Brief von Abraham Eli."

360 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

361 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

362 *Übersetzung*: "Brief vom Obristen Pecker in guter Tinte [d. h. freundlich]."

363 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

364 *Übersetzung*: "Geheimnis"

365 *Übersetzung*: "mit Eierschalen"

366 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

367 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

368 *Übersetzung*: "um sie für Madame beten zu lassen"

369 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

370 *Übersetzung*: "geschrieben"

Der Marschalck Erlach³⁷¹, vndt hempo <von> Knesebeck³⁷² seindt anhero³⁷³ kommen, <mitt ihren haußfrawen³⁷⁴.>

Jch habe den heimern³⁷⁵ vndt Reinstädtern³⁷⁶ verwilligett, das sie mir sollten iährlich 15 {Wispel} hafer vndt 50 Tahler erlegen <auf Michaelis³⁷⁷ præcise³⁷⁸ > an stadt der ackerdienste, vndt daß ich hingegen noch ein geschirr pferde dahin legen sollte. Jedoch auf einen versuch.

Conversirt etcetera wiewol Hempo von Knesebeck, wegen grewlichen geschwinden aufgeschwollenen gesichts, nicht zur Tafel kommen können.

18. Februar 1629

[[237v]]

<Aschermittwoch.> 8 den 18. Februarij³⁷⁹ .

Meine leütte habe ich eintheilß verschickt.

<[Marginalie:] *Nota Bene*³⁸⁰ [:] Spion.> Schreiben von Caspar Pfawen³⁸¹ . *Jacta sit alea.*^{382 383}

Der Marschalck Burckardt von Erlach³⁸⁴, vndt seine haußfraw³⁸⁵, wie auch hempo von Knesebeck³⁸⁶ sampt seiner haußfraw³⁸⁷, seindt mitt guter satisfaction von hinnen geschieden, vndt nach hartzgeroda³⁸⁸ gezogen. *perge*³⁸⁹ Jls m'ont tesmoignè beaucoup d'affection, et de bienvueillance, <treshumble.>³⁹⁰

Sua Altezza³⁹¹ diceva ultimamente, ch'essa era tanto in colera, contra glj Hollandesj³⁹², per conto del fallimento del loro pagamento, che se potesse dar un buon consiglio, [[238r]] per

371 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

372 Knesebeck, Hempo (1) von dem (1595-1656).

373 Ballenstedt.

374 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641); Knesebeck, Anna Lukretia von dem, geb. Erlach (1603-1630).

375 Hoym.

376 Reinstedt.

377 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

378 *Übersetzung*: "genau"

379 *Übersetzung*: "des Februars"

380 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

381 Pfau, Kaspar (1596-1658).

382 *Übersetzung*: "Der Würfel sei geworfen."

383 Zitat nach Suet. Iul. 32,1 ed. Martinet 32006, S. 60.

384 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

385 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

386 Knesebeck, Hempo (1) von dem (1595-1656).

387

388 Harzgerode.

389 *Übersetzung*: "usw."

390 *Übersetzung*: "Sie haben mir demutsvoll viel Zuneigung und Wohlwollen gezeigt."

391 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

392 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

danneggiarlj per parecchi, 100 mille {fiorini} al Spagnuolo³⁹³ o al Generale³⁹⁴, ch'ella lo farebbe molto volentierj, sia per mio fratello Ernesto³⁹⁵ o altrj.³⁹⁶

Nota Bene Nota Bene Nota Bene[:] Sua Altezza³⁹⁷ mj diceva ancora, che il Rè di Francia³⁹⁸, glj era debitore, di 180 mille scudj, & che haveva r e <i> nunziato questa somma al Rè di Generale Signor Duca dj Fridlandia, per ridomandarla per forza, non havendo, che questo mezzo <dj> violenza, per vendicarsj di tal ingiustizia.³⁹⁹

19. Februar 1629

☞ den 19. Februar

Meiner klepper einer, der Lytsaw genandt, (dieweil er von meinem page⁴⁰⁰ herkommen) ist diese nacht plötzlich vmbgefallen, <also das ich wenig glück mitt pferden habe.>

[[238v]]

An den Obristen Pecker⁴⁰¹ geschrieben.

Es haben die Crabahten⁴⁰² gestern einem vnderthanen von Riedern⁴⁰³, zwey pferde abgenommen. <Jch habe deßwegen, an den Obristen Pegker, geschrieben,>

Jch bin mitt Meiner herzlief(st)en gemahlin⁴⁰⁴, jns Forbergk hinundter, spatziren gegangen, vndt haben die iungen lämmer, vndt kälber, besichtigett.

Dieu nous vueille benir en nostre mesnage, de plus en plus.⁴⁰⁵

heütte sejndt 3 wölfe, al⁴⁰⁶ gar nahe, vorm Forwerck, gesehen worden, vndt es haben sich auch welche heütiges tages, bey den schaffherden sehen laßen, ihnen aber wegen der leütte vndt hunde so da abgewehret, keinen schaden zugefügett.

393 Spanien, Königreich.

394 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

395 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

396 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit sagte jüngst, dass sie so sehr in Zorn gegen die Holländer wegen des Irrtums ihrer Zahlung sei, dass sie sich einen guten Rat geben könnte, um ihnen durch etliche 100 tausend Gulden an den Spanier oder an den General zu schaden, dass sie es sehr gern tun würde, sei es durch meinen Bruder Ernst oder andere."

397 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

398 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

399 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl, beachte wohl: Ihre Hoheit sagte mir noch, dass der König von Frankreich ihm Schuldner von 180 tausend Scudi sei und dass er diese Summe an den ~~König von~~ General, Herrn Herzog von Friedland, abgetreten habe, um sie mit Gewalt zurückzuverlangen, weil er nur dieses Mittel der Gewalt habe, um sich für eine derartige Ungerechtigkeit zu rächen."

400 Entweder Barthold oder Dietrich von Lützwow.

401 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

402 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

403 Rieder.

404 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

405 *Übersetzung*: "Gott wolle uns in unserem Haushalt mehr und mehr segnen."

406 Im Original verwischt.

Bayern⁴⁰⁷ ist wiederkommen.

20. Februar 1629

[[239r]]

☉ den 20. Februarij⁴⁰⁸ .

Antwortt vom Obristen Pegker⁴⁰⁹, das ihm das ganze gesicht verschwollen, vndt er in einem elenden zustandt seye, < *Nota Bene*⁴¹⁰ >

Insolence de mes gens, de la mestairie, quj ont hier renvoyè a mes gens, les poissons, du caresme, ne voulans manger cela ains la chair contre la coustume.⁴¹¹

Paß von Heimb⁴¹² nach Quedlinburg⁴¹³: 2 wispel⁴¹⁴ 22 {Scheffel} hafer.

*Zeitung*⁴¹⁵ das die schöne feste steinerne brücke zu Orleans⁴¹⁶, durch großes gewäßer eingefallen, vndt daß dem König in Franckreich⁴¹⁷ an seinen stücken⁴¹⁸ vndt volck⁴¹⁹, (weil eben seine armada⁴²⁰ <auf> 25 meilen von Pariß⁴²¹ in vollem anzuge gewesen) großer schade beschehen.

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*⁴²² > *Nota Bene*⁴²³ [:] der König in Franckreich, die General Staden⁴²⁴, Engellandt⁴²⁵, Venedig⁴²⁶, Mantua⁴²⁷, Dennemarck⁴²⁸, Schweden⁴²⁹, Bethlen Gabor⁴³⁰ vndt der Türck⁴³¹, rüsten sich alle mitt großer macht, wieder das hauß Oesterreich⁴³², <daßelbige vnderzudrücken.>

407 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

408 *Übersetzung*: "des Februars"

409 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

410 *Übersetzung*: "beachte wohl"

411 *Übersetzung*: "Frechheit meiner Leute vom Vorwerk, die gestern die Fastenfische an meine Leute zurückgeschickt haben, weil sie das nicht essen wollen, sondern gegen den Brauch das Fleisch."

412 Hoym.

413 Quedlinburg.

414 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

415 Zeitung: Nachricht.

416 Orléans.

417 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

418 Stück: Geschütz.

419 Volk: Truppen.

420 Armada: Armee, Heer.

421 Paris.

422 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

423 *Übersetzung*: "beachte wohl"

424 Niederlande, Generalstaaten.

425 England, Königreich.

426 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

427 Mantua (Mantova), Herzogtum.

428 Dänemark, Königreich.

429 Schweden, Königreich.

430 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

431 Osmanisches Reich.

[[239v]]

Deus prædestinavit, quid cuique tribuendum. Die⁴³³ et Tempus demonstrabit, cuj bono, & usuj, cuncta futura sint.⁴³⁴

Meine winde⁴³⁵ haben einen hasen gefangen, vndt Wolf⁴³⁶ Schüze hat einen geschossen.

21. Februar 1629

ᵝ den 21. Februarij⁴³⁷ .

Jch habe Thomaß⁴³⁸ mitt 100 Thalern nach Quedlinburgk⁴³⁹ geschicktt, den goldtschmidt⁴⁴⁰ abzuzahlen daselbst vor becher.

Jtem⁴⁴¹ : den Jungen Röder⁴⁴² , nach Aschersleben⁴⁴³ , Gosa zu holen.

Meine winde⁴⁴⁴ haben <abermal> einen hasen gefangen. Wolf⁴⁴⁵ hat einen geschossen, vndt ein Rebhun.

*Nota Bene*⁴⁴⁶ [:] J'ay songè la nuict que ma femme⁴⁴⁷ avoit enfanteè deux fils jumeaux, forts & robustes & beaux comme feu mon Behringer⁴⁴⁸ , mais le premier estoit encores le plus vigoureux & sain, le second [[240r]] estoit aussy en bon point, mais avoit une blessure dans le nombril. Cela nous auro⁴⁴⁹

Non è sempre co'sensj l'anima addormentata Anzi tant'è più desta, quanto men traviata, Dalle fallacj forme, Del senso all'hor ch'e'dorme.^{450 451}

432 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

433 Im Original verwischt.

434 *Übersetzung*: "Gott hat vorherbestimmt, was einem jedem zusteht. Und die Zeit wird zeigen, zu welchem Guten und Nutzen alles Zukünftige sei."

435 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

436 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

437 *Übersetzung*: "des Februars"

438 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

439 Quedlinburg.

440 Heidfeld, Johann.

441 *Übersetzung*: "Ebenso"

442 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

443 Aschersleben.

444 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

445 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

446 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

447 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

448 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627).

449 *Übersetzung*: "Ich habe die Nacht geträumt, dass meine Frau zwei starke und widerstandsfähige und schöne Zwillingssöhne wie mein seliger Berengar geboren habe, aber der erste sei noch der Kräftigere und Gesundere, der zweite sei auch in gutem Zustand, habe aber eine Verletzung am Bauchnabel. Das uns "

450 *Übersetzung*: "Zeitgenössische Übersetzung übernommen von Stadius Ackermann, S. 52: "Die Seele ist nicht allezeit mit den Sinnen entschlaffen/ ja sie ist desto mehr wach/ je weniger sie zu der Zeit/ da sie schläfft/ von den betrieglichen Vorbildungen der Sinnen verführet vnnnd verhindert wird.""

Die Pröbstinn von Quedlinburg⁴⁵² hat mir geschrieben in Amtssachen. Jch habe ihr wiederumb geantwortett.

Jch habe 2 pferde vor 66 Tahler, vndt 2 vor Meine gemahlin⁴⁵³ vor 62 gekaufft, eytel Stuhnten, von Clauß⁴⁵⁴ dem Roßkamb⁴⁵⁵, darumb ich nach Padeborn⁴⁵⁶ gefahren.

Jch habe den Wölfen nachgetracht, vndt in einem hüttlein ihnen aufgewartett, habe deren zween gesehen gar nahe vorm hause, aber dieweil es finster gewesen keinen schießen können. *perge*⁴⁵⁷

Schreiben vom herren von Dona⁴⁵⁸. *perge*⁴⁵⁹

[[240v]]

*Zeitung*⁴⁶⁰ daß die Kayserischen⁴⁶¹ das ländlein Rügen⁴⁶² verlaßen, vndt alles darauf abgebrandt.

Als ich heütte zu Padeborn⁴⁶³, war, habe ich bey hanß Wolf Ernst Röder⁴⁶⁴, eingesprochen vndt sein gütlein besehen, darzu ich ihm verholffen. Es ist ein hauß vndt hof daselbst, vndt gehören 4 hufen laaßacker⁴⁶⁵ darzu, welche ich ihm geschenckt, doch das er die schuldigen pächte darvon abstatte, vndt erbzinsen *etcetera*[.] Die 5. hufe wirdt er auch noch darzu bekommen, aber vmb 300 Thaler bezahlen, hauß vndt hoff bezahlet er auch mitt 300 Tahlern, iedoch in leydlichen fristen. Seine haußfraw⁴⁶⁶, habe ich auch angesprochen.

Die zeitung ist also *bewan* <warhaftig> bewandt wegen des Fridericj⁴⁶⁷ vndt seines Sohns⁴⁶⁸, [[241r]] Als der König⁴⁶⁹, mitt seinem ältisten Sohn, Friderico Henrico⁴⁷⁰ einem hochberühmbten Tugendtsamen Fürsten, (welcher kurtz zuvorn <am Newen Jahrstag> in sein 15. Jahr getretten, vndt sehr große hofnung von sich gegeben), vndt dreyen kammerherren, alß Hodieowa⁴⁷¹, Villarnouil⁴⁷², vndt Berbisdorf⁴⁷³, zwischen Harlem⁴⁷⁴ vndt Amsterdam⁴⁷⁵, auf dem waßer⁴⁷⁶ gefahren, in

451 Zitat aus dem 3. Akt, 2. Szene, in Guarini: Pastor Fido, o. S.

452 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

453 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

454 N. N., Claus.

455 Roßkamm: Pferdehändler.

456 Badeborn.

457 *Übersetzung*: "usw."

458 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

459 *Übersetzung*: "usw."

460 Zeitung: Nachricht.

461 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

462 Rügen, Insel.

463 Badeborn.

464 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

465 Laßacker: nicht erblich überlassener Acker.

466 Röder, N. N. von, geb. Biedersee.

467 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

468 Pfalz-Simmern, Friedrich Heinrich, Pfalzgraf von (1614-1629).

469 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

470 Pfalz-Simmern, Friedrich Heinrich, Pfalzgraf von (1614-1629).

471 Hodiegowsky von Hodiegow, Smiel (gest. 1629(?)).

472 Villarnouil, Ausson (gest. 1629).

473 Berbisdorff (1), N. N. von (gest. 1629).

474 Haarlem.

meynung die reiche angekommene schöne westIndianische sachen zu besehen, vndt sich darinnen zu recreiren, ist ein groß waßerfisch⁴⁷⁷ vber sie hin <wieder das kleine schiff darinnen der König war> gesehgelt, also das es schaden bekommen vndt das waßer darein geloffen, wie solches der König siecht, springt er mitt einem schifknecht heraußer, der König ins waßer, der schifknecht ins große schiff, vndt wirfft dem König ein sejl zue, daran sich der König zu allem glück gefaßet, vndt sich ins waßerschiff auffziehen laßen, dergleichen that auch ein [[241v]] lagkay vom König⁴⁷⁹, so dadurch auch ins große schiff salviret⁴⁸⁰ wardt, beynebens noch 3 personen. Der König ruft seinem sohn dem printzen⁴⁸¹ zu, er soll auch ins waßer springen, aber er hats nicht gethan, vndt das waßer, vndt auch die Nacht seindt mitt gewalt eingefallen, das man nicht hat sehen oder wißen können, wie man hat retten sollen. Man hat sie hören schreyen, aber nicht können sehen. Ist noch ein böser Nebel darzu eingefallen vndt hat alles noch finsterer gemacht, das der gute printz, vndt 3 kammerherrn⁴⁸², vndt 2 schiffer vndt noch 4 frembde raysende personen, also 10 mitteinander ertruncken seindt. Der gute König hat also müßen darvon ziehen, vndt seinen liebsten sohn <so>, jämmerlich zurück⁴⁸³ laßen, vndt keinen von den seinigen gerettet, als einen lackayen, [[242r]] *Jhre Majestät*⁴⁸⁴ haben sich sehr kläglich verhalten, wie solches wol zu erachten. Der schiffgesell hat *Jhre Majestät* in ein dorff geführt, vndt in der großen kälte, so weitt gebracht, in das nechste dorf, so sie erreichen können, da haben die guten leütte *Jhre Majestät* außgethan⁴⁸⁵, vndt in ein bett gelegt, vndt seindt wieder außgezogen vndt den printzen⁴⁸⁶ gesuchtt, da haben sie gegen Morgen das schiff gefunden vndt oben bey dem Mastbawm gesehen, als sie das schiff in die höhe gebracht, das der prinz denselben hat vmbfaßett, in seine arme vndt ist todt gewesen, der andern hat man keinen gefunden, als vber ein par tage Hodiova⁴⁸⁷ vndt Berbistorff⁴⁸⁸, lange hernach erst Villarnou⁴⁸⁹. Also kam der König den 9. / 19. Januarij⁴⁹⁰ mitt trawren wieder in den haagen⁴⁹¹, vndt brachte seinen todten lieben Sohn mitt, nach deme er den 7. / 17. Januar das große vnglück gehabt. Der König vndt Königinn⁴⁹², sollen sich höchlich vndt heftig [[242v]] betrübett, aber dennoch in den gnedigen willen Gottes gedultig ergeben haben. Dieses seindt meistentheiß die verba formalia

475 Amsterdam.

476 Haarlemmer Meer (Haarlemmermeer).

477 Verschreibung für "Wasserschiff".

479 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

480 salviren: retten.

481 Pfalz-Simmern, Friedrich Heinrich, Pfalzgraf von (1614-1629).

482 Berbisdorff (1), N. N. von (gest. 1629); Hodiegowsky von Hodiegow, Smiel (gest. 1629(?)); Villarnouil, Ausson (gest. 1629).

483 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

484 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

485 austun: ausziehen, entkleiden.

486 Pfalz-Simmern, Friedrich Heinrich, Pfalzgraf von (1614-1629).

487 Hodiegowsky von Hodiegow, Smiel (gest. 1629(?)).

488 Berbisdorff (1), N. N. von (gest. 1629).

489 Villarnouil, Ausson (gest. 1629).

490 *Übersetzung*: "des Januars"

491 Den Haag ('s-Gravenhage).

492 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

⁴⁹³ frawen Julianæ gräffin zu Solmß⁴⁹⁴, welche sie Meiner gemahl⁴⁹⁵ kläglich zuschreiben thut. Gott tröste alle trawrigen, vndt helfe den elenden, vndt behüte die seinigen, vor allem vnheyll gnediglich.

Nota Bene ⁴⁹⁶ [:] Mein Gnediger herzlieber herrvatter⁴⁹⁷ hat mir vorlängst gesagett, Ihre Gnaden hetten ein sonderbahres auge geworfen, auf vorgedachten Printzen⁴⁹⁸ sehliger, vndt Sie wüsten, vndt hielten gäntzlich darvor, er würde noch etwas großes vndt sonderbahres außrichten. Aber Gott hat viel ein anders mitt ihme versehen. Homo proponit, Deus disponit. ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ *perge* ⁵⁰¹

22. Februar 1629

[[243r]]

⊙ den 22. Februarij ⁵⁰² .

Predigt angehöret. Vn porc enfermè dans l'Egljse nous a troublè au presche. ⁵⁰³

Le Baillif⁵⁰⁴ m'a eonfessè <dit:> ⁵⁰⁵, das herrvatter⁵⁰⁶ sollte v den vnderthanen, 78 {Wispel} gersten, vndt 17 {Scheffel} hafer vorstrecken, vndt vør vber dje erschüttung⁵⁰⁷ deßelbigen, nach der erndte, von iedem wispel⁵⁰⁸ 2 Thaler, an stadt der vfmaße⁵⁰⁹ annehmen. Daß gienge wol hin. *perge* ⁵¹⁰

23. Februar 1629

⊗ den 23. Februarij ⁵¹¹ .

Escrit a *Christoph Burggraf Vnd Herr Zu Dohna* ⁵¹² datè le 27^{me.} ⁵¹³

493 *Übersetzung*: "förmlichen Worte"

494 Solms-Braunfels, Juliana, Gräfin zu, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1565-1630).

495 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

496 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

497 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

498 Pfalz-Simmern, Friedrich Heinrich, Pfalzgraf von (1614-1629).

499 *Übersetzung*: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

500 Zitat nach Thomas von Kempen: De imitatione Christi, S. 82f.

501 *Übersetzung*: "usw."

502 *Übersetzung*: "des Februars"

503 *Übersetzung*: "Ein in der Kirche eingesperrtes Schwein hat uns bei der Predigt gestört."

504 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

505 *Übersetzung*: "Der Amtmann hat mir *gestanden* gesagt:"

506 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

507 Erschüttung: Aufschüttung, Zusammenschüttung.

508 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

509 Aufmaß: Zins, der für geliehenes Getreide zusätzlich gegeben werden muss.

510 *Übersetzung*: "usw."

511 *Übersetzung*: "des Februars"

512 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

513 *Übersetzung*: "An Christoph Burggraf und Herr zu Dohna geschrieben, datiert den 27."

Plusieurs choses me sont allées a rebours⁵¹⁴, invita Minerva^{515 516 517}. Les effects talonnent ordinairement la cause.⁵¹⁸

Der hertzog von Mecklenburgk⁵¹⁹, wirdt mitt Meiner schwester⁵²⁰ seiner gemahlin, küffftigen Mittwoch, wils Gott, nachmittags anhero⁵²¹ kommen, also das wir heütte seiner vergebends gewartett.

24. Februar 1629

[[243v]]

σ den 24. Februarij⁵²².

Reim so auf die Jesuiter⁵²³ in Franckreich⁵²⁴ gemacht worden, als sie die freyheitt, von Henrico IV. oder Magno^{525 525} bekommen, des Königs herz, von Nostre Dame zu Paris⁵²⁷, nacher La Flesche⁵²⁸ zu transferiren. Quaestio: Gallorum.⁵²⁹ Di nous un peu secte revesche, Veux tu flattant ce Roy vainqueur, Mettre son coeur dedans la Flesche? Ou bien la Flesche dans son cœur.⁵³⁰ Responsio: Iesuitarum.⁵³¹ Nostre fer fait si peu de bresche, Au chef de ce Grand Roy vainqueur, Que ce n'est rien d'avoir la Flesche, Si nous n'avons aussi le cœur.^{532 533} < Nota Bene⁵³⁴ [:] denn in dem kopf, hatten sie ihm nur einen zahn außgestoßen: c'estoit peu de bresche, pour eux⁵³⁵ .>

514 *Übersetzung*: "Mehrere Sachen sind mir rückwärts gegangen"

515 Minerva.

516 *Übersetzung*: "gegen den Willen Minervas"

517 Zitatanklang an Cic. off. 1,110 ed. Nickel 2008, S. 92.

518 *Übersetzung*: "Die Auswirkungen folgen gewöhnlich der Ursache auf dem Fuß."

519 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

520 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

521 Ballenstedt.

522 *Übersetzung*: "des Februars"

523 Jesuiten (Societas Jesu).

524 Frankreich, Königreich.

525 *Übersetzung*: "dem Großen"

525 Heinrich IV., König von Frankreich (1553-1610).

527 Paris.

528 La Flèche.

529 *Übersetzung*: "Die Frage der Franzosen."

530 *Übersetzung*: "Sag uns etwas, unfreundliche Sekte, willst du diesem siegreichen König schmeichelnd sein Herz nach La Flèche bringen? Oder lieber den Pfeil in sein Herz."

531 *Übersetzung*: "Die Antwort der Jesuiten."

532 *Übersetzung*: "Unsere Eisenspitze macht so wenig Loch in das Haupt dieses großen siegreichen Königs, dass es nichts bedeutet, die Eisenspitze zu bekommen, wenn wir nicht auch das Herz haben."

533 Beide Vierzeiler des Chansonnier Maurepas höchstwahrscheinlich zitiert nach Plaix: Le Passe-par-Tout des Peres Iesuites, S. 93.

534 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

535 *Übersetzung*: "Das war wenig Loch für sie"

J'ay tirè des oyseaux, l'apres disnèe, a la mestairie.⁵³⁶

*Zeitung*⁵³⁷ daß in den Spannischen Niederlanden⁵³⁸, niemandt anders sagen oder sprechen darff, als das die holländer⁵³⁹ den kürzern gezogen, vndt von den Spannischen⁵⁴⁰ zur See geschlagen worden seyen, die [[244r]] vberbliebenen aber hetten Englisch zinn in Engellandt⁵⁴¹ gekaufft, vndt die leütte vberredet es wehre silber, die es von ferrne angesehen, vndt darvon im ganzen lande⁵⁴² ein geschrey⁵⁴³ gemacht, als wehre die silberflotte gewonnen, das sich doch anders verhalten sollte.

Ezliche Spannische⁵⁴⁴ einfältige leütte gläubten dieses, andere aber, sonderlich die der schade betrifft, vberhören es, so wollen es auch die Spannischen Soldaten gar nicht gläuben, daß die holländer zinn vor silber empfangen, dieweil sie die salven vom groben geschüz⁵⁴⁵ mehr als zu viel gehörett, vnd als die flotten ankommen, in holland⁵⁴⁶ vndt Seelandt⁵⁴⁷, mitt Peter Heyntz⁵⁴⁸ vndt auch dieweil sie deßwegen kein geldt kriegen, vndt armsehligh leben müßen, ia viel sollen müßen betteln gehen, <vndt fangen etzliche an zu mutiniren⁵⁴⁹.>

25. Februar 1629

[[244v]]

ø den 25. Februarij⁵⁵⁰.

heütte ist mein Schwager, der hertzogk von Mecklenburgk⁵⁵¹, mitt seiner gemahlin⁵⁵² vndt zweyen Töchtern⁵⁵³, in allem 18 personen, vndt 15 pferde starck, anhero⁵⁵⁴ kommen, des nachmittags. Jst gar guter gesellschafft, vndt annehmlicher conversation, gewesen. Er hat auch mein Forwerck besichtiget, vndt hat treffliche lust zur haußhaltung.

536 *Übersetzung*: "Ich habe am Nachmittag auf dem Vorwerk Vögel geschossen."

537 *Zeitung*: Nachricht.

538 Niederlande, Spanische.

539 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

540 Spanien, Königreich.

541 England, Königreich.

542 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

543 Geschrei: Gerücht, öffentliche Meinung.

544 Spanien, Königreich.

545 grobes Geschütz: großes Geschütz (v. a. Kartaune).

546 Holland, Provinz (Grafschaft).

547 Seeland (Zeeland), Provinz.

548 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

549 mutiniren: meutern.

550 *Übersetzung*: "des Februars"

551 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

552 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

553 Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1613-1676); Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1615-1666).

554 Ballenstedt.

Thylo von Vitzenhagen,⁵⁵⁵ vndt Curdt von Bayern⁵⁵⁶, haben auch helfen, beynebens den beyden Rödern⁵⁵⁷ mir aufwarten.

Er hatte von vom adeln, Otto Preen⁵⁵⁸, vndt Peter Sterlin⁵⁵⁹, bey sich.

26. Februar 1629

☞ den 26. Februarij ⁵⁶⁰ .

heütte haben wir mitteinander, predigt angehörett.

Darnach mein gebewde, auf dem Thurm besichtigett.

[[245r]]

Nach dem eßen, ist mein schwager⁵⁶¹ mitt seinem comitat⁵⁶² wieder weggezogen, nacher hatzgeroda⁵⁶³ [!].

Curdt von Bayerns⁵⁶⁴, seine Mutter⁵⁶⁵, ist herkommen, eine geborne Börstelinn⁵⁶⁶.

Mes gens ont eu des bonnes reprimandes *pour* avoir tous quasj estè yvres. ⁵⁶⁷

27. Februar 1629

☞ den 27. Februarij ⁵⁶⁸ .

Der Amtmann harschleben⁵⁶⁹ ist wiederkommen von Bernburg⁵⁷⁰, mitt schreiben von herrvattern⁵⁷¹, vndt Verdugo⁵⁷², auch mitt bericht, das der præäsident⁵⁷³ habe in herrvatters nahmen 100 wispel⁵⁷⁴ gersten, <ieden zu 16 Thaler> vndt 50 wispel haber, <zu 9 Thaler> alles Bernburgisch

555 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

556 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

557 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632); Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

558 Preen, Otto (von) (1579-1634).

559 Sterling, Peter (von).

560 *Übersetzung*: "des Februars"

561 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

562 Comitatus: Begleitung, Gefolge, Geleit.

563 Harzgerode.

564 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

565 Trautenberg, Katharina von der, geb. Börstel (gest. nach 1630).

566 Börstel, Familie.

567 *Übersetzung*: "Meine Leute haben gute Tadel bekommen, weil fast alle betrunken gewesen sind."

568 *Übersetzung*: "des Februars"

569 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

570 Bernburg.

571 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

572 Verdugo, Guillermo, Graf (1578-1629).

573 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

574 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

maß, eingekauft, den vnderthanen im ampt Ballenstedt⁵⁷⁵ vorzustrecken, sie sollen aber, die 13 ledige⁵⁷⁶ höfe auch bestellen, mögen etwa, 4 hufen zu einem hoffe gerechnet 50 hufen landes seyn, so an izo vnbestellt vndt wüste liegen.

[[245v]]

Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin⁵⁷⁷ hat mitt meinem consens, abermals ein gut erhandelt, von der witköppin⁵⁷⁸ zu Quedlinburgk⁵⁷⁹, vber das vorige so sie zu Padeborn⁵⁸⁰, von Schimmelmann⁵⁸¹ erhalten. Beyde güter liegen zu Padeborn <zu>. Schimmelmanns seinem, gehören 10 hufen landes, zu Wittkops aber gehören 5 hufen. Bey beyden gütern ist hauß vndt hof. Schimmelmanns oder Clauß Nagels⁵⁸² gut, ist Meiner gemahlin auf 3 *mille*⁵⁸³ Thaler zu stehen kommen, iedoch auf leydliche termin zu bezahlen. Wittkops⁵⁸⁴ sejnes aber, wirdt nur auf 500 Thaler angeschlagen. Ratio⁵⁸⁵: dann es seindt 4 hufen laßackers⁵⁸⁶ darundter, hingegen, wirdt die 5. hufe zu 300 {Thaler} vndt hauß vndt hof, zu 200 {Thaler} angeschlagen. Es müßen aber iährlich die stewren, pächte, Geldtzinsen, *etcetera* [[246r]] wie auch, die darauf haftenden schulden darvon abgetragen werden, welches alles, auf richtigem, ordentlichem vergleich, beruhen thut.

Die fraw von Bayern⁵⁸⁷, hat beynebens Vizenhagen⁵⁸⁸, vndt ihrem sohn Curdt von Bayern⁵⁸⁹, auch ihrer Tochter⁵⁹⁰, wie auch dem alten Röder⁵⁹¹, dem Timotheo heetfeldt⁵⁹², vndt Amtmann harschleben⁵⁹³, mitt vnß, ꝑe Taffel gehalten.

Vitzenhagen ist darnach verraysett, wie auch heetfeldt.

Paß von heim⁵⁹⁴, nach halberstadt⁵⁹⁵. 1 wispel⁵⁹⁶ 8 {Scheffel} gersten. auf 2 karn.

*Zeitung*⁵⁹⁷ das zu Amsterdamb⁵⁹⁸, die Bohtsgesellen⁵⁹⁹, so mitt General Peter Heintz⁶⁰⁰, auß Westindien⁶⁰¹ kommen seindt, sich nicht haben wollen, mitt dem 24. theil, (so auf eine million

575 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

576 ledig: leer, leerstehend.

577 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

578 Wittkop (1), N. N..

579 Quedlinburg.

580 Badeborn.

581 Schimmelmann, Gerhard.

582 Nagel, Claus.

583 *Übersetzung*: "tausend"

584 Wittkop (2), N. N. (gest. vor 1629).

585 *Übersetzung*: "Begründung"

586 Laßacker: nicht erblich überlassener Acker.

587 Trautenberg, Katharina von der, geb. Börstel (gest. nach 1630).

588 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

589 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

590 Hackeborn (1), N. N. von, geb. Trautenberg (Beyern).

591 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

592 Heidfeld, Timotheus (1587-1641).

593 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

594 Hoym.

595 Halberstadt.

596 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

597 Zeitung: Nachricht.

sich belauffen soll) abfinden laßen, sondern seindt bereit gewesen, daß WestIndianische⁶⁰² hauß daselbsten zu stürmen, [[246v]] vndt daß silber vndt goldt preiß zu machen⁶⁰³, wo sie nicht wehren, von der besatzung vbermanned, mitt ge<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*⁶⁰⁴ >walt abgetrieben, vndt die redels<[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁰⁵ >führer, auß ihnen, gefangen worden. So leichte seindt die irrdischen schätze, großen veränderungen vnderworffen. Non minor est virtus, quam quærere, parta tuerj.^{606 607}

Es hat die Aeptißinn, von Quedlinburg⁶⁰⁸, ihre kutschen, vndt pferde anhero⁶⁰⁹ geschicktt. < *Nota Bene*⁶¹⁰ [:] Als ich gegen abendt, spatziren gegangen, hat eine Schaffmutter zwey lämmer geworfen gehabt, <vndterm berge.> >

28. Februar 1629

h den 28. Februarij⁶¹¹ .

Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin⁶¹², ist nach Quedlinburgk⁶¹³ gefahren, daselbst zu communiciren.

Bayerns⁶¹⁴ Mutter⁶¹⁵ ist verraysett, nach hause zu, gen Odeleben⁶¹⁶ .

J'ay tirè des oyseaux a la mestairie.⁶¹⁷

[[247r]]

Schreiben von *Melchior Loyß*⁶¹⁸ [.] Jst lohröel⁶¹⁹ zu Leipzig⁶²⁰ . id est, vana spes.⁶²¹

598 Amsterdam.

599 Bootsgeselle: Matrose.

600 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

601 Westindien.

602 Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie): Im Jahr 1621 gegründete niederländische Handelskompanie für Westafrika und Amerika.

603 preismachen: zur Beute machen, gewaltsam wegnehmen.

604 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

605 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

606 *Übersetzung*: "Es ist keine geringere Tugend, das Erworbene zu bewahren, als es zu erwerben."

607 Zitat aus Ov. ars 2,13 ed. Holzberg 2011, S. 96f..

608 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

609 Ballenstedt.

610 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

611 *Übersetzung*: "des Februars"

612 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

613 Quedlinburg.

614 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

615 Trautenberg, Katharina von der, geb. Börstel (gest. nach 1630).

616 Otleben.

617 *Übersetzung*: "Ich habe auf dem Vorwerk Vögel geschossen."

618 Loyß, Melchior (1576-1650).

619 Loröl: Lorbeeröl (im übertragenen Sinne auch: Lügen oder falsche Ausreden).

620 Leipzig.

Schreiben von herrvattern⁶²² vom 26. vndt 27. huius⁶²³, 1. Er sey mitt Fürst Ludwigen⁶²⁴ gantz eini einig, die Stadische⁶²⁵ obligation nicht auß handen zu laßen, vndt den transport so ich Graf Moritzen⁶²⁶ vberschickt, zu revociren⁶²⁷, auch den gebott so die herren Staden⁶²⁸ gethan, gantz außzuschlagen, denn doch zu besorgen⁶²⁹, das wann wir die original obligation sambt der vollmacht, auß handen geben, daß wir weder heller noch pfennig von der sache erlangen, vndt man vnser noch darzu spotten wirdt, gestallt dann vns, vndt vnserm fürstlichen hause⁶³⁰, nicht wenig verkleinerlich, daß (wie des herren von Dona⁶³¹, auch der grävin von Solms⁶³², wittiben schreiben, lautett,) die herren Staden dje gratification allein in favorem⁶³³ des graffen, nicht aber vnsers fürst e <lichen > nthumb <hauses,> gethan, vndt mir nichts wolten abfolgen⁶³⁴ laßen, es wehre dann sache, das es dem Grafen zum besten kähme, vndt daß sie solche gratification anderer gestallt nicht verwilligett [[247v]] welches dann vngerechte, vnbilliche, vndt vnserm hause⁶³⁵ præjudicirliche⁶³⁶ händel seyen. Gesezt auch, daß der Graf⁶³⁷ die gelder außstelte wie er doch schwerlich thun, vndt nicht allein fernere intercession⁶³⁸ vndt vorbitt gebrauchen, sondern wann er die obligation erlangt, sich auf der herren Staden⁶³⁹ verbott steiffen⁶⁴⁰ wirdt, So ist es vns nicht allein spöttlich, daß gegen außstellung einer obligation vber 34375 {Gulden} wir nur 8000 {Gulden} darzu in vier Jahren zu erlegen, nehmen sollten, Sondern wann dieselbe Summa⁶⁴¹ vnder die jnteressenten⁶⁴² getheilet, würde es zumahl schmahle bißen geben, vndt hetten wir vns gleichwol auf den nohtfall, bey andern Recurß vndt zuflucht zu suchen, dadurch gleichsamb vnwürdig gemacht. Ergo⁶⁴³, soll ich den außgefertigten transport, wieder abfordern, vndt an den grafen, alß auch herren von Dona⁶⁴⁴ schreiben, vndt auch der grävin von Solms⁶⁴⁵ durch meine [[248r]] gemahlin⁶⁴⁶ andtwordten laßen.

621 *Übersetzung*: "Das heißt vergebliche Hoffnung."

622 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656).

623 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

624 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

625 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

626 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

627 revociren: zurück(be)rufen.

628 Niederlande, Generalstaaten.

629 besorgen: befürchten, fürchten.

630 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

631 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

632 Solms-Braunfels, Juliana, Gräfin zu, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1565-1630).

633 *Übersetzung*: "zugunsten"

634 abfolgen: herausgeben.

635 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

636 præjudicirlich: nachteilig, eine Vorentscheidung für künftige Rechtsfälle treffend.

637 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

638 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

639 Niederlande, Generalstaaten.

640 steifen: (auf etwas) versteifen, beharren.

641 *Übersetzung*: "Summe"

642 Interessent: Teilhaber.

643 *Übersetzung*: "Also"

644 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

645 Solms-Braunfels, Juliana, Gräfin zu, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1565-1630).

646 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

*perge*⁶⁴⁷ Die *acta*⁶⁴⁸ <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁴⁹ > will herrvatter⁶⁵⁰ behalten, *etcetera* will mir doch gleichwol den dritten theil seiner portion die er bekommen wirdt, seinem versprechen nach, mir vberlaßen (id est nihil⁶⁵¹) [.] 2. den 27. hujus⁶⁵² sey Bruder Ernst⁶⁵³, mitt gutem contento⁶⁵⁴ vom *General*⁶⁵⁵ wiederankommen.

647 *Übersetzung*: "usw."

648 *Übersetzung*: "Akten"

649 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

650 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

651 *Übersetzung*: "das heißt nichts"

652 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

653 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

654 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

655 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

01. März 1629

[[248r]]

○ den 1. Martij ¹ .

In die kirche zur predigt.

Nachmittags, bin ich gen Quedelinburg² gefahren, meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin³ von dannen abzuholen, alda mich die Aeptißinn⁴ wol tractirt⁵ hatt.

02. März 1629

⋈ den 2. Martij ⁶ .

heütte bin ich mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin⁷ wieder nach Ballenstedt⁸ gefahren, wohin graf Philips von der Lippe⁹ auch kommen, ein feiner wackerer herr kundtschafft mitt mir zu machen.

[[248v]]

Er kömbt vom Kayßerlichem¹⁰ hofe, vndt hat daselbst, perdon ¹¹ erlangett.

Nachmittags, ist er wieder, weg gezogen, nach halberstadt¹².

Jch habe Travelmann¹³, bey mir behalten, vndt herrvettern, Fürst Ludwigen¹⁴, durch jhn geschrieben.

Merten Borges¹⁵, von Rieder¹⁶, hat seine zwey pferde, wiederbekommen, davor er mir höchlich dancket, hat aber dem Rittmeister Blaßkovitsch¹⁷ zu Blanckenburg¹⁸, 20 Tahler verehren ¹⁹ müßen. Jch hatte vor ihn, an den Obristen Pegker²⁰, geschrieben.

1 *Übersetzung*: "des März"

2 Quedlinburg.

3 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

4 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

5 tractiren: bewirten.

6 *Übersetzung*: "des März"

7 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

8 Ballenstedt.

9 Lippe-Alverdissen, Philipp, Graf zur (1601-1681).

10 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

11 *Übersetzung*: "Begnadigung"

12 Halberstadt.

13 Travelmann, Gottfried (gest. 1659).

14 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

15 Borgiß, Martin.

16 Rieder.

17 Blaskowitz, Lorenz von.

18 Blankenburg (Harz).

heütte Morgen, habe ich von Quedlinburg²¹ auß, in einer wichtigen sache, an den Obersten Pegker geschrieben, vndt diesen abendt antwortt von ihme bekommen, daß jhme das gesicht <[Marginalie:] *Nota Bene*²² > auff's newe (eben heütte morgen) verschollen vndt er gar vnpaß seye, < Jtem²³ : daß der Oberste Altringer²⁴ general wachtmeister, zu Roß vndt Fuß ist worden.>

03. März 1629

[[249r]]

σ den 3. Martij²⁵ .

Travelmann²⁶ ist weg, wie auch Vitzenhagen²⁷ .

Jch ~~habe an~~ bin hinauß hetzen geritten, habe einen fuchs, vndt einen hasen gefangen.

Nickel²⁸ Crabaht²⁹ , jst von Manßfeldt³⁰ , herkommen. Vndt wieder weggezogen.

Hier m'a estè recommendè par *Curt von Beyern*³¹ un jeune gentilhomme parent de Henry de Bünaw³² . Je luy ay respondu, en termes generaulx.³³

J'ay fait espionner par l'escrivain de la ville, les gerade³⁴ vndt abzug³⁵ recelèz.³⁶

Schreiben vom Obersten Pegker³⁷ , daß der <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁸ > Bethlen Gabor³⁹ in Vngern⁴⁰ gestorben, auch das der krieg in Italia⁴¹ ⁴² starck angehen werde, vndt das es sich schlechtlich mitt dem <ihme> Obersten zur beßerung anlaßen.

19 verehren: schenken.

20 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

21 Quedlinburg.

22 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

23 *Übersetzung*: "ebenso"

24 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

25 *Übersetzung*: "des März"

26 Travelmann, Gottfried (gest. 1659).

27 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

28 N. N., Nikolaus (1).

29 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

30 Mansfeld.

31 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

32 Bünau, Heinrich (1) von (ca. 1590-1660).

33 *Übersetzung*: "Gestern ist mir durch Curt von Beyern einer junger, mit Heinrich von Bünau verwandter Edelmann empfohlen worden. Ich habe ihm in allgemeinen Worten geantwortet."

34 Gerade: aller Hausrat, der nach dem Tod des Mannes der Frau oder auch einer nahen Verwandten mütterlicherseits im Voraus zusteht.

35 Abzug: der bei Erbschaft oder Wegzug der Obrigkeit zustehende Anteil am Vermögen.

36 *Übersetzung*: "Ich habe durch den Stadtschreiber die verborgenen Gerade und Abzug auskundschaften lassen."

37 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

38 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

39 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

40 Ungarn, Königreich.

J'ay fait delivrer le cocher prisonnier, que j'avois fait mettre hier dans le cachot, a cause de sa desobeissance. ⁴³

Jch habe dem *Obristen* Pegker wieder geschrieben.

04. März 1629

[[249v]]

ø den 4. Mertz.

Depeschè a Magdeburg⁴⁴, au *Comte de Nassaw*⁴⁵ & *Baron de Dona*⁴⁶, datèes le 6^{me}. de Mars.
Depeschè aussy, vers Bernburg⁴⁷, avec les actes. ⁴⁸

Der præäsident henrich Börstell⁴⁹, hat hergeschrieben vndt Meine *herzlieb(st)e* gemahlin⁵⁰, zu seiner newgebornen Tochter⁵¹, zu gevattem, gebehten ð mich aber zu gaste auf den 15. huius⁵². Jch bin schon vorhin sein Gevatter, bey seiner Tochter Dorothea⁵³, so an itzo, Meiner schwestern⁵⁴ Jungfraw ist.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁵ > Jo hò fatto hoggi intagliare una pietra in una cappella nella chiesa credendo ritrovarvj un tesoro, mà non hò ancora trovato niente. ⁵⁶

Dicono che sia una cosa pericolosa di far cose similj, mà jo non lo credo. ⁵⁷

Chj non arrischia non guadagna. ⁵⁸

41 Italien.

42 *Übersetzung*: "in Italien"

43 *Übersetzung*: "Ich habe den gefangenen Kutscher befreien lassen, den ich gestern wegen seines Ungehorsams in den Kerker hatte stecken lassen."

44 Magdeburg.

45 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

46 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

47 Bernburg.

48 *Übersetzung*: "Nach Magdeburg, an den Grafen von Nassau und Freiherrn von Dohna abgeschickt, datiert auf den 6. März. Ebenso nach Bernburg mit den Akten abgefertigt."

49 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

50 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

51

52 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

53 Börstel, Dorothea Louise von (1613-1654).

54 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

55 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

56 *Übersetzung*: "Ich habe heute in einer Kapelle in der Kirche einen Stein ausgraben lassen, da ich dort einen Schatz wiederzufinden glaube, habe aber noch nichts gefunden."

57 *Übersetzung*: "Sie sagen, dass sei eine gefährliche Sache, solche Dinge zu tun, doch ich glaube das nicht."

58 *Übersetzung*: "Wer nicht wagt, der nicht gewinnt."

J'ay entendu que le plusieurs gens de qualittè entre autres une Dame de [[250r]] marque soyent jnterressèz en la sorcellerie de Bamberg⁵⁹ etcetera[.] Dieu nous en garde. ⁶⁰ perge ⁶¹

Meine pursche hat heütte drey fuchße gehetzt, vndt Wolf⁶² hat einen geschoßen wehren also vier fuchße.

05. März 1629

ᵃ den 5. Merz.

Es hat mir geträumett, herrvatter⁶³ vndt der alte (verstorbene) Graf Johann von Naßaw⁶⁴, wehren beysammen gewesen, vndt hetten sehr viel mitteinander geredet vber der Taffel. Schwester Amena <Juliana> ⁶⁵ sehlige aber, wehre bey schwester Eleonora Maria⁶⁶, immerzu gegangen, als wegen ihrer länge vndt schwester Anne Sofie⁶⁷ sambt den andern schwestern⁶⁸ vorgezogen worden. Endtlich wehren wir zur kirchen gefahren, <schwester Sybille wehre bey Meiner gemahljn⁶⁹ zu hause geblieben, alleß zu Bernburgk ⁷⁰,> da wehre schwester Louyse <Amene> vber Amene <immer vber die andern frewlein Schwestern> gegangen, vndt darnach die rechte reye, biß auf ein kleineres nach Bathildgen, daßelbig wehre meine Tochter⁷¹ gewesen. Graf haß Moritz von Naßaw⁷² [[250v]] wehre mitt mir auf der kutschen geseßen zur kirchen fahrende, vndt hetten nichts anders mitteinander geredett als von den trefflichen lobessprüchen welche mir sein herrvatter⁷³ gegeben <welcher dann bey herrvattern⁷⁴ auf der fördersten kutsche geseßen vndt gefahren,>. Endtlich wehre in dem Chor ein Instrument gestanden, darauf hette ich gar lieblich gespielett <nach der predigt>, so wehre Mein herrvatter darzu kommen, vndt hette mir ein mysterium ⁷⁵ gewiesen, auch weil das instrument sehr langlecht⁷⁶ gewesen, hette er in juster distantz ie einen schuch⁷⁷

59 Bamberg.

60 *Übersetzung*: "Ich habe gehört, dass einige Leute von Stand, unter anderen eine vornehme Dame, an der Hexerei von Bamberg beteiligt seien usw. Gott behüte uns davor."

61 *Übersetzung*: "usw."

62 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

63 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

64 Nassau-Siegen, Johann VII., Graf von (1561-1623).

65 Anhalt-Bernburg, Amoena Juliana, Fürstin von (1609-1628).

66 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

67 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

68 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

69 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

70 Bernburg.

71 Anhalt-Bernburg, Sophia, Fürstin von (1627-1627).

72 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

73 Nassau-Siegen, Johann VII., Graf von (1561-1623).

74 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

75 *Übersetzung*: "Geheimnis"

76 langlecht: ziemlich lang.

77 Schuh: Längenmaß.

vom andern, an ein⁷⁸ 20 ortten⁷⁹ biß in den 21. ortt, fußbreitt von einander wie gesagt, einzelige häufflein Rosenobell, thürmleinweyse auf einander gelegt, iedoch wehre ein hauffe höher oder Niedriger gewesen als der ander, dieselbigen hette ich müßen herab spielen, von den seyttten [[251r]] darauf sie gelegt gewesen, theilß aber, wehren stehen blieben, daß ich sie nicht runder geworfen, wann ich gleich auf dem Instrument gespielett. Welche ich aber bekommen hetten mir treflich wolgefallen, vndt mich sehr erfrewett, eben alß wehre es eine stadtliche vnverhoffte beütte. Die häufflein (wie gesagt) waren vngleich, mich bedünckt aber, die ersten waren die höchsten, vndter den lezten erinnere ich mich wol, daß nur zu 3 Rosenobell ie zu weilen vbereinander gelegen, welches mich doch gefrewet, der 21. hauffe oder Turn[!], war nur ein Rosenobell, vndt darzu ganz glatt, wie ein Rechenpfennig⁸⁰, also daß ich zweifelte obs ein Rosenobell wehre, vndt mißfiel mir sehr, herrvatter⁸¹ aber sagte, ich sollte mich drauf verlaßen es wehre einer, vndt alß ich aufhörte zu schlagen, vndt iedesmahl die zwischen den Seyttten fallende Rosenobell auffnahm, es auch das letzte mal beym glatten Rosenobell [[251v]] thatt, kam eine heßliche schwartze große fliege, vndt satzte sich auch auf die <Instrument>seyttten, an stadt eines häuffleins, welches mich verdroß, vndt ich sie wegbließ. Da flog sie mir in die haar vndt sumsete mir vmb den kopf herumb, darüber ich anfieng mitt dem lincken arm nach ihr zu schlagen, vndt nach den haren zu greiffen, In dem ich also den arm aufhub vndt die fliege brummen thete, wachte ich darüber auff, ~~vndt kam~~ Siehe da war es ein traum, vndt ehe ich mich recht ermuntert kam mir ein gedancken ein, diese 21 häufflein müßten 21 Jahr bedeütten, welche ich noch vom 30. Jahr an, durch Gottes gnade zu leben hette, vndt vielen veränderungen des glücks noch müste vndterworfen sein, wiewol ich nicht weiß ob allerdings hierauff zu bawen.

[[252r]]

Sonsten hat mir eineß mahls ein Italiäner Signor⁸² Francisco⁸³ genandt, des Monsieur⁸⁴ d'Halincourt⁸⁵ zu Lion⁸⁶ Stadthalters in Franckreich⁸⁷, sein Bereitter, da ich 10 Jahr alt gewesen, vndt darzu noch an den Kindesblattern⁸⁸ kranck gelegen, dennoch an dem gesicht vndt stirn angesehen vndt prophezeyett, ich würde vber 70 Jahr alt werden. Eben derselbige sagte auch dazumal zu mir *anno*⁸⁹ 1610 zu Lion in Franckreich, als er vor meinem bette saß vndt mich in Meiner kranckheitt (da ich doch vndterm gesicht von blattern schier bedeckt war) besuchte, ich sollte an ihn gedencken, wann ich ins 21. Jahr gehen würde, da würde ich eine beschwehrliche kranckheitt, vndt große gefahr außstehen müßen, wann ich derselbigen endtkähme, würde ich ob

78 ein: ungefähr.

79 Ort (Ortstaler): Münze im Wert eines Viertels eines Reichstalers.

80 Rechenpfennig: münzähnliches Metallstück (Jeton), das als Rechenhilfe bei Amtsabrechnungen gebraucht wurde.

81 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

82 *Übersetzung*: "Herr"

83 N. N., Francisco.

84 *Übersetzung*: "Herr"

85 Neufville, Charles de (ca. 1566-1642).

86 Lyon.

87 Frankreich, Königreich.

88 Kindsblattern: Windpocken.

89 *Übersetzung*: "im Jahr"

Gott will lange leben, vndt glücklich werden. *Nota Bene*⁹⁰ [:] Mitt der Böhmischen⁹¹ kranckheit, vndt lebensgefah in der schlacht vor Prag⁹² anno⁹³ 1620 hat es eigentlich zugetroffen.

[[252v]]

*Zeitung*⁹⁴ daß die friedenstractation⁹⁵ sich habe zwischen dem Kayser⁹⁶, vndt den Türcken⁹⁷ zerschlagen.

Wie ingleichen zwischen Spannien⁹⁸ vndt Franckreich⁹⁹, wegen des Mantuaners¹⁰⁰.

Zwischen Engellandt¹⁰¹ aber, vndt Franckreich, soll friede gemacht sein.

Es sollen sich auch vndterschiedliche visiones¹⁰² abermals, sehen vndt hören laßen, in Böhmen¹⁰³, Schlesien¹⁰⁴, vndt der Laußnitz¹⁰⁵, welche die ruin selbiger länder verkündigen, vndt gleichwol eine vnverhoffte liberation¹⁰⁶ zu seiner zeitt, numero septenario etcetera¹⁰⁷ [.]. Die Christina <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁰⁸ > Poniatofsky¹⁰⁸, soll gestorben, <[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹⁰ > vndt wieder lebendig worden seyn.

Item¹¹¹: der Schwede¹¹² vndt Pole¹¹³ seindt auch hindter einander her, vndt [[253r]] können sich nicht vergleichen.

Die Staden¹¹⁴ wollen im Martio¹¹⁵ zu felde ziehen, vndt zu waßer, eine starcke Schiffarmada¹¹⁶, auf Indien¹¹⁷ außschicken.

90 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

91 Confoederatio Bohemica (Böhmische Konföderation): 1619/20 bestehende Union der protestantischen Stände von Böhmen, Schlesien, Mähren, Ober- und Niederlausitz.

92 Prag (Praha).

93 *Übersetzung*: "im Jahr"

94 *Zeitung*: Nachricht.

95 *Friedenstractation*: Friedensverhandlung.

96 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

97 Osmanisches Reich.

98 Spanien, Königreich.

99 Frankreich, Königreich.

100 Gonzaga di Nevers, Carlo I (1580-1637).

101 England, Königreich.

102 *Übersetzung*: "Erscheinungen"

103 Böhmen, Königreich.

104 Schlesien, Herzogtum.

105 Lausitz.

106 *Liberation*: Befreiung, Freilassung.

107 *Übersetzung*: "mit aus sieben bestehender Zahl und so weiter"

108 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

108 Vetter, Christina, geb. Poniatowska (1610-1644).

110 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

111 *Übersetzung*: "Ebenso"

112 Schweden, Königreich.

113 Polen, Königreich.

114 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

115 *Übersetzung*: "März"

116 *Schiffarmada*: Kriegsflotte.

Dennemarck¹¹⁸ vndt Friedlandt¹¹⁹ können zu Lübeck¹²⁰ auch der sache nicht eines werden: Dania¹²¹ proponirt¹²²: 1. Restitution aller occupirten länder, sambt allen festungen, geschüz, munition, kirchenornat, & plenarie¹²³ aller mobilien, 2. Aller zugefügter schaden soll den vnderthanen refundiret werden. 3. Die gefangenen beyderseits ohne Ranzon¹²⁴ zu erledigen¹²⁵. 4. Die fürsten vndt Stände, im NiederSäxischen Krayß¹²⁶, sollen bey Religion[-] vndt profan frieden ver <ge> laßen, vndt den Reichs¹²⁷ constitutionibus¹²⁸, Kayßerlichen capitulationibus¹²⁹ vndt sinceration¹³⁰, nachgelebet werden. 5. Alle [[253v]] künfftige irrungen, so sich zwischen dem Kayser¹³¹ vndt König¹³² oder ihren successoren¹³³ zutragen möchten, sollen den arbitris¹³⁴, welche beyde theil ernennen werden, submittirt¹³⁵ werden. 6. Ihrer Mayestät¹³⁶ 6. Beyderley vnderthanen, (außgenommen verübte mißhandlungen) sollen mitt keinen arresten belegett, oder ihren Monatlichen soldt einzufordern, verhindert werden. 7. Eine general amnistiam¹³⁷ anzurichten, darinnen die Niedersächsische¹³⁸ fürsten auch begriffen, denen die defensionsverfaßung¹³⁹, mitt beliebt. 8. Danj¹⁴⁰ 141 mittvereinigte, als Franckreich¹⁴², Engellandt¹⁴³, Schweden¹⁴⁴, vndt die general Staden¹⁴⁵, daferne Sie wollen vf ihre erklärung mitt in diesen frieden zu begreifen. 9. Wann König in Dania¹⁴⁶ sollte [[254r]] wegen getroffener capitulation von iemandt feindtlich

117 Westindien.

118 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

119 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

120 Lübeck.

121 *Übersetzung*: "Dänemark"

122 proponiren: beantragen.

123 *Übersetzung*: "und vollständig"

124 Ranzion: Lösegeld.

125 erledigen: befreien, freilassen.

126 Niedersächsischer Reichskreis.

127 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

128 *Übersetzung*: "verfassungen"

129 *Übersetzung*: "Wahlkapitulationen"

130 Sinceration: verbindliche Bestätigung, Zusage, Beteuerung einer aufrichtigen Handlungsabsicht.

131 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

132 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

133 Successor: Nachfolger.

134 *Übersetzung*: "Schiedsrichtern"

135 submittiren: unterwerfen.

136 Im Original verwischt.

137 *Übersetzung*: "Amnestie"

138 Niedersächsischer Reichskreis.

139 Defensionsverfassung: Regelwerk zur (Landes-)Verteidigung, beruhend auf vom Landesherrn aufgebotenen bürgerlich-bäuerlichen Militärverbänden.

140 Dänemark, Königreich.

141 *Übersetzung*: "Dänemarks"

142 Frankreich, Königreich.

143 England, Königreich.

144 Schweden, Königreich.

145 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

146 *Übersetzung*: "in Dänemark"

attacquirt werden, sollte der Kayser¹⁴⁷, Ihrer *Königlichen Würden*¹⁴⁸ mitt starckem secours¹⁴⁹ beyspringen¹⁵⁰.

herr hannibal von Schawenburgk¹⁵¹ ist Kayßerlicher¹⁵² gesandter, vndt herr Albrecht Schele¹⁵³ königlich dennemärkischer¹⁵⁴ abgesandter zu Lübeck¹⁵⁵, <in dieser tractation¹⁵⁶.>

Zu Dresen¹⁵⁷ [!], soll ein Münch, mitt einem schwert herumber gehen, welches zu geschehen pflegt ehe dann ein Churfürst stirbt, Gott behüte vor vnglück.

Zu Berlin¹⁵⁸, sollen auch vielerley gespenste herumber gehen, vndt sich auch am tage sehen laßen.

[[254v]]

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁵⁹ > hertzogk von Savoya¹⁶⁰ soll gestorben seyn. Er hieß Carolo Emanuel ein Tapferer kriegsheldt, mein erster General so mich im felde anführen helfen.

herzog von Mantua (oder von Nevers)¹⁶¹ soll Cremona¹⁶² belägert haben.

Der vfruhr vndter den Botsgesellen¹⁶³ zu Amsterdam¹⁶⁴ wegen eroberter silberflotte, soll gestillet seyn.

Jtem¹⁶⁵: daß zu Dreßden¹⁶⁶ Kayßerische¹⁶⁷ Gesandten wegen des Stiffts Magdeburg¹⁶⁸ seyen, gütliche tractaten¹⁶⁹ vorzunehmen, der Churfürst¹⁷⁰ will aber bey seinem <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁷¹ > jure quæsito¹⁷² bleiben, vndt die capitularen¹⁷³ bey ihrer Postulation¹⁷⁴.

147 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

148 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

149 *Übersetzung*: "Beistand"

150 beispringen: zu Hilfe eilen, helfend beistehen, helfen, zur Hand gehen.

151 Schauenburg, Hannibal von (1582-1634).

152 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

153 Skeel, Albert (1572-1639).

154 Dänemark, Königreich.

155 Lübeck.

156 Tractation: Verhandlung.

157 Dresden.

158 Berlin.

159 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

160 Savoia, Carlo Emanuele I, Duca di (1562-1630).

161 Gonzaga di Nevers, Carlo I (1580-1637).

162 Cremona.

163 Bootsgeselle: Matrose.

164 Amsterdam.

165 *Übersetzung*: "Ebenso"

166 Dresden.

167 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

168 Magdeburg, Erzstift.

169 Tractat: Verhandlung.

170 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

171 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

172 *Übersetzung*: "wohlerworbenem Recht"

173 Magdeburg, Domkapitel.

König in Spannien¹⁷⁵ hat sich dermaßen mitt gelde versehen bey seinen herren vndt vnderthanen daß der Spinola¹⁷⁶ soll mitt 75 Tonnen goldes im Niederlandt¹⁷⁷ ankommen.

[[255r]]

Die Thewrung vndt kornmangel soll in Jtalien¹⁷⁸ trefflich einreißen bevorab in der Venediger landt¹⁷⁹.

herzog von Rohan¹⁸⁰ soll sich in Franckreich¹⁸¹ n <m> itt den andern Religionsverwandten vndt sonsten zu Montauban¹⁸² sehr stärcken, wollen guht vndt blutt vor ihre gewißensfreyheitt, wieder ihren König¹⁸³ aufsetzen, wiewol es derselbige wenig achtett, vndt ihme die Italiänische expedition, an itzo, läßet angelegen sein. Gott helffe den bedrangeten Religionsverwandten.

Dieweill es heütte <Monatlicher> behttag gewesen haben wir predigt angehoret vndt mittgebehtet.

06. März 1629

♀ den 6. Mertz.

hauptmann Knoche¹⁸⁴ hat mir sagen laßen er wollte Morgen wils Gott, ein wolffsiagen anstellen, da ich meine vnderthanen darzu schicken wollte. Jch habe es verwilliget. Nota¹⁸⁵: Er hat 4 personen sezen laßen¹⁸⁶, welche man in verdacht hatt, daß Sie Sich zu Bärwölffen¹⁸⁷ machen können.

07. März 1629

[[255v]]

♂ den 7. Martij¹⁸⁸.

An den Obersten Pegker¹⁸⁹ geschrieben, mich seines zustandes zu erkundigen, vndt ob der Türcke¹⁹⁰ in Vngern¹⁹¹ eingefallen seye.

174 Postulation: Benennung eines durch das kanonische Recht eigentlich nicht zugelassenen Bewerbers für ein hohes Kirchenamt durch die wahlberechtigten Kanoniker.

175 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

176 Spinola, Ambrogio (1569-1630).

177 Niederlande, Spanische.

178 Italien.

179 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

180 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

181 Frankreich, Königreich.

182 Montauban.

183 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

184 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

185 *Übersetzung*: "Beachte"

186 setzen lassen: (jemanden) gefangen setzen, inhaftieren.

187 Bärwolf: Werwolf (in einen Wolf verwandelter Mensch).

188 *Übersetzung*: "des März"

189 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

heütte habe ich zum ersten mal 17 wacholderbeeren des Morgends Nüchtern geßen, welches ein herrlich præservatif¹⁹² vorn stein sein soll, dieweil so viel sandt in der vrin von mir gehett, vndt ich mich gar sehr vorm stein befahre¹⁹³. Gott behüte mich davor, dann ich lieber todt sein wollte als solche schmerzen zu entpfinden wie ich höre daß der stein vervrtsachett, vndt ich deßen ein lebendiges exempel an herrvattern¹⁹⁴ habe.

Mein bruder Fürst Ernst¹⁹⁵ ist herkommen, vndt hat mir ein schreiben von schwester Sybilla¹⁹⁶ mittgebracht. *et cetera*

[[256r]]

Jch habe auch durch Jan¹⁹⁷, schreiben von herrvattern¹⁹⁸, vndt Melchior Loyß¹⁹⁹ empfangen.

Nota²⁰⁰: die Princeßin, auß 7bürgen²⁰¹, soll trefflich vbel vom Bethlen Gabor²⁰² sein tractirett²⁰³ worden, vndt derowegen derselben sein absterben ezliche wol gönnen.

Die Venezianer²⁰⁴ haben den Jesuit Französischen²⁰⁵ gesandten, die wieder einnehmung der Jesuiter²⁰⁶ höflich platt abgeschlagen.

Jch habe die doppelhacken²⁰⁷, probiren, vndt aufm Thurm abschießen laßen.

08. März 1629

☉ den 8. Martij²⁰⁸. 1629.

Bruder Ernst²⁰⁹ ist nach hatzgeroda²¹⁰ [!] geritten.

Jch habe mitt hanß Pansen²¹¹ tractirt²¹².

190 Osmanisches Reich.

191 Ungarn, Königreich.

192 Präservativ: Mittel, um einem Übel vorzubeugen.

193 befahren: (be)fürchten.

194 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

195 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

196 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

197 N. N., Jan.

198 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

199 Loyß, Melchior (1576-1650).

200 *Übersetzung*: "Beachte"

201 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1602-1649).

202 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

203 tractiren: behandeln.

204 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

205 Frankreich, Königreich.

206 Jesuiten (Societas Jesu).

207 Doppelhaken: schweres Gewehr, das beim Abfeuern auf eine Gabel gelegt wird.

208 *Übersetzung*: "des März"

209 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

210 Harzgerode.

211 Banse, Johann d. J. (1578-1636).

Bayern²¹³ ist verraysetzt.

Jch habe heütte ein newes kleidt angezogen, mitt einem Soldatenkoller, dergleichen ich in 10 Jahren nicht tragen mögen. Gott gebe mir glück darzu.

[[256v]]

Predigtt angehörett.

Antwortt vom Obristen Pegker²¹⁴ vndt bericht das der Bethlen Gabor²¹⁵ wieder lebendig worden.

Item²¹⁶: diese nachdenckliche wortt: Der König in Franckreich²¹⁷ hette <[Marginalie:] *Nota Bene*²¹⁸ > wol vrsach zu hauß zu bleiben, <[Marginalie:] *Nota Bene*²¹⁹ > nij velit subire fatum patris²²⁰ <[Marginalie:] *Nota Bene*²²¹ > et Proavj suj Henricj^{222 223}.

Curdt von Bayern²²⁴, ist wieder nach hauß²²⁵ verraysetzt, hat eine jntercession²²⁶ von mir, an Obersten Pegker mittgenommen, damitt ihme, dje contribution, des halben getraydigs, als auch eine geldtschatzung²²⁷, möchte erlaßen werden.

hanß horst Rotgens²²⁸ *Seliger* Sohn²²⁹, bürger in Braunschweig²³⁰, h vndt henrich Müller²³¹ fürstlich Braunschweigischer²³² Secretarius²³³ vndt bürger in Braunschweig, seindt mir vorgeschlagen worden, geldt herzuleyhen. Dieu le vueille.²³⁴ *et cetera*

[[257r]]

Das frewlejn²³⁵ zu Zerbst²³⁶, hat bekommen: 15 *mille*²³⁷ Tahler heyrahtgut, vndt geschmuck etcetera 12 *mille*²³⁸ {Tahler} von der alten hertzoginn von Braunschweig²³⁹ 16 *mille*²⁴⁰ Tahler,

212 tractiren: (ver)handeln.

213 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

214 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

215 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

216 *Übersetzung*: "Ebenso"

217 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

218 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

219 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

220 Heinrich IV., König von Frankreich (1553-1610).

221 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

222 Heinrich III., König von Frankreich (1551-1589).

223 *Übersetzung*: "wenn er sich nicht dem Schicksal des Vaters und seines Vorfahren Heinrich aussetzen wolle"

224 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

225 Ottleben.

226 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

227 Geldtschatzung: Erpressung von Geld als außerordentliche Kontribution.

228 Rottgen, Hans Horst (gest. vor 1629).

229 Rottgen, N. N. (gest. nach 1629).

230 Braunschweig.

231 Müller, Heinrich.

232 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum.

233 *Übersetzung*: "Sekretär"

234 *Übersetzung*: "Gott wolle es."

235 Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg, Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Zerbst (1607-1634).

236 Zerbst.

237 *Übersetzung*: "tausend"

erbschafft von ihrer frawMutter²⁴¹. vndt viel kleinodien. *perge*²⁴² <Seindt also die reichsten frewlein von Anhalt²⁴³. *et cetera* >

Diesen abendt, habe ich abermals, in Gottes nahmen, eine fuhre, nacher Wolfenbüttel²⁴⁴, vndt Brau r <n> schweig²⁴⁵ abgefertigett, ein²⁴⁶ 6 wispel²⁴⁷ gersten, vndt 2 {Wispel} erbsen abzuführen vndt loßzuschlagen, wie auch etwas an gelde zum vorschuß, mir zu wege zu bringen.

*Nota Bene*²⁴⁸ [:] herrvetter Fürst August²⁴⁹ hat ein gutt in der Schlesie²⁵⁰, vom hertzog von Brigg²⁵¹ geschanckt bekommen, es soll 60000 Thaler gelten, gilt aber nur 15 mille²⁵² biß 20 mille²⁵³. *perge*²⁵⁴ Mø

Wann sich iemands in d er <ie> landtschaft²⁵⁵ v etwas stecktt, so müßen sich die vom engern außschuß²⁵⁶ darvor verbürgen vndt vndterschreiben, biß auf halbiährige loßkündigung²⁵⁷.

[[257v]]

Der Bilawin²⁵⁸ ihr Söhnlein²⁵⁹, so letztmals so iämmerlich zerschlagen vndt zerschmettert gewesen, ist wieder alles verhoffen, durch Gottes gnade, genesen vndt wieder gesundt worden. *Seine Göttliche* Allmacht seye davor gepreisett, vndt vollende in allen seinen geschöpffen, seine wunderbahre wercke, vmb Christi Jesu willen, durch seinen *heiligen* Geist, Amen Amen.

*Nota*²⁶⁰: Nun folgett ein newes Journal²⁶¹ oder Tagebuch in einem anderm bandt, verfaßett. *perge*²⁶²

238 *Übersetzung*: "tausend"

239 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

240 *Übersetzung*: "tausend"

241 Anhalt-Zerbst, Dorothea Hedwig, Fürstin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1587-1609).

242 *Übersetzung*: "usw."

243 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

244 Wolfenbüttel.

245 Braunschweig.

246 ein: ungefähr.

247 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

248 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

249 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

250 Schlesien, Herzogtum.

251 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

252 *Übersetzung*: "tausend"

253 *Übersetzung*: "tausend"

254 *Übersetzung*: "usw."

255 Anhalt, Landstände.

256 Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände.

257 Loskündigung: Kündigung eines auf Zeit angelegten Rechtsverhältnisses (z. B. Rentenvertrag, Miete, Pacht, Dienstvertrag) durch einseitige Willenserklärung.

258 Bila, Maria von, geb. Krosigk (ca. 1580-nach 1633).

259 Bila (1), N. N. von (geb. ca. 1621/22).

260 *Übersetzung*: "Beachte"

261 *Übersetzung*: "Tagebuch"

262 *Übersetzung*: "usw."

09. März 1629

[[3r]]

Anno: Salutis ²⁶³, 1629. › den 9. Martij ²⁶⁴ zu Ballenstedt ²⁶⁵.

› den 9. Martij ²⁶⁶.

Als diese nacht, meine 6 wispel²⁶⁷ gersten, vndt zwey wispel erbßen, haben sollen fortgeführt werden, naher Wolfenbüttel²⁶⁸, seindt die Crabahten²⁶⁹ oder deütsche, in das dorf Riedern²⁷⁰, mitt großer verwegeneit eingefallen, vndt haben einem pawer vorm wagen, vier pferde außgespannet, deren eines ist endtlauffen, vndt wieder zurück²⁷¹ kommen, die andern drey seindt hinweg.

heütte habe ich eyer gesehen, dergleichen vor nie, weder in deütsch: noch welschen landen. Sie seindt erderöhtlicher farbe, eines röhter als das ander, vndt hanß Wolff Ernsts Röder²⁷², sejne hünere haben dergleichen, auf seinem gute zu Padeborn²⁷³, gelegett. perge ²⁷⁴

Jch habe heütte seine Röders sache, mitt dem gutte zu Padeborn, zu rechte bringen laßen.

[[3v]]

Antwortt von Bruder Ernsten²⁷⁵, das er sich die Weymarische²⁷⁶ geldtforderungssache will angelegen sein laßen.

Der Goldtschmidt heitfeldt²⁷⁷ ist von Quedlinburg ²⁷⁸ herkommen, etwas von silbergeschirr abzuwiegen, vndt auch etliche becher anhero²⁷⁹ zu bringen.

Paß von Heimb²⁸⁰ nach halberstadt²⁸¹, auf 1 {Wispel} 20 {Scheffel} gersten.

10. März 1629

263 *Übersetzung*: "Im Jahr des Heils"

264 *Übersetzung*: "des März"

265 Ballenstedt.

266 *Übersetzung*: "des März"

267 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

268 Wolfenbüttel.

269 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

270 Rieder.

271 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

272 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

273 Badeborn.

274 *Übersetzung*: "usw."

275 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

276 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

277 Heidfeld, Johann.

278 Quedlinburg.

279 Ballenstedt.

280 Hoym.

281 Halberstadt.

☿ den 10. Martij ²⁸²

Jch habe an schwester Sybille Elisabeth²⁸³, vndt an Bruder Ernsten²⁸⁴ geschrieben. etcetera

Jch bin nachmittags, hinauß hetzen geritten, vndt haben nur, einen fuchs gefangen. Jst der 12. so wir <ich> nun auff's newe habe von denen die noch nicht verschenckt seyn.

Nota ²⁸⁵: dieweill an izo die kälte vndt nachwin d <t> er, so groß vndt starck ist, seindt die fuchsbälge²⁸⁶ noch gut, so lange als die fuchße keine frösche freßen können.

11. März 1629

[[4r]]

☿ den 11^{ten}. Martij ²⁸⁷.

Den Jungen Röder²⁸⁸, nach Bernburgk²⁸⁹ geschickt, mitt gestrigen schreiben, vndt præsenten, an <vor> den præäsidenten²⁹⁰, im nahmen Meiner herzlief(st)en gemahlin²⁹¹, zur Gevatterschafft.

Quatuor ventj primarij, sunt ²⁹² 1. Subsolanus ab Oriente ²⁹³. 2. Favonius ab Occidente ²⁹⁴. 3. Boreas, ex Septentrione ²⁹⁵. 4. Auster a Meridie ²⁹⁶.

Secundarij ventj spirant inter Cardinales Boreas <Sub> olanus²⁹⁸ Eurum, et Cæciam ³⁰⁰
 ut ²⁹⁷ inter ²⁹⁹
 Favonius inter ³⁰¹ Japygem et Aphricum ³⁰²

282 *Übersetzung*: "des März"

283 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

284 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

285 *Übersetzung*: "Beachte"

286 Fuchsbalg: Fuchsfell.

287 *Übersetzung*: "des März"

288 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

289 Bernburg.

290 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

291 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

292 *Übersetzung*: "Die vier ersten Winde sind"

293 *Übersetzung*: "der Ostwind vom Osten"

294 *Übersetzung*: "der Westwind vom Westen"

295 *Übersetzung*: "der Nordwind aus dem Norden"

296 *Übersetzung*: "der Südwind vom Süden"

297 *Übersetzung*: "Die zweiten Winde wehen zwischen den Haupt[winden] wie"

298 Gestrichenes im Original verwischt.

299 *Übersetzung*: "der Nordwind Ostwind zwischen"

300 *Übersetzung*: "dem Südostwind und dem Nordostwind"

301 *Übersetzung*: "der Westwind zwischen"

302 *Übersetzung*: "dem Japygier [Westnordwestwind] und dem Südwestwind"

Boreas inter³⁰³

Thraciam Aquilonem³⁰⁴

Auster, inter³⁰⁵

Aphricoastrum

Euroastrum³⁰⁶.

Jta sunt duodecim ventorum nomina, quæ existebant, apud antiquos, seu Romanos. Nunc in Belgio³⁰⁷ appellantur 32 ventorum nomina.³⁰⁸

[[4v]]

Als ich Nachmittags, mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin³⁰⁹, hinauß spatziren fahren wollen, vndt Jre *Liebden* eben zu r <m> kreützgange hinauß gegangen, ist sie <auf dem glateyse> gefallen, welches in izigem ihrem zustande bey schwehren leibe, gefährlich ist. Wir seindt nichts destoweniger fort, aber nicht weitt gefahren *et cetera* vndt ~~ich habe es pr[.]~~

Die Schjnder < id est³¹⁰ wucherischen geitzhalse vndter den bürgern alda> zu Quedlinburgk³¹¹ wollen mir kein geldt leyhen, <weil sie den Judenwucher gelernet.>

heütte ist Röders³¹² sache, expedirt. Er soll sein gut zu Padeborn³¹³, mitt 250 Tahler bezahlen, so Joachim Schmidt³¹⁴ zuständig gewesen, dieweill es von den geschwornen also taxirt worden. Sonsten hat manns, auff 300 Tahler gehalten. Von diesen 250 { } nun, soll er mir die hinterstelligen pächte abtragen, als die da auf 88 Tahler getaxiret seyn, an weitzen, rogken *etcetera* <vndt angeldt geben: 50 Tahler, hernach in 5 Jahren, vollends, das vbrige, alle Jahr, 40 Tahler,> Also das der herrschaft³¹⁵ schulden vor allen andern vorgehen. Darnach da folget die wittibe, welche im gut geseßen. Darnach die andern creditores³¹⁶. Vndt welche [[5r]] nicht können bezahlt werden, von dieser summa³¹⁷ (wie dann daßelbige, nicht hat sein können) die mögen einen regreß nehmen, an den vorigen Joachim Schmidt³¹⁸, vndt ihre anforderung³¹⁹, ohnbelästiget des gutes bey ihme suchen, wie sie können. Darundter auch der Apotecker Wagener³²⁰, (~~ein schinder von Quedlinb~~) jst. *etcetera* Zu diesem gut gehören nun 5 hufen landes, 4 hufen sejndt ~~lehen~~ pacht: oder laßacker³²¹

303 *Übersetzung*: "der Nordwind zwischen"

304 *Übersetzung*: "dem Nord-Nordwestwind [und] dem Nordostwind"

305 *Übersetzung*: "der Südwind zwischen"

306 *Übersetzung*: "dem Südwestwind [und] dem Südostwind"

307 Belgica (Gallia Belgica).

308 *Übersetzung*: "So sind die zwölf Namen der Winde, die bei den Alten oder Römern vorhanden waren. Heutzutage werden in Belgien die Namen von 32 Winden genannt."

309 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

310 *Übersetzung*: "das heißt"

311 Quedlinburg.

312 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

313 Badeborn.

314 Schmidt, Joachim.

315 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

316 *Übersetzung*: "Gläubiger"

317 *Übersetzung*: "Summe"

318 Schmidt, Joachim.

319 Anforderung: Anspruch, Einspruch, Geldforderung.

320 Wagner, Matthias.

321 Laßacker: nicht erblich überlassener Acker.

, von mir, die 5^{te} ist Erbacker, vndt gehören noch 6 morgen darzu, jeden auf 10 Tahler Taxirett, machen also zusammen diese 36 Morgen, 360 Tahler, so beynebends anderen schulden, darauff hafften, vndt weil der pfarrherr³²² von Padeborn³²³ ½ huffe darvon hatt, will er dieselbige erstlich einernnden, vndt Rödern³²⁴, nicht eher vberlaßen, im vbrigen mag er handelen, ob er die andern 21 morgen erhandeln kan, vndt vmb zu seiner grossen vngelegenheitt erhandeln will. *et cetera*

12. März 1629

[[5v]]

den 12. Martij³²⁵ .

L'ay sceu aujord'huy, que depuis quelques semaines *Monseigneur* mon Oncle le prince Auguste³²⁶ & sa compaigne³²⁷ ne font que prier Dieu quasj tout le jour, & estre extraordinairement melancoliques a cause de la mauveyse disposition des corps de leurs filles³²⁸, ce qu'ils tiennent *pour* une grande punition de Dieu, lequel les vueille consoler en leur affliction, & garder nostre mayson³²⁹ d'oresenavant de tout desastre & inconvenient. A cela se joinct le mal du publicq & la guerre Allemande comme aussy, quelques divisions jntestines.³³⁰ *etcetera* < avec entre les Princes d'Anhalt³³¹ .>

L'esprit de concorde les vueille regir, comme il a fait autresfois, & garde le bon Prince Auguste de tout desastre & destourbier par sa *Sainte* grace.³³²

Jch habe an herrvettern *Fürst August* geschrieben.

[[6r]]

Predigtt angehörett.

Jnß Forwergk gegangen, <mitt *hans wolf ernst* Rödern³³³ .>

322 Splitthausen, Johannes d. Ä. (1580-1660).

323 Badeborn.

324 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

325 *Übersetzung*: "des März"

326 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

327 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

328 Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von (1623-1637); Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von (1618-1676); Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von (1627-1679).

329 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

330 *Übersetzung*: "Ich habe heute erfahren, dass Ihre Gnaden, mein Onkel, der Fürst August, und seine Ehefrau seit einigen Wochen fast den ganzen Tag nur zu Gott beten lassen und außerordentlich schwermütig seien wegen der schlechten Verfassung der Körper ihrer Töchter, was sie für eine große Strafe Gottes halten, welcher sie in ihrer Betrübnis trösten und unser Haus von jetzt an vor allem Schaden und Nachteil behüten wolle. Zu dem gesellt sich das Schlechte der Leute und der deutsche Krieg wie auch einige interne Unstimmigkeiten."

331 *Übersetzung*: " mit zwischen den Fürsten von Anhalt"

332 *Übersetzung*: "Der Geist der Eintracht wolle sie lenken, wie er es früher getan hat, und behüte durch seine Gnade den guten Fürsten August vor jedem Schaden und Hindernis."

333 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

<[Marginalie:] *Nota Bene*³³⁴ > Meine gemahlin³³⁵ hat ein köstlich seltzam pulfer gebraucht, so vom Johanne hartmanno³³⁶, leibMedico³³⁷ zu Caßel³³⁸, derselben, durch Mittel der FrawMuhmen³³⁹ zu Deßaw³⁴⁰ zugeschickt ist worden. Es ist vortreflich vor schwangere Frawen den partum³⁴¹ zu facilitiren³⁴², die kinder vor der schwehren noht³⁴³ zu bewahren, die Frawen bey gesundtheit vndt freydigem muth zu erhalten. Ist aber noch zur zeitt vnerforschlich, vndt städtlich bewehrt worden. *et cetera* Gott der Allerhöchste aber, muß vor allen dingen vmb seinen segen, darzu angeruffen sein, der wolle anfangen[,] Mitteln vndt enden zu seines *heiligen* nahmens ehre, zu allerseits, wolstand, vndt Sehligkeit, wolle gnadt verleyhen, das wir vor ferrnerem kreütz, vndt vnheyll bewahret werden, vndt das es Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin, so wol als es andern bekommen ist, bekommen [[6v]] möge, Amen, vmb Christi willen.

Schreiben von Bruder Ernst³⁴⁴ [,] schwester Sybille³⁴⁵, Melchior Loys³⁴⁶, Fürst Ludwig³⁴⁷ *et cetera*[.]

Der Ambtschreiber³⁴⁸ ist von Braunschweig³⁴⁹ wiederkommen, hat 22 {Tahler} vor den {Wispel} gersten, vndt 30 Tahler vor Erbßen bekommen.

13. März 1629

☿ den 1 2 <3> . Martij³⁵⁰ .

Wir müßen numehr anfangen zu trawren, mitt einem schwartzen bandt, wegen absterben des von Teütleben³⁵¹, welcher der vrheber vnserer fruchtbringenden gesellschaft³⁵² gewesen, ein Tugendtsamer, wol qualificirter Mann. herrvetter Fürst Ludwig³⁵³ hat nachfolgende verß auf ihn gemacht:

334 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

335 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

336 Hartmann, Johannes (1568-1631).

337 *Übersetzung*: "arzt"

338 Kassel.

339 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

340 Dessau (Dessau-Roßlau).

341 *Übersetzung*: "Geburt"

342 *facilitiren*: befördern, erleichtern.

343 Schwennot: (durch Verwünschung hervorgerufene) Epilepsie, auch Todeskampf.

344 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

345 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

346 Loyß, Melchior (1576-1650).

347 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

348 Jahrs, Sebastian.

349 Braunschweig.

350 *Übersetzung*: "des März"

351 Teutleben, Kaspar von (1576-1629).

352 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

353 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

Titulus ³⁵⁴: Klinggetichte (sonnetto ³⁵⁵) Auf den vhrheber der Fruchtbringenden

Gesellschaft. Jhr thewrer Teütscher Mann, der ihr bey ewrem leben, Erhubet würdiglich erst die Fruchtbringe schar, Da man Sechshundert schrieb vndt siebenzehen Jahr, Darinnen man soll wol in rein Teütsch alles geben, Jm reden, reymen, schrifft, darbey mitt fleiß nachstreben, Der Tugendt, die doch nie bleibt vnbelohnet gar, Vndt richtett gerne auff, was vor abkommen war, [[7r]] Wer solt eüch nicht mitt lob, drumb wiederumb erheben. Wie ewer Nahmen war, Teütsch ihr geboren wardt, Teütsch habt gelebet ihr, Teütsch kompt zur himmelfahrt, Jn frembden sprachen ihr, wol waret zwar gevbett, Der länder habt ihr viel, durchzogen hin vndt her, Das Teütsche vatterlandt ³⁵⁶, eüch giebett doch die ehr, Daß ihr vor andern weitt, es habet mehr geliebett.

Accidit in puncto quod non speratur in anno. ³⁵⁷ ³⁵⁸ Jm augenblick wirdt manchmal war, was man vermuhett nitt im Jahr. *perge* ³⁵⁹

Er hieß Caspar von Teütleben ³⁶⁰, war erstlich Marschalck am Sächischen Weymarischen ³⁶¹ hoffe. Jn der fruchtbringenden gesellschaft ³⁶² war er der erste in der ordnung, vndt wirdt von Meinem herrenvetter Fürst Ludwig ³⁶³, auß sonderbahrer modestia ³⁶⁴ welehe (weil herrvetter, sich selbstn nicht die ehre, die ihme doch wol gebührete, attribuiren will) der vrheber genandt. Er hieß der Mehltreiche, hatte zum gemälde, rein weizenmehl, so durch den beüttel im mahlen herauß fellett, zum wortt: hierinn findt sichs. Jch habe Sonst vor meine person, einen guten bekandten, [[7v]] vndt trewen werthen freündt, an ihme verlohren. Transeundum est. ³⁶⁵

J'ay a la mestairie onze chevaux, & a Heimb ³⁶⁶ huict, et a Radeschleben ³⁶⁷ aussy huict maintenant, et quatre poulains, Outre cela, six chevaux de carosse, et sept de selle, font 44 chevaux qu'il me faut entretenir. A cela s'adjoinct encores un poulain, que i'ay eu hier a Heimb sont 45 sont 45. ³⁶⁸

Jch bin hinab ins Forwerck gegangen, vndt habe erfahren, daß der eine Rappe, zu heimb, ein hengstfohlen geworfen.

Nachmittags, hjnauß spatziren geritten, vndt da hat der alte weiße Soldan allein einen hasen gefangen, darüber wir vnß billich verwundertt.

354 *Übersetzung*: "Titel"

355 *Übersetzung*: "Sonett"

356 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

357 *Übersetzung*: "In einem Augenblick kann geschehen, was man sich in einem Jahr nicht erhofft hätte."

358 Zitat aus Zingref: Der Teutschen Sprüch, S. 107.

359 *Übersetzung*: "usw."

360 Teutleben, Kaspar von (1576-1629).

361 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

362 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

363 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

364 *Übersetzung*: "Ehrbarkeit"

365 *Übersetzung*: "Man muss hinübergehen."

366 Hoym.

367 Radisleben.

368 *Übersetzung*: "Ich habe auf dem Vorwerk elf Pferde und in Hoym acht und in Radisleben jetzt auch acht und vier Fohlen, außerdem sechs Kutsch- und sieben Sattelpferde, machen 44 Pferde, die ich unterhalten muss. Dem fügt sich noch ein Fohlen hinzu, das ich gestern in Hoym bekommen habe, sind 45 sind 45."

Von Fürst Augusto³⁶⁹ schreiben empfangen.

14. März 1629

h den 14. Martij³⁷⁰ .

Dieweil es die Nächte, noch so starck frewrett, kan man den sahmen nicht in [[8r]] die er n <de> bringen, iedoch hat es doeh <noch> zeitt, zwischen hier vndt Walpurgis³⁷¹, wann alßdann nur ganz zugeseet ist, An izo aber ist es wegen der starcken Nächtlichen fröste nicht rahtsam.

Jch habe Thomaß³⁷², mitt dem schneider³⁷³, vndt gärtner nach Quedlinburg³⁷⁴ geschickt. Dieu les conduyse³⁷⁵, Gott geleite Sie.

Einen bohten nach Magdeburgk³⁷⁶ mitt schreiben an den herren von Dohna³⁷⁷ abgefertigett.

Hanß Horst, Rottgens³⁷⁸ sehligem Sohn³⁷⁹ zu Braunschweig³⁸⁰ will hanß Pansen³⁸¹, kejn geldt herleyhen, sondern macht sich vielmehr, vber ihn vnnütze.

Allè pourmener.³⁸² Jm Principe Christiano³⁸³, den ich etzliche Jahr liegen laßen, auffs newe, diese tage, zu verdeutschen angefangen, dieweill herrvetter, Fürst Ludwig³⁸⁴ mich starck deßwegen angemahnett, vndt wol angefangen nur halb vollbracht jst.

I'ay tirè a la mestairie 7 petits oyseaux ceste apres disnèe.³⁸⁵

Thomaß ist von Quedlinburg diesen abendt glücklich wiederkommen. Gott seye es gedanckt.

15. März 1629

[[8v]]

o den 1 4 <5> . Martij³⁸⁶ .

369 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

370 *Übersetzung*: "des März"

371 Walpurgistag: Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai).

372 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

373 N. N., François.

374 Quedlinburg.

375 *Übersetzung*: "Gott geleite sie"

376 Magdeburg.

377 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

378 Rottgen, Hans Horst (gest. vor 1629).

379 Rottgen, N. N. (gest. nach 1629).

380 Braunschweig.

381 Banse, Johann d. J. (1578-1636).

382 *Übersetzung*: "Spazieren gegangen."

383 Antonio Guevara: Institvtione Del Prencipe Christiano, hg. von Mambrino Roseo da Fabriano, Rom 1543.

384 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

385 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nachmittag auf dem Vorwerk sieben kleine Vögel abgeschossen."

386 *Übersetzung*: "des März"

In die predigtt einmall.

Jch habe die Nachmittagspredigtt alhier, auf dem hause Ballenstedt³⁸⁷ eingestellt, dieweil ich gesehen, das es den predigern, vngelegenheitt gemacht, vndt das vnser leütte gar vnfleißig zur kirchen kommen, vndt in geringer anzahl, etcetera[.]

Seindt³⁸⁸ Verzeichnüß deßen, waß ich zur liberey³⁸⁹ kleidung, gestrijtes tages, bestellet habe.

26 ————— groschen, jede elle.

Nota Bene³⁹⁰ [:] 17 ellen, seindt mitt 26 aber 11 ellen mitt 27 {Groschen} bezahlt worden.

28 ellen, (Quedlinburger³⁹¹ ellen) blaw Tuch vor 4 personen, als vor einen lackayen zu hosen vndt wammes $4\frac{1}{4}$ ellen, Jtem³⁹²: zu deßen lackayen kasake³⁹³, $2\frac{1}{2}$ ellen.

Vor ejnen kutscher zum kleide, $4\frac{1}{4}$ ellen, vndt zum kutscherrock oder kutschermantel auf Frantzösisch auch $4\frac{1}{4}$ ellen Tuch.

Vor den vorreütter eben so viel in allem.

[[9r]]

Vor die 4. person im Stall zu hosen vndt wammeß auch — $4\frac{1}{4}$ elle.

Vber diese 28 ellen blaw Tuch vor 4 kleider, 2 kutscherMäntel vndt 1 lackayen Casacke³⁹⁴, seindt bestellet worden,

6 < {gute Groschen} > ————— das lot
seidene schnüre.

184 ellen seidene schnür oder gallonen, zu den 4 kleidungen, nemlich 36 ellen zu iederm hosen vndt wammeß, 10 ellen zu iedem Mantell, 20 elln zur lackaien Casacke,

Zu 18 {Pfennige} ————— das duzent.

16 dutzent <seidine> knöpfe zue 4 kleidern.

Zu 6 {Groschen} ————— das duzent.

4 duzent große <seidine> knöpfe vor beyde kutschermäntel zusammen.

Zu 10 {Groschen} ————— die elle

6 ellen <blaw> boy³⁹⁵, beyde kutschermäntel zu füttern.

Zu 10 {Groschen} die elle

3 ellen boy vndters lackaien kasake

Zu 5 {Groschen} ————— die elle.

20 elln karteck³⁹⁶ zu kniebendern, vor ieglichen 5 elln.

Zu 2 {Groschen} ————— die elle

1 4 <6> ellen schwartz bandt zu huetbändern vndt schuebendern, <ieden 4 elln>.

Zu $3\frac{1}{2}$ {Groschen} ————— die elle

5 <8> ellen futterbarchent, <2 vor ieden>.

387 Ballenstedt.

388 Im Original verwischt.

389 Liberei: Livrée, Kleidung für Bedienstete.

390 Übersetzung: "Beachte wohl"

391 Quedlinburg.

392 Übersetzung: "ebenso"

393 Kasacke: Rock, Oberrock.

394 Kasacke: Rock, Oberrock.

395 Boy: tuchartiges Gewebe.

396 Cardeck: seidenes Gewebe.

Zu 21 {Groschen} das par	4 par strümpfe,
Zu 9 {Groschen} das Dutzend	4 duzent Nestel, seidin, <vnd> breite [[9v]] 4 hüte, (einen huet vmb 27 groschen)
Zu 24 {Pfennige} die elle	12 ellen rohe leinewandt, 3 zu iederm kleide.
Zu 2 {Groschen} 9 {Pfennige} die elle.	24 ellen, weiße leinewandt 6 zum kleide.
Zu 6 {Groschen} das loht.	13 loht, Neheseide vndt Stepseyde.
Zu 2½ {Groschen} die elle	2½ ellen, Starre leinewandt.
Zu 3 {Pfennige} das par	24 par hacken, vndt hefften, in hosen vndt wammeß.

16. März 1629

[[10r]]

< ɔ den 16. Martij ³⁹⁷ >

Zeitung ³⁹⁸ von Magdeburg³⁹⁹: daß 9 Regiment, sollen <[Marginalie:] *Nota Bene* ⁴⁰⁰ > darvor kommen, vndt daß ihnen, alle zufuhr, gesperret seye. Jtem ⁴⁰¹: daß der Schwede⁴⁰² den Polen⁴⁰³ zweymal geschlagen. Jtem ⁴⁰⁴: daß Venedig⁴⁰⁵, Dennemarck⁴⁰⁶, Schweden, etcetera starck werben.

Schreiben von *Adolf Börstel* ⁴⁰⁷ empfangen, auß Franckreich⁴⁰⁸, das sich selbiger König⁴⁰⁹ des fürstenthumbs Vranien⁴¹⁰ bemächtigt, vndt die Religionsverwandten in Languedocq⁴¹¹ sambt dem hertzog von Rohan⁴¹² ꝛ auffß eüßerste verfolgen wolle. Nach Jtalien⁴¹³ zu, will ihme der Savoyer⁴¹⁴, den paß nicht geben.

Vn de mes levriers estropiè autrement, a mangè un lievre rosty, comme l'on pensoit, de le nous apporter au soupper. ⁴¹⁵

397 *Übersetzung*: "des März"

398 *Zeitung*: Nachricht.

399 Magdeburg.

400 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

401 *Übersetzung*: "Ebenso"

402 Schweden, Königreich.

403 Polen, Königreich.

404 *Übersetzung*: "Ebenso"

405 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

406 Dänemark, Königreich.

407 Börstel, Adolf von (1591-1656).

408 Frankreich, Königreich.

409 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

410 Orange, Fürstentum.

411 Languedoc.

412 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

413 Italien.

414 Savoia, Carlo Emanuele I, Duca di (1562-1630).

415 *Übersetzung*: "Ein sonst verkrüppelter von meinen Windhunden hat einen Hasenbraten gefressen, gerade als man dachte, ihn uns zum Abendessen zu bringen."

Nachmittags hinauß spatziren vndt hetzen geritten, 4 hasen gefangen, darundter wolff⁴¹⁶ <Schütze> einen geschoßen, die andern drey haben die wjnde⁴¹⁷ gefangen. Wir haben auch einen wolff gehezt aber nicht gefangen.

I'ay tuè d e <u> Pistolet le levrier Born, a <p> our avoir [[10v]] deschirè deux brebis <ne se voulant laisser destourner>. C'est le premier levrier, que ie tue, & c'est celuy-là mesmes, quj mangea hier la lievre de nostre soupper.⁴¹⁸

Zeitung⁴¹⁹ daß man zu Quedlinburgk⁴²⁰, vor den hertzog in Pommern⁴²¹ starck wirbt, einem <[Marginalie:] Nota Bene⁴²² > Fußknecht⁴²³ 6 Tahler, einem Reütter 30 Tahler auff die handt gibt, welches in vielen Jahren nicht erhört worden.

17. März 1629

σ den 17. Martij⁴²⁴,

Jch habe eine kunst versuchtt, pulfer zu machen, daß nicht platzt. Sie ist mir zimlich angegangen, mitt Borax vndt Semine foenj⁴²⁵, etcetera[.]

Iean de la cour⁴²⁶ hat mir geschrieben, vndt zu verstehen gegeben, das eine abgestreiffte schlangenhautt in ein weiß barchenden gürtell eingenehett doch also das sie vff der einen seyten bloß, vndt so eine schwangere fraw denselben in kindsnöhten vmb sich bindett, befördert es die geburt gar leichtlich. <hans von hoff hat aber ein<e> nohtwendige warnung, vergeßen darzu zu setzen, das man nemlich den schlangenbalg⁴²⁷ alßbaldt muß wieder wegnehmen, wenn das kindt geborn, sonsten treibt es von der puerperæ⁴²⁸ das hertzgeblüht, vndt bringt sie vmbs leben. Alle künste, müßen mitt bescheidenheitt gebraucht [[11v]] werden.>

[[11r]]

Ein kopff oder 3 von Schlangen einem so daß fieber hat, an den halß gehalten, vertreibt es ð baldt.

Eine schlangenzung in einen pritschen stab eingemachtt, treibt die pferde mehr als sonsten.

Auch brauchens die Spieler vff den rechten arm gebunden.

416 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

417 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

418 *Übersetzung*: "Ich habe den Windhund Born mit der Pistole getötet, weil er zwei Schafe zerrissen hat, da er sich nicht abwenden lassen wollte. Das ist der erste Windhund, den ich töte und das ist derselbe, der gestern den Hasen von unserem Abendessen fraß."

419 Zeitung: Nachricht.

420 Quedlinburg.

421 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

422 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

423 Fußknecht: Soldat zu Fuß.

424 *Übersetzung*: "des März"

425 *Übersetzung*: "Heusamen"

426 Hoff, Hans von (gest. 1629).

427 Schlangenbalg: Schlangenhaut.

428 *Übersetzung*: "Wöchnerin"

Huc usque⁴²⁹ Hanß von hoff⁴³⁰.

18. März 1629

ø den 18. Martij⁴³¹.

Jch habe hanß wolff Rödern⁴³² vndt den Amtmann⁴³³, nach halberstadt⁴³⁴ geschicktt, mir <ein> pferdt zu wege zu bringen in die kutsche.

[[11v]]

Ma femme⁴³⁵ a songè d'avoir estè contraint d'espouser le General Duc de Fridlande⁴³⁶ contre son grè. Qu'il avoit estè un treslaid et gras homme. Qu'il l'auroit rabbrouè au commencement & luy dit force injures, mais a la fin l'auroit tant baysè & aymèe contre le grè d'elle. Mais ils n'avoient pas encores prins possession du liect qu'elle s'esveilla & fut bien ayse de ce que c'estoit un songe et mensonge.⁴³⁷

Jch habe in einer Capelle alhier zu Ballenstedt⁴³⁸ vndterm altar, laßen ein großes vnnützes stück mawerwerck wegbrechen, damitt es helle würde darinnen, vndt ich will eine hofstube drauß machen laßen. Jch bin gewarnett worden, ich solle es ia nicht thun, dieweil ein [[12r]] schatz in demselbigen gemawer sollte verborgen liegen, vndt Großherrvatter⁴³⁹ sehliger hette auch daselbst kurz vor seinem ende laßen einschlagen, (inmaßen die warzeichen es noch heütte außgewiesen, die mir auch von Fürst August⁴⁴⁰ vndt Fürst Ludwig⁴⁴¹ als sie alhier⁴⁴² waren, gezeigett worden,) vermeinende einen schatz zu finden, hette aber nichts gefunden, vndt wehre baldt darauf gestorben. Dieweill ich aber solches vor eine Mönlichische superstition⁴⁴³ vndt aberglauben gehalten, habe ich mich solche warnung in meinem vorhabenden gebewde, nichts abschrecken laßen. Verhoffe derentwegen nicht eher zu sterben, als mir das ziel von Gott gesetzett ist. So hat sich auch kein schatz in dem gemawer finden laßen wollen.

429 *Übersetzung*: "Soweit"

430 Hoff, Hans von (gest. 1629).

431 *Übersetzung*: "des März"

432 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

433 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

434 Halberstadt.

435 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

436 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

437 *Übersetzung*: "Meine Frau hat geträumt, gegen ihren Willen gezwungen worden zu sein, den General Herzog von Friedland zu heiraten. Dass er ein sehr hässlicher und dicker Mann gewesen sei. Dass er sie anfangs angefahren habe und ihr jede Menge Beleidigungen sagte, sie aber am Ende gegen ihren Willen so sehr geküsst und geliebt habe. Doch sie hatten noch nicht das Bett in Besitz genommen, als sie aufwachte und sehr froh darüber war, dass das ein Traum und [eine] Lüge war."

438 Ballenstedt.

439 Anhalt, Joachim Ernst, Fürst von (1536-1586).

440 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

441 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

442 Ballenstedt.

443 Superstition: Aberglaube.

Wir seyndt hinauß spatziren gegangen.

Die newe hofstube in der Capelle ⁴⁴⁴

19. März 1629

[[12v]]

² den 19. Mertz.

Die newe hofstube in der Capelle ist <gestern> bedungen⁴⁴⁵ vmb 16 Tahler, außzureümen, zu pflastern, vier fenster außzubrechen, zu vberweißen⁴⁴⁶ etcetera[.] 1000 ziegelsteine das 100 zu 15 { gute Groschen } kommen zum pflaster, vndt 1 wispel⁴⁴⁷ kalck zum außmawern vndt außweißen⁴⁴⁸ etcetera[.] Es soll auch ein kamin drein kommen. Zwey Taler seyndt dem Mewrer, auf die handt gegeben worden.

J'ay fait emprisonner le postillon<vorreütter>⁴⁴⁹ du Carosse.⁴⁵⁰

Röder⁴⁵¹ vndt Amptmann⁴⁵², seyndt wieder von Halberstadt⁴⁵³ kommen, mitt *zeitung*⁴⁵⁴ daß die stadt Magdeburg⁴⁵⁵ gewiß berennet, vndt belägert seye, vndt <[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*⁴⁵⁶ > drey Regiment albereitt darvor liegen, andere werden hernacher kommen, seyndt im vollen marchiren. Dieu nous garde, de tout inconvenient, et malheur.⁴⁵⁷

Mes levriers ont hier prins deux lievres[.]⁴⁵⁸

[[13r]]

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁵⁹ > Auiourd'huy trouvant quelque resistance spiristische, & voyant que ma compagne⁴⁶⁰ avoit le coeur tant grevè & angoissè, me priant instamment, de ne faire la chappelle a un logis profane, des beuveurs[,] iureurs, & gourmands, a nostre malheur etcetera combien que i'y trouve quelque superstition si est ce qu'en cet estat de ma femme (ou l'imagination

444 Im Original verwischt.

445 bedingen: verabreden, einen Vertrag abschließen.

446 überweißen: mit weißer Farbe überstreichen, tünchen.

447 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

448 ausweißen: innen mit weißer Farbe überstreichen, austünchen.

449 N. N., Jesse.

450 *Übersetzung*: "Ich habe den Vorreiter der Kutsche inhaftieren laßen."

451 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

452 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

453 Halberstadt.

454 Zeitung: Nachricht.

455 Magdeburg.

456 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

457 *Übersetzung*: "Gott behüte uns vor jedem Nachteil und Unglück."

458 *Übersetzung*: "Meine Windhunde haben gestern zwei Hasen gefangen."

459 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

460 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

luy pourroit grandement nuire[,] Dieu l'en preserve) i'ay creu devoir condescendre a une chose bien aysée, & ay contremandè les ouvriers, pour faire d'autres besognes a la mayson. ⁴⁶¹

J'ay songè ceste nuit de mettre battu avec Morlaw⁴⁶², Stammer le jeune⁴⁶³, & d'autres, etcetera principalement avec Stammer, avec des playes pour moy fort sanglantes, mais ie fusse allè aux coups resoluément, comme un sanglier. ⁴⁶⁴

[[13v]]

Predigt gehörett.

Melchior Loys⁴⁶⁵ ist herkommen.

Zeitung ⁴⁶⁶ daß die Staden⁴⁶⁷, die vornehme festung Lingen⁴⁶⁸, eingenommen. <[Marginalie:] Nota Bene ⁴⁶⁹ Jst falsch.>

Nota Bene ⁴⁷⁰ [:] 8 Reichstahler soll ein Marck⁴⁷¹ silbers gelten. Nun wiegen 8 {Reichsthaler} nach Leiptziger⁴⁷² gewichtt 1 Marck weniger 1 quintlein, oder 15 loht, 3 quintlein.

Nun 16 loht Reichstahler silber muß halten 14 loht fein silber, so helt dann 15¾ loht oder 8 Reichstahler, wie obsteht 13 25/32 loht vngemengt fein silber.

Wann ichs dann in die Regul detrj⁴⁷³, oder Regulam proportionum ⁴⁷⁴ setze vndt sage: 13 25/32 loht fein silber geben 8 <Reichstahler> waß geben mir, 16 <loht> so kommen herauß 9 {Reichsthaler} 6 {gute Groschen} 10 {Pfennige} die ein Marck feines vngemengtes reines silber gelten müste. Nun [[14r]] werden aber alle silbergeschirr, so wol auch die Münze nimmermehr so rein gemacht, das nicht etwas kupfer pflege mitt darundter <zu> seyen.

461 *Übersetzung*: "Heute habe ich, als ich einen gewissen geistigen Widerstand vorfand und sah, dass meine Ehefrau ein so sehr beschwertes und geängstigtes Herz hatte, indem sie mich inständig bat, die Kapelle zu unserem Unglück usw. nicht zu einer weltlichen Heimstatt der Säufer, Flucher und Schlemmer zu machen, obgleich ich einen gewissen Aberglauben darin finde, habe ich gemeint, einer recht leichten Sache nachgeben zu müssen, wenn das in diesem Zustand meiner Frau (wo die Einbildung ihr sehr schaden könnte, Gott schütze sie davor) [angemessen] ist, und habe die Arbeiter zurückgerufen, um andere Arbeiten am Haus zu machen."

462 Merlau, Hans Heinrich von.

463 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

464 *Übersetzung*: "Ich habe diese Nacht geträumt, [mich] mit Merlau, dem jungen Stammer und anderen usw., vor allem mit Stammer, geprügelt zu haben, mit sehr blutigen Wunden für mich, aber ich sei entschlossen in die Schläge gegangen wie ein Wildschwein."

465 Loyß, Melchior (1576-1650).

466 Zeitung: Nachricht.

467 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

468 Lingen.

469 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

470 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

471 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

472 Leipzig.

473 Regel Detri (regula de tribus): Dreisatz.

474 *Übersetzung*: "Regel der Verhältnisse"

Die goldtschmiede sollten zwar ihrem eydt vndt pflichten nach, alle Marck⁴⁷⁵ fein silbers 13 löhtig machen, vndt mögen 3 loht kupfer, so man zusammen, bruchsilber⁴⁷⁶ oder wercksilber⁴⁷⁷ wol darzu gebrauchen, damitt 16 lot drauß werden.

Die stadt Augspurg⁴⁷⁸ hat eine geringere prob als Nürnberg⁴⁷⁹, mag etwa zwey {Pfennige} auf die Marck außtragen, hingegen dürfen die Nürnberger nur das corpus⁴⁸⁰ oder die massam⁴⁸¹ der geschirr auf die prob machen, nicht aber das blumwerck oder zierraht so daran ist, welches hingegen die Augspurger alles miteinander auf die probe vndt gewicht zu machen, schuldig sein. Vndt wirdt in allen wolbestellten Reichsstädten, vber solchen ordnungen ernstlich, vndt fleißig gehalten.

[[14v]]

Wann ich dann nun wißen will, wie viel 13 loht, Tahler gelten, so setze ichs abermal in die Regul detri⁴⁸² folgender gestallt: 13 25/32 <loht.> fein silber gelten 8 < {Reichsthaler} > waß gelten - 13 <loht.> so kömbt herauß 7 Tahler, 13 {Groschen} vndt 1½ {Pfennige} ohngefehr.

So viel gibt mir daß 13 löhtige silber, oder ein Marck⁴⁸³ welches doch so viel fein silber halten muß <dem {Reichsthaler} nach,>. Dann das kupfer ist wenig zu achten, oder nicht groß zu rechnen, dieweil ein ganz pfundt deßelben nur 6 {gute Groschen} gilt, vndt wirdt darzu im feuer zu nichte, wann man es schmelzen, oder vom silber separiren soll. Die Goldtschmiede brechen vngerne die Münze vmb des vnkostens willen, der mitt in die Münze geschlagen ist, als zum exempel 1½ oder auch wol 2 {gute Groschen} auf einen Reichstahler Müntzerlohn. Was kosten nun die kohlen, die werckzeüge, der vndterhalt der gesellen, [[15r]] die gefahr, vndt allerley so der Münzmeister hoch rechenet vndt anschlägert.

*Nota Bene*⁴⁸⁴ [:] Wenn ein goldtschmidt silbergeschirr annehmen soll, so gibt er nicht mehr vors loht als 9 oder 10 {gute Groschen} auffs höchste 12 {gute Groschen} oder 11½ {gute Groschen} vndt darzu muß es vergüldet sein.

Auf die Marck⁴⁸⁵ rechnen sie einen vngrischen ducaten zu vergülden, so kähme 13½ {gute Groschen} vor ein loht, wann man das vergüldete silber ohne das macherlohn rechnete, nemlich 7 Tahler fein silber, 2 Tahler vors vergülden, <aber,> 4½ {gute Groschen} fordert heetfeldt⁴⁸⁶ zu Quedlinburg⁴⁸⁷ vbermaße vors macherlohn, fuhrgeldt, gefahr von Leipzig⁴⁸⁸ biß nach Quedlinburg

475 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

476 Bruchsilber: zerbrochene Stücke verarbeiteten Silbers, die nur noch zum Einschmelzen gebraucht werden können.

477 Werksilber: Silber, das aus eingeschmolzenen Silbergegenständen stammt.

478 Augsburg.

479 Nürnberg.

480 *Übersetzung*: "Gesamtmasse"

481 *Übersetzung*: "Masse"

482 Regel Detri (regula de tribus): Dreisatz.

483 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

484 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

485 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

486 Heidfeld, Johann.

487 Quedlinburg.

488 Leipzig.

etcetera wann man ihm vors loht vergüldet silber, wie ich bißhero gethan 18 {gute Groschen} geben muß. (er hat auch wol bißweilen 19 {gute Groschen} bekommen.)

<Auff iedern {Goldtgulden} zu münzen gibt man zu Eißleben⁴⁸⁹, 2 {gute Groschen} >

[[15v]]

Antonij Koberger⁴⁹⁰ heißt der Müntzmeister zu Eißleben⁴⁹¹, so <von> anno⁴⁹² 1626 an da gewesen.

Wie derselbige gedachtt man wollte ihm sein silber in die Müntze verkaüffen, anno⁴⁹³ 1626 da hat er vor die {Mark} fein silber nur wollen 8 {Reichsthaler} geben. Als er aber vermeint er sollte selber vor die fürsten von Anhalt⁴⁹⁴ münzen, vndt das silber darzu verschaffen, da hat er die Marck⁴⁹⁵, also zu verkaüffen, anno⁴⁹⁶ 1629 zu 9 {Tahler} 6 {gute Groschen} angeschlagen.

Zu Quedlinburg⁴⁹⁷ gilt an izo, anno⁴⁹⁸ 1629 die {Mark} fein silber zu 8 Tahler, 12 {gute Groschen}

Zu Nürnberg⁴⁹⁹ hat die {Mark} {Tahler} 8 <oder 7/8 Tahler:> {gute Groschen} 21
fein silbers anno⁵⁰⁰ 1626
gegolten *Nota Bene*⁵⁰¹ [:] die
Marck zu Nürnberg ist auch
ein quintle schwerer als die zu
Leiptzig⁵⁰².

Zu Magdeburg⁵⁰³, hat henrich {Tahler} 8 {gute Groschen} 12
Pfeiffer⁵⁰⁴ herrvatters⁵⁰⁵
Factor⁵⁰⁶, vors {Mark} feine
silber zu wegen gebracht
[[16r]]

Vor vergüldet silber nur verstehe {Tahler} 8
wenn es vnser einer loßschlagen

489 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

490 Koburger, Anton (gest. 1631).

491 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

492 *Übersetzung*: "Jahr"

493 *Übersetzung*: "im Jahr"

494 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

495 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

496 *Übersetzung*: "im Jahr"

497 Quedlinburg.

498 *Übersetzung*: "im Jahr"

499 Nürnberg.

500 *Übersetzung*: "im Jahr"

501 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

502 Leipzig.

503 Magdeburg.

504 Pfeiffer, Heinrich.

505 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

506 Factor: Beauftragter für Geld- und Handelsangelegenheiten.

muß, vndt es nicht sonderbahre
neue stück sein.

Vors bruchsilber⁵⁰⁷ aber {Tahler} 6 {gute Groschen} 8

Zu Leiptzig⁵⁰⁸, Eliaß Tahler. 8

Reinhardt⁵⁰⁹, die {Mark} silber
ganz vergüldt, wirdt eingekauft
vor Bey den Nürnbergern aber,
kriegt man in der Leiptziger
Meße auf die Marck⁵¹⁰ 3 oder 4
{gute Groschen} mehr.

Das ganz weiße bruchsilber, vmb {Tahler} 6 {gute Groschen} 12

Waß ezlicher maßen vergüldett will auch fast in dem werth verkaufft werden, iedoch kan manns
mitt der scheer herab schneiden, vndt vnder anders vergüldete thun. Waß aber ganz Nagelnew ist,
das man kan in ihrem krahm wieder aufstellen, das nehmen sie, vmb 9 Reichstahler an. Solches
hat Eliaß Reinhardt goldtschmidt zu Leipzig, den Leipziger kauff betreffende an *Melchior Loyß*⁵¹¹
geschrieben.

[[16v]]

Diesen guten bericht, vndt jnformation, habe ich heütte von Melchior Loyßen⁵¹² erlangett. Sonsten
aber, wann einer an itzo zu Leiptzig⁵¹³, von den Jubilirern⁵¹⁴, oder goldtschmieden, silbergeschirr
kauffen soll, so muß einer vor das Marck⁵¹⁵ vergüldet silber, 12 {Reichsthaler}, vndt vor das Marck
weiß silber, 8 {Reichsthaler} geben.

*Zeitung*⁵¹⁶ das der Quartiermeister⁵¹⁷, von Staßfurt⁵¹⁸, herrvattern⁵¹⁹ sagen laßen, man möchte
doch den Anhaltischen⁵²⁰ vnderthanen verwehren, daß sie nichts in Magdeburg⁵²¹ führeten,
dieweill selbige stadt blocquirt, vndt den vnderthanen zum Nachtheil gereichen möchte.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²² > Man vermeinett daß das stück Mawer <[Marginalie:] *Nota Bene*
⁵²³ > ein⁵²⁴ 40 schuech⁵²⁵ lang, am wall das da<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁶ >selbst v e <o> n sich
selber eingefallen, der Stadt ihren vndergang portendire⁵²⁷.

507 Bruchsilber: zerbrochene Stücke verarbeiteten Silbers, die nur noch zum Einschmelzen gebraucht werden können.

508 Leipzig.

509 Reinhardt, Elias (1567-1630).

510 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

511 Loyß, Melchior (1576-1650).

512 Loyß, Melchior (1576-1650).

513 Leipzig.

514 Jubilirer: Juwelier, Goldschmied.

515 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

516 Zeitung: Nachricht.

517 Quartiermeister: für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständiger Stabsoffizier.

518 Staßfurt.

519 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

520 Anhalt, Fürstentum.

521 Magdeburg.

522 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

523 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

20. März 1629

[[17r]]

☽ den 20. Martij ⁵²⁸ .

heütte ist Melchior Louyß⁵²⁹ wieder verraysett, will in kurzem wiederkommen Deo dante ⁵³⁰, vndt Abraham Elj⁵³¹ mittbringen, das silbergeschmeide zu besehen.

Jl m'a aussy dit que les Empereurs, et Archiducs d'Austriche⁵³² avoyent le privilege a cause de la preeminence de leur mayson, qu'ils pouvoyent battre monnoye particulièrement les Reichstalers a quelque moindre prix, que les autres Estats de l'Empire⁵³³, mais les Suisses⁵³⁴ les ont imité, avec leurs Dalers, pour monstren, qu'ils ne se soucient de personne. ⁵³⁵

Paß nach <von> heimb⁵³⁶ nach Quedlinburg⁵³⁷ 12 {Scheffel} rogken Maz Eve⁵³⁸ .

Jch habe Vitzenhagen⁵³⁹ vndt Eichen⁵⁴⁰ beschrieben⁵⁴¹ . Eichen <Vitzenhagen> ist zue Mittage herkommen.

Eichen ist außenblieben, dieweil er nicht zu hatzgeroda⁵⁴² [!] anheimisch⁵⁴³ gewesen.

21. März 1629

[[17v]]

524 ein: ungefähr.

525 Schuh: Längenmaß.

526 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

527 portendiren: ankündigen, prophezeien.

528 *Übersetzung*: "des März"

529 Loyß, Melchior (1576-1650).

530 *Übersetzung*: "wenn Gott es gibt"

531 Eli, Abraham.

532 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

533 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

534 Schweiz, Eidgenossenschaft.

535 *Übersetzung*: "Er hat mir auch gesagt, dass die Kaiser und Erzherzöge von Österreich wegen des Vorranges ihres Hauses das Vorrecht haben, dass sie Münzen, besonders Reichstaler, zu irgendeinem geringeren Preis schlagen dürften als die anderen Stände des Reiches, aber die Schweizer haben sie mit ihren Talern nachgemacht, um zu zeigen, dass sie sich um niemanden kümmern."

536 Hoym.

537 Quedlinburg.

538 Eve, Matthias.

539 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

540 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

541 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

542 Harzgerode.

543 anheimisch: anwesend, zu Hause.

x ʁ den 21. Martij⁵⁴⁴ . x

Nonobstant x j'ay continuè ma resolution, d'aller a Halberstadt⁵⁴⁵, avec Fitzenhagen⁵⁴⁶, & le jeune Röder⁵⁴⁷.⁵⁴⁸

Mauvais augures⁵⁴⁹: 1. Pollution nocturne double, contre mon grè.⁵⁵⁰ 2. Les plaintes de mon chien Tigre.⁵⁵¹ 3. La melancolie extraordinaire, de tous mes serviteurs.⁵⁵² 4. Contrarietèz & oppositions a ce que je commence aujourd'huy, & ma tristesse pour cela.⁵⁵³ 5. Mesmes une indisposition febrile de tantost trop froid, tantost trop chaud que ie sens.⁵⁵⁴ 6. Je n'ay sceu avoir les gens que ie desirois pour m'accompagner.⁵⁵⁵ 7. Celuy que i'envoyois devant a Halberstadt pour trouver le logis est revenu sans rien obtenir.⁵⁵⁶ 8. Dieu Puissant⁵⁵⁷ mesmes m'a estè contraire en ce que neantmoins il desiroit.⁵⁵⁸

[[18r]]

Après avoir ardemment priè Dieu en peu de mots neantmoins, i'ay senty quelque allegement de mon angoisse, et ay tost après receu lettres assèz tolerables de Leiptzig⁵⁵⁹, <de Tilman Barwasser⁵⁶⁰ [.]>⁵⁶¹

Auch ein schreiben von Pfalzgraf hans friedrich⁵⁶² empfangen, das ihme Gott einen iungen Sohn⁵⁶³ beschert.

544 *Übersetzung*: "des März"

545 Halberstadt.

546 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

547 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

548 *Übersetzung*: "Ungeachtet des x habe ich meinen Entschluss fortgesetzt, mit Vitzenhagen und dem jungen Röder nach Halberstadt zu fahren."

549 *Übersetzung*: "Schlechte Vorzeichen"

550 *Übersetzung*: "Zweifacher nächtlicher Samenerguss gegen meinen Willen."

551 *Übersetzung*: "Die Klagen meines Hundes Tiger."

552 *Übersetzung*: "Die außergewöhnliche Schwermut aller meiner Diener."

553 *Übersetzung*: "Missgeschicke und Widerstände gegen das, was ich heute beginne, und meine Traurigkeit deswegen."

554 *Übersetzung*: "Sogar eine fiebrige Unpässlichkeit von bald zu kalt, bald zu warm, die ich empfinde."

555 *Übersetzung*: "Ich habe nicht die Leute bekommen können, die ich wünschte, um mich zu begleiten."

556 *Übersetzung*: "Derjenige, den ich nach Halberstadt vorausschickte, um das Nachtquartier zu finden, ist zurückgekehrt, ohne etwas zu erreichen."

557 Auflösung unsicher.

558 *Übersetzung*: "Der mächtige Gott selbst ist mir in dem zuwider gewesen, was er trotzdem wünschte."

559 Leipzig.

560 Barwasser, Tilman (1592-1643).

561 *Übersetzung*: "Nachdem ich dennoch in wenigen Worten zu Gott gebetet habe, habe ich eine gewisse Verringerung meiner Angst empfunden und habe bald danach ziemlich erträgliche Briefe aus Leipzig von Tilman Barwasser erhalten."

562 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

563 Pfalz-Hilpoltstein, Philipp Ludwig, Pfalzgraf von (1629-1632).

In Gottes namen gen halberstadt⁵⁶⁴ gefahren, vndt in des Thumbherren⁵⁶⁵, henrich Kragens⁵⁶⁶ seiner behausung eingekehret, darinnen er mich gar wol gehalten vndt tractirt⁵⁶⁷, als ein alter Anhaltischer⁵⁶⁸ diener.

h Den Obersten Pegker⁵⁶⁹ ansprechen laßen, durch einen vom adell. Er der Oberste ist selber zu mir kommen, vndt hat allerley nachdenckliche discours⁵⁷⁰ mitt mir gehabt, auch sich gar cortesisch⁵⁷¹ erwiesen. Mais ie n'ay point eu les contentemens & satisfaction, que ie desirois, iouxte l'augure x [...] 572

[[18v]]

Der häuptmann von Gröeningen⁵⁷³, Griesheimb⁵⁷⁴, hat mich auch besuchtt, vndt mir einen von Schart⁵⁷⁵, vndt einen von horn⁵⁷⁶, pour maître d'hostel⁵⁷⁷, vorgeschlagen.

Bey der abendmalzeit hat sich auch der Thumbherr⁵⁷⁸, hanß Jörg von Fizthumb⁵⁷⁹, ein sehr feiner Mann, bey mir zu gaste finden laßen. Mitt deme habe ich allerhandt schöne gespreche gehabt, als auch, vor der mahlzeit, mitt dem Obersten Pegker⁵⁸⁰, welcher an izo, seine faste helt, vndt bey der mahlzeit nicht geblieben ist.

Mitt der belägerung Magdeburg⁵⁸¹ verhelts sich also: Es hat die stadt, ezlich geldt zur restirenden⁵⁸² contribution erlegen sollen. Dieweill sie nun sich deßen verweigertt, oder damitt aufgehalten, so hat der Oberste⁵⁸³ ezliche Crabahten⁵⁸⁴ bey ein⁵⁸⁵ 70 darvor legen laßen, vndt ihnen die zufuhre verboten. Ist also die Stadt blocquiret, sonst nicht be [[19r]] lägert. Der Ober⁵⁸⁶

564 Halberstadt.

565 Thum(b)herr: Domherr.

566 Krage, Heinrich von (gest. 1630).

567 tractiren: bewirten.

568 Anhalt, Fürstentum.

569 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

570 Übersetzung: "Reden"

571 cortesisch: höflich.

572 Übersetzung: "Doch ich habe nicht die Zufriedenheit und Genugtuung bekommen, die ich wünschte, neben dem Vorzeichen x "

573 Gröningen.

574 Griesheim, Curt Apel von (1593-1631).

575 Schart, N. N. von.

576 Horn, N. N. von.

577 Übersetzung: "als Hofmeister"

578 Thum(b)herr: Domherr.

579 Vitzthum von Eckstedt, Johann Georg (1585-1641).

580 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

581 Magdeburg.

582 restiren: schulden, schuldig sein.

583 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

584 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

585 ein: ungefähr.

586 Im Original verwischt.

22. März 1629

© den 22. Martij⁵⁸⁷ .

Jch habe heütte zu halberstadt⁵⁸⁸ den Thumb⁵⁸⁹ besichtigett. Jst eine schöne hohe gewölbete kirchen, vndt hat einen schönen kreützgang darbey, darinnen viel Tumbherren⁵⁹⁰ begraben liegen. An izo aber fangen sie an sich in die kirche begraben zu laßen, eine zeitt hero, wie solches an ezlichen wenigen Epitaphiis⁵⁹¹ zu sehen.

Der Oberste Pegker⁵⁹² ist gar höflicherweyse wiederumb zu mir kommen, vndt ist mitt mir auf Gröningen⁵⁹³ zu, gefahren, ein weittberühmbtes schönes Schloß, welches herzog henrich Iulius von Braunschweig⁵⁹⁴ <noch> gebawett, daßelbige mir sehen zu laßen. ð Es hat vier seyten doch <ist es> etwas länger, als breitt, vndt hat bey ein⁵⁹⁵ 40 gemächer, darundter ein 10 oder 12 schöne stuben, vndt kammern, wir gesehen, vornemlich des bischofs⁵⁹⁶ gemach [[19v]] das grüne gemach, die hō vndt andere schöne losamenter⁵⁹⁷, auch den großen Saal, vndt schöne gemähldde damitt er gezieret ist. Insonderheitt, ist schauwürdig vndt weittberühmbtt, die städtliche schöne capelle, so mitt goldt, vndt gipswerck, ð <au> ch vbertrefflichem schönem mahlwerck reichlich gezieret ist, also das dergleichen, in Deütschlandt⁵⁹⁸ kaum zu finden. Es soll diese kirche, w <beyne> bens dem goldt so an ezliche zimmer gewendet worden, <allein> zu vbergülden gekostet haben 100 mille⁵⁹⁹ ducaten. Die Orgel ist auch sehr schön aber nur versilbertt. Es hat auch schöne keller zu Gröningen⁶⁰⁰ rings herumb vndter dem hause, da dann in einem das große beschriene⁶⁰¹ faß liegett, <Es ist lang 5 klaffter, breitt 3 klafter.> welches 161 fuder⁶⁰² <vndt 16 viertel⁶⁰³> weins halten Soll, vndt vmb 30 fuder größer [[20r]] sein soll, als das zu heidelberg⁶⁰⁴ .

Ein fuder⁶⁰⁵ helt 6 ahmen⁶⁰⁶, oder 12 aymer⁶⁰⁷, Jch habe meinen nahmen mitt buchstaben dran geschriben.

587 *Übersetzung*: "des März"

588 Halberstadt.

589 Thum(b): Dom.

590 Thum(b)herr: Domherr.

591 *Übersetzung*: "Grabdenkmale"

592 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

593 Gröningen.

594 Braunschweig-Wolfenbüttel, Heinrich Julius, Herzog von (1564-1613).

595 ein: ungefähr.

596 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

597 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

598 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

599 *Übersetzung*: "tausend"

600 Gröningen.

601 beschrien: berühmt, bekannt.

602 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

603 Viertel: Hohlmaß.

604 Heidelberg.

605 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

Diß hauß ist auch mitt schönen, stallungen, küche vndt keller *etcetera* auch garten versehen, vndt ist alles schauwürdig.

Der Oberste Berndt Geest⁶⁰⁸, ein <sehr> berühmter Mann, hat mich besucht, vndt ist bey der Mahlzeit blieben.

Le ı s'est remuè, mais sans effect Dieu aydant.⁶⁰⁹

horn⁶¹⁰ war auch bey der mahlzeit.

Jch bin nach dem eßen, vndt genommenem abschiedt wieder weg gefahren nach Ballenstedt⁶¹¹ zu Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin⁶¹² vndt den meynigen.

Brieffe von vetter Casimir⁶¹³ sambt einem frischen lachs.

23. März 1629

[[20v]]

» den 23. Martij⁶¹⁴.

Gestern hat sich die zeitung⁶¹⁵ confirmirt⁶¹⁶, das die Jungfraw in Pohlen⁶¹⁷ Christina Poniatovia⁶¹⁸ gestorben, vndt darauf bestanden das ihre visiones⁶¹⁹ göttlich wehren, auch allen mitt frölichem gemüht valedicirt⁶²⁰. Darnach hat sie schöne Geistreiche reden geführt, gesagt Sie werde mitt Mose⁶²¹ das gelobte land⁶²² sehen, aber nicht hienein kommen, aber die Pfarrer so bey ihr waren vndt sie trösteten würden es sehen vndt in der that erfahren. Endtlichen ist die an Epylepsia⁶²³ mitt großem gethöne gestorben, vndt wieder lebendig worden bitterlich weinende vndt sagende Ihre seele wehre albereitt bey ihrem herren gewesen, hette aber befehl bekommen wieder in ihren körper zu gehen, vndt die güte vndt wunder Gottes, im lande der lebendigen, mjt anzusehen. *etcetera* Darauf sang sie den 116.⁶²⁴ vndt 118. Psalm⁶²⁵.

606 Ahm: dänisches Flüssigkeitsmaß für Wein.

607 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

608 Hagen, Bernhard von (ca. 1590-1642).

609 *Übersetzung*: "Das ı hat sich Mühe gegeben, aber mit Gottes Hilfe ohne Wirkung."

610 Horn, N. N. von.

611 Ballenstedt.

612 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

613 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

614 *Übersetzung*: "des März"

615 Zeitung: Nachricht.

616 confirmiren: bestätigen.

617 Polen, Königreich.

618 Vetter, Christina, geb. Poniatowska (1610-1644).

619 *Übersetzung*: "Erscheinungen"

620 valediciren: Lebewohl sagen, Abschied nehmen.

621 Mose (Bibel).

622 Kanaan.

623 *Übersetzung*: "Fallsucht"

624 Ps 116

[[21r]]

Schreiben von Obersten Pegker⁶²⁶, avec renvoy, de mes lettres importantes, de deux mois, & tiltres⁶²⁷,

Au General⁶²⁸ ⁶²⁹: Dem durchleüchtigen Hochgebornen Fürsten, vndt herren, herrn Albrechten, herzogen zu Fridlandt vndt Sagan, der Römischen Kayserlichen Mayestät⁶³⁰ General Obristen Feldthauptmann, wie auch des Oceanischen⁶³¹, vndt Balthischen Meers⁶³² General perge⁶³³ Meinem perge⁶³⁴

Dem wolgebornen herren, herren Johann von Aldtringer, Freyherren⁶³⁵, der Römischen Kayserlichen Mayestät kriegsraht, Obristen vber zwey deützsche Regimente zu fuß, vndt dero Armada⁶³⁶ General commissario⁶³⁷, auch bestelletem General wachtmeistern zu Roß vndt fuß, etcetera Meinem etcetera

Jch habe an Pegkern wieder geschrieben, vndt ihme Werders⁶³⁸ seinen Tasso⁶³⁹ geschickt.

[[21v]]

Meine gemahlin⁶⁴⁰ hat gestern 5 störche vber dem Teich, auß ihrem fenster sich ezlich mal mitt ihren schwarzen vndt weißen flügeln, herümb schwjngen sehen, vndt seindt endlich so hoch geflogen daß sie sie außm gesicht⁶⁴¹ verlohren. Bedeütet wegziehen[,] raysen, wegwandern.

<[Marginalie:] Nota Bene⁶⁴²> heütte hat Meine herzlieb(st)e gemahlin, an die herzoge von Weymar⁶⁴³, alß auch an die Oberstewereinnehmer geschrieben, vndt ihnen das capital der 8 mille⁶⁴⁴ {Reichsthaler}, dass sie in termino 3 Regum, anno⁶⁴⁵ 1630 wils Gott erlegen sollen, igt zeitlich⁶⁴⁶

625 Ps 118

626 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

627 *Übersetzung*: "mit Rücksendung meiner wichtigen Briefe von zwei Monaten und die [Rechts]Titel [beinhaltend]"

628 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

629 *Übersetzung*: "An den General"

630 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

631 Nordsee.

632 Ostsee.

633 *Übersetzung*: "usw."

634 *Übersetzung*: "usw."

635 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

636 Armada: Armee, Heer.

637 *Übersetzung*: "Kommissar"

638 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

639 Torquato Tasso, Dietrich Werder: Gottfried von Bulljon, Oder Das Erlösete Jerusalem/ Erst von [...] Torquato Tasso in Welscher Sprache beschrieben: Und nun in deutsche heroische Poesie Gesetzweise, als vormals nie mehr gesehen, überbracht, Frankfurt am Main 1626.

640 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

641 Gesicht: Anblick, Erscheinung, Trugbild, Vision.

642 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

643 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

644 *Übersetzung*: "tausend"

645 *Übersetzung*: "am [gesetzten] Termin der Drei Könige [Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland (6. Januar)] im Jahr"

646 zeitlich: rechtzeitig.

aufgekündiget, wiewol sie es nicht eher als ein halb Jahr zuvor, schuldig zu thun gewesen wehre, hat auch vmb die noch restirende⁶⁴⁷ interesse⁶⁴⁸ der 280 Tahler, angehalten, Gott verleyhe vnß glücklichen succeß⁶⁴⁹.

[[22r]]

Es ist heütte gar ein heißer tag gewesen. Wir seindt spatziren gegangen, mitt Meiner gemahlin⁶⁵⁰ gar vergnüglich. *et cetera*

An vetter Casimir⁶⁵¹, an *Monsieur*⁶⁵² hübner⁶⁵³, an den *Pfalzgrafen* von hilpoltstain⁶⁵⁴, an *Adolf Börstel*⁶⁵⁵ *etcetera* geschrieben. < Tomab⁶⁵⁶ an *Tilman Barwasser*⁶⁵⁷ [,] an *Hans Ritz*⁶⁵⁸ [.]>

Meine winde⁶⁵⁹ haben einen hasen gefangen.

J'ay attachè un lev ieune levrier a une brebis, et l'ay bravement fouettè, *pour* le desaccoustumer de de[!] deschirer les brebis, ce quj est une science non connuë a tous.⁶⁶⁰

J'ay fait arrester prisonner le vieux Frederic Weyder⁶⁶¹ mon sommeiller, *pour* m'avoir apportè 5 tonneaux seulement, au lieu de 7 <8> qu'il devoit ammener de biere de Zerbst⁶⁶². Et a cause de la froideur des nuicts, & de son aage, et service, ie l'ay *seulement* fait arrester en sa chambre, sur sa promesse & coup de main.⁶⁶³

24. März 1629

[[22v]]

σ den 24. Martij⁶⁶⁴.

647 restiren: schulden, schuldig sein.

648 Interesse: Zinsertrag eines Kapitals.

649 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

650 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

651 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

652 *Übersetzung*: "Herrn"

653 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

654 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

655 Börstel, Adolf von (1591-1656).

656 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

657 Barwasser, Tilman (1592-1643).

658 Ritz, Johann (1579-1633).

659 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

660 *Übersetzung*: "Ich habe einen jungen Windhund an ein Schaf angebunden und habe ihn anständig mit der Peitsche geschlagen, um ihm das Reißen der Schafe abzugewöhnen, was jedem eine bisher unbekannte Lehre ist."

661 Weider, Friedrich (geb. ca. 1569).

662 Zerbst.

663 *Übersetzung*: "Ich habe den alten Friedrich Weider, meinen Kellerschreiber, als Gefangenen festnehmen lassen, weil er mir nur 5 Fässer anstatt von 8 gebracht hat, die er vom Bier aus Zerbst herbringen sollte. Und wegen der Kälte der Nächte und seines Alters und Dienstes habe ich ihn auf sein Versprechen und Handschlag nur in seinem Zimmer festsetzen lassen."

664 *Übersetzung*: "des März"

hinauß nach heimb⁶⁶⁵ mitt Meiner gemahlin⁶⁶⁶ spatziren gefahren, vndt inne worden, das mir ein Encke⁶⁶⁷ daselbst erbßen gestohlen, vndt in eine vergitterte kammer eingebrochen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁶⁸ > Christian Julius von heimb⁶⁶⁹ hat sich erbotten, mir von Johannis⁶⁷⁰ *gebe gott* an, noch auf ein Jahr lang, die 600 Tahler, oder 50 {Wispel} gersten zu stunden.

Als ich wieder zurück⁶⁷¹ kommen, habe ich Curdt von Bayern⁶⁷² zu Ballenstedt⁶⁷³ gefunden.

heütte ist verhoffentlich zu glück ganz vnvermuthet einer von Goßlar⁶⁷⁴ kommen, beüth vorn rogken 38 Tahler, vorn gersten aber 28 {Tahler} wollte Gott, er wehre vor einem viertel, oder halben Jahr kommen, ehe das meiste verkaufft worden, es schadet mir vmb ein⁶⁷⁵ 600 Tahler vndt noch ein mehreres.

25. März 1629

[[23r]]

ø den 25. Martij⁶⁷⁶ .

< 31 semaines de Madame⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ >

heütte ist Mariæ verkündigung⁶⁷⁹ oder vielmehr Festum conceptionis Christj⁶⁸⁰, daran habe ich predigen laßen vormittags.

Melchior Loys⁶⁸¹ ist herkommen, mitt deme ich tractirt⁶⁸². *etcetera*

Der Junge Stammer⁶⁸³, ist auch bey mir gewesen.

Fuhre nach Goßlar⁶⁸⁴, ist abgegangen in Gottes nahmen.

665 Hoym.

666 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

667 Enke: Knecht.

668 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

669 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

670 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

671 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

672 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

673 Ballenstedt.

674 Goslar.

675 ein: ungefähr.

676 *Übersetzung*: "des März"

677 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

678 *Übersetzung*: "31 Wochen von Madame"

679 Mariä Verkündigung (In Annuntiatione Beatae Mariae Virginis): Gedenktag an das Ereignis der Verkündigung durch den Engel Gabriel, dass die Jungfrau Maria den Sohn Gottes vom Heiligen Geist empfangen habe und ihn gebären werde (25. März).

680 *Übersetzung*: "das Fest der Empfängnis Christi"

681 Loyß, Melchior (1576-1650).

682 tractiren: (ver)handeln.

683 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

684 Goslar.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁸⁵ > J'ay fait la grande depesche que Dieu <[Marginalie:] *Nota Bene*
*Nota Bene*⁶⁸⁶ > vueille benir.⁶⁸⁷ etcetera

Den alten Stammer⁶⁸⁸, diesen abendt, auch zu gaste gehabt.

26. März 1629

24 den 26. Martij⁶⁸⁹.

Diese nacht seindt Tomaß⁶⁹⁰, vndt seine geferten, fortt nach Goßlar⁶⁹¹, Curdt von Bayern⁶⁹² aber nach Güstraw⁶⁹³, diesen morgen, Gott geleytte sie, vndt alle die meinigen.

Melchior Loyß⁶⁹⁴, jst auch heütte morgen verraysett, wiederumb naher Bernburg⁶⁹⁵ zue.

Ma femme⁶⁹⁶ a derechef songè, de l'amour du Duc de Friedland⁶⁹⁷ contre son grè, & d'une viole noire dans ses bras. [[23v]] en augurant de cela rien de bon.⁶⁹⁸

heütte hats angefangen fruchtbarlich zu regenen, welches dem erdreich gut thun wirdt.

Des alten Matthiæ Platonis⁶⁹⁹ sehligem F <w> elcher mich noch getaufft hatt, seine Tochtermänner, als Christophorus Seitz⁷⁰⁰ vertriebener Pfarrer von Moßbach⁷⁰¹ bey waidthausen⁷⁰², Laurentius Reichelius⁷⁰³ vertriebener Pfarrer von Litzlohe⁷⁰⁴, Matthæus Ludovicus⁷⁰⁵ weilandt Pfarrer zu Forchem⁷⁰⁶ bey Newenmarck⁷⁰⁷, als exulanten, seindt bey mir gewesen.

685 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

686 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

687 *Übersetzung*: "Ich habe die große Abfertigung gemacht, die Gott segnen wolle."

688 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

689 *Übersetzung*: "des März"

690 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

691 Goslar.

692 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

693 Güstrow.

694 Loyß, Melchior (1576-1650).

695 Bernburg.

696 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

697 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

698 *Übersetzung*: "Meine Frau hat erneut von der Liebe des Herzogs von Friedland gegen ihren Willen geträumt und von einer schwarzen Viola in seinen Armen, wobei sie daraus nichts Gutes schloss."

699 Plato, Matthias (1545-1617).

700 Seitz, Christoph.

701 Moosbach.

702 Waidhaus.

703 Reichel, Lorenz.

704 Litzlohe.

705 Ludwig, Matthias.

706 Forchheim (Oberpfalz).

707 Neumarkt in der Oberpfalz.

Jch habe es heütte vberrechnet, das ich bey ein⁷⁰⁸ 1400 Tahler schaden gethan, darumb das ich meinen weitzen vmb 30 Tahler, (da er itzt 45 gilt)[,] meinen rogken, vmb 29 vmb 30 Tahler, (da er itzt 39 oder 40 gilt)[,] meinen gersten vmb 20 da er izo 28 vndt 29 gilt, loßgeschlagen, wiewol man nicht allwißendt ist, vndt vorm Jahr zwischen der Faste vndt Pfingsten, die gerste wolfeylet gewesen, als vmb Martinj, nunc e contra⁷⁰⁹.

[[24r]]

hänßgen⁷¹⁰ Trompter⁷¹¹, hat heütte vndter mir ein gut gekäufft, vmb 1600. Davon er 500 Tahler angeldt⁷¹² gibt, vndt Jährlichen auf den Termin *Sankt Johannis*⁷¹³, 110 biß er völlig abbezahlet wirdt. *perge*⁷¹⁴

Es gehören zu diesem gütlein, 5 hufen landes, darundter 4 hufen Männlich lehen. Es ljt zu heimb⁷¹⁵. Er begehret es auch auf seines Bruders kinder, welches er zu Bernburg⁷¹⁶ suchen muß, alldar die lehen verliehen werden.

27. März 1629

♀ den 27. Martij⁷¹⁷.

Schreiben vom *Obristen Pegker*⁷¹⁸, da n <s> Bayern⁷¹⁹ wol vberkommen.

Jch bin hinauß hetzen geritten, haben einen hasen gefangen. Der von heimb⁷²⁰ ist zu mir kommen.

Adrian Arendt Stammer⁷²¹, vndt Christian Julius von heimb, seindt meine gäste gewesen. hernacher haben sie ihren abschiedt genommen. herman Kärsten Stammer⁷²², meines bruders⁷²³ Stallmeister ist auch da gewesen.

[[24v]]

Meine *herzlieb(st)e* gemahlin⁷²⁴ ist hinauß, auf ihr gut, nach Padeborn⁷²⁵ gefahren, vndt der alte Stammer⁷²⁶ mitt ihr.

708 ein: ungefähr.

709 *Übersetzung*: "den Martinstag [11. November], jetzt das Gegenteil"

710 N. N., Hans (2).

711 Trompter: Trompeter.

712 Angeld: Anzahlung, Handgeld.

713 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

714 *Übersetzung*: "usw."

715 Hoym.

716 Bernburg.

717 *Übersetzung*: "des März"

718 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

719 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

720 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

721 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

722 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

723 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

724 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

725 Badeborn.

*Nota Bene*⁷²⁷ [:] der alte Stammer sagt, er gedencke keinen solchen mißwachs als dieses Jahr gewesen, da viel schock⁷²⁸ nur 2½ {Scheffel} gegeben.

28. März 1629

ix h den 28. Martij⁷²⁹ .

J'ay delivré le vieux Frederic We i <y> der⁷³⁰ de sa arrest.⁷³¹

∗ Jch bin hinauß gegangen, vndt habe gesehen, wie dje Stadtbreite⁷³² bestellet worden.

Le vice a combattu long temps, mais vaincu la vertu, & i'ay songé d'avoir leu un livre des secrets de Noah⁷³³, ou entre autres choses ayant leu comme il falloit faire croistre les cheveux⁷³⁴, mia muyer⁷³⁵ 736 les eust entortillè, et nouè, eingeflochten, [[25r]] fort long temps, puis apres i'eussè eu le costè droit de mes dents tous tombèz. Je ne scay ce que ce songe denotera, les esprits n'ayants estè purs, ains polluèz par l'incontinence.⁷³⁷

Antwortt von Tilemann Barwaßer⁷³⁸. J vndt er will nur ∗ <a> n izo vors weiße silber die {Mark} 6 biß 7 Thaler bezahlen, das vergüldete von 8 biß 9 hingegen, wieder liffern, (wann es begehret wirdt,) d as <i> e {Mark} weiß silbers vor 8 Tahler, vndt das vergüldete von 11 biß 12. Cela ne nous est pas acceptable.⁷³⁹

Gestern abendt, hat es vber der Thorstube, durch des alten Friederichs⁷⁴⁰ verwarlosung⁷⁴¹ gebrennett. Jst aber doch, Gott seye es gedancktt, baldt gelescht worden. *et cetera*

*Zeitung*⁷⁴² das Mein vetter Graff Friederich Ludolff von Bentheimb⁷⁴³ mitt todt abgegangen. Es ist ein wackerer herr gewesen, <vndt Meiner frau Mutter⁷⁴⁴ Schligen bruder.>

726 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

727 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

728 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

729 *Übersetzung*: "des März"

730 Weider, Friedrich (geb. ca. 1569).

731 *Übersetzung*: "Ich habe den alten Friedrich Weider aus seinem Arrest befreit."

732 Breite: Feld.

733 Noach (Bibel).

734 *Übersetzung*: "Das Laster hat lange gekämpft, aber die Tugend besiegt, und ich habe geträumt, ein Buch der Geheimnisse von Noach gelesen zu haben, wo ich unter anderen Sachen gelesen hatte, wie ich die Haare wachsen lassen müsse"

735 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

736 *Übersetzung*: "meine Ehefrau"

737 *Übersetzung*: "hatte sie sehr lange eingewickelt und eingeflochten, darauf dann seien mir auf der rechte Seite alle meine Zähne ausgefallen gewesen. Ich weiß nicht, worauf dieser Traum hindeuten wird, da die Geister nicht rein gewesen sind, sondern durch die Unkeuschheit verschmutzt."

738 Barwasser, Tilman (1592-1643).

739 *Übersetzung*: "Das ist [für] uns nicht annehmbar."

740 Weider, Friedrich (geb. ca. 1569).

741 Verwarlosung: Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

742 Zeitung: Nachricht.

29. März 1629

[[25v]]

○ den 29. Martij ⁷⁴⁵ .

heütte am Palmensontag, haben wir predigt angehörett, welche er, seinem gebrauch nach, Leonhardus Sutorius ⁷⁴⁶, gar schön gemacht hatt.

Tomaß Benckendorfer ⁷⁴⁷ ist gott lob mitt glücklicher verrichtung, von Goßlar ⁷⁴⁸ wiederkommen.

30. März 1629

⋈ den 30. Martij ⁷⁴⁹ .

Jch bin hinauß, hetzen geritten, nach Riedern ⁷⁵⁰ zue, haben 4 hasen gefangen darundter 3 Rammeler vndt nur eine häsin mitt 2 iungen gewesen.

Nota ⁷⁵¹: Es darff keiner, zwischen Fastnachten, vndt Bartolomæj ⁷⁵², hetzen, oder weidewerck treiben, wer schon die macht hat, bey hoher straffe, es seye dann, ein Osterhase, vndt pfingsthase, der ist den edelleütten erlaubet, welche sonst, macht zu hetzen haben.

Es ist heütte recht Aprillwetter gewesen vndt hat nachmittags geschneyett.

[[26r]]

Causè avec Iean ⁷⁵³ lequel n'a pas encores receu ses deux ⁷⁵⁴ {Scheffel} erbßen. Il me desconseille de semer a l'avenir le froment a He Radisleben ⁷⁵⁵ a cause du caff ⁷⁵⁶: des rinder quj iroyent alors là a Radisleben[.] Puis <[Marginalie:] Nota Bene ⁷⁵⁷ > apres a Radisleben il me faut payer le disme du blèd, & le disme pour couper, n'ayant besoing a Hoym ⁷⁵⁸ ni de l'un ni de l'autre, a cause que

743 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).

744 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1579-1624).

745 *Übersetzung*: "des März"

746 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

747 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

748 Goslar.

749 *Übersetzung*: "des März"

750 Rieder.

751 *Übersetzung*: "Beachte"

752 Bartholomäustag: Gedenktag für den Heiligen Bartholomäus (24. August).

753 Schmidt, Hans (1).

754 *Übersetzung*: "Mit Hans gesprochen, welcher noch nicht erhalten hat seine zwei"

755 Radisleben.

756 Kaff: Spreu.

757 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

758 Hoym.

la moitié du bourg me coupe un an le froment pour rien & l'autre moitié le seigle pour la dixième garbe, et de payer le disme du froment m'est dommageable, plustost que d'autre blèd.⁷⁵⁹

Schreiben von Melchior Loyß⁷⁶⁰ vndt Tobias hübner⁷⁶¹.

Meine leütte haben dreymal nach einer großen endte auf den Teichen geschoßen, mitt schrott, sie ist aber dennoch aufgeflögen, darüber wir vnß alle verwundertt.

31. März 1629

[[26v]]

~~den 30.~~⁷⁶² σ den 31. Martij⁷⁶³.

Depeschè a Sandersleben⁷⁶⁴.⁷⁶⁵

Wolf⁷⁶⁶ Schütze, hat einen Rehebock geschoßen.

Paß von heim⁷⁶⁷, nach halberstadt⁷⁶⁸ 1 wispel⁷⁶⁹ 2 {Scheffel} gersten.

Es hat heütte gewaltig gewittertt, mitt regen, windt, vndt schnee vndtereinander, Aprillenwetter.
perge⁷⁷⁰

759 *Übersetzung*: "Er rät mir ab, in der Zukunft den Weizen in Radisleben zu sähen wegen des Kaff [Spreu = Raufutter] der Rinder, die dann da nach Radisleben gingen. Darauf dann muss man mir in Radisleben den Getreidezehnt und den Zehnt für das Schneiden bezahlen, wobei es weder an dem einen noch an dem anderen Not hat, weil die [eine] Hälfte des Marktfleckens mir ein Jahr den Weizen für nichts schneidet und die andere Hälfte den Roggen für die zehnte Garbe, und den Weizenzehnt zu zahlen, ist mir eher schädlich als von dem anderen Getreide."

760 Loyß, Melchior (1576-1650).

761 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

762 Im Original verwischt.

763 *Übersetzung*: "des März"

764 Sandersleben.

765 *Übersetzung*: "Nach Sandersleben abgefertigt."

766 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

767 Hoym.

768 Halberstadt.

769 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

770 *Übersetzung*: "usw."

01. April 1629

[[26v]]

☞ den 1. Aprill.

heütte hat man rumber geschickt dem alten brauch nach.

Jch habe den Richter von Riedern¹ Caspar Vlrichen² bey mir gehabt, allerley mich mitt ihm zu vnderreden.

Antwortt von Sanderbleben³.

~~Erfahren heütte daß man von einem schock⁴~~

Jns vorwerck, Stallung, scheünen etcetera spatziertt.

[[27r]]

Schreiben von Melchior Loys⁵, vndt zeitung⁶ <[Marginalie:] *Nota Bene*⁷ > von Leipzig⁸, daß zu Dresen⁹ [!] Kayserliche mandaten¹⁰ außkommen, darinnen bey pöen¹¹ <[Marginalie:] *Nota Bene*¹² > der acht vndt Oberacht¹³ gebotten alle <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁴ > geistliche gühter zu restituiren, auch alle Religionen, so nicht der Augspurgischen <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁵ > vngenderten confession verwandt <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁶ > abzuschaffen, so ist auch die stadt <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁷ > Franckfordt¹⁸ zu waßer¹⁹ vndt lande blocquirt.

Meine leütte haben heütte 6 hasen gefangen, 5 gehezt[,] 1 geschoßen.

02. April 1629

1 Rieder.

2 Ulrich, Kaspar (gest. 1632).

3 Sandersleben.

4 Im Original verwischt.

5 Loyß, Melchior (1576-1650).

6 Zeitung: Nachricht.

7 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

8 Leipzig.

9 Dresden.

10 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

11 Pön: Strafe.

12 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

13 Oberacht: Reichsacht.

14 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

15 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

16 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

17 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

18 Frankfurt (Oder).

19 Oder (Odra), Fluss.

den 2. Aprilis ²⁰ .

heütte am grünen donnerstag gar leh²¹ Winsium²² predigen hören de cæna Domini ²³ [.]

Antwortt von Weymar²⁴ . *et cetera*

<[Marginalie:] *Nota Bene* ²⁵ > *Zeitung* ²⁶ das sich die Franzosen²⁷ bey Susa²⁸ sambt <[Marginalie:] *Nota Bene* ²⁹ > ihrem König³⁰, mitt gewallt durchgeschlagen, <[Marginalie:] *Nota Bene* ³¹ > Casal³² zu endtsetzen, vndt also durch die Alpes³³ mitt gewalt durchgedrungen. In [[27v]] dem treffen sollen 60 Spannische³⁴ Officirer geblieben sein vndt viel Soldaten. Auf der Franzosen³⁵ seyttte aber, der Mareschal ³⁶ <[Marginalie:] *Falsum*. ³⁷ > von Schömberg³⁸ welchen ich wol gekandt, vndt der gouverneur³⁹ von Valence⁴⁰, sampt ezlichen volck⁴¹. Der König in Franckreich⁴² soll treffliche machinas⁴³ bey sich haben, von selzamen brücken, vber die waßer zu kommen. *perge* ⁴⁴ Der herzog von Savoye⁴⁵ soll abermals, Frantzösisch worden sein. Der krieg in Jtalien⁴⁶ gehet mitt gewallt an, vmb des newen herzogs von Mantua⁴⁷ willen.

Mein Ambtschreiber Sebastian Ianus⁴⁸ hat heütte vndt gestern die häüptkranckheit ⁴⁹ bekommen, welches mir in itziger sahmzeit vbel zu statten kömbt. Gott erbarme sich vber ihn. *perge* ⁵⁰

20 *Übersetzung*: "des Aprils"

21 Wort bricht hier ab.

22 Winß, Andreas (gest. 1638).

23 *Übersetzung*: "über die Tafel des Herrn"

24 Weimar.

25 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

26 *Zeitung*: Nachricht.

27 Frankreich, Königreich.

28 Susa.

29 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

30 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

31 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

32 Casale Monferrato.

33 Alpen, Gebirge.

34 Spanien, Königreich.

35 Frankreich, Königreich.

36 *Übersetzung*: "Marschall"

37 *Übersetzung*: "Falsch."

38 Schomberg, Henri de (1575-1632).

39 Gaillard, Albert de (ca. 1590-1629).

40 Valence.

41 Volk: Truppen.

42 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

43 *Übersetzung*: "Maschinen"

44 *Übersetzung*: "usw."

45 Savoia, Carlo Emanuele I, Duca di (1562-1630).

46 Italien.

47 Gonzaga di Nevers, Carlo I (1580-1637).

48 Jahrs, Sebastian.

49 Hauptkrankheit: eine Krankheit, die das Gehirn angreift oder Kopfschmerzen verursacht (wie Migräne); bisweilen auch Bezeichnung für Fleckfieber ("ungarische Krankheit").

03. April 1629

[[28r]]

☿ den 3. Aprilis⁵¹. Charfreytag.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵² > Jo hò sognato questa notte d'haver veduto il Rè dj Francia⁵³ trionfante, et il Re Federico già dj Bohemia⁵⁴ fù appresso dj luj. Io mi tennj la maggior parte, appresso dj Federigo, mà egli havendomj accarezzato un pezzo humanamente (insieme co'l Rè di Francia, ed altrj Signorj della corte dj Federig ⁵⁵ Rè di Francia) mj disse finalmente voj puzzate, e mi consigliò d'andar via, di che jo hebbj grandissima vergogna. Mà egli: no tuttj ridevano di me, ed il Rè dj Francia mj tenne per un mezzo matto chiamandomj a se, et misurando la sua longhezza alla mia. Si trovò ch'egli era giustamente della metà più alto et maggiore dj me, del che ancora la corte si burlava, e i due Rè medesimj. Fatto [[28v]] questo mi diedero licenza sempre burlando.⁵⁶ Dipoj il Duca dj Rohan⁵⁷ ilqual ancora el era alla corte, mj raccolse humanissimamente, et mi menò a Parigi⁵⁸ nella casa sua splendida et ben ornata d'ogni suppellettile da Principe, et parlò molto fraternamente meco, sicome fece ancora il Signor dj Soubize⁵⁹. Mà poj mj lasciarono entrar in una stanza, ove havendomj jo ~~travestito~~ spogliato la veste d'inverno, & v entrando in camera per pisciare, ~~io lasciai~~ <mj pareva ch'io lasciassj> (sotto rispetto) tanta urina, ch'io medesimo me ne maravigliaj, et a pena volse[!] cessare questa incommodità. Ho havuto quel sogno sta mattina. Ed è da notare [[29r]] ch'adesso essendo in opera di gran dissegnej similj, ogni cosa m'augurj infortunio. Pure bisogna perseguitare.⁶⁰ Quo fata trahunt retrahuntque sequamur.⁶¹

62

50 *Übersetzung*: "usw."

51 *Übersetzung*: "des Aprils"

52 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

53 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

54 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

55 Gestrichenes im Original verwischt.

56 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nacht geträumt, den siegreichen König von Frankreich und den König Friedrich, bereits weiland von Böhmen, neben ihm gesehen zu haben. Ich hielt mich meist bei Friedrich, aber nachdem er mich eine Weile leutselig geschmeichelt hatte (zusammen mit dem König von Frankreich und anderen Herren des Hofes ~~von Friedrich~~ des Königs von Frankreich), sagte er mir schließlich, Ihr stinkt, und rät mir wegzugehen, wovon ich sehr große Schande empfand. Aber er [sagte]: nicht alle lachten über mich, und der König von Frankreich hielt mich durch ein närrisches Mittel, indem er mich zu sich rief und die seine Länge zu der meinen abmaß. Man fand, dass er zu Recht um die Hälfte höher und größer als ich war, worüber sich der Hof noch lustig machte und die zwei Könige selbst. Dies getan, haben sie mich immer noch spottend verabschiedet."

57 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

58 Paris.

59 Rohan, Benjamin de (1583-1642).

60 *Übersetzung*: "Danach empfing mich der Herzog von Rohan, welcher noch am Hof war, sehr freundlich und führte mich nach Paris in sein prächtiges und mit jedem Hausrat eines Fürsten wohl geschmücktes Haus und sprach sehr brüderlich mit mir so wie es noch der Herr von Soubise tat. Aber darauf ließen sie mich in einen Raum eintreten, wo ich mir ~~verkleidet~~ die Winterkleidung ausgezogen hatte, und als ich in das Zimmer hineinging, um zu pissen, ließ ich schien mir, dass ich (mit Verlaub) so viel Urin gelassen habe, dass ich mich selbst darüber wunderte und diese Unannehmlichkeit mit knapper Not beenden wollte. Ich habe diesen Traum heute Morgen gehabt. Und es ist

heütte Morgen hat meine braune wilde⁶³ so trächtig gewesen von <des alten> Stammers⁶⁴ fuchs⁶⁵, einen schönen hengstfohlen geworffen. Gott gebe mir ferrner glück.

Jean⁶⁶ hat mir einen schönen iungen feisten Mertzhasen⁶⁷ zugeschicktt.

<Jch habe Fitzenhagen⁶⁸ herbeschrieben⁶⁹ .>

Wir haben heütte zweymal predigt angehört.

04. April 1629

ᵛ den 4. Aprilis⁷⁰

Schreiben von Melchior Loys⁷¹ vndt herrvattern⁷².

<[Marginalie:] *Nota Bene Nota Bene*⁷³ > Confirmatio⁷⁴, daß an itzo ein Kayser<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁵ >lich Edictal mandat⁷⁶ ⁷⁵ wegen der <[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁸ > klostersachen, vndt daß die Reformir<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁹ >ten Religionsverwandten nicht zu <[Marginalie:] *Nota Bene*⁸⁰ > dulden außgegangen.

[[29v]]

In die præparationspredigt⁸¹.

Jch habe heütte meinen hofdienern ihre besoldungen reichen laßen, die auf Ostern fälligen.

zu beachten, dass mir jetzt, da derart große Pläne in Arbeit sind, jede Sache Unglück weissage. Doch man muss [es] verfolgen."

61 *Übersetzung*: "Wohin die Schicksale uns führen in wechselnder Richtung, dahin wollen wir folgen."

62 Zitat aus Verg. Aen. 5,709 ed. Binder 2008, S. 264f..

63 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

64 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

65 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

66 Schmidt, Hans (1).

67 Märzhase: Ein junger, zu Beginn des Frühlings geborener Hase.

68 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

69 herbeschreiben: schriftlich einladen oder einbestellen.

70 *Übersetzung*: "des Aprils"

71 Loyß, Melchior (1576-1650).

72 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

73 *Übersetzung*: "Beachte wohl, beachte wohl"

74 *Übersetzung*: "Bestätigung"

75 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

76 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

75 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

78 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

79 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

80 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

81 Präparationspredigt: Predigt zur Vorbereitung auf den Empfang des Abendmahls.

05. April 1629

○ den 5. Aprilis ⁸². heiliger Ostertag.

Jch habe heütte in der stadtkirchen, in Ballenstedt⁸³ communicirt. Vielleicht <[Marginalie:] *Nota Bene* ⁸⁴ > zum letzten mahl, si Deo ita placuerit fiat voluntas ejus ⁸⁵. < Leonhardus Sutorius⁸⁶ hat gepredigt.>

Schreiben von *Curt von Beyern* ⁸⁷, daß sich Obrist *Altringen* ⁸⁸ zu allem guten anerbotten. Jtem ⁸⁹: das 15 Regiment wieder Schweden⁹⁰ geschickt werden, vndter dem Obersten *Arnheimb*⁹¹, vndt daß man verhoffet es soll mitt *Dennemarck*⁹² friede werden.

Nachmittags hat *Andreas Winsius*⁹³ gepredigett, mitt deme ich gar eine annehmliche conversation bey der abendmalzeit gehabt.

06. April 1629

[[30r]]

⋈ den 6. Aprilis ⁹⁴. Ostermontag.

Nach deme ich abermals des hern *Winsij*⁹⁵, (meines *Tomaß Benckendorfers*⁹⁶ seinen schwager) predigt angehört, bin ich mitt dem *Jungen Röder*⁹⁷, aufgewesen, vndt auf einer kutschen mitt 4 pferden, vndt 3 raysigen, nacher *Leiptzig*⁹⁸ stillschweigens gefahren avec quelque argenterie ⁹⁹.

heütte bin ich zu *Cöhten*¹⁰⁰ im wirtzhauß vber nacht gelegen. <7 {Meilen} >

82 *Übersetzung*: "des Aprils"

83 Ballenstedt.

84 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

85 *Übersetzung*: "wenn es Gott so gefallen hat, es geschehe dessen Wille"

86 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

87 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

88 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

89 *Übersetzung*: "Ebenso"

90 Schweden, Königreich.

91 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

92 Dänemark, Königreich.

93 Winß, Andreas (gest. 1638).

94 *Übersetzung*: "des Aprils"

95 Winß, Andreas (gest. 1638).

96 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

97 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

98 Leipzig.

99 *Übersetzung*: "mit einigem Silberzeug"

100 Köthen.

07. April 1629

σ den 7. April:

Nach deme Melchior Loyß¹⁰¹, meines herrenvatters¹⁰² pfennigmeister zu vnß gestoßen, seindt wir fortgefahen

auff Landsperg¹⁰³ zu mittage 4 {Meilen}

auf Leiptzig¹⁰⁴ 3 {Meilen}

Beym Torgawischen bierführer, vnbekandter weyse eingekehrett.

[[30v]]

Das Edict¹⁰⁵, darinnen der Kayser¹⁰⁶ die restitution derer inn vndt nach den Paßawischem[!] vertrag¹⁰⁷ eingezogenen geistlichen gühter befihlett, vndt die extirpation¹⁰⁸, oder <auß> privation <schließung> auß dem landtfrieden anderer Seiten, als <außer> der Catohlischen vndt lutrischen etcetera ist mir auch noch gestern copialiter¹⁰⁹ von Leiptzig¹¹⁰ zukommen. Dieses ist ein großes werck, vndt sehr nachdencklich. Dörfte <[Marginalie:] Nota Bene¹¹¹> auch zu großen verenderungen, als in <[Marginalie:] Nota Bene¹¹²> hundert Jahren, nicht geschehen, vrsach <[Marginalie:] Nota Bene¹¹³> geben. Gott wende es zum besten.

Es marchiren ezliche Regimente, vber die Deßawer¹¹⁴ brücken, hjnauff, nach dem Reich¹¹⁵ zu.

Alhier zu Leiptzig ist große forcht vndt schrecken wegen besorglicher¹¹⁶ opposition Chur Saxens¹¹⁷ gegen das edict.

101 Loyß, Melchior (1576-1650).

102 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

103 Landsberg.

104 Leipzig.

105 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

106 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

107 Der Passauer Vertrag vom 2. August 1552 (Edition I), in: Der Passauer Vertrag (1552). Einleitung und Edition, hg. von Volker Henning Drecoll, Berlin 2000, S. 95-134.

108 Extirpation: Ausschluss.

109 *Übersetzung*: "durch Abschrift"

110 Leipzig.

111 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

112 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

113 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

114 Dessau (Dessau-Roßlau).

115 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

116 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

117 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

Jch habe alhier einen Bindauffischen cornette ¹¹⁸ Eckenstedt ¹¹⁹ genandt angetroffen. Il a [[31r]] voit bonne mine, mais estoit trop libre en son parler, ne desirant pas de luy contredire comme j'aurois fait, si ie n'eusse esté inconnu, <car il mesparloit du Duc de Pomern ¹²⁰ .> ¹²¹

08. April 1629

☿ den 8. April:

Jch habe allerley sachen eingekauft, vndt einkauffen laßen, auch sonst meine sachen, wiewol mitt großer mühe vndt sorgfalt, iedoch wol verrichtett.

Es hat sehr geschneyet, vndt <ist> recht Aprjllenwetter gewesen.

09. April 1629

☿ den 9. Aprilis ¹²² .

Jch habe noch heütte, alhier ¹²³, still liegen müßen, arbeiten, vndt mühe haben, so wol als meine leütte ¹²⁴, welche zwar herumber gelauffen, ich aber die anstellung machen müßen.

10. April 1629

[[31v]]

☿ den 10. Aprilis ¹²⁵ .

Jch habe hanß Rizen ¹²⁶ vnsern Factor ¹²⁷ vndt Tilman Barwasser ¹²⁸ zu gaste gehabt.

Nota Bene ¹²⁹ [:] der Churfürst von Saxen ¹³⁰, hat das edict ¹³¹ noch nicht wollen anschlagen laßen.

{Meilen}

118 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

119 Eckenstedt, N. N..

120 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von (1580-1637).

121 *Übersetzung*: "Er sah gut aus, aber war zu frei in seinem Sprechen, weshalb ich nicht wünschte, ihm zu widersprechen, wie ich es getan hätte, wenn ich nicht unbekannt gewesen wäre, denn er sprach schlecht über den Herzog von Pommern."

122 *Übersetzung*: "des Aprils"

123 Leipzig.

124 Loyß, Melchior (1576-1650); Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

125 *Übersetzung*: "des Aprils"

126 Ritz, Johann (1579-1633).

127 Factor: Beauftragter für Geld- und Handelsangelegenheiten.

128 Barwasser, Tilman (1592-1643).

129 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

130 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

131 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

Nachmittage bin ich wiederumb verraysett, vndt 3
in einem tieffen bösem wege gefahren, biß nach
Landsperg¹³², seindt

11. April 1629

den 11. April.

{Meilen}
Von Landsperg¹³³ nach Gröpzig¹³⁴ alda ich 4
gefüttert, vndt mir von W henrich Werders¹³⁵
haußfraw¹³⁶, in seiner abwesenheitt, eßen, vndt
trincken, jst zugeschickt worden.

[[32r]]

{Meilen}
Von Gröpzig¹³⁷, nach Bernburg¹³⁸ alda ich 2
herrvattern¹³⁹, Gott lob, in erträglichem, zimlich
gesundem zustandt, gefunden. Der Allmächtige,
helfe ferrner, mitt gnaden. Es ist alles voller
betrübnüß vndt schwehruht wegen des
ergangenen Kayserlichen Edicts¹⁴⁰. <Gott miltere
es gnediglich durch Jesum Christum.>

Graff Friederich Ludolf von Bentheim¹⁴¹ ist den 8. Januarij¹⁴² zu Alpen¹⁴³ sehliglich verschieden,
inmaßen vns daßelbe ist von graf Arnoldt Jost¹⁴⁴, vndt graf Wilhelm henrich¹⁴⁵ zugeschrieben
worden.

Von meiner *herzlieb(st)en* gemahlin¹⁴⁶ auch schreiben empfangen. Jtem¹⁴⁷: einen newen Jahrsbrieff
von der alten Königin zu Dennemargk¹⁴⁸.

132 Landsberg.

133 Landsberg.

134 Gröbzig.

135 Werder, Heinrich von dem (1578-1636).

136 Werder, Magdalena von dem, geb. Veltheim (1597-1659).

137 Gröbzig.

138 Bernburg.

139 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

140 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

141 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).

142 *Übersetzung*: "des Januars"

143 Alpen.

144 Bentheim und Steinfurt, Arnold Jobst, Graf von (1580-1643).

145 Bentheim-Steinfurt, Wilhelm Heinrich, Graf von (1584-1632).

146 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

147 *Übersetzung*: "Ebenso"

12. April 1629

[[32v]]

⊙ den 12. April:

In die kirche mitt herrvattern¹⁴⁹, allda man vor Meine herzlieb(st)e gemahlin¹⁵⁰ gebehet, a cause de sa grossesse¹⁵¹.

Nachmittags, bjn jch wiederumb hinein gefahren.

Schwarzenberger¹⁵², ist zu von Wien¹⁵³ wiederkommen.

13. April 1629

⋄ den 13. April.

heütte bin ich wieder nach Ballenstedt¹⁵⁴ gefahren, vndt habe meine herzlieb(st)e gemahlin¹⁵⁵, in gutem zustandt, (Gott seye es gedancktt) gefunden.

Discours de *Son Altesse*^{156 157} [:]

Qu'elle estoit (Dieumercy) equanime a cause de l'edict¹⁵⁸, & taschoit avec force peine de redresser, & rammener ses freres¹⁵⁹, et cousin¹⁶⁰, a la rayson [[33r]] la[ue]lle ils ont quasiment perdue avec leurs Conseillers, a cause de la consternation.¹⁶¹

Qu'il ne falloit point s'emanciper des affaires, en les fuyant, ains en les maniant.¹⁶² Non fugere sed agere oportet. Non fugiendo sed agendo negocia tractantur.¹⁶³

148 Sophia, Königin von Dänemark und Norwegen, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1557-1631).

149 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

150 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

151 *Übersetzung*: "wegen ihrer Schwangerschaft"

152 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

153 Wien.

154 Ballenstedt.

155 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

156 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

157 *Übersetzung*: "Reden von Ihrer Hoheit"

158 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

159 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

160 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

161 *Übersetzung*: "Dass sie (Gott sei Dank) wegen des Edikts gleichmütig sei und mit großer Mühe seine Brüder und [seinen] Vetter wiederaufzurichten und zur Vernunft zurückzubringen versuche, welche sie wegen der Bestürzung mit ihren Ratgebern fast verloren haben."

162 *Übersetzung*: "Dass es nicht nötig sei, sich von den Angelegenheiten zu befreien, indem man ihnen entflieht, sondern indem man sie beherrscht."

163 *Übersetzung*: "Man muss nicht fliehen, sondern handeln. Nicht durch Fliehen, sondern durch Handeln werden die Staatsgeschäfte geführt."

Qu'il se falloit constamment resoudre aux persecutions & souffrances pour la religion, dont Dieu veut purifier l'or de la vraye foy, d'avec l'hypocrisiè. ¹⁶⁴

Qu'il semble que les Papistes nous veulent defendre de nous joindre aux Luheriens, auxquels il se falloit joindre tant qu'on pouvoit, eu toutesfois esgard a la conscience & bienséance. ¹⁶⁵

[[33v]]

Que *Son Altesse* ¹⁶⁶ croyoit, que l'*Empereur* ¹⁶⁷ avec ses conseillers auroit commis une <[Marginalie:] *Nota Bene* ¹⁶⁸ > grande faute d'avoir ainsy publiè cet edict ¹⁶⁹, en offénçant plusieurs & irritant les armes estrangeres. *Son Altesse* estant d'opinion, que le Turc ¹⁷⁰ entreroit facilement par la Poloigne ¹⁷¹ & Hongrie ¹⁷² en Allemaigne ¹⁷³ avec Bethlen Gabor ¹⁷⁴, du costè d'Orient, <mais> du costè d'Occident le Roy de France ¹⁷⁵ avec son armée composée de force vaillants hommes, du costè de Septentrion, le Roy <[Marginalie:] *Nota Bene* ¹⁷⁶ > de Swede ¹⁷⁶ avec Dannemarck ¹⁷⁸, Angleterre ¹⁷⁹ & les Estats ¹⁸⁰, par mer & par terre, ou depuis Memmel ¹⁸¹ jusqu'en NortJudlande ¹⁸² il falloit que les Imperialistes ¹⁸³ mettroient garnisons, pour garder [[34r]] tout le rivage, ce quj leur seroit impossible & impraticable, ne pouvans empescher ceux de la mer Baltique ¹⁸⁴ de leur venir courir sus, & de aborder en quelque endroit. ¹⁸⁵ <[Marginalie:] *Nota Bene* ¹⁸⁶ > Et par tels moyens

164 *Übersetzung*: "Dass man sich stets zu den Verfolgungen und Leiden für die Religion entschließen müsse, von denen Gott das Gold des wahren Glaubens von der Heuchelei reinigen will."

165 *Übersetzung*: "Dass es scheint, dass die Papisten uns verbieten wollen, uns den Lutheranern anzuschließen, welchen man sich soweit anschließen müsse, wie man könne, jedoch in Anbetracht des Gewissens und Anstandes."

166 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

167 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

168 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

169 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

170 Osmanisches Reich.

171 Polen, Königreich.

172 Ungarn, Königreich.

173 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

174 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

175 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

176 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

176 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

178 Dänemark, Königreich.

179 England, Königreich.

180 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

181 Memel (Klaipeda).

182 Nordjütland (Nordjylland).

183 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

184 Ostsee.

185 *Übersetzung*: "Dass Ihre Hoheit glaube, dass der Kaiser mit seinen Ratgebern einen großen Fehler begangen habe, dieses Edikt so veröffentlicht zu haben, indem es einige beleidigte und die ausländischen Waffen reizte. Wobei Ihre Hoheit der Meinung ist, dass der Türke mit Gabriel Bethlen über Polen und Ungarn vonseiten des Ostens leicht in Deutschland einfallen würde, aber vonseiten des Westens der König von Frankreich mit seiner aus einer ganzen Anzahl tapferer Männer gebildeten Armee, vonseiten des Nordens der König von Schweden mit Dänemark, England und den Staaten über Meer und über Land, wo es von Memel bis nach Nordjütland nötig sei, dass die Kaiserlichen Garnisonen aufstellten, um die ganze Küste zu bewachen, was ihnen unmöglich und undurchführbar wäre, weil sie die von der Ostsee nicht daran hindern könnten, sie verfolgen zu kommen und an irgendeiner Stelle anzulanden."

comme aussy par la continuation de la fortune des Indes Occidentales¹⁸⁷, & si les Evangeliques en Allemaigne¹⁸⁸ commençoient une guerre jntestine ce seroit du tout fait, d'Allemaigne, de l'Empereur¹⁸⁹ & de sa mayson¹⁹⁰.¹⁹¹ perge¹⁹² < en peu de temps¹⁹³ .>

Ce iugement d'un sage & experimentè vie ¶ <il> ¶ Prince¹⁹⁴ est remarquable.¹⁹⁵

Jch habe Melchior Loys¹⁹⁶, mitt nach Ballenstedt¹⁹⁷ genommen, vndt alda Curt von Beyern¹⁹⁸ mitt schreiben vom herrn General¹⁹⁹ vndt Obristen Altringen²⁰⁰ wieder gefunden. Nota Bene²⁰¹

14. April 1629

[[34v]]

σ den 14. Aprill. ¶

Vitzenhagen²⁰² ist wieder verraysett. Jngleichem Melchior Loyß²⁰³.

Schreiben entpfangen von Christoph Burggraf vnd Herr zu Dohna²⁰⁴ [,] Jtem²⁰⁵ von Adolf Börstel²⁰⁶ [.]

Geschrieben nach Plötzkaw²⁰⁷. <an Fürst August²⁰⁸ vndt nach Sanderleben²⁰⁹ .>

Pastel²¹⁰ habe ich angenommen, den alten diener, vndt Küne²¹¹ abgeschafft.

186 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

187 Westindien.

188 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

189 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

190 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

191 *Übersetzung*: "Und durch solche Mittel wie auch durch die Fortsetzung des Erfolgs von Westindien und wenn die Evangelischen in Deutschland einen internen Krieg begönnen, wäre es um Deutschland, um den Kaiser und um sein Haus gänzlich geschehen."

192 *Übersetzung*: "usw."

193 *Übersetzung*: "in kurzer Zeit"

194 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

195 *Übersetzung*: "Dieses Urteil eines weisen und erfahrenen alten Fürsten ist beachtenswert."

196 Loyß, Melchior (1576-1650).

197 Ballenstedt.

198 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

199 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

200 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

201 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

202 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

203 Loyß, Melchior (1576-1650).

204 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

205 *Übersetzung*: "ebenso"

206 Börstel, Adolf von (1591-1656).

207 Plötzkau.

208 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

209 Sandersleben.

210 Pastel, N. N..

211 Kühne, Hans (gest. 1638).

Curdt von Bayern²¹² habe ich wieder nacher hauß zu ziehen bevlaubett. Er ist gar betrübt darumb dieweill sie an itzo im Stifft Halberstadt²¹³, zu reformiren²¹⁴ anfangen.

herr Christoph von Dona: hat mir nachfolgende specialia²¹⁵ vom berühmten General Peter Heyn²¹⁶, zugeschickt. 1. Das sich iedermann verwundere, daß es alles ohne blutvergießen abgegangen. 2. Das die beütte ohne verlust glücklich vndt vnangefochten zu hause [[35r]] kommen, ob schon Spannier²¹⁷ vndt Duynkircher²¹⁸ ihnen nachgeiagt. 3. Das lange zuvor ehe es noch geschehen, das geschrey²¹⁹ schon darvon in Hollandt²²⁰ erschollen. 4. Das der iehnige so den Spanniern diesen abbruch gethan, vorhin der Spannier ihr gefangener gewesen. 5. Das der eroberte schatz vndt Reichthumb, vber alle maß groß vndt vnermeßlich, vndt das in der gantzen zeitt, so lange die Niderländische kriege gewehrett, vndt so lange die mächtige Königin Elisabeth in Engellandt²²¹ vndt Prinz Moritz²²² hochlöblicher gedächtnuß, in denen landen regiert, so viel Engellische²²³ vndt Niderländische²²⁴ berühmte Generaln, als Draeck²²⁵, Comberlandt²²⁶, Candisch²²⁷, heimskercken²²⁸, Spilbergen²²⁹, vndt noch viel andere, dannoch niemals die Silberflotten recht antreffen, viel weniger erobern können, alß nun durch Gottes sonderbahre schickung, bey dieses printzen²³⁰ Gubernament²³¹, durch diese flott a <e> so erst im Mayo, anno²³² 1628 von Amsterdamb²³³ außgerüset, geschehen. [[35v]] Vndter andern köstlichen sachen, so Peter hey²³⁴ in seinem Schiff (welches allein auf die 80 Tonnen goldes geschätzt wirdt) mittgebracht, ist gewesen eine krone von goldt, ein Tisch von silber, vndt viel kleinodjen.

Die Botsgesellen²³⁵ haben viel goldt, perlen, diamanten, vndt anders hinweg gebracht, heimlich versteckt vndt hernacher in Engellandt²³⁶ vndt Niderlandt²³⁷ verkaufft vndt verpartyrett²³⁸, auf

212 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

213 Halberstadt, Hochstift.

214 Hier: die Gegenreformation durchführen.

215 *Übersetzung*: "besondere Umstände"

216 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

217 Spanien, Königreich.

218 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

219 Geschrei: Gerücht, öffentliche Meinung.

220 Holland, Provinz (Grafschaft).

221 Elisabeth I., Königin von England und Irland (1533-1603).

222 Oranien, Moritz, Fürst von (1567-1625).

223 England, Königreich.

224 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

225 Drake, Francis (ca. 1540-1596).

226 Clifford, George (1558-1605).

227 Cavendish, Thomas (1560-1592).

228 Heemskerck, Jacob van (1567-1607).

229 Spilbergen, Joris van (1568-1620).

230 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

231 Gubernament: Regierung, Herrschaft.

232 *Übersetzung*: "Mai im Jahr"

233 Amsterdam.

234 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

235 Bootsgeselle: Matrose.

ein 4 Tonnen goldes werth, als man vermeinett. Es sollen auch fast vmb die zeitt, etzliche reiche silberminen bey Potosij²³⁹ eingefallen, vndt darüber 400 Spannier vndt 1600 Indianer geblieben sein.

Die gemeine sage von dem werth der flotte gehet dahin, das darvor gehalten wirdt, die drey flotten pflegen dem König in hispanien²⁴⁰ einzutragen in 40 oder 45 Millionen. Nun ist ohngefehr die helffte davon in den beyden flotten von Honduras²⁴¹ vndt Nueva Espagna²⁴² [[36r]] zu rechnen. Die andere helffte ist noch in der flotte dj Terrafirma²⁴³, so noch nicht erobertt.

Es seindt viel vornehme gefangene von Pier heyn²⁴⁴ eingebracht, vndter andern Jesuiter²⁴⁵ vndt Cordeliers²⁴⁶, auch ezliche persohnen von hohem stande.

Dieser General Pier heyn, alß er bey den Spanniern²⁴⁷, wie obgedacht, gefangen gewesen, hat ihm Gott sein leben wunderbahrlich zu zweyen mahlen gerettet.

Erstlich hat ein Spannier ihn mitt bloßem Rappier angefallen ihn vmbzubringen, aber hat es nicht können zuwege bringen. Darauf ist er zu ihm gegangen vndt hat zu ihm gesagt: O du hollender, es muß an dir etwas besonders sein, dann ich habe dich dreymal wollen tödten, aber es nicht können zu werck richten.

Zum andern als man ihn von Havana²⁴⁸ auß, in Spanien gefangen weggeführt, vndt er sich vor einen zimmermann vndt Steinmezen außgegeben, hat niemandt vermeinett, das er ein Seerfahrner Mann wehre. Endtlich hat der Spannische capitain²⁴⁹ [[36v]] bey dem er gewesen, ih π <m> angesehen, weil er so frey im Schiff gehen vndt stehen können, das er in der See erfahren wehre, vndt ihme zugesagt, alles was müglich, zu thun vor sein leben vndt freyheitt, wann er ihm frey wollte bekennen, vndt guten rath geben, in derselben Schiffarth. Endtlich gestehet ers, vndt gibt dem capitain²⁵⁰ den rath einen andern cours²⁵¹ zu nehmen, vndt den vorgehenden schiffen nicht zu folgen, welche er alle vor verlohren hielte. Der Capitain²⁵² wendet sich, vndt kömbt glücklich in Hispanien²⁵³, erfehrt auch alda das die vorgehenden alle vmbkommen, helt darauff seine zusage,

236 England, Königreich.

237 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

238 verpartiren: widerrechtlich wegschaffen, verbergen (um es zu entwenden).

239 Potosí.

240 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

241 Honduras.

242 Neuspanien (Nueva España), Vizekönigreich.

243 *Übersetzung*: "vom Festland"

244 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

245 Jesuiten (Societas Jesu).

246 Franziskaner (Ordo Fratrum Minorum).

247 Spanien, Königreich.

248 Havanna (La Habana).

249 *Übersetzung*: "Kapitän"

250 *Übersetzung*: "Kapitän"

251 *Übersetzung*: "Kurs"

252 *Übersetzung*: "Kapitän"

253 Spanien, Königreich.

vndt ob wol befehl kommen Pierheyn²⁵⁴ aufzuhalten, hat er ihme doch heimlich darvon geholffen. Sein <[Marginalie:] *Nota Bene*²⁵⁵ > Anagramma²⁵⁶ ist: Petrus Hainus, <[Marginalie:] *Nota Bene*²⁵⁷ > Hispanus ruet.²⁵⁸ Sein schiffvolck²⁵⁹ ist so matt vndt krank gewesen, das man sich verwundert, wie Sie die schiffe haben fortbringen können.

[[37r]]

Als man diese eroberte beütte anfangs in hollandt²⁶⁰ erfahren, hat man diese WestIndische compagny²⁶¹ fast höher angefangen zu halten, als die von OstIndien²⁶², weil der König in hispanien²⁶³ Americam²⁶⁴ vor seine rechte Tochter, Ostindien²⁶⁵ aber nur vor eine stiftTochter geachtet. Wann die compagnie von assurance²⁶⁶ fortgehett, so vermeinen die Vnirten provintzien²⁶⁷, mitt Gottes hülfe, eine solche macht zur See zu haben, nemlich <[Marginalie:] *Nota Bene*²⁶⁸ > in die 150 kriegesschiff, das der König in Spanien, ia alle könige²⁶⁹ neben ihm, nichts dergleichen zu einem anschlag außführlich außzurüsten dermaßen vermöchten.

Es vermeinen die Holländer, Gott köndte durch ihr kleines geringes landt, seine feinde dempfen, die zerrißene kirchen bawen, vndt arme vertriebene wiederumb zu den ihrigen bringen. Einmahl ist wol nicht allein in Brabant²⁷⁰, sondern gar in Spanien²⁷¹, vndt in America große furchtt. Biß hieher, des herren von Dohna²⁷² zeitungen²⁷³.

15. April 1629

[[37v]]

ø den 15. Aprill.

254 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

255 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

256 *Übersetzung*: "Anagramm"

257 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

258 *Übersetzung*: "Der Spanier wird stürzen."

259 Schiffsvolk: gesamte Besatzung eines Schiffes.

260 Holland, Provinz (Grafschaft).

261 Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie): Im Jahr 1621 gegründete niederländische Handelskompanie für Westafrika und Amerika.

262 Niederländische Ostindien-Kompanie (Verenigde Oostindische Compagnie): Im Jahr 1602 gegründete Handelskompanie für Ostasien (Indonesien).

263 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

264 Amerika.

265 Ostindien.

266 *Übersetzung*: "Versicherung"

267 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

268 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

269 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648); Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649); Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643); Sigismund III., König von Polen (1566-1632); Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

270 Brabant, Herzogtum.

271 Spanien, Königreich.

272 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

273 Zeitung: Nachricht.

Wir seindt spatziren gegangen.

Mein heütte habe ich erfahren, daß die gerste vndt alles getraydig gehlingen²⁷⁴ wieder gefallen ist, so geschwinde als es wegen blocquirung Magdeburg²⁷⁵ gestiegen.

Antwortt von Sanderbleben²⁷⁶, das die FrawMuhme²⁷⁷ will morgen hier alhier²⁷⁸ anlangen.

Meine winde²⁷⁹ haben 4 hasen gefangen.

16. April 1629

ᵃ den 16. April.

Lettres de²⁸⁰ Fürst August²⁸¹ vndt bericht, das die sachen in Piemont²⁸², accommodirt²⁸³ sein.

Mitt den Weymarischen²⁸⁴ floßgeldern, ist nichts.

Mein Sattelknecht²⁸⁵ ist nach der pfaltz²⁸⁶.

Vitzenhagen²⁸⁷ ist herkommen, mir aufzuwartten.

J'ay fait un present a Iean Pandolphe de Röder²⁸⁸ d'une debte de 88 Dalers.²⁸⁹

[[38r]]

Causè avec Fitzenhagen²⁹⁰, de tout plein de choses.²⁹¹

Die FrawMuhme²⁹² von Sanderbleben²⁹³ ist anhero²⁹⁴ kommen.

Schreiben von Gasparo²⁹⁵ daß der Oberste Arnheimb²⁹⁶ mitt 8 Regimentern, alß seinen beyden, zweyen Sächsischen, einem Donawischen, einem Tiffenbachischem, einem Sparrischen, vndt einem

274 gähling: plötzlich, unversehens.

275 Magdeburg.

276 Sandersleben.

277 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

278 Ballenstedt.

279 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

280 *Übersetzung*: "Briefe von"

281 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

282 Piemont.

283 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

284 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

285 Gößige, Christian.

286 Pfalz, Kurfürstentum.

287 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

288 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

289 *Übersetzung*: "Ich habe Hans Wolf [Ernst] von Röder ein Geschenk aus einer Schuld von 88 Talern gemacht."

290 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

291 *Übersetzung*: "Mit Vitzenhagen über jede Menge Sachen gesprochen."

292 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

293 Sandersleben.

294 Ballenstedt.

295 Pfau, Kaspar (1596-1658).

Schligkischen, aufgebrochen, vndt habe feldt Marschalck Graff Schlick²⁹⁷ gantzlich resignirt²⁹⁸, wiewol wieder des generals²⁹⁹ willen. Der General will innerhalb 14 tagen seinen zug ins Reich³⁰⁰ nehmen.

I'ay semè des testes de serpents et des poix dessus au jardin.³⁰¹

17. April 1629

☉ den 17. Aprill. ☿

In holstein³⁰² abgefertiget perge³⁰³ vndt an frewlein Eleonora³⁰⁴ geschrieben.

Discouru avec Johann Zaunschleiffer³⁰⁵ lequel est un [[38v]] homme fort pertinent, & de bon entretien, rusè et prudent.³⁰⁶ perge³⁰⁷

M'hà detto fra le altre cose, che mia zia³⁰⁸ sua patrona, haveva fatto u <d> ato in dono, alla sua <al suo> Figliuolo³⁰⁹, 55 mille Talerj. Ch'ella haveva riscattato di debijt in questo mentre ch'ella fù, a Sandersleben³¹⁰ 95 mille Talarj, ch'ella dovera per Radegast³¹¹ (46000) per Kleitsch³¹² (18000) ed altre cose ancora. Che la sua dote era stato 40 mille fiorinj, ed il bene parafrenale 42 mille {fiorini} ancora che il Palatinato Ducato di Sassonia³¹³ le dovera ancora qualche danarj, ch'ella non vuol domandar dall' Elettore³¹⁴ suo cugino.³¹⁵

296 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

297 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

298 resigniren: abdanken, (ein Amt) aufgeben.

299 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

300 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

301 *Übersetzung*: "Ich habe Schlangenhäupter [Ochsenzungen = Heilpflanze] und Erbsen oben im Garten ausgesät."

302 Holstein, Herzogtum.

303 *Übersetzung*: "usw."

304 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

305 Zaunschleiffer, Johann (gest. 1630).

306 *Übersetzung*: "Mit Johann Zaunschleiffer geredet, welcher ein sehr geschickter Mann und von guter, gewitzter und kluger Unterhaltung ist."

307 *Übersetzung*: "usw."

308 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

309 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

310 Sandersleben.

311 Radegast.

312 Kleutsch.

313 Sachsen, Kurfürstentum.

314 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

315 *Übersetzung*: "Er hat mir inmitten der anderen Sachen gesagt, dass meine Tante, seine Schutzherrin, ihrer ihrem Sohn 55 tausend Taler als Geschenk gemacht gegeben habe. Dass sie in diesem Moment von den Schulden, die sie in Sandersleben machte, 95 tausend Taler abgelöst habe, dass sie noch andere Sachen für Radegast (46000) und für Kleutsch (18000) schuldig sei. Dass da ihre Mitgift 40 tausend Gulden gewesen sei, und noch 42 tausend Gulden das gute Paraphernalgeld [Vermögen, das die Ehefrau neben dem Heiratsgut in die Ehe mitbringt, was jedoch ihr Eigentum bleibt und von ihrem Mann verwaltet wird], dass das Pfalz Herzogtum Sachsen ihr noch einige Gelder schulde, die sie von dem Kurfürsten, ihrem Vettern, nicht verlangen will."

[[39r]]

Che il Principe, *Giovanni Casimiro*³¹⁶ suo figliuolo doveva <a lej> più di 12 *mille* Talarj, d'interesse, senza numerar il capitale.³¹⁷

Che la sua entrada annua, del suo Douario, doveva esser dj 7 *mille* Talarj, ed il resto ella haveva del suo.³¹⁸

Che l'ingiustizia dj *Krosigk*³¹⁹ era grande, non solamente verso lej, mà ancora inverso glj poverj sudditj, gliqualj erano tyrannicamente trattatj, per le contribuzionj, senza pietà.³²⁰

Che glj Vffizialj e statj³²¹ dj questj paesj diventavano padronj de' loro Signorj e glj Signori poverj, glj Vffizialj richhj. Avre l'occhio.³²²

Che la cortesia, de' Colonellj *Cesarianj*³²³ haveva grandemente giovato al mantenimento dello stato, iqualj qualche volta con una parola erano da guadagnare³²⁴, et viceversa³²⁵.

18. April 1629

[[39v]]

den 18. Aprilis³²⁶.

heütte ist die frawMuhme³²⁷ von Sanderbleben³²⁸ <mitt gutem contento³²⁹> wieder verrayset, mitt ihren leütten, als der Jungfraw Wutenawin³³⁰, dem haußvogt Zaunschleiffen³³¹, dem Ambrosio³³² <auß Bayerlandt³³³>, einem ChurSäxischen³³⁴, gar artigen, vndt höflichen kurzweyligen raht, vndt andern *etcetera*[.]

316 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

317 *Übersetzung*: "Dass der Fürst Johann Kasimir, ihr Sohn, ihr mehr als 12 tausend Taler Zinsen schulde, ohne das Kapital zu beziffern."

318 *Übersetzung*: "Dass da ihre jährlichen Einkünfte aus ihrem Wittum 7 tausend Taler sein müssen und sie den Rest von dem ihren habe."

319 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

320 *Übersetzung*: "Dass die Ungerechtigkeit von Krosigk nicht nur ihr gegenüber, sondern sogar noch gegenüber den armen Untertanen groß sei, welche durch die Kontributionen ohne Mitleid tyrannisch behandelt würden."

321 Anhalt, Landstände.

322 *Übersetzung*: "Dass die Beamten und Stände dieser Lande Herren ihrer Herren, und die Herren arm, die Beamten reich würden. Sei wachsam."

323 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

324 *Übersetzung*: "Dass bei der Erhaltung des Besitzes die Höflichkeit der kaiserlichen Obristen in hohem Maße geholfen habe, welche gelegentlich mit einem Wort zu erreichen waren"

325 *Übersetzung*: "und umgekehrt"

326 *Übersetzung*: "des Aprils"

327 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

328 Sandersleben.

329 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

330 Wuthenau (1), N. N. von.

331 Zaunschleiffer, Johann (gest. 1630).

332 N. N., Ambrosius.

333 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

Vitzenhagen³³⁵ habe ich wieder beurlaubett. Rödern³³⁶ vndt Pappmeyern³³⁷ nach Quedelinburg³³⁸ geschickt.

Jch bin hinauß hetzen geritten, haben drey hasen gefangen, Au retour i'ay rencontré une <fort vieille> femme, qu'on m'a assuré, estre une sorciere. Elle me bailla, une supplication en riant³³⁹, etcetera etcetera etcetera < sans nous faire du mal toutesfois³⁴⁰ .>

19. April 1629

☉ den 19. Aprilis³⁴¹ . x

Jch habe heütte erfahren, das denen im fürstenthumb Sagan³⁴², ihr Reverß dem Sie³⁴³ [[40r]] den Sie dem General *herzog von Friedland*³⁴⁴ gegeben abgezwungen vndt abgedrungen worden, in deme Sie wieder ihren willen vmb die reformation³⁴⁵ bitten müßen, denn ihnen sonsten, das kriegsvolck eingefallen wehre, So darf auch niemandt auß der Stadt³⁴⁶ gehen, er gebe dann zuvor rede vndt antwortt, wo er hin v will, vndt in wasserley geschäften er zu thun. Sie werden auch besucht³⁴⁷ waß sie wegtragen. Der *General* hat sie mitt eigener handt, in einem postscripto³⁴⁸ gewarnett, Sie sollten sich ia nicht Kayßerlicher Mayestät³⁴⁹ ordnung zu ihrem eigenen vndergang, vndt verderben widersetzen. Der capitain³⁵⁰ darinnen leßet scharfe wacht halten.

Wir haben predigt angehoret.

J'ay fait inventer[!] mes hardes d'estaing, & ay composé des querelles.³⁵¹

Tierra de Labrador³⁵² - J'ay fait <voulu faire> monter mon roussin gris, sur les grandes juments, mais il n'a pas voulu sauter dessus.³⁵³

334 Sachsen, Kurfürstentum.

335 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

336 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

337 Pappenmeyer, Christian.

338 Quedlinburg.

339 *Übersetzung*: "auf dem Rückweg bin ich einer sehr alten Frau begegnet, [über] die man mir versichert hat, eine Hexe zu sein. Sie gab mir eine Bittschrift in die Hand, wobei sie lachte"

340 *Übersetzung*: "ohne uns jedoch etwas Böses anzutun"

341 *Übersetzung*: "des Aprils"

342 Schlesien-Sagan, Herzogtum.

343 Abweichende Kustode.

344 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

345 Hier: Gegenreformation.

346 Sagan (Zagan).

347 besuchen: durchsuchen.

348 *Übersetzung*: "Nachgeschriebenem"

349 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

350 *Übersetzung*: "Hauptmann"

351 *Übersetzung*: "Ich habe meine Sachen aus Zinn inventarisieren lassen und habe Streitigkeiten verglichen."

352 *Übersetzung*: "Land von Labrador"

353 *Übersetzung*: "Ich habe meinen grauen Turnierhengst auf die großen Stuten steigen lassen lassen wollen, aber er hat nicht draufspringen wollen."

[[40v]]

Johannes Petzelius³⁵⁴, ein vertriebener pfarrer auß der Pfaltz³⁵⁵ <von hirschaw³⁵⁶ > hat mich angesprochen.

20. April 1629

ᵹ den 20. Aprilis³⁵⁷ .

heütte Morgen, habe ich meinen schönen Meckelburgischen fuchs³⁵⁸, springen laßen, <auf die braune wilde³⁵⁹ so den schaden auffm wiederroß³⁶⁰ hatte,> Gott gebe zu glück.

Nachmittags bin ich hinauß spatziren geritten, vndt haben zwey hasen gefangen eine häsin (hatte zwey iungen) vndt ein Rammeler.

Espionade³⁶¹: Graßhöefische³⁶², Glogkaw³⁶³, Trebertt³⁶⁴, vndt ein bürgemeister[!] von Padeborn³⁶⁵, seindt nach Braunschweig³⁶⁶ mitt getrayde gefahren, sans mon sceu³⁶⁷ .

21. April 1629

σ den 21. Aprilis³⁶⁸ . < I >

Jch habe meinen fuchs³⁶⁹, abermal [[41r]] springen laßen. <auf die sattelwilde³⁷⁰ so ich von Maz Simon³⁷¹ zu Padeborn³⁷² erkaufft, wie auch auf die andere wilde welche den schaden hatte,> Jtem³⁷³ : ein klein fuchslein³⁷⁴, auf eine kleine wilde.

C'est une chose estrange que quand ie voy un estalon monter sur une jument le coeur m'en fait mal, mais quand ie chevauche moy mesme tant que je veux, le cueur[!] ne m'en fait jamais mal,

354 Petzelius, Johann (gest. nach 1629).

355 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

356 Hirschau.

357 *Übersetzung*: "des Aprils"

358 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

359 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

360 Widerroß: Widerrist (erhöhter Teil des Rückens bei Vierfüßern).

361 *Übersetzung*: "Ausspähung"

362 Graßhöff (1), N. N..

363 Vermutlich entweder Christoph oder Valentin Glockau.

364 Trebert, Hans (ca. 1561-1639).

365 Badeborn.

366 Braunschweig.

367 *Übersetzung*: "ohne mein Wissen"

368 *Übersetzung*: "des Aprils"

369 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

370 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

371 Simon, Matthias.

372 Badeborn.

373 *Übersetzung*: "Ebenso"

374 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

quand mesme ie le ferois dix fois la nuict, combien que cela soit un excez, & un vilain pechè de se veautrer comme un pourceau dans les delices & voluptèz terriennes, & s'en doibt on garder, principalement au mariage, lequel est une institution sainte, & Divine, & c'est assèz d'user en ceste fonction, l'acte Venerien deux ou trois fois au plus, la semaine. Car l'homme sage, & craignant Dieu, ne doibt point abuser d'une honneste femme, comme si c'estoit une garce impudique.³⁷⁵ *et cetera*

[[41v]]

Mitt Sebastian Jahns³⁷⁶ conversiret: Er sagt vndter andern, wann ein acker fruchtbar erdreich habe, müße man ihm mehr sahmen geben als vnfruchtbaren, vndt also dem winterfelde mehr als dem sommerfelde, damitt es nicht vnkraut trage. In de n <m> winterfelde werden auf einen Morgen ander zween scheffel gersten, in einen Morgen Sommerfeldt aber nur 1½ {Scheffel} gesähet. *Andere seindt aber auch wol der meynung*

Der Junge Stammer, herman Kersten³⁷⁷, hat heütte, seinen abschiedt, von mir genommen, dieweil er zu verraysen, willens ist. Gott gebe ihm glück darzu.

Madame³⁷⁸ est devenue fort malade, tellement qu'elle a creu devoir accoucher.³⁷⁹

22. April 1629

[[42r]]

☿ den 22. Aprilis³⁸⁰.

heütte habe ich abermals meinen großen fuchs³⁸¹ auf die sattelwilde³⁸² springen lassen.

Darnach das fuchslein, auf die gestrige kleine wilde.

Darnach den großen grawen, auf die grawe schimlichte wilde, denn heütte hat er sich nicht so albern, darzu angestellet, als nähermals³⁸³, sondern wol. <Gott gebe zu glück.>

Von hanß Wolf Ernst Röder³⁸⁴, habe ich zwey fohlen, ein zweyiähriges grawes hengstlein, vndt ein dreyiährigen schwartzschimmel³⁸⁵ auch einen hengst, vmb 50 {Thaler} erkaufft.

375 *Übersetzung*: "Es ist eine seltsame Sache, dass, wenn ich einen Hengst auf eine Stute steigen sehe, mir das Herz davon schmerzt, aber wenn ich selbst [auf einer Frau] reite wie ich will, schmerzt mir das Herz davon niemals, sogar wenn ich es zehnmal die Nacht täte, obgleich das ein Exzess und eine unanständige Sünde ist, sich wie ein Schwein in den Freuden und irdischen Wollüsten zu wälzen, und man muss sich davor vor allem in der Ehe hüten, welche eine heilige und göttliche Einrichtung ist, und es ist genug, den Geschlechtsakt in dieser Funktion höchstens zwei- oder dreimal die Woche zu gebrauchen. Denn der weise und Gott fürchtende Mann soll sich nicht an einer ehrenhaften Frau vergehen, als ob sie ein schamloses Luder sei."

376 Jahrs, Sebastian.

377 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

378 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

379 *Übersetzung*: "Madame ist dermaßen krank geworden, dass sie geglaubt hat, entbinden zu müssen."

380 *Übersetzung*: "des Aprils"

381 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

382 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

383 nähermals: neulich, kürzlich, vor kurzem, jüngst.

384 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

Jch habe heütte einen wagen nach Cöthen³⁸⁶ geschickt die hebamme abholen zu laßen.

Pastel³⁸⁷ ist in pflicht genommen worden.

[[42v]]

Meine *herzlieb(st)e* gemahlin³⁸⁸ ist heütte gar trawrig vndt betrübt, vermeinett Gott werde sie baldt entbinden, vndt gar durch den zeitlichen Todt auflösen, ob sie zwar heütte erstlich, 35 wochen außgerechnet, so vermeinett sie doch das sie sich also disponirt³⁸⁹ befinde daß sie Gott endtbinden wirdt. Der Allmechtige, der die rechte zeitt, am besten weiß, helffe zu glück, vndt zu gnaden. Er wolle aber Meine *herzlieb(st)e* gemahlin, noch viel Jahr, zu seines *heiligen* Nahmens ehr, vndt mir zum trost, auch vielen ~~gn~~ guten freüden, vndt leütten, lange zeitt, im leben vndt gesundem wolstandt, fristen, vndt erhalten, vndt mir kein herzeleydt zufügen.

Jhre *Liebden* haben heütte ihre sachen ordentlich disponiret vndt zusammen [[43r]] geleet, in omnem eventum, ad utrumque parata³⁹⁰. Gott helfe zum besten. Elle³⁹¹ souhaitte fort souvent la mort, et dit que cela seroit mon grand bien & bonheur, en ce temps present & calamiteux.³⁹² etcetera

Sie hat vergangene Nacht sehr böse, vndt schwehre < ängstliche > trawme gehabt.

heütte hats zum ersten mahl in diesem voriahr³⁹³ gedonnert vndt geblizet auch geregnet. heütte scheidett sich Sommer vndt wintter.

23. April 1629

2 den 23. Aprilis³⁹⁴.

Es hat heütte, wie gestern, gar starck genebelt.

Wir haben predigt angehört.

Jch habe meinen fuchs³⁹⁵ abermals zugelaßen, zu den beyden braunen wilden³⁹⁶, deren ich eine vorm Jahr, die andere newlicher zeitt, von Claußen³⁹⁷ dem Roßkamb³⁹⁸ erkaufte habe. [[43v]] Gott gebe glück vndt gedeyen darzue.

385 Schwarzsimmel: graues Pferd, dessen Weiß mit Schwarz gesättigt ist.

386 Köthen.

387 Pastel, N. N..

388 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

389 disponiren: anordnen, einrichten.

390 *Übersetzung*: "auf jeden Fall, auf beides gefasst"

391 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

392 *Übersetzung*: "Sie wünscht sich sehr oft den Tod und sagt, dass das mein großes Wohl und Glück in diesen gegenwärtigen und unheilvollen Zeiten wäre."

393 Vorjahr: Frühling, Frühjahr.

394 *Übersetzung*: "des Aprils"

395 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

396 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

397 N. N., Claus.

398 Roßkamm: Pferdehändler.

Jch habe auch heütte Morgen 4 kleine wilden³⁹⁹ zu Radischleben⁴⁰⁰, 2 durch das fuchslein⁴⁰¹, vndt zwey durch das Räppelein beschälen laßen.

24. April 1629

☿ den 24. Aprilis⁴⁰². ☿

Jch habe heütte abermals, zu Radischleben⁴⁰³ die kleinen stuhten beschälen laßen.

La sage femme de Cöhten⁴⁰⁴ est arrivèe hier au soir.⁴⁰⁵

Jch habe heütte auf den abendt den großen grawen auff die Rappenstuhte springen laßen, Gott gebe zu glück, vndt gedeyen, <Amen.>

J'ay fait emprisonner ce soir pour sa bienvenue le vieux < nouveau > portier⁴⁰⁶, pour m'avoir faussè parole.⁴⁰⁷

25. April 1629

♃ den 25. Aprilis⁴⁰⁸.

Jch bin spatziren gegangen, habe den [[44r]] großen Teich abzulaßen, befohlen.

Après avoir delivrè le vieillard Andreß Rokohlen⁴⁰⁹, quj a 75 ans, je l'ay prins en service de portier aujourd'huy.⁴¹⁰

Jch habe meinen großen fuchs⁴¹¹, abermal springen laßen, auf die kleinen iungen zwey wilden⁴¹².
Item⁴¹³: das fuchslein auf eine kleine wilde die braune.

399 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

400 Radisleben.

401 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

402 *Übersetzung*: "des Aprils"

403 Radisleben.

404 Köthen.

405 *Übersetzung*: "Die Hebamme aus Köthen ist gestern Abend angekommen."

406 Rohkohlen, Andreas (geb. ca. 1554).

407 *Übersetzung*: "Ich habe heute Abend den alten neuen Torwärter für sein Willkommen inhaftieren lassen, weil er mir gegenüber sein Wort nicht gehalten hat."

408 *Übersetzung*: "des Aprils"

409 Rohkohlen, Andreas (geb. ca. 1554).

410 *Übersetzung*: "Nachdem ich den Greis Andreas Rokohlen, der 75 Jahre alt ist, freigelassen habe, habe ich ihn heute als Torwärter in Dienst genommen."

411 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

412 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

413 *Übersetzung*: "Ebenso"

Nachmittags haben wir im großen Teich gefischt, vndt darinnen, zwey schock, vndt siebenzehnen setzkarpfen⁴¹⁴, auch gar viel grundelen, Carauschen, vndt bärtsche gefangen.

26. April 1629

⊙ den 25 <6> . Aprilis⁴¹⁵ .

heütte haben wir abermals gefischett, vndt im großen Teich, 26 <30> große karpfen⁴¹⁶, auch ein⁴¹⁷ 10 schock kleine setzkarpfen⁴¹⁸ zu besetzung des Padebornischen⁴¹⁹ Teichs, beynebens einer guten menge [[44v]] speisefisch gefangen.

Predigt angehört.

Nachmittags haben wir abermahl in g beysein Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin⁴²⁰, vndt 4 große karpfen⁴²¹, vndt eine große menge pärsen⁴²², grundelen, vndt allerley speisefisch, auch <bey> 5 <10> schock kleine karpfen, zu besetzung des Padebornischen⁴²³ Teichs, gefangen, im großen Teich vndterm Schloßberge. Ich haben einen helder⁴²⁴, oder waßerbehalter bestellt, dieweil wir in ermangelung deßen, vndt daß der Röhrkasten⁴²⁵ zu klein gewesen, viel fische wieder ins waßer werfen, vndt also, die fischerey, vermindern müßen.

Ich habe heütte von Matz Simon⁴²⁶ von Padeborn, eine stuhte[,] einen fuchs⁴²⁷ gekauft vmb, 30 {Thaler}, Gott gebe mir glück darzu.

27. April 1629

[[45r]]

⊙ den 27. Aprilis⁴²⁸ .

An herrvattern⁴²⁹ geschrieben vmb schwester Sybille⁴³⁰.

414 Setzkarpfen: junger Karpfen, der zum Auswachsen in den Fischteich gesetzt wird.

415 *Übersetzung*: "des Aprils"

416 Karpfen: Karpfen.

417 ein: ungefähr.

418 Setzkarpfen: junger Karpfen, der zum Auswachsen in den Fischteich gesetzt wird.

419 Badeborn.

420 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

421 Karpfen: Karpfen.

422 Pärse: Barsch.

423 Badeborn.

424 Hälter: Behältnis für die Fischzucht.

425 Röhrkasten: Trog, in dem das Wasser aus den Rohren gesammelt wird.

426 Simon, Matthias.

427 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

428 *Übersetzung*: "des Aprils"

429 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

430 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

Jch habe meinen fuchs⁴³¹ abermals springen laßen, wie auch den grawen.

Jean⁴³² mein verwalter zu heimb⁴³³, ist kommen, vndt hat mir geklagett, daß Bürgemeister[!], vndt raht zu heimb⁴³⁴, gedrewett, sie wollten ein zehen Morgen wiesen, die ich von der allgemeinen weyde alda, zu vermehrung meines wiesenwachßes, gehegett, vndt Iean destwegen, zu wäßerung derselben, außgegraben, waß er den tag grübe, das wollten sie die Nacht wieder einwerffen. Nun ist dieses mir, ejn nachtheiliger frevel, vndt irrespect⁴³⁵, da ich ihnen doch selber, zu abzahlung ihrer schulden, ein⁴³⁶ 30 Morgen, wiesewachs verwilligett, auch von der allgemeinen weyde welches sie doch nachläßiger<weyse> liegen laßen. Nun ist grundt vndt bodem[!] mein, So haben sie kaum den fünften theill, des viehes, das sie zuvor gehabt, dieweil es ihnen von den Soldaten genommen worden, vndt dennoch auf den vielfältigen⁴³⁷ brachfeldern mehr als zu [[45v]] viel weyde, dieweill sie nicht allenthalben vmb des kriegsvolcks willen, haben die äcker bestellen können. Jtem⁴³⁸: so hat der Stadtschreiber vndt alte Richter⁴³⁹ selbst dergleichen außgesetzte wiesen an sich behalten, vndt auch noch, So haben die Reinstädter⁴⁴⁰ dergleichen gethan. häuptmann Knoche⁴⁴¹, schenckt wol selber, dergleichen stücke weg. Jst also ein pur lauterer frevel vndt muhtwill. Es scheintt das sie von andern darzu gereitzett, vndt angefrischet⁴⁴² werden, *c'est a dire du baillif*⁴⁴³, quj a beaucoup de bestial, & veut avoir beaucoup de fumier, ne pouvant ni osant plus desrobber du mien⁴⁴⁴. häuptmann hanß von Börstel⁴⁴⁵, hat doch kurz vor seinem tode, die obgedachten 30 Morgen zum hause heimb⁴⁴⁶ schlagen wollen, wann er nicht darüber verstorben, vndt hernacher die leütte ihres gefallens die gemeinen trifftten gebraucht hetten.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁴⁷> Hier au soir un veau est mort a la mestairie, sans avoir eu aulcune maladie & [[46r]] Ayans donnè ordre que l'on l'ouvrist on a trouvè que toutes les parties interieures, le coeur, le foye, etcetera estoyent tressaines, ce que i'ay trouvè fort estrange.⁴⁴⁸

431 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

432 Schmidt, Hans (1).

433 Hoym.

434 Hoym, Rat der Stadt.

435 Irrespect: fehlende Achtung.

436 ein: ungefähr.

437 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

438 *Übersetzung*: "Ebenso"

439 Vollmann, Johann (1583-1639).

440 Reinstedt.

441 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

442 anfrischen: anstacheln, aufhetzen, anreizen.

443 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

444 *Übersetzung*: "das heißt vom Amtmann, der viel Vieh hat und viel Mist haben will, da er von dem meinen nicht mehr stehlen kann noch [zu stehlen] wagt"

445 Börstel, Hans (1) von (gest. 1617).

446 Hoym.

447 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

448 *Übersetzung*: "Gestern ist am Abend ein Kalb auf dem Vorwerk gestorben, ohne irgendeine Krankheit gehabt zu haben, und da ich Befehl gegeben hatte, dass man es da öffne, hat man befunden, dass alle inneren Teile, das Herz, die Leber usw. sehr gesund waren, was ich sehr seltsam gefunden habe."

Der speysefische so ich im Teich gefangen, seindt 82 maß⁴⁴⁹ gewesen, wie ich sie heütte meßen laßen.

heütte nachmittags bin ich mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin⁴⁵⁰ hinauß spaziren gefahren. Wir haben aber baldt müßen wiedervmbkehren.

Es haben sich diesen Nachmittag, 24 Mußketirer zu Riedern⁴⁵¹ mitt gewallt quartier zu nehmen vnderstanden, Jch habe <zu> ihnen hanß Wolff Ernst Röder⁴⁵², den Ambtschreiber⁴⁵³ vndt noch einen zu Roß, zu ihnen geschickt sie zu befragen, ob sie ejnige ordinantz⁴⁵⁴ aufzuweysen hetten, vndt waß für volck⁴⁵⁵ das es seye, dieweil ihrer noch biß auf 60 nachkommen vndt zu Riedern quartier nehmen sollen. Vor gewallt sollen sie bitten, vndt sich auff des generals⁴⁵⁶ salvaguardien⁴⁵⁷ bewerfen⁴⁵⁸, auch wo müglich, jhnen kein quartier verstaten.

[[46v]]

Antwortt ist diesen abendt von Riedern⁴⁵⁹ kommen, von meinen abgeordneten⁴⁶⁰, es wehre ein führer⁴⁶¹ mitt 60 newgeworbenen Soldaten aldar gewesen, der hette keine ordinantz⁴⁶² zu losiren⁴⁶³, sondern ein offenes patent⁴⁶⁴, vom Obristen Morizan⁴⁶⁵ vorgezeigett, inhalts das man sie sicher passiren vndt gegen billiche zahlung nach Notturfft proviant zukommen laßen sollte. Darauf haben meine leütte Röder vndt Sebastian, des Kaysers⁴⁶⁶ ertheilete salvaguardien⁴⁶⁷ vndt schutzbriefe anbefohlener maßen ihnen zu gemüht geführett, vndt den exceß, daß sie ohne meine verwilligung quartier zu nehmen sich vnderstanden, ihnen zimlich verwiesen, worauf sich der Führer höchlich endtschuldigett, das waß geschehen, er auf seines leütenambtts geheiß, welcher in Quedlinburgk⁴⁶⁸ lege, thun müßen, köndte auch dieses ortt Riedern nicht quittiren⁴⁶⁹, biß er solches, dem leütenambtt, wißendt gemacht, hat auch destwegen, alßbaldt, zwey Mußketirer nach

449 Maß: Raummaß, Hohlmaß.

450 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

451 Rieder.

452 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

453 Jahrs, Sebastian.

454 Ordinanze: Befehl, Anordnung.

455 Volk: Truppen.

456 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

457 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

458 bewerfen: sich berufen, sich beziehen auf.

459 Rieder.

460 Jahrs, Sebastian; Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

461 Führer: (zweithöchster) Unteroffiziersrang bei der Infanterie, welcher die Aufsicht über die Kompaniefahne außerhalb der Kampfhandlungen hat und auch Fürsorge für die Kranken trägt.

462 Ordinanze: Befehl, Anordnung.

463 losiren: Quartier haben, wohnen.

464 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

465 Marazzani, Francesco de.

466 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

467 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

468 Quedlinburg.

469 quittiren: verlassen.

Quedlinburg zurück⁴⁷⁰ geschickt. [[47r]] Sonsten seye des Führers⁴⁷¹ meynung nicht, vmb ihr geldt zu zehren, Sie meine abgeordneten⁴⁷², wollten des leütenambtts erwarten, vndt ihme andere quartier zu suchen, entpfangenen meinem befehlich nach, gebührlich andeütten, der Richter⁴⁷³ vndt die gemeine seindt erböhtig, wann sie in der Schencke beysammen bleiben wollen, daß sie vermöge hiebevör außgelaßenen Fürstlich Anhaltischen⁴⁷⁴ Edicts, auff iede person 6 pfennige geben wollten, im fall sie Ja nicht weiter kommen köndten.

Meine antwortt, die ich ihnen geben ließ war: 1. Sie solten sehen, daß sie sie anderswohin marchiren <machen.> mitt bescheidenheitt 2. Sollten mich bey tag vndt Nacht berichten, waß etwa nohtwendig vorfiele. 3. habe ich ihnen ein exemplar einer salvaguardia⁴⁷⁵ geschickt, <auf alle begebenheitt, deren sich zu gebrauchen.> 4. So müsten sie, im fall der einquartirung zu Riedern⁴⁷⁶, die Nacht vber, bleiben, biß das das volck⁴⁷⁷ aufgebrochen, vndt alle 5.⁴⁷⁸ vnordnungen abwenden helffen. 5. Jch besorgte⁴⁷⁹ sie würden mitt 5 <6> {Pfennige} nicht zu frieden seyn, sondern mehr begehren. etcetera <Müste eine zulage geschehe[!] hierinnen.>

[[47v]]

Meine winde⁴⁸⁰ haben heütte vier hasen gefangen, darundter zween Rammeler, vndt zwey häsin gewesen, deren eine schon einmal gesezt vndt keine Jungen mehr hatte, die andere hatte zwey iunge hasen, d welche wir außschneyden, vndt versuchen laßen, ob sie aufkommen.

Nota Bene⁴⁸¹ [:] Als heütte Meine herzlieb(st)e gemahlin⁴⁸² zum letzten mahl vor ihrer geliebts Gott, glücklichen Niederkunfft außgefahren, ist ihr eine fraw im Thor mitt zwey zwillingen begegnet. Vndt ob ich dieselbige, als ein Junges starckes weib, so wol arbeiten können, schon heftig mitt wortten angefahren, so ist es mir doch hernacher als ich die zwillinge gesehen, leydt worden. Sie hat auch ein Allmosen von Meiner gemahl bekommen, vndt ich halte es, (ob Gott will nach seinem gnadenreichen segen) pro bono omine⁴⁸³. Zum andern als heütte meine edelknaben⁴⁸⁴ vndt knechtt, außn [[48r]] gewesen, haben sie zwey kleine lebendige häßlein auch zwillinge auß einer Mutter geschnitten, mitt herein gebracht. Deus providebit.⁴⁸⁵ Fatum inevitabile.⁴⁸⁷ 488

470 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

471 Führer: (zweithöchster) Unteroffiziersrang bei der Infanterie, welcher die Aufsicht über die Kompaniefahne außerhalb der Kampfhandlungen hat und auch Fürsorge für die Kranken trägt.

472 Jahrs, Sebastian; Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

473 Ulrich, Kaspar (gest. 1632).

474 Anhalt, Fürstentum.

475 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

476 Rieder.

477 Volk: Truppen.

478 Im Original verwischt.

479 besorgen: befürchten, fürchten.

480 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

481 Übersetzung: "Beachte wohl"

482 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

483 Übersetzung: "für ein gutes Vorzeichen"

484 Hoeclum, Willem van (1614-1660); Lützwow, Barthold von (gest. 1633).

485 Gn 22,8

486 Übersetzung: "Gott wird Vorsorge tragen."

487 Übersetzung: "Unvermeidliches Schicksal."

28. April 1629

♁ den 28. Aprilis ⁴⁸⁹ .

Röder⁴⁹⁰ vndt Bastian⁴⁹¹ seindt heütte frühe von Riedern⁴⁹² wiederkommen, mitt bericht, daß der gestrige leütenambtt, mitt seinen 60 Mannen, zwar nicht wollen abweysen laßen, aber gar gut Regiment gehalten. Man hette müßen auf die person einen groschen geben. Wehren also vber fünfftehalben⁴⁹³ Thaler, in allem nicht verzehrett worden.

Jch habe heütte 20 schafe, einem nehmen laßen, welcher bey ein⁴⁹⁴ 200 in verbottener Trifft auf meiner weyde gehütett. I'en ay donnè 13, a ma femme⁴⁹⁵ . ⁴⁹⁶

Die harschschützen⁴⁹⁷ laßen sich abermal, gar starck im holtze sehen, vndt nehmen den leütten das ihrige vmb Gernroda⁴⁹⁸ daherumb, inmaßen sie auch eine Mühle geplündert.

29. April 1629

[[48v]]

♁ den 29. Aprilis ⁴⁹⁹ .

heütte hat mir der Amtmann⁵⁰⁰ berichtet, wie die gestrige schaffzehlung zu heimb⁵⁰¹ abgegangen, Gott lob gar wol.

Es hat sich verschienenen Michaelis⁵⁰² bey
der zehlung befunden, 12
 506

böcke, so abgangen
alte schaff, davon 10 gestorben,
bleiben

488 Zitatanklang an Curt. 4,6,17 ed. Müller/Schönfeld 1954, S. 126f..

489 *Übersetzung*: "des Aprils"

490 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

491 Jahrs, Sebastian.

492 Rieder.

493 fünftehalb: vier und einhalb.

494 ein: ungefähr.

495 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

496 *Übersetzung*: "Ich habe 13 davon meiner Frau geschenkt."

497 Harzschützen: Im Raum des Harzes 1624 entstandene Widerstandsgruppe zur bewaffneten Selbsthilfe gegen Söldner.

498 Gernrode.

499 *Übersetzung*: "des Aprils"

500 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

501 Hoym.

502 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

so sich itzo Walpurgis⁵⁰³ in der
zehlung befunden, vndt seindt
hierundter 34 gelle⁵⁰⁴ schaffe.

Jtem⁵⁰⁵, so wahren auf Michaelis, 39 alte hammel Seindt zur fürstlichen hofstadt nach
Ballenstedt⁵⁰⁶ geliffertt, Rest nichts.

Jtem⁵⁰⁷: 138 Erstlingshammel⁵⁰⁸, darvon 13 der Schäffer zu seinem 4^{ten}. theill gegen die 39 so zur
hofstadt kommen. vndt 3 seindt gestorben, ist abgang 16 häupter, bleiben also: 122 so sich in der
zehlung befunden.

Jtem⁵⁰⁹: 147 hammeliährling⁵¹⁰, darvon 6 gestorben, bleiben: 141 So sich izo Walpurgis [[49r]]
befunden,

Jtem⁵¹¹: 187 zibbeniährling⁵¹², darvon 6 gestorben, bleiben 181 so sich in der zehlung befunden.
hierzu: 206 hammellämmer [und] 224 zibben lämmer so sich gleicher gestallt, bey der zehlung
funden, vndt seindt hierüber 15 zur Fürstlichen küche außgesetzt 5 der schäffer zu seinem 4^{ten}.
theill, vndt 9 gestorben.

Summa⁵¹³ 1370 heübter, welche durch Gottes segen, dieses Jahr zu heimb⁵¹⁴, vorhanden sein.

Des Schaffmeisters⁵¹⁵ zu heimb, sein vorschlag ist, er wolle 500 Schaffe bey der vorzucht⁵¹⁶, diß
iahr behalten, die vbrigen zu hammeln, böcken, vndt erstlingen⁵¹⁷, etcetera außsetzen. <außsetzen.>
Aber bey ein⁵¹⁸ 100 vber diese, an schaffen, vndt hammeln, zur fürstlichen hofstadt außmerten.

Nota Bene⁵¹⁹ [:] der steen⁵²⁰ wolle soll an itzo 33 {gute Groschen} zu Quedlinburg⁵²¹ gelten, der
leichte Steen, vndt also der schwehre Steen, 2 Thaler, 18 {gute Groschen}

[[49v]]

503 Walpurgistag: Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai).

504 gelle: keine Milch gebend, unfruchtbar.

505 Übersetzung: "Ebenso"

506 Ballenstedt.

507 Übersetzung: "Ebenso"

508 Erstlingshammel: männliches Lamm, das ein Mutterschaf als erstes geboren hat.

509 Übersetzung: "Ebenso"

510 Hammeljährling: geschorene männliche Lämmer, die um Michaelis (29. September) in der Schafrechnung
verzeichnet wurden.

511 Übersetzung: "Ebenso"

512 Zibbenjährling: geschorene weibliche Lämmer, die um Michaelis (29. September) in der Schafrechnung
verzeichnet wurden.

513 Übersetzung: "Summe"

514 Hoym.

515 Schafmeister: Oberhirte, Vorsteher einer großen Schäferei.

516 Vorzucht: Grundstock aus dem Vorjahr für die Zucht von Nutztieren.

517 Erstling: Erstgeburt eines Muttertieres.

518 ein: ungefähr.

519 Übersetzung: "Beachte wohl"

520 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

521 Quedlinburg.

Jch bin hinauß spatziren geritten.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²² > *Zeitung*⁵²³ daß Dyrick Simons⁵²⁴ mitt einer abermahligen beütte auß WestIndien⁵²⁵ 80 Tonnen goldes werth geschätzt, ankommen, vndt daß die holländischen⁵²⁶ freybeütter in Gallicia⁵²⁷ ⁵²⁸ ans landt gesetzt, vndt etzliche dörfer außgeplündertt.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁹ > Jtem⁵³⁰: das Casal⁵³¹ entsetzt worden, vndt die Spannischen⁵³² die belägerung darvor aufheben müßen.

30. April 1629

den 30. Aprilis⁵³³ .

In die kirche.

Jean⁵³⁴ hat mich bericht, es hette der Amtmann⁵³⁵, vndt auch der Stadtschreiber⁵³⁶ zu heimb⁵³⁷, welcher auch zugleich Richter, vndt also, mein veraydichter diener mitt ist, die vnderthanen alda heimlich gesterckt daß sie wegen der wiese abstellung an mich suppliciren sollten, nur dieweill sie viel viech halten. [[50r]] Zu dem, so hetten die vnderthanen eine stewer zusammengelegt, auf ieder hauß 3 {Pfennige} damitt Sie die supplication⁵³⁸ schreiben laßen köndten, welches doch sonsten der Stadtschreiber⁵³⁹ ihnen zu leisten schuldig wehre, vndt sie sich doch oft vmb eines groschens willen, den sie mir geben müßen stöcken⁵⁴⁰, vndt pflöcken⁵⁴¹ laßen, so böse vndanckbar volck ist es. Sie redeten auch sehr spöttlich ihrer ezliche vndt dörften wol sagen: Das müßen wir Meherren nicht verstaten. Jch köndte sie nicht beßer vexieren, alß das ich sagte: wolan, wollet ihr mir meine wiese nicht laßen (die doch nur 10 morgen ist, vndt die ihrige, welche ich ihnen vorm Jahr vergönnett vndt nur 30 Morgen sein soll, ist wol 50 Morgen) da ich doch an izo mehr pferde muß zu heimb⁵⁴² halten, als vor diesem, denn man offt nur ein⁵⁴³ 4 fuder⁵⁴⁴ hew iährlich

522 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

523 *Zeitung*: Nachricht.

524 Medemblik, Dirk Simonszoon van.

525 Westindien.

526 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

527 Galicien.

528 *Übersetzung*: "in Galicien"

529 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

530 *Übersetzung*: "Ebenso"

531 Casale Monferrato.

532 Spanien, Königreich.

533 *Übersetzung*: "des Aprils"

534 Schmidt, Hans (1).

535 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

536 Vollmann, Johann (1583-1639).

537 Hoym.

538 *Supplication*: Bittschrift.

539 Vollmann, Johann (1583-1639).

540 stöcken: ins Gefängnis werfen.

541 pflöcken: einen Delinquenten auf der Erde liegend mit Pflöcken und Stricken fesseln.

542 Hoym.

alda bekommen können, so sollet ihr mir wiederumb die dienste thun, so will ich alsobaldt 4 pferde wiederumb abschaffen.

[[50v]]

Wann die schaffe geschoren werden, so nehmen der Amtmann⁵⁴⁵, der Amtschreiber⁵⁴⁶, der Schaffmeister⁵⁴⁷, vndt der vogt⁵⁴⁸, ieglicher, ein sack voll wolle vor weg, bey ein <schwehren> Steen⁵⁴⁹ voll, der besten wolle, das ist eine gerechtigkeit⁵⁵⁰ welche sie sich selber, gemacht haben, vndt mir nicht berechnen. Auß herkommen welche sie selber erdachtt, machen sie auch selbsterwehlte gerechtikeitten.

Jn die wechselfelder⁵⁵¹ welche ich zu heimb⁵⁵² habe darf man säen, waß man will, vndt alle Jahr vmbwechßeln, mitt samem, wovon man will.

Schreiben auß hollstein⁵⁵³ von hertzogk Joachim Ernst⁵⁵⁴, vndt frewlein Eleonoren⁵⁵⁵.

543 ein: ungefähr.

544 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

545 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

546 Jahrs, Sebastian.

547 Schafmeister: Oberhirte, Vorsteher einer großen Schäferei.

548 N. N., Peter (3).

549 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

550 Gerechtigkeit: Rechte verschiedener Gemeinschaften.

551 Wechselfeld: Feld, auf dem man ohne Brache abwechselnd Sommer- und Winterfrüchte bestellt.

552 Hoym.

553 Holstein, Herzogtum.

554 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

555 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

01. Mai 1629

[[50v]]

☉ den 1. May. ☿

Ma compaigne¹ a songè ceste nuict qu'un esprit ou demon luy estoit apparu lequel luy auroit dit qu'elle [[51r]] auroit un enfant mort, & que c'est enfant ne seroit pas sauvè ains appartenoit a ce Demon, mais elle auroit disputè fort et ferme a l'encontre disant: Non Dieu ne te le permettra jamais, grand mesme il seroit mort, Dieu le retirera a soy, & ie ne croy point, a tes predictions.²

Mir hat getrawmett, es wehre *Monsieur*³ Villarnou⁴ zu mir kommen nach Deßaw⁵, vndt hette sich anerbotten mein hofmeister zu werden. Baldt darauff hette ich eine rayse nach Malta⁶ vorgenommen, ihn aber zurück⁷ gelaßen.

Es seindt heütte schreiben von Braunschweig⁸ ankommen, darinnen Windtrackens⁹ sache noch nicht klar ist, vndt sie mir nur 20 {Thaler} vor einen {Wispel} gersten biechten dürfen¹⁰.

[[51v]]

Jch habe heütte müßen, wieder meinen willen permittiren, daß <vorm amptt¹¹> ein juramentum¹² zweyer meiner vndterthanen, geschehen ist, die da geschwohren, das fuchslein¹³ (so ich biß auf endtscheidung der sache, in meinen stall ziehen laßen,) wehre im 6. Jahre, wie ich, vndt alle meine leütte, selber erkennen, Noch haben 3 Blanckenburger¹⁴ burger <vorm amptt Blanckenburg¹⁵> geschworen, das pferdtlein wehre 7 Jahr altt. Gott behüte vnß a pœna perjurij¹⁶, vndt wickele vnß nicht in frembde sünde, vmb Christi willen, Amen.

Thomaß Benckendorffer¹⁷, ist fort, auf Leiptzig¹⁸ zu, Gott gebe ihm, glück auf die rayse. Er jst erst den Nachmittag, vmb 2 vhr, von hinnen¹⁹ aufgebrochen, mitt meinem Leiptziger Räßlein.

1 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

2 *Übersetzung*: "Meine Ehefrau hat heute Nacht geträumt, dass ihr ein Geist oder Dämon erschienen sei, welcher ihr gesagt habe, dass sie ein totes Kind bekommen würde und dass dieses Kind nicht gerettet würde, sondern diesem Dämon gehöre, aber sie habe kräftig und fest dagegen disputiert, indem sie sagte: Kein Gott wird dir das jemals erlauben, selbst wenn es tot wäre, wird Gott es wieder zu sich nehmen, und ich glaube nicht deinen Vorhersagen."

3 *Übersetzung*: "Herr"

4 Villarnouil, Ausson (gest. 1629).

5 Dessau (Dessau-Roßlau).

6 Malta (Inselgruppe).

7 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

8 Braunschweig.

9 Windtracken, Hermann.

10 dürfen: können.

11 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

12 *Übersetzung*: "Eid"

13 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

14 Blankenburg (Harz).

15 Blankenburg, Amt.

16 *Übersetzung*: "vor der Strafe des Eidbruchs"

17 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

[[52r]]

Es ist heütte ein vnbestendig, mitt regen vndt schloßen vermengtes vngewitter vndt noch hjndterstelliges Aprillenwetter gewesen.

J'ay fait apporter une taulpe vive & luy ay fait arracher le coeur. Cela portè <ou englouty quj le veut essayer selon Cornelius Agrippa²⁰, > doibt estre bon pour l'intelligence et memoire. Quand on mord le pied droict d'une taulpe, ce pied est bon pour les tettins des femmes, en medecines. Mais celuy, quj l'a desmordu, ne doibt jamais recevoir la fievre ceste annèe la. La bestiole meurt aussy tost, qu'on la met au Soleil, et quand le pied luy est desmordu elle meurt aussy, bien tost apres. Quand on distille une taulpe l'on en peut faire un unguent, pour faire les poils noirs des chevaux blancs ou gris. Jl est aysè de les prendre aux jardins et prairies, quand on void, ou ils jettent et relevent la terre, en fossoyant a l'encontre.²¹

02. Mai 1629

[[52v]]

ᵝ den 2. May.

Jch bin hinauß spatziren geritten, haben einen hasen vndt einen fuchs gefangen, der fuchs aber war nichts nütze, dieweill es außèr der zeit ist.

< Bons offres de Knoche²², par Röder²³, & des Hatzgerodois²⁴ [!].²⁵ >

03. Mai 1629

⊙ den 3. May. Ⅰ

I'ay mangè ce mattin de la ruë²⁶, (Ruta²⁷) pour dompter les appetits trop importuns, charnels²⁸.

In die kirche.

18 Leipzig.

19 Ballenstedt.

20 Agrippa von Nettesheim, Heinrich Cornelius (1486-1535).

21 *Übersetzung*: "Ich habe einen lebendigen Maulwurf bringen und ihm das Herz herausreißen lassen. Dieses getragen oder verschlungen, wer das gemäß Cornelius Agrippa versuchen will, soll für den Verstand und das Gedächtnis gut sein. Wenn man in den rechten Fuß eines Maulwurfs beißt, ist dieser Fuß gut als Medizin für die Brustwarzen der Frauen. Aber derjenige, der ihn wieder losläßt, soll in jenem Jahr nie wieder das Fieber bekommen. Das Tier stirbt auch bald, wenn man es in die Sonne legt, und wenn der Fuß ihm wieder losgelassen wird, stirbt es auch recht bald darauf. Wenn man einen Maulwurf destilliert, kann man daraus eine Salbe machen, um die schwarzen Haare der Pferde weiß oder grau zu machen. Es ist leicht, sie in den Gärten und Wiesen zu fangen, wenn man nachsieht, oder sie werfen und erhöhen die Erde, indem sie dagegen graben."

22 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

23 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

24 Harzgerode.

25 *Übersetzung*: "Gute Angebote von Knoch, durch Röder, und von den Harzgerödern."

26 *Übersetzung*: "Ich habe heute Morgen von der Raute gegessen"

27 *Übersetzung*: "Raute"

28 *Übersetzung*: "um die zu aufdringlichen fleischlichen Begierden zu zügeln"

Verzeichnüß waß an getra gewürtz vngefehr, inn der fürstlichen Meckelburgischen kindt²⁹ taüffe zu harzgeroda³⁰, in küchen vndt keller aufgegangen, 16. October 1628. 20 pfundt hutzucker. 8 pfundt Mandeln. 8 pfundt große Rosinen. 8 pfundt kleine rosinen. 12 pfundt pflaumen. 10 pfundt Reiß. [[53r]] 1 pfundt Jngwer, 1 pfundt pfeffer. 10 loht gestoßenen zimmet. 12 loht Mußkatenblumen. 8 loht Negelin³¹. 3 loht Saffran

Waß an confectzucker ist aufgegangen, kan man nicht eigentlich wißen, dann es nicht gekaufft sondern mittgebracht gewesen, Sie rechnen auf die schüßel ½ {Pfund}

An wein ist aufgegangen, ein Ohm³².

Nota Bene³³ [:] das signum³⁴ ¶ stehet mir selten vergebens an einem tage, dann mein häuptroß der schöne fuchs³⁵, ist diesen Nachmittag an den würmen gar kranck worden.

Des hiesigen Amtmanns Johann harschlebens³⁶ kinder³⁷ ³⁸ seindt alle kranck wie auch Seine fraw³⁹, vndt vrplötzlich, vermeinen es seye eine malignitet darbey.

04. Mai 1629

[[53v]]

ᵛ den 4. May.

L'ay continuè ma medicine du beurre avec le la ruë, ce quj est aussy un excellent remede contre l'air venimeux & contre la peste, & purifie le sang, dans l'homme, le preserve de toute malignitè venimeuse, moyennant la grace de Dieu Toutpuissant.⁴⁰

Jch habe heütte ein Thor angegeben, wie daßelbige solle gemacht werden, daß man gleich ins schloß könne fahren, <ohne vmbweg.>

05. Mai 1629

ᵛ den 5. May. ¶

29 Schlesien-Liegnitz, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1628-1669).

30 Harzgerode.

31 Nägel: Nelke.

32 Ohm: Hohlmaß.

33 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

34 *Übersetzung*: "Zeichen"

35 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

36 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

37 Harschleben, Christian (1628-1640); Harschleben, Johann (2) (1605-1685); Limmer, Elisabeth, geb. Harschleben (gest. nach 1658).

38 Nur teilweise ermittelt.

39 Harschleben, Margaretha, geb. Fuhrmeister.

40 *Übersetzung*: "Ich habe meine Medizin der Butter mit der Raute fortgesetzt, was auch ein ausgezeichnetes Arzneimittel gegen die giftige Luft und gegen die Pest ist und das Blut im Menschen reinigt, es durch die Gnade des allmächtigen Gottes vor jeder giftigen Bosheit schützt."

Ma medicine, n'a de rien servy ces jours, ainsy l'ay ie licencièe. ⁴¹

J'ay espiè du ⁴² Saatmeister es seyen alhier im Ballenstedtischen ⁴³, (nicht im hoymischen ⁴⁴, oder Radischlebischen ⁴⁵) ein ⁴⁶ 20½ {Wispel} gersten Quedelburger ⁴⁷ maß albereitt außgesäet, vndt würde noch ein ½ {Wispel} auß [[54r]] gesäet werden. An haber wehren 8 {Wispel} Bernburger ⁴⁸ maß außgeseet vndt würden noch 2½ {Wispel} außgeseet werden.

hinauß spatziren geritten, haben 2 hasen (einer hatte 3 iungen, der ander aber hatte schon gesetzt) vndt einen fuchs gefangen zwischen hoymb ⁴⁹, vndt Gaterschleben ⁵⁰. I'ay perdu une dent forte et maxillaire, combien qu'elle estoit creuse, si estoit elle tresferme, & me faisoit grand mal en campagne, quand je la touchois avec les doigts. ⁵¹

06. Mai 1629

☿ den 6. May.

Meiner kleinen wilden ⁵² eine alhier zu Ballenstedt ⁵³ hat gefohlt vndt ein hengstfüllen geworfen. Gott behüte es.

La petit verole regne fort maintenant icy, Dieu nous en garde, particulièrement ma compaigne ⁵⁴ laquelle ne l'a jamais [[54v]] euë encores, & seroit maintenant en son estat de grossesse tant plus dangereux si elle le recevoit. ⁵⁵

Jch habe Lorentz ⁵⁶ den schirrmeister ⁵⁷, wieder angenommen, welchen der Amtmann ⁵⁸ vndt Amtschreiber ⁵⁹ abgeschafft hatten.

41 *Übersetzung*: "Meine Medizin hat diese Tage nichts genutzt, daher habe ich sie abgesetzt."

42 *Übersetzung*: "Ich habe gehört von dem"

43 Ballenstedt.

44 Hoym.

45 Radisleben.

46 ein: ungefähr.

47 Quedlinburg.

48 Bernburg.

49 Hoym.

50 Gatersleben.

51 *Übersetzung*: "Ich habe einen großen und im Unterkiefer befindlichen Zahn verloren, obgleich er sehr hohl war, doch war er sehr fest und bereitete mir im Feld großen Schmerz, wenn ich ihn mit den Fingern berührte."

52 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

53 Ballenstedt.

54 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

55 *Übersetzung*: "Die Pocken gehen hier jetzt sehr um, Gott behüte uns davor, besonders meine Ehefrau, welche sie noch nie gehabt hat und jetzt in ihrem Zustand der Schwangerschaft soviel mehr gefährdet wäre, wenn sie sie bekäme."

56 N. N., Lorenz (1).

57 Schirrmeister: auf Landgütern der oberste Knecht, dem die Aufsicht über das Pferde- und Ackergeschirr obliegt.

58 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

59 Jahrs, Sebastian.

Nachmittags habe ich den Teich hindter dem Forwerck æ fischen laßen, vndt darinnen, 3 große karpfen⁶⁰, 14 schock vndt 27 kleine karpfen, <auch 3 Streichkarpfen⁶¹,> zu sezlingen, (welche ich in den großen Teich, den ich newlich gefischt, setzen laßen) <vndt 16 maß speisefische,> heütte gefangen. habe aber hernacher wegen tieffe des Teichs, vndt starcken Regenwetters halben, aufhören müßen.

Zeitung⁶²: daß Prinz henrich von Vranien⁶³, mitt 300 compagnien zu fuß, vndt 70 compagnien zu Roß, die stadt herzogenbusch⁶⁴ berennet, vndt belägertt.

[[55r]]

Item⁶⁵: daß der General Peter Hainz⁶⁶ mitt der Schiffarmada⁶⁷ ans landt Flandern⁶⁸ ansetzen werde.

Item⁶⁹: daß die Spannischen⁷⁰ hingegen, eine solche machtt, zu waßer vndt zu lande zusammen bringen, als nie erhört worden. Wirdt derowegen, vermuhltlich, stöße setzen.

Item⁷¹: daß der frjede, zwischen dem Römischen⁷², vndt Türckischem Kayser⁷³, noch nicht richtig seye, vndt mitt dem Persianer⁷⁴ geschlossen.

Item⁷⁵: daß viel volcks⁷⁶, nach der Schlesien⁷⁷, als auch nach Jtalien⁷⁸, vndt Preußen⁷⁹ zu, vom Kayserischen⁸⁰ volck marchire.

07. Mai 1629

h⁸¹ 2 den 7. May.

60 Karpfen: Karpfen.

61 Streichkarpfen: Karpfen, die im Laichen begriffen sind oder als tauglich dafür befunden werden.

62 Zeitung: Nachricht.

63 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

64 's-Hertogenbosch.

65 *Übersetzung*: "Ebenso"

66 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

67 Schiffarmada: Kriegsflotte.

68 Flandern, Grafschaft.

69 *Übersetzung*: "Ebenso"

70 Spanien, Königreich.

71 *Übersetzung*: "Ebenso"

72 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

73 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

74 Persien (Iran).

75 *Übersetzung*: "Ebenso"

76 Volk: Truppen.

77 Schlesien, Herzogtum.

78 Italien.

79 Preußen.

80 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

81 Im Original verwischt.

heütte ist von Quedlinburg⁸² zeitung⁸³ kommen, daß der Oberste Arnheimb⁸⁴, vom König in Schweden⁸⁵ gefangen seye, vndt wehren ihme zwey Regimenten ganz zertrennet vndt geschlagen worden, die vbrigen wehren zum König in Schweden, [[55v]] vbergefallen. Sed vix credo.⁸⁶

Jch habe heütte abermals fischen laßen, einen großen karpfen⁸⁷, vndt 6 schock setzkarpfen⁸⁸, (so in den großen Teich wiederumb kommen seindt) gefangen, in dem vorwercksTeich.

Jch habe dem Richter von Reinstedt⁸⁹, hanß Roth⁹⁰, ein fuchslein⁹¹, welches letztmaß so sehr strittig gemacht ist worden, abgekauft, vndt 10 Tahler, darvor gegeben.

Er hat mir gestanden, das ihme 3 wispel⁹² gersten, Quedelinburger⁹³ maß, 1 {Wispel} haber zum sahmkorn, von <Von> Meinem herrenvatter⁹⁴, seyen vorgestreckt worden. Jtem⁹⁵: ein 1½ {Wispel} gersten, Quedelinburger maß, zu bestellung der kotsaßen höfe, damitt man auß denselben, das jnteresse⁹⁶ der außständigen contributionen nehmen könne.

[[56r]]

J'ay censuré, mon Sebastian Jahns⁹⁷, nouvel escrivain de mon baillage⁹⁸, a bon escient a cause des poix, quj ne se trouvent sur mon grenier. Il en a esté fort triste, jurant de ne desirer voir la face de Dieu, s'il m'estoit jnfidelle, mais qu'il n'avoit tousjours eu la clèe au grenier l'hyver passé.⁹⁹

Nachmittags, haben wir abermals, im ForwercksTeich, ein schock vndt 52 kleine karpfen¹⁰⁰ gefangen, habe sie aber, wieder hinein werfen laßen, vndt daß waßer wieder zulauffen. Ein 1½ maß speisefische waren auch darinnen, dje habe ich verspeisen laßen.

J'ay parlè au baillif¹⁰¹ de diverses choses touchant le mesnage, etcetera et comme¹⁰²: Non minor est virtus, quam quærere parta tuerj.^{103 104} perge¹⁰⁵

82 Quedlinburg.

83 Zeitung: Nachricht.

84 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

85 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

86 *Übersetzung*: "Aber das glaube ich kaum."

87 Karpfen: Karpfen.

88 Setzkarpfen: junger Karpfen, der zum Auswachsen in den Fischteich gesetzt wird.

89 Reinstedt.

90 Roth, Hans.

91 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

92 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

93 Quedlinburg.

94 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

95 *Übersetzung*: "Ebenso"

96 Interesse: Zinsertrag eines Kapitals.

97 Jahrs, Sebastian.

98 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

99 *Übersetzung*: "Ich habe meinen Sebastian Jahns, neuen Schreiber meines Amtes, zu Recht wegen der Erbsen getadelt, die sich nicht in meinem Speicher befinden. Er ist darüber sehr traurig geworden, da er schwor, nicht das Angesicht Gottes sehen zu wünschen, wenn er mir untreu war, aber dass er diesen vergangenen Winter immer noch nicht den Schlüssel zum Speicher bekommen habe."

100 Karpfen: Karpfen.

101 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

08. Mai 1629

[[56v]]

☉ den 8. May.

Nous avons receu la liste des vivres despencèz (au baptesme de Harzgerode¹⁰⁶, de mon beaufreire le Duc Jean Albert de Mecklenburg¹⁰⁷) en tout¹⁰⁸:

<Victualjen> 1¼ oxsen,
2 kälber, 14½ hammel

*Nota Bene*¹⁰⁹ [:] weill so viel hammel vndt wenig kälber aufgegangen, ist die vrsach daß man zu der zeitt, keine kälber noch lämmer, haben können.

2 Schweine. 4 Spanferckel. 6 Seiten speck. 1 hirsch. 2 Rehe. 4 hasen. 7 Rāphüner 3 Schock vogell. 3 kalkutische hüner¹¹⁰. 8 Gänse. 64 hüner. 4 Schock eyer. ¾ Tonne butter. [[57r]] 1 weißen Holländischen kähse, 4 schock kühekäse. 1 schock gesaltzene hering. 30 karpen¹¹¹, 8½ schock karauschen. 20 hechte. 2 scheffel Saltz.

An Getreyde. 2½ Scheffel Semmeln. 13 scheffel rogkenbrodt. <2> < wispel¹¹² > 19 {Scheffel} habern.

An Geträncke. 1 Ahme¹¹³ Reinischen wein. 2 faß¹¹⁴ Brüehan¹¹⁵. 4 faß Bier.

Das eonfeet <gewürtze,> ist vier blätter, zurück¹¹⁶, ordentlich in diesem buch, ☉ den 3. huius¹¹⁷, auch aufgezeichnet worden.

[[57v]]

Diweil ich gestriges tages, die predigt vmb der fischerey willen, aufgeschoben, alß habe ich heütte, nichts zu versäumen, predigen laßen, vndt eben auch, den gewöhnlichen Monatlichen behttag, gehalten.

102 *Übersetzung*: "Ich habe mit dem Amtmann über verschiedene Sachen gesprochen, den Haushalt betreffend usw. und wie"

103 *Übersetzung*: "Schwierig wie das Erwerben ist's, was man erwarb, zu bewahren."

104 Zitat aus Ov. ars 2,13 ed. Holzberg 2011, S. 96f..

105 *Übersetzung*: "usw."

106 Harzgerode.

107 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

108 *Übersetzung*: "Wir haben die Liste der verbrauchten Lebensmittel (bei der Taufe von Harzgerode meines Schwagers, des Herzogs Johann Albrecht von Mecklenburg), insgesamt"

109 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

110 Kalekutisches Huhn (Indisches Huhn): Truthahn.

111 Karpen: Karpfen.

112 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

113 Ahm: dänisches Flüssigkeitsmaß für Wein.

114 Faß: Hohlmaß.

115 Brühan (Broyhan): un- oder schwachgehopfte obergärige Biersorte, die vor allem in nieder- und obersächsischen Gebieten im weiteren Harzumland (Hannover, Wolfenbüttel, Hildesheim, Halberstadt, Quedlinburg) gebraut wurde.

116 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

117 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

Christian¹¹⁸, mein sattelknecht, ist heütte, wiederkommen, auß der Pfaltz¹¹⁹, saget wunder wie in der Oberpfaltz¹²⁰ mitt der Päbstischen Religion so starck verfahren wirdt, vndt die leütte, mitt gewalt gezwungen werden.

Zeitung¹²¹ von Quedlinburg¹²² daß der Franzoß¹²³ <[Marginalie:] vix credo¹²⁴ > vndt die holländer¹²⁵ zusammen vereinigt <vor> Straßburg¹²⁶ eingenommen. <gezogen.>

Jtem¹²⁷: daß herzogepusch¹²⁸ erobertt seye.

Jch habe mitt Eberhardt heetfeldt¹²⁹ wegen der wolle gehandelt, vndt bekomme ich vor einen schweeren steen¹³⁰ 3 Thaler weniger 3 {gute Groschen}

[[58r]]

Vne dent m'est derechef tombèe aujourd'huy, avec la racine.¹³¹

Nota Bene[:] Come jo chiacherava colla mia consorte¹³², ed essa diceva, che andrebbe la settimana ventura a spasso, (ciò intendeva nell'altro mondo) jo cominciaj contra la mia usanza fortemente a starnutire. Jddio la guardj dj cattivo incontro, e noj tuttj dj mala ventura, per sua grazia.¹³³

Schreiben von Bernburg¹³⁴ vom Marschalck¹³⁵ vndt von schwester Sybille¹³⁶.

Erfahren, daß von einem brawen bißweilen eins, bißweilen zwey faß¹³⁷ covent¹³⁸ gebrawet werden, vndt ha biers nur 7 faß, an stadt 8 dieweil der gerste, dieses Jahr so schlecht gerahten. Pflugknechte vndt Mägde vndt das gemeine gesinde[,] herrendienster¹³⁹ vndt dergleichen sollen nur covent bekommen.

118 Gößige, Christian.

119 Pfalz, Kurfürstentum.

120 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

121 Zeitung: Nachricht.

122 Quedlinburg.

123 Frankreich, Königreich.

124 *Übersetzung*: "das glaube ich kaum"

125 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

126 Straßburg (Strasbourg).

127 *Übersetzung*: "Ebenso"

128 's-Hertogenbosch.

129 Heidfeld, Eberhard (ca. 1575-1649).

130 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

131 *Übersetzung*: "Ein Zahn ist mir heute erneut ausgefallen, mit der Wurzel."

132 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

133 *Übersetzung*: "Beachte wohl: Als ich mit meiner Gemahlin plauderte und sie sagte, dass sie die nächste Woche spazieren gehe (das meinte in der anderen Welt), begann ich gegen meine Gewohnheit stark zu niesen. Gott behüte sie durch seine Gnade vor schlechter Begegnung und uns alle vor schlechtem Schicksal."

134 Bernburg.

135 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

136 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

137 Faß: Hohlmaß.

138 Kofent: Halb- oder Nachbier (von schon benutztem Malz gebraut).

139 Herrendienster: zu Frondiensten verpflichteter Untertan.

09. Mai 1629

[[58v]]

den 9. May.

herman Kersten Stammer¹⁴⁰, ist alhier¹⁴¹ gewesen, verrayset zu meinem bruder Fürst Ernst¹⁴², von dem er mir auch ein schreiben gebracht. Er bericht daß der Obrist Arnheimb¹⁴³ gewiß von Schweden¹⁴⁴ geschlagen seye. Jtem¹⁴⁵: daß Bethlen Gabor¹⁴⁶ im anzug gegen Polen¹⁴⁷ seye. Jtem¹⁴⁸: daß die Staden¹⁴⁹ Stoltzenaw¹⁵⁰ eingenommen. Jtem¹⁵¹: daß der Churfürst von Saxen¹⁵², vndt Ertzhertzog Leopoldt¹⁵³, sich mitt gewallt, der Meckelburgischen¹⁵⁴ sachen annehmen. Jtem¹⁵⁵: daß der Churfürst von Saxen abgesandten an Kayßerlichen hof geschickt, einmal vor alle mal zu protestiren wieder daß ergangene Kayßerliche religionsedict¹⁵⁶. Jtem¹⁵⁷: daß der Türck¹⁵⁸ auch im anzug seye <vndt der Kayßerliche Orator¹⁵⁹ ¹⁶⁰ verwachett¹⁶¹ >. Jtem¹⁶²: daß der Franzoß¹⁶³ in Burgundt¹⁶⁴ sich starck rüste, wieder die Kayserischen¹⁶⁵ [.] [[59r]] Jtem¹⁶⁶: daß der krieg zwischen denen von der Religion in Franckreich¹⁶⁷ vndt dem König¹⁶⁸ gestillet, auch offenbar worden soll seyn, daß die hugenotten von Spannien¹⁶⁹ geldt genommen, ihren

140 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

141 Ballenstedt.

142 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

143 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

144 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

145 *Übersetzung*: "Ebenso"

146 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

147 Polen, Königreich.

148 *Übersetzung*: "Ebenso"

149 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

150 Stolzenau.

151 *Übersetzung*: "Ebenso"

152 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

153 Österreich, Leopold, Erzherzog von (1586-1632).

154 Mecklenburg, Herzogtum.

155 *Übersetzung*: "Ebenso"

156 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

157 *Übersetzung*: "Ebenso"

158 Osmanisches Reich.

159 Kuefstein, Johann Ludwig, Graf von (1582-1656).

160 *Übersetzung*: "Gesandte"

161 verwachen: bewachen.

162 *Übersetzung*: "Ebenso"

163 Frankreich, Königreich.

164 Bourgogne.

165 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

166 *Übersetzung*: "Ebenso"

167 Frankreich, Königreich.

168 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

169 Spanien, Königreich.

Rocheller¹⁷⁰ krieg, zu f vollführen. Jtem¹⁷¹: hertzog Berndt von Weymar¹⁷², soll den <Obristen > Merode¹⁷³ erstochen haben, wie man sagtt. Jtem¹⁷⁴: daß der general hertzog von Fridlandt¹⁷⁵, vndt der Tilly¹⁷⁶ beysammen sein, vndt in großen ängsten, wegen so vieler feinde, die sie auf den halß haben. Jtem¹⁷⁷: daß die Kayßerischen¹⁷⁸ gerne mitt Dennemarck¹⁷⁹ friede machten vndt ihme alles wiedergeben, wann er nur wollte. Jtem¹⁸⁰: daß die Polen¹⁸¹ ihre macht mitt dem Schweden¹⁸² conjungiren¹⁸³, Jtem¹⁸⁴: daß Landgraf Wilhelm von heßen¹⁸⁵ an den Kayßerlichen hof wegen des edicts¹⁸⁶ verraysett.

[[59v]]

Thomaß Benckendorf¹⁸⁷ ist von Leipzig¹⁸⁸ wiederkommen, mitt bericht vndter andern, daß ein Steen¹⁸⁹ wolle aldar vor 4 {Gulden} 6 {Groschen} verkauft worden, hat auch wol 4 Thaler gegolten.

Jtem¹⁹⁰: schreiben von Melchior Loys¹⁹¹, von Fürst Ludwig¹⁹² etcetera[.]

Kundtschafft das alhier zu: Ballenstedt¹⁹³ aufm kornbodem[!], nur 2 scheffel erbßen, 3 {Scheffel} gersten, 1 wispel¹⁹⁴ rogken, liegen thutt. Kein weitzen.

Zu heimb¹⁹⁵: 6 wispel gerste, 20 wispel haber, keine erbßen, kein rogken, kein weitzen,

170 La Rochelle.

171 *Übersetzung*: "Ebenso"

172 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

173 Merode-Waroux, Jean, Comte de (ca. 1589-1633).

174 *Übersetzung*: "Ebenso"

175 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

176 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

177 *Übersetzung*: "Ebenso"

178 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

179 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

180 *Übersetzung*: "Ebenso"

181 Polen, Königreich.

182 Schweden, Königreich.

183 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

184 *Übersetzung*: "ebenso"

185 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

186 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

187 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

188 Leipzig.

189 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

190 *Übersetzung*: "Ebenso"

191 Loyß, Melchior (1576-1650).

192 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

193 Ballenstedt.

194 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

195 Hoym.

Zu Radischleben¹⁹⁶, 3½ wispel rogken, an haber, gerste, erbben nichts. weizen wirdt alda [[60r]] nicht gesäet.

Dieses alles, ist der Rechnung, sehr vngleich.

Meine winde¹⁹⁷ haben ejnen hasen gefangen.

Auff der Schäferey alhier zu Ballenstedt¹⁹⁸, befinden sich 1082 allerley schaffe, an erstlingen¹⁹⁹, Jährlingen, Schafmüttern, oder zibben vndt lämmern, ohne der knechte vieh.

10. Mai 1629

⊙ den 10. May. ¶ < d'hier²⁰⁰ .>

Predigt angehört.

Nachmittags hinauß spatziren gegangen, vndt mein fuchslein²⁰¹ auf eine kleine wilde²⁰² springen laßen, <Gott gebe zu glück. perge²⁰³ >

La sage femme a eu du mal a la main, avec laquelle elle devoit le plus travailler, &²⁰⁴ mia moglie²⁰⁵ rissent talj stranj movimentj nel corpo, ¶ ch'io temo qualche portento, Jddio ce ne guardj.²⁰⁶ < D'autres choses nous resistant aussy.²⁰⁷ >

11. Mai 1629

[[60v]]

⊙ den 11. May.

Jch habe heütte eine aufgedörrete Miltz von einem iungen pferdlein bekommen, das mir Röder²⁰⁸ zu wege gebracht. So baldt als ein füllen iung wirdt, findet man ihm die Miltz auf der zungen sjtzen. Dieselbe muß man ihm also baldt, ehe es auf die erde kömbt mitt 2 fingern herab streiffen, es thut dem füllchen nicht weh, wenn manns recht machtt, es blutet auch nicht. Darnach dörret man die Miltz auf, in der Sonne oder in einem backoffen, vndt reservirt sie zum gebrauch, nemlich vors

196 Radisleben.

197 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

198 Ballenstedt.

199 Erstling: Erstgeburt eines Muttertieres.

200 *Übersetzung*: "von gestern"

201 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

202 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

203 *Übersetzung*: "usw."

204 *Übersetzung*: "Die Hebamme hat Schmerzen an der Hand bekommen, mit welcher sie am meisten arbeiten müsste, und"

205 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

206 *Übersetzung*: "meine Ehefrau spürt solch seltsame Bewegungen im Körper, dass ich irgendein außergewöhnliches Ereignis befürchte, Gott behüte uns davor."

207 *Übersetzung*: "Andere Sachen widerstehen uns auch."

208 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

fieber, vndt auch pferde muhtig zu machen. Solche pferde (denen die miltz genommen,) sollen wol lauffen vndt einen starcken athem bekommen, aber vbel schwimmen können.

Thomaß²⁰⁹, ist heütte nach Bernburg²¹⁰, vndt Cöhten²¹¹, mitt meinen kutschpferden, etzliche sachen abzuholen, als auch Christof²¹² Mahlern.

Mitt Meiner gemahlin²¹³ hinauß spatziren gegangen, peut estre la derniere fois²¹⁴.

[[61r]]

heütte, habe ich nachrichtung von Padeborn²¹⁵, daß hacke²¹⁶ der Erzbube von hatzgeroda²¹⁷ [!], der die andern pawren Rebellisch machtt, zweymal alda gewesen, vndt ezliche außländische wagen geplündert haben soll. Il doit avoir accordè avec le Diable pour 7 ans, qu'il n'aura point de mal a son avis. Je ne l'ay pas voulu faire prendre, afin de n'irriter ces canailles²¹⁸, de paysans, rebelles lesquels sont bien forts, & aussy d'autant qu'ils n'ont point fait de mal encores a mes sujets nj a mes gens *et cetera* ains seulement aux soldats.²¹⁹

J'ay cassè le postillon²²⁰ de mon carosse a cause de ses pourmenades, <& negligence.>²²¹

J'ay fait deffendre, que l'on ne devoit plus aller aux lieux suspects, de la petite verole.²²²

Mon garçon d'esquire, Simon²²³ le Moscovite que i'estime fort, a cause de sa diligence, est devenu malade.²²⁴

[[61v]]

I'ay envoyè le vieux Frideric²²⁵ a Zerbst²²⁶.²²⁷

209 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

210 Bernburg.

211 Köthen.

212 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

213 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

214 *Übersetzung*: "vielleicht das letzte Mal"

215 Badeborn.

216 Hacke (1), N. N. (gest. 1629).

217 Harzgerode.

218 Harzschützen: Im Raum des Harzes 1624 entstandene Widerstandsgruppe zur bewaffneten Selbsthilfe gegen Söldner.

219 *Übersetzung*: "Er soll mit dem Teufel für 7 Jahre einen Vertrag geschlossen haben, dass er seiner Meinung nach keinen Schaden bekommen wird. Ich habe ihn nicht gefangen nehmen lassen wollen, um diese Schurken von rebellischen Bauern nicht zu reizen, welche sehr stark sind, und sie zumal auch bisher weder meinen Untertanen noch meinen Leuten usw., sondern nur den Soldaten geschadet haben."

220 N. N., Jesse.

221 *Übersetzung*: "Ich habe den Vorreiter meiner Kutsche wegen seiner Spaziergänge und Nachlässigkeit entlassen."

222 *Übersetzung*: "Ich habe verbieten lassen, dass man nicht mehr zu den der Pocken verdächtigen Orten fahren solle."

223 N. N., Simon.

224 *Übersetzung*: "Mein Stalljunge Simon, der Moskowiter, den ich wegen seines Eifers sehr schätze, ist krank geworden."

225 Weider, Friedrich (geb. ca. 1569).

226 Zerbst.

227 *Übersetzung*: "Ich habe den alten Friedrich nach Zerbst geschickt."

I'ay usè la cure des œfs envinaigrèz a mon Alezan quj va l'amble, <pour la toux.>²²⁸

12. Mai 1629

♁ den 12. May. 1

Diesen Morgen ist der Junge Röder²²⁹ kranck worden.

Schwester Sybille²³⁰ hat an Meine gemahlin²³¹ geschrieben, sie köndte nicht herkommen, wie sehr es auch meine *herzlieb(st)e* gemahlin begehret, <dieweil sie die medecin so wol verstehett,> in jtzigem jhrem zustandt vndt sich darüber recht bekümmert.

Der alte Röder²³² ist mitt etzlichen meiner pferde hinauß hetzen geritten.

Zwey frawen, als die pfarrerin²³³ von Heimb²³⁴, vndt die Schäfferinn, darauf sich meine gemahlin, nechst Gott, fast am meisten verlaßen, vndt vermeinett heütte, durch Gottes <gnadenreichen > segen, mitt dem newen licht [[62r]] endtbunden zu werden, können wegen ihrer krancken kinder²³⁵ auch nicht kommen. Gott wirdt helfen, durch Jesum Christum Amen.

Jch habe ein schreiben, von *herrn Christoph Burggraf vnd Herr zu Dohna*²³⁶ empfangen, das meine brieffe <ihme> langsam, <[Marginalie:] *Nota Bene*²³⁷ > vndt offen zuzukommen pflegen, <vom 29. Martij²³⁸ [.]>

*Zeitung*²³⁹ das Capo Verde²⁴⁰ in Africa²⁴¹ eine bequehme st anfurt²⁴², zur OstIndianischen²⁴³ schiffart von den holländern²⁴⁴ erobert seye.

Item²⁴⁵: das hertzenpusch²⁴⁶ gewiß belägerett.

228 *Übersetzung*: "Ich habe an meinen Fuchs [Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt], der wegen des Hustens im Passgang geht, die Kur mit in Essig eingelegten Eiern angewandt."

229 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

230 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

231 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

232 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

233 Plato, Anna, geb. zum Hahnenberg (1590-1650).

234 Hoym.

235 Nicht ermittelt.

236 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

237 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

238 *Übersetzung*: "des März"

239 *Zeitung*: Nachricht.

240 Cap Vert.

241 Afrika.

242 Anfurt: Anfahrt.

243 Ostindien.

244 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

245 *Übersetzung*: "Ebenso"

246 's-Hertogenbosch.

<[Marginalie:] *Nota Bene*²⁴⁷ > Magdeburg²⁴⁸, vermeinett man, solle auch belägert werden, dieweil die buben auf der gaße das angeschlagene *Kayßerliche edict*²⁴⁹ herundter gerißen, vndt dem kerll so es wieder angeschlagen, alle exemplar genommen. Es sollen albereitt ein²⁵⁰ 9 Regjmenter, dort herumb liegen, doch weiß man nicht eigentlich quo fine²⁵¹.

Meine winde²⁵² haben zwey hasen (Rammeler) gefangen, als meine pferde heütte draußen, gewesen.

[[62v]]

Augustus von Heimb²⁵³, jst mitt Vitzenhagen²⁵⁴, anhero²⁵⁵ kommen, von Ermßleben²⁵⁶, mich zu besuchen.

Jch habe den obersten Teich, auch fischen laßen, vndt darinnen, 8 große stück karpfen²⁵⁷, vndt bey ein²⁵⁸ 13 schock kleine setzkarpfen²⁵⁹, (welche ich in den vorwergksteich habe setzen laßen,) vndt ein ~~80m~~ 80 maß²⁶⁰ speisefisch gefangen. Darnach habe ich weitter, nicht fischen laßen wollen.

Der von heimb, jst hernach, wieder nach Ermßleben gezogen, gegen abendt. *perge*²⁶¹

Thomaß²⁶² ist mitt Christof²⁶³ Malern glücklich ankommen.

*Nota Bene*²⁶⁴ [:] Il y a 8 jours que le Colonel Pecker²⁶⁵, a fait avertir Monsieur de Heimb, de prendre garde a sa ville d'Ermsleben, car les paysans la vouloyent piller & surprendre.²⁶⁶

An den herrn von Dohna²⁶⁷ wieder geschrieben sous l'adresse de²⁶⁸ Juncker hanß Wilmßen von Elbing.

[[63r]]

247 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

248 Magdeburg.

249 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

250 ein: ungefähr.

251 *Übersetzung*: "zu welchem Zweck"

252 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

253 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

254 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

255 Ballenstedt.

256 Ermsleben.

257 Karpfen: Karpfen.

258 ein: ungefähr.

259 Setzkarpfen: junger Karpfen, der zum Auswachsen in den Fischteich gesetzt wird.

260 Maß: Raummaß, Hohlmaß.

261 *Übersetzung*: "usw."

262 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

263 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

264 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

265 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

266 *Übersetzung*: "Vor 8 Tagen hat der Obrist Pecker Herrn von Hoym warnen lassen, sich in seiner Stadt Ermsleben vorzusehen, denn die Bauern wollten sie plündern und überrumpeln."

267 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

268 *Übersetzung*: "unter der Anschrift von"

Ce soir allant dormir, et ayant donné le bon soir a ma femme²⁶⁹, elle souspira grievedement & retint a grand peine les larmes, s'imaginant, que nous ne coucherions plus ensemble.²⁷⁰

13. Mai 1629

ø den 13. May.

heütte vormittags haben wir ein seltzames zeichen am himmel gesehen vberm schloß alhier²⁷¹, nemlich einen schwarzlechten²⁷² doch gefärbten Regenbogen, die länge vberm himmel gehen, vndt einen andern weißen bogen, die breite herüber gehen, also das sie recht kreützweyse vber einander gestanden, vndt ein großes kreütz gemacht, bey anderthalb stunden lang. Das eine ist anfangs ganz feuerrot gewesen, vndt das ander blaw, darnach haben Sie die farben wie obgedacht verändert vndt der weiße ist eher vergangen als der an [[63v]] dere, die bedeütting ist Gott bekennt.

J'ay causè avec Christoffle²⁷³ le peintre de plusieurs choses.²⁷⁴

Ich habe heütte mitt einem neuen beccajo²⁷⁵, ex Comitatu Mansfeldiensj^{276 277}, welcher sich anhero²⁷⁸ sezen will handeln laßen, das er mir ein pfundt kalbfleisch vmb 1 groschen, das häupt, gelünge²⁷⁹, vndt kröß²⁸⁰, etcetera ied zusammen, vmb 8 {gute Groschen} < oder jedes absonderlich vmb 2½ {gute Groschen} > laßen soll, da man sonst an itzo, alhier, muß 15 {Pfennige} vmb das {Pfund} kalbfleisch, geben. Jtem²⁸¹: la chair de porc²⁸² will er mir laßen vmb 18 {Pfennige} das pfundt, hammelfleisch das pfundt vmb 14 {Pfennige} wo ich nicht den accißpfennig geben muß, sonst 15 {Pfennige} das pfundt Rindfleisch, vmb 13 {Pfennige} wann es sehr gut, wann es aber gering ist, vmb 11 oder 12 {Pfennige}

14. Mai 1629

[[64r]]

2 den 14. May.

269 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

270 *Übersetzung*: "Als ich heute Abend schlafen ging und meiner Frau das Guten Abend gewünscht hatte, seufzte sie schwer und hielt mit großer Mühe die Tränen zurück, da sie sich einbildete, dass wir nicht mehr miteinander schlafen würden."

271 Ballenstedt.

272 schwarzlecht: schwärzlich.

273 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

274 *Übersetzung*: "Ich habe mit Christoph, dem Maler, über einige Sachen gesprochen."

275 *Übersetzung*: "Fleischer"

276 Mansfeld, Grafschaft.

277 *Übersetzung*: "aus der Grafschaft Mansfeld"

278 Ballenstedt.

279 Gelünge: Lunge.

280 Krös: Gedärme.

281 *Übersetzung*: "Ebenso"

282 *Übersetzung*: "das Schweinefleisch"

heütte ist himmelsfarthstag, an welchem wir predigt gehörett.

Nachmittags, haben wir ich den Jungen Röder²⁸³, nach harzgeroda²⁸⁴ mitt meinem großen fohlen wilde²⁸⁵ fohlen geschickt, damitt es die Bürgemeister[!] daselbst, in die struchte²⁸⁶, schlagen laßen.

Andere habe ich nach Quedlinburg²⁸⁷ geschickt.

Mejne schwester, die hertzogjnn von Mecklenburg²⁸⁸, hat an Mejne gemahlin²⁸⁹, geschrieben, vndt sie besucht. Jch habe jhr, wieder, geantwortett im nahmen Madame.

J'ay acheptè d'u<n> peintre Matthieu Görike²⁹⁰ a Halberstadt²⁹¹, tout plein de badineries, pour orner, le cabinet de Madame.²⁹²

Jch habe Thomaß Benckendorff²⁹³, mitt dem Amtschreiber²⁹⁴ diesen abendt, naher Hall²⁹⁵ abgefertigett, mir etwas getraydig einzukauffen, Gott gebe zu glück.

15. Mai 1629

[[64v]]

☞ den 15. May.

heütte leßet Iean²⁹⁶ zu heimb²⁹⁷ pflantzen außstecken zu kohl. Jch habe 40 Morgen dazu deputirt²⁹⁸.

Abermals schreiben von schwester Eleonora Maria²⁹⁹ vndt Ihre Liebden wieder geantwortett naher hartzgeroda³⁰⁰. Elle craint, d'avoir mauvayses nouvelles, touchant la restitution de la Duchè de Mecklenburg³⁰¹ et cetera dont ils desesperent.³⁰²

283 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

284 Harzgerode.

285 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

286 Strute: Pferdeherde.

287 Quedlinburg.

288 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

289 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

290 Görike, Matthias.

291 Halberstadt.

292 *Übersetzung*: "Ich habe heute von einem Maler, Matthias Görike, in Halberstadt jede Menge Scherze [Scherzbilder?] gekauft, um das Kabinett von Madame zu schmücken."

293 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

294 Jahrs, Sebastian.

295 Halle (Saale).

296 Schmidt, Hans (1).

297 Hoym.

298 deputiren: zuweisen, bestimmen.

299 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

300 Harzgerode.

301 Mecklenburg, Herzogtum.

302 *Übersetzung*: "Sie befürchtet, schlechte Nachrichten zu bekommen, die Rückgabe des Herzogtums Mecklenburg usw. betreffend, worauf sie die Hoffnung verlieren."

Jch habe heütte dem klejnen fuchs³⁰³ einen anstrich machen laßen. Er <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁰⁴
> jst componirt, von Bolo Armeno³⁰⁵, popolien³⁰⁶, Attich³⁰⁷, hunds fett, kamb schmaltz, id est³⁰⁸,
daß man einem pferde vnd term kamp³⁰⁹ außnimbt, wacholderöl[.]

heütte ist der alte Görigke Spill³¹⁰ von 94 iahren, aufm berge vorm schloß, [[65r]] gewesen, da ich
ihm dann zugesprochen, Er hatte eine schuldtforderung, vndt muß in diesem seinem hohen alter fast
betteln, da er doch in seiner Jugendt gute tage gehabt.

Jch habe heütte meine karpfen³¹¹ auß dem Röhrkasten³¹², in den newen fischhalter³¹³ sezen laßen.
*Deo Gratias ratias.*³¹⁴ [.]³¹⁵

Der alte Superintendens³¹⁶ Reinhardus³¹⁷ hat mich besuchtt, nach dem er die kirchenvisitaciones³¹⁸
im ampt³¹⁹ verrichtett.

16. Mai 1629

den 16. May.

Jch bin hinauß gegen hoymb³²⁰ hetzen geritten, vndt habe einen hasen, vndt einen fuchs gefangen.

Der Oberste Pegker³²¹ vndt seine fraw³²² seindt mir vnderwegens begegnett, da habe ich abschiedt
von ihr genommen, weil sie verraysett, nach Oesterreich³²³ zu.

[[65v]]

303 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

304 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

305 *Übersetzung*: "Armenische Tonerde [Synonym für medizinisch angewandte Tonerde]"

306 Popoliensalbe: Pappelsalbe, die aus Pappelknospen, Mohnblättern, Hauswurz usw. mit ungesalzener Butter hergestellt wird.

307 Attich: Heilpflanze, die dem Holunder sehr ähnlich sieht.

308 *Übersetzung*: "das heißt"

309 Kamm: oberer Teil des Pferdehalses, auf dem die Mähne wächst.

310 Spill, Georg (ca. 1535-nach 1629).

311 Karpfen: Karpfen.

312 Röhrkasten: Trog, in dem das Wasser aus den Rohren gesammelt wird.

313 Fischhalter: prinzipiell jeder verwahrte Ort, in dem zum Verspeisen oder Verkauf bestimmte Fische lebendig gehalten werden (z. B. kleine Teiche, durchlöcherter Holzkästen in Teichen und Bächen oder Kähne mit durchlöcherter Boden).

314 Im Original verwischt.

315 *Übersetzung*: "Gott sei Dank."

316 *Übersetzung*: "Superintendent"

317 Reinhardt, Konrad (1567-1638).

318 *Übersetzung*: "visitationen"

319 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

320 Hoym.

321 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

322 Pecker von der Ehr, Constanzia, geb. Schröttlin.

323 Österreich, Erzherzogtum.

Jean³²⁴ hat heütte zu heimb³²⁵, lein gesäet in einen Morgen. <Zu hejmb, waren jm vorrath: 20 wispel³²⁶ hafer, 1 { } gersten, ½ { } rogken, ¼ { } rübesaat.>

Jch habe an *Curt von Bayern*³²⁷ touchant le Colonel³²⁸ Pegker³²⁹, geschrieben, e³³⁰ *et cetera*[.]

Jch habe heütte befohlen, man sollte wiederumb hammel außsetzen, zur hofhaltung; bey ein³³¹ 200 iedoch, nicht alle, auf einmal, damitt Sie zu bedüngung der äcker, noch eine weile, djenlich sein können.

Es gibt trefflich viel kefer an izo im felde, vndt in den gärten, in <[Marginalie:] *Nota Bene*³³² > solcher menge daß sie an etzlichen örtern recht auß dem agker gepflüget worden.

17. Mai 1629

[[66r]]

☉ den 17^{den}. May.

In die predigtt.

Nachmittags hinauß spatziren gegangen.

Schreiben antwortt, von Bayern³³³, et grandes protestations & excuses³³⁴, *Nota Bene*³³⁵ [:] Faussetè du Colonel *Pecker*³³⁶ auquel je me fiois trop³³⁷.

18. Mai 1629

☽ den 18. May. ☿

Schreiben von *Bernburg*³³⁸ daß schwester *Sybille*³³⁹ heütte ankommen wirdt.

Jch bin hinauß hetzen geritten, iedoch, weil a<l>bereit, das getraydicht so schön im felde stehett, habe ich niemandt laßen hineyn reitten, sondern darneben, wir haben aber nichts gefangen.

324 Schmidt, Hans (1).

325 Hoym.

326 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

327 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

328 *Übersetzung*: "betreffend den Obristen"

329 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

330 Im Original verwischt.

331 ein: ungefähr.

332 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

333 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

334 *Übersetzung*: "und große Beteuerungen und Entschuldigungen"

335 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

336 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

337 *Übersetzung*: "Falschheit des Obristen Pecker, auf welchen ich mich zu sehr verließ"

338 *Bernburg*.

339 *Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648)*.

Thomaß Benckendorff³⁴⁰ ist mitt dem Amtschreiber³⁴¹, von Halle³⁴² wiederkommen, haben mitt sich gebracht, [[66v]] wie folgett: 38 scheffel hällisch maß, zu 24 {gute Groschen} 9 {Scheffel}, zu 23 {gute Groschen} 80 {Scheffel} zu 1 Thaler, 8 {Scheffel}, pour Madame^{343 344} zu 1 {Thaler} 3 wispel³⁴⁵ haber pour Madame³⁴⁶ den {Scheffel} zu 9 {gute Groschen}

<[Marginalie:] Nota Bene³⁴⁷ > I'ay rompu la separation, <ce jour.>³⁴⁸

Als ich heütte hinauß hetzen <geritten>, habe ich nichts antreffen können, sjntemahl wir v sehr viel korns durchsucht, da <ich> doch gewust, daß hasen geseßen. Vne chouette nous a volè autour de la teste, cela me signifie ordinairement, mauvayse rencontre. Soit dit pourtant sans superstition. Puis apres, i'ay rencontrè une brebis, laquelle tomboit plus de 20 fois au mal [[67r]] caduc. Je n'avois veu cela auparavant, de ma vie. Par fois, le malheur est Medecin, par fois aussy, il nous desespere.³⁴⁹
perge³⁵⁰

Meine schwester frewlein Sybille Elisabeth³⁵¹, ist gegen abendt anhero³⁵² kommen, hat den von Weesenbeck³⁵³, vndt Jungfraw Schenckin³⁵⁴ von adelichen bey sich gehabt.

Nota Bene³⁵⁵ [:] 16 scheffel hällisches³⁵⁶ maß machen hiesiges maßes 22¾ {Scheffel} mangeln also dran 5/4 hiesiges, oder Quedelburger³⁵⁷ maßes, das nicht 16 hällische scheffel ejnen hiesigen wispel³⁵⁸ machen.

Werden also die 127 scheffel rogken, welche von halle mittgebr vndt denselbigen dorfschafften, als Deütschthal³⁵⁹, vndt Beichlitz³⁶⁰, anhero geführet worden sejn, machen an hjesigem maße: 7 {Wispel} 14 scheffel, wol gemeßen.

<Dann> 1 hällischer scheffel, macht 1½ hiesige {Scheffel}, weniger 1/12 eines scheffels. etcetera

340 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

341 Jahrs, Sebastian.

342 Halle (Saale).

343 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

344 Übersetzung: "für Madame"

345 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

346 Übersetzung: "für Madame"

347 Übersetzung: "Beachte wohl"

348 Übersetzung: "Ich habe die Trennung [vom Ehebett] heute unterbrochen."

349 Übersetzung: "Eine Eule ist uns um den Kopf herum geflogen, das bedeutet mir gewöhnlich schlechtes Glück. Sei jedoch ohne Aberglauben gesagt. Darauf dann bin ich einem Schaf begegnet, welches mehr als 20 Mal in die Fallsucht stürzte. Ich hatte das nie zuvor in meinem Leben gesehen. Manchmal ist das Unglück Medizin, manchmal lässt es uns verzweifeln."

350 Übersetzung: "usw."

351 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

352 Ballenstedt.

353 Wesenbeck, Peter d. J. von (1575/76-1637).

354 Stammer, Maria Magdalena (von), geb. Schenck (gest. 1644).

355 Übersetzung: "Beachte wohl"

356 Halle (Saale).

357 Quedlinburg.

358 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

359 Teutschenthal.

360 Beuchlitz.

19. Mai 1629

[[67v]]

σ den 19. May. ι

Wesembeck³⁶¹, ejner vom adel zu Bernburg³⁶², v̄ zu walde³⁶³ wohnhaftig, ist heütte, wieder dahin verraysett, mitt herrvatters³⁶⁴ kutsche.

Schwester Sybille³⁶⁵, habe ich nach hartzgeroda³⁶⁶, führen laßen.

heütte bin ich in erfahrung kommen, das die harzschützen³⁶⁷, sollten Vriel von Eichen³⁶⁸ erschossen haben <[Marginalie:] Falsum³⁶⁹>, vndt die straßen, sehr vnsicher machen.

Mein zelterlein das Räßplein hat verschlagen³⁷⁰, weil es der Amtschreiber Sebastian Jah r̄ <n> s³⁷¹ nach halle³⁷² geritten, darüber ich sehr endtrüstett bin.

Jch bin hinauß hetzen geritten, habe einen hasen gefangen, <Noch 2 haben die winde³⁷³ lauffen laßen.> <beym Schierberge³⁷⁴.>

Wesembecks Großvatter³⁷⁵ bruder, ist, der berühmte Jurisconsultus³⁷⁶ Mattheus Wesembecius³⁷⁷ gewesen. Sein vatter hieß Petrus³⁷⁸. Jst hofrichter vndt raht zu [[68r]] Coburg³⁷⁹ gewesen. Sie seindt Nobiles³⁸⁰, auß Brabandt³⁸¹, von alters her, haben aber durch inundationes³⁸² ihre gühter theilß verlohren, seindt auch sonst zum theil drümb kommen. haben auch vmb der Religion willen, das ihrige verlaßen, vndt ihre adelsbrieffe von Kayser Maximiliano³⁸³ renoviren laßen. Die armuth,

361 Wesenbeck, Peter d. J. von (1575/76-1637).

362 Bernburg.

363 Waldau.

364 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

365 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

366 Harzgerode.

367 Harzschützen: Im Raum des Harzes 1624 entstandene Widerstandsgruppe zur bewaffneten Selbsthilfe gegen Söldner.

368 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

369 *Übersetzung*: "falsch"

370 verschlagen: erkranken wegen plötzlich unterdrückter Ausdünstung.

371 Jahrs, Sebastian.

372 Halle (Saale).

373 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

374 Schierberge, Höhenzug.

375 Wesenbeck, Petrus (1519-1576).

376 *Übersetzung*: "Rechtsgelehrte"

377 Wesenbeck, Matthäus (1531-1586).

378 Wesenbeck, Peter d. Ä. (von) (1546-1603).

379 Coburg.

380 *Übersetzung*: "Adlige"

381 Brabant, Herzogtum.

382 *Übersetzung*: "Überschwemmungen"

383 Maximilian II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1527-1576).

hat Matthæum Wesenbecium³⁸⁴ dahin gebracht, das er studiren hat müßen, vndt Professor zu Wittenberg³⁸⁵ werden, wiewol es ihme zu ruhm seines studierens vbergewöhnlich wol gelungen.

Paß von heimb³⁸⁶ nach Werningeroda³⁸⁷ 20 {Scheffel} rogken. 20 {Scheffel} gersten. Nota³⁸⁸: der {Scheffel} rogken, soll 28 Tahler, allda gelten.

heütte habe ich in gegenwart des Amtschreibers³⁸⁹, das hallische korn <laßen> vmbgemeßen, haben hat nach hiesigem³⁹⁰ maß 7 {Wispel} 13 hjmpen³⁹¹, der Amtschreiber sagt 7 {Wispel} 8 {Scheffel}[.] Thomaß³⁹², 7 {Wispel} 14 {Scheffel}[.] <Ich habe es gesehen meßen, 1 {Scheffel} thut alhier 3 himpen weniger 1/3 eines vierts.>

[[68v]]

Ma femme³⁹³ m'a couppe de la teste une poignée quasj de cheveux gris, & i'en avois il y a dix ans desja, cela vient de chagrin & de maladies mais aussy, mon poil se change souvent.³⁹⁴

20. Mai 1629

ø den 20. May.

Wir haben heütte ein vrtheil von den Schöppen zu Magdeburgk³⁹⁵, bekommen, das ich mein Reinstedtisch³⁹⁶ fuchslein³⁹⁷, welches ich vom Richter³⁹⁸ daselbst erkaufft, mitt recht behalten mag, vndt das der kläger von Blanckenburg³⁹⁹, welcher zweiffelß ohne fälschlich hat schweren laßen, zur vngebühr das pferdt anspreche⁴⁰⁰, vndt seine klage nicht gebürlichen dargethan, welches mich dann sehr erfrewett, daß ich mein gewißen numehr [[69r]] befreyet habe, vndt kein scrupel in diesem punct mich mehr remorirt⁴⁰¹, davor ich Gott von herzen dancke.

384 Wesenbeck, Matthäus (1531-1586).

385 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

386 Hoym.

387 Wernigerode.

388 *Übersetzung*: "Beachte"

389 Jahrs, Sebastian.

390 Ballenstedt.

391 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

392 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

393 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

394 *Übersetzung*: "Meine Frau hat mir eine Handvoll fast grauer Haare vom Kopf geschnitten, und ich bekam davon schon vor zehn Jahren, das kommt vom Kummer und von Krankheiten, mein Haar verändert sich aber auch oft."

395 Magdeburger Schöppenstuhl: Oberste juristische Beratungsinstanz für alle Schöffenstühle in Städten mit Magdeburger Recht, die nach der Zerstörung ihrer umfangreichen Spruchsammlung am 20. Mai 1631 endgültig ihre frühere Bedeutung verlor.

396 Reinstedt.

397 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

398 Roth, Hans.

399 Blankenburg (Harz).

400 ansprechen: Anspruch erheben, beanspruchen.

401 remoriren: verzögern, zurückhalten, aufhalten.

Der Amtmann⁴⁰², jst von Bernburg⁴⁰³, wiederkommen.

Jch bin in dem schönen wetter hinauß, spaziren gegangen wie gewöhnlichen vndt habe nach meinen äckern, wie das liebe getraydich stehett, gesehen.

Dem alten Görike⁴⁰⁴, von Heimb⁴⁰⁵, so, 94 jahr Alt, recht ertheilett.

Je me suis mis au lict avec ma femme⁴⁰⁶ hier au soir, mais l'esprit de chastetè & de continence me poussant unefois, je suis ressorty du lict, pour ne l'inquieter, & dompter mes appetits tout ensemble, & me suis mis coucher seul, comme je feray d'ores en avant, s'il plaist a Dieu, jusques au sortir de ses couches.⁴⁰⁷ perge⁴⁰⁸

<Meine winde⁴⁰⁹ haben zwey Rammeler gefangen.>

[[69v]]

Auiourd'huy la continence s'est rompuë, derechef, par la fragilité humaine. Cela arrive quand la chair ne veut escouter l'esprit. Dieu nous pardonne nos infirmitèz & nous regenere par son *Saint* Esprit, en la vive foy actuelle, de nostre Seigneur & Redempteur, *Jésus* Christ, Amen.⁴¹⁰

heütte hat sich der Soldat Bläse hetzer⁴¹¹, ein Schlachter, Fischmeister, Baumsetzer, vogelsteller, vndt koch, durch Ieans⁴¹² adresse⁴¹³ eingestellet. Gott gebe mirs zu glück dazu.

Schwester Sybille⁴¹⁴ ist von harzgeroda⁴¹⁵, wiederkommen.

*Nota Bene*⁴¹⁶ [:] die Ballenstedtische⁴¹⁷ schaffabrechnung, [[70r]] ist also gestellet:

Michaelis⁴¹⁸ 1628 blieben 419 häupter, Tragende Schaffe, darvon 14 der schäffer zu seinem 4^{ten}. theil, gegen 40 häupter, so vor Michaelis außgesetzt, vndt 2 häupter die der pfortner vndt

402 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

403 Bernburg.

404 Spill, Georg (ca. 1535-nach 1629).

405 Hoym.

406 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

407 *Übersetzung*: "Ich habe mich gestern Abend mit meiner Frau zu Bett begeben, aber da mich der Geist der Keuschheit und der Enthaltbarkeit einmal antrieb, bin ich aus dem Bett wieder herausgegangen, um sie nicht zu beunruhigen und meine Begierden alle zugleich zu zügeln, und ich habe mich allein schlafen gelegt, wie ich es von jetzt im Voraus bis zum Ende ihres Kindbettes tun werde, wenn es Gott gefällt."

408 *Übersetzung*: "usw."

409 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

410 *Übersetzung*: "Heute hat die Enthaltbarkeit durch die menschliche Schwäche erneut einen Riss bekommen. Das geschieht, wenn das Fleisch nicht auf den Geist hören will. Gott vergebe uns unsere Gebrechen und erneuere uns durch seinen Heiligen Geist in dem lebendigen gegenwärtigen Glauben durch unseren Herrn und Erlöser Jesus Christus, Amen."

411 Hetzer, Blasius.

412 Schmidt, Hans (1).

413 *Übersetzung*: "Nachricht"

414 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

415 Harzgerode.

416 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

417 Ballenstedt.

418 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

futterschneider bekommen. 16 schaff den windter gestorben. 3 die Crabahten⁴¹⁹ genommen.

Bleibt, vorrath Walpurgis⁴²⁰ 1629 384 häupter worundter 354 Melck, so sich in Summa⁴²¹ gefunden.

Michaelis 1628 12 alter hammel seindt vor weyhenachten zu meiner küche außgesetzt. Rest Walpurgis 1629 nichts.

[[70v]]

Michaelis⁴²² 1628 58 zeitthammel⁴²³, darvon 11 gleichfalß nebenst obigen 12 häuptern, vor die küche, außgesetzt. 8 der Schäffer zu seinem 4^{ten}. theill gegen 23 so den windter zur hofstadt kommen. 5 gestorben. Bleiben Walpurgis⁴²⁴, 1629 34 dreyjährige hammel so sich in der zehlung funden.

Michaelis 1628 46 Erstlingshammel⁴²⁵ seindt numehr zweyjährig darvon 3 gestorben. Bleiben Walpurgis 1629 43 zweyjährige hammel.

[[71r]]

Auf Michaelis⁴²⁶, 1628 waren halbiehrige hammel, darvon 7 gestorben, bleiben: Walpurgis⁴²⁷ 1629 143 iährige hammel.

Auf Michaelis, 1628 158 halbiährige zibben, darvon 2 gestorben, bleiben Walpurgis 1629 bleiben 156 zibben Jährling⁴²⁸, hierzu 148 hammel lämmer, 161 zibben lemmer, Summa⁴²⁹ 1069 stück.

Des pourceaux il y a a Heimb ⁴³⁰ 431 :	48
A Ballenstedt ⁴³² 433	109

heütte hat mir Wolf⁴³⁴ Schütze, ein lebendiges iunges Rehe gebracht, <welches ich auffziehen laße.>

[[71v]]

419 Krabate: Kroatte (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

420 Walpurgistag: Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai).

421 *Übersetzung*: "im Ganzen"

422 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

423 Zeithammel: zwei Jahre alter Hammel.

424 Walpurgistag: Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai).

425 Erstlingshammel: männliches Lamm, das ein Mutterschaf als erstes geboren hat.

426 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

427 Walpurgistag: Gedenktag für die Heilige Walburga (1. Mai).

428 Zibbenjährling: geschorene weibliche Lämmer, die um Michaelis (29. September) in der Schafrechnung verzeichnet wurden.

429 *Übersetzung*: "Summe"

430 Hoym.

431 *Übersetzung*: "Von den Schweinen gibt es in Hoym"

432 Ballenstedt.

433 *Übersetzung*: "In Ballenstedt"

434 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

Es ist mir heütte vom Johanne Trivio⁴³⁵, ein arcanum arcanorum⁴³⁶ anpräsentirt worden. Ie l'ay dilayè.⁴³⁷

Zu Wolfenbüttel⁴³⁸ gilt der rogke, 35 {Thaler} Zu Goßlar⁴³⁹ aber 33 inn 34 {Thaler}{,} die gerste 22 biß 24 {Thaler}

21. Mai 1629

☞ den 21. May.

Predigt angehört.

An *hans von hof*⁴⁴⁰ geschrieben, vndt das Reinstedter⁴⁴¹ fuchslein⁴⁴², dem herzog von Mecklenburg⁴⁴³ v̄ verehrt⁴⁴⁴ vndt geschicktt, dieweil er einen klepper zu sejner vorhabenden rayse, nach Cassel⁴⁴⁵ von mir begehrt.

22. Mai 1629

☞ den 22. May.

Jch habe den Ambtschreiber⁴⁴⁶ nach Halle⁴⁴⁷ vndt auf dieselbigen dörfer [[72r]] geschicktt. *perge*⁴⁴⁸

Bin hinauß hetzen geritten, <habe einen hasen nur fangen, vndt außsuchen können.>

*hans von hof*⁴⁴⁹ hat mir starck wiederrahten dem arcano arcanorum⁴⁵⁰ nicht zu trawen, oder den landesbetriegern, daß viel verständige herren, mitt dergleichen sachen angelauffen wehren.

heütte ist die antwortt wegen des viehes anhero⁴⁵¹ kommen, von Freybergern⁴⁵².

435 Trivius, Johannes.

436 *Übersetzung*: "Geheimnis der Geheimnisse"

437 *Übersetzung*: "Ich habe es aufgeschoben."

438 Wolfenbüttel.

439 Goslar.

440 Hoff, Hans von (gest. 1629).

441 Reinstedt.

442 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

443 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

444 verehren: schenken.

445 Kassel.

446 Jahrs, Sebastian.

447 Halle (Saale).

448 *Übersetzung*: "usw."

449 Hoff, Hans von (gest. 1629).

450 *Übersetzung*: "Geheimnis der Geheimnisse"

451 Ballenstedt.

452 Freyberg, Hans Ernst von (1605-1669).

Curdt von Bayern⁴⁵³, ist herkommen, avec protestations, touchant l'affaire du Colonel Pecker⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵.

Schreiben von *Adolf Börstel*⁴⁵⁶ qu'il s'en va en Limousin⁴⁵⁷, <& luy ay rescrit.>⁴⁵⁸

*Zeitung*⁴⁵⁹ daß der König in Schweden⁴⁶⁰ mitt Moßkowitzischen⁴⁶¹ völckern⁴⁶², will in Preußen⁴⁶³ vndt Pommern⁴⁶⁴ einfallen, auch das Torn⁴⁶⁵ erobertt seye, eine vornehme Stadt, [[72v]] vndt paß in Preußen⁴⁶⁶, will auch Straelsundt⁴⁶⁷ besezen.

Item⁴⁶⁸: das die Spannische⁴⁶⁹ silberflotte 14 millionen reich wol vberkommen vndt in Spanien angelangett.

Item⁴⁷⁰: das hertzenpusch⁴⁷¹ zwar starck belägert seye, sich aber zur gegenwehr gewaltig rüste, vndt mitt außfällen, den Stadischen⁴⁷² schaden thue.

Item⁴⁷³: das Bethlen Gabor⁴⁷⁴ mitt Türcken vndt Tartarn⁴⁷⁵ in Polen⁴⁷⁶ eingefallen.

Item⁴⁷⁷: das der friede zwischen Engellandt⁴⁷⁸, vndt Franckreich⁴⁷⁹ gemacht vndt die Reformirten Religionsverwandten darvon außgeschloßen,

[[73r]]

Item⁴⁸⁰: das die Kayserlichen Commissarij⁴⁸¹ zu exequirung des edicts⁴⁸² albereitt außgeschicktt.

453 Trautenburg, Curt von der (gest. 1639).

454 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

455 *Übersetzung*: "mit Beteuerungen, die Angelegenheit des Obristen Pecker betreffend"

456 Börstel, Adolf von (1591-1656).

457 Limousin.

458 *Übersetzung*: "dass er in das Limousin wegfährt, und habe ihm zurückgeschrieben."

459 Zeitung: Nachricht.

460 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

461 Moskauer Reich.

462 Volk: Truppen.

463 Preußen.

464 Pommern, Herzogtum.

465 Thorn (Torun).

466 Preußen.

467 Stralsund.

468 *Übersetzung*: "Ebenso"

469 Spanien, Königreich.

470 *Übersetzung*: "Ebenso"

471 's-Hertogenbosch.

472 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

473 *Übersetzung*: "Ebenso"

474 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

475 Krim, Khanat.

476 Polen, Königreich.

477 *Übersetzung*: "Ebenso"

478 England, Königreich.

479 Frankreich, Königreich.

480 *Übersetzung*: "Ebenso"

481 *Übersetzung*: "Kommissare"

Jtem ⁴⁸³ : das die Spannische Infantin ⁴⁸⁴, des Kayser⁴⁸⁵ Sohnes ⁴⁸⁶ brautt, baldt heraußer werde kommen, das Beylager ⁴⁸⁷, zu halten.

< l'ay passè le premier a pied & a cheval par la nouvelle porte, quj est faite maintenant, & ma seur Sybille ⁴⁸⁸ l'a passèe en carosse. ⁴⁸⁹ >

23. Mai 1629

ᵝ den 23. May.

Schreiben von Casparo Pfawen ⁴⁹⁰, das <[Marginalie:] *Nota Bene* ⁴⁹¹ > der friede ⁴⁹² zwischen Kayßerlicher Mayestät ⁴⁹³ vndt König in Dennemarck ⁴⁹⁴, durch des herren Generals *Liebden* ⁴⁹⁵ gewiß geschlossen, vndt die verfaßeten puncta ⁴⁹⁶ an itzo, vom Kayser, ratificirt werden, darumb dann der herr general ehistes tages dero marche ⁴⁹⁷ durchs Braunschweiger landt ⁴⁹⁸ ins Reich ⁴⁹⁹ nehmen wjrdt.

Jtem ⁵⁰⁰ : Bethlen Gabor ⁵⁰¹ sey mitt dem Obristen Farensbeck ⁵⁰² gewiß in Polen ⁵⁰³ eingefallen, eine diversion zu machen, damitt der Schwede ⁵⁰⁴ sein intent ⁵⁰⁵ [[73v]] desto baß ⁵⁰⁶ fortsetzen möge.

482 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

483 *Übersetzung*: "Ebenso"

484 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

485 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

486 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

487 Beilager: Beischlaf (als Vollzugsakt der Ehe), Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung.

488 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

489 *Übersetzung*: "Ich bin als Erster zu Fuß und zu Pferd durch das neue Tor hindurchgegangen, das jetzt gemacht ist, und meine Schwester Sibylla [Elisabeth] hat es in der Kutsche durchfahren."

490 Pfau, Kaspar (1596-1658).

491 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

492 Ernst Wilmanns: Vertrag zwischen Kaiser Ferdinand II. und König Christian IV. von Dänemark. Lübeck, 12. / 22. Mai 1629, in: Der Lübecker Friede 1629, Bonn 1904, S. 80-83.

493 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

494

495 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

496 *Übersetzung*: "Punkte"

497 *Übersetzung*: "Marsch"

498 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

499 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

500 *Übersetzung*: "Ebenso"

501 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

502 Fa(h)rensbach, Georg Wolmar von (1586-1633).

503 Polen, Königreich.

504 Schweden, Königreich.

505 Intent: Absicht, Vorhaben.

506 baß: besser.

Der alte Ludwig von der Aßeburg⁵⁰⁷, hat mjr Antoniußen Guttferth⁵⁰⁸, zum weydemann, recommendirt. Jch habe denselben, auf einen versuch, angenommen.

Wolf⁵⁰⁹ Schütze hat heütte, ejn Rehe gebracht.

Jch bin heütte auf den abendt, nach der Anhaltischen wiese zu, zu fuße gegangen, vndt wieder her, die große lattikenwurzeln⁵¹⁰ so alda stehen, kennen zu lernen, dieweil solche gut vor den wurm⁵¹¹ der pferde seyn, es sey der aufwerfende⁵¹², oder der reiße wurm⁵¹³.

Vitzenhagen⁵¹⁴ ist auf den abendt herkommen.

Der Ambtschreiber⁵¹⁵ ist von halle⁵¹⁶, wiederkommen hat nur 32 scheffel ieden vmb 1 {Thaler}, erhandeln können, dieweil das getrayde aufgeschlagen⁵¹⁷.

24. Mai 1629

[[74r]]

○ den 24. May. Pfingsten.

In die predigt, zweymal.

Es seindt drey gradus⁵¹⁸ der sünde in den *Heiligen Geist*, welche sünde nimmermehr soll vergeben werden. Der 1. gradus⁵¹⁹ ist, Wann man die einmal erkandte vndt <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁰ > bekandte warheitt, wieder sein gewißen verläügnett. Der 2. gradus⁵²¹, wann man dieselbe verfolget, verlästert, <schmähet,> vndt mitt <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²² > der that anfeindet. Der 3. gradus⁵²³ <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵²⁴ > Wann man darinnen verharret, *et cetera* dann Gott solchen leütten keine buße verleyhett, vndt leßet sie in verdamliche Jrrthumb fallen. Gott behüte vnß gnediglich davor, durch Jesum Christum Amen. *Nota Bene*⁵²⁵ [:] der 3. gradus⁵²⁶ wirdt

507 Asseburg, Ludwig d. Ä. von der (1546-1633).

508 Guttferth, Anton.

509 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

510 Lattikwurzel: Lattichwurzel.

511 Wurm: Krankheit, die von Würmern verursacht oder diesen zugeschrieben wird.

512 aufwerfender Wurm: Beulen und Geschwüre an Pferdefüßen.

513 reiße Wurm: Pferdekrankheit mit schmerzhaften Beulen und Geschwüren.

514 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

515 Jahrs, Sebastian.

516 Halle (Saale).

517 aufschlagen: (den Preis) erhöhen.

518 *Übersetzung*: "Stufen"

519 *Übersetzung*: "Stufe"

520 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

521 *Übersetzung*: "Stufe"

522 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

523 *Übersetzung*: "Stufe"

524 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

525 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

526 *Übersetzung*: "Stufe"

nicht eigentlich determinirt, wie lange man darinnen verharren⁵²⁷ denn es heist, heütte so ihr seine stimme hörett so verstocket ewere herzen nicht⁵²⁸. < Ergo cave a peccatis contra conscientiam[.]⁵²⁹ >

<Ezliche machen 4 gradus peccatj in Spiritum Sanctum⁵³⁰: 1. Abnegatio, agnitæ Veritatis.⁵³¹ 2. Blasphemia, & S <C> alumniatio.⁵³² 3. Persecutio.⁵³³ 4. Perseverantia jn lapsu.⁵³⁴ >

Ma femme⁵³⁵ a fait ce matin <allant au presche> une dangereuse cheute, Dieu la garde d'autre malheur, [[74v]] benignement par sa grace.⁵³⁶

25. Mai 1629

› den 25. May. PffingstMontag.

Bayern⁵³⁷ ist wieder verraysett.

Wir haben heütte wiederumb predigt angehörett, vndt vber der Taffel schöne discours⁵³⁸ des Winsij⁵³⁹.

Trois bons tours de mesnage de Iohann Zaunschleiffer^{540 541} [:] 1. Er nimbt in der erndte von ieglicher breite⁵⁴² ein halb schock⁵⁴³ vermendet daßelbig vndtereinander vndt leßet davon die probe dreschen, so kan ihn die probe nicht triegen. 2. Er leßt die Tröscher <an> ein kerbholtz schneiden, waß ihr lohn ist, vndt siehet in der kornrechnung hernacher, ob es mitteinander vber ein stimmet. 3. Er gehet bißweilen auf den kornboden[!], wann sichs der Ambtschreiber am wenigsten versiehet, vndt leßet das getrayde vmbmeßen. *et cetera*

[[75r]]

Schreiben von herrvattern⁵⁴⁴. *Son Altesse s'enquiert de l'estat de ma compaigne*⁵⁴⁵.⁵⁴⁶

527 Gestrichenes im Original verwischt.

528 Hbr 3,15

529 *Übersetzung*: "Also hüte dich vor den Sünden gegen das Gewissen."

530 *Übersetzung*: "Stufen der Sünde wider den Heiligen Geist"

531 *Übersetzung*: "Verleugnen der erkannten Wahrheit."

532 *Übersetzung*: "Schmähung und Verleumdung."

533 *Übersetzung*: "Verfolgung."

534 *Übersetzung*: "Beharrlichkeit im Fehltritt."

535 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

536 *Übersetzung*: "Meine Frau hat heute Morgen, als sie zur Predigt ging, einen gefährlichen Sturz getan, Gott bewahre sie durch seine Gnade gütig vor weiterem Unglück."

537 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

538 *Übersetzung*: "Reden"

539 Winß, Andreas (gest. 1638).

540 Zaunschleiffer, Johann (gest. 1630).

541 *Übersetzung*: "Drei gute Haushaltungstricks von Johann Zaunschleiffer"

542 Breite: Fläche, auf der z. B. Getreide zum Trocknen ausgebreitet ist.

543 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

544 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

545 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

J'ay rescrit a *Son Altesse*.⁵⁴⁷

26. Mai 1629

σ den 26. May.

Vitzenhagen⁵⁴⁸ ist wieder verraysett.

Jch habe nach der scheibe geschoßen, welches ich noch nicht gethan, seidthero ich alhier zu Ballenstedt⁵⁴⁹ residjre, vndt habe alßbaldt den ersten schuß, ins schwartze getroffen.

27. Mai 1629

ø den 27. May.

Thomaß⁵⁵⁰ mitt dem sattelknecht⁵⁵¹ verschickt, nach *Braunschweig*⁵⁵² und *Wolfenbüttel*⁵⁵³ [.] Gott gebe glück zu ihrer handlung.

Madame⁵⁵⁴ hat heütte außgerechnet, wünschet neben vnß allen, das doch der Allmächtige Gott baldt kommen, vndt *Jhre Liebden* ihrer beschwehrlichen bürde endtbinden möge, durch Christum, Amen.

Röder⁵⁵⁵ hat <1 {Centner} > fische mittgebracht vom hartze⁵⁵⁶, <nemlich, 102 karpen⁵⁵⁷, 10 karauschen, vmb 7 {Thaler} vom Raht zu harzgeroda⁵⁵⁸ [.]>

[[75v]]

Jch habe die fische besehen, vndt in helder⁵⁵⁹ setzen laßen.

*Zeitung*⁵⁶⁰ von *Magdeburg*⁵⁶¹ daß der Franzoß⁵⁶², Pfalzgraf Friederichen⁵⁶³, will wieder in sein erblandt⁵⁶⁴, einsetzen.

546 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit erkundigt sich nach dem Zustand meiner Ehefrau."

547 *Übersetzung*: "Ich habe Ihrer Hoheit zurückgeschrieben."

548 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

549 Ballenstedt.

550 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

551 Gößige, Christian.

552 Braunschweig.

553 Wolfenbüttel.

554 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

555 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

556 Harz.

557 Karpen: Karpfen.

558 Harzgerode, Rat der Stadt.

559 Hälter: Behältnis für die Fischzucht.

560 Zeitung: Nachricht.

561 Magdeburg.

562 Frankreich, Königreich.

563 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

Item ⁵⁶⁵ : das die stadt Magdeburgk noch blocquiret seye, hoffen gegen der erndte entsatz von andern städten.

Item ⁵⁶⁶ : das die Stadischen⁵⁶⁷ vor hertzogenpusch ⁵⁶⁸, zimlich geklopft worden vndt in einem anfall, bey 2000 Mann verlohren, dieweil die verräther, connestabel ⁵⁶⁹, so mitt ihnen correspondirt, vom Grobendonck⁵⁷⁰ gouverneur entdeckt, vndt ob sie wol das geschütz zu hoch gericht, daß es vber die Stadischen hingehen sollen, hat er deren eines sie anzulocken zu hoch gehen laßen, mitt den andern vbrigen stücken⁵⁷¹ aber sie dermaßen entpfangen, das sie bey 2 mille ⁵⁷² Mann eingebübet. Er der [[76r]] Spannische⁵⁷³ gouverneur, der alte Grobendonck ⁵⁷⁴, hat auch gebehten, der Prinz von Vranien⁵⁷⁵ möchte doch seine haußfraw⁵⁷⁶ hinauß paßiren laßen, Es ist ihm aber abgeschlagen worden, vndt sie darüber gestorben. Sie die Staden⁵⁷⁷ sollen 6000 Mann beysammen haben, vndt eine armèe nach der Pfaltz⁵⁷⁸ zu, schicken wollen, sed vix credo ⁵⁷⁹, dieses lezte, so lange als sie sich vor Herzogenpusch⁵⁸⁰ engagirt befinden.

Item ⁵⁸¹ : der König in Schweden⁵⁸², soll auch Torn⁵⁸³, nach deme er 7 stürme davor verlohren, im 8. sturm, erobertt vndt eingenommen, auch alle Soldaten darinnen, haben, niederhawen laßen.

Mitt Bethlens⁵⁸⁴ vndt Farensbecks⁵⁸⁵ einfall, in Pohlen⁵⁸⁶ continuiret⁵⁸⁷ sichs auch noch, wie sie aber entpfangen worden, das weiß man noch nicht eigentlich.

[[76v]]

Ma femme⁵⁸⁸ a eu grande apprehension, touchant son accouchement. Car quand un enfant est nè au descroissement de la Lune, on dit que la mere, & <ou> l'enfant vient amourir. Mais i'ay consolè ma compaigne avec des exemples contraires. Et justement hier, a 9 heures au soir la Lune est devenue

564 Pfalz, Kurfürstentum.

565 *Übersetzung*: "Ebenso"

566 *Übersetzung*: "Ebenso"

567 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

568

569 *Übersetzung*: "Artilleriebediensteter [der an die Kanoniere Pulver, Kugeln usw. austeilen lässt]"

570 Schetz van Grobbendonk, Anthonie (1564-1641).

571 Stück: Geschütz.

572 *Übersetzung*: "tausend"

573 Spanien, Königreich.

574 Schetz van Grobbendonk, Anthonie (1564-1641).

575 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

576 Schetz van Grobbendonk, Maria, geb. Malsen (1585-1650).

577 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

578 Pfalz, Kurfürstentum.

579 *Übersetzung*: "aber das glaube ich kaum"

580 's-Hertogenbosch.

581 *Übersetzung*: "Ebenso"

582 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

583 Thorn (Torun).

584 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

585 Fa(h)rensbach, Georg Wolmar von (1586-1633).

586 Polen, Königreich.

587 continuieren: weiter berichtet werden.

588 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

plaine. Au contraire mes deux enfans⁵⁸⁹, que Dieu m'avoit donnè & ostè, ont estè nè au croissant de la Lune, & neantmoins, sont morts tous deux.⁵⁹⁰

Jch habe in dem Bello Vbiquistico⁵⁹¹, fleißig gelesen.

Diesen Nachmittag, als ich in meiner stube gestanden, vndt mitt Sebastian⁵⁹² dem Ambtschreiber geredett, da ist ein⁵⁹³ 5 oder 6 schritt von mir, in meinem cabinet⁵⁹⁴, welches eben offen gestanden, recht vber dem ortt, da ich zu sitzen pflege, ein großes [[77r]] starckes langes stück saltz kalck von oben herundter gefallen, würde mir da ich allein gewesen wehre, vndt an selbigem ortt, meiner gewohnheitt nach gelesen oder geschrieben hette, gewißlich endtweder den scheidel zerbrochen, oder ein loch in den kopf, gemacht haben, wo mich Gott, nicht sonderlich behütet hette, deme seye es allezeit gedanckt, in ewigkeitt, durch Christum, Amen.

Ce n'est par merueille que l'hazard peut tant sur nous, puis que nous vivons par hazard.^{595 596}

28. Mai 1629

ix 2 den 28. May. x

*Zeitung*⁵⁹⁷ daß des Kaysers⁵⁹⁸ Sohn Ferdinandus tertius⁵⁹⁹, die Erbhuldigung⁶⁰⁰ in Oesterreich⁶⁰¹ soll entpfangen.

Daß herzogepusch⁶⁰² mitt 3 lägern bedrengt werde.

Daß viel leütte in Pommern⁶⁰³ hungers sterben.

Daß Meckelburg⁶⁰⁴ vndt ezliche städte in den friede⁶⁰⁵ mitt Dennemargk⁶⁰⁶ nicht begriffen [[77v]] seyn. etcetera

589 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627); Anhalt-Bernburg, Sophia, Fürstin von (1627-1627).

590 *Übersetzung*: "Meine Frau hat große Furcht bekommen, ihre Niederkunft betreffend. Denn wenn ein Kind beim Abnehmen des Mondes geboren wird, sagt man, dass die Mutter ~~und~~ oder das Kind sterben wird. Aber ich habe meine Ehefrau mit gegenteiligen Beispielen getröstet. Und gerade gestern Abend um 9 Uhr ist der Mond eben geworden. Meine zwei Kinder, die mir Gott gegeben und weggenommen hatte, sind im Gegenteil beim Zunehmen des Mondes geboren worden und sind trotzdem alle beide gestorben."

591 Laurenz Forer: *Bellum Ubiquisticum Vetus Et Novum Inter Ipsos Lutheranos Bellatum, Et Necdum debellatum: ex quo Evidenter Demonstratur, Ecclesiam Lutheranam Esse falsam Ecclesiam [...]*, Dillingen 1627.

592 Jahrs, Sebastian.

593 ein: ungefähr.

594 *Übersetzung*: "Kabinett"

595 *Übersetzung*: "Es ist kein Wunder, dass der Zufall soviel über uns vermag, weil wir durch Zufall leben."

596 Zitat nach Montaigne: *Essais*, S. 357.

597 Zeitung: Nachricht.

598 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

599 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

600 Erbhuldigung: Huldigung, die einem neuen Landesherren geleistet wird.

601 Österreich, Erzherzogtum.

602 's-Hertogenbosch.

603 Pommern, Herzogtum.

604 Mecklenburg, Herzogtum.

Schreiben von Graf Wilhelm henrich von Bentheim⁶⁰⁷, meinem vettern entpfangen, darinnen er mich auf Graf Friederich Ludolff⁶⁰⁸ sehligem sein begräbnüß nach Alpen⁶⁰⁹ bittet, Soll den 2 <3> . Junij⁶¹⁰, begangen werden. *et cetera*

Junge Röder⁶¹¹ hat heütte auf dem Teich eine wilde endte geschoßen.

Wir seindt in die kirche gegangen.

Mein Trompter, welchen ich vor verlohren gab, wegen des wurms⁶¹², vndt muste ihn der schmiedt zu sich nehmen, war auch so mager das man ihm alle Rippen im leibe zehlen kondte, der hat wieder aller Menschen gedanken, gefohlt, vndt ein hüpsch füllen bekommen. Es jst aber ertruncken im graben.

[[78r]]

Jedermann wüntschett dem durstigen erdreich einen gnedigen regen, in iziger durren zeitt.

Jean⁶¹³ hat heütte einen großen karpfen⁶¹⁴ hergeschickt so 6 {Pfund} hiesiges⁶¹⁵ schweren gewichts gewogen, hat noch andere, 2 5 <4> stück mittgeschickt. Er hat gestern 60 karpfen, in dem waßergraben zu hoymb⁶¹⁶ gefangen, die ihm zu großen schaden, biß auf <die> 25 obengedacht, seindt abgestanden⁶¹⁷.

Es ist alles, mitt mir, heütte, den krebsgang gegangen, sonderlich mitt bestellung der kornfuhr, welche fast hat müßen zurücke⁶¹⁸ gehen *et cetera* vndt mir dadurch kein geringer nachtheil zugezogen worden.

Der Junge Stammer⁶¹⁹ ist von Bernburg⁶²⁰ ankommen, mitt bericht, das mein bruder Fürst Ernst⁶²¹, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶²²> im lande zu Wirtenberg⁶²³ logire, vndt daß [[78v]] Sich der friede⁶²⁴

605 Ernst Wilmanns: Vertrag zwischen Kaiser Ferdinand II. und König Christian IV. von Dänemark. Lübeck, 12. / 22. Mai 1629, in: Der Lübecker Friede 1629, Bonn 1904, S. 80-83.

606 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

607 Bentheim-Steinfurt, Wilhelm Heinrich, Graf von (1584-1632).

608 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).

609 Alpen.

610 *Übersetzung*: "des Juni"

611 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

612 Wurm: Krankheit, die von Würmern verursacht oder diesen zugeschrieben wird.

613 Schmidt, Hans (1).

614 Karpfen: Karpfen.

615 Ballenstedt.

616 Hoym.

617 abstehen: verderben, schlecht werden.

618 Die Wortbestandteile "zu" und "rücke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

619 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

620 Bernburg.

621 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

622 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

623 Württemberg, Herzogtum.

624 Ernst Wilmanns: Vertrag zwischen Kaiser Ferdinand II. und König Christian IV. von Dänemark. Lübeck, 12. / 22. Mai 1629, in: Der Lübecker Friede 1629, Bonn 1904, S. 80-83.

mitt Dennemarck⁶²⁵, vndt also die tractation⁶²⁶ zu Lübeck⁶²⁷, zerschlagen, dieweil das landt zu Mecklenburg⁶²⁸ nicht hat sollen in die handlung mitteingeschloßen werden, so wenig als ezliche städte, welche der Kayser⁶²⁹ straffen will. *etcetera*

29. Mai 1629

☿ den 29. May.

Jch habe es erfahren, daß herrvatter⁶³⁰ eine rayse nach Wildungen⁶³¹, in den sawerbrunnen vor hatt, mitt 25 personen, vndt 18 pferden.

Es seindt mir heütte wiederumb, etzliche von den karpfen⁶³² abgestanden⁶³³.

Jch bin hinauß spatziren geritten, nach der Anhaltischen wiese zue, habe auch forellen vndt krebse fischen laßen.

Der Amtmann⁶³⁴ hat zu mir [[79r]] außdrücklich gesagt, das daß Quedlinburger⁶³⁵ vndt hiesige⁶³⁶ maß <gewicht> einerley wehre, auch 110 {Pfund} hielte, vndt nur ofte vmb 1 {Pfund} voneinander differirte, ꝛ es köndte auch vmb 2 {Pfennige} auf des rahts⁶³⁷ wage zu Quedlinburg gewogen werden, wenn einen ie die fleischer alda mitt dem gewicht betriegen wollten. *et cetera* Bin ich also in meiner küchenrechnung eine zeitlang hero, vbel zu maße kommen. Oculus Dominj saginat equum.^{638 639}

In dieser dürren zeitt, wachßen viel kefer, raupen, vndt allerley vngezifer, wirdt dem Obst, vndt feldt früchten großen schaden thun, wo Gott der herr, nicht einen gnedigen regen bescherett, der sie dempffet, vndt das durstige erdtreich wiederumb erqujckett.

[[79v]]

J'ay fait delivrer le prisonnier, messenger quj estoit allè a Dessa⁶⁴⁰, au lieu d'aller a Magdeburg⁶⁴¹.⁶⁴²

625 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

626 Tractation: Verhandlung.

627 Lübeck.

628 Mecklenburg, Herzogtum.

629 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

630 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

631 Wildungen (Bad Wildungen).

632 Karpfen: Karpfen.

633 abstehen: verenden, eingehen, sterben.

634 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

635 Quedlinburg.

636 Ballenstedt.

637 Quedlinburg, Rat der Stadt.

638 *Übersetzung*: "Das Auge des Herrn füttert das Pferd."

639 Lateinisches Sprichwort nach Xen. oik. 12,20 ed. Pomeroy 1994, S. 174f. und Aristot. oec. 1,1345a ed. Tredennick/Armstrong 1969, S. 340f..

640 Dessau (Dessau-Roßlau).

641 Magdeburg.

642 *Übersetzung*: "Ich habe den gefangenen Boten befreien lassen, der nach Dessau gegangen war, anstatt nach Magdeburg zu gehen."

Jch habe es heütte erfahren, das der herr Bartoldt⁶⁴³, ein berühmter predicant auß der Pfaltz⁶⁴⁴, zu Cöhten⁶⁴⁵, plötzlich innerhalb 10 tagen am stein gestorben seye, wiewol er niemals zuvorn, schmerzen daran entpfunden. Vive, memor lethj.^{646 647}

Es seindt heütte in der grawsamen hitze 18 große karpfen⁶⁴⁸ abgestanden⁶⁴⁹, vorgestern, 14 darundter zwey große, gestern 2 darundter 1 großer, Jst mir also großer schade geschehen.

Mein newer fischmeister Bläse hetzer⁶⁵⁰, hat heütte 2 schöne forellen vndt ezliche [[80r]] speisefische in der Selcke⁶⁵¹ gefangen, zum anfang.

J'ay asprement tancè l'escrivain de cuisine⁶⁵², puis l'ay reprins a mercy.⁶⁵³

Schreiben von Melchior Loys⁶⁵⁴.

In dem großen obern Teich stehen noch heütte 105 karpfen⁶⁵⁵, vber diese, seindt die tage vber 34 abgestanden⁶⁵⁶, wie ich heütte abends, vom Müller <selbst> erfahren, als ich dahin spazirt.

30. Mai 1629

‡ den 30. May.

Escrit a Melchior Loys⁶⁵⁷.⁶⁵⁸

Jean⁶⁵⁹ hat sich beklagt, wie es ihn in seiner haußhaltungs verwaltung zu Heimb⁶⁶⁰ so vnglückseilig ergienge in deme ihm die wiesel, so viel hünere todt gebißen. Es heist: In sudore vultus, comedes panem tuum.^{661 662}

643 Bartholdus, Leonhard (gest. 1629).

644 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

645 Köthen.

646 *Übersetzung*: "Lebe im Gedanken an den Tod."

647 Zitat aus Pers. 5,153 ed. Kißel 1990, S. 54f..

648 Karpfen: Karpfen.

649 abstehen: verenden, eingehen, sterben.

650 Hetzer, Blasius.

651 Selke, Fluss.

652 Papenmeyer, Christian.

653 *Übersetzung*: "Ich habe heftig den Küchenschreiber getadelt, habe ihn darauf in Gnade wieder aufgenommen."

654 Loyß, Melchior (1576-1650).

655 Karpfen: Karpfen.

656 abstehen: verenden, eingehen, sterben.

657 Loyß, Melchior (1576-1650).

658 *Übersetzung*: "An Melchior Loyß geschrieben."

659 Schmidt, Hans (1).

660 Hoym.

661 Gn 3,19

662 *Übersetzung*: "Im Schweiß des Angesichts sollst du dein Brot verzehren."

Heütte ist wieder ein großer karpe⁶⁶³ abgestanden⁶⁶⁴, in der großen hitze. < Ie l'ay donnè au meusnier.⁶⁶⁵ >

[[80v]]

Nachmittags, seindt abermal 3 karpen⁶⁶⁶ abgestanden⁶⁶⁷.

Antony⁶⁶⁸, der neue weidmann, oder Schütze, hat heütte zum ersten mal, drey lerchen geschoßen, vndt in die küche gebracht.

31. Mai 1629

☉ den 31. May.

Thomaß⁶⁶⁹ ist wiederkommen, <wie auch Sebastian⁶⁷⁰.>

Predigt angehörett, vndt vor einen gnedigen regen, bitten laßen.

Der schütz Antony⁶⁷¹ hat einen hasen geschoßen.

I'ay estè heureux aujourd'huy ayant perdu une belle perl è <e> de l'ordre Holsacien, que j'avois aussy perdu par cy devant & l'ay neantmoins tousjours retrouvée.⁶⁷²

Es hat sich zum erbehtenen Regen, angelaßen, ist hat sich aber wieder verzogen, <vndt vffgeklähret.>

663 Karpfen: Karpfen.

664 abstehen: verenden, eingehen, sterben.

665 *Übersetzung*: "Ich habe ihn dem Müller gegeben."

666 Karpfen: Karpfen.

667 abstehen: verenden, eingehen, sterben.

668 Guttferth, Anton.

669 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

670 Jahrs, Sebastian.

671 Guttferth, Anton.

672 *Übersetzung*: "Ich habe mich heute gefreut, da ich eine schöne Perle aus dem holsteinischen Orden verloren hatte, die ich früher auch verloren hatte und sie trotzdem stets wiedergefunden habe."

01. Juni 1629

[[81r]]

» den 1. Iunij¹ . x

Allè pourmener, <au blèd.>²

Jo ho [...] forse per l'ultima volta colla [...] Jddio ee ne guardj che sia l'ultima.³⁻⁴

Das korn stehet gar schön. Jch habe Meiner gemahlin⁵ ein rogkenkornhalm, mittgebracht, welches eyloff meiner spannen, hoch gewesen.

Es hat sich heütte wie gestern

*Zeitung*⁶ heütte erfahren, daß Christian Juliußen von heimb⁷ seine haußfraw⁸, zu Burgkdreßwitz⁹, einen Jungen Sohn¹⁰ bekommen.

Es seindt heütte alle sachen schwehr worden. Röder¹¹, hat zu Quedlinburg¹², wenig außgerichtet, & a estè trompè, avec la laine, meschamment, par des gens trompeurs¹³. etcetera

Meine fuhre nach Braunschweig¹⁴ hat sich gar nicht schicken wollen.

Mes serviteurs ont eu diverses reprimandes.¹⁵

Jch habe heütte, vielerley diebereyen, alhier¹⁶ auffm Schloß erfahren, keinen dieb aber betapt¹⁷.

[[81v]]

Sieben lerchen haben sie heütte geschoßen.

5 {Groschen} soll geben le boucher¹⁸, vor ein kalbfell. 5 {Groschen} vor ein hammeffell. 1 {Groschen} 6 {Pfennige} vor ein lambfell.

1 *Übersetzung*: "des Juni"

2 *Übersetzung*: "Zum Getreide spazieren gegangen."

3 *Übersetzung*: "Ich habe [...] vielleicht zum letzten Mal mit der [...] Gott würde uns nicht behüten, was das äußerste wäre."

4 Die Wörter dieses gestrichenen Absatzes sind im Original mehr oder weniger zusammengeschrieben.

5 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

6 *Zeitung*: Nachricht.

7 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

8 Hoym, Gisela von, geb. Asseburg (1596-1677).

9 Droyßig.

10 Hoym, Christoph Adam von (1629-1654).

11 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

12 Quedlinburg.

13 *Übersetzung*: "und ist mit der Wolle durch betrügerische Leute böse betrogen worden"

14 Braunschweig.

15 *Übersetzung*: "Meine Diener haben verschiedene Rügen bekommen."

16 Ballenstedt.

17 betappen: ertappen, ergreifen.

18 *Übersetzung*: "der Metzger"

Antwortt von schwester *Elenora Maria* ¹⁹ [.]

Zeitung ²⁰ daß die Magdeburger²¹ außgefallen, vndt in der Sudenburg²² 2 *compagnien* Crabahten²³, aufgeschlagen²⁴, welches große verbitterung geben wirdt.

02. Juni 1629

σ den 2. Junij ²⁵ .

J'ay songè ceste nuict d'avoir eu une fille, & cela a regret. ²⁶

<[Marginalie:] *Nota Bene* ²⁷ > D'autres de mes serviteurs, & ma soeur Sybille²⁸ ont eu le mesme songe. ²⁹

Jo hò saputo hoggi, d'una ch'una granDama Christina C. P.³⁰ ³¹ et una di basso rilievo Anna Christina³² la Turca havevano [[82r]] li pelj della lor natura, ambedue longhissimj infino alle ginocchia, il che jo non seppi altre volte, et questo è verissimo, mà quasj incredibile. ³³

Vitzenhagen³⁴ ist wieder herkommen, mitt schreiben von Sandersleben³⁵, vndt bericht, das die Magdeburger³⁶ nemlich der gemeine pöbel daselbst, gewiß außgefallen, <wehren> vndt die Crabahten³⁷ erschlagen hetten, welche in der Sudenburg³⁸ gelegen. hetten auch (alles wieder des Magistrats³⁹ willen, welcher gerne auf die widerkunft der abgesandten, so nach dem general⁴⁰ zue

19 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

20 Zeitung: Nachricht.

21 Magdeburg.

22 Sudenburg.

23 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

24 aufschlagen: zurückschlagen, in die Flucht schlagen, besiegen.

25 *Übersetzung*: "des Juni"

26 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nacht geträumt, eine Tochter bekommen zu haben, und das mit Bedauern."

27 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

28 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

29 *Übersetzung*: "Andere von meinen Dienern und meine Schwester Sibylla [Elisabeth] haben denselben Traum gehabt."

30 C. P., Christina.

31 Abkürzung nicht auflösbar.

32 N. N., Anna Christina.

33 *Übersetzung*: "Ich habe heute erfahren von einem, dass eine feine Dame, Christina C. P., und eine von niedrigem Stand, Anna Christina, die Türkin, beide von Natur aus die Haare sehr lang bis zum Knie haben, was ich letztes Mal nicht erfahren habe, und dies ist überaus wahr, aber beinahe ungläubhaft."

34 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

35 Sandersleben.

36 Magdeburg.

37 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

38 Sudenburg.

39 Magdeburg, Rat der Stadt.

40 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

geschickt gewesen, gewartett hette) noch darzu zwey schiffe mitt getreydig, so den proviant nachm läger zu, führen wollen, geplündertt.

Nachmittags ist er wieder weggezogen.

[[82v]]

Ma femme⁴¹, a estè fort indisposte aujourd'huy, en attendant, impaciemment, sa delivrance.⁴²

< Antony⁴³, hat gegen abendt, einen hasen, geschossen.>

03. Juni 1629

ø den 3. Iunij⁴⁴ . ı

An *Heinrich Börstel*⁴⁵ den præäsidenten, in der Weymarischen⁴⁶ schuldtforderungssache geschrieben, Jtem⁴⁷: an *Melchior Loyß*⁴⁸ wegen einlösung des silbergeschirres, zu Leiptzig⁴⁹, etcetera[.]

Diesen abendt, ist Sebastian⁵⁰, abermals verschickt worden, nach korn, Gott gebe zu glück.

Antony⁵¹ hat einen hasen geschossen.

04. Juni 1629

ᶜ den 4. Iunij⁵² . [...] ⁵³

heütte haben wir das letzte viertel. Madame⁵⁴ demeure tousjours accrochèe.⁵⁵

Schwester Sybille⁵⁶ ist nach Gernroda⁵⁷ gefahren zum herzog von Meckelburg⁵⁸ [.]

[[83r]]

41 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

42 *Übersetzung*: "Meine Frau ist heute beim ungeduligen Warten auf ihre Entbindung sehr unpässlich gewesen."

43 Guttferth, Anton.

44 *Übersetzung*: "des Juni"

45 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

46 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

47 *Übersetzung*: "ebenso"

48 Loyß, Melchior (1576-1650).

49 Leipzig.

50 Jahrs, Sebastian.

51 Guttferth, Anton.

52 *Übersetzung*: "des Juni"

53 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

54 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

55 *Übersetzung*: "Madame bleibt immer noch gehindert."

56 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

57 Gernrode.

58 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

Am heüttigen behttage, haben wir predigt angehörett, vndt nochmalß, Gott den Allmächtigen, vor einen gnedigen regen angeruffen, damitt in endtstehung deßelbigen, nicht eine Thewrung vndt hungersnoht erfolge.

Antony⁵⁹ hat heütte, wieder, einen hasen geschossen.

J'ay derechef entamè, & continuè, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁰ > & escrit au grand desseing.⁶¹

heütte haben wir erdbeeren gehabt, zum ersten mahl dieses Jahr.

Jch habe meinen kammerpagen Bartoldt Lytsaw⁶² nach⁶³ verschickt, Gott der Allmächtige, gebe ihm, glück, heyl, vndt segen, & a moy, bonne resolution⁶⁴, Amen.

Thomaß⁶⁵ ist wiederkommen von *Braunschweig*⁶⁶ < *Dei gratia*⁶⁷ .> hat 34 vndt 35 {Thaler} vor 1 {Wispel} rogken bekommen. Das getraydig aber fellet immerfortt, wegen der starcken zufuhr.

05. Juni 1629

[[83v]]

☉ den 5. Junij⁶⁸ . [...]⁶⁹

Antony⁷⁰ hat wieder einen hasen geschossen, vndt eine wachtel gefangen.

Jch habe dem Jungen Röder⁷¹, wachteln zu fangen zu lernen, erlaubett.

Casparus⁷² ist kommen, berichtett, das die Magdeburger⁷³ im leztmahligen außfall, nicht 2 cornetten⁷⁴, sondern nur zwey Crabahten⁷⁵, 7 Mußcketirer vndt einen Reformirten⁷⁶ Fendrich erschlagen. hielten ihre Musterungen, vndt müste numehr, der Magistrat⁷⁷, mitt herr Omnis⁷⁸, vbereinstimmen. Sie hetten die schjffe, angehalten, welche nach der armee zu, sollten, darauf

59 Guttferth, Anton.

60 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

61 *Übersetzung*: "Ich habe das große Vorhaben wiederum begonnen, fortgesetzt und verfasst."

62 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

63 Danach hat Christian II. eine Lücke gelassen, in die vermutlich der fehlende Ort eingetragen werden sollte.

64 *Übersetzung*: "und mir guten Entschluss"

65 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

66 Braunschweig.

67 *Übersetzung*: "Gott sei Dank"

68 *Übersetzung*: "des Juni"

69 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

70 Guttferth, Anton.

71 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

72 Pfau, Kaspar (1596-1658).

73 Magdeburg.

74 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

75 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

76 reformiren: (Truppeneinheiten) abdanken oder neu aufstellen.

77 Magdeburg, Rat der Stadt.

78 *Übersetzung*: "Jedermann"

ein⁷⁹ 800 wispel⁸⁰ getraydig gewesen, hetten am vergangenen Montag gewaltig auf den Obersten Pegker⁸¹, mitt stücken⁸² geschoßen.

[[84r]]

Der friede⁸³ zwischen Kayßerlicher Mayestät⁸⁴ <[Marginalie:] *Nota Bene*⁸⁵ > vndt Könige in Dennemarck⁸⁶, wehre gewiß richtig, Jtem⁸⁷: zwischen Franckreich⁸⁸ vndt Engellandt⁸⁹. Zwischen dem General⁹⁰ vndt König in Schweden⁹¹, als auch zwischen Polen⁹² vndt Schweden⁹³, wehre <würde> auch friede tractirt⁹⁴.

Der Kayser will Franckreich[,] Staden⁹⁵ vndt die Schweizer⁹⁶ angreifen.

*Nota Bene*⁹⁷ [:] die Schweizer hetten sich von den Grawpüntnern⁹⁸ separirt.

Bethlen Gabor⁹⁹, hielte keinen gewißen strich¹⁰⁰, wehre in Polen, zwar eingefallen, nun wehre er wieder in Vngern¹⁰¹.

Der Præsident *Heinrich Börstel*¹⁰², hat mir auch wieder geantwortett, wegen der Weymarischen¹⁰³ sache[.]

[[84v]]

hanß Ernst Börstel¹⁰⁴ hat mir seine dienst offeriren laßen. Jch habe es angenommen, <doch certis conditionibus¹⁰⁵ .>

79 ein: ungefähr.

80 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

81 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

82 Stück: Geschütz.

83 Ernst Wilmanns: Vertrag zwischen Kaiser Ferdinand II. und König Christian IV. von Dänemark. Lübeck, 12. / 22. Mai 1629, in: Der Lübecker Friede 1629, Bonn 1904, S. 80-83.

84 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

85 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

86 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

87 *Übersetzung*: "ebenso"

88 Frankreich, Königreich.

89 England, Königreich.

90 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

91 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

92 Polen, Königreich.

93 Schweden, Königreich.

94 tractiren: (ver)handeln.

95 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

96 Schweiz, Eidgenossenschaft.

97 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

98 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde).

99 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

100 Strich halten: geradlinig bleiben; den rechten Kurs halten.

101 Ungarn, Königreich.

102 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

103 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

104 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

105 *Übersetzung*: "mit bestimmten Bedingungen"

heütte habe ich das hew, auß dem garten, welches ich <vor ein par tagen> abzumayen, laßen,
<befohlen,> einführen laßen, weil es noch trucken, gewesen.

Jch habe Hanß wolff Ernst Röder¹⁰⁶, nach gernroda¹⁰⁷ geschickt, meine schwester, frewlein Sybille
Elisabeth¹⁰⁸, wiedrümb, abzuholen, mitt kutschen vndt pferden.

Vnser herr Gott, hat vnß vnserer bitte gewehret, vndt den landtfrüchten zum besten, einen gnedigen
regen, nachmittags gegen abendt, wiewol <er> nicht starck gewesen, bescheert. Wollen also hoffen,
es werde vnß Gott, mitt der besorglichen¹⁰⁹ Thewrung, nicht heimsuchen.

[[85r]]

Schreiben, von *Son Altesse*^{110 111}, vndt von *Melchior Loyß*¹¹², empfangen.

Schwester Sybille¹¹³, ist wiederkommen, von Gernroda¹¹⁴, vndt Quedljnburgk¹¹⁵.

06. Juni 1629

den 6. Iunij¹¹⁶ . x

Jch habe schwester Sybille¹¹⁷, nach Bernburg¹¹⁸, laßen führen, vndt hanß wolff Ernst Röder¹¹⁹,
mittgeschickt.

J'ay songè ceste nuict que quelqu'un <[Marginalie:] *Nota Bene*¹²⁰> m'avoit a l'improviste couppe
la gorge en desgainant derriere moy son espee, & me semble que c'estoit un Crabahte¹²¹, Dieu
garde, que mon page Lytsaw¹²², n'ait encourru semblable danger.¹²³

106 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

107 Gernrode.

108 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

109 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

110 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

111 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

112 Loyß, Melchior (1576-1650).

113 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

114 Gernrode.

115 Quedlinburg.

116 *Übersetzung*: "des Juni"

117 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

118 Bernburg.

119 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

120 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

121 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

122 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

123 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nacht geträumt, dass mir irgendjemand beim Zücken seines Schwertes hinter mir unerwartet die Kehle durchgeschnitten habe, und mir scheint, dass dies ein Kroat war, Gott bewahre, dass mein Edelknabe Lützw nicht einer ähnlichen Gefahr ausgesetzt sei."

heütte habe ich im Cornelio Tacito des Lipsij¹²⁴ angefangen zu lesen.

La male fortune, & le mauvais genie, ne cessent de me combattre & tourmenter. <Dieu ayt pitie de nous.>¹²⁵

Sebastian¹²⁶ ist wiederkommen, vndt hat € auß Meißen¹²⁷, wintergersten, so albereitt reiff ist, mittgebracht.

Thomaß Benckendorf¹²⁸ mon affidè serviteur, est devenu malade.¹²⁹

[[85v]]

Caspar Pfaw¹³⁰, hat mir zugeschrieben, es würde der Magdeburgische¹³¹ tumult immer größer, in dem sie sich mitt brennen vndt starcken außfällen ganz feindtlich erweisen theten, gestalt dann des Obersten Pegkers¹³² sein schwager, hauptmann Paucker¹³³, gestern geblieben, welchen ich als einen tapferen iungen Cavallier, vndt guten bekandten, billich beklage, vndt bedawre, der herr Pegker soll sehr vmb ihn bekümmert sejn, vndt hat sich nach halberstadt¹³⁴ erhoben.

Jhre *Liebden* der herr general¹³⁵ haben itztgedachtem Obersten zugeschrieben, er sollte proviant schaffen, Jhre *Liebden* wollten in kurzem etzliche Regimente dahero schicken, möchte also dieser örter, wo Gott nicht ins spiel greiffet, groß vnheyll causiren¹³⁶. Der Oberste Pegker schlägt eine gütliche composition¹³⁷ vor, vndt es <[Marginalie:] *Nota Bene*¹³⁸> scheint, Mein herrvatter¹³⁹, werde sich selber <darinnen,> jnterponiren¹⁴⁰. Gott gebe seinen Segen, glück, vndt heyl, darzu, Amen.

[[86r]]

Der Junge Stammer herman Kersten¹⁴¹, ist bey mir gewesen, will zu Meinem bruder Fürst Ernst¹⁴² verraysen, hat seinen abschied von mir, in gar sehnllicher vndt trawriger gestalt genommen, Gott bewahre ihn vor vnglück.

124 Publius Cornelius Tacitus: Opera Quae Exstant. Ivstus Lipsivs quintum recensuit. Additi Commentarii meliores plenioreque, cum Cvris Secvndis, hg. von Justus Lipsius, Antwerpen 1589.

125 *Übersetzung*: "Das Unglück und der schlechte Geist hören nicht auf, mich zu bekämpfen und zu quälen. Gott habe Mitleid mit uns."

126 Jahrs, Sebastian.

127 Meißen, Markgrafschaft.

128 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

129 *Übersetzung*: "Thomas Benckendorf, mein treuer Diener, ist krank geworden."

130 Pfau, Kaspar (1596-1658).

131 Magdeburg.

132 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

133 Entweder Christoph oder Hans Ernst Paucker.

134 Halberstadt.

135 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

136 causiren: verursachen.

137 Composition: (friedliche) Beilegung eines Konflikts.

138 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

139 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

140 interponiren: vermitteln.

141 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

142 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

Caspar Pfau¹⁴³ hatte mir auch zugeschrieben, es sollte der Oberste Pappenheimb¹⁴⁴, mitt 13 Regimentern, vor Hertzogenpusch¹⁴⁵, rücken, dieselbige festung, zu endtsetzen.

< Antony¹⁴⁶ hat 3 wachteln gefangen.>

07. Juni 1629

☉ den 7. Junij¹⁴⁷ .

Es verwundert sich männiglich, das numehr ein¹⁴⁸ 4 tage her, nach dem donnerstäglichem kleinen Tropfregen, auch dazumal, sich der himmel immerzu gewaltig vberzogen, man auch immerdar vermeinet, nu wirdts regenen, inmaßen es auch zuweilen gedonnert vndt geblitzt, es hat sich aber allezeitt verzogen. Man attribuirts ezlichen vnholden, vndt wettermacherinnen, inmaßen, mein Amtmann¹⁴⁹ eine am wege gefunden, welche baldt gen himmel, baldt auf die erde [[86v]] gesehen, vndt gar seltzame gesticulationes¹⁵⁰ gemacht. Wer will es aber beweisen? Gott wolle dem Teüffel vndt allen landtstraffen, zur mitt seiner Allmachtt zuvor kommen, vndt durch seine Barmherzigkeitt, das vnheyl, stewren vndt wehren. Vndt daß am seltzamsten ist, so hat es zu Hartzgeroda¹⁵¹ geregenett, vndt kan doch alhier¹⁵² nicht regnen, biß es Gottes wille ist. Bey Bernburg¹⁵³, vmb Sandersleben¹⁵⁴ vndt anderer ortten herumb hat es auch geregenett, Alhier aber allein vberzeücht¹⁵⁵ sichs immerzu. Toutesfois ie suis d'opinion, <sans superstition toutesfois,> quand nous aurons priè Dieu la 3^{me}. fois solennellement en l'eglise, qu'alors, Dieu nous exaucera, & fera pleuvoir maugrè tous les Diabes. l'escris cecy, ce Dimanche au matin.¹⁵⁶

I'ay appris aujourd'huy, quand on bat les sorciers jusqu'au sang, que leur charme s'esvanouit, ne pouvans rien effectuer.¹⁵⁷

143 Pfau, Kaspar (1596-1658).

144 Pappenheim, Gottfried Heinrich, Graf von (1594-1632).

145 's-Hertogenbosch.

146 Guttferth, Anton.

147 *Übersetzung*: "des Juni"

148 ein: ungefähr.

149 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

150 *Übersetzung*: "Gebärden"

151 Harzgerode.

152 Ballenstedt.

153 Bernburg.

154 Sandersleben.

155 überzeuchen: überziehen.

156 *Übersetzung*: "Dennoch bin ich der Meinung, jedoch ohne Aberglaube, wenn wir Gott zum dritten Mal feierlich in der Kirche gebeten haben werden, dass Gott uns dann erhören und es trotz allen Teufeln regnen lassen wird. Dies schreibe ich diesen Sonntag am Morgen."

157 *Übersetzung*: "Ich habe heute erfahren, dass, wenn man die Hexer bis aufs Blut schlägt, ihr Zauber vergeht, wogegen sie nichts ausrichten können."

Wir seindt abermals in die kirche gegangen, [[87r]] vndt haben in diesem trüben Regenwetter, da es doch nicht regnen will, vmb beschehrung, eines gnedigen Regens, Gott angeruffen. Es ist das erdreich härter, als wenn es gefroren hätte.

Jch habe heütte mitt *Christoph*¹⁵⁸ *Maler* picket¹⁵⁹ gespielet daßelbige spiel welches ingenioß ist, wieder zu lernen, wiewol ich es in etzlichen Jahren vnderlaßen, vndt sonsten von Natur, gar vngerne mitt karten spiele, ia eine rechte antipathiam¹⁶⁰ dargegen habe *et cetera* auch gar nicht¹⁶¹ *Zeitung*¹⁶² von Bernburg¹⁶³ daß häuptmann Paucker¹⁶⁴, zwar an dem schoß¹⁶⁵ nicht gestorben, sondern mitt der Mußckete, auf den kopff zu tode geschlagen worden, so grimmig ist das Magdeburgische¹⁶⁶ pöbelvolck.

Thomaß¹⁶⁷ ist diesen abendt, mitt 12 {Wispel} rocken weggeschickt worden, nach Braunschweig¹⁶⁸ [.] Gott gebe nur daß man ihn durchlaße, dieweil die Kayserischen¹⁶⁹, das Braunschweigische¹⁷⁰ volck¹⁷¹ auch fast vor feinde halten wollen.

08. Juni 1629

[[87v]]

» den 8. Junij¹⁷² .

Gott, der vber alle wetter, herrschett vndt regierett, hat gnade gegeben, das es diese Nacht gar schön geregnett hatt, Jhm sey lob[,] ehr vndt danck davor gesagt in alle ewigkeitt. Er wolle vnß ferner die lieben feldtfrüchte gedeyen laßen, vndt vnß mitt seinem gnadenreichen segen, in allerley ampt vndt beruff vollkömlich vberschütten, vndt vnß vor unheyl, mildiglich, behüten, vndt vätterlich bewahren, durch Christum, Amen.

Meine schwester frewlein Sybille¹⁷³ ist von Bernburg¹⁷⁴ wiederkommen.

*Son Altesse*¹⁷⁵ m'a fait dire par elle: ¹⁷⁶

158 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

159 Piquet: Kartenspiel.

160 *Übersetzung*: "Abneigung"

161 Im Original verwischt.

162 Zeitung: Nachricht.

163 Bernburg.

164 Entweder Christoph oder Hans Ernst Paucker.

165 Hier: Schuss.

166 Magdeburg.

167 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

168 Braunschweig.

169 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

170 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

171 Volk: Truppen.

172 *Übersetzung*: "des Juni"

173 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

174 Bernburg.

175 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

1. Que je luy estois un cher fils, et qu'elle me verroit volontiers souvent a l'entour d'elle, (Dieu vueille que ce soit a bon escient) pensant de me dire quelquesfois beaucoup de choses quand je suis auprès de *Son Altesse* qu'elle oublie puis apres. ¹⁷⁷ *Nota Bene* ¹⁷⁸

[[88r]]

2. Qu'elle ¹⁷⁹ a la gouste au bras & a la main droicte. Dieu la reguerisse. ¹⁸⁰

3. Que *Son Altesse* a envoyè Schwarzberger ¹⁸¹ vers le Colonel Pecker ¹⁸², luy monst¹⁸²er l'original d'une transaction, que *Son Altesse* entreprend avec les Magdeburgeois ¹⁸³, les dehortant de leurs violances, & les conseillant de rendre les 800 wispel ¹⁸⁴ de blèd prins aux Imperialistes ¹⁸⁵, Le dit Colonel plaignant encores la mort de son beaufre¹⁸⁶re Paucker, auroit respondu fort froidement, sur ce sujet, & s'en estoit comme mocquè. Schwarzberger l'auroit rapportè a *Son Altesse* (car il avoit le sceau avec soy, pour consumer le dit escrit, en presence du dit Colonel Pecker pour eviter les soupçons de pratique) & *Son Altesse* en estant en peine, auroit commandè de le mettre auprès des Actes. ¹⁸⁷

Puis apres le Colonel Pecker estant en bon humeur, auroit demandè pardon a *Son Altesse* de ceste sienne follie, par Caspar Pfaw ¹⁸⁸, [[88v]] et auroit exhortè *Son Altesse* ¹⁸⁹ a continuer ceste capitulation. *et cetera* Pour cest effect y seroyent envoyèz a Magdeburg ¹⁹⁰ Jean Ernest, de Börstel ¹⁹¹, & le dit Caspar Pfaw ¹⁹², de la part de *Son Altesse*[.] ¹⁹³

176 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit hat mir durch sie sagen lassen:"

177 *Übersetzung*: "Dass ich ihm ein lieber Sohn sei und dass sie mich gern oft um sie herum sehen würde (Gott wolle, dass das aus gutem Grund sei), wobei sie gedenke, mir manchmal viele Sachen zu sagen, wenn ich bei Ihrer Hoheit bin, die sie dann darauf vergisst."

178 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

179 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

180 *Übersetzung*: "Dass sie am Arm und an der rechten Hand an der Gicht [leide]. Gott heile sie wieder."

181 Schwarzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

182 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

183 Magdeburg.

184 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

185 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

186 Entweder Christoph oder Hans Ernst Paucker.

187 *Übersetzung*: "Dass Ihre Hoheit Schwarzenberger zum Obristen Pecker geschickt hat, um ihm das Original einer Schlichtung zu zeigen, die Ihre Hoheit mit den Magdeburgern unternimmt, indem er ihnen von ihren Gewalttätigkeiten abrate und ihnen empfehle, die 800 Wispel des den Kaiserlichen abgenommenen Getreides zurückzugeben, der besagte, immer noch den Tod seines Schwagers Paucker beklagende Obrist habe sehr kalt auf dieses Thema geantwortet und habe sich darüber wie lustig gemacht. Schwarzenberger habe das Ihrer Hoheit berichtet (denn er hatte das Siegel bei sich, um das genannte Schreiben in der Gegenwart des besagten Obristen Pecker zu verbrennen, um den Verdacht der List zu vermeiden) und da sie darüber in Sorge war, habe Ihre Hoheit befohlen, es zu den Akten zu legen."

188 Pfau, Kaspar (1596-1658).

189 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

190 Magdeburg.

191 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

192 Pfau, Kaspar (1596-1658).

193 *Übersetzung*: "Bald darauf habe der Obrist Pecker, da er bei guter Laune war, Ihre Hoheit durch Kaspar Pfau um Verzeihung für diese seine Narrheit gebeten und habe Ihre Hoheit dazu angehalten, diesen Vergleich fortzusetzen usw. Wegen dieses Ergebnisses seien Hans Ernst Börstel und der besagte Kaspar Pfau vonseiten Ihrer Hoheit dorthin nach Magdeburg geschickt worden."

Que le Magdebourgeois estoient comme des gens insensèz quj cherchent leur ruine crians tousjours Schelmes Cesariens, & Papistes schelmes.¹⁹⁴ *perge*¹⁹⁵ ont aussy tuè un moine quj vouloit sortir de la ville.¹⁹⁶

On ne respecte plus nul passeport *pour* y aller & venir.¹⁹⁷

4. Que l'Empereur¹⁹⁸ a defendu au Duc Iean Christian de Ligniz¹⁹⁹ resident a Brigh²⁰⁰ l'exercice de la religion reformèe en son pays²⁰¹, & qu'il a obey promptement.²⁰²

[[89r]]

5. Que *Son Altesse*²⁰³ revoquoit encores en doubte la paix²⁰⁴ avec Dennemarck²⁰⁵.²⁰⁶

6. Que le Roy de Swede²⁰⁷ estoit <[Marginalie:] *Nota Bene*²⁰⁸ > amerement animè contre ceux de nostre Religion ayant chassè tous les ministres reformèz de son armèe sous peine du bourreau, & ce a l'instigation du vieux Conte de la Tour²⁰⁹ ennemy des orthodoxes. C'est un estrange changement, car ce Roy a autresfois aymè les Reformèz.²¹⁰

7. Que le Colonel Altringer²¹¹, & Seigneur de Metternich²¹² avec un Docteur²¹³, seroyent les Commissaires, *pour* reformer, & reprendre les biens Ecclesiastiques en la haute Saxe²¹⁴. Mais que Gernrode²¹⁵, & Nienburg²¹⁶, <[Marginalie:] *Nota Bene*²¹⁷ > n'avoient aucun danger, estans refomèz devant la paix de Passaw²¹⁸ ce qu'on a sceu depuis peu de temps.²¹⁹

194 *Übersetzung*: "Dass die Magdeburger wie die törichte Leute seien, die ihren Untergang suchen, indem sie immer kaiserliche Bösewichte und schelmische [d. h. betrügerische, ehrlose] Papisten schreien."

195 *Übersetzung*: "usw."

196 *Übersetzung*: "Haben auch einen Mönch getötet, der die Stadt verlassen wollte."

197 *Übersetzung*: "Man achtet keinen Pass mehr, um dorthin zu fahren und hinzukommen."

198 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

199 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

200 Brieg (Brzeg).

201 Schlesien-Brieg, Herzogtum.

202 *Übersetzung*: "Dass der Kaiser dem Herzog Johann Christian von Liegnitz, der in Brieg residiert, die Ausübung der reformierten Religion in seinem Land verboten hat und dass er sofort gehorcht hat."

203 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

204 Ernst Wilmanns: Vertrag zwischen Kaiser Ferdinand II. und König Christian IV. von Dänemark. Lübeck, 12. / 22. Mai 1629, in: Der Lübecker Friede 1629, Bonn 1904, S. 80-83.

205 Dänemark, Königreich.

206 *Übersetzung*: "Dass Ihre Hoheit den Frieden mit Dänemark noch in Zweifel ziehe."

207 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

208 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

209 Thurn, Heinrich Matthias, Graf von (1567-1640).

210 *Übersetzung*: "Dass der König von Schweden gegen diejenigen von unserer Religion bitter erregt sei, da er alle reformierten Pfarrer bei der Strafe des Henkers aus seiner Armee gejagt habe und dies auf das Betreiben des alten Grafen von Thurn, [des] Feindes der Rechtgläubigen. Das ist eine seltsame Änderung, denn dieser König hat die Reformierten früher geschätzt."

211 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

212 Metternich, Johann Reinhard von (1604-1637).

213 Wenzel von Wenzelsberg, Johann (ca. 1570-ca. 1640).

214 Obersächsischer Reichskreis.

215 Gernrode, Stift.

216 Nienburg (Saale), Stift.

[[89v]]

8. Que mon frere le Prince Ernst²²⁰ estoit a Lindaw²²¹, & que les Imperialistes²²² avec grande fortune se seroyent saisy des passages si importants des Grisons²²³ sans coup ferir, les Suisses²²⁴ estans de leur costè. Et que mon frere marchoit vers Italie²²⁵.²²⁶

*Zeitung*²²⁷ daß sich der friede, mitt den Religionsverwandten, in Franckreich²²⁸, zerschlagen. Daß aber, zwischen Franckreich, vndt Engellandt²²⁹, gewiß friede geschlossen. < *Zeitung*²³⁰ das zu hörnalß²³¹, da die Evangelischen zu Wien²³², vor diesem ihr exercitium <Religionjs>²³³ gehabt, das newe schloß daselbst, gar ein <sehr> gesuncken ohne apparente vrsach.>

Es hat mich Christian Julius von Heimb²³⁴, zu einem Sohn²³⁵ zu gevattern gebehten.

hervatter²³⁶ hat im willens, heütte vber 14 tage anhero²³⁷ zu kommen.

09. Juni 1629

[[90r]]

σ den 9. Junij²³⁸.

217 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

218 Der Passauer Vertrag vom 2. August 1552 (Edition I), in: Der Passauer Vertrag (1552). Einleitung und Edition, hg. von Volker Henning Drecoll, Berlin 2000, S. 95-134.

219 *Übersetzung*: "Dass der Obrist Aldringen und der Herr von Metternich mit einem Doktor die Kommissare seien, um die Kirchengüter in Obersachsen zu reformieren und wieder einzunehmen. Aber dass Gernrode und Nienburg in keiner Gefahr seien, da sie vor dem Frieden von Passau reformiert [d. h. säkularisiert] wurden, was man seit kurzer Zeit gewusst hat."

220 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

221 Lindau (Bodensee).

222 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

223 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde).

224 Schweiz, Eidgenossenschaft.

225 Italien.

226 *Übersetzung*: "Dass mein Bruder, der Fürst Ernst, in Lindau sei und dass sich die Kaiserlichen mit großem Glück so wichtiger Pässe der Graubündner mühelos bemächtigt haben, da die Schweizer auf ihrer Seite seien. Und dass mein Bruder nach Italien marschiere."

227 *Zeitung*: Nachricht.

228 Frankreich, Königreich.

229 England, Königreich.

230 *Zeitung*: Nachricht.

231 Hernalß.

232 Wien.

233 *Übersetzung*: "Religionsausübung"

234 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

235 Hoym, Christoph Adam von (1629-1654).

236 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

237 Ballenstedt.

238 *Übersetzung*: "des Juni"

Meine schwester frewlein Sybille²³⁹ ist hinüber nach harzgeroda²⁴⁰ gefahren, zu meiner schwester der hertzoginn von Meckelmburg²⁴¹.

Jch habe heütte an Meinem garten, eine wellerwandt, welche 45 Ruhten²⁴² lang ist (eine ruhte macht 8 hiesige ellen) zu mitt heyde z belegen, vndt eine irrdine haube drüber machen laßen, ist verdingt vmb 5 {Thaler} 15 {gute Groschen} iede ruhte, nemlich, vmb 3 {Groschen} sonsten, wenn ein stück wellerwandt gantz new müste gemacht werden, so gebe man, von der ruhten, 14 {gute Groschen} in die länge vndt breite, zu machen.

Schreiben von herrnvettern Fürst Augusto²⁴³, wegen Augustj von Heimb²⁴⁴, vndt die rancores²⁴⁵, wegen der newen imposten²⁴⁶, betreffende. Dieses schreiben hat mir August von heimb zugeschickt durch seinen alten Amtmann²⁴⁷ von Ermsleben²⁴⁸, den ich vor mich kommen laßen.

Es hat sich heütte vndt gestern vberzogen wie vormals, vndt in der nachbarschaft geregnett alhier²⁴⁹ aber nicht. Der gesterige Morgenregen hat dem außgedörretem harten erdreich, <gar> wenig [[90v]] geholfen, vndt <auf> an vielen, ia den allermeisten äckern gar nichts.

< Antony²⁵⁰ hat einen hasen, vndt Turteltaube geschoßen.>

10. Juni 1629

☞ den 10. Junij²⁵¹ . ☛

Es hat sich heütte ein klein wenig zum Regen angelaßen, aber hat sich baldt wieder verzogen. Nulla vis fortunæ!^{252 253}

Meine schwester, frewlein Sybille Elisabeth²⁵⁴, ist von Hartzgeroda²⁵⁵, wiederkommen.

Es hat diesen abendt, spaht gar fein geregnett, aber nicht lange. Jedoch haben wir vor solchen anfang, Gott dem Allmächtigen billich, gedancktt.

239 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

240 Harzgerode.

241 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

242 Rute: Längenmaß.

243 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

244 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

245 Übersetzung: "Groll"

246 impost: Steuer.

247 Person nicht ermittelt.

248 Ermsleben.

249 Ballenstedt.

250 Guttferth, Anton.

251 Übersetzung: "des Juni"

252 Übersetzung: "Keine Macht des Schicksals!"

253 Zitatanklang an Cic. Tusc. 3,49 ed. Gigon 71998, S. 212f..

254 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

255 Harzgerode.

Sebastian²⁵⁶ habe ich nach halle²⁵⁷, zu geschickt, < *Quedlinburger*²⁵⁸ maß> 6 {Wispel} haber, vndt 1½ {Wispel} rogken einzukauffen, Dieu le garde de malheur, avec mes gens & chevaux²⁵⁹. Er kan 21 {Wispel} < {Scheffel} > <rocken,> *hallenser* maß, vndt 30 {Scheffel}, hafern, *hallenser* maß in gutem ebenem wege, gar wol [[91r]] auff einen wagen laden. Nun thun zwey {Scheffel} *hallenser*²⁶⁰ maß, fast drey, *Quedlinburger*²⁶¹ maß, mangelt etwa eine geschpe²⁶² daran. Er²⁶³ hat 5 wagen bey sich.

Antony²⁶⁴ hat eine wachtel gebracht.

<Mein kleines Rehe, so biß hieher hüpsch aufgezogen worden, ist mir gestorben.>

11. Juni 1629

ᵒ den 11. Junij²⁶⁵.

In die kirche, vndt dieweil es auch diese nacht geregnett, habe ich eine dancksagung thun laßen.

Der Oberste Pegker²⁶⁶, hat eine wacht zu Roß, von 12 pferden, an die *Quedlinburger*²⁶⁷ wartte gelegt, damitt niemandt dahin ohne paß durchzulaßen.

Der Erzbube Hacke²⁶⁸ <von harzgeroda²⁶⁹,> das der Redelsführer, vndter den Rebellischen pawern, vndt hartzschützen²⁷⁰ ist vor ein²⁷¹ drey tagen, gestorben, <von Crabahten erschla[g]> ob er schon vnlangst seiner Mutter²⁷², in 7 iahren, nicht vor ihn zu sorgen, ansagen laßen, von den Crabahten²⁷³, erschlagen [[91v]] worden, vndt mitt hacken, dieweil sie ihn nicht erschießen können. Das ist der lohn, welchen der Teüffel seinen knechten gibt, zum beweiß, das er ein lügener von anfang ist, denn dieser hacke²⁷⁴ sich ihm ergeben haben soll, vndt hingegen h soll ihm der Teüffel (Gott behüte vnß) zugesagt haben, ihn vor allem vnfall, innerhalb 7 Jahren, zu beschützen.

256 Jahrs, Sebastian.

257 Halle (Saale).

258 Quedlinburg.

259 *Übersetzung*: "Gott behüte ihn vor Unglück mit meinen Leuten und Pferden"

260 Halle (Saale).

261 Quedlinburg.

262 Gespe: eine doppelte hohle Hand voll.

263 Jahrs, Sebastian.

264 Guttferth, Anton.

265 *Übersetzung*: "des Juni"

266 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

267 Quedlinburg.

268 Hacke (1), N. N. (gest. 1629).

269 Harzgerode.

270 Harzschützen: Im Raum des Harzes 1624 entstandene Widerstandsgruppe zur bewaffneten Selbsthilfe gegen Söldner.

271 ein: ungefähr.

272 Hacke (2), N. N. (gest. nach 1629).

273 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

274 Hacke (1), N. N. (gest. 1629).

Meine wagen, seindt von Braunschweig²⁷⁵, mitt Caspar²⁷⁶ Mußcketirern, wieder voran kommen. Thomaß²⁷⁷ vndt Christian²⁷⁸, seindt mitt dem gelde zurück geblieben.

Junge Röder²⁷⁹, nach Güntersperge²⁸⁰.

Vitzenhagen²⁸¹, ist herkommen, sagt, das das pferde außspannen abermals vor <an> gehett, vndt haben gestern zu bey Ermsleben²⁸² 4 Reütter, zwey pferde außgespannett.

[[92r]]

Thomaß²⁸³ ist diesen abendt, auch noch (Gott lob) von Braunschweig²⁸⁴ wiederkommen, hat aldar 11 {Wispel} 30 hallenser²⁸⁵ vndt ¼ Braunschweiger maß, verkaufft, vndt davor, 400 Thaler, weniger 7 {Groschen} empfangen, (den {Wispel} zu 34 {Thaler} gerechnet, vndt verkaufft bey Valentin Adrian²⁸⁶.) Vndter diesen 400 Thalern, seindt mir ein doppelter Rosenobel, 12 einfache Rosenobel, 80 {Goldgulden} ieden zu 30 {Groschen} geliffert worden.

12. Juni 1629

♀ den 12. Iunij²⁸⁷.

Jch bin hinauß spatziren geritten.

Vitzenhagen²⁸⁸ ist wieder verraysett.

Jch habe heütte ein Rindt (war ein Bullochße,) wiegen laßen, hat 314 {Pfund} gewogen, es waren, 22 {Pfund} Caldaunen darundter.

13. Juni 1629

[[92v]]

♂ den 13. Junij²⁸⁹.

275 Braunschweig.

276 Kopper, Kaspar.

277 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

278 Papenmeyer, Christian.

279 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

280 Güntersberge.

281 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

282 Ermsleben.

283 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

284 Braunschweig.

285 Halle (Saale).

286 Adrian, Valentin.

287 *Übersetzung*: "des Juni"

288 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

289 *Übersetzung*: "des Juni"

Nach dem meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin²⁹⁰, ihre wehen von 12 vhren vmb Mitternacht an, bekommen, ist sie endlich, vermitteltst Göttlicher hülfe, gnade vndt Barmherzigkeit (vmb drey vhr <des morgends> gerade) eines wolgestallten iungen Söhnleins²⁹¹, genesen, der Allmächtige gütige Gott, seye davor gelobett vndt gepreiset. Er wolle Mutter, vndt kindt stärcken, vndt zu seines *heiligen* nahmens ehre, erhalten, auch dem lieben kinde, die *heilige* Tauffe wiederfahren laßen, vndt es der ewigen seligkeit theilhaftig machen, als ein erbe derselbigen, vndt sonsten geben waß ihme an leib, vndt seel, seliglich nützlich vndt gut ist, durch Jesum Christum Amen, Amen, Amen. <Es hat ein fell²⁹², [[93r]] vber das angesicht mittgebracht. *Nota Bene*²⁹³ >

Jch habe *Hans Wolf ernst* Röder²⁹⁴, nach *Bernburg*²⁹⁵ [,] *Plötzka*²⁹⁶, vndt *Sanderßleben*²⁹⁷ geschickt, v mitt avisationschrejbem²⁹⁸, dahin.

Noch mehr avisation[-], oder notificationschreiben abgehen laßen, vber vorgemeldte, (an herrvattern²⁹⁹, an *Fürst Augustum*³⁰⁰, an die fraw *Muhme*³⁰¹ nach *Sanderßleben*) an meine sämptliche schwestern³⁰², an Bruder *Ernst*³⁰³, an herrvetter *Fürst* *Ludwigen*³⁰⁴, an vetter *Casimir*³⁰⁵, an herzog *Wilhelm* von *Weymar*³⁰⁶, an *Marggraf Christian*³⁰⁷, an die *Aeptißinn*³⁰⁸ vndt ein anders an die *pröbstinn*³⁰⁹ zu *Quedlinburg*³¹⁰, an die *wittib*³¹¹ zu *häringen*³¹², an die *FrawMuhme*³¹³ nach *Rudelstatt*³¹⁴, an *Graf Arnoldt Jost* von *Bentheimb*³¹⁵, an *Pfalzgraf Johann*

290 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

291 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

292 Hier: Häute der Fruchtblase.

293 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

294 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

295 Bernburg.

296 Plötzkau.

297 Sandersleben.

298 Avisationsschreiben: Benachrichtigungsschreiben.

299 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

300 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

301 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

302 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673); Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

303 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

304 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

305 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

306 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

307 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

308 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

309 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

310 Quedlinburg.

311 Schwarzburg-Frankenhausen, Clara, Gräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg (1571-1658).

312 Heringen (Helme).

313 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

314 Rudolstadt.

315 Bentheim und Steinfurt, Arnold Jobst, Graf von (1580-1643).

Friederichen³¹⁶, an die-w herzog Iulius von Wirtemberg³¹⁷ vndt seine gemahlin³¹⁸ [,] an herzog Joachim ernst³¹⁹ vndt ein anders an fräulein elenora von hollstein³²⁰.

[[93v]]

Jch habe den armen im hospital³²¹, ein aymericht³²² fäßlein biers, vndt einen scheffel brodtkorn verehren³²³ laßen, auf meiner herzlieb(st)en gemahlin³²⁴ anhalten, vndt Gott ferrner zu dancken.

Ambtschreiber³²⁵ ist von halle³²⁶ wiederkommen, hat 100 {Scheffel} haber hallenser maß, vndt 24 {Scheffel} rocken, hallenser maß, mittgebracht.

Ainsy ce jourd'huy, est heureux, Dieumercy, en toutes ses parties.³²⁷

heütte seindt von Ermsleben³²⁸, noch 4 lebendige wachteln hergebracht worden, haben wir also numehr deren 15 oder eine Mandel.

Gleich wie es heütte Morgen, vndt fast den ganzen tag gar schön hell wetter gewesen, so [[94r]] hat es gegen abendt vmb 5 vhr, < gewehet,> gedonnert[,] geblitzt, vndt hernacher einen fruchtbahren regen geleet, <aber grewlich darnach gehagelt, wie zimliche kieselsteine.>

Nota Bene³²⁹ [:] das fell, oder helmlein³³⁰ so mein Söhnlein³³¹ heütte Morgen, mitt auf die welt gebracht, ist ihm vber den kopf, vber die ärmlein, vndt vber den leib, biß an die hertzgrube gegangen. Da haben sie es von ihm reißen müßen, damitt es nicht darundter erstickte. Es ist aber fleißig zusammen aufgehebt worden. Es sollen viel arcana³³², großes glücks darhinter stecken. *et cetera*

Diesen abendt, hat es vngewöhnliche starcke schawerschläge <theilß wie Mußketenkugeln, groß,> gethan, vndt allenthalben durchgeregnet, also daß Meine herzlieb(st)e gemahlin³³³, als eine kindtbetterinn von 12 stunden ohngefahr, hat mitt lebens gefahr, auß ihrem gemach, in ein anders [[94v]] vber den kreützgang, weichen müßen, dieweil ihreg sechswochenkammer, ganz

316 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

317 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

318 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1593-1659).

319 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

320 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg, Eleonora, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Zerbst (1608-1681).

321 Hospital: Armenhaus.

322 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

323 verehren: schenken.

324 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

325 Jahrs, Sebastian.

326 Halle (Saale).

327 *Übersetzung*: "So ist dieser heutige Tag, Gottseidank, in allen seinen Teilen glücklich."

328 Ermsleben.

329 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

330 Helmlein: sogenannte "Glückshaube", wenn ein Kind mit der Fruchtblase auf dem Kopf oder im Gesicht geboren wird.

331 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

332 *Übersetzung*: "Geheimnisse"

333 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

voll geregnet gewesen. Das kindt³³⁴ hat gleichfalß zeitlich³³⁵ wandern, vndt sich auch dahin, vbertragen laßen müßen.

Schreiben vom Præsidenten *Heinrich Börstel*³³⁶ wegen der Weymarischen³³⁷ sache entpfangen.

*I'ay asprement tancè le baillif*³³⁸, a cause d'avoir si mal fourny, & pourveu au toict de la mayson.³³⁹

*Plusieurs de mes pappiers, se sont gastè.*³⁴⁰

Notification schreiben an den *Obristen Pegker*³⁴¹ abgehen laßen.

Gratulationantwortt, von Meckelburg³⁴², vndt Quedlinburg³⁴³.

<heütte ist der lengste tag < *Nota Bene Solstitium æstivum*³⁴⁴, vndt eine Sonnenfinsternüß welche wir aber nicht sehen. *et cetera* { Saturn } wirdt heütte *directus*, *Nota Bene*³⁴⁵ > 16 stunden lang.>

14. Juni 1629

☉ den 14. Junij³⁴⁶.

Meine *herzlieb(st)e* gemahlin³⁴⁷, hat sich ihrem gestrigen zustande nach, in einem andern schlimmen bette darinn sie sich behelfen müßenn, [[95r]] vndt gestriger Nachtsvnrue, mitt ihrem kinde³⁴⁸ wiewol schwach, iedoch noch zimlich wol auff ~~gewesen~~ befunden. Der Allmächtige getrewe Gott, (welcher nach seinem wolgefallen, allezeit glück, mitt vnglück vermenngett, vnß dadurch, zur eytel erkändtnüß der eytelkeit des Menschlichen lebens, zu bewegen, vndt das ewige, rechte, himlische vatterlandt zu suchen) wolle sich gnediglich, vber Mutter³⁴⁹ vndt kindt, erbarmen, sie stärcken, vndt vor allem ferrnerem vnfall, behüten vndt bewahren, vmb Christi willen, vndt durch ihn, Amen.

Es seindt wegen großen gewäßers, viel fische in meinem Teich zu Padeborn³⁵⁰ auffß landt geworfen worden.

334 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

335 zeitlich: vorzeitig.

336 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

337 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

338 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

339 *Übersetzung*: "Ich habe den Amtmann heftig getadelt, weil er das Hausdach so schlecht versorgt und versehen hat."

340 *Übersetzung*: "Mehrere von meinen Papieren sind verdorben."

341 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

342 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

343 Quedlinburg.

344 *Übersetzung*: "Beachte wohl die sommerliche Sonnenwende"

345 *Übersetzung*: "senkrecht, beachte wohl"

346 *Übersetzung*: "des Juni"

347 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

348 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

349 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

350 Badeborn.

Es ist mir großer schade im korn geschehen, vom gestrigen schawerschlag vndt hagelwetter.

[[95v]]

heütte habe ich mich, mit Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin³⁵¹ raht, re endtschloßen, die kindttauffe Meines lieben, von Gott bescheerten iungen Söhnleins³⁵², in Gottes nahmen, vermittelst seiner hülfe vndt segens, vber 14 tage, geliebts Gott vortgehen zu laßen, vndt solches, nach beschaffenheitt iziger laüffte³⁵³, fein eingezogen, vndt <iedoch> ehrlich. Die Gefattern, sollten sein, auch vermittelst Göttlicher verleyhung: <1.>³⁵⁴ 1. Die ChurPfältzische wittibe³⁵⁵, so an izo zum Berlin³⁵⁶ ist. <2.>³⁵⁷ 2. Die Churfürstin von Brandenburg³⁵⁸. <3.>³⁵⁹ 3. <4.>³⁶⁰ Marggraf Christian, von Brandenburg³⁶¹. <5.>³⁶² 4. <5.>³⁶³ Die herzogin³⁶⁴ von husem³⁶⁵, wittibe von <6.> holstein, geborne auß königlichem stamm. <Dennemarck>³⁶⁶ <5.>³⁶⁷ 5. <6.>³⁶⁸ Der hertzog von holstein³⁶⁹ zu Gottorf³⁷⁰ residirendt. <7.>³⁷¹ 6. <8.>³⁷² herrvetter Fürst Augustus³⁷³. <9.>³⁷⁴ 7.³⁷⁵ hertzog Julius von Wirtemberg³⁷⁶. <10.>³⁷⁷ <8.>³⁷⁸ 8. <7.>³⁷⁸ Bruder Ernst Die Fraw Muhme³⁷⁹, von Sanderßleben³⁸⁰. <8.>³⁸¹ 9.³⁸¹ Die Aeptißin von Quedlinburg³⁸² <4.>³⁸³ 10.³⁸³ Die Pröbstinn von Quedlinburg³⁸⁴. <12.>³⁸⁵ 11.³⁸⁵ Bruder Ernst³⁸⁶. <13.>

351 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

352 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

353 Läufe: Zeitläufte.

354 Im Original verwischt.

355 Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1576-1644).

356 Berlin.

357 Im Original verwischt.

358 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

359 Im Original verwischt.

360 Die Ordinalzahl "4." ist im Original verwischt.

361 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

362 Im Original verwischt.

363 Die Ordinalzahl "5." ist im Original verwischt.

364 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1580-1639).

365 Husum.

366 Dänemark, Haus (Könige von Dänemark).

367 Im Original verwischt.

368 Die Ordinalzahl "6." ist im Original verwischt.

369 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

370 Gottorf.

371 Im Original verwischt.

372 Die Ordinalzahl "8." ist im Original verwischt.

373 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

374 Im Original verwischt.

375 Ebenfalls zu streichen.

376 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

377 Im Original verwischt.

378 Die Ordinalzahl "7." ist im Original verwischt.

379 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

380 Sandersleben.

381 Ebenfalls zu streichen.

382 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

383 Ebenfalls zu streichen.

384 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

12.³⁸⁷ Frewlein Magdalena von Bentheim³⁸⁸. <14.> <15.> 13.³⁸⁹ Adrian Arendt Stammer³⁹⁰. 14.³⁹¹ Lignitz³⁹². <11.> [[96r]] <<3.> 15. Erzbischof von Bremen³⁹³.>

*Nota Bene*³⁹⁴ [:] diese gevattern seindt nicht recht nach der ordnung gesezt, sondern nur nach der anzahl.

Der Allmächtige beschehre dem lieben kinde³⁹⁵ die *heilige* Tauffe, vndt das bad der widergeburt zur erbschafft des ewigen lebens.

Zue gaste sollen kommen zwey frewlein von Sandersleben³⁹⁶, vndt 3 Meiner schwestern³⁹⁷. < *fürst* Augustj³⁹⁸ seine gemahlin³⁹⁹.> Jtem⁴⁰⁰: Augustus von heimb⁴⁰¹, die Stammerin⁴⁰², et *plusieurs* gentilshommes, Dieu aydant⁴⁰³.

Iean⁴⁰⁴ vndt andere haben mir itzt erst erzelett, das der gestrige schawerschlag von hinnen auf Padeborn⁴⁰⁵, vndt von dannen biß auf Radischleben⁴⁰⁶ hin, seinen strich genommen habe, Es seye, der weitzen, der rocken, haber vndt gerste, alles waß nur ein wenig geschoßet, alles nidergeschlagen vndt verschwemmet worden, sonderlich seye, vmb Padeborn herümb, der größte schade geschehen, vndt ein Jämmerliches weheklagen der armen leütte. Die <as> dörre erdreich hat zwar das waßer wider verschluckt [[96v]] welches auch zum theil von sich selbst verloffnen, es soll aber ein grawsames gewäßer (bevorab vmb Padeborn⁴⁰⁷ herumb) gewesen, vndt eine wolckenbrust⁴⁰⁸ gefallen sein, wie dann noch an vielen ortten kniestieff die schloßen vber einander

385 Ebenfalls zu streichen.

386 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

387 Ebenfalls zu streichen.

388 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1591-1649).

389 Ebenfalls zu streichen.

390 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

391 Ebenfalls zu streichen.

392 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

393 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von (1579-1634).

394 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

395 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

396 Sandersleben.

397 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629); Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673); Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

398 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

399 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

400 *Übersetzung*: "Ebenso"

401 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

402 Stammer, Anna (von), geb. Veltheim (gest. nach 1636).

403 *Übersetzung*: "und mehrere Edelleute, wenn Gott hilft"

404 Schmidt, Hans (1).

405 Badeborn.

406 Radisleben.

407 Badeborn.

408 Wolkenbrust: Wolkenbruch.

in den gruben liegen sollen. Vndt darüber sich noch mehr zu verwundern, so hat es an eines theilß ortten, das getreydicht auß der erden heraußer gerißen. Das ist alles gestern <zu> abendt<s>, vndt di vollends diese nacht geschehen, eben an Meines söhnleins⁴⁰⁹ geburtstage, quod pro malo omine accipio⁴¹⁰. Gott behüte vnß vor Thewrung, krieg, exilio⁴¹¹, vndt sterbensläufften⁴¹², gnediglich vmb Christi willen.

Es sollen gar viel Regimenter albereitt vor Magdeburg⁴¹³ liegen, vndt niederhawen, waß sie antreffen. Wir befahren⁴¹⁴ vnß, vor streiffereyen, wo die Bude⁴¹⁵ nicht das beste thutt.

[[97r]]

Wir haben heütte, Gott dem Allmächtigen, inniglich gedanckt, vor seinen bescheerten <gestrigen> ehesege⁴¹⁶. Mais le baillif⁴¹⁷, est demeurè dehors, en despit de moy.⁴¹⁸

Taubeneyer groß sagt mir der Diaconus⁴¹⁹⁴²⁰, hette der hagel geworfen in Ballenstedt⁴²¹, gestern abendt, als bey Menschen gedencken kaum gesehen worden. Es hat hin vndt wieder, groß weheklagen vervrtsachett.

Vriel von Eichen⁴²², ist herkommen, vndt nach dem eßen wieder weggezogen, nach harzgeroda⁴²³.

Gratulationantwortt voller frewden, von herrvattern⁴²⁴, Fürst Augusto⁴²⁵, vndt der frauMuhme⁴²⁶ von Sandersleben⁴²⁷ durch Rödern⁴²⁸.

Vitzenhagen⁴²⁹ ist anhero kommen, auf mein erfordern[.]

heütte habe ich befunden, das mein söhnlein (Gott gebe es ihm zu guhte) eine ganze hirnschale hatt, vndt daß ihm die sutura capitis⁴³⁰ <oder öffnung des häupts,>, quer vber gehett, <oben> vber die <er> stirn, nicht der länge nach, wie sonsten gemeiniglich pflegt zu geschehen.

[[97v]]

409 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

410 *Übersetzung*: "was ich als ein schlechtes Vorzeichen deute"

411 *Übersetzung*: "Verbannung"

412 Läufe: Zeitläufte.

413 Magdeburg.

414 befahren: (be)fürchten.

415 Bode, Fluss.

416 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

417 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

418 *Übersetzung*: "Aber der Amtmann ist mir zum Trotz draußen geblieben."

419 Jahn, Christoph (ca. 1581-1649).

420 *Übersetzung*: "Diakon"

421 Ballenstedt.

422 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

423 Harzgerode.

424 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

425 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

426 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

427 Sandersleben.

428 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

429 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

430 *Übersetzung*: "Kopfnah"

Brieff von Casparo Pfawen⁴³¹, das er mitt hanß Ernst Börstel⁴³², nomine⁴³³ herrvatters⁴³⁴, in Magdeburg⁴³⁵ gewesen bey 3 tage lang, zu versuchen, ob die endtstandene mißverstände, zwischen den Kayserischen⁴³⁶ vndt ihnen, möchten beygelegt werden vndt in güte componirt⁴³⁷, Insonderheitt, zur restitution, des angehaltenen provjantkorns. Sie die Magdeburger hetten sich zimlicher maßen darzu disponiren⁴³⁸ laßen, aber hetten pari passu⁴³⁹ die aufhebung der blocquierung begehrt, worzu der herr Oberste Pegker⁴⁴⁰ nicht verstehen wollen, ohne sonderbahren befehl des hern generals⁴⁴¹. Es würden auch noch ohne das, 5 *compagnien* Croaten, 6 *compagnien* deütsche Reütter, vndt noch 700 Mann zu fuß an itzo dahin geführt, die in die stadt wehren sehr muhtig, vndt möchte in endtstehung gühtlicher handlung viel vnheyl darauß erfolgen. Der General, würde in kurtzem, auf Wien⁴⁴² verraysen, des Königs⁴⁴³ ratification [[98r]] vber den zu Lübeck⁴⁴⁴ geschloßenen frieden⁴⁴⁵, würde noch erwartett, vndt sähe fast einer ruptur⁴⁴⁶ ähnlich, sintemal Morgan⁴⁴⁷ in einnehmung vieler örter in holstein⁴⁴⁸ fortfehrett, vndt soll den Obersten Frencken⁴⁴⁹, gefangen haben.

15. Juni 1629

» den 15. Junij⁴⁵⁰.

Vitzenhagen⁴⁵¹ ist wieder herkommen.

Jch bin diesen abendt spähte hinauß nach Padeborn⁴⁵² geritten, den großen Jammer vndt weheklagen der leütte daselbst mitt anzuschawen, wegen des verdorbenen getreydichts durch schawerschlag vorgestern. Jch war in Kersten Kops⁴⁵³ behausung, da lag der hagel wol ein⁴⁵⁴ drey

431 Pfau, Kaspar (1596-1658).

432 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

433 *Übersetzung*: "im Namen"

434 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

435 Magdeburg.

436 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

437 componiren: (sich) einigen, (sich) vergleichen.

438 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

439 *Übersetzung*: "im gleichen Schritt"

440 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

441 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

442 Wien.

443 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

444 Lübeck.

445 Ernst Wilmanns: Vertrag zwischen Kaiser Ferdinand II. und König Christian IV. von Dänemark. Lübeck, 12. / 22. Mai 1629, in: Der Lübecker Friede 1629, Bonn 1904, S. 80-83.

446 Ruptur: Bruch, Trennung.

447 Morgan, Charles (ca. 1575/76-1643).

448 Holstein, Herzogtum.

449 Fränck, Hermann (gest. 1629).

450 *Übersetzung*: "des Juni"

451 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

452 Badeborn.

453 Kopf, Christian d. J..

ellen hoch vberinander <in große Mußkeetenkugeln >, noch diesen abendt von vorgestern her, vndt hatte hin vndt wieder großen schaden an den gebewden gethan, ganze wände vndt mawern weggerißen, auch an Meiner [[98v]] gemahlin⁴⁵⁵ hoffe, vndt sonsten treflichen schaden gethan, also das von 16 hufen landes die wir haben, davon wir ætzh nur 4 hufen brach liegen laßen, nur 44 Morgen, mitt gerstenacker vnß geblieben, das v die vbrige gerste ist alle mitteinander vmbkommen, vom hagel zerschlagen, vndt vom waßer verschwemmet vndt verfault worden, also das mans auch, dem vieh nicht geben kan. Vom haber seindt 45 Morgen <vnß> verderbt worden, das vbrige ist noch geblieben. Waß das vor ein vnsäglicher verlust ist, ohne die eingerißenen gebewde, können die haußhälter leichtlich verstehen. Röder⁴⁵⁶ hat auch auf seinem gut, großen schaden gelitten, wüntschet (auß vngedultt) das er es nie gesehen hette. Matz Simon⁴⁵⁷ ein reicher pawer alda schätzt seinen schaden auf 2 mille⁴⁵⁸ Thaler. Es ist [[99r]] auch viel viech ertruncken von schweinen[,] kälbern, schafften, etcetera auch viel leütte wegen der gehlingen⁴⁵⁹ angekommenen waßerflutt in leibs[-] vndt lebensgefahr gewesen, vndter andern auch vnsers hofmeisters⁴⁶⁰ fraw, wehre ertruncken wann sie sich nicht angehalten hette an einem pferdesschweiff. Vnser kohle, wicken, linsen, Erbßen, ist auch rein vmbkommen. Die armen leütte welche nichts zuzusetzen haben, schreyen vndt weheklagen, noch ärger als die Reichen, dieweil sie an gebewden vndt vieh[,] vieh, vndt sonderlich am getraydicht so großen schaden gelitten. <Gott erbarme sich der armen leütte,> das ist der finger Gottes. Ohne seinen segen, ist alle vnsere mühe vndt arbeit verlohren.

Cependant ce m'est une secrete admonition <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁶¹ > et bonne reprimande, ou correction, pour ne plus souhaitter telle aventure du tonnerre, et gresle, comme ie fis plus d'une fois en colere a ce bien, & mes maledictions sont dangereuses.⁴⁶²

[[99v]]

Also ist immerzu glück mitt vnglück vermengett, kein<e> freude ohne laidt, keine süßigkeit ohne bitterkeit. An einem tag haben wir eine große freude vndt großes glück, des Morgends, vndt am abendt ein großes g vnglück vndt herzeleydt gehabt nemlich den 13. Junij⁴⁶³, Gott wolle die threnen aller betrübtten abwischen vndt vnß das vnserige erhalten, damitt ein ieder zu bleiben habe.

J'ay fait desfence qu'on n'en devoit rien dire a Madame⁴⁶⁴ durant ses couches.⁴⁶⁵

454 ein: ungefähr.

455 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

456 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

457 Simon, Matthias.

458 *Übersetzung*: "tausend"

459 gähling: plötzlich, unversehens.

460 Hofmeister: vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes.

461 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

462 *Übersetzung*: "Allerdings ist mir dies eine geheime Ermahnung und ein guter Tadel oder [eine gute] Verbesserung, um ein solches Donner- und Hagelabenteuer nicht mehr zu wünschen, wie ich es mehr als einmal im Zorn auf diesem Gut tat, und meine Flüche sind gefährlich."

463 *Übersetzung*: "des Juni"

464 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

465 *Übersetzung*: "Ich habe verboten, dass man Madame während ihres Wochenbetts etwas davon sagen solle."

16. Juni 1629

☞ den 16. Junij⁴⁶⁶ .

An Fürst Ludwig⁴⁶⁷ [,] an Heinrich Börstel⁴⁶⁸ vndt Caspar ernst Knoch⁴⁶⁹ geschrieben.

Antwortt <gar höflich.> vndt gratulation vom Obristen Pegker⁴⁷⁰ .

Abermals nach Padeborn⁴⁷¹ gefahren, mitt meiner schwester⁴⁷², den iämmerlichen zustandt alda zu besehen, vndt zwey äcker im flachen feld nach Radischleben⁴⁷³ zue, [[100r]] alda eine wolckenbrust⁴⁷⁴ soll gefallen sein, vndt sich das waßer zertheilet haben. Sonst da sich das waßer durch Gottes gnade, nicht in zwey ströme zertheilet hette, vndt voneinander gefloßen wehre, so würde zu befahren⁴⁷⁵ gewest sein, es hette das ganze dorf Padeborn⁴⁷⁶, vber einen hauffen vberschwemmet vndt zu nichte gemacht.

heütte habe ich recht erfahren, waß Meiner gemahlin⁴⁷⁷ an getraydig zu ihrem Padebörnischen guht gehörig vor schade beschehen. 1. An rogken, <(zu 5 {Thaler} den Morgen gerechnet, thut 132½ Thaler.)> 26½ Morgen, in vndterschiedenen stücken. 2. An gersten: <(zu 4 {Thaler}, den Morgen gerechnet, thut: 502 {Thaler})> 4 hufen, 5½ Morgen, Jm winter[-] vndt Sommerfelde. [[100v]] 3. An haber, <(zu 3 {Thaler} den morgen angeschlagen, thut 111 Thaler.)> 1 huffe, 7 Morgen, in vndterschiedlichen feldern. 4. An Erbßen: <(zu 6 {Thaler} den Morgen wie den weitzen angeschlagen thut: 57 Thaler.)> 9½ Morgen, in vndterschiedenen stücken. 5. An linsen, <(Nota Bene⁴⁷⁸ [:] diese seindt sehr schön vndt mehr als 42 {Thaler}, <zu 6 {Taler} gerechnet,>, werth.)> 7 Morgen in zwey feldern. 6. An kohl: <(den {Morgen} kohl: zu 2 {Thaler} thut 8 Tahler.)> 4 Morgen in einem stücke. Thut zusammen 7 große huffen, weniger ½ Morgen, an allerley feldtfrüchten, daran vnß der schade beschehen, zugeschweigen waß an den wänden, garten, vndt gebewden, verderbett worden. <Jch schätze es zusammen auf 1200 {Thaler} >

Der Pfarrer⁴⁷⁹ zu Padeborn⁴⁸⁰, schätzt seinen schaden auf 300 Thaler, andere das ihrige auch sehr hoch, <also das <zusammen> der gemeine ihr schade <ohne Meiner herzlich(st)en gemahlin⁴⁸¹ schade,> auf 4500 {Thaler} gerechnet wirdt. Nota Bene⁴⁸² >

466 *Übersetzung*: "des Juni"

467 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

468 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

469 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

470 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

471 Badeborn.

472 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

473 Radisleben.

474 Wolkenbrust: Wolkenbruch.

475 befahren: (be)fürchten.

476 Badeborn.

477 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

478 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

479 Splitthausen, Johannes d. Ä. (1580-1660).

480 Badeborn.

[[101r]]

*Nota Bene*⁴⁸³ [:] Auf dem kirchhofe ist man heütte eines viereckichten lochs inne worden, da soll der donner hinein geschlagen haben. Man hat es heütte nicht außgründen können. Man saget der donnerkeil schlage 9 klafter ein, in die erde, vndt alle Jahr gebe er sich einen klafter empor wieder in die höhe, biß man ihn innerhalb 9 iahren, wieder finde. Jch habe die anordnung gethan, daß man darnach graben sollte, <Man hat aber müßen aufhören, weil man aufs waßer kommen vndt nichts gefunden.>

Jch habe heütte befohlen, man sollte den vogt Petern⁴⁸⁴ abschaffen, weil er so vbel achtung auf die pferde gibtt, vndt dieselbigen verwarlosen leßett.

Gratulation antwortt von häringen⁴⁸⁵.

Wesembeck⁴⁸⁶, ist von Bernburg⁴⁸⁷ herkommen, mitt herrvatters⁴⁸⁸ seiner kutsche, schwester Sybille Elisabeth⁴⁸⁹ abzuholen.

17. Juni 1629

[[101v]]

☞ den 17. Junij⁴⁹⁰.

heütte frühe, ist schwester Sybille Elisabeth⁴⁹¹, welche vnß treflich tröstlich, vndt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin⁴⁹² nützlich gewesen, wieder nach Bernburg⁴⁹³ verraysett.

Jch habe hanß wolff Rödern⁴⁹⁴ (welcher sonsten gar betrübt ist, vmb seines erlittenen großen schadens, zu Padeborn⁴⁹⁵ willen) mitt gevatterbrieffen nach Plötzkaw⁴⁹⁶ vndt Sandersleben⁴⁹⁷ geschicktt.

Item⁴⁹⁸: Thylo von Vitzenhagen⁴⁹⁹, mitt dergleichen, nach Quedljnburg⁵⁰⁰.

481 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

482 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

483 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

484 N. N., Peter (3).

485 Heringen (Helme).

486 Wesenbeck, Peter d. J. von (1575/76-1637).

487 Bernburg.

488 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

489 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

490 *Übersetzung*: "des Juni"

491 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

492 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

493 Bernburg.

494 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

495 Badeborn.

496 Plötzkau.

497 Sandersleben.

498 *Übersetzung*: "Ebenso"

499 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

Jch bin hinauß geritten, habe aber nichts gefangen.

heütte hat mein newgebornes Söhnlein⁵⁰¹, zu eßen angefangen, dieweil es (Gott seye es gedanckt) so starck albereitt wirdt, das es sich mitt der Ammen Milch, welche doch deren zu genüge hatt, gar nicht will gar ersettigen laßen. Gott gebe es ihm zu gute.

[[102r]]

Curdt von Bayern⁵⁰², ist herkommen.

Antwortt durch meinen abgesandten Vitzenhagen⁵⁰³ von Quedlinburg⁵⁰⁴ entpfangen, gar freündtlich, von der Aeptißinn⁵⁰⁵, vndt Pröbstinn⁵⁰⁶, so wol auch schriftlich.

Der Pfarrer Sutorius⁵⁰⁷, ist bey mir gewesen, hat mir erzehlet, daß Mein kindt⁵⁰⁸ im <planeten> Saturno (malum signum)⁵⁰⁹ vndt im krebß, (quj etiam est retrogradus⁵¹⁰) gebohren, Man hette sich aber nicht an die astra⁵¹¹ sondern an Gott den herren zu halten, wie er dann destwegen, eine sehr schöne trostreiche predigt gethan, vndt gratulirt darneben,

18. Juni 1629

heütte am donnerstag: 4 den 18. Junij⁵¹².

< Umbilicus⁵¹³ ist diese Nacht, dem kinde⁵¹⁴ abgefallen[.]>

Die Gevatterbrieffe seindt heütte vollzogen worden, alß nehmlich: 1. An Churfürstin Pfaltzgräfin⁵¹⁵. 2. An Churfürstin von Brandenburg⁵¹⁶. [[102v]] 3. An den Ertzbischoff von Bremen⁵¹⁷. 4. An die Aeptißinn von Quedlinburg⁵¹⁸. 5. Marggraf Christian von Brandenburg⁵¹⁹. 6. Die hertzogin⁵²⁰ von husem⁵²¹. 7. Der hertzog von hollstein⁵²² zu Gottorf⁵²³ residirend, ist sonsten

500 Quedlinburg.

501 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

502 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

503 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

504 Quedlinburg.

505 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

506 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

507 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

508 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

509 *Übersetzung*: "Saturn (ein schlechtes Zeichen)"

510 *Übersetzung*: "der sogar rückwärtsgehend ist"

511 *Übersetzung*: "Gestirne"

512 *Übersetzung*: "des Juni"

513 *Übersetzung*: "Die Nabelschnur"

514 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

515 Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1576-1644).

516 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

517 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von (1579-1634).

518 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

519 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

520 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1580-1639).

521 Husum.

der regirende herzog von hollstein⁵²⁴. 8. Die Fürstliche fraw Muhme⁵²⁵, zu Sandersleben⁵²⁶. 9. herrvetter Fürst Augustus⁵²⁷. 10. hertzog Iulius von Wirtemberg⁵²⁸. 11. herzog Jörg Rudolff von der Lignitz⁵²⁹. 12. Die Pröbstinn⁵³⁰, zu Quedlinburg⁵³¹. 13. Fürst Ernst⁵³², mein bruder. 14. Frewlein Magdalena zu Bentheim⁵³³. 15. Il buon vecchio Stammer⁵³⁴.⁵³⁵

1. Vor die Churfürstin Pfalzgräfin⁵³⁶ vndt sich selber, 4. stünde, die äeptißinn. 2. Vor Chur Brandenburg⁵³⁷ vndt sich selber, stünde 8. Madame de⁵³⁸ Sandersleben.⁵³⁹ 3. Vor Erzbischof von Bremen & soy mesme⁵⁴⁰, 9. stünde Fürst Augustus. [[103r]] <Vor> 5. Marggraf Christian von Brandenburg⁵⁴¹ 15. & soy mesme, le bon vieillard^{542 543}. <Vor> 6. die hertzogin⁵⁴⁴ von husem⁵⁴⁵, stünde Fraw Muhme⁵⁴⁶ von Plötzka⁵⁴⁷. 12. Vor die Pröbstin⁵⁴⁸, schwester Louysa⁵⁴⁹, 14. Vor frewlein Magdalenen, von Bentheim⁵⁵⁰, frewlein Susanna⁵⁵¹. 7. Vor den hertzog⁵⁵² von Gottorf⁵⁵³, 10. vndt hertzog Iulius⁵⁵⁴, August von hejmb⁵⁵⁵, 11. P⁵⁵⁶ Vorn hertzog, von der Lignitz⁵⁵⁷ Levin

522 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

523 Gottorf.

524 Holstein, Herzogtum.

525 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

526 Sandersleben.

527 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

528 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

529 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

530 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

531 Quedlinburg.

532 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

533 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1591-1649).

534 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

535 *Übersetzung*: "Der gute alte Stammer."

536 Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1576-1644).

537 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

538 *Übersetzung*: "Madame von"

539 Klammer im Original verwischt.

540 *Übersetzung*: "und sich selbst"

541 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

542 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

543 *Übersetzung*: "und sich selbst der gute Alte"

544 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1580-1639).

545 Husum.

546 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

547 Plötzkau.

548 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

549 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

550 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1591-1649).

551 Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

552 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

553 Gottorf.

554 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

555 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

556 Im Original verwischt.

557 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

han⁵⁵⁸, <oder Krahe⁵⁵⁹>, <oder Sybert von heim⁵⁶⁰>. 1 2 <3>. Vor bruder Ernst⁵⁶¹, Pröecke⁵⁶²,
<oder ein ander.>

Jch habe heütte: Vitzenhagen⁵⁶³, Rjndorff⁵⁶⁴, Eichen⁵⁶⁵, Raht⁵⁶⁶, zween Bidersehe⁵⁶⁷, Travelmann⁵⁶⁸,
den Jungen von hejmb⁵⁶⁹, Kjßleben⁵⁷⁰, beschrieben⁵⁷¹.

Jch habe auch Augustum von heimb beschrieben.

Jch habe den Amtmann⁵⁷², vmb einen Ortstahler⁵⁷³ gestrafft, dieweil er dem Burgkfrieden zu
wieder, muhtwilliglich am vergangenen Sontage, auß der kirche geblieben.

[[103v]]

Der Amtschreiber⁵⁷⁴ ist auch darumb gestrafft worden, Jtem⁵⁷⁵: jhrer drey, auß dem Stalle,
wiewol deren einer, als der kutscher⁵⁷⁶, vmb einen schreckenberger⁵⁷⁷, vndt die iungen, ein ieder
vmb 3 {gute Groschen} gestrafft worden.

Umbilicus⁵⁷⁸ ist⁵⁷⁹

19. Juni 1629

♀ den 19. Iunij⁵⁸⁰.

Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin⁵⁸¹ ist diese Nacht gar sehr am häupt kranck gewesen hat
gestern angefangen <etwas> irre zu reden, vndt heütte noch mehr, Gott erbarme sich vber ihr. Sie
hat treffliche hitze innerlich vndt eüßerlich, die dempfe steigen ihr gewaltig ins häupt, sie kan gar

558 Hahn, Levin Ludwig (von) (1579-1635).

559 Krage, Heinrich von (gest. 1630).

560 Hoym, Siegfried von (ca. 1580-1633).

561 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

562 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

563 Vitzenhagen, Christoph Albrecht von.

564 Rindtorf, Daniel von (ca. 1600-1679).

565 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

566 Rath, Wilhelm (von) (gest. 1641).

567 Biedersee, Georg von (gest. 1633); Biedersee, Matthias von (1601-1675).

568 Travelmann, Gottfried (gest. 1659).

569 Hoym, Christian Friedrich von.

570 Kißleben, Heinrich Julius von (gest. nach 1641).

571 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

572 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

573 Ort (Ortstaler): Münze im Wert eines Viertels eines Reichstalers.

574 Jahrs, Sebastian.

575 *Übersetzung*: "ebenso"

576 N. N., Jesse.

577 Schreckenberger: kursächsische Silbermünze.

578 *Übersetzung*: "Die Nabelschnur"

579 Im Original verwischt.

580 *Übersetzung*: "des Juni"

581 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

nicht schlafen, < bißweilen vergehet ihr das gehör,> vndt hat vbergewöhnliche mattigkeitt. Gott wolle ihr doch zu recht helfen.

Groß Lytsaw⁵⁸² ist (Gott lob) wiederkommen, sicher vndt glücklich mitt einem schreiben vom *General*⁵⁸³ [.]

[[104r]]

Christian Gebhardt <Friderich> von Heim⁵⁸⁴, Daniel von Rindorf⁵⁸⁵ erbeseßen zu Großalßleben⁵⁸⁶ Georg von Bidersee⁵⁸⁷ erbeseßen zu Ilverstedt⁵⁸⁸. Matthieß von Bidersee⁵⁸⁹ zu Ilverstedt erbsaß Wilhelm von Raht⁵⁹⁰, zu großen Wilcknitz⁵⁹¹. Gotfridt Travelmann⁵⁹², Stallmeister zu Cöhten⁵⁹³ Christoff Albrecht von Vitzenhagen⁵⁹⁴ Erbsaßen zu Sandersleben⁵⁹⁵. Vriel von Eiche⁵⁹⁶ zu Bernburg⁵⁹⁷ erbeseßen. henrich Julius von Gißleben⁵⁹⁸, Also heißen die beschriebenen⁵⁹⁹ landtiunckern. Jtem⁶⁰⁰: Adrian Arent Stammer⁶⁰¹, Augustus von heim⁶⁰², Sybert von Heim⁶⁰³.

Der alte Friedrich⁶⁰⁴, ist mitt 6 faßen⁶⁰⁵ Zerbster Bier, vndt einem schreiben vom Wendelino⁶⁰⁶ an mich wiederkommen, hat vor ein faß 8 Thaler müßen geben, dieweil alles, so vfschlägt, vndt thewer wirdt, 4 faß habe ich bezahlen laßen, 2 faß, habe ich von der wittib⁶⁰⁷ aufs zukünftige herrenbrawen genommen.

[[104v]]

582 Lützw, Dietrich von.

583 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

584 Hoym, Christian Friedrich von.

585 Rindorf, Daniel von (ca. 1600-1679).

586 Großalßleben.

587 Bidersee, Georg von (gest. 1633).

588 Ilberstedt.

589 Bidersee, Matthias von (1601-1675).

590 Rath, Wilhelm (von) (gest. 1641).

591 Großwülknitz.

592 Travelmann, Gottfried (gest. 1659).

593 Köthen.

594 Vitzenhagen, Christoph Albrecht von.

595 Sandersleben.

596 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

597 Bernburg.

598 Kißleben, Heinrich Julius von (gest. nach 1641).

599 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

600 *Übersetzung*: "Ebenso"

601 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

602 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

603 Hoym, Siegfried von (ca. 1580-1633).

604 Weider, Friedrich (geb. ca. 1569).

605 Faß: Hohlmaß.

606 Wendelin, Marcus Friedrich (1) (1584-1652).

607 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

*Zeitung*⁶⁰⁸ daß die Königin in Engellandt⁶⁰⁹, in lebensgefahrl ist, dieweil ein *Englischer* prinz⁶¹⁰ zu ihr kommen sie zu besuchen, vndt einen großen Engelländischen docken bey sich gehabt. Als nun die Königin etwas fortgetretten, vndt den printzen freündtlich entpfangen, auch ein kleines hündlein bey sich gehabt, da hat der große hundert den kleinen angefallen, der kleine aber hat sich vnder der Königin rock salviren⁶¹¹ wollen, So hat ihm der große nachgetrachtett, vndt die Königin vber einen hauffen gestoßen, darüber die Königin krank worden, baldt niederkommen, vndt eines iungen Sohnes⁶¹² genesen, welcher nach entpfangener Tauffe gestorben, vndt die frawMutter, todtkrank hinterlaßen, darüber ein großes schrecken am königlichen hoff endt [[105r]] standen.

Der König in Franckreich⁶¹³ hat eine stadt der Reformirten < Privas⁶¹⁴ genandt > vberwältigett, darinnen alles waß Männlich, in der furie niderhawen laßen, waß nicht erschlagen, ohne alle gnade sampt den predicanten aufhencken laßen, soll auch das weibesvolck, alles preiß gegeben haben den Soldaten. Itzt ligt er vor Nismes⁶¹⁵, Gott tröste alle betrübten, vndt wende alles vnheyl gnediglich ab. *perge*⁶¹⁶

Ob schon der friede⁶¹⁷ zwischen König in Dänemark⁶¹⁸ vndt dem herren General⁶¹⁹, geschloßen, so wollen doch ezliche noch darvor halten, es werde eine änderung geben, vndt sich zerschlagen.

Vor hertzenpusch⁶²⁰ schickt der Kayser⁶²¹ 14 Regimenten.

hanß Ernst Börstel⁶²², ist herkommen, hat mir seine dienste, anpräsentirt.

Marschalck Erlach⁶²³ ist auch auß dem lande zu Meckelburg⁶²⁴ wiederkommen, nach Bernburg⁶²⁵.

[[105v]]

Es hat heütte gegen abendt abermals gewittert vndt gedonnertt.

hanß wolf Röder⁶²⁶ ist wiederkommen, <von Plötzka⁶²⁷ vndt Sandersleben⁶²⁸ .>

608 Zeitung: Nachricht.

609 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

610 Person nicht ermittelt.

611 salviren: retten.

612 Karl Jakob, Prinz von England, Schottland und Irland (1629-1629).

613 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

614 Privas.

615 Nîmes.

616 *Übersetzung*: "usw."

617 Ernst Wilmanns: Vertrag zwischen Kaiser Ferdinand II. und König Christian IV. von Dänemark. Lübeck, 12. / 22. Mai 1629, in: Der Lübecker Friede 1629, Bonn 1904, S. 80-83.

618 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

619 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

620 's-Hertogenbosch.

621 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

622 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

623 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

624 Mecklenburg, Herzogtum.

625 Bernburg.

626 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

627 Plötzkau.

20. Juni 1629

h den 20. Junij ⁶²⁹ .

Schreiben von Bernburg ⁶³⁰ allerhandt empfangen, vndter andern auch, daß der General ⁶³¹, sich habe vber das <[Marginalie:] *Nota Bene* ⁶³² > hertzogthumb Meckelnburg ⁶³³, beleyhen ⁶³⁴ laßen, bey *Kayserlicher Mayestät* ⁶³⁵ durch herren Maximilian von Wallenstein ⁶³⁶ .

Allè pourmener, a cheval. ⁶³⁷

An schwester Sybillen ⁶³⁸ geschrieben, durch hanß Ernst Börstel ⁶³⁹, welcher wieder verraysett vndt nach Bernburg gezogen ist.

Es hat sich heütte etwas mitt *Meiner freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin ⁶⁴⁰ gebeßertt, in dem Jre *Liebden* etwas haben angefangen, wieder zu schlafen, Gott seye es gedancktt, der verhelffe [[106r]] Jhrer *Liebden* ⁶⁴¹ ferrner, zu dero vorigen kräften, vndt leibesgesundtheitt.

< Lettre & citation de *Son Altesse* ⁶⁴² vers Endorf ⁶⁴³, & ma response. ⁶⁴⁴ >

21. Juni 1629

o den 21. Junij ⁶⁴⁵ .

Gestern hat Antony ⁶⁴⁶ einen hasen geschossen.

Antwort von Adrian Arendt Stammer ⁶⁴⁷, welcher die gevatterschaft, mitt vnderthenigem danck, zu großen ehren angenommen.

628 Sandersleben.

629 *Übersetzung*: "des Juni"

630 Bernburg.

631 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

632 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

633 Mecklenburg, Herzogtum.

634 beleihen: belehnen.

635 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

636 Waldstein, Maximilian, Graf von (1598-1655).

637 *Übersetzung*: "Zu Pferd spazieren gegangen."

638 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

639 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

640 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

641 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

642 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

643 Endorf.

644 *Übersetzung*: "Brief und Vorladung von Ihrer Hoheit nach Endorf und meine Antwort."

645 *Übersetzung*: "des Juni"

646 Guttferth, Anton.

647 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

heütte ist der 9. tag < dies criticus ⁶⁴⁸ >, an deme es, Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin ⁶⁴⁹, Gott seye es gedancktt, noch zimlich wol gehett, der hel e <f> e ferner mitt gnaden.

Ci sono adesso tantj pidocchi in questa casa, ch'e'pare, esser una delle piaghe, d'Egytto ⁶⁵⁰, ed è una cosa abominevole, ed a mè, stranissima. ⁶⁵¹

Zeitung ⁶⁵² das abermals, ezliche officirer, vor Magdeburg ⁶⁵³, geblieben seyen.

22. Juni 1629

[[106v]]

» den 22. Junij ⁶⁵⁴ .

< Vitzenhagen ⁶⁵⁵ ist herkommen. Bayern ⁶⁵⁶ weggezogen.>

Schreiben von Fürst Augusto ⁶⁵⁷, vndt furrierzettel ⁶⁵⁸ auf 26 personen, 24 pferde.

Jch bin ins vorholtz, nach Endorff ⁶⁵⁹ geritten, herrvattern ⁶⁶⁰ anzusprechen.

Es ziehen 30000 Mann, Bayerisch ⁶⁶¹, vndt Kayserisch ⁶⁶² volck ⁶⁶³ nach Hertzogenpusch ⁶⁶⁴, daßelbe zu endtsetzen, Jtem ⁶⁶⁵: etzliche vor Magdeburg ⁶⁶⁶. Es soll auch an der Weser ⁶⁶⁷ ein treffen ⁶⁶⁸ vorgangen sein.

B ⁶⁶⁹ *Son Altesse* ⁶⁷⁰ nahm abschiedt von mir, dieweil Jhre *Gnaden* mitt 30 personen vndt 25 pferden, in den Sawerbrunnen, nach Wildungen ⁶⁷¹ verraysen, darundter meine 4 schwestern, *Sybilla*

648 *Übersetzung*: "der entscheidende Tag"

649 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

650 Ägypten.

651 *Übersetzung*: "Hier in diesem Haus gibt es jetzt so viele Läuse, dass es eine der Plagen von Ägypten zu sein scheint, und ist eine abscheuliche Sache und für mich höchst seltsam."

652 *Zeitung*: Nachricht.

653 Magdeburg.

654 *Übersetzung*: "des Juni"

655 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

656 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

657 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

658 *Fourierzettel*: Quartier- oder Versorgungsliste.

659 Endorf.

660 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

661 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

662 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

663 Volk: Truppen.

664 's-Hertogenbosch.

665 *Übersetzung*: "ebenso"

666 Magdeburg.

667 Weser, Fluss.

668 Treffen: Schlacht.

669 Im Original verwischt.

670 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

671 Wildungen (Bad Wildungen).

Elisabeth⁶⁷² [,] Anna Sophia⁶⁷³ [,] Louise Amalia⁶⁷⁴ [,] Agnes Magdalena⁶⁷⁵ beynebends bruder Fritzen⁶⁷⁶, sich auch befinden. Jtem⁶⁷⁷: der Marschalck Erlach⁶⁷⁸, vndt des præäsidenten⁶⁷⁹ fraw⁶⁸⁰, etcetera[.]

[[107r]]

herrvatter⁶⁸¹ sagte, er wehre gern nach Ballenstedt⁶⁸² kommen, aber der beschwehrliche Apfelberg⁶⁸³ hette ihn daran verhindertt *perge*⁶⁸⁴ *Seine Gnaden* wehren nicht allein mitt dem podagra⁶⁸⁵ vndt stein, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁸⁶ > sondern auch mitt dem asthma offft <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁸⁷ > geplagett, besorgten⁶⁸⁸, daßelbige <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁸⁹ > möchte ihr einmal das licht außblasen. Gott verhüete es nach seinem Göttlichen willen vndt wolgefallen.

Seine Gnaden hetten herrvetter Fürst Augustum⁶⁹⁰ zum Directore⁶⁹¹, mittlerweyle vermochtt, ich sollte aber vnderdeßen landesvatter sein, vndt alle Montage herrvattern schreiben, damitt *Seine Gnaden* zeitung⁶⁹² von mir, vndt Meiner gemahlin⁶⁹³, bekähmen. Es sollte die Weymarische⁶⁹⁴ sache, nicht bey mir stecken bleiben, sondern insistirt vndt permutationsweyse⁶⁹⁵ zu Quedlinburg⁶⁹⁶ [[107v]] oder sonsten gesucht werden.

Der Magdeburgische⁶⁹⁷ handel gefället *Son Altesse*^{698 699} gar nicht, vndt dörfte noch wol eine belägerung abgeben.

672 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

673 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

674 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

675 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629).

676 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

677 *Übersetzung*: "Ebenso"

678 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

679 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

680 Börstel, Susanna von, geb. von Rhemen (gest. nach 1663).

681 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

682 Ballenstedt.

683 Apfelberg, Berg.

684 *Übersetzung*: "usw."

685 *Übersetzung*: "Fußgicht"

686 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

687 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

688 besorgen: befürchten, fürchten.

689 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

690 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

691 *Übersetzung*: "Vorsteher [des Hauses Anhalt]"

692 Zeitung: Nachricht.

693 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

694 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

695 permutationsweise: austauschungsweise.

696 Quedlinburg.

697 Magdeburg.

698 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

699 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

Bruder Ernst⁷⁰⁰ hette herrvattern von Chiavenna⁷⁰¹ auß geschrieben.

Wegen der Padebörnischen⁷⁰² hagelschäden, sollten dieselben nicht zu hoch, sondern recht liquidirt werden, so würde man sich darnach richten, inmaßen daßelbe, dem Amtmann⁷⁰³, schon wehre anbefohlen worden, vndt würde man sich zwar nicht allerdings der contribution endtbrechen⁷⁰⁴ oder eximiren können.

Es wehre zwar, der friede⁷⁰⁵ zwischen Kayßerlicher Mayestät⁷⁰⁶, vndt Dennemarck⁷⁰⁷, geschlossen, aber nicht ratificirt. Möchte wol etwaß and anders darauß endtstehen.

[[108r]]

Der Marschalck⁷⁰⁸ sagt, sein schwager <der Obrist > hatzfeldt⁷⁰⁹ wehre in großem ansehen beym General⁷¹⁰, commandirt in hindterPommern⁷¹¹ vndt köndte es Monatlich, auf 10 mille⁷¹² {Gulden} bringen.

23. Juni 1629

σ den 23. Junij⁷¹³ .

<Einen reyher, hat wolff⁷¹⁴ geschoßen, welcher auf dem obern Teich zu großem glück geseßen.>

Schreiben von hanß Ernst Börstel⁷¹⁵ daß er sich einstellen will, *gebe gott*[.]

Es haben die Ballenstedter⁷¹⁶, ihren schaden, vom schawerschlag, auf 6074 {Thaler} geschätzt, vndt liquidirett.

*Zeitung*⁷¹⁷ daß die päße, alle miteinander, ohne schwertstreich, in den Grawpünten⁷¹⁸ erobert worden, vndt Mein bruder⁷¹⁹ ist zu Clavenna⁷²⁰ .

700 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

701 Chiavenna.

702 Badeborn.

703 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

704 entbrechen: sich lösen, sich befreien.

705 Ernst Wilmanns: Vertrag zwischen Kaiser Ferdinand II. und König Christian IV. von Dänemark. Lübeck, 12. / 22. Mai 1629, in: Der Lübecker Friede 1629, Bonn 1904, S. 80-83.

706 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

707 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

708 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

709 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

710 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

711 Hinterpommern.

712 *Übersetzung*: "tausend"

713 *Übersetzung*: "des Juni"

714 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

715 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

716 Ballenstedt.

717 Zeitung: Nachricht.

718 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde).

719 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

Item ⁷²¹: daß die Crabahten⁷²², vor Magdeburg⁷²³, mitt den sebln das korn abhawen, vndt großen schaden thun.

Item ⁷²⁴: daß der Frantzoß⁷²⁵ sich starck außrüstett *et cetera*[.]

[[108v]]

Schreiben diesen Morgen, vom præäsidenten Heinrich Börstel⁷²⁶ daß 4 compagnien vnder Budew el <igs> s⁷²⁷ welche bißhero in Meckelburg⁷²⁸ gelegen izo im marchiren naher Düringen⁷²⁹ seyen, vndt heütte morgen 2 derselben bey Frosa⁷³⁰ vndt Nachterstedt⁷³¹ anlangen würden, die vbrigen beyde aber vber die Deßawer⁷³² brücke ziehen.

Di Gestriges abends hat der herr general⁷³³ wegen durchzugs etzlicher compagnien zu Roß vndt fuß, eine notification an herrvattern⁷³⁴ insinuirt⁷³⁵, darinnen sich der herr General das prædicat hertzog zu Meckelburg noch nicht gegeben, vngeachtet die beleyhung⁷³⁶, schon für 3 wochen ergangen.

Jch habe meinen fuchs⁷³⁷ getummelt⁷³⁸.

Schwester Anna Sofia⁷³⁹ ist von harzgeroda⁷⁴⁰ herüber kommen, vndt wieder hinüber gefahren, nach der malzeit.

Einen halbgewachsenen hasen bekommen.

24. Juni 1629

[[109r]]

720 Chiavenna.

721 *Übersetzung*: "Ebenso"

722 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

723 Magdeburg.

724 *Übersetzung*: "Ebenso"

725 Frankreich, Königreich.

726 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

727 Podewils, Ewald von (gest. nach 1630).

728 Mecklenburg, Herzogtum.

729 Thüringen.

730 Frose.

731 Nachterstedt.

732 Dessau (Dessau-Roßlau).

733 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

734 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

735 insinuieren: (ein Schriftstück) einhändigen, übergeben, zustellen.

736 Beleihung: Belehnung.

737 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

738 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

739 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

740 Harzgerode.

☿ den 24. Junij⁷⁴¹ . Johannis⁷⁴² termin.

Wir haben den letzten finalbrief, an in der Weymarischen⁷⁴³ vffkündigungssache, an die D
landschaft⁷⁴⁴ Directores⁷⁴⁵, vndt Oberstewereinnehmer abgehen laßen. Gott helfe zu glück, vndt
vnserer wolfahrtrt.

Antony⁷⁴⁶ einen hasen gebracht.

Jch habe heütte nach dem silbergeschirr zu Bernburg⁷⁴⁷, geschickt. *et cetera* Dieu les conduyse.⁷⁴⁸

Bin spatziiren gegangen, remuemesnage⁷⁴⁹ gemacht.

häuptmann Knoche⁷⁵⁰, ist zu mir kommen, vndt hat mir allerhandt gute einschläge⁷⁵¹ gegeben
wegen anstellung des kindt⁷⁵² taüffens.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁵³ > J'ay eu avis, que l'Archevesque de Bremen⁷⁵⁴ est devenu t insensè,
& i'ay eu envie, de retracter la place de compere que je luy avois deferèe, mais d'autant que les
lettres sont desja en voye, & qu'une imbecillitè humaine ou fragilitè en ce temps calamiteux peut
survenir, <& se changer derechef,> ie n'ay rien [[109v]] voulu changer.⁷⁵⁵

Es hat heütte, nach langer <langwieriger> dürre, ein wenig geregnet, denn sejdthero der große
schawerschlag schaden gethan, hat es nicht geregnet.

Der Aeptißinn⁷⁵⁶ furrierzettel⁷⁵⁷ vf ein⁷⁵⁸ 37 personen, vndt 31 pferde bekommen.

25. Juni 1629

☿ den 25. Junij⁷⁵⁹ .

741 *Übersetzung*: "des Juni"

742 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

743 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

744 Sachsen-Weimar, Landstände.

745 *Übersetzung*: "Vorsteher"

746 Guttferth, Anton.

747 Bernburg.

748 *Übersetzung*: "Gott geleite sie."

749 *Übersetzung*: "Ausflug"

750 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

751 Einschlag: Ratschlag.

752 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

753 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

754 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von (1579-1634).

755 *Übersetzung*: "Ich habe Nachricht bekommen, dass der Erzbischof von Bremen verrückt geworden ist, und ich habe
Lust bekommen, die Stelle des Paten, die ich ihm gegeben hatte, zu widerrufen, aber weil die Briefe bereits auf dem
Weg sind und weil eine menschliche Dummheit oder Anfälligkeit in dieser unheilvollen Zeit plötzlich auftreten und
sich wiederum wandeln kann, habe ich nichts ändern wollen."

756 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

757 Fourierzettel: Quartier- oder Versorgungsliste.

758 ein: ungefähr.

759 *Übersetzung*: "des Juni"

Röder⁷⁶⁰ jst mitt dem *furrierzett* Silbergeschirr von Bernburg⁷⁶¹ ankommen, *Gott lob*[.]

Vizenhagen⁷⁶² nach Ermßleben⁷⁶³.

Furrierzettel⁷⁶⁴ nach <von> Sanderbleben⁷⁶⁵, ankommen vff 22 personen, vndt 15 pferde.

Predigt angehörtt, heütte Morgen.

Jch habe noch allerhandt anstellungen wegen des *Ge gebe gott* bevorstehenden kindt⁷⁶⁶ tauffen gemacht.

26. Juni 1629

[[110r]]

☽ den 26^{ten} Junij⁷⁶⁷.

An die Aepßin⁷⁶⁸ abermals geschrieben, vndt dieselbe *freundlich* invitirt⁷⁶⁹.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁷⁰ > Am *dinstage* <Mittwoch> soll abermals ein wolckenbruch zu Padeborn⁷⁷¹ gefallen sein, vndt hette das gewäßer schaden gethan, vndt sich in das dorff ergoßen, wo nicht die pawren zu sturmb geleüttet, vndt einander geholffen, das daß waßer abgeleitet worden. <Die schweine in den ställen haben schwimmen müßen,> Gott wolle vnß doch nicht fernner nach vnserm verdienst straffen.

L'archier⁷⁷² a tirè deux lievres.⁷⁷³

<1.> Jch bin aufs *iagen* haseniagen hinauß gezogen, haben 5 hasen gefangen, <thun <mitt den andern 9 hasen.> > Wolf Schütze hat <2.> 1 hirsch gebracht. Im vbrigen wildpret vorraht, haben <3.> wir noch: 21 wachteln[.] <4.> Einen reyger⁷⁷⁴. <5.> Ein schock kernbeißer. <6.> Item⁷⁷⁵: 16 wilde endten, vndt zame, vndereinander. <7.> Noch 3 Rehe von harzgeroda⁷⁷⁶ vndt 1 hasen. heütte bekommen.

[[110v]]

760 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

761 Bernburg.

762 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

763 Ermsleben.

764 Fourierzettel: Quartier- oder Versorgungsliste.

765 Sandersleben.

766 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

767 *Übersetzung*: "des Juni"

768 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

769 invitiren: einladen.

770 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

771 Badeborn.

772 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

773 *Übersetzung*: "Der Schütze hat zwei Hasen geschossen."

774 Reiger: Reiher.

775 *Übersetzung*: "Ebenso"

776 Harzgerode.

Bayern⁷⁷⁷, jst ankommen, von Odeleben⁷⁷⁸.

Meine *freundliche herzl Lieb(st)e* gemahlin⁷⁷⁹, habe ich heütze zu fuß, auß dem kleinen gewölbten gemach, wieder in ihr voriges rechtes losament⁷⁸⁰, vber den kreützgang geführett, dieweil numehr daß dach fertig ist. Gott gebe Ihrer *Liebden* fernner stärcke, krafft, vndt gedeyen, vndt segne dero außgang, vndt eingang, <durch Christum Jesum, Amen.>

Schreiben, vom La Fay⁷⁸¹, Jtem⁷⁸²: *zeitung*⁷⁸³ von Leiptzig⁷⁸⁴, *etcetera*[.]

27. Juni 1629

ᵝ den 27. Junij⁷⁸⁵.

Hauptmann Knoche⁷⁸⁶, jst heütze frühe herkommen, vndt haben allerley angeordnet.

<Börstel⁷⁸⁷ [.]> Rindorf⁷⁸⁸, Bidersehe⁷⁸⁹, Eichen⁷⁹⁰, seindt auch ankommen, Jtem⁷⁹¹: Travelmann⁷⁹² [.] Wesembeck⁷⁹³ *et cetera*[.]

L'ay fait peser un bœuf a pesè 282 {livres}[.] la vache 217 {livres}, le suif des deux 60 {livres}⁷⁹⁴

[[111r]]

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁹⁵ > *Zeitung*⁷⁹⁶ daß der general herzog von Fridlandt⁷⁹⁷ im marchiren nacher Staßfurt⁷⁹⁸ seye.

777 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

778 Otteleben.

779 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

780 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

781 Faye, Abraham de la (gest. 1636).

782 *Übersetzung*: "ebenso"

783 Zeitung: Nachricht.

784 Leipzig.

785 *Übersetzung*: "des Juni"

786 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

787 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

788 Rindorf, Daniel von (ca. 1600-1679).

789 Entweder Georg oder Matthias von Biedersee.

790 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

791 *Übersetzung*: "ebenso"

792 Travelmann, Gottfried (gest. 1659).

793 Wesenbeck, Peter d. J. von (1575/76-1637).

794 *Übersetzung*: "Ich habe ein Rind wiegen lassen, hat 282 Pfund gewogen[,] die Kuh 217 Pfund, der Talg der beiden 60 Pfund."

795 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

796 Zeitung: Nachricht.

797 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

798 Staßfurt.

Schreiben von vetter Casjmir⁷⁹⁹, Jtem⁸⁰⁰: von Fürst Ludwigen⁸⁰¹, Jtem⁸⁰²: von bruder Ernten⁸⁰³ vom Comer See⁸⁰⁴.

Jch habe hanß Ernst Börstel⁸⁰⁵ mitt 2 vom adel, vndt noch 3 pferden der äeptibinn⁸⁰⁶ entgegen geschickt sie an der gränze anzunehmen.

Fürst Augusto⁸⁰⁷ habe ich Fizenhagen⁸⁰⁸ ebener maßen entgegen geschickt.

Der Fürstin⁸⁰⁹ von Sandersleben⁸¹⁰, Eichen⁸¹¹, gleichsfallß mitt 2 vom adeln, vndt 3 Reüttern.

Es seindt durch Knochen⁸¹² als OberMarschalck denen vom adeln, als vorschneidern, Trucksäßen, vndt trinckenträgern, zettelein außgetheilt worden, damitt ein ieder weiß waß er vor ein ampt verwalten soll.

Schilljng⁸¹³ hat mich zur hochzeit gebehten.

[[111v]]

herrvetter Fürst Augustus⁸¹⁴ ist mitt seiner gemahlin⁸¹⁵, vmb 3 vhr ankommen.

Vitzenhagen⁸¹⁶ hat ihn im felde an der gränze angenommen. Jch habe ihn im platz entpfangen, vndt ins losament⁸¹⁷ begleitet, perorando⁸¹⁸: etcetera

Die FrawMuhme⁸¹⁹ von Sandersleben⁸²⁰, ist mitt 29 personen, 23 pferden, vmb 5 vhr ankommen, vndt hat in ihrem train⁸²¹, auch frewlein Anne Marie⁸²² gehabt. Eiche⁸²³ hat sie im felde angenommen.

799 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

800 *Übersetzung*: "ebenso"

801 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

802 *Übersetzung*: "ebenso"

803 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

804 Comer See (Lago di Como).

805 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

806 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

807 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

808 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

809 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

810 Sandersleben.

811 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

812 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

813 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

814 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

815 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

816 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

817 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

818 *Übersetzung*: "wobei ich laut und in weiten Ausführungen redete"

819 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

820 Sandersleben.

821 *Übersetzung*: "Tross"

822 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

823 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

hanß Ernst Börstel⁸²⁴, war zwart der äeptißinn⁸²⁵ entgegen geschickt, dieweil sie aber heütte außen geblieben, vndt sich mitt vnpaßligkeit endtschuldigett, hat er vnverrichteter sachen, müßen wieder vmbkehren.

[[112r]]

*Zeitung*⁸²⁶ daß der general⁸²⁷ Morgen, *gebe gott*, vber 8 tage, wirdt ~~ahier sein~~ zu Staßfurt⁸²⁸ anlangen.

28. Juni 1629

☉ den 28. Junij⁸²⁹.

heütte frühe hat die Aeptißinn von Quedlinburg⁸³⁰, an mich geschrieben, sich zum höchsten, wegen ihres außenbleibens (dieweil sie mitt leibesschwachheit befallen) endtschuldigett, vndt schwester Louysen⁸³¹ ihre stelle aufgetragen, welche ich auf frewlein Anne Marie⁸³² transferirt, die präsent seindt auch mittkommen.

Vetter Casimir⁸³³, hat mir noch diesen Morgen einen neunpfündigen frischen lachs geschickt.

Augustus von heimb⁸³⁴, ist ankommen.

Nach deme man gefrühestückt, ist hernach [[112v]] malß, ~~vmb 1 vhr~~ *<na>* vmb 2 vhr, mein kindt⁸³⁵ im nahmen Gottes, ahier⁸³⁶, aufm Saal getaufft worden, die vndt Jochem Ernst, nach Großhervatter⁸³⁷, sehliget genennett. herrvetter Fürst Augustus⁸³⁸, als oberster Gevatter hat es im nahmen des Erzbischofs von Bremen⁸³⁹, auß der Tauffe gehoben. Darauf seindt gefolgett, die FrawMuhme⁸⁴⁰ von Sandersleben⁸⁴¹, als Chur Pfälzischer wittib⁸⁴², abgeordnete, Jtem⁸⁴³: die frawMuhme⁸⁴⁴ von Plötzkaw⁸⁴⁵, alß Churfürstin von Brandenburg⁸⁴⁶ stellvertreterin, auch vor

824 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

825 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

826 Zeitung: Nachricht.

827 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

828 Staßfurt.

829 *Übersetzung*: "des Juni"

830 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

831 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

832 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

833 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

834 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

835 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

836 Ballenstedt.

837 Anhalt, Joachim Ernst, Fürst von (1536-1586).

838 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

839 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von (1579-1634).

840 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

841 Sandersleben.

842 Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1576-1644).

843 *Übersetzung*: "ebenso"

844 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

die hertzogin⁸⁴⁷ von husem⁸⁴⁸ stehende, < Jtem⁸⁴⁹ : frewlein Anna Maria⁸⁵⁰ vor die Aeptißinn zu Quedlinburg⁸⁵¹, > Jtem⁸⁵² : Adrian Arendt Stammer⁸⁵³, vor Marggraf Christian⁸⁵⁴, Gebhardt Friderich von Krosigk⁸⁵⁵ vor den hertzog von hollstein Gottorff⁸⁵⁶, Jtem⁸⁵⁷ : Augustus von heimb⁸⁵⁸, vor den hertzog Julius, von Wirtemberg⁸⁵⁹, Jtem⁸⁶⁰ : Stallmeis frewlein Susanna Margrithe⁸⁶¹ vor die Pröbstjnn⁸⁶², zu Quedlinburg⁸⁶³. [[113r]] Jtem⁸⁶⁴ : s Stallmeister Pröeck⁸⁶⁵, vor bruder Ernten⁸⁶⁶, Jtem⁸⁶⁷ : frewlein Eva Catherina⁸⁶⁸, vor frewlein Magdalenen von Bentheim⁸⁶⁹, Adrian Arendt Stammer⁸⁷⁰, auch vor sich selber *et cetera*[.]

Der Sermon, dabey der text: die einsazung der *heiligen* Tauffe, (gehet hin in alle welt vndt lehret alle völcker⁸⁷¹, *etcetera*) gewesen, hat etwa, eine halbe stunde gewehret, vndt ist der nuz derselbigen, zjmlich dabey außgeföhret worden. herr Winsius⁸⁷² hat sie gehalten. Gott lob, vndt danck, daß dieser Christliche actus⁸⁷³, so wol vollbracht worden. Er wolle fernner, sein werck segnen vndt vollführen.

Nach verrichtetem Christlichem werck, ist die vberantwortung, der gewöhnlichen anwesenden præsent, in der Sechswochenkammer, gebührliehen geschehen, vndt durch die hanß Ernst von Börstel⁸⁷⁴ die dancksagung geschehen: gethan worden.

845 Plötzkau.

846 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

847 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1580-1639).

848 Husum.

849 *Übersetzung*: "ebenso"

850 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

851 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

852 *Übersetzung*: "ebenso"

853 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

854 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

855 Krosigk, Gebhard Friedrich von (1579-1630).

856 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

857 *Übersetzung*: "ebenso"

858 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

859 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

860 *Übersetzung*: "ebenso"

861 Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

862 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

863 Quedlinburg.

864 *Übersetzung*: "Ebenso"

865 Proeck, Wilhelm von (1585-1654).

866 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

867 *Übersetzung*: "ebenso"

868 Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von (1613-1679).

869 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1591-1649).

870 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

871 Mt 28,19

872 Winß, Andreas (gest. 1638).

873 *Übersetzung*: "Handlung"

874 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

Wie man zu gevattern gestanden, oder viel [[113v]] mehr daß kindt⁸⁷⁵ herumber gegeben, (dann sonsten bey der Gevatterschaft die Mannspersonen auf einer, vndt die Dames⁸⁷⁶ auf der andern seynte gestanden, das kindt ist aber von herrvetter *Fürst Augusto*⁸⁷⁷ zur tauffe gehalten, hernach ordentlich, jedes stande nach, herumber gegeben, vndt endtlich von der übersten Gevatterin als nehlich der FrawMuhme⁸⁷⁸ zu Sandersleben⁸⁷⁹, in die sechswochenkammer, getragen worden) also ist man hernacher zur Taffel getretten, vndt hat mitt beliebung des herrnvettern *Fürst Augustj* die oberstelle⁸⁸⁰ dem Erzbischoff von Bremen⁸⁸¹, vber die Churfürstinnen⁸⁸², gegeben werden müßen.

Die Taffel ist mitt schönen schaweißen⁸⁸³ geziert gewesen, vndt auf iedern gang 12 silber, vndt 4 nachschießen thun zusammen 16 angerichtet worden.

Man hat der gevattern gesundtheitten, herumber gehen laßen, vndt ad hilarita [[114r]] tem usque⁸⁸⁴ getruncken.

Nachmalß getantz, vndt herrvetter *Fürst August*⁸⁸⁵ mitt fackeln einmal vorgetantz, mir auch, da mir dann herrvetter die ehre gethan, mir selber mitt fackeln, vorzutanzten, ob ich schon sehr davor gebehten, vndt protestirt, es auch hernachmalß compensirt.

Vor den Thoren haben vndt jm kreützgange, auch vor den häuptgemächern, seindt Trabanten, Junckern, vndt vffwärtter, bestellt gewesen.

Die musica⁸⁸⁶, jst auch im saal bestellt gewesen, hat auch bey der Taüffe aufewartett, vndt die psalmen helfen intoniren.

Als herrvetters, *Fürst Augustj*, vndt bruder Ernsts⁸⁸⁷, gesundtheitten, herumber gegangen, habe ich den Trompter⁸⁸⁸ blasen laßen.

Der Pfarrer⁸⁸⁹, hat auch müßen vorm Tisch behten.

Junckern seindt Trucksäße, vndt Trinckenträger gewew [[114v]] sen.

29. Juni 1629

875 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

876 *Übersetzung*: "Damen"

877 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

878 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

879 Sandersleben.

880 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

881 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von (1579-1634).

882 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660); Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1576-1644).

883 Schauessen: Essen, das zur Zierde aufgetragen wird.

884 *Übersetzung*: "bis zur Heiterkeit"

885 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

886 *Übersetzung*: "Musik"

887 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

888 Trompter: Trompeter.

889 Winß, Andreas (gest. 1638).

» den 29. Junij⁸⁹⁰ .

hervetter Fürst Augustus⁸⁹¹, sambt seiner gemahlin⁸⁹², vndt beyden kl meinen kleinen schwestern⁸⁹³ <vndt comitat⁸⁹⁴ > (deren die ältiste Sofia Margaretha, mein kindt⁸⁹⁵ <gestern> zur tauffe getragen) seindt nach genommenem abschiedt, verrayset.

Die FrawMuhme⁸⁹⁶ von Sandersleben⁸⁹⁷ mitt ihren drey frewlein⁸⁹⁸ ingleichem.

Item⁸⁹⁹: der abgesandte Krosigk⁹⁰⁰.

Item⁹⁰¹: ezliche von den beschriebenen⁹⁰² Junckern, vndt Trucksäßen.

häuptmann Knoch⁹⁰³ als Ober Marschalck ist auch weggezogen.

Augustus von heimb⁹⁰⁴, hat noch mitt mir, zu Mittage Taffel gehalten, da ich ihn dann, als ejnen abgesandten noch tractirt⁹⁰⁵, vndt hernacher ziehen laßen.

Au baptesm è <e> ont estè tuè, 3 moutons, 2 brebis, & 3 veaux, les moutons ont pesè 113 {livres}{[,] }
les brebis 46 {livres}{[,] } les veaux; 133½ {livres} ⁹⁰⁶

[[115r]]

Es seindt mir heütte 40 Mußcketirer in Padeborn⁹⁰⁷ eingefallen, alß auch die Tragoner ihnen großen schaden thun, Jch habe hingeschickt, vndt alle vnordnung abgestellet.

Schreiben von Casparo⁹⁰⁸, das e r <s> mitt Magdeburgk⁹⁰⁹ noch sehr gefährlich stehett. Dann obschon der general⁹¹⁰ anfangs zur composition⁹¹¹ geneigt, so ist er doch wegen abbrennung

890 *Übersetzung*: "des Juni"

891 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

892 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

893 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

894 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

895 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

896 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

897 Sandersleben.

898 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637); Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von (1613-1679); Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

899 *Übersetzung*: "Ebenso"

900 Krosigk, Gebhard Friedrich von (1579-1630).

901 *Übersetzung*: "Ebenso"

902 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

903 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

904 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

905 tractiren: bewirten.

906 *Übersetzung*: "Zur Taufe sind 3 Hammel, 2 Schafe und 3 Kälber geschlachtet worden, die Hammel haben 113 Pfund gewogen, die Schafe 46 Pfund, die Kälber 133½ Pfund."

907 Badeborn.

908 Pfau, Kaspar (1596-1658).

909 Magdeburg.

910 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

911 Composition: (friedliche) Beilegung eines Konflikts.

des dorfs Crakaw⁹¹², vndt plünderung des klosters Berge⁹¹³, sehr alterirt, gestalt dann etzliche compagnien dahin marchiren thun. Außer diesem zwar, hat sich der general, wegen verschonung djeser lande⁹¹⁴ wol resolvirt⁹¹⁵, vndt möchte sein heraußzug, sich in etwas verweilen⁹¹⁶, wo nicht gar zurück gehen. Gleichwol, seyndt die in holstein⁹¹⁷, gelegene Regimenter abgeführt. Friede⁹¹⁸ sey gemacht mitt der Kron Dennemarck⁹¹⁹. < Altringer⁹²⁰ werde baldt heraußer kommen.> König in Schweden⁹²¹, liege zu felde, wieder den feldtmarschalck Arnheimb⁹²², vndt Jungen Polnischen König^{923 924}.

Mes gens on tuè de trop 80 {livres} sont 3 moutons et un veau de 44½ {livres} ⁹²⁵

[[115v]]

Zu Lejptzig⁹²⁶, gilt: an itzo:

Amber, 1 lot, 14 {Tahler} ziebeht⁹²⁷: 1 loht 7
{Thaler} Muscum⁹²⁸ 1 loht 7 {Thaler}

Zu Radischleben⁹²⁹ seindt abermahl Tragoner diesen abendt, Jtem⁹³⁰: 40 Mußkettirer zu Reinstedt⁹³¹. Jch habe Bayern⁹³² hingeschickt. *etcetera* <confusion zu fliehen.>

Antworttschreiben von Berlin⁹³³, von beyden Churfürstinnen⁹³⁴, vndt auch von der hertzogjnn, von Braunschweig⁹³⁵.

30. Juni 1629

912 Cracau.

913 Berge, Kloster.

914 Anhalt, Fürstentum.

915 resolviren: entschließen, beschließen.

916 verweilen: aufhalten, hemmen, verzögern.

917 Holstein, Herzogtum.

918 Ernst Wilmanns: Vertrag zwischen Kaiser Ferdinand II. und König Christian IV. von Dänemark. Lübeck, 12. / 22. Mai 1629, in: Der Lübecker Friede 1629, Bonn 1904, S. 80-83.

919 Dänemark, Königreich.

920 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

921 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

922 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

923 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

924 Irrtum Christians II.: Polen wurde bis 1632 noch durch den alten König Sigismund III. regiert.

925 *Übersetzung*: "Meine Leute haben zu viel geschlachtet, 80 Pfund sind 3 Hammel und ein Kalb von 44½ Pfund."

926 Leipzig.

927 Zibet: stark duftendes und sehr teures Präparat aus dem Drüsensekret der indischen Zibetkatze, das als Heilmittel und zur Prophylaxe sowie als Parfüm und Motten fernhaltendes Kleiderpulver diente.

928 *Übersetzung*: "Moschus"

929 Radisleben.

930 *Übersetzung*: "ebenso"

931 Reinstedt.

932 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

933 Berlin.

934 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660); Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1576-1644).

935 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

σ den 30. Junij ⁹³⁶ .

heütte seindt vollends, die landtJunckern, weggezogen.

Nota ⁹³⁷ : Jch habe gestern, Augustus von heimb ⁹³⁸ , gevollmächtigett, daß er meine < Gevatters >stelle vertretten, vndt auf seines bruders, Christians Iulij ⁹³⁹ , angestellten Morgenden kindt ⁹⁴⁰ taüfen, an meiner stadt, præsentiren ⁹⁴¹ sollte.

[[116r]]

heütte habe ich eine ein ⁹⁴² 7 reife artschocken in meinem garten gefunden, vndt herrvettern Fürst Augusto ⁹⁴³ zugeschicktt, dieweil es so zeitlich ⁹⁴⁴ im Jahr eine selzamkeit ist.

Es seindt diesen nachmittag eilf Tragoner in Padeborn ⁹⁴⁵ eingefallen, haben die leütte gezwungen ihnen zu eßen zu geben, vndt korn abzumeyen vor die pferde, haben auch auf die <[Marginalie:] Nota Bene ⁹⁴⁶ > Religion gescholten, vndt in die kirche geschoßen, daß die schifer herundter gefallen. Jch habe es alsobaldt, dem Obersten Pegker ⁹⁴⁷ , zugeschrieben.

Sonsten habe ich auch, an Fürst August[,], an Fürst Ludwig ⁹⁴⁸ [,] an Bruder Ernst ⁹⁴⁹ , an vetter Casimirn ⁹⁵⁰ , an den Præsidenten ⁹⁵¹ , etcetera geschrieben.

Der Pröbstinn ⁹⁵² , habe ich ihr silbergeschirr wieder zugeschicktt, durch Thomaß ⁹⁵³ , vndt Lytsawen ⁹⁵⁴ convoyirt ⁹⁵⁵ .

heütte habe ichs Meiner gemahlin ⁹⁵⁶ gesagt wegen des Padebornischen schadens. Sie hat sich [[116v]] erst hefftig darüber commovirt ⁹⁵⁷ , hernach aber gar fein in Gotteß willen ergeben.

936 *Übersetzung*: "des Juni"

937 *Übersetzung*: "Beachte"

938 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

939 Hoym, Christian Julius von (1586-1656).

940 Hoym, Christoph Adam von (1629-1654).

941 präsentiren: beschenken.

942 ein: ungefähr.

943 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

944 zeitlich: früh, zeitig.

945 Badeborn.

946 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

947 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

948 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

949 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

950 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

951 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

952 Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von (1567-1643).

953 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

954 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

955 convoyiren: begleiten, geleiten.

956 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

957 commoviren: empören, erregen.

Der alte Röder⁹⁵⁸ ist diesen abendt spähte selber von Padeborn⁹⁵⁹ wiederkommen, mitt bericht, daß sich ein klein Mirackel alda zugetragen, in dem, dem ichnige einem, so nach der kirche geschoßen, ein funcke zu zeitlich⁹⁶⁰ inß zündtpulfer kommen, als er anblasen wollen, vndt hat zweyen seiner cameraden gar nahe vber den kopf hinweg geschoßen, auch <alßbaldt> verredet⁹⁶¹ er wollte sein lebetage nicht mehr nach einer kirche schießen. Er hat aber gleichwol mitt diesem allzuniedrigen schuß die mawer, vndt ezliche seiner gesellen, das schiferdach getroffen. Sie haben sjch doch endtlich, in der güte, abweysen laßen, bien qu'un Crabahte⁹⁶², a parlè de moy, avec irrespect⁹⁶³.

*Zeitung*⁹⁶⁴ daß der weittberühmbte General <[Marginalie:] *Nota Bene*⁹⁶⁵> zur See Peter heinß⁹⁶⁶, in einem schiffstreitt wieder die Duynkercker⁹⁶⁷ geblieben, die seinigen aber, hetten doch noch den sieg erhalten, izt im Iunio⁹⁶⁸.

Jch habe an die Aeptißin⁹⁶⁹ geschrieben. Ihre *Liebden* haben mir wieder geantwortett, gar freündtlich, vndt sich erkläret, jhro meinen kleinen⁹⁷⁰, fleißig befohlen sein zu laßen. *etcetera*

Zeitung daß die belägerung von Magdeburg⁹⁷¹, noch ihren fortgang, gewinnen werde, dieweil sie das dorff Krakaw⁹⁷², in brandt gesteckt, vndt die Kayserischen⁹⁷³ darauß geschlagen haben, in einem außfall den sie auß Magdeburg gethan, seindt aber hernachmalß, von den Crabahten⁹⁷⁴ vmbringet, vndt nidergehawen worden.

Der krieg, wieder die Venediger⁹⁷⁵ soll auch angehen.

958 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

959 Badeborn.

960 zeitlich: früh, zeitig.

961 verreden: sich selbst geloben, etwas nicht wieder zu tun.

962 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

963 *Übersetzung*: "obwohl ein Krabate mit Respektlosigkeit über mich gesprochen hat"

964 *Zeitung*: Nachricht.

965 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

966 Heyn, Piet Pieterszoon (1578-1629).

967 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

968 *Übersetzung*: "Juni"

969 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

970 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

971 Magdeburg.

972 Cracau.

973 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

974 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

975 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

01. Juli 1629

[[117v]]

ø den 1. Julij¹ .

heütte frühe habe ich den Jungen Röder², mitt dem silbergeschirr, nach Bernburg³ geschicktt. Gott geleytte sie, vndt behüte sie vor vberfall, oder plünderung.

Ma femme⁴ me dit aujourd'huy <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵ > qu'elle ay moit fort nostre fils⁶, mais qu'elle craignoit, que il ressembleroit a celuy quj est nommè metaphoriquement Saul^{7 8}, & feroit ou beaucoup de bien, ou beaucoup de mal au monde.⁹

Paß von Reinstedt¹⁰ nach halberstadt¹¹ ½ {Wispel} rogken.

Schreiben von Casparo¹²: das 50 Schwedische¹³ <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁴ > cornetten¹⁵, mitt den Arnheimischen¹⁶ vndt Pollnischen¹⁷ <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁸ > so stärker gewesen, getroffen, dieselbe in <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁹ > etwas zurück²⁰ getrieben, nachgehends aber alß sie einen paß erlangt haben sie die Schweden in die flucht gebracht, bey 500 erlegt vndt 60 gefangene neben 11 cornetten²¹ er [[118r]] langt, welche nach Güstro²² durch des von Arnheimbs²³ vfwärter einen, dem *herrn* General²⁴ vberbracht, vndt præsentirt, derselbe dagegen städtlich beschenckt worden.

1 *Übersetzung*: "des Juli"

2 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

3 Bernburg.

4 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

5 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

6 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

7 Saul, König von Israel.

8 Der Name Sauls hebräisch: Scha'ul bzw. ##### bedeutet "der Erbetene", was als Dankname für die Geburt eines Kindes galt.

9 *Übersetzung*: "Meine Frau sagte mir heute, dass sie unseren Sohn sehr liebe, dass sie aber glaube, dass er demjenigen ähnele, der metaphorisch Saul genannt wird und der Welt entweder viel Gutes oder viel Schlechtes täte."

10 Reinstedt.

11 Halberstadt.

12 Pfau, Kaspar (1596-1658).

13 Schweden, Königreich.

14 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

15 Kornett: Kompanie bei der Reiterei oder eine Truppeneinheit, die sich unter einer Standarte ("cornette") versammelt.

16 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

17 Polen, Königreich.

18 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

19 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

20 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

21 Kornett: Standarte.

22 Güstrow.

23 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

24 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

Obrister Morgan²⁵ soll numehr mitt seiner armèe in Ostfrießlandt²⁶ sein, also daß der general Tilly²⁷ starck gegen ihn anziehen thue, wie dann des Isolano²⁸ Crabahten²⁹ von Magdeburg³⁰ eilends ab: vndt zum Regiment gefoddert[!], sollen auch dahin marchiren. Des generals aufbruch ist noch vngewiß. Obrister Altringer³¹, soll in kurzem dieser öerter ankommen. < J'ay respondu a Caspar Pfaw³² [.]³³ >

Zu Radischleben³⁴, haben heütte abermals die Tragoner (11) quartier gemacht, futter, vndt mal, genommen, ~~de~~ ezliches wickfutter³⁵, im acker auffreßen vndt zutretten laßen, den Richter zu schlagen gedrewett, weil er michs berichtet, vndt sonsten vorgeben das dorff in brandt zu stecken, wann sie mehr die schlagbawme bey der Nacht zumachen würden. Sie [[118v]] sollen sonst, die leütte, auch auf den straßen, angreifen, vndt besuchen³⁶, vndt nur eigentlich darauf bestellet sein, das sie die krahmwahren, welche in Quedlinburg³⁷ ankommen sollen, aufhalten, vndt nach halberstadt³⁸ führen. Es ist ihnen aber nicht befohlen die straßen zu berauben.

Jch habe an beyde Churfürstinnen, die Pfältzische³⁹ vndt die von Brandenburg⁴⁰, wieder geschrieben, vndt ihnen, wie mein kindt⁴¹ täuffen abgelauffen, berichtet.

Schreiben von der Weymarischen landtschafft⁴² Directoren, welche die vffkündigung nicht verstehen wollen, sondern bitten noch vmb zweyiährige stundung.

Schreiben von halberstadt: daß die Tragoner sehr vnrecht thun, in deme ihnen bey hencken gebotten, vmb ihr geldt zu zehren, auch sich nirgends mitt gewalt einzulogiren, sondern [[119r]] nur in wehrender Naumburger⁴³ Petri Paulj⁴⁴ meße, zwischen Eißleben⁴⁵ vndt Quedlinburg⁴⁶ die

25 Morgan, Charles (ca. 1575/76-1643).

26 Ostfriesland, Grafschaft.

27 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

28 Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf (1586-1640).

29 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

30 Magdeburg.

31 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

32 Pfau, Kaspar (1596-1658).

33 *Übersetzung*: "Ich habe Kaspar Pfau geantwortet."

34 Radisleben.

35 Wick(en)futter: Futtermischung aus Erbsen, Wicken, Gerste und Hafer.

36 besuchen: durchsuchen.

37 Quedlinburg.

38 Halberstadt.

39 Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1576-1644).

40 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660).

41 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

42 Sachsen-Weimar, Landstände.

43 Naumburg.

44 Tag Peter und Paul: Gedenktag für die beiden Apostel Petrus und Paulus (29. Juni).

45 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

46 Quedlinburg.

straßen zu bereitten, wegen vnsicherheitt der raysenden, hetten auch ganz keine ordinanz⁴⁷ in meinen dörfern zu logiren.

Dem Fendrich Bartfeldt⁴⁸ der sie commandirt, wehre befohlen, die Redelsführer hinüber nach halberstadt⁴⁹ zu schicken, sie vor recht zu stellen, dann sie bekähmen wochentlich ihr geldt. *Nota Bene*⁵⁰ [:] Er Johann Friedrich Breitzke⁵¹ Regimentschultze schreibt mir auch, in abwesenheit seines Obersten⁵², daß Obrist Altringer⁵³ werde heütte gar gewiß, vndt herr general⁵⁴ auf künftigen Freytag, vor Magdeburg⁵⁵, zu Wanßleben⁵⁶, anlangen. *Nota Bene*⁵⁷ [:] vndt Caspar Pfaw⁵⁸ hat mir heütte durch einen eigenen botten zugeschrieben es wehre dieselbe rayse ganz vngewiß, apparence de faussetè de Casparus appostèe par l'æt <ua> s⁵⁹ 60 61.

Z⁶²

[[119v]]

Wir haben heütte erfahren, daß vns Gott in dem letztmahligen Paderbörnischen⁶³ schawerschlag noch ein gnadenzeichen erwiesen, in deme der haber wieder aller Menschen gedancken noch auffkommen, vndt viel gerste, erbßen vndt linsen, noch zu rechte kommen beynebends ezlichem rogen. Gott seye es gedanckt, der vnß nicht allezeit so hart strafft als wir es vermeinen.

Schreiben von der hertzogin von Meckelburg⁶⁴ daß ihre sachen gar vbel stehen.

02. Juli 1629

ᵃ den 2. Julij⁶⁵.

< *Pollutio nocturna*[.]⁶⁶ >

47 Ordinanz: Befehl, Anordnung.

48 Bartfeldt, N. N..

49 Halberstadt.

50 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

51 Breitzke, Johann Friedrich.

52 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

53 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

54 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

55 Magdeburg.

56 Wanßleben.

57 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

58 Pfau, Kaspar (1596-1658).

59 Saul, König von Israel.

60 Rückwärts gelesen ergibt das letzte Wort "saul". Es handelt sich damit um eine Anspielung auf die Falschheit König Sauls gegenüber David, dem er seine Tochter Michal nur zur Ehe versprochen hatte, weil er fest mit dessen Tod im Kampf um die als Brautpreis geforderten 100 Vorhäute der Philister rechnete; vgl. 1 Sam 18,21-25.

61 *Übersetzung*: "Anschein der durch Saul gestellten Falschmeldung von Kaspar"

62 Verwischte abweichende Kustode.

63 Badeborn.

64 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

65 *Übersetzung*: "des Juli"

66 *Übersetzung*: "Nächtlicher Samenerguss."

Schwere negocia ⁶⁷ vndt gedancken.

Rixa cum vvo <propinquis > ⁶⁸ [.] ⁶⁹

Rayse nach Wansleben ⁷⁰, resolvjrt ⁷¹.

[[120r]]

Dieweil heütte behttag ist, habe ich predigt angehörett, vndt dem allgemeinen gebeht, beygewohnett.

Schreiben von *Heinrich Börstel* ⁷² dem Präsidenten, daß der Schwede ⁷³ nicht allein geschlagen, sondern auch, 12 seiner fähnlein nebenst 4 cornetten ⁷⁴, vndt des Königs ⁷⁵ hut, ihme abgenommen, vndt nach Güstrow ⁷⁶, gesandt worden.

Vitzenhagen ⁷⁷, vndt Eichen ⁷⁸ habe ich abermals herbeschrieben ⁷⁹.

Doctor Matthiaß Engelhardt ⁸⁰, ist auch anhero ⁸¹ kommen, dieweil Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin ⁸², ein par mal das gehör abgegangen, vndt Ihre *Liebden* so ein sausen vndt wehethumb ⁸³, in den ohren, entpfunden, auch im häupte, et constipationes, <alvj> ⁸⁴, etcetera[.]

Es verlautett noch, daß der general ⁸⁵ gewiß zu Staßfurt ⁸⁶, anlangen werde, inmaßen man victualien auf ihn einkauft, vndt die gaßen rein machen leßett.

03. Juli 1629

[[120v]]

☽ den 3. Julij ⁸⁷.

67 *Übersetzung*: "Geschäfte"

68 Gestrichenes im Original verwischt.

69 *Übersetzung*: "Streit mit den Verwandten."

70 Wanzleben.

71 resolviren: entschließen, beschließen.

72 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

73 Schweden, Königreich.

74 Kornett: Standarte.

75 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

76 Güstrow.

77 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

78 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

79 herbeschreiben: schriftlich einladen oder einbestellen.

80 Engelhardt, Matthias d. Ä..

81 Ballenstedt.

82 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

83 Wehetum: Schmerzen.

84 *Übersetzung*: "und Verstopfungen des Unterleibes"

85 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

86 Staßfurt.

87 *Übersetzung*: "des Juli"

<(Lucta cum tentationibus⁸⁸)>

Thomaßen⁸⁹ habe ich nach Sandersleben⁹⁰ oder höchstedt⁹¹ geschickt, Gott gebe glück zu seiner rayse.

Mitt dem Trippmacher⁹² von Bernburg⁹³, meine r <s> < Kindes⁹⁴ > Ammen ihrem Mann, habe ich conversirt. Er ist sonst ein geborner Engelländer. Gibt eine elle des gewirckten Tripps⁹⁵ zur Tapezerey⁹⁶ oder vndterröcken vmb 14 biß 12 {gute Groschen} Klaget vber mangel am verlag⁹⁷.

Er ist auch vorzeiten ein goldtschmidt gewesen. Saget, das das Reinische goldt⁹⁸ viel eher fließe, als das goldtkronen goldt⁹⁹, vndt dieses eher als das Ducatengoldt¹⁰⁰, im schmelzen. Wann es aber ie nicht schmelzen wollte, welches doch leichtlich in einer ½ stunde, bey einer starcken [[121r]] eße, (wie die schmiede gebrauchen) geschehen köndte, so sollte man Salpeter hinein in den Tigel werfen, so viel als man zwischen zween fingern faßen kan, so würde es eher schmelzen. Man thete auch wol Mercurium¹⁰¹ darzu, es wehre aber nicht zu trawen, wegen seines starcken gifftigen dampffs. Wo ich keine eße hette, so köndte ich ein par blasebälge gebrauchen laßen, vndt den Tigel (darinnen das goldt) wol fewrig, werden, vndt mitt kohlen vmblegen, wann es dann fein schimmerte vndt glänzend innwendig blizte, so wehre das goldt geschmoltzen, wehre es aber noch mitt einer haut vberzogen, so wehre es <noch> nit geschmoltzen. Man müste sich wol vorsehen, daß kein Meßing zum golde kähm, dann, wann, nur ein klein wenig darzu kähme, so zertheilet es sich vndt sprüzte voneinander, köndte nicht fließen.

[[121v]]

Wir haben heütte zu Mittage, gar gute gespräch mitt *Doctor Engelhardt*¹⁰², gehabt.

J'ay fait inquisition pour les deux assiettes d'argent, perduës, au baptesme, & rien ne s'est encores retrouvè, <a mon grand desdaing.>¹⁰³

Jch habe den *Cornelium Tacitum*¹⁰⁴, vollends außgelesen, mitt großer anmuhtigkeit.

88 *Übersetzung*: "Ringens mit Versuchungen"

89 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

90 Sandersleben.

91 Hettstedt.

92 Trippmacher: Samtweber.

93 Bernburg.

94 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

95 Tripp: Samt.

96 Tapezerei: Wandteppich, mehrere zusammengehörige Tapeten verschiedener Art, Gobelins.

97 Verlag: Vorausbezahlung der Kosten für eine Unternehmung.

98 Rheinisches Gold: Goldlegierung, aus der Rheinische Gulden geprägt wurden.

99 (Gold-)Kronengold: Goldlegierung, aus der die französische Couronne d'or (Goldkrone) und dieser nachgeprägte Münzen hergestellt wurden.

100 Dukaten: Goldlegierung mit einem sehr hohen Feingehalt, aus der Dukaten geprägt wurden.

101 *Übersetzung*: "Quecksilber"

102 Engelhardt, Matthias d. Ä..

103 *Übersetzung*: "Ich habe eine Untersuchung angestellt wegen der zwei bei der Taufe verlorenen Silberteller und es hat sich zu meiner großen Geringschätzung noch nichts wiedergefunden."

104 Publius Cornelius Tacitus: *Opera Quae Exstant*. Iustus Lipsivus quantum recensuit. Additi Commentarii meliores plenioresque, cum Cvriv Secvndis, hg. von Justus Lipsius, Antwerpen 1589.

Antwortt, von Wester Egel¹⁰⁵, daß heütte der Obrister Altringer¹⁰⁶ gewiß vor Magdeburg¹⁰⁷ zu Ottersleben¹⁰⁸ ankommen sollte. Item¹⁰⁹: das bey dem Arnheimischen¹¹⁰ treffen¹¹¹ zwar, der Schwede¹¹² geschlagen worden, Es wehren aber doch, auf der Kayserischen¹¹³ seytt, auch ihrer viel geblieben, vndt der verlust compensirt worden.

Mitt des Königes¹¹⁴ hut, wollte dieselbige zeitung¹¹⁵ nicht continuiren¹¹⁶. *et cetera*

04. Juli 1629

[[122r]]

den 4. Julij¹¹⁷.

<Abermahlige *lucta et victoria*¹¹⁸.>

Von dem medico, *Doctore* Engelhardt¹¹⁹ conversando¹²⁰ gelernet, das ein quintlein brunnellen saltz (welches nur von Salniter¹²¹ gemacht, vndt mitt angezündetem schwefel geleüttert wirdt) e in wegerich, oder wegebreit¹²² latifolij¹²³, waßer eingenommen, gut seye, 1. vor die blutstillung, 2. vor einen bösen halß vndt bräune¹²⁴, davor man sich <auch> mitt <gurgelwaßer> gurgeln kan[,] 3. vor den hitzigen brandt¹²⁵, sonderlich den pulferbrandt. *perge* <Nota Bene >¹²⁶

Jean¹²⁷ ist herkommen, mitt bericht, daß er gar vnglücksehligh ist, mitt meinen pferden, zween haben den rotz (reverenter¹²⁸) eines den wurm¹²⁹, vndt stecken die andern auch an. Gott behüte vor vnglück. Jch habe sonsten alhier zu Ballenstedt¹³⁰ wenig glück mitt pferden bißher gehabt.

105 Westeregeln.

106 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

107 Magdeburg.

108 Ottersleben.

109 *Übersetzung*: "Ebenso"

110 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

111 Treffen: Schlacht.

112 Schweden, Königreich.

113 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

114 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

115 Zeitung: Nachricht.

116 continuiren: weiter berichtet werden.

117 *Übersetzung*: "des Juli"

118 *Übersetzung*: "Ring und Sieg"

119 Engelhardt, Matthias d. Ä..

120 *Übersetzung*: "Arzt Doktor Engelhardt bei der Konversation"

121 Salniter: Salpeter.

122 Weg(e)breit: Wegerich.

123 *Übersetzung*: "von breitem Blatt [d.#h. mit breiten Blättern]"

124 Bräune: Angina (Mandelentzündung).

125 Brand: Wundbrand.

126 *Übersetzung*: "usw. Beachte wohl"

127 Schmidt, Hans (1).

128 *Übersetzung*: "ehrerbietig"

129 Wurm: Krankheit, die von Würmern verursacht oder diesen zugeschrieben wird.

[[122v]]

Toute sorte de discours avec le Medecin¹³¹, & particulièrement de l'anatomie.¹³²

05. Juli 1629

☉ den 5. Julij¹³³.

Thylo von Vitzenhagen¹³⁴, habe ich zum abgesandten, naher Cöhten¹³⁵, auf Schillings¹³⁶ hochzeit, deputirtt.

Predigt angehörett.

Den Medicum¹³⁷, Doctor Engelhardt¹³⁸, abgefertigett, habe ihm, 10 Thaler, verehren¹³⁹ laßen. Er sagt meines kindeß¹⁴⁰ grimmen vndt cholica¹⁴¹ komme nur daher, daß die amme so viel Zerst[isch]en bier trinckt, da sie doch des Bernburger biers, gewohnt ist. Man soll aber auf geröstet brodt, von einer Mußcatennuß schaben, vndt daßelbige ins bier legen, auch das bier wol verschlagen¹⁴² laßen, so werde sich das reißen¹⁴³ des Kindes, welches von der Amme die Milch säuget, stillen, vermittelst Göttlicher hülfe. Anißpulver [[123r]] dem kinde¹⁴⁴ ein wenig eingegeben, ist auch gut davor. Das Zerst[isch]en bier soll viel flatus¹⁴⁵ verursachen. Vndt darüber verwundert sich der Doctor¹⁴⁶, das anstatt, da andere kinder schweigen, wann sie an die brust gelegt werden, dieses anfängt erst recht zu schreyen, wegen des grimmens, wann es an die <er> brust <ein wenig,> gelegen. Das leibgen wirdt ihm auch darvon gantz auffgelauffen vndt hoch. Gott behüte es vor vnglück sintemal es sonst scheinete ein gesundes kindt zu sein. So ist die amme auch, dem ansehen nach, nicht vngesundt.

Casparus¹⁴⁷ ist herkommen vndt hat gewißheit gebracht, das 30 <hohe> officirer, vndt 800 <viel> Soldaten, geblieben, in dem letzten Schwedischen¹⁴⁸ treffen¹⁴⁹, auch das vber 50 Officirer

130 Ballenstedt.

131 Engelhardt, Matthias d. Ä..

132 *Übersetzung*: "Jede Art von Gesprächen mit dem Arzt und besonders über die Anatomie."

133 *Übersetzung*: "des Juli"

134 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

135 Köthen.

136 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

137 *Übersetzung*: "Arzt"

138 Engelhardt, Matthias d. Ä..

139 verehren: schenken.

140 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

141 *Übersetzung*: "Kolik"

142 verschlagen: erwärmen einer sehr kalten Flüssigkeit (z. B. Wasser, Bier) auf eine angenehme Temperatur.

143 Reißen: mit einem heftigen Ziehen verbundener Schmerz.

144 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

145 *Übersetzung*: "Blähungen"

146 Engelhardt, Matthias d. Ä..

147 Pfau, Kaspar (1596-1658).

148 Schweden, Königreich.

149 Treffen: Schlacht.

<Vndt 800 Soldaten> gefangen worden wehren, der König in Schweden¹⁵⁰, wehre bey nahe, gefangen worden, vndt als sie häufig nach ihm gegriffen, hette einer, den hut <des Königs,> darvon gebracht. Des Königes in Schweden volck¹⁵¹, hette sonst gar wol gefochten, vndt die Polen¹⁵² erstlich in die flucht gebracht, der Oberste Arnheimb¹⁵³ aber, wehre mitt den deützschen darzu kommen, vndt hette dje Polen endtsetzt, [[123v]] Der König in Schweden¹⁵⁴ hette vor seine person, von sehr großem glück zu sagen, das er vor dißmal also darvon kommen, dann er mitten vndter den Kayserischen¹⁵⁵ trouppen gewesen, vndt hette sich als ein Soldat erzeigett. Sie haben auch 11 cornetten¹⁵⁶ vndt 10 lederne stücke¹⁵⁷ bekommen, deren eines, nur ein pferdt ziehen darff¹⁵⁸, vndt sie können damitt so weitt, als mitt canonen, schießen.

Der König in Schweden soll gesagt haben, er hette noch nie so warm gebadett, doch wehre es ihm lieb, das er die Kayserischen hette kennen lernen, der Obriste Arnheimb¹⁵⁹ aber, der dieses alles an den General¹⁶⁰ berichtet, vermeinett, e r <s> werde sich der König dieser kundtschafft wenig zu erfrewen gehabt haben. Die Officirer vndt Soldaten von der Kayserischen ar m <m> ada¹⁶¹ sollen sich alle sehr wol gehalten haben. Auf die Pohlen¹⁶² aber hetten sie sich nicht zu verlaßen, dann sie hielten weder ordnung noch standt, vndt wehren sehr ehrgeizig [[124r]] vndt hochmühtig, so wol als ihr general¹⁶³, der Polnische¹⁶⁴ Feldtherr selber, denn der war mitt 700 husaren, vndt 1000 Cosagken, zum feldtMarschalck Arnheimb¹⁶⁵ gestoßen, vndt haben die Schwedischen¹⁶⁶ trouppen bey einem starcken paß, mit 53 *compagnien* pferden, vndt 2 *mille*¹⁶⁷ Mußcketirern, angetroffen. *Nota Bene*¹⁶⁸ [:] die Kayserischen¹⁶⁹, haben die höhe inne gehabt, die Königischen den grundt, die Kayserischen haben sich des starcken paßes bemächtigt, den die Königische, mitt gewaltt verlaßen müßen, die Kayserischen seindt gewohnt, mitt gutem volck¹⁷⁰ zu fechten, die Königischen

150 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

151 Volk: Truppen.

152 Polen, Königreich.

153 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

154 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

155 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

156 Kornett: Standarte.

157 ledernes Stück: Lederkanone (zwischen 1623 und etwa 1630 von den Schweden eingesetzte sehr leichte Geschützart, die aus einem mit Eisenringen verstärkten und mit Leder überzogenen Kupferrohr bestand).

158 dürfen: können.

159 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

160 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

161 Armada: Armee, Heer.

162 Polen, Königreich.

163 Koniecpolski, Stanislaw, Fürst (1591-1646).

164 Polen, Königreich.

165 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

166 Schweden, Königreich.

167 *Übersetzung*: "tausend"

168 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

169 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

170 Volk: Truppen.

Schwedischen haben eine zeitlang hero nur mitt den flüchtigen Polen zu thun gehabt. Diese förthel¹⁷¹ habe ich mir notirt, vndt aufgezeichnet.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁷² > Dinstag vber acht tage, soll der herzog von Fridlandt¹⁷³, Kayserischer General, in diese gegenden, naher Staßfurt¹⁷⁴, vndt <oder> Wanßleben¹⁷⁵, anlangen, wo es anderst dabey bleibbt.

06. Juli 1629

[[124v]]

ᵹ den 6. Julij¹⁷⁶ .

Curdt von Bayern¹⁷⁷, habe ich dimittirt¹⁷⁸, <vndt ziehen laßen.>

Jch habe meinen Lytzaw¹⁷⁹ heütte habe ich laßen lernen wachteln fangen.

Meine rechnungen, vbersehen.

07. Juli 1629

σ den 7. Julij¹⁸⁰ .

Noch continuirt¹⁸¹, die rechnungen zu durchsehen.

Es regieren an itzo die pocken oder kindesblattern¹⁸² alhier¹⁸³, inmaßen dem caplan¹⁸⁴ vier kinder¹⁸⁵ daran kranck worden. Gott behüte vnß vor vnß glück sintemahl Meine *herzlieb(st)e* gemahlin¹⁸⁶, dieselben noch nie gehabt, vndt mein kindt¹⁸⁷, auch solche kranckheit zu befahren¹⁸⁸ hatt. Jn

171 Hier: Vorteile.

172 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

173 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

174 Staßfurt.

175 Wanßleben.

176 *Übersetzung*: "des Juli"

177 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

178 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

179 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

180 *Übersetzung*: "des Juli"

181 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

182 Kindsblattern: Windpocken.

183 Ballenstedt.

184 Jahn, Christoph (ca. 1581-1649).

185 Jahn (1), N. N.; Jahn (2), N. N.; Jahn, Nathanael; Splitthausen, Magdalena, geb. Jahn (1617-1696).

186 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

187 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

188 befahren: (be)fürchten.

Wolf¹⁸⁹ Schützen seinem hause, regieren auch die pocken, wie auch in der stadt Quedlinburg¹⁹⁰, hin vndt wieder.

J'ay fait donner aujourd'huy, des bonnes paroles au baillif¹⁹¹, afin qu'il me rende, s'il peut, un bon service.¹⁹²

[[125r]]

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁹³ > Es hat mieh <mir> heütte morgen im schlaff geträumett, als hette die Burgmühle alhier¹⁹⁴ vndterm berge lichter lohe gebrennet, vndt ich wehre mitt meinen leütten hinzu gelauffen. Die flamme aber hette dermaßen vberhandt genommen das wir wenig außrichten können, wehre iedoch in etwas geleschet worden das etwas noch stehen blieben, von der mühle.

*Nota*¹⁹⁵: Soll dieses keine kriegsvnrue oder ander vnglück <als schnelle krankheitt oder ander vnheyl> mir bedeütten, so wirdt es groß wunder sein. Gott wolle es gnediglich von diesen landen¹⁹⁶ abwenden, vndt sich seines volcks erbarmen, <vmb Christi willen Amen.>

heütte diesen nachmittag, seindt mir 15 Reütter, zu Padeborn¹⁹⁷, eingefallen, haben sich gar insolent erzeigt, mitt eßen, vndt trincken, nicht vorlieb nehmen, sondern die leütte auch schätzen¹⁹⁸ wollen. Jch habe an sie geschickt, [[125v]] vndt sie verfolgen laßen. Sie waren von Padeborn¹⁹⁹, schon hinweg, als meine leütte hinkommen, vndt hatten alda einen wagen vndt zwey pferde, mitt gewalt hinweg genommen haben nach heimb²⁰⁰ gewolt, alda quartier zu machen. Meine leütte, seindt ihnen nachgeritten.

*Zeitung*²⁰¹ daß Graf henrich von dem Bergk²⁰² <[Marginalie:] *Nota Bene*²⁰³ > mitt 25 mille²⁰⁴ Mann zu fuß, vndt 5000 pferden, vor herzogenpusch²⁰⁵ ankommen, daßelbe zu endtsetzen. Jtem²⁰⁶: daß zwey minen den Stadischen²⁰⁷ durch vnglück mißlungen, vndt ihnen selbst zu schaden angegangen, auch daß viel fewer in des Printzen von Vranien²⁰⁸ läger, angelegt worden.

189 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

190 Quedlinburg.

191 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

192 *Übersetzung*: "Ich habe heute dem Amtmann gute Worte geben lassen, damit er mir, wenn er kann, einen guten Dienst erwidert."

193 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

194 Ballenstedt.

195 *Übersetzung*: "Beachte"

196 Anhalt, Fürstentum.

197 Badeborn.

198 schätzen: mit außerordentlicher Geldzahlung (Ranzion) belegen, besteuern.

199 Badeborn.

200 Hoym.

201 Zeitung: Nachricht.

202 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

203 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

204 *Übersetzung*: "tausend"

205 's-Hertogenbosch.

206 *Übersetzung*: "Ebenso"

207 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

208 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

<[Marginalie:] *Nota Bene*²⁰⁹ > Der Chur Sächsische²¹⁰ weittberühmbte [[126r]] präsident Schömberg²¹¹ ist den 19.^{den} Junij²¹² mitt todt abgegangen.

Schreiben von schwester Sybille²¹³ zu Wildungen²¹⁴ datirt, das sie sämptlichen mitt herrvattern²¹⁵, alda den 28. Junij²¹⁶ glücklich angelanget vndt von dem graffen von Waldeck²¹⁷ stadtllich angenommen worden. Er der graf Chrjstian, hat meiner sehr wol gedachtt. *Son Altesse*²¹⁸ hat das asthma, schwester *Anna Sophia*²¹⁹ den stein, schwester *Sibylla Elisabeth* böse augen, Gott lindere ihnen allen ihre gebrechen vndt beschwehrungen.

Der Junge Röder²²⁰ ist von Padeborn²²¹ vndt Hoymb²²² diesen abendt wiederkommen, hat dem Fendrich mitt seinen 20 Soldaten abgewiesen, vndt die Padebörnischen pferde abgeiagt. etcetera

08. Juli 1629

[[126v]]

ø den 8. Julij²²³ .

< *Pollutio nocturna*²²⁴ outre mesure, quasj d'une nuict a l'autre²²⁵ .>

Jch habe mich gevbt, nach der scheibe zu schießen. I'eusse quasj tuè un page < höckelumb²²⁶ > par malheur, tenant l'harquebuzè a costè, parce que ie ne la faisois que bander, & me preparer, & elle se deschargea elle mesme, le page estant a costè de l'ø du but *pour* voir la ou je donnerois dedans. Mais Dieu a conservè l'enfant, sans qu'il ait eu du mal.²²⁷

209 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

210 Sachsen, Kurfürstentum.

211 Schönberg, Kaspar von (1570-1629).

212 *Übersetzung*: "des Juni"

213 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

214 Wildungen (Bad Wildungen).

215 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

216 *Übersetzung*: "des Juni"

217 Waldeck-Wildungen, Christian, Graf von (1585-1637).

218 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

219 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

220 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

221 Baderborn.

222 Hoym.

223 *Übersetzung*: "des Juli"

224 *Übersetzung*: "Nächtlicher Samenerguss"

225 *Übersetzung*: "über das [gewöhnliche] Maß hinaus, fast von einer Nacht auf die andere"

226 Hoeclum, Willem van (1614-1660).

227 *Übersetzung*: "Ich hätte unglücklicherweise fast einen Pagen, Hoeclum, getötet, als ich die Arkebuse zur Seite hielt, weil ich nichts machte, als sie zu spannen und mich vorzubereiten, und sie entlud sich von selbst, als der Page neben dem Ziel war, um zu sehen, wo ich hinein treffen würde. Aber Gott hat das Kind erhalten, ohne dass es Schaden genommen hat."

Jch habe Christoff²²⁸ Malern, vndt Thomas Benckendorf²²⁹, nach harzgeroda²³⁰ geschickt, hanß von hoff²³¹ in seiner schwachheit zu besuchen, sintemahl er weder hände noch füße regen, vndt dem Todt nahe sein soll, auch [[127r]] vnß bitten laßen, Gott vor ihn anzuruffen, daß er ihm wollt die qual verkürtzen, vndt hat vnß sein weib²³² recommendirt. Gott erbarm sich vber ihn *gnädig* vmb Christi willen.

Jch habe an schwester Sybille Elisabeth²³³ wieder geschrieben.

Fuj costretto dj combattere animosamente, & costantemente colle tentazionj.²³⁴

Christoff²³⁵ Maler, vndt Thomaß Benckendorff²³⁶, sejndt von harzgeroda²³⁷ wiederkommen, mitt bericht, daß hanß von hoff²³⁸ (so gar krank zwar ist) aber noch nicht in den letzten zügen lege, hette sich aber höchlich vor die visitation²³⁹ bedanckt: *etcetera*

J'ay chastiè partie de mes gens de la mestairie, icy a Ballenstedt²⁴⁰ a cause de leurs menteries. Car mon Proverbe est²⁴¹: Wer leügt, der treügtt.

09. Juli 1629

[[127v]]

2 den 9. Julij²⁴² .

Le baillif Jean harschleben²⁴³ s'est remis en mes bonnes graces, m'ayant obtenu 500 Dalers d'emprunt pour un an, de Schimmelmänn²⁴⁴, <a Quedlinburg²⁴⁵ .>²⁴⁶

Friedrich Weyder²⁴⁷, ist gestriges abends von Zerbst²⁴⁸ wiederkommen, mitt 4 faßen²⁴⁹ Zerbst[isch]en biers, so er gekaufft vmb 8¼ {Reichsthaler} ein iegliches. Jst also der kauff²⁵⁰

228 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

229 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

230 Harzgerode.

231 Hoff, Hans von (gest. 1629).

232 Hoff, Luzia von.

233 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

234 *Übersetzung*: "Ich war gezwungen, beherzt und beständig mit den Versuchungen zu kämpfen."

235 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

236 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

237 Harzgerode.

238 Hoff, Hans von (gest. 1629).

239 Visitation: Besuch.

240 Ballenstedt.

241 *Übersetzung*: "Ich habe einen Teil meiner Leute vom Vorwerk hier in Ballenstedt wegen ihrer Lügen bestraft. Denn mein Sprichwort ist"

242 *Übersetzung*: "des Juli"

243 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

244 Schimmelmänn, Gerhard.

245 Quedlinburg.

246 *Übersetzung*: "Der Amtmann Johann Harschleben hat sich wieder in meine guten Gnaden begeben, indem er mir 500 Taler Darlehen für ein Jahr von Schimmelmänn in Quedlinburg erlangt hat."

247 Weider, Friedrich (geb. ca. 1569).

deßelbigen hoch gestiegen. Als ich erstlich ins landt²⁵¹ kahn, vor 2 Jahren, bekam man ein faß, vor 5 Thaler, hernach 5½[,] hernach 6, vndt immer weiter, nach dem die gerste thewer wirdt, <vndt die contributiones²⁵² aufschlagen²⁵³ .>

[[128r]]

Schreiben von Berlin²⁵⁴ sehr gnedig vndt freündtlich, von beyden Churfürstinnen²⁵⁵, von Pfalzgraf Ludwigen²⁵⁶, auch von hanß Jacob von Gleißenthal²⁵⁷.

Ioachimus helmstorff²⁵⁸ pfarrer zu Opperoda²⁵⁹, hat gepredigt, dieweil die pocken, bey dem Diacono²⁶⁰²⁶¹ regieren. Er bericht daß der von Wieterßheimb²⁶², will alle verfallene ledige²⁶³ häuser zu Opperoda, (da sich keine erben zu finden, oder ganz verstorben oder verlossen sein) auf seinen vnkosten aufbawen laßen, vndt haußwritte drein sezen die sollen ihm Jährlich 30 {gute Groschen} herrendienstgeldt²⁶⁴ darauß geben, vndt herrendienste²⁶⁵ thun. Schlägt sich aber ein haußgenosse mitt, in ein solch hauß, der soll die helfte als 15 {Groschen} geben. Nota²⁶⁶: Ein haußwirt, vndt haußgenosse ist zweyerley, der erste besizet das hauß, der ander verdinget sich hinein, auf eine zeitlang, in eine stube [[128v]] oder kammer. Es hat keine ackerleütte in Opperoda²⁶⁷ als den Pfarrer²⁶⁸ (welcher 2 hufen landes hatt) vndt den Richter. Will durch den Richter²⁶⁹ vndt geschworne von Ballenstedt²⁷⁰ seine 2 hufen besichtigen vndt abmeßen laßen, dieweil ihme andere zu nahe geackertt vndt der pfarre ihre einkommen geschmählertt, als Schlegel²⁷¹ von Ballenstedt, vndt andere, <etcetera[.]> Wieterßheimb²⁷² hat das jus patronatus, sive præsentandj, concionatorem²⁷³, herrvatter²⁷⁴ aber als landesfürst hat das jus episcopale sive confirmandj²⁷⁵, zu Opperoda,

248 Zerst.

249 Faß: Hohlmaß.

250 Kauf: Kaufpreis.

251 Anhalt, Fürstentum.

252 *Übersetzung*: "Kontributionen"

253 aufschlagen: (den Preis) erhöhen.

254 Berlin.

255 Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1597-1660); Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg (1576-1644).

256 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von (1602-1655).

257 Gleißenthal, Hans Jakob von (gest. vor 1650).

258 Hermsdorf, Joachim (1598-1635).

259 Opperode.

260 Jahn, Christoph (ca. 1581-1649).

261 *Übersetzung*: "Diakon"

262 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

263 ledig: leer, leerstehend.

264 Herrendienstgeld: Geldleistungen, welche die Pflicht zu Frondiensten ersetzen.

265 Herrendienst: Frondienst.

266 *Übersetzung*: "Beachte"

267 Opperode.

268 Hermsdorf, Joachim (1598-1635).

269 Hothorn, Johannes.

270 Ballenstedt.

271 Schlegel (1), N. N. (von).

272 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

273 *Übersetzung*: "das Recht des [Kirchen-]Patronats oder den Prediger vorzuschlagen"

Sonsten hat der edelmann die ~~jurisdiction~~ Obergerichte zu B. Opperoda, damitt Großhervatter²⁷⁶ einen von der heyde²⁷⁷ begnadiget hatt, deren [[129r]] sonsten wenig sein werden, die dergleichen hoheitt im fürstenthumb²⁷⁸ haben. Ein iedes hauß muß dem pfarrer²⁷⁹ 20 {Mariengulden} iährlich geben. Es hat 40 feuerstädte in Opperode²⁸⁰. Die Soldaten aber haben das dorf sehr verdorben.

Graf henrich vom Berg²⁸¹ soll vor herzogenpusch²⁸² geschlagen worden sein, vndt es hetten aber die Staden²⁸³ eine cruentam victoriam²⁸⁴ mitt verlust 40 mille²⁸⁵ erhalten, quod vix credo²⁸⁶.

Des Königs in Schweden²⁸⁷ Niederlage soll so gar groß nicht sein, soll sich albereitt recolligiren²⁸⁸.

Obrist Arnheimb²⁸⁹ soll abgedanckt haben, vndt herzog Julius henrich von Saxon²⁹⁰, an seine stelle kommen sein.

Wieterßheimb henrich Julius²⁹¹, n'est point contraire a nostre religion.²⁹²

[[129v]]

Vitzenhagen²⁹³ ist von Cöhten²⁹⁴ wiederkommen, vndt hat mir auch von Bernburg²⁹⁵ schreiben mittgebracht von Melchior Loyß²⁹⁶ [.] Jtem²⁹⁷ ein sehr höfliches danckschreiben vom breütigam hofmeister Schilling²⁹⁸, vor das vberschickte præsent, vndt ehrbezeigende legation, des von Vitzenhagen.

Fürst Augustus²⁹⁹, vndt Fürst Johann Casjmir³⁰⁰, seindt mitt ihren gemahlinnen³⁰¹ anhero <nach Cöhten> kommen. Christoff Krosigk³⁰² ist herrvatters³⁰³ abgesandter gewesen, Dietrich Werder³⁰⁴

274 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

275 *Übersetzung*: "bischöfliche Recht oder [das Recht] der Bestätigung"

276 Anhalt, Joachim Ernst, Fürst von (1536-1586).

277 Heyde, Hans von der.

278 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

279 Hermsdorf, Joachim (1598-1635).

280 Opperode.

281 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

282 's-Hertogenbosch.

283 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

284 *Übersetzung*: "blutigen Sieg"

285 *Übersetzung*: "tausend"

286 *Übersetzung*: "was ich kaum glaube"

287 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

288 recolligiren: sich erholen, sich wieder sammeln.

289 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

290 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

291 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

292 *Übersetzung*: "Heinrich Julius Wietersheim ist unserer Religion nicht entgegengesetzt."

293 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

294 Köthen.

295 Bernburg.

296 Loyß, Melchior (1576-1650).

297 *Übersetzung*: "Ebenso"

298 Schilling, Friedrich von (1584/86-1637).

299 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

300 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

Meckelburgischer³⁰⁵, Tobiaß hübner³⁰⁶ lignitzischer³⁰⁷, Thylo von Vitzenhagen der meinige. Der Oberste Eschwege³⁰⁸ ist auch vndter andern, hinkommen, hat sich gewaltig, gegen mir, recommendiren laßen, wie auch häuptmann Manteuffel³⁰⁹ vndt des obersten Bodenhausen³¹⁰ sein sohn³¹¹.

10. Juli 1629

[[130r]]

☽ den 10^{den.} Julij³¹².

Meine schwester die herzogin von Mecklenburg³¹³ hat mir geschrieben, sie wollte anhero³¹⁴ kommen.

Jl m'a fallu delivrer les prisonniers contre mon grè, a cause qu'ils eussent manquè a mon service de la moisson du foin.³¹⁵

Meine schwester, die hertzogin von Meckelburg ist anhero kommen, vndt nach dem eßen wieder verraysett. Sie hat ihre beyde frewlein mittgebracht, vndt ihr Töchterlein³¹⁶ mein pate welches ich beschenckt. herr rayß³¹⁷ ist auch mittkommen avec lequel i'ay traittè³¹⁸, dieweil sich der ander handel zerschlagen mitt Börsteln³¹⁹, < pour estre mon maistre d'hostel³²⁰ .>

[[130v]]

Casparus³²¹ ist herkommen, mitt bericht, das der general³²², noch zukünfftige wochen ankommen sollte, in diese gegenden. Er führte numehr, den Tittul herzogs zu Mecklenburg, hat mir ein

301 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650); Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

302 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

303 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

304 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

305 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

306 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

307 Schlesien-Liegnitz, Herzogtum.

308 Eschwege, Heinrich Wilhelm von (gest. 1651/52).

309 Manteuffel, Eberhard von (1590-1637).

310 Bodenhausen, Kraft von (1568-1626).

311 Bodenhausen, Curt von (1604-1632).

312 *Übersetzung*: "des Juli"

313 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

314 Ballenstedt.

315 *Übersetzung*: "Ich habe die Gefangenen gegen meinen Willen freilassen müssen, weil sie in meinem Dienst bei der Heuernte gefehlt hätten."

316 Schlesien-Liegnitz, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow (1628-1669).

317 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

318 *Übersetzung*: "mit welchem ich verhandelt habe"

319 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

320 *Übersetzung*: "um mein Hofmeister zu sein"

321 Pfau, Kaspar (1596-1658).

322 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

memorial³²³ vbergeben, daß ich wegen Meines Gnedigen *herzlieben* herrenvatters³²⁴, die curialia³²⁵ bey ihm ablegen sollte. *Nota Bene*³²⁶ [:] *Son Altesse*³²⁷ soll Morgen vber drey wochen, wieder anhero³²⁸ kommen.

Dieweil sich Rittmaister Wedel³²⁹ zu hoimb³³⁰ einquartiren wollen, als habe ich den alten Röder³³¹ (bien que disgraciè a cause de son indiscretion & <quel><que> changement d'affection, en mon endroit³³²) hingeschicktt.

11. Juli 1629

[[131r]]

ᵝ den 11^{ten.} Julij³³³ .

< Lucta periculj, sed tandem Victoria.³³⁴ >

Jch bin heütte hinauß geritten, ins holz, mitt dem newen schützen Antonio³³⁵, habe vermeint ein Rehe zu schießen, deren man auch verspühret³³⁶ habe sie aber, durch verhinderung der holzhawer vndt *wagenfahrer* <fuhrleütte> nicht schießen können.

An haw, ist albereitt eingeerndtett,	
von der Sölcke ³³⁷	31 fuder ³³⁸ .
Von der langen wiese	34 fuder,
von der Mühlwiese	6 fuder.
Von der Nachtwiese	4 fuder.
	75 Fuder.

Nota³³⁹: von der Roten wiese, von den Plätzen, vom Kliesing, vndt beym alten Teiche, etcetera ist noch nichts eingeerndtett.

323 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

324 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

325 *Übersetzung*: "Höflichkeiten"

326 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

327 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

328 Ballenstedt.

329 Wedel, N. N..

330 Hoym.

331 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

332 *Übersetzung*: "obwohl in Ungnade wegen seiner Indiskretion und einiger Änderung der Zuneigung auf meiner Seite"

333 *Übersetzung*: "des Juli"

334 *Übersetzung*: "Ein gefährliches Ringen, aber endlich der Sieg."

335 Guttferth, Anton.

336 verspüren: eine Spur aufnehmen, aufspüren.

337 Selke, Fluss.

338 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

339 *Übersetzung*: "Beachte"

Der alte Röder³⁴⁰, ist von Heim³⁴¹ wiederkommen, mitt bericht, das sich Rittmeister Wedel³⁴², alda, sehr wol gehalten, vndt meisten theils von dem seinigen gezehrt.

[[131v]]

Bericht vom Richter³⁴³ von Rieder³⁴⁴, daß heütte ein Riederischer pawer von Quedlinburg³⁴⁵ kommende, von den Crabahten <Tragonern> angesprengt³⁴⁶, vndt todtgeschossen worden, da er eben die victualien eingekauft, Morgendes tages, ein braütigam zu werden. Jch habe es durch Caspar Pfawen³⁴⁷, dem Obersten Pegker³⁴⁸, zu wißen gethan.

Schreiben von Meiner schwester der hertzoginn³⁴⁹, das numehr der Reiß³⁵⁰ begehret, zu Jährlichem vndterhalt, 150 Thaler. Vndt hanß Ernst Börstel³⁵¹, habe ichs abgeschlagen, dieweil er 200 begehrt, vndt sich mitt 100 {Thaler}, nicht vergnügen laßen wollen. Können also nicht baldt eins werden, <mitteinander.>

Ce soir ie suis derechef allè au bois, avec le nouvel archier Antoine³⁵², mais n'ay rien sceu tirer. Il y a quelque charme ou fatalité en cela, que depuis que ie suis icy³⁵³ n'ay sceu tirer un chevruel. ³⁵⁴

12. Juli 1629

[[132r]]

© den 12^{ten}. Julij ³⁵⁵. x

< Pollutio Nocturna[.] ³⁵⁶ >

J'ay fait tancer hier au soir, Hans Wolf Ernst Röder³⁵⁷ par Christof³⁵⁸ le peintre, f. [...] <a> ³⁵⁹
cause de son incivilité & ingratitude, & quelques autres petites pointes assèz importantes. ³⁶⁰

340 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

341 Hoym.

342 Wedel, N. N..

343 Ulrich, Kaspar (gest. 1632).

344 Rieder.

345 Quedlinburg.

346 ansprengen: angreifen.

347 Pfau, Kaspar (1596-1658).

348 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

349 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

350 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

351 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

352 Guttferth, Anton.

353 Ballenstedt.

354 *Übersetzung*: "Heute Abend bin ich erneut mit dem neuen Schützen Anton in den Wald gegangen, habe aber nichts schießen können. Es gibt irgendeinen Zauber oder [irgendein] Schicksal, dass seitdem ich hier bin [ich] kein Reh habe schießen können."

355 *Übersetzung*: "des Juli"

356 *Übersetzung*: "Nächtlicher Samenerguss."

357 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

358 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

359 Gestrichenes im Original verwischt.

Il s'est excusè, & a fait le bon valet.³⁶¹

Wir haben abermals predigt angehörett, vom Opperödischen prediger³⁶².

Hò havuto differentj intrighi, con la mia gente.³⁶³ perge³⁶⁴

Jouè ce soir, au picquet, par passetemps, avec Christofle le peintre, mon vieux serviteur, encores que ie soye ennemy du jeu aux cartes.³⁶⁵

13. Juli 1629

▷ den 13^{den}. Julij³⁶⁶ .

Jch habe meinen fuchs³⁶⁷ getummelt³⁶⁸, <diesen Morgen.>

heütte haben wirs erfahren, daß der lose Mann der gärtner (da er sich doch erbotten die bienenstöcke zu hüten, vndt fleißig zu warten) alle die bienen habe weg fliegen laßen, als sie geschwermett wēl da sie doch ein kindt hette warten können. Jch habe ihn laßen beystecken³⁶⁹.
[[132v]] Man helts vor ein großes vnglück, vndt das das glück alles mitt weg seye geflogen. Wir wollen aber keinen aberglauben, darauß machen.

Schreiben von Caspar Pfawen³⁷⁰, das des herrn generals³⁷¹ rayse, abermals auffgeschoben worden, Jtem³⁷²: das sich der Oberste Pegker³⁷³ erklärett, den Thäter zu straffen, welcher meinen pawren erschossen, vndt die bereitung der Quedlinburger³⁷⁴ straße, ganz abzustellen.

14. Juli 1629

σ den 14. Julij³⁷⁵ .

360 *Übersetzung*: "Ich habe gestern Abend Hans Wolf Ernst Röder durch Christoph den Maler wegen seiner Unhöflichkeit und Undankbarkeit und einiger anderer kleiner ziemlich wichtiger Punkte einen Verweis geben lassen."

361 *Übersetzung*: "Er hat sich entschuldigt und hat den guten Diener gespielt."

362 Hermsdorf, Joachim (1598-1635).

363 *Übersetzung*: "Ich habe verschiedene Verwicklungen mit meinen Leuten gehabt."

364 *Übersetzung*: "usw."

365 *Übersetzung*: "Heute Abend mit dem Maler Christoph, meinem alten Diener, zum Zeitvertreib Piquet gespielt, obwohl ich ein Feind des Kartenspiels bin."

366 *Übersetzung*: "des Juli"

367 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

368 tummeln: (ein Pferd) in bestimmten Gangarten zur Übung reiten.

369 beistecken: kurzzeitig inhaftieren.

370 Pfau, Kaspar (1596-1658).

371 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

372 *Übersetzung*: "ebenso"

373 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

374 Quedlinburg.

375 *Übersetzung*: "des Juli"

Jch habe heütte abermals beym Reheblatten³⁷⁶ kein glück gehabt.

Die bienen aber haben sich <zum theil> wieder gefunden, vndt zwar nicht <recht> geschwermett, (wie sie sonsten, vmb *Sankt Johannis*³⁷⁷, zu thun pflegen) aber sie sindt außgeflogen gewesen, vndt haben sich wieder gefunden. Jch habe ihnen, das wachs, vndt den honig etwas nehmen [[133r]] laßen, damitt sie nicht vberdrüßig vndt faul werden, honig zu machen, vndt auch darvor bleiben können. Bürgermeister[!] Arndt Engelhardt³⁷⁸, hat es ihnen, (mitt einer bienenkappe bekleidett) genommen. Sie haben gewaltig vmb sich gestochen.

Der junge Stammer³⁷⁹, ist bey mir gewesen, vndt hat mitt mir gegeben. Jns künftige, darf man ihn nicht mehr auffschreiben, sintemahl er ordinarius³⁸⁰ fast oft < ou y s'il n'estoit fou & indiscret³⁸¹ ,> alhier³⁸² sein wirdt, dann er ist nicht mehr, in meines Bruders, Fürst Ernsts³⁸³ seinen diensten, sondern wirdt anhero auf seine güther, ziehen.

Je me suis reconciliè avec le baillif³⁸⁴ & luy ay fait present d'une debte, de 50 {Dalers} laquelle on me doit a *Braunschweig*³⁸⁵ [.]³⁸⁶

Der herr Reiß³⁸⁷, ist von hartzgeroda³⁸⁸ anhero kommen, hat mitt mir gegeben, & promis de me rendre service tresfidelle et affectionnè³⁸⁹, hat nur eine schriftliche instruc [[133v]] tion begehrt, vndt ist wieder nach Hartzgeroda³⁹⁰ gezogen, zum hertzen von *Mecklenburg*³⁹¹ [.] II³⁹² m'a priè aussy de luy tenir la main, afin qu'il ne soye pas mesprisè en sa charge & commandement.³⁹³

<An Obersten: Pegker³⁹⁴ geschrieben, pour scavoir l'arrivèe certaine du *Général*³⁹⁵ ³⁹⁶.>

376 rehblatten: mit Hilfe eines Blattes im Mund den Ruf eines Rehs imitieren, um in der Brunftzeit einen Rehbock anzulocken.

377 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

378 Engelhardt, Arnold.

379 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

380 *Übersetzung*: "als gewöhnlicher [Essensgast]"

381 *Übersetzung*: "oder wenn er dort nicht unbändig und indiskret sei"

382 Ballenstedt.

383 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

384 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

385 Braunschweig.

386 *Übersetzung*: "Ich habe mich mit dem Amtmann versöhnt und habe ihm eine Schuld von 50 Talern, welche man mir in Braunschweig schuldet, zum Geschenk gemacht."

387 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

388 Harzgerode.

389 *Übersetzung*: "und versprochen, mir sehr treuen und ergebenen Dienst zu tun"

390 Harzgerode.

391 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

392 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

393 *Übersetzung*: "Er hat mich auch gebeten, ihm die Hand zu halten [d. h. ihm zu helfen], damit er in seinem Amt und Gebot nicht gering geschätzt werde."

394 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

395 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

396 *Übersetzung*: "um die sichere Ankunft des Generals zu wissen"

15. Juli 1629

☿ den 15. Julij³⁹⁷ .

Des generals³⁹⁸ rayse, soll sich abermals auff 14 tage verschoben haben.

hinauß spatziren gegangen.

Schreiben Cjto³⁹⁹ : von *Heinrich Börstel*⁴⁰⁰ Präsidenten, & *Son Altesse*⁴⁰¹ & de *Fürst Ludwig*⁴⁰² & de *Melchior Loyß*⁴⁰³ [.]⁴⁰⁴ [.]

An *Son Altesse*⁴⁰⁵ vndt *Heinrich Börstel* wieder geschrieben.

Dieweil der Churfürst von Sachßen⁴⁰⁶, numehr den Tittul eines herzogs von Mecklenburg etcetera dem general nicht verwaigertt, Alß sollen wir ihme, denselbigen an itzo auch geben.

*Zeitung*⁴⁰⁷ daß Graf henrich von Berg⁴⁰⁸, dreymal mitt dem endtsatz, vor hertzogenpusch⁴⁰⁹, durchzubrechen vermainett, ist aber [[134r]] von den Staden⁴¹⁰, zurückgetrieben worden. Der König in Schweden⁴¹¹ soll seine revange⁴¹² gesuchtt, vndt den Arnheimb⁴¹³ geschlagen haben. Jst dreymal in gefahr gewesen gefangen zu werden, in dem nähermahligen⁴¹⁴ treffen⁴¹⁵ .

16. Juli 1629

♃ den 16. Julij⁴¹⁶ .

Jn die kirchen.

397 *Übersetzung*: "des Juli"

398 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

399 *Übersetzung*: "schnell"

400 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

401 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

402 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

403 Loyß, Melchior (1576-1650).

404 *Übersetzung*: "von Ihrer Hoheit und von Fürst Ludwig und von Melchior Loyß"

405 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

406 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

407 *Zeitung*: Nachricht.

408 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

409 's-Hertogenbosch.

410 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

411 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

412 *Übersetzung*: "Rache"

413 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

414 nähermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

415 Treffen: Schlacht.

416 *Übersetzung*: "des Juli"

J'ay cassè l'Archier Antoine⁴¹⁷, a cause de ses blasphemes, sales propos, & discorde, qu'il fomenté avec les autres valets, dont ils se plaignent.⁴¹⁸

Escrit⁴¹⁹ an Heinrich Börstel⁴²⁰ [,] Fürst August⁴²¹ [,] Fürst Ludwig⁴²² [,] schwester Sophia Margaretha⁴²³ & Dorothea Bathilde⁴²⁴ & Melchior Loys^{425 426}.

Antoine m'ayant promis amendement de sa vie, ie luy ay donnè des jntercessions vers Plötzka⁴²⁷, <et Dessaw⁴²⁸.>⁴²⁹

17. Juli 1629

☞ den 17. Julij⁴³⁰.

Den Amtmann⁴³¹, mitt Thomaßen⁴³², nach Bernburg⁴³³ geschicktt, den einen zum præidenten⁴³⁴, den andern zu Melchior Loyßen⁴³⁵. Dieu les conduyse.⁴³⁶

[[134v]]

<[Marginalie:] Nota Bene⁴³⁷ > Dieweill ich von Melchior Andreß von Trotha⁴³⁸ schreiben entpfangen, daß sein schwestersohn, der von der Wiehe⁴³⁹, mitt todt abgegangen, vndt das guht Burgscheidungen⁴⁴⁰ <im lande zu Meißen⁴⁴¹,> vnserm hause⁴⁴² heimgefallen, welches

417 Guttferth, Anton.

418 *Übersetzung*: "Ich habe den Schützen Anton wegen seiner Gotteslästerungen, schmutzigen Äußerungen und [dem] Streit entlassen, den er mit den anderen Dienern anzettelt, worüber sie sich beklagen."

419 *Übersetzung*: "Geschrieben"

420 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

421 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

422 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

423 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

424 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

425 Loyß, Melchior (1576-1650).

426 *Übersetzung*: "und Dorothea Bathilde und Melchior Loyß"

427 Plötzkau.

428 Dessau (Dessau-Roßlau).

429 *Übersetzung*: "Da Anton mir Besserung seines Lebens[wandels] versprochen hat, habe ich ihm Fürsprachen nach Plötzkau und Dessau gegeben."

430 *Übersetzung*: "des Juli"

431 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

432 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

433 Bernburg.

434 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

435 Loyß, Melchior (1576-1650).

436 *Übersetzung*: "Gott geleite sie."

437 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

438 Trotha, Melchior Andreas von (ca. 1580-1634).

439 Wiehe, Ludwig Friedrich von (gest. 1629).

440 Burgscheidungen.

441 Meißen, Markgrafschaft.

442 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

Anhaltisch⁴⁴³ lehen ist, auß vndt ein⁴⁴⁴ 50 mille⁴⁴⁵ {Thaler} werth sein soll, ein schönes guht, Als habe ich zwar, die possession deßelben, vor mich nicht nehmen wollen, sondern Fürst Augusto⁴⁴⁶ als Vicedirectorj⁴⁴⁷ in herrvatters⁴⁴⁸ absentz aufgetragen, darumb ich dann heütte in der vbergroßen hitze mitt sehr großer vngelegenheitt hinüber nach Plötzka⁴⁴⁹ geritten, vndt die sache herrnvettern Fürst Augusto angebrachtt.

18. Juli 1629

[[135r]]

den 18. Julij⁴⁵⁰.

heütte ist herrvetter Fürst August⁴⁵¹ nach Kricheln⁴⁵² zu herrnvetter Fürst Ludwig⁴⁵³ vndt dem præäsidenten Heinrich Börstel⁴⁵⁴ gefahren. Es ist decretirt worden, man sollte den Amtmann Milagium⁴⁵⁵ beynebens einem Notario⁴⁵⁶ zu einnehmung der possession hinschicken. Sonsten sollens die von heimbe⁴⁵⁷, vndt die Schilling⁴⁵⁸, vor diesem, außgebehten⁴⁵⁹ haben.

Zeitung⁴⁶⁰ daß vor herzogepusch⁴⁶¹, Graff Ernst Casimir von Naßaw⁴⁶², ihnen vndters geschüz kommen, den belägerten vndt in 8 tagen, verhoffen, den ortt zu erobern.

Jch habe in karten gespielt, mitt der fraw Muhme⁴⁶³.

Den dicken Troten, Melchior Andreaßen⁴⁶⁴ zu mir bescheiden, vndt nach mehreren circumstantijs⁴⁶⁵ inquirirt.

443 Anhalt, Fürstentum.

444 ein: ungefähr.

445 *Übersetzung*: "tausend"

446 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

447 *Übersetzung*: "dem stellvertretenden Leiter"

448 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

449 Plötzkau.

450 *Übersetzung*: "des Juli"

451 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

452 Crüchern.

453 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

454 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

455 Milag(ius), Martin (1598-1657).

456 *Übersetzung*: "Schreiber"

457 Hoym, Familie.

458 Schilling, Familie.

459 ausbitten: um die Belehnung nachsuchen.

460 Zeitung: Nachricht.

461 's-Hertogenbosch.

462 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).

463 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

464 Trotha, Melchior Andreas von (ca. 1580-1634).

465 *Übersetzung*: "Umständen"

19. Juli 1629

[[135v]]

○ den 19. Julij⁴⁶⁶ .

Nach dem ich gestriges abends, meinen abschiedt genommen, bin ich heütte wieder von Plötzka⁴⁶⁷ nach Ballenstedt⁴⁶⁸ geritten, vndt noch vor der predigt daselbst ankommen, da ich dann Mejne *herzlieb(st)e* gemahlin⁴⁶⁹, in gutem zustandt gefunden, beynebends dem kinde⁴⁷⁰, Dieumercy⁴⁷¹.

<Meine *herzlieb(st)e* gemahlin hat heütte ihren> ~~J'ay fait ceste~~⁴⁷² - <kirchgang halten wollen>⁴⁷³, es ist aber verblieben.

Jch habe predigen laßen, & chastiè les dormeurs, quj n'ont pas apprestè mes chevaux⁴⁷⁴.

J'ay fait ceste apres disnèe, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁷⁵ > la criconcricquette⁴⁷⁶, < & reliqua⁴⁷⁷ .>

*Zeitung*⁴⁷⁸ von Caspar Pfaw⁴⁷⁹, daß der general⁴⁸⁰ soll zu künftigen Mittwoch zu Wolmerstedt⁴⁸¹ anlangen, [[136r]] Jtem⁴⁸²: daß herzogepusch⁴⁸³ endtsetzt vndt Graf Ernst Casimir von Naßaw⁴⁸⁴, der Stadische⁴⁸⁵ feldtMar<[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁸⁶ >schalck, mitt ezlichen 1000 Mannen, darvor geblieben seye.

*Nota*⁴⁸⁷: Mitt dem kloster Nienburg⁴⁸⁸ stehet es gar gefehrlich, dieweil man gar starck von der einziehung deßelben redett. Das kloster Stotterlingenburg⁴⁸⁹, im lande zu Braunschweig⁴⁹⁰ ist auch newlich eingezogen worden.

466 *Übersetzung*: "des Juli"

467 Plötzkau.

468 Ballenstedt.

469 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

470 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

471 *Übersetzung*: "Gott sei Dank"

472 *Übersetzung*: "Ich habe gemacht diese"

473 Gestrichenes im Original verwischt.

474 *Übersetzung*: "und die Langschläfer bestraft, die meine Pferde nicht vorbereitet haben"

475 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

476 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nachmittag den Liebesakt gemacht"

477 *Übersetzung*: "und den Rest"

478 Zeitung: Nachricht.

479 Pfau, Kaspar (1596-1658).

480 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

481 Wolmirstedt.

482 *Übersetzung*: "ebenso"

483 's-Hertogenbosch.

484 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).

485 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

486 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

487 *Übersetzung*: "Beachte"

488 Nienburg (Saale), Stift.

489 Stötterlingenburg, Kloster.

Gestern ist des herren Generals⁴⁹¹ Artollerey⁴⁹², mitt 1200 Mann zu fuß, vndt 800 pferden convoyirt⁴⁹³, bey der Deßawer Elbeschantze⁴⁹⁴ ankommen. Sollen nacher halle⁴⁹⁵ marschiren, vndt der general naher Erfurd⁴⁹⁶, alda man vermeinett Ihre *Liebden* sich eine zeittlang aufhalten möchten, ehe sie den marsch nach Jtalien⁴⁹⁷ oder Franckreich⁴⁹⁸ vornehmen.

20. Juli 1629

[[136v]]

ᵀ den 20. Julij⁴⁹⁹ .

Je me suis rejoint a ma compaigne⁵⁰⁰ apres son baing.⁵⁰¹ *Nota Bene*⁵⁰² [:] Quand c'est un fils, elle peut sortir en la 5^{me.} semaine.^{503 504}

Jch habe herrnvettern Fürst Augusto⁵⁰⁵ drey iunge winde⁵⁰⁶ zugeschicktt.

<Sigmundt> Ladislaus⁵⁰⁷ hat sich bey mir angemeldett.

21. Juli 1629

< σ den 21. Julij⁵⁰⁸ .>

J'ay eu une mauwayse nouvelle avantcoureur, de la veritè, qu'une de mes soeurs⁵⁰⁹ estoit tres-passèe au Sawerbrunn⁵¹⁰, mais d'autant que je n'en suis pas encores assurè, je le tiens cachè, & en doute.⁵¹¹

490 Irrtum Christians II.: Das Kloster gehörte zum Hochstift Halberstadt, nicht zum Fürstentum Braunschweig-Wolfenbüttel.

491 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

492 Artollerei: Artillerie.

493 convoyiren: in einem Konvoi ziehen.

494 Dessauer Elbschanze.

495 Halle (Saale).

496 Erfurt.

497 Italien.

498 Frankreich, Königreich.

499 *Übersetzung*: "des Juli"

500 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

501 *Übersetzung*: "Ich habe mich mit meiner Gemahlin nach ihrem Bad wiedervereinigt."

502 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

503 *Übersetzung*: "Wenn es ein Sohn ist, kann sie in der fünften Woche hinausgehen."

504 Nach dem Alten Testament Lev 12,1-8 sollten Frauen nach der Geburt eines Knaben 40 Tage im Wochenbett bleiben, also knapp sechs Wochen, nach der Geburt eines Mädchens aber doppelt so lange.

505 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

506 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

507 Ladislaus, Sigismund.

508 *Übersetzung*: "des Juli"

509 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629).

510 Wildungen (Bad Wildungen).

Zween hasen vndt ein Rehe bekommen.

An *Son Altesse*^{512 513} vndt an Præsidenten⁵¹⁴ geschrieben de bon ancre⁵¹⁵.

Schreiben von *Herrn Christoph von Dohna*⁵¹⁶ entpfangen, alß auch von Arnspöeck⁵¹⁷, von *fräulein eleonora*⁵¹⁸ vndt [[137r]] *herzog Joachim ernst*⁵¹⁹ gratulando, Jtem⁵²⁰: auß der Schlesien⁵²¹ von Peter<n> von Sebottendorff⁵²².

Gegen abendt, habe ich die trawrige zeitung⁵²³, durch ein avisationschreiben⁵²⁴ von herrvattern⁵²⁵ bekommen, daß weylant die hochgeborne Fürstin, frewlein Agnes Magdalena⁵²⁶, sehligen andenckens, meine *freundliche lieb(st)e* schwester, vndt pate sehlige den 17. Julij⁵²⁷ zwischen 3 vndt 4 vhr nachmittags, zu Wildungen⁵²⁸, an der dysenteria⁵²⁹ hart angegriffen worden vndt verschieden, welcher geschwinde fall, vnß billich zu gemüht gegangen. Gott tröste vnß allerseits vndt lege vnß ia nicht mehr auff, als wir ertragen können.

Jch habe *Seiner Gnaden* wieder geantwortett, vndt sie söhnligen getröstett.

Es soll die Ruhr starck aldortt regieren, vndt zimlich vmb sich reißen.

22. Juli 1629

[[137v]]

ø den 22. Julij⁵³⁰.

511 *Übersetzung*: "Ich habe eine der Wahrheit vorausseilende schlechte Nachricht bekommen, dass eine meiner Schwestern im Sauerbrunnen verschieden sei, aber wo ich dessen noch nicht versichert bin, halte ich es verborgen und im Zweifel."

512 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

513 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

514 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

515 *Übersetzung*: "mit guter Tinte [d. h. freundlich]"

516 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

517 Ahrensböck.

518 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von (1590-1669).

519 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

520 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung, ebenso"

521 Schlesien, Herzogtum.

522 Sebottendorf, Peter von (gest. 1632).

523 Zeitung: Nachricht.

524 Avisationsschreiben: Benachrichtigungsschreiben.

525 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

526 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629).

527 *Übersetzung*: "des Juli"

528 Wildungen (Bad Wildungen).

529 *Übersetzung*: "Ruhr"

530 *Übersetzung*: "des Juli"

Schreiben von Casparo⁵³¹: daß wegen großer hitze, herr general⁵³² langsamer rayse, vndt also habe ich auch meine heüttige vorgehabte rayse, differiren⁵³³ müßen, dann ich nach gehaltenem kirchgang, Meiner gemahlin⁵³⁴, nach *Groß Albleben*⁵³⁵ verraysen wollen.

hanß Reüße⁵³⁶ ist herkommen.

Tobiaß hübner⁵³⁷ hat mir auch geschrieben, vndt sich in optima forma⁵³⁸ gegen mir endtschuldigett a cause de quelques soupçons & quintes que i'avois de luy⁵³⁹.

Des Isolans⁵⁴⁰ Obrister wachtmeister⁵⁴¹, ist vorgestern, vor *Magdeburg*⁵⁴² geblieben.

Der alte⁵⁴³ vndt iunge Stammer⁵⁴⁴, beynebens Augusto von Heimb⁵⁴⁵, vndt Vitzenhagen⁵⁴⁶, seindt auch anhero⁵⁴⁷ kommen.

[[138r]]

Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin⁵⁴⁸ hat heütte ihren kirchgang gehalten, vndt wir haben vnß nach demselben, vber der Taffel, (so viel als die trawer vertragen wollen) ergetzt, vndt seindt frölich gewesen, miteinander.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁴⁹> Der alte Stammer⁵⁵⁰, hat vnß vndter andern, erzehlet, daß er, vndt seine vorfahn⁵⁵¹, schon vor 800 Jahren, hero, die Burgvogtey auf dem alten Anhalt⁵⁵² gehabt, vndt damitt seindt beliehen worden. Sein erster vorfah, so vor 800 Jahren, mitt einem fürsten, von Vrsin⁵⁵³, auß Italia⁵⁵⁴ herauß kommen wehre, hette Balbuccij⁵⁵⁵, geheißten, vndt denselbigen

531 Pfau, Kaspar (1596-1658).

532 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

533 differiren: verschieben.

534 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

535 Großalsleben.

536 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

537 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

538 *Übersetzung*: "in der besten Form"

539 *Übersetzung*: "wegen einiger Verdächtigungen und Eigensinnigkeiten, die ich von ihm hatte"

540 Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf (1586-1640).

541 Person nicht ermittelt.

542 Magdeburg.

543 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

544 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

545 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

546 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

547 Ballenstedt.

548 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

549 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

550 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

551 Stammer, Familie.

552 Anhalt, Burg.

553 Ursin, N. N., Fürst von.

554 Italien.

555 Stammer (1), N. N. (von).

nahmen, mjtt Stammer, verdeütschett. wehre auch ejnes adelichen geschlechts, gewesen, vndt der Stammer, ihre wapen, zu Rom, soll noch zu Rom⁵⁵⁶, in einer kirchen, stehen.

23. Juli 1629

[[138v]]

☿ den 23. Julij⁵⁵⁷.

Jch bin heütte nach Großen Alßleben⁵⁵⁸ gefahren. Es haben mir aufgewartett, hanß Ernst Börstel⁵⁵⁹, hanß Reuß⁵⁶⁰, Bayern⁵⁶¹, Rinduff⁵⁶², beyde Röder⁵⁶³, Casparus⁵⁶⁴. habe vermeint weitter zu ziehen. Jst aber differirt⁵⁶⁵ worden.

24. Juli 1629

☿ den 24. Julij⁵⁶⁶.

Bin wieder nach Ballenstedt⁵⁶⁷ gefahren, dieweil des generals⁵⁶⁸ ankunfft sich verschoben, da er doch zu Wolmerstedt⁵⁶⁹ anlangen sollen.

Contrarietèz domestiques⁵⁷⁰, &cetera Nihil est ab omnj parte beatum.^{571 572}

Jch habe Reußen⁵⁷³, die Jährjge Amtsrechnungen, vbersehen laßen.

<heütte ist getrayde ejngeführt worden.>

25. Juli 1629

[[139r]]

556 Rom (Roma).

557 *Übersetzung*: "des Juli"

558 Großalsleben.

559 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

560 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

561 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

562 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

563 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632); Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

564 Pfau, Kaspar (1596-1658).

565 differiren: verschieben.

566 *Übersetzung*: "des Juli"

567 Ballenstedt.

568 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

569 Wolmirstedt.

570 *Übersetzung*: "Häusliche Ärgernisse"

571 *Übersetzung*: "Nichts ist in jeder Hinsicht glücklich."

572 Zitat aus Hor. carm. 2,16,27f. ed. Fink 2002, S. 120f..

573 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

<[Marginalie:] Ballenstedt.> ʔ den 25. Julij⁵⁷⁵ .

< *Nota Bene*⁵⁷⁶ [:] Man hat diese nacht, vmb 2 vhr, einen starcken fall im vndtern creützung gehört.>

heütte vber 8 tage, geben die leütte vor, das die herrvatter⁵⁷⁷ werde herkommen.

Jch bin hinauß hetzen geritten, vndt habe<n> einen hasen gefangen.

Schreiben auß hollstein⁵⁷⁸, von *herzog Joachim ernst*⁵⁷⁹ vndt L'affaire des filles de Hollstein⁵⁸⁰, touchant leur dote matrimoniale, est derechef sur le bureau. Il semble, que le Roy de Dannemarck⁵⁸¹ n'y est pas beaucoup portè, nj enclin.⁵⁸² Erzbischof von Bremen⁵⁸³, der herzog von Gottorff⁵⁸⁴, die herzogin⁵⁸⁵ von husem⁵⁸⁶, Mein schwager vndt seine Brüder⁵⁸⁷ vndt vettern⁵⁸⁸, müßen alle einquartirungen haben, vndt genießen wenig des lieben friedens, werden vom Königlich dänischen⁵⁸⁹ volck⁵⁹⁰ sehr bedrengett, etcetera <bevorab Bremen⁵⁹¹.>

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁹² > Dieses Jahr, sollen 3 himpen⁵⁹³ korn, 5 himpen Mehl geben, so reichlich ist das korn gewachsen, durch Gottes segen.

[[139v]]

An haw, ist eingerdnett, alhier im Ballenstedtischen⁵⁹⁴:
von der Selcke⁵⁹⁵ oder Anhaltischen wiese,: 31 fuder⁵⁹⁶,

575 *Übersetzung*: "des Juli"

576 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

577 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

578 Holstein, Herzogtum.

579 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

580 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675); Nassau-Siegen, Margaretha, Gräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1583-1658); Pommern, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1580-1653); Pommern-Stettin, Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1579-1658); Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1593-1659).

581 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

582 *Übersetzung*: "Die Angelegenheit der Töchter von Holstein, ihre mütterliche Mitgift betreffend, ist erneut auf dem Tisch. Es scheint, dass der König von Dänemark dazu weder sehr gewogen noch geneigt ist."

583 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von (1579-1634).

584 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

585 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1580-1639).

586 Husum.

587 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Ärö, Christian, Herzog von (1570-1633); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von (1584-1663); Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg, Friedrich, Herzog von (1581-1658).

588 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann Christian, Herzog von (1607-1653).

589 Dänemark, Königreich.

590 Volk: Truppen.

591 Bremen.

592 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

593 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

594 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

595 Selke, Fluss.

596 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

von der langen wiese:	34 fuder,
von der Mühlwiese	6 fuder,
von der Nachtwiese	4 fuder,
von der Rotenwiese,	17 fuder,
von den Plätzen,	6 fuder,
vom Kliesing,	4 fuder,
von den alten Teichen,	4 fuder.
	fuder in allem.

*Nota Bene*⁵⁹⁸ [:] Je crains, qu'il y a de la tromperie, en ce fait, car l'an passe, j'avois 151 fuder, & ceste année, le foin est mieux reussy, mais l'autrefois je les faisois accompagner, par ceux de ma cour.⁵⁹⁹

26. Juli 1629

[[140r]]

○ den 26. Julij⁶⁰⁰ .

Je presuppose, & m'immagine⁶⁰¹, che la mia consorte⁶⁰² sia stata gravida, sta notte⁶⁰³ .

Predigt angehört.

Nachmittags, mitt Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin, hinauß spatzjren gefahren, nach heim⁶⁰⁴, vndt Padeborn⁶⁰⁵ .

Zu heim, haben sie 30 fuder⁶⁰⁶ hew eingeführet, mitt meinen pferden, welches <noch eins> so viel ist, als vorm Jahr, die pawren, ~~doppelt~~ <kaum> halb so viel geladen, denn eines pawren fuder, kaum halb so g viel ist, als ein fuder, welches vnsre geschirre führen.

27. Juli 1629

ᵹ den 27. Julij⁶⁰⁷ .

Die gewöhnlichen wochenrechnungen, vbersehen, <vndt allerley errores⁶⁰⁸ corrigirt.>

598 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

599 *Übersetzung*: "Ich fürchte, dass es in diesem Sachverhalt einen Betrug gibt, denn im vergangenen Jahr hatte ich 151 Fuder und dieses Jahr ist das Heu besser gediehen, aber früher ließ ich sie dort durch die meines Hofes begleiten."

600 *Übersetzung*: "des Juli"

601 *Übersetzung*: "Ich meine und bilde mir ein"

602 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

603 *Übersetzung*: "dass meine Gemahlin heute Nacht schwanger geworden sei"

604 Hoym.

605 Badeborn.

606 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

607 *Übersetzung*: "des Juli"

608 *Übersetzung*: "Fehler"

Casparus⁶⁰⁹ ist mitt meinen raysigen pferden wiederkommen, von Großen Albleben⁶¹⁰, mitt bericht, daß ich Freytags zu Mittage, beym hern general⁶¹¹ zu halberstadt⁶¹² sein könne[.]

[[140v]]

Spatziren gegangen, vndt auf dem gensekamb 294 <3 00 <19> > abgeschnittene Rogkenhaufen gezehlett, es mögen wol noch ein⁶¹³ 2 <3> 0 vmb oder 40 vnabgeschnittene drauff stehen, oder ein 20 schock⁶¹⁴.

L'Hebreo Abrahamo Helly⁶¹⁵, è venuto quà⁶¹⁶.⁶¹⁷

Schreiben von Fürst Augusto⁶¹⁸ vndt dem präsidenten⁶¹⁹, me desconseillans de donner conseil au p̄ Duc de Holstejn⁶²⁰ ⁶²¹, in der hollsteinischen⁶²² sache.

21

Mandel rogken, in den 12 Morgen heütte gewesen, Jst <aber> noch nicht die helfte ab,

56

Mandeln erbßen hinderm hopfengarten, ist auch nicht die helfte ab.

Zeitung⁶²³ daß die holländer⁶²⁴ die Insel Jamaica⁶²⁵ in America⁶²⁶ erobertt, daran den Spanischen⁶²⁷ viel gelegen ist.

[[141r]]

Jtem⁶²⁸: daß die Stadischen⁶²⁹ vor hertzenpusch⁶³⁰ die Vuchterschantz⁶³¹ erobertt vndt sich der stadt immer näher approachiren⁶³².

609 Pfau, Kaspar (1596-1658).

610 Großalsleben.

611 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

612 Halberstadt.

613 ein: ungefähr.

614 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

615 Eli, Abraham.

616 Ballenstedt.

617 *Übersetzung*: "Der Jude Abraham Eli ist hierher gekommen."

618 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

619 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

620 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

621 *Übersetzung*: "die mir abraten, dem Herzog von Holstein einen Rat zu geben"

622 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Haus (Herzöge von Schleswig-Holstein-Sonderburg).

623 Zeitung: Nachricht.

624 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

625 Jamaica, Insel.

626 Amerika.

627 Spanien, Königreich.

628 *Übersetzung*: "Ebenso"

629 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

630 's-Hertogenbosch.

631 Vuchterschanze.

632 approachiren: sich nähern.

28. Juli 1629

σ den 28. Julij⁶³³ .

Habbiamo fatto trattar co'l Abraham⁶³⁴ [.] Ci dà 8¼ di Talarj, per una marca d'argento, jndorata.⁶³⁵

Vitzenhagen⁶³⁶, jst herkommen.

Jch bin hinauß spatziren gegangen, vndt habe meinen rogken, bey den alten Teichen besichtigett, alda sie albereitt ein⁶³⁷ 26 Mandel gehauffet haben, ist kaum der dritte theill noch deßen, waß noch soll geschnitten werden.

Die erbßen, haber, vndt gersten, werden gemayett, <mitt der sense> rogken, vndt weitzen aber, wirdt geschnitten, mitt der sichell.

Jch bin hinauß aufs Rehblahten⁶³⁸ geritten, habe aber kein glück zum schießen, gehabt, vndt einmal fehl geschoßen.

29. Juli 1629

[[141v]]

ø den 29. Iulij⁶³⁹ .

Jch habe laßen die mandeln vberzehlen, wahren, auf dem gensekamp: 373 Mandeln oder hauffen rogken,

Jm Radischleibischen⁶⁴⁰ felde, 4 Morgen, rogken, wahren 21 Mandeln, darvon dje zehenden schon abgezogen. ~~Nota Bene~~⁶⁴¹ der

Nota Bene⁶⁴² [:] Ejn ander stück, war so vbel geharckett, davon der hofmeister⁶⁴³ seinen profit suchtt, <wegen der sawsterbe⁶⁴⁴ .>

heütte ist die leiche⁶⁴⁵ von Gernroda⁶⁴⁶, nach Bernburg⁶⁴⁷ geführt worden.

633 *Übersetzung*: "des Juli"

634 Eli, Abraham.

635 *Übersetzung*: "Wir haben mit dem Abraham verhandeln lassen. Er gibt uns 8¼ Taler für eine Mark [Gewichtseinheit für Gold und Silber] vergoldetes Silber."

636 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

637 ein: ungefähr.

638 rehblatten: mit Hilfe eines Blattes im Mund den Ruf eines Rehs imitieren, um in der Brunftzeit einen Rehbock anzulocken.

639 *Übersetzung*: "des Juli"

640 Radisleben.

641 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

642 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

643 N. N., Ciriacus.

644 Sausterben: großer Rechen, um die bei der Ernte zurück gebliebenen Halme einzusammeln.

645 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629).

Schreiben vom Præsidenten⁶⁴⁸, vndt *zeitung*⁶⁴⁹ auß Franckreich⁶⁵⁰, daß der König⁶⁵¹, mitt dem hertzog von Rohan⁶⁵², vndt Religionsverwandten gewiß friede gemacht. Sie sollen innerhalb 3 Monat, jhre festungen einreißen, vndt nichts als die bloße Mawren, vmb ihre städte behalten.

Tobias hübner⁶⁵³, jst herkommen. Il va [[142r]] vers le General⁶⁵⁴.⁶⁵⁵

30. Juli 1629

24 den 30. Julij⁶⁵⁶.

Schreiben von Casparo⁶⁵⁷ daß der General⁶⁵⁸, noch heütte, zu Wanßleben⁶⁵⁹ still liegen werde, Jtem⁶⁶⁰: <vndt> daß ich erst, am Sonnabendt, würde können zu ihm kommen.

*Zeitung*⁶⁶¹ daß Graf henrich von Bergk⁶⁶², Jseloirt⁶⁶³ eingenommen, vndt in der velawe⁶⁶⁴ gewaltig streiffe, dörften also die Staden⁶⁶⁵ eine stadt⁶⁶⁶ einnehmen, vndt drüber ein gantzes landt verliehren.

Jch habe heütte, hanß Reußen⁶⁶⁷, Ritterstandes auß Krain⁶⁶⁸, vmb seiner berühmten qualiteten willen, zu meinem hofmeister solenniter⁶⁶⁹ angenommen, vndt meinen hofjunckern, hofdienern, vndt gesinde sämptlichen vorgestellet, vndt selber angewiesen. Gott gebe mir vndt ihme, vndt <meinem> allerseits hofgesinde darzu glück, heyl vndt segen, Amen.

31. Juli 1629

646 Gernrode.

647 Bernburg.

648 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

649 Zeitung: Nachricht.

650 Frankreich, Königreich.

651 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

652 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

653 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

654 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

655 *Übersetzung*: "Er geht zum General."

656 *Übersetzung*: "des Juli"

657 Pfau, Kaspar (1596-1658).

658 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

659 Wanzleben.

660 *Übersetzung*: "Ebenso"

661 Zeitung: Nachricht.

662 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

663 IJsseloord, Schanze.

664 Veluwe.

665 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

666 's-Hertogenbosch.

667 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

668 Krain, Herzogtum.

669 *Übersetzung*: "feierlich"

[[142v]]

☿ den 31^{sten}. Julij⁶⁷⁰ .

Gebhardt Friederich von Krosigk⁶⁷¹, hat wegen leibesschwachheit, damitt er ein⁶⁷² drey wochen hero befallen gewesen, mir abgeschrieben.

Gestern abendt hat Fritz⁶⁷³ der knechtt, zween Mardern aufm Forwergk geschoßen.

Mejne *freundliche herzlieb(st)e* gemahljn⁶⁷⁴, jst heütte, hjnüber nach Quedlinburg⁶⁷⁵, gefahren. Der alte Stammer⁶⁷⁶, hat Ihrer *Liebden* aufgewartett.

Gestern haben beyde Röder⁶⁷⁷ bey Radischleben⁶⁷⁸ die felder besehen, vndt befunden, daß vf <von> 1 morgen rogken, nur eingeführt worden, 1 schock⁶⁷⁹ vndt 40 garben, von 4 morgen 6½ schock, von 3 Morgen 4½ schock, von 3 Morgen 4 schock, vndt 3 Mandeln, von 2 Morgen 4½ Schock, <alles rogken.>

[[143r]]

An gersten aber, haben sie befunden vf 40 Morgen, 43 schock⁶⁸⁰, Jtem⁶⁸¹ vff 1½ Morgen, 1 schock, 21 garben.

Jtem⁶⁸²: 9½ schogk haber.

*Nota Bene*⁶⁸³ [:] dieses alles aber, wie obsteht, ist albereitt, eingeführt gewesen, so das es die Röder⁶⁸⁴, nicht sehen, oder zehlen können, sondern es dem hofmeisten⁶⁸⁵ [!] von Radischleben⁶⁸⁶, gläuben müßen. Jst sehr wenig daß ein schock nur von einem Morgen soll werden. Jns künftige muß man noch fernner achtung darauf geben, waß etwa noch mehr möchte alda, vndt hier⁶⁸⁷ herumb, eingeerndtett werden. Il faut apprendre a ses propres despens, souventesfois.⁶⁸⁸

[[143v]]

670 *Übersetzung*: "des Juli"

671 Krosigk, Gebhard Friedrich von (1579-1630).

672 ein: ungefähr.

673 N. N., Friedrich (1).

674 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

675 Quedlinburg.

676 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

677 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632); Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

678 Radisleben.

679 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

680 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

681 *Übersetzung*: "ebenso"

682 *Übersetzung*: "Ebenso"

683 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

684 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632); Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

685 N. N., Ciriacus.

686 Radisleben.

687 Ballenstedt.

688 *Übersetzung*: "Man muss oftmals auf seine eigenen Kosten lernen."

Die Bilawinn⁶⁸⁹ hat mir heütte gesagt, daß sie von einem Morgen rocken, ein⁶⁹⁰ 9 biß 10 Mandel bekähme, id est⁶⁹¹ 2½ schock⁶⁹², (dann 4 Mandel garben, machen 1 schock garben).

Schreiben von Casparo⁶⁹³ das Morgen *gebe gott*, alles richtig werden wirdt.

689 Bila, Maria von, geb. Krosigk (ca. 1580-nach 1633).

690 ein: ungefähr.

691 *Übersetzung*: "das heißt"

692 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

693 Pfau, Kaspar (1596-1658).

01. August 1629

[[143v]]

den 1. Augustj¹ . x

heütte bin ich hinüber, nach Halberstadt², zum herren general³ gefahren, alda ich meine werbung im nahmen Meines *gnädigen herzlieben* herrenvatters⁴ abgeleget. Beruhete auf 4 puncten: 1. herrvatters groß etcetera vndt endtschuldigung wegen der Sawerbrunnen⁵ cur, worumb *Seine Gnaden* nicht selber kommen können <beynebens vberliffierung eines schreibens>. [[144r]] 2. Dancksagung vor die real demonstrationes⁶, welche diesen landen⁷ zum besten geschehen, 3. Fernere recommandirung⁸ vnserer lande in seine protection auch vnserer ganzen familie⁹, insonderheitt auch bruder Ernsts¹⁰. 4. Gratulation wegen dreyer gewaltigen succēß¹¹ innerhalb Monats frist, 1. der pacification¹² mitt Dennemarck¹³, 2. der Niederlage des Königs in Schweden¹⁴. 3. Des Alpischen gebürges¹⁵ eroberung, in den Grawpündten¹⁶, < & curialia¹⁷ *et cetera*[.]>

Jhre *Liebden*¹⁸ haben sich, des ersten puncts halben, *freundlich* bedanckt[.]

Das schreiben vndt die begrüßung nahmen Jhre *Liebden* gar wol auff, wie auch die dancksagung. Auf die fernere recommandirung, winckten Jhre *Liebden* mitt neigung des häupts, sagten [[144v]] <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁹ > aber nichts darzu, Auf die gratulation antworteten sie: Tandem bona causa triumphat.²⁰ Die justitia causæ²¹ wehre auf des Kaysers²² seyttē, allezeit gewesen, vndt Gott der herr stünde allezeit der gerechten sache bey, vndt gebe derselbigen <glück vndt> sieg, wie man auß allen historien, vndt allen exempeln würde befinden.

1 *Übersetzung*: "des Augusts"

2 Halberstadt.

3 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

4 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

5 Wildungen (Bad Wildungen).

6 *Übersetzung*: "Darlegungen"

7 Anhalt, Fürstentum.

8 Recommandirung: Empfehlung.

9 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

10 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

11 Succēß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

12 Ernst Wilmanns: Vertrag zwischen Kaiser Ferdinand II. und König Christian IV. von Dänemark. Lübeck, 12. / 22.

Mai 1629, in: Der Lübecker Friede 1629, Bonn 1904, S. 80-83.

13 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

14 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

15 Alpen, Gebirge.

16 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde).

17 *Übersetzung*: "und die Höflichkeiten"

18 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

19 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

20 *Übersetzung*: "Am Ende triumphiert die gute Sache."

21 *Übersetzung*: "Billigkeit des Sachverhalts"

22 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

Il me semble, qu'il y a quelque mauuayse nouvelle, & qu'ils ne sont plus contents. ²³

Der herr general²⁴, fragte mich gar fleißig, nach dem hertzog von Rohan²⁵, in Franckreich²⁶, vndt nach seinem bruder Soubize²⁷, vndt als ich der vor diesem gethanen proposition wegen des Frantzösischen kriegs, erwehnete, sagten Ihre *Liebden* Sie hettens an Kayßerlichen hof gelangen laßen, hettens aber, keine antwortt drauff bekommen. Ge [[145r]] brauchten auch, (als ich Ihrer *Liebden*²⁸ von den ansprüchen des Reichs²⁹, zum Königreich Arelat³⁰, vndt den Städten Mez³¹, Toul³² vndt Verdun³³ sagte, vndt vermeinte es sollte in Franckreich³⁴ gute quartier geben) diese verba formalia³⁵: O vmb Gottes willen, laßt vnß Franckrejch, vndt das Königreich Arelat bleiben, wir haben in Deütschlandt genug zu thun. Sie fragten nach des *herzogs* von Rohan³⁶ seiner genealogie, vndt wie er dem König<lichen> <hause> von Navarra³⁷ verwandt wehre. Sagten: der hertzog von Bullion³⁸ hette von den Papisten, vndt Reformirten in *Frankreich* <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁹> gelt genommen, wehre ein rechter verräther gewesen. Jtem⁴⁰: <des> Don Carlo de Luna⁴¹ sein Sohn⁴², hette in Engellandt⁴³, vor 5 Jahren, einem Französischen abgesandten, städtlich geantwortet, welcher gesagt, es wehren so wackere Frantzosen in Breda⁴⁴, das dieselbige festung, der Spinola⁴⁵ nimmermehr würde einbekommen, [[145v]] denn er replicirte: Sein König der König in hißpanien⁴⁶ wehre so glücklich vndt so ein guter Christ, das man nicht hören würde, das ein einiger Spannier in Montauban⁴⁷ oder in Rochelle⁴⁸ den ketzern zu hülfe, liegen dörfte, wie der Rex⁴⁹ Christianissimus⁵⁰ den seinigen in hollandt⁵¹ zuließe.

23 *Übersetzung*: "Es scheint mir, dass es irgendeine schlechte Nachricht gibt und dass sie nicht mehr zufrieden sind."

24 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

25 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

26 Frankreich, Königreich.

27 Rohan, Benjamin de (1583-1642).

28 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

29 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

30 Arelat (Arles), Königreich.

31 Metz.

32 Toul.

33 Verdun.

34 Frankreich, Königreich.

35 *Übersetzung*: "förmlichen Worte"

36 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de (1579-1638).

37 Navarra, Haus (Könige von Navarra).

38 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

39 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

40 *Übersetzung*: "Ebenso"

41 Luna y Arellano, Carlos de (1547-1630).

42 Luna Arellano Ircio y Mendoza, Tristán de (geb. ca. 1571).

43 England, Königreich.

44 Breda.

45 Spinola, Ambrogio (1569-1630).

46 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

47 Montauban.

48 La Rochelle.

49 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

50 *Übersetzung*: "Allerchristlichste König"

Jhre *Liebden*⁵² lobten die Französische nation⁵³ wegen ihrer tapferkeit, tadelten aber, ihre vnbeständigkeit, wanckelmuth, vndt vngedultt. <Sie schalten gewaltig auf deßen vntrew, so Vranien⁵⁴ verrahten,>

Lobten den vorigen König Henricum IV.⁵⁵ daß er ein Mächtiger, iedoch frommer herr gewesen <des Sully⁵⁶ contrasegno⁵⁷ wegen der bezahlung der zettel, *Nota Bene Nota Bene*⁵⁸ >. Der izige wehre ein guter Soldat, inmaßen er mitt Rochelle erwiesen, aber sehr riguroso⁵⁹, inmaßen er mitt des Bouteville⁶⁰ schmähhlichen todt dargethan, wiewol er das leben, aber nicht die ehr verwirckt hette.

[[146r]]

Er⁶¹ wollte von dem Französischen⁶² krieg nichts wißen, djeweil friede mitt den hugenotten gemacht wehre, welche bißhero allezeit vnglücklich gewesen. Wollte auch von kejner impresa⁶³ nach Italien⁶⁴ sagen, oder von Meinem bruder⁶⁵, <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁶ > wie es ihm gienge, etwas wißen.

Sagte er wollte in kurzem, <bey> herrvattern⁶⁷ durchziehen, vndt Jhre *Gnaden* ansprechen vndt besuchen.

< La nouvelle que ie luy disois de la prinse de Bosleduc⁶⁸ <luy estojt contraire>[.]⁶⁹ >

Landgraf Wilhelm von heßen⁷⁰, würde von Landtgraf Moritzen⁷¹ sein Absalom⁷² genennet, *etcetera*[.]

Il se mocqua de moy, de ce que ie protestois, contre l'ivrognerie <le boire du vin> avant disner, demandant si cela estoit coustume d'Allemaigne⁷³ [.]⁷⁴

51 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

52 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

53 Frankreich, Königreich.

54 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

55 Heinrich IV., König von Frankreich (1553-1610).

56 Béthune, Maximilien de (1559-1641).

57 *Übersetzung*: "Zeichen"

58 *Übersetzung*: "beachte wohl, beachte wohl"

59 *Übersetzung*: "streng"

60 Montmorency-Bouteville, François de (1600-1627).

61 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

62 Frankreich, Königreich.

63 *Übersetzung*: "Unternehmung"

64 Italien.

65 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

66 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

67 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

68 's-Hertogenbosch.

69 *Übersetzung*: "Die Neuigkeit, die ich ihm von der Einnahme von Herzogenbusch verriet, war ihm zuwider."

70 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

71 Hessen-Kassel, Moritz (1), Landgraf von (1572-1632).

72 Absalom (Bibel).

73 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

Jch habe auch kundtschaft gemacht mit dem Kayßerlichen commissario⁷⁵ Questenberger⁷⁶, mit dem Obristen Altringer⁷⁷, Obristen Wahl⁷⁸, Obristen Pizleben⁷⁹, dem von der Mehden⁸⁰, vndt andern. *et cetera*

[[146v]]

Après disner & au repas, il estoit plus amiable <le Général⁸¹ > qu'avant disner.⁸²

Nach dem eßen, ob mir schon Ihre *Liebden* ein losament⁸³ anpræsentierten, bin ich doch nach genommenem abschiedt, wieder weg gefahren, nach dem ich 3 stunden lang auf den Obristen Altringer⁸⁴ gewartet, vndt er nicht zu mir kommen. Indeßen hat der von der Mehden⁸⁵ ein lifländer, mich besucht, vndt erzehlt, er hette Monatlich, vom herrn general 300 Tahler, vndt futter, vndt mahl, auf 24 pferde, vndt so viel personen, als bestellter Reformirter⁸⁶ Oberster.

Nota⁸⁷: der general hat an itzo ordinarie⁸⁸, bey seinem hofstadt ein⁸⁹, 2000 pferde.

Er gedachte des sawerbrunnens, das er beßer vor den sandt, als vors podagra⁹⁰ wehre.

[[147r]]

Nota Bene⁹¹ drey mala omina⁹² die ich heütte zu meiner rayse gehabt habe, 1. Jst mir ein gut pferdt, auß dem Forwegksgeschirr vmbgefallen. <heütte gar frühe,> 2. So ist der eine page, Dietrich Lytsaw⁹³, vor des generals⁹⁴ gemacht, als ich zu halberstadt⁹⁵ bey Ihrer *Liebden* gewesen, ohne einzige vrsach oder anregung, plat stillestehende, mitt ganzem gewalt niedergefallen, das <ihm> der kopf recht geballert hatt. Jst ihm aber alsbaldt, wieder aufgeholfen worden. 3. So habe ich bey harsleben⁹⁶ vorüber fahrend verstanden, daß gar newlicher zeit, der donner in freyem

74 *Übersetzung*: "Er machte sich deswegen über mich lustig, dass ich gegen die Trunksucht das Weintrinken vor dem Mittagessen Einspruch erhob, indem er fragte, ob das der Brauch in Deutschland sei."

75 *Übersetzung*: "Kommissar"

76 Questenberg, Hermann von (1581-1651).

77 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

78 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

79 Witzleben, Julius, Graf von (ca. 1590-1632).

80 Medem, Otto von.

81 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

82 *Übersetzung*: "Nach dem Mittagessen und bei der Mahlzeit war er freundlicher, der General, als vor dem Mittagessen."

83 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

84 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

85 Medem, Otto von.

86 reformiren: (Truppeneinheiten) abdanken oder neu aufstellen.

87 *Übersetzung*: "Beachte"

88 *Übersetzung*: "gewöhnlich"

89 ein: ungefähr.

90 *Übersetzung*: "Fußgicht"

91 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

92 *Übersetzung*: "schlechte Vorzeichen"

93 Lützw, Dietrich von.

94 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

95 Halberstadt.

96 Harsleben.

felde, den Amtmann⁹⁷ von Harsleben⁹⁸, im Felde reyttende mit samt dem pferde erschlagen. Denselbigen tag vberzog sich das wetter gewaltig, alhier vber dem hause Ballenstedt⁹⁹.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁰⁰ > Rien ne m'a servy l'heaume <de mon fils¹⁰¹ > que i'ay portè au corps, & ce pour la 3^e. fois. Dieu hait [[147v]] la superstition.¹⁰²

Pour comble de mes malheurs i'ay receu une meschante lettre de Quedlinburg¹⁰³ a cause de la chasse & ce sans rayson.¹⁰⁴

Er der General¹⁰⁵ gedachte auch, wann sich alle potentaten, mit deme, waß ihnen Gott, vndt die billichkeitt gebe, genügen ließen, so würde es beßer mit ihnen stehen, inmaßen er, vom König in Franckreich¹⁰⁶, vermeinte, vndt erwehnete.

I'ay bien apperceu qu'il a mis quelque mesfiance en moy, & ce par le rapport de quelques mauvayses gens, peut estre de mes plus proches, & ce sans rayson & apparence, car je suis du tout innocent. Ô Dieu protege moy!¹⁰⁷

02. August 1629

[[148r]]

⊙ den 2. Augustj¹⁰⁸.

Nach Harzgeroda¹⁰⁹, wegen Meines gnädigen herzlieben herrenvatters¹¹⁰ anwesenheit geschrieben.

Item¹¹¹: Nach Quedlinburg¹¹², an Mejne gemahlin¹¹³.

Item¹¹⁴: an den Obersten Altringer¹¹⁵, durch Curt von Beyern¹¹⁶ [.]

97 Knoch, Hermann (1568-1629).

98 Harsleben, Amt.

99 Ballenstedt.

100 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

101 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

102 *Übersetzung*: "Nichts hat mir der Helm [d. h. die "Glückshaube" aus den Häuten der Fruchtblase] meines Sohnes genutzt, den ich am Körper getragen habe, und dies das dritte Mal. Gott hasst den Aberglauben."

103 Quedlinburg.

104 *Übersetzung*: "Als Gipfel meiner Unglücksfälle habe ich wegen der Jagd einen böartigen Brief aus Quedlinburg erhalten und das ohne Grund."

105 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

106 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

107 *Übersetzung*: "Ich habe wohl bemerkt, dass er ein gewisses Misstrauen in mich gesetzt hat, und das durch den Bericht von einigen schlechten Leuten, vielleicht von meinen Nächsten und das ohne Grund und Anschein, denn ich bin völlig unschuldig. Oh Gott schütze mich!"

108 *Übersetzung*: "des Augusts"

109 Harzgerode.

110 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

111 *Übersetzung*: "Ebenso"

112 Quedlinburg.

113 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

114 *Übersetzung*: "Ebenso"

Jch bin nach hartzgeroda geritten, herrvattern zu besuchen.

Predigt angehört.

Schreiben von Marggraf Christian¹¹⁷ *et cetera* (complimenten¹¹⁸.)

Jch habe herrvattern, in erträglichem zustandt gefunden. Das asthma hat *Seine Gnaden* verlassen, aber das podagra¹¹⁹ plaget sie so, daß sie sich auffm seßel tragen laßen.

*Nota Bene*¹²⁰ [:] *Son Altesse* dit qu'il scait bien, que j'ay eu des traittèz particuliers avec le General¹²¹, & qu'il traittera avec luy des affaires estrangeres¹²², id est¹²³ de France¹²⁴. [[148v]] *Son Altesse*¹²⁵ m'a aussy demandè, si j'avois le plan de Bos-le-Duc¹²⁶, & il me semble, que nos lettres courreront risque ou hazard¹²⁷, *etcetera*[.]

Der hertzog von Mecklenburg¹²⁸ ist gewillt, in kurzem aufzubrechen.

03. August 1629

» den 3. Augustj¹²⁹ .

Abschiedt genommen, von herrvattern¹³⁰, vndt dem hertzog¹³¹ auch allerseits meinen schwestern¹³².

Die breite¹³³ am Teiche, jst mitt weitzen bestalt, haben heütte angefangen daselbst zu schneiden, 2 schock¹³⁴ 9 garben, als wir im spatziren gehen, gesehen, vndt vberzehlett.

115 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

116 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

117 Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von (1581-1655).

118 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

119 *Übersetzung*: "Fußgicht"

120 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

121 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

122 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit sagte, dass er wohl wisse, dass ich mit dem General besondere Verhandlungen gehabt habe und dass er mit ihm über die auswärtigen Angelegenheiten verhandeln wird"

123 *Übersetzung*: "das heißt"

124 Frankreich, Königreich.

125 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

126 's-Hertogenbosch.

127 *Übersetzung*: "über Frankreich. Ihre Hoheit hat mich auch gefragt, ob ich den Plan von Herzogenbusch habe, und es scheint mir, dass unsere Briefe Gefahr oder Zufall durchlaufen würden"

128 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

129 *Übersetzung*: "des Augusts"

130 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

131 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

132 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673); Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

133 Breite: Feld.

134 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

04. August 1629

σ den 4. Augustj ¹³⁵ .

Jch habe die weizenbreite¹³⁶ [[149r]] laßen vberzehlen, welche an der hecke ligt, wahren 20½ schock¹³⁷ garben abgemayett.

Wir haben heütte einen großen lermen gehabt, damitt, daß gestern abendt alle meine Forwerksviehe im holtz verlohren worden, dieweil der hirte kranck worden. Würde mir also ein¹³⁸ Tausendt Thaler aufs wenigste schade geschehen sein. Nun hat man sie aber wieder gefunden. Vndt dieweil viel Soldaten an izo in der nähe, herumb liegen, hetten sie leichtlich, können gebeüttet werden. Ainsy il faut tousiours estre sujet au hazard de la fortune, en toute sorte de vacations. ¹³⁹

Es hat heütte einen lieblichen regen gegeben, welches in dieser erndtezeit <da das getreyde plötzlich reiff worden.> sehr gut ist, <[Marginalie:] *Nota Bene* ¹⁴⁰ > da eine solche große hitze ein 14 tag hero gewesen, als alhier zu lande bey Menschen gedencken kaum geschehen. *et cetera*

[[149v]]

Lorenz¹⁴¹ Schirrmeister¹⁴² hat mir heütte < en presence de Madame^{143 144} > gesagt, es wehren numehr 16 fuder¹⁴⁵, vom hondorfer¹⁴⁶ zehenden eingeführt, darundter 4 fuder Rogken, 11 fuder gersten, 1 fuder weizen, iedes fuder auff 2½ schock gerechnet, auch wol bißweilen drüber, Inmaßen das weizenfuder, 2½ schock vndt 15 garben, gehalten.

Andtwortt durch Bayern¹⁴⁷, vom Obersten Altrjnger¹⁴⁸ bekommen, da er mir dann, sehr höfflich geschrieben, vndt einen generalpaß, vor mein getraydich, zu wegen gebracht, <bey Ihrer Liebden dem herrn general¹⁴⁹, da Ihre Liebden mir concediren, aller ortten, außer Magdeburg¹⁵⁰, mein getraydig zu verführen.> Bayern aber, ist in begehrtter contribution erlaßung nichts geholfen worden, <auf meine vorbitte.>

[[150r]]

135 *Übersetzung*: "des Augusts"

136 Breite: Feld.

137 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

138 ein: ungefähr.

139 *Übersetzung*: "So muss man bei jeder Art der Hantierungen allzeit dem Zufall des Glückes Untertan sein."

140 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

141 N. N., Lorenz (1).

142 Schirrmeister: auf Landgütern der oberste Knecht, dem die Aufsicht über das Pferde- und Ackergeschirr obliegt.

143 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

144 *Übersetzung*: "in Anwesenheit von Madame"

145 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

146 Hohndorf.

147 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

148 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

149 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

150 Magdeburg.

<Die *zeitung*¹⁵¹ > Erfahren, daß der Thumbherr¹⁵² zu halberstadt¹⁵³ Wamboldt¹⁵⁴, Churfürst zu Menz¹⁵⁵ worden, Gott gebe, dem Römischen Reich¹⁵⁶ zum besten.

05. August 1629

ø den 5^{ten.} Augustj¹⁵⁷ .

Bayern¹⁵⁸ habe ich dimittirt¹⁵⁹ .

Am Steinberge¹⁶⁰ , waren 2 Sechzig¹⁶¹ 4 schock¹⁶² , 15 garben gersten, wie sie Vitzenhagen¹⁶³ gezehlet, vndt daß kerbholtz außweyset, des vogts¹⁶⁴ .

J'ay donnè a *Curt von Beyern* trois nobles a la rose, pour bailler aux escrivains du passeport, de *Monsieur le General*¹⁶⁵ .¹⁶⁶

Auf der brejtte¹⁶⁷ , am Gensekamb, zahlet *hans caspar Röder*¹⁶⁸ 28½ schock weitzen, auf den 12. Morgen <am Teich> 5 schock, 7 <3> Mandeln. Es ist aber noch nicht alles <halb> eingeerndtet. *et cetera*

[[150v]]

Jch bin nachmittags hinauß nach Radischleben¹⁶⁹ geritten, vndt habe gesehen wie sie alda haußhalten.

Die äcker tragen daselbst wenig dieweil sie vbel gedünget gewesen.

Jch habe selber im vorüber reitten, neben Vi<t>zenhagen¹⁷⁰ , vndt Friz¹⁷¹ dem knecht < nachmittags,> die weizenschock am gensekamb gezehlet seindt 145 Mandeln gewesen, oder 3 2 <6> schock¹⁷² 25 1 Mandel. Es ist aber noch nicht alles eingeerndtet.

151 Zeitung: Nachricht.

152 Thum(b)herr: Domherr.

153 Halberstadt, Domkapitel.

154 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

155 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift).

156 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

157 *Übersetzung*: "des Augusts"

158 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

159 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

160 Steinberge, Höhenzug.

161 Sechziger: Flächenmaß.

162 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

163 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

164 N. N., Peter (3).

165 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

166 *Übersetzung*: "Ich habe Curt von Beyern drei Rosenobel gegeben, um sie den Schreibern des Passes vom Herrn General auszuhändigen."

167 Breite: Feld.

168 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

169 Radisleben.

170 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

Es hat heütte starck gedonnert vndt geblitzt, auch gehagelt, vndt geregnet.

< J'ay conversè avec mon nouveau maître d'hostel¹⁷³ . ¹⁷⁴ >

06. August 1629

[[151r]]

☉ den 6. Augustj ¹⁷⁵ . ☿

Proba ¹⁷⁶ im außdreschen des schlechtesten gerstens, hat ejn schock¹⁷⁷ nur 5 {Scheffel} gegeben, der haber 9 {Scheffel} Quedelinburger ¹⁷⁸ maß. Cela est bien peu, de l'orge. ¹⁷⁹ Dieses sagte mir gestern, zu Radischleben¹⁸⁰, der Amtschreiber¹⁸¹, in beysein Vitzenhagens¹⁸².

Jch habe heütte ein großes vnglück gehabt. Dann ich meinem herrn Schwager dem hertzog von Mecklenburg¹⁸³ zu gefallen vndt freündtschafft 10 aymer ¹⁸⁴ wein gekaufft, den aymer zu 15 {Thaler}, auf weyhenachten, zu bezahlen. Nun habe ichs durch meinen kutscher¹⁸⁵ laßen herführen von harzgeroda ¹⁸⁶, vndt den Sattelknecht¹⁸⁷ mittgeschickt. Sie haben aber vmbgeworfen, vndt dem einen 5 aymerichten faß¹⁸⁸ die boden außgestoßen, daß der [[151v]] wein, layder! vergoßen worden vndt vmbkommen. Sie hatten sich voll gesoffen, hatten die fäßer¹⁸⁹ nicht gebunden an den wagen, vndt hatten darzu das eine faß auf den spundt gelegt. Darumb ich dann den sattelknecht ¹⁹⁰, vndt kutscher¹⁹¹ incarceriren ¹⁹² laßen. Sie geben zwar vor, es seye sie ein blitz <vndt donner> ankommen, vndt habe die pferde erschreckt, daß sie außgerißen, vndt also vmbgeworfen. Sie können aber, ihre fahrläßigkeit, mitt dem aufbinden nicht entschuldigen. Stehet drauf, (wo ichs ihnen nicht remittire¹⁹³) das sie mir den wein bezahlen müßen.

171 N. N., Friedrich (1).

172 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

173 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

174 *Übersetzung*: "Ich habe mich mit meinem neuen Hofmeister unterhalten."

175 *Übersetzung*: "des Augusts"

176 *Übersetzung*: "Probe"

177 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

178 Quedlinburg.

179 *Übersetzung*: "Das ist recht wenig von der Gerste."

180 Radisleben.

181 Jahrs, Sebastian.

182 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

183 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

184 Eimer: Hohlmaß für Flüssigkeiten.

185 N. N., Jesse.

186 Harzgerode.

187 Gößige, Christian.

188 Faß: Hohlmaß.

189 Faß: Hohlmaß.

190 Gößige, Christian.

191 N. N., Jesse.

192 incarceriren: einkerkern.

193 remittiren: nachlassen, vermindern.

Jch habe also bey 75 {Thaler} schaden gelitten, vndt ist noch glück, daß das eine faß ganz blieben.

[[152r]]

Wir haben heütte spatzjren gehende, <selber> gezehlet auf den 12 Morgen, am Teiche, 12 schock¹⁹⁴ garben weitzen. Es jst aber, noch nicht alles geschnitten.

I'ay iouè au picquet avec Madame¹⁹⁵ .¹⁹⁶

07. August 1629

☽ den 7^{ten}. Augustj¹⁹⁷ .

Jch bin hinauß hetzen geritten, haben einen fuchs gefangen.

Zu heimb¹⁹⁸ ist in die scheüne kommen. An weitzen: 1 Sechtzig¹⁹⁹ 57 schock²⁰⁰, vf 30 Morgen an der heerstraßen.

An rogken 9½ schock vf den 8 Morgen am Nachterstedtischen wege. 30 schock vf den 15 Morgen in der Sultze. 27½ schock vf 13 Morgen, ohngefehr Summa²⁰¹ alles eingeführten rogkens 1 Sechtzig 7 schock.

[[152v]]

An gersten, im winterfelde: 15 schock²⁰² vf den 6 Morgen, an der feldtscheide²⁰³ . 44 schock, vf den 18 Morgen an der froborner²⁰⁴ Mühle. 60 schock, vf den 30 Morgen daselbst. 26 schock vff den 20 Morgen am Münchenhoch[.]

Nun folgett die gersten im Sommerfelde. 52 schock vff 40 Morgen, am Frosischen wege. 31 schock vf 30 Morgen am Ascherblebischen wege. 25 schock vf den 15 Morgen, am Frosischen wege. Summa²⁰⁵, aller gersten so viel derer geharcktt vndt aufgebunden 4 Sechtzig²⁰⁶ 13 schock.

[[153r]]

Jtem²⁰⁷ : 50 schock²⁰⁸ Erbßen vf 30 Morgen, ohngefehr.

194 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

195 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

196 *Übersetzung*: "Ich habe mit Madame Pikett gespielt."

197 *Übersetzung*: "des Augusts"

198 Hoym.

199 Sechziger: Flächenmaß.

200 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

201 *Übersetzung*: "Summe"

202 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

203 Feldscheide: Grenze, Grenzziehung.

204 Froborn (oder Frauborn).

205 *Übersetzung*: "Summe"

206 Sechziger: Flächenmaß.

207 *Übersetzung*: "Ebenso"

208 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

Es ist bericht von Reinstedt²⁰⁹ einkommen, das gestern donnerstags, vier Reütter im Reinstedtischen felde hetzen geritten, vndt vergangenen dinstag, hat hanß Schiele²¹⁰ zu Reinstedt auch sehen etzliche hetzen reitten, hat aber nicht anderst vermeinett, sie gehörten nach Ballenstedt²¹¹. Jch habe der meinigen ezliche hingeschickt ihnen, wo müglich, die lust zu verderben, vndt mir etwas, in die küche zu bringen.

Schreiben vom Marschalck Erlach²¹², wegen Christoff²¹³ Malers, vndt der begräbnüß halben, auf den 18. hujus²¹⁴, angestellt.

Schreiben vom herren von Dona²¹⁵, que Mars²¹⁶ est deschainè devant Bos-le-Duc²¹⁷ 218 [.]

[[153v]]

Schreiben von *Adolf Börstel*²¹⁹ que la paix est faite en France²²⁰ 221.

Schreiben von *Son Altesse*²²² 223 darinnen sie mich beschreiben²²⁴, auf den 17. hujus²²⁵ *gebe gott* einzukommen.

Jtem: congratulations²²⁶ von *Pfalzgraf hans Friedrich* von hilpoltnstain²²⁷, <vndt von *fräulein* Madalen²²⁸ [.]>

Jch habe heütte sehen aufladen. Sie hatten auf ein fuder²²⁹ 5 schock²³⁰ weniger 5 weizengarben geladen, vndt daß ezlich mahl, auf andere wagen nur, 3½ <schock> garben, auf ezliche 2½ schock, auf ein karn 1 schock, auf einen kleinen wagen 2 schock etcetera[.]

Gestern frühe ist mein Schwager, der herzog von Mecklenburg²³¹ mitt seiner gemahlin²³² Meiner [[154r]] Schwester²³³, stillschweigens, von harzgeroda²³⁴ naher Lübeck²³⁵ aufgebrochen, Gott

209 Reinstedt.

210 Schiele, Johann (1).

211 Ballenstedt.

212 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

213 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

214 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

215 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

216 Mars.

217 's-Hertogenbosch.

218 *Übersetzung*: "dass Mars vor Herzogenbusch entfesselt ist"

219 Börstel, Adolf von (1591-1656).

220 Frankreich, Königreich.

221 *Übersetzung*: "dass der Frieden in Frankreich gemacht ist"

222 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

223 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

224 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

225 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

226 *Übersetzung*: "Ebenso: Beglückwünschungen"

227 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

228 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1591-1649).

229 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

230 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

231 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

232 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

geleytte sie, vndt bewahre Meine schwester auf ihrem schwehren fuß (dann sie auf Michaelis²³⁶ *gebe gott* soll niederkommen) vor allem vnglück, auf dieser gefährlichen weitten rayse.

2 hasen von Reinstedt²³⁷.

08. August 1629

h den 8. Augustj ²³⁸ . x

3 hasen, vndt 1 fuchs, von heimb²³⁹, jst mir gebracht worden. I'ay maintenant, 15 renards. ²⁴⁰

3 <4> hasen, vndt 2 fuchse, sont 17 renards ²⁴¹. abermals von heimb vndt Reinstedt²⁴² bekommen, welche mir, meine Jäger geschickt.

Thomaß²⁴³ ist per grazia di Dño ²⁴⁴, wiederkommen, hat 8½ {Thaler} vor ein {Mark} vbergüldet Silber <von Caspar²⁴⁵ vndt Paul Bose²⁴⁶,> bekommen zu Leipzig ²⁴⁷ [.]

09. August 1629

[[154v]]

o den 9. Augustj ²⁴⁸ .

Predigt angehört.

Jch habe den alten Friderich²⁴⁹ kellerschreiber abgeschafft, vndt dem küchenschreiber²⁵⁰ beyderley anvertrawet, Gott gebe glück darzu Amen.

Von der breite²⁵¹ beym Steenberge²⁵², seindt der drescher vorgeben nach, 8 schock²⁵³ gersten außgedroschen worden, welche gegeben 37¼ {Scheffel} kömbt vom schock, nur 4½ {Scheffel} ½

233 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

234 Harzgerode.

235 Lübeck.

236 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

237 Reinstedt.

238 *Übersetzung*: "des Augusts"

239 Hoym.

240 *Übersetzung*: "Ich habe jetzt 15 Fuchse."

241 *Übersetzung*: "sind 17 Fuchse"

242 Reinstedt.

243 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

244 *Übersetzung*: "durch die Gnade Gottes"

245 Bose, Kaspar d. Ä. (1577-1650).

246 Bose, Paul (1594-1664).

247 Leipzig.

248 *Übersetzung*: "des Augusts"

249 Weider, Friedrich (geb. ca. 1569).

250 Papenmeyer, Christian.

251 Breite: Feld.

252 Steinberge, Höhenzug.

viertel²⁵⁴ vndt 1/8 viertel, vndt haben die drescher den 14. davon genommen, denn sie diese ganze woche <vber> gedroschen.

Lytsaw²⁵⁵ hat 4 hasen, vndt einen fuchs, (wehren 18 fuchse in allem) von Reinstedt²⁵⁶ hergeschickt.

10. August 1629

[[155r]]

» den 10. Augustj²⁵⁷ .

heütte bin ich 30 Jahr alt, Gott seye es gedancktt. Er wolle mir fernner gnade verleyhen, daß ich mein leben, zu Seines *heiligen* nahmens ehre, als ein Christ, vollführen möge.

Jch habe die gefangenen, loß gelaßen, auf die erste vorbitt, des newen hofmeisters, Reußen²⁵⁸ *et cetera* vndt dieweil man sich, zu bevorstehender rayse, gefast machen soll.

Zween <Vier> hasen, 4 Raphüner, von heim²⁵⁹, hat der iunge Röder²⁶⁰, vndt Lytsaw²⁶¹ hergeschickt[.]

*Nota Bene*²⁶² [:] 156 <2 2 <1> 2> Mandeln gersten, seindt <heütte> von der breite²⁶³, am Steinberge <die Bundesbreite genandt> hergeführt <gebunden> worden, machen 39 schoek. <wie Thomaß²⁶⁴ > vndt Friderich²⁶⁵ vndt höckelumb²⁶⁶ gezehlett, machen 53 schock²⁶⁷. Es wirdt aber noch mehr hernacher kommen. Eine äher <hat> zu 22[,] zu 26[,] zu 24 körner, vndt schöne große körner gehabt, als wirs gezehlettt[.]

11. August 1629

[[155v]]

σ den 11^{ten}. Augustj²⁶⁸ .

253 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

254 Viertel: Hohlmaß.

255 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

256 Reinstedt.

257 *Übersetzung*: "des Augusts"

258 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

259 Hoym.

260 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

261 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

262 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

263 Breite: Feld.

264 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

265 Weider, Friedrich (geb. ca. 1569).

266 Hoeclum, Willem van (1614-1660).

267 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

268 *Übersetzung*: "des Augusts"

Jch habe heütte eine proba²⁶⁹ von der Bundesbreite²⁷⁰ außdreschen laßen <in præsenz des hofmeisters²⁷¹,>. Die mandel gibt 2 {Scheffel}, ergo²⁷² das schock²⁷³ 8 {Scheffel}[]

*Nota Bene*²⁷⁴ [:] Monsieur Rueß a sceu du meusnier que de chasque 12 scheffel, < brodtkorn > qu'il a moullè ceste année il a receu de la farrine, 27 himpen²⁷⁵ 276 id est²⁷⁷ de chasque wispel²⁷⁸, 3 {Scheffel} de surplus, que mes gens, ne m'ont pas contè. Il a aussy sceu que le meusnier avoit prins de chasque {Scheffel}, une metze, (16 metzen font un himpen, et 32 un {Scheffel}) ce qu'on ne m'a pas mis au conte, & le moulin me doibt estre libre, non pas tributaire du meusnier.²⁷⁹

[[156r]]

Jch habe die Bundesbreite²⁸⁰ abermahl vberzehlen laßen, diesen Morgen so hat sich darauf befunden, 1 Sechtzig²⁸¹ vndt 19 {Schock}

Lytsaw²⁸², hat 6 <5> hasen, von heimb²⁸³ hergeschickt, vndt ist beynebends Rödern²⁸⁴ selber wiederkommen, hat <noch> 5 hasen vndt 3 fuchse mittgebracht. <Sie haben also zusammen, in den heymischen feldern, bey in den vier, oder 4½²⁸⁵ tagen ein²⁸⁶ 27 hasen gefangen, vndt solches nicht vnbillich, dieweil andere starck daselbst hetzen bevorab die Soldaten von Aschersleben²⁸⁷, vndt auch der von heimb²⁸⁸, wiewol sichs vor Bartolomej²⁸⁹ nicht gebührt, vermöge der landesordnung, <dem von heimb.> >

Gegen abendt habe ich die Bundesbreite abermals besehen, vndt vberzehlen laßen befanden sich noch, auffm acker 232 Mandeln, vber diß seindt eingeführt in die scheünen, mitt 2 karren, vndt 2 wagen, der eine karn, hat 30 Mandeln eingeführt, vff 10 mal, der ander karn hat vff 10 mal 33

269 *Übersetzung*: "Probe"

270 Breite: Feld.

271 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

272 *Übersetzung*: "also"

273 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

274 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

275 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

276 *Übersetzung*: "Herr Rueß hat von dem Müller erfahren, dass von jeden 12 Scheffel Brotkorn, die er dieses Jahr an Mehl gemahlen hat, 27 Himten"

277 *Übersetzung*: "das heißt"

278 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

279 *Übersetzung*: "von jedem Wispel 3 Scheffel Überschuss [sind], den meine Leute nicht gezählt haben. Er hat auch erfahren, dass der Müller von jedem Scheffel eine Metze (16 Metzen machen einen Himten und 32 einen Scheffel) weggenommen habe, was man nicht in Rechnung gestellt hat, und die Mühle soll frei, von dem Müller nicht zinspflichtig sein."

280 Breite: Feld.

281 Sechtziger: Flächenmaß.

282 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

283 Hoym.

284 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

285 Im Original verwischt.

286 ein: ungefähr.

287 Aschersleben.

288 Hoym, August von (ca. 1580/85-1633).

289 Bartholomäustag: Gedenktag für den Heiligen Bartholomäus (24. August).

mandeln eingeführt, der 1. wagen, hat vf 9 mal geführt 27 mandeln, der 2. wagen hat geführt vf 10 mal, 15½ schock²⁹⁰. [[156v]] Summa²⁹¹ thut 1 Sechtzig²⁹², 36 schock²⁹³. von der Bundesbreite²⁹⁴.

*Nota Bene*²⁹⁵ [:] Es hat ein heimichen oder grillen in Meiner herzlieb(st)en gemahlin²⁹⁶ cabinet²⁹⁷, ein²⁹⁸ tag 4 hero gehabt. Sie präsagiirt²⁹⁹ sich ein vnglück h destwegen, bevorab weil sie vor ein drey tagen, einen trawm gehabt, alß sollte der kleine Jochem Ernst³⁰⁰ so innbrünstig die hende ineinander gefalten, ihr nachgebehtet, vndt ezliche wortt gesprochen vndt gen himmel gesehen <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁰¹> haben, sehr lieblich, gehlingen³⁰² aber <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁰³> in ein todtenbildt verwandelt <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁰⁴> worden sein. Je ne mesprise pas ce songe, mais Dieu est par dessus les astres, & a pitié, de ses pauvres creatures.³⁰⁵ So wirdt das kindt, auch Behringer³⁰⁶ sehligem [[157r]] sehr gleich vndt ähnlich. Gott bewahre vnß vor vnglück.

*Zeitung*³⁰⁷ daß sie sich vor herzogenpusch³⁰⁸ mitt approachiren³⁰⁹ frisch erzeigen, vndt an den graben kommen sein. hingegen streiff Graff henrich von Berg³¹⁰, starck in die Velaw³¹¹. Es soll auch des Königs in Franckreich³¹² bruder³¹³, mitt ein³¹⁴ 3000 freywilligen, vor Hertzogenpusch gezogen sein, selbige belägerung zu besehen. Die Stadischen³¹⁵ schiffe thun an den Spanischen³¹⁶ costen³¹⁷ großen schaden, vndt tummeln sich gewaltig in beyden Indien³¹⁸, nach Osten, vndt nach Westen.

290 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

291 *Übersetzung*: "Summe"

292 Sechtziger: Flächenmaß.

293 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

294 Breite: Feld.

295 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

296 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

297 *Übersetzung*: "Kabinett"

298 ein: ungefähr.

299 präsagi(i)ren: mutmaßen, ahnen, voraussagen.

300 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

301 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

302 gähling: plötzlich, unversehens.

303 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

304 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

305 *Übersetzung*: "Ich missachte diesen Traum nicht, aber Gott ist über den Sternen und hat Mitleid mit seinen armen Geschöpfen."

306 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von (1626-1627).

307 Zeitung: Nachricht.

308 's-Hertogenbosch.

309 approachiren: sich nähern.

310 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

311 Veluwe.

312 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

313 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

314 ein: ungefähr.

315 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

316 Spanien, Königreich.

317 Coste: Küste.

318 Ostindien; Westindien.

J'ay apprins aujourd'huy, que quand on passe la linie equinoctiale, tous les vivres se gastent & corrompent, horsmis le vin d'Espagne, par cest effect l'on connoist sa bontè. ³¹⁹

12. August 1629

[[157v]]

ø den 12. Augustj ³²⁰ .

Jch bin auff die äcker gegangen, mein erwachsenes getrayde zu besehen.

Zu Radischleben ³²¹, hat Thomaß ³²² besehen auff 10 morgen, hindter Radischleben, stunden 41 Mandeln gersten, auff 8 Morgen 40 Mandeln, gersten auf 10 Morgen[.]

Noch beßer hinauff, 40 Mandeln gersten,

Ein klein breiten ³²³ von ³²⁴ 1½ Morgen seindt 6 Mandeln <drauf gewesen.> Vndt ist darzu der zehende, noch nicht herundter gezogen, den Stammer ³²⁵ bekömbtt. Der hofmeister ³²⁶ von Radischleben gibt vor, es seyen die felder nicht genugsam bedungen gewesen vmb des kriegsvolcks willen. Vielleicht hat er Cyriax diese Nacht vntrewlich gehandelt.

[[158r]]

Zeitung ³²⁷ daß die Soldaten Fürst Ludwigen ³²⁸ ein fohrwerck mitt 2 dörfern geplündert am Montag. Die Crabahten ³²⁹ haben auch viel pferde alda gestohlen.

heütte haben sie mir einen spannewen ³³⁰ wagen zerbrochen, als sie das erste mal, mitt durchs Thor gefahren. Viel pferde seindt mir aufstößig ³³¹, vndt trägt sich vielerley vnglück durcheinander zu.

Itzt kömbt bericht ein, daß herrvatter ³³² ein scharf gebott gemacht, daß man die gerste bey hoher straff vndter 18 Tahler, nicht, vndt den haber vndter 16 {Thaler}, nicht soll verkauffen.

Escrit au *Baron* Christoph de Dona ³³³, datèe le 14^{me}. de ce mois. ³³⁴

319 *Übersetzung*: "Ich habe heute gelernt, dass, wenn man den Äquator überschreitet, alle Lebensmittel verfaulen und verderben, bis auf den Wein aus Spanien, durch diese Wirkung erkennt man seine Güte."

320 *Übersetzung*: "des Augusts"

321 Radisleben.

322 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

323 Breite: Feld.

324 Es folgt eine größere Lücke, in der Christian II. vermutlich etwas nachtragen wollte.

325 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

326 N. N., Ciriacus.

327 *Zeitung*: Nachricht.

328 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

329 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

330 spanneu: noch ganz neu.

331 aufstößig: unpässlich, krank.

332 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

333 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

334 *Übersetzung*: "An den Freiherrn Christoph von Dohna geschrieben, auf den 14. dieses Monats datiert."

Jch habe heütte die proben vom getrayde außdreschen laßen, vndt b in präsentz des hoffmeisters Reußen³³⁵, vndt befunden, [[158v]] daß, auf der Bundesbreite³³⁶, das schock³³⁷ gersten <eine Mandel 2 {Scheffel} > 8 scheffel gegeben.

Auf die breite am Steinperg³³⁸, aber, hat das {Schock} <gersten> nur gegeben, 4½ {Scheffel} ½ {Viertel} 1/8 {Viertel}

An weitzen: <das Mandel ¾ vndt 1/8 viertel³³⁹.> Da hat die breite vnder dem langen holtze, oder gänsekamp gegeben, das schock: 3 {Scheffel} ½ viertl:

An rogken: <das Mandel 3 viertl vndt 1/8 viertl:> Die breite vor dem langen holtz, oder dem gensekamb, das {Schock} 2 {Scheffel} 3½ viertl: <das Mandel 3 viertl: weniger 1/8[.]>

An Erbßen: Von der breite, hindter dem hopfengarten, das Mandel 1½ viertl: vndt 1/8 {Viertel} thun das schockh, 1 {Scheffel} 2½ v[i]ertel.

[[159r]]

Meine leütte, haben heütte 15 lerchen, gefangen.

13. August 1629

den 13. Augustj³⁴⁰.

Meine herzlieb(st)e gemahlin³⁴¹ ist nach Badeborn³⁴² spatziren gefahren, vndt wieder her kommen.

Jch habe auf den plätzen, ein³⁴³ 105 Mandel gersten, gezehlett, der Ambtschreiber³⁴⁴ aber, 25½ schock³⁴⁵. <Röder 108 Mandeln.> <Röder³⁴⁶, hat 123 Mandeln, heütte frühe, gezehlett, nachmittags aber 108 nur, il pense qu'on a desrobbè les autres³⁴⁷,>

Jch habe abermals, in gegenwartt meines hofmeisters Reußen³⁴⁸, dreschen laßen, vndt befunden:

An weitzen: Die breite³⁴⁹ vber der Nachtwiese hat geben das mandel ¾ vndt 1/8 von ein viertel³⁵⁰, wehre das schock 2 {Scheffel} vndt ½ viertel.

335 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

336 Breite: Feld.

337 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

338 Steinberge, Höhenzug.

339 Viertel: Hohlmaß.

340 *Übersetzung*: "des Augusts"

341 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

342 Badeborn.

343 ein: ungefähr.

344 Jahrs, Sebastian.

345 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

346 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

347 *Übersetzung*: "er denkt, dass man die anderen gestohlen hat"

348 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

349 Breite: Feld.

350 Viertel: Hohlmaß.

An gersten: Von den 8 morgen am Schierberge³⁵¹, das Mandel 1 {Scheffel}, thut das {Schock} 4 {Scheffel}

[[159v]]

An Erbßen: Vom hondorffischen³⁵² zehenden: das Mandel $\frac{3}{4}$ (wenigen eine gespe³⁵³) wehre das schock³⁵⁴ 3 {Scheffel}

Vndt diese proben, sejndt vormittags, genommen worden. *perge*³⁵⁵

Meine *herzlieb(st)e* gemahlin³⁵⁶, jst heütte nach der mahlzeit, an der Ruhr kranck worden. Gott helfe Ihrer *Liebden* wiederumb zur beßerung, gnediglich. < Elle est allée plus de dix fois, ceste apres disnée, au Theodorus.³⁵⁷ >

Nachmittags, proba³⁵⁸ abermals im außdreschen versuchen laßen die breite³⁵⁹ vorm langen holze $\frac{3}{2}$ {Scheffel} an rogken, das schock zur proba³⁶⁰ geben, waren beßere garben als gestern. <Von> die <en> 8 Morgen vorm langen holtz, das Mandel $\frac{1}{4}$ {Scheffel}, bringt das schock, 1 {Scheffel}, sejndt vom hagel getroffen worden, Jst rogken.

[[160r]]

Der haußzehende³⁶¹, an rogken, das Mandel $\frac{1}{2}$ viertel³⁶², bringt das schock³⁶³ $\frac{1}{2}$ scheffel. Jst naß eingeführt worden, vndt vbereinander außgewachßen, <das es sünde vndt schade ist.>

In der gersten: Der Hondorfische³⁶⁴ zehende, das Mandel 1 {Scheffel} 1 viertel, bringt das schock 5 {Scheffel}

<[Marginalie:] *Nota Bene*³⁶⁵ > Der weitzen, am langen holtz, hat eben so viel gegeben, als gestern, dann man heütte deßen, die proba³⁶⁶ noch einmal genommen.

Die gersten auf den plätzen hat gegeben, das Mandel 2 {Scheffel} macht das {Schock} 8 {Scheffel}

J'ay pensè surprendre le dixinier de Radischleben³⁶⁷ pour trahir les larcins illecq, mais ie ay mal rencontrè, car il est parent, [[160v]] de Bastian³⁶⁸ mon escrivain du baillage.³⁶⁹

351 Schierberge, Höhenzug.

352 Hohndorf.

353 Gespe: eine doppelte hohle Hand voll.

354 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

355 *Übersetzung*: "usw."

356 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

357 *Übersetzung*: "Sie ist heute Nachmittag zehnmal auf den Theodor [scherzhaft für das Gesäß] gegangen."

358 *Übersetzung*: "Probe"

359 Breite: Feld.

360 *Übersetzung*: "Probe"

361 Hauszehnt: Zehnt, der aus dem auf dem genutzten Land gehaltenen Vieh zu entrichten ist.

362 Viertel: Hohlmaß.

363 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

364 Hohndorf.

365 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

366 *Übersetzung*: "Probe"

367 Radisleben.

368 Jahrs, Sebastian.

14. August 1629

☽ den 14^{den.} Augustj ³⁷⁰ .

Bin hjnauß hetzen geritten, haben einen fuchs, vndt drey hasen gefangen.

hohendorfschen³⁷¹ zehendtweizen, gibt $\frac{3}{4}$ {Scheffel} das mandel weniger 2 gespen³⁷², thete also das schock³⁷³, 3 scheffel.

Zu Radisleben³⁷⁴ hat die proba³⁷⁵ im außdreschen in Röders senioris³⁷⁶ ³⁷⁶ beysein gegeben, An rogken, das Mandel nur einen himpen³⁷⁸, id est³⁷⁹: das schogk 2 scheffel, der gerste aber hat gegeben, die Mandel 2 {Scheffel}, id est³⁸⁰: das schogk 8 scheffel.

Es hat sich Gott lob vndt danck, mitt Meiner herzlieb(st)en gemahlin³⁸¹ gebeßert.

Thomaß³⁸² ist von Cöhten³⁸³ wiederkommen. *et cetera*

[[161r]]

Jch habe ein beweglich valet³⁸⁴ schreiben von meinem schwager, dem hertzog von Mecklenburg³⁸⁵ empfangen, wie auch Meine gemahlin³⁸⁶ von Meiner schwester³⁸⁷ .

<[Marginalie:] *Nota Bene*³⁸⁸ > Es ist eine starcke fewersbrunst im <vor>städtlein alhier in Ballenstedt³⁸⁹ endtstanden, hat bey ein³⁹⁰ zwey stunden lang gewehret, vndt ein 1 5 <7> häuser verzehret. Jch habe ihnen alle mügliche hülfe vndt rettung thun laßen. Kömbt vnß also mancherley glück vndt vnglück nacheinander. Gott bewahre vor ferneren vndt noch größeren straffen.

369 *Übersetzung*: "Ich habe gedacht, den Zehnter [Person, die im Auftrag des Zehntherrn den Zehnt eintreibt] von Radisleben zu ertappen, damit er die Diebstähle dort verrät, aber ich habe es übel getroffen, denn er ist mit Bastian, meinem Amtsschreiber, verwandt."

370 *Übersetzung*: "des Augusts"

371 Hohndorf.

372 Gespe: eine doppelte hohle Hand voll.

373 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

374 Radisleben.

375 *Übersetzung*: "Probe"

376 *Übersetzung*: "des Älteren"

376 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

378 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

379 *Übersetzung*: "das heißt"

380 *Übersetzung*: "das heißt"

381 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

382 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

383 Köthen.

384 *Übersetzung*: "Lebewohl"

385 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

386 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

387 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

388 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

389 Ballenstedt.

390 ein: ungefähr.

<Nota³⁹¹ [:] höckelumb³⁹² hat gezehlt 54 Mandeln auf der hundebreite³⁹³ .>

15. August 1629

ᵝ den 15^{den.} Augustj³⁹⁴ .

Jch bin in die Newstadt geritten, den gestrigen brandt zu besichtigen. Es seindt leyder, Gott erbarme es, ein³⁹⁵ 17 häuser, in die asche gelegt, mitt großem weheklagen, heülen vndt weinen der armen brandtbeschädigten leütte. [[161v]] Jch habe laßen inquiren, vndt befunden, daß ein weib, in einem newgemachten, noch nicht recht verfertigten schornstejn <mitt stoppeln³⁹⁶ feuer gemacht, vndt> gekocht, v damitt sie vnvorsichtig vmbgegangen, vndt ihr hauß am ersten abgebrunnen, hernacher der Nachtbarn ihre häuser, biß Gott gnade gegeben, daß das feuer gelöscht worden, dabey dann, Mejn hofmeister Reüße³⁹⁷, großen fleiß, vndt vø sorgfaltt erwiesen, vndt meine beampten vndt diener auch das ihrige gethan.

Vndt ist noch ein großes glück bey diesem vnglück, daß der starcke windt, so continuirlich in wehrendem brandt gewehet, vndt gegen dem städtlein³⁹⁸ zue gegangen, nicht d hat den brandt, dem städtlein Ballenstedt, auß der vorstadt, zugetrieben. Gott [[162r]] ist noch allezeitt gnedig bey seinen straffen, wie wir auch auß nähermahligen³⁹⁹ hagel vndt schawerschlag gesehen haben, da sich doch gar viel vber Menschen gedancken vndt vermuthen, wieder erholet hatt vndt aufgewachßen ist. Jhme seye lob[,] ehr vndt preiß vor alle seine wolthaten, durch Jesum Christum, Amen.

Nach deme ich vorgedachten brandtschaden in der vorstadt, (die Newstadt genandt) besichtigett, vndt herümb geritten, auch bey dem < anwesenden > Bürgemeister[!] Müller⁴⁰⁰, wie es zugangen, erkundigung eingezogen, vndt die wachten, so wol vorige Nacht, als diesen tag, bey dem brande, vndt noch immerwehrenden funckenfeuer, vndt rauchdampff, fleißig bestellet, bin ich zu denen, an der stadt⁴⁰¹ liegenden, mir zugehörigen 10 Morgen, hingeritten, vndt habe sie besehen. Sie seindt aber albereitt <gestern> abgeführt gewesen, die gersten Mandeln so drauf gestanden, [[162v]] vndt habe nur die Sawsterbe⁴⁰² drauf gesehen. Diese 10 Morgen, seindt vergangenen Junij⁴⁰³ [!] vom hagel sehr beschädiget worden, aber doch vnverhoft haben sie sich fein erholet. Nun <[Marginalie:] Nota Bene⁴⁰⁴ > sagte mir dazumal Bastian⁴⁰⁵ der Amptschreiber, er wehre in meinen feldern,

391 *Übersetzung*: "Beachte"

392 Hoeclum, Willem van (1614-1660).

393 Breite: Feld.

394 *Übersetzung*: "des Augusts"

395 ein: ungefähr.

396 Stoppel: Strohabfall.

397 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

398 Ballenstedt.

399 nähermalig: neulig, kürzlich, jüngst.

400 Müller, Joseph (ca. 1570/71-nach 1639).

401 Ballenstedt.

402 Sausterben: großer Rechen, um die bei der Ernte zurück gebliebenen Halme einzusammeln.

403 *Übersetzung*: "Juni"

404 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

herüber geritten, vndt hette befunden, daß mir sonst kein schade geschehen wehre, wie auch der Amptmann⁴⁰⁶ <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴⁰⁷ > sagte, er hette es, mitt allem fleiß besichtiget. An itzo sagen sie, es seyen auch, die 8 Morgen, an der Trifft <vom hagel> beschädiget worden, Jtem⁴⁰⁸: die 40 Morgen zu Radischleben⁴⁰⁹, darümb hetten sie so wenig getragen. Jst es also, worumb haben sie mich dann, vor diesem falsch berichtet.

Jst deme nicht also, vndt sie Gottes handt, zum schanddeckel⁴¹⁰ ihrer triegerey⁴¹¹ [[163r]] gebrauchen wollen, so besorge⁴¹² ich, Gott <[Marginalie:] *Nota Bene*⁴¹³ > werde sie exemplariter⁴¹⁴, (vmb solches mißbrauchs willen, da deme also) bestraffen, vndt anderen vntrewen dienern zum abschew heimsuchen, wiewol ich es ihnen auß Christlicher liebe, vor Meine person, nicht gönnen will. *perge*⁴¹⁵ oder ein böser Prophet, ihnen sein.

*Nota*⁴¹⁶: Jean⁴¹⁷ sagte mir gestern, ich hette wol ein⁴¹⁸ 300 <vndt noch viel mehr> Morgen, in den hoymischen⁴¹⁹ feldern, welche alle Jahr, köndten besahmet vndt bestellet werden, (da sie in ihrer artt⁴²⁰ erhalten würden,) Nun haben die vorigen losen haußhalter, nur vber die 40 Morgen laßen auß ihrer artt kommen, daß ich dieselben, dieses Jahr, nun muß braach liegen laßen. Jean verhoft aber da ihm Gott daß leben, te⁴²¹ vndt gesundtheit <auch friede im lande,> lebet, er wolle es, in ein par Jahren, mitt großer mühe vndt fleiß alles, ob Gott will zu meinem großen Nutzen, wieder zu rechte bringen. [[163v]] Gott gebe ihm, vndt mir, glück[,] heill vndt segen, darzu.

Jch habe auch, in meiner haußhaltung zu heimb⁴²² ein vnglück gehabt, daß die außgeseete Rübesaat alda, (die sonst viel geldt pflaget zu gelten,) ist von den Erdtflöhen⁴²³, ganz außgefressen worden. hergegen, hat Jeans⁴²⁴ newgemachte wiese, bey ein⁴²⁵ [...]0 fude <zehen>⁴²⁶ fuder⁴²⁷ hew, mir eingetragen, vndt also ein 30 {Thaler} werth, ist. Jhr einkommen, dieses Jahr.

405 Jahrs, Sebastian.

406 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

407 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

408 *Übersetzung*: "ebenso"

409 Radisleben.

410 Schanddeckel: sinnbildlicher Ausdruck für etwas, womit jemand sein schändliches Verhalten zu bemänteln sucht.

411 Triegerei: Betrug.

412 besorgen: befürchten, fürchten.

413 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

414 *Übersetzung*: "musterhaft"

415 *Übersetzung*: "usw."

416 *Übersetzung*: "Beachte"

417 Schmidt, Hans (1).

418 ein: ungefähr.

419 Hoym.

420 Art: Pflugtauglichkeit, Bestellbar- bzw. Fruchtbarkeit (eines Feldes).

421 Im Original verwischt.

422 Hoym.

423 Erdflöh: Käfer mit fadenförmigen Fühlhörnern, der wie ein Floh springen kann und im Frühling die zarten Wurzeln der Pflanzen frisst.

424 Schmidt, Hans (1).

425 ein: ungefähr.

426 Gestrichenes im Original verwischt.

427 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

Proba⁴²⁸ von den zehen Morgen, in Thomaß Benckendorfs⁴²⁹ beysein hat gegeben, 1 Mandel selbiger gersten 1 himpen⁴³⁰ vndt 3/8 eines himpen, thete also das schock⁴³¹ 2 scheffel, vndt 3/4 eines scheffels.

[[164r]]

Noch eine andere proba⁴³² deßelbigen gerstens auch in Tomaß⁴³³ beysein, die er vom wagen nehmen laßen, vndt nicht vom Bansemeister⁴³⁴ empfangen wollen gab das Mandel im außdreschen, 3½ hempen⁴³⁵, thut das schock⁴³⁶, 7 {Scheffel} Diese gerste soll nicht verhagelt sein an allen ortten, des Pansemeisters bericht nach, dieweil er in Thomaß beysein gestehen müßen, daß sie so viel gegeben. Es kan sejn, daß sie der hagel nicht an allen ortten getroffen, es kan auch vielleicht anders sein.

Ein antworttschreiben vndt gratulation, auch acceptirung der Gevatterschaft, von Meinem bruder Fürst Ernst⁴³⁷ empfangen, gar freündtbrüderlich, ist zu Cordona⁴³⁸ den 9. Augustj⁴³⁹, datirt gewesen.

Sigfridt de Heimb⁴⁴⁰, m'a invitè aux nopces de son fils Christofle⁴⁴¹ que ie [[164v]] ne cognois pas, vers le 15. / 25. Septembre[.]⁴⁴²

Risposta del Colonello Altringer⁴⁴³, piena d'amorevolezze.⁴⁴⁴

Proba⁴⁴⁵ von der großen hundebrette⁴⁴⁶, jn Thomaß⁴⁴⁷ præsentz: hat das Mandel gegeben 3 1/8 himpen⁴⁴⁸, thut das schock⁴⁴⁹ 6¼ scheffel, gersten.

428 *Übersetzung*: "Probe"

429 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

430 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

431 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

432 *Übersetzung*: "Probe"

433 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

434 Bansemeister: Knecht, der nach der Ernte die Garben in der Banse (Lagerraum in der Scheune) aufschichtet.

435 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

436 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

437 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

438 Cortona.

439 *Übersetzung*: "des Augusts"

440 Hoym, Siegfried von (ca. 1580-1633).

441 Hoym, Christoph von (gest. 1672).

442 *Übersetzung*: "Siegfried von Hoym hat mich zu der Hochzeit seines Sohnes Christoph, den ich nicht kenne, auf den 15. / 25. September eingeladen."

443 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

444 *Übersetzung*: "Antwort vom Obristen Aldringen voller Liebenswürdigkeiten."

445 *Übersetzung*: "Probe"

446 Breite: Feld.

447 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

448 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

449 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

J'ay voulu remonstrer a l'escrivain du baillage Sebastian⁴⁵⁰, son mauvais mesnage, mais il ne m'a sceu absorder, a cause que sa fille⁴⁵¹ unique est morte laquelle il fait enterrer, ce que je tiens desja pour un chastiment de ses forfaits, encores que je ne vueille trop juger de mon prochain.⁴⁵²

Jch habe von <an> Meinen brudern, Fürst Ernst⁴⁵³, wiederumb geschrieben, nach Cordona⁴⁵⁴.

Vnsere leütte haben heütte 17 lerchen gefangen, vndt gestern Neüne, mitt [[165r]] der tirasse⁴⁵⁵.

Auf der breite⁴⁵⁶, am Stadtwege, haben der Junge Röder⁴⁵⁷, vndt der sättelknecht⁴⁵⁸ gezehlet, 186 Mandel haber. Es ist aber, noch nicht alles, aufgeharrctt gewesen. Dieser haber, jst sehr dünne gestanden. Wehren nur, 46 schock⁴⁵⁹, vndt 2 Mandeln, <vndt die breite, soll 60 morgen halten.>

16. August 1629

☉ den 16^{den.} Augustj⁴⁶⁰ . ı

Es hat diese Nacht der alte Soldan ohne alle vrsach erbärmlich angefangen zu heülen, vndt zu winseln, vndt daßelbige hat bey ein⁴⁶¹ drey stunden lang gewehret. Gott verhüete daß es kein böses omen⁴⁶² seye, dann er es sonsten noch nie gethan, vndt gar ein verständiger hundert ist. *perge*⁴⁶³

Wir haben predigt angehört. *et cetera*

Man hat den armen leütten, zue <in> etwas, satisfaction zu geben, die fraw, so das feuer verwarloset, einziehen⁴⁶⁴ müssen [[165v]] laßen. Es will sonst verlautten, das ezliche bedacht seyen, sich an ihr vndt ihrem Manne zu rächen.

Jch habe befohlen, Man solle ihnen biß sie etwas colligirt⁴⁶⁵, von hoffe, vber den andern tag von vberbliebenem eßen, brodt vndt fleisch geben, den armen br abgebrandten leütten, welche ein großes weheklagen führen, vndt sonderlich welche nicht wißen, wo sie mitt weib vndt kindt, hin sollen.

450 Jahrs, Sebastian.

451 Jahrs (2), N. N. (gest. 1629).

452 *Übersetzung*: "Ich habe dem Amtsschreiber Sebastian seine schlechte Haushaltung zeigen wollen, aber er hat mich nicht ansprechen können, weil seine einzige Tochter gestorben ist, welche er begraben lässt, was ich bereits für eine Strafe für seine Schandtaten halte, obgleich ich nicht zu sehr über meinen Nächsten urteilen will."

453 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

454 Cortona.

455 *Übersetzung*: "Fangnetz"

456 Breite: Feld.

457 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

458 Gößige, Christian.

459 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

460 *Übersetzung*: "des Augusts"

461 ein: ungefähr.

462 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

463 *Übersetzung*: "usw."

464 einziehen: verhaften.

465 colligiren: sammeln, zusammentragen.

Der Amptmann⁴⁶⁶, hat mitt verwunderung erzehlet, das eines waysenkindes zwey häuser, von dem brandt an allen ortten vmbrjngt, dennoch, ist erhalten worden.

Ma femme⁴⁶⁷ a songè ceste nuict, que le General de Fridlande⁴⁶⁸ avoit logè [[166r]] en une sienne mayson, & comme elle pensoit l'honorer, & l'accompagner les degrèz en bas, elle auroit veu beaucoup de monde a l'entour de soy, des gens du general⁴⁶⁹ quj l'auroyent picquèe aux talons & couppè avec des cousteaux force pinçades a ses dits talons.⁴⁷⁰

Je remarque ce songe, non sans quelque consideration necessaire[.]⁴⁷¹

Jch habe meine hundert Morgen, vndt die breite⁴⁷², am Stadtwege, mitt Meiner gemahlin⁴⁷³, hinauß spatziren fahrende, besichtiget, Jst hafferagker, theilß reiff, theilß nichtt.

Vitzenhagen⁴⁷⁴, der alte Röder⁴⁷⁵, vndt Bayern⁴⁷⁶, haben sich zu der *gebe gott*, Morgenden aufwartung, eingestellt. Jch werde ihn aber alhier⁴⁷⁷ laßen, das hauß zu bewahren, den von Vitzenhagen, vndt die andern beynebens Adrian Arndt Stammern⁴⁷⁸ mittnehmen. Werden sein in allem 26 personen, vndt 19 pferde starck sein, naher Bernburg⁴⁷⁹ einzuziehen.

17. August 1629

[[166v]]

» den 17^{den}. Augustj⁴⁸⁰ .

Curt von Beyern⁴⁸¹ hat mir erzehlet, daß newlicher zeitt, (den tag als ich ihn nach halberstadt⁴⁸², zum Obersten Altringer⁴⁸³ verschickt) der donner habe in ein kloster vndt gartten zu halberstadt eingeschlagen. Da hetten die Mönche gesagt: Man sähe wol, das gericht fienge am hause Gottes an, vndt Gott suchte nur allein die frommen heimb. Als aber kurzverwichener zeitt, vndt

466 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

467 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

468 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

469 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

470 *Übersetzung*: "Meine Frau hat heute Nacht geträumt, dass der General von Friedland in einem, ihrem Haus, logiert habe, und als sie gedachte, ihn zu ehren und ihn die Stufen hinunter zu begleiten, habe sie viele Menschen von den Leuten des Generals ringsum sich gesehen, die ihr in die Fersen gepiekt und mit Messern jede Menge Zwicken in ihre besagten Fersen geschnitten haben."

471 *Übersetzung*: "Ich erwähne diesen Traum nicht ohne eine gewisse nötige Erwägung."

472 Breite: Feld.

473 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

474 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

475 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

476 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

477 Ballenstedt.

478 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

479 Bernburg.

480 *Übersetzung*: "des Augusts"

481 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

482 Halberstadt.

483 Aldringen, Johann, Graf von (1588-1634).

vnlängst zu vorn, ehe ich zum general⁴⁸⁴, nach halberstadt gezogen, das wetter den amptmann⁴⁸⁵ von harschleben⁴⁸⁶ auf dem felde erschlagen, haben dieselbigen Mönche gesagt: Man sehe augenscheinlich wie Gott die Gottlosen strafte [[167r]] vndt sonderlich vber selbigen Amptmann⁴⁸⁷ seine strenge gerichte ergehen ließe, darumb dieweil er sich der Pöpstischen reformation⁴⁸⁸ so eiffrig widersetzt gehabt. So schön können sie die schriff außlegen. Es heist aber: Non iudicate, et non iudicabimini.⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ Dieses latein können sie nicht verstehen oder begreifen, daß die Christliche liebe, verbeütt, (auß dem Munde der warheit) seinen nechsten zu richten.

Vorige woche ist eingeerndtet durch Gottes segn, <vermöge Bastians⁴⁹¹ rechnung.> An weitzen:

4 {Schock}	45 garben,	vom hondorffer ⁴⁹² zehenden:
	45 garben	vom schlüsselzehenden ⁴⁹³ .

Huius⁴⁹⁴ 5½ schock⁴⁹⁵.

[[167v]]

An Rogken: 30 garben vom hondorfischen⁴⁹⁶ zehenden. Huius per se.⁴⁹⁷ Zu Radischleben⁴⁹⁸, vber den zehenden, (so ich Stammern⁴⁹⁹ geben muß,) vndt den schnitterlohn, daß ich also von 10 garben, nur 8 behalte: 6 {Schock} auff 4 morgen an der heerstraße 4½ {Schock} auff 2½ {Morgen} am Ballenstedter wege 1 {Schock} 25 garben: auff 1 morgen, an den weiden. Hujus⁵⁰⁰ 11 {Schock} 55 garben. Summa⁵⁰¹ eingeerndten Rockens: 12 {Schock} 25 garben.

An gersten zu Ballenstedt⁵⁰²: 1 Sechtzig⁵⁰³: 34 {Schock} 15 garben: auff der Bundesbreite⁵⁰⁴, [[168r]] 27 {Schock} auff den Plätzen am Padeborner wege 14 {Schock} am heydtberge, vndt auff den beyden anwendern. 14 {Schock} auff der großen hundebreite⁵⁰⁵. 19 {Schock} auff den 10

484 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

485 Knochen, Hermann (1568-1629).

486 Harsleben, Amt.

487 Knochen, Hermann (1568-1629).

488 Hier: Gegenreformation.

489 Lc 6,37

490 *Übersetzung*: "Richtet nicht und ihr werdet nicht gerichtet."

491 Jahrs, Sebastian.

492 Hohndorf.

493 Schlüsselzehnt: Zehnt, der nur von einigen Äckern entrichtet werden muss.

494 *Übersetzung*: "[Summe] von diesem"

495 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

496 Hohndorf.

497 *Übersetzung*: "[Summe] von diesem für sich."

498 Radisleben.

499 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

500 *Übersetzung*: "[Summe] von diesem"

501 *Übersetzung*: "Summe"

502 Ballenstedt.

503 Sechziger: Flächenmaß.

504 Breite: Feld.

505 Breite: Feld.

morgen hindter der Newstadt. 8 {Schock} 30 garben auf den 8 Morgen am stadtweg. Hujus
⁵⁰⁶: 2 Sechtzig⁵⁰⁷ 56 {Schock} 45 garben.

Zu Hoym⁵⁰⁸:

	8 {Schock}	vff 6 morgen an der Getell.
<1 {Sechtziger} >	8 {Schock}	vff 36 morgen im Oberfelde.
<1 {Sechtziger} >	15 {Schock}	vff den Geren.
	3 {Schock}	vf 2 morgen an der landtstraße
	36 {Schock}	vff 30 morgen: Jm oberfelde.
	8 {Schock}	vff 5 Morgen in der Sultze
		Hujus ⁵⁰⁹ : 3 {Sechtziger} 18 {Schock}

Zu Radeschleben⁵¹⁰, vber den zehenden. 9 {Schock} vff 10 morgen im Stockdorff, 9 {Schock}
 vff 8 morgen daselbst, 9 {Schock} 15 garben, vff 10 {Morgen} an der waßerflucht 1 {Schock} 18
 garben vff 1½ {Morgen} vber der Getell Huius⁵¹¹: 28 {Schock} 33 garben:

[[168v]]

Zehenden Gerste: 12 {Schock} vom hondorfischen⁵¹² zehenden, 1 {Schock} 42 garben,
 haußzehenden⁵¹³ 55 garben Schlüsselzehenden⁵¹⁴. Huius⁵¹⁵ 14 {Schock} 37 garben. Summa
⁵¹⁶ gerstens diese woche: 6 Sechtzig⁵¹⁷ 57 schock⁵¹⁸: 55 garben.

An haber, jst diese woche, eingebracht: 4 schock hafer, vom hondorfischen zehenden.

σden

heütte bin ich mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin⁵¹⁹, in allem 26 personen, vndt 19 pferde stargk,
 nach Bernburg⁵²⁰ gefahren, vf Meines [[169r]] *gnedigen herzlieben* herrenvatters⁵²¹ erfordern, alda
 Fürst Ludwig zue Anhalt⁵²², Mein herrvetter, beynebends dero gemahlin⁵²³, vndt die B Muhme⁵²⁴
 von Deßaw⁵²⁵, seindt auch erschienen seindt.

506 *Übersetzung*: "[Summe] von diesem"

507 Sechtziger: Flächenmaß.

508 Hoym.

509 *Übersetzung*: "[Summe] von diesem"

510 Radisleben.

511 *Übersetzung*: "[Summe] von diesem"

512 Hohndorf.

513 Hauszehnt: Zehnt, der aus dem auf dem genutzten Land gehaltenen Vieh zu entrichten ist.

514 Schlüsselzehnt: Zehnt, der nur von einigen Äckern entrichtet werden muss.

515 *Übersetzung*: "[Summe] von diesem"

516 *Übersetzung*: "Summe"

517 Sechtziger: Flächenmaß.

518 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

519 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

520 Bernburg.

521 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

522 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

523 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

524 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

18. August 1629

☞ den 18. Augustj ⁵²⁶ .

heütte ist der conduct, zur leichbegängnüß Meiner lieben sehligen schwester vndt patens frewlein Agnes Magdalenen weylant fürstinnen zu Anhalt⁵²⁷ *et cetera* mitt gewöhnlicher solennitet, celebrirt, die leichpredigt gehalten, vndt der verblichene cörper zur erde bestattet <vndt sein ruhekämmerlein gesezet> worden, deme Mein Gnädiger *herzlieber* herrvatter⁵²⁸ selbst (wiewol Ihre Gnaden vnpaß gewesen, vndt sich durch den garten, biß ans eüßerste Thor, müßen tragen laßen) zu fuße beygewohnt. Gott verleyhe Ihrer sehligen [[169v]] *Liebden* ⁵²⁹ vndt vnß allen, an iehnem großen tage eine fröliche aufferstehung, durch Christum Jesum, in kraft, des *heiligen* Geistes Amen.

Nota ⁵³⁰: dieweil die leiche, (so zu Wildungen⁵³¹ herrlich balsamiret worden) vber landt geführet, vndt in der stadtkirchen zu Bernburg⁵³², so lange beygesetzt worden, hat man sie müßen auf einen wagen setzen, vndt den berg hinauff führen, da sie dann auf dem wagen biß an die kirche geblieben, vndt die träger wie auch die stadt procession haben sie von der stadtkirchen auß, biß an die kirche vorm berge⁵³³, begleitet, wir fürsten⁵³⁴ aber, vndt das frawenzimmer, [[170r]] haben ihrer am eüßersten Schloßthor erwartet, vndt seindt im vorüber fahren ihr damals gefolgett. *et cetera* Sonsten ist es ordentlich vndt fein zugegangen. < Ma femme⁵³⁵ est tombè les degrèz en bas, et s'est fait grand mal aux reins. ⁵³⁶ >

19. August 1629

☞ den 19. Augustj ⁵³⁷ .

Nach genommenem abschiedt allenthalben, seindt wir wieder nach Ballenstedt⁵³⁸ gefahren, alda wir den kleinen Jochem Ernst⁵³⁹, bey welchem wir, Vitzenhagen⁵⁴⁰, vndt die Bilawinn⁵⁴¹, (mittlerweyle vnsers abraysens) gelaßen gehabt) ⁵⁴² wol gefunden.

525 Dessau (Dessau-Roßlau).

526 *Übersetzung*: "des Augusts"

527 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629).

528 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

529 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629).

530 *Übersetzung*: "Beachte"

531 Wildungen (Bad Wildungen).

532 Bernburg, Talstadt.

533 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

534 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

535 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

536 *Übersetzung*: "Meine Frau ist die Stufen hinunter gefallen und hat sich an den Nieren sehr wehgetan."

537 *Übersetzung*: "des Augusts"

538 Ballenstedt.

539 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

20. August 1629

24 den 20. Augusti⁵⁴³

Predigt angehört.

Dieweil mein kleiner Sohn⁵⁴⁴, so bundt vnder dem angesicht, außgesehen, als wollte er die blattern, oder Masern bekommen, Als habe ich zum Doctor⁵⁴⁵ geschickt.

[[170v]]

Auf der breite⁵⁴⁶ am Stadtwege hat Vitzenhagen⁵⁴⁷ gezehlet: 242 Mandel hafer, thut ein sechzig⁵⁴⁸, vndt 30 garben.

Auf der breite am Steinberge⁵⁴⁹, 128 Mandel, thut 32 schock⁵⁵⁰.

Auff den 12 Morgen daselbst: 68 Mandel, thut 17 schock.

Summa⁵⁵¹, auf allen dreyen breitten, Ein sechzig Neün vndt viertzig schock, vndt dreißig garben, welches der Amptmann⁵⁵² ebenmeßig wie Fitzenhagen gezehlet.

Von der breite am Stadtwege hat er ein Mandel, abdeschen laßen *perge*⁵⁵³ davon gemeßen, ein [[171r]] scheffel weniger ein halb viertel⁵⁵⁴ Bernburgisch⁵⁵⁵ maß, dieweil der haber sehr dünne gestanden, vndt voller vnkrautt gewesen. Wir wollen hoffen, das v andere soll mehr oder doppelt so viel geben.

Rödern den alten⁵⁵⁶ habe ich nach Radischleben⁵⁵⁷ geschickt, da seindt eingeführt worden 2 Sechzig⁵⁵⁸ 11½ schock⁵⁵⁹ vndt 1 Mandel gersten, < *Nota Bene*⁵⁶⁰ [:] Es ist alles mehr gewesen. Sie haben Rödern vnrecht berichtet.>

540 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

541 Bila, Maria von, geb. Krosigk (ca. 1580-nach 1633).

542 Gestrichenes im Original verwischt.

543 *Übersetzung*: "des Augusts"

544 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

545 Kranmann, Melchior.

546 Breite: Feld.

547 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

548 Sechziger: Flächenmaß.

549 Steinberge, Höhenzug.

550 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

551 *Übersetzung*: "Summe"

552 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

553 *Übersetzung*: "usw."

554 Viertel: Hohlmaß.

555 Bernburg.

556 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

557 Radisleben.

558 Sechziger: Flächenmaß.

559 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

560 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

Item ⁵⁶¹ : 32 schock rogken, von meinen ägkern, vndt 3 {Schock} vom zehenden.

Item ⁵⁶² : 25 schock haber eingeführt vndt alles außgedroschen < gewesen >, hat das schock 13 himpen⁵⁶³ gegeben, des hommesters⁵⁶⁴ daselbst, seinem bericht nach, der rest seye noch nit eingeführt. hofmeister⁵⁶⁵ kan in dje delln⁵⁶⁶ kommen, wie er will, vndt partiren⁵⁶⁷, etcetera inmaßen man dann säcke voll korn gefunden.

[[171v]]

Siamo andatj a spasso, nel giardino coglier delle pere, sù 4 albetj <arborj> cresciutovj. Ce ne sono ancora deglj altrj <non> già maturj, & ne havêmo colto ultimamente q alquantj giornj fà, ancora qualchedunj, si che l'è un e <a> bugia, che glj Vffizialj mentono, che non vj cresca niente de' fruttj, per la freddezza del terreno, che se fosse così non haremmo havuto quest'anno, tantj cavolj, ed altrj legumj del giardino, per gran 'commodità, della cucina ⁵⁶⁸ perge ⁵⁶⁹ la dove jo fuj costretto per l'adietro dj compar cosj fatte herbe a Quedlinburgo⁵⁷⁰, con danno e gran vergogna. ⁵⁷¹

[[172r]]

Der Medicus ⁵⁷², Doctor <Melchior> Kranmann⁵⁷³, ist von Quedelinburg⁵⁷⁴ herkommen, den kleinen⁵⁷⁵ zu curiren. <hat ihm einen gran spiritus corallorum ⁵⁷⁶ vor die Masern gegeben.>

Von der breite⁵⁷⁷ am Steinberge⁵⁷⁸ hat vizenhagen⁵⁷⁹ 1 Mandel außdreschen laßen, hat gegeben 1¼ scheffel Bernburgisch⁵⁸⁰ maß, kähme also im außdre schock⁵⁸¹ auf 7½ {Scheffel} Quedelinburger maß.

An izo gilt zu Quedelinburg:

561 *Übersetzung*: "Ebenso"

562 *Übersetzung*: "Ebenso"

563 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

564 N. N., Ciriacus.

565 Hofmeister: vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes.

566 Dele (Diele): Dachboden.

567 partiren: durch Betrug an sich bringen, heimlich entwenden.

568 *Übersetzung*: "Wir sind in den Garten spazieren gegangen, um Birnen zu pflücken, die auf vier Bäumen gewachsenen [waren]. An an den anderen sind sie hier gewiss noch nicht reif und wir haben jüngst vor einigen Tagen noch welche gepflückt, daher ist es eine Unwahrheit, wenn die Bediensteten lügen, dass dort wegen der Kälte des Bodens nichts an Früchten wachsen würde, dass wir, wenn es so wäre, dieses Jahr nicht so viel Kohl und andere Hülsenfrüchte vom Garten mit großer Bequemlichkeit aus der Küche bekommen hätten"

569 *Übersetzung*: "usw."

570 Quedlinburg.

571 *Übersetzung*: "da wo ich in der Vergangenheit gezwungen war, die so angebauten Gewächse mit Schaden und großer Schande in Quedlinburg zu kaufen."

572 *Übersetzung*: "Arzt"

573 Kranmann, Melchior.

574 Quedlinburg.

575 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

576 *Übersetzung*: "Korallengeist"

577 Breite: Feld.

578 Steinberge, Höhenzug.

579 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

580 Bernburg.

581 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

der weitze:	25 {Thaler}
der rogke	18 {Thaler}, auch 20.
die gerste	16 {Thaler} auch 18.
der haber	10[,] auch 11[,] auch 12.

Jean⁵⁸² ist herkommen, vndt berichtett, daß die Reütter diese Nachtt selb vierdte⁵⁸³ auf <auß> meinen schafhörden, 4 hammel oder schafe weggenommen. Jch habe einen Mußcketirer dahin verordnett.

21. August 1629

[[172v]]

☞ den 21. Augustj⁵⁸⁴ .

heütte habe ich die zeitung⁵⁸⁵ von Leiptzig⁵⁸⁶ bekommen, daß die vor<[Marginalie:] *Nota Bene* Insignis mutatio.⁵⁸⁷ >nehme stadt Wesel⁵⁸⁸, von den holländern⁵⁸⁹ vberrumpelt vndt eingenommen worden, in wehrender belägerung vor Hertzogenpusch⁵⁹⁰, vndt zeitt wehrenden einfalß, Graff henrichs von Bergk⁵⁹¹ in die Velawe⁵⁹².

heütte seindt die Masern, meinem kleinen Jochem Ernst⁵⁹³, zimlich außgeschlagen⁵⁹⁴, Gott lob. Jch habe meinen vnderthanen bey 20 Thaler straffe auffgelegt, ohne meinen paß kein getraydig mehr zu verführen.

Einen hasen gefangen.

Jch bin mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin⁵⁹⁵ [[173r]] hinundter nach hoymb⁵⁹⁶ gefahren, alda mich Mein verwalter Jean⁵⁹⁷ berichtett daß in allem alda eingeerndtet wehre, An weitzen: 1 Sechtzig⁵⁹⁸, 57 schock⁵⁹⁹, An rogen 1 Sechtzig, 7 schock, An gersten 5 Sechtig, 44 schock im winterfelde. Aber im sommerfelde 1 Sechtzig, 48 schock. Summa⁶⁰⁰ eingeerndten

582 Schmidt, Hans (1).

583 selbviert: eine Person mit noch drei anderen, zu viert.

584 *Übersetzung*: "des Augusts"

585 Zeitung: Nachricht.

586 Leipzig.

587 *Übersetzung*: "Beachte wohl eine außerordentliche Veränderung."

588 Wesel.

589 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

590 's-Hertogenbosch.

591 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

592 Veluwe.

593 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

594 ausschlagen: Flüssigkeiten des kranken Körpers über die Haut ausscheiden.

595 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

596 Hoym.

597 Schmidt, Hans (1).

598 Sechtziger: Flächenmaß.

599 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

600 *Übersetzung*: "Summe"

gerstens 7½ sechtzig vndt 2 schock. An haber: 2 Sechtzig, 48 schock, An Erbßen 50 schock, An hew 39 große fuder⁶⁰¹ ejnggeführt.

<Ohngefährlicher anschlag des taxes⁶⁰²: weitzen, zu 3 {Scheffel} das schock angeschlagen gebe 351 {Scheffel} zu gelde: 351 {Thaler}[.] Rogken: auch zu 3 {Scheffeln} das schock angeschlagen kähmen 201 {Scheffel} zu gelde 201 {Thaler}[.] Gersten: zu 6 {Scheffel} die proba⁶⁰³ kähmen 2712 {Scheffel} oder 113 wispel⁶⁰⁴ zu 20 {Thaler} gerechnet: 2260 {Thaler}[.] haber: 1008 {Scheffel} oder 42 {Wispel} auß der proba⁶⁰⁵ 6 {Scheffel} das {Schock} zu gelde 10 {Thaler}, Facit⁶⁰⁶ 420 Tahler. erbsen. 2 {Scheffel} das {Schock} 100 {Scheffel} 100 {Thaler} >

[[173v]]

Nota⁶⁰⁷: hat 7½ schock⁶⁰⁸ gersten außdreschen laßen, vndt davon bekommen 2 wispel⁶⁰⁹, 14 {Scheffel} zu Hoymb⁶¹⁰.

Im garten, hat er auch fein obs⁶¹¹, bekommen.

Zu Radisleben⁶¹², hat Vitzenhagen⁶¹³, an haffern besehen, das gestanden,

15 {Schock}	45 garben,	auf 23 Morgen im lütgen felde.
1 {Schock}	29 garben,	auff 1½ morgen daselbst.
	41 garben,	auf einen morgen daselbst,
12 {Schock}	23 garben,	auf 15 morgen daselbst.
1 {Schock}	56 garben,	auff 4 morgen daselbst.
1 {Schock}	47 garben,	auff 2 morgen daselbst.
1 {Schock}	35 garben,	auf 2 Morgen.
1 {Schock}	48 garben,	auf 2 morgen daselbst.
	20 garben	auff ½ morgen daselbst.
7 {Schock}		auf 10 morgen daselbst,
9 {Schock}	45 garben	auf 8 morgen daselbst
	Summa ⁶¹⁴ 54 {Schock} 29 garben.	

22. August 1629

[[174r]]

601 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

602 Tax: (von Rechts wegen vorgenommene) Schätzung, Festsetzung von Kosten.

603 *Übersetzung*: "Probe"

604 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

605 *Übersetzung*: "Probe"

606 *Übersetzung*: "macht"

607 *Übersetzung*: "Beachte"

608 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

609 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

610 Hoym.

611 Obs: Obst.

612 Radisleben.

613 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

614 *Übersetzung*: "Summe"

den 22. Augustj ⁶¹⁵ .

< *Nota Bene* ⁶¹⁶ [:] heüt ⁶¹⁷ gestern abendt, eben als ich mich zu bette gelegt, ist das bredt am bette zu meinen häupten eingefallen. Jch notirs darumb dieweil als Meine gnädige herzlief(st)e FrawMutter ⁶¹⁸ sehlicher vnversehs aufbrechen sollen von hinnen, ist ihr auch das selbige bette eingefallen. kurz zuvorn, vndt ein loch am bodem[!] der kammer.>

Dopò il contrasto d'hier sera, mj sono rallegrato stà mattina, con diverse cose, nel maneggio deglj affarj ⁶¹⁹, etcetera[.]

Höckelumb ⁶²⁰, m'a fait demander son congè, desirant de servir le Conte de Styrum ⁶²¹, pour apprendre & voir quelque chose, & je l'y recommanderay, avec occasion de Madame la Contesse de Lippe ⁶²², laquelle s'y en va, en Westfalie ⁶²³. ⁶²⁴

Jo tengo per vaticinio, ch'hier sera mj venne in mente, che Saul ⁶²⁵ morirebbe quest'anno, et che Jonathas ⁶²⁶ anderebbe poj nelle Indie Occidentalj ⁶²⁷, per conquistarvj gran paesj, vittorie[,] regnj e trofej, installandoglisj continuatamente quel detto di Genesj <12 versi 1[,] 2[,] 3> ⁶²⁸ dove Dìo disse ad Abrahamo ⁶²⁹; il Và fuorj della tua patria, & lascia għj [[174v]] tuo parentado ⁶³⁰. ⁶³¹ etcetera

Jch habe an höckelumbs ⁶³² stadt, Thylo von Vitzenhagens ⁶³³, seinen sohn, Adolff <Thyle,> ⁶³⁴ zum edelknaben, angenommen.

615 *Übersetzung*: "des Augusts"

616 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

617 Im Original verwischt.

618 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg (1579-1624).

619 *Übersetzung*: "Nach dem Streit von gestern Abend habe ich mich heute Morgen bei verschiedenen Sachen an der Führung der Geschäfte erfreut"

620 Hoeclum, Willem van (1614-1660).

621 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Hermann Otto, Graf von (1592-1644).

622 Lippe-Detmold, Maria Magdalena, Gräfin zur, geb. Gräfin von Waldeck-Wildungen (1606-1671).

623 Westfalen.

624 *Übersetzung*: "Hoeclum hat mich um seinen Abschied bitten lassen, da er dem Grafen von Styrum zu dienen begehrt, um etwas zu lernen und zu sehen, und ich werde ihn empfehlen bei der Gelegenheit der Frau Gräfin von Lippe, welche dorthin wegfährt, nach Westfalen."

625 Saul, König von Israel.

626 Jonatan (Bibel).

627 Westindien.

628 Gn 12,1-3

629 Abraham (Bibel).

630 Gn 12,1

631 *Übersetzung*: "Ich halte infolge Wahrsagung dafür, was mir gestern Abend in den Sinn kam, dass Saul dieses Jahr sterben würde und dass Jonatan darauf nach Westindien gehen würde, um dort große Länder, Siege, Reiche und Tropheäen zu erobern, indem er sich dauerhaft jenen Spruch der Genesis 12, Verse 1, 2 [und] 3, einflößt, wo Gott zu Abraham jenes sagte: Gehe hinaus aus deinem Vaterland und verlasse es deine Verwandtschaft."

632 Hoeclum, Willem van (1614-1660).

633 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

634 Vitzenhagen, Adolf Thilo von (ca. 1616-1640).

La mia consorte⁶³⁵, è sommamente an<[Marginalie:] Nota Bene⁶³⁶> gosciata attorno il suo cuore, ed ella piange, dopò hierj, ne sà perche?⁶³⁷

Jo sono tentato grandissimamente, vedendo che ognj cosa mj pesa, ed è contraria, mà specialmente tutto quello, m'è negato, e resiste, ch'jo domando da Berenburgo⁶³⁸. Ed' all'incontro, jo veggo, altrj mezzi per avanzarmj, s'jo glj potessj accettare con buona maniera.⁶³⁹

Jch habe an Meinen Schwager, den hertzog⁶⁴⁰, vndt an Meine Schwester, die hertzoginn von Meckelnburg⁶⁴¹, geschrieben, naher Lübeck⁶⁴².

23. August 1629

[[175r]]

☉ den 23. Augustj⁶⁴³ . x

Thomaß⁶⁴⁴ ist gestern auf meinen befehl zu Radischleben⁶⁴⁵ gewesen <mitt Fritzen⁶⁴⁶>, hat ein halb schock⁶⁴⁷ v̄ haber von den 23 morgen außdreschen laßen, welches gegeben, 7 hjmpen⁶⁴⁸ ¾ ejnes {Himten} thete also das schock, 7¾ {Scheffel}

Gesteriger erster paß, <nach der> <j<t>zigen erndte;> von Radischleben nach Quedelinburg⁶⁴⁹ 6 {Scheffel} weitzen.

heüttiger paß, von Hejmb⁶⁵⁰, nach Quedelinburg: 5 {Wispel} 16 {Scheffel} gersten.

Nota⁶⁵¹: dieweil ich den vndterthanen bey 20 {Thaler} straffe auferlegt, daß sie ohne meinen paß, nirgendswohin fahren sollten, alß kommen sie an izo vndt fordern die pässe ab.

Mein kleiner Jochem Ernst⁶⁵², ist diese Nacht gar kranck gewesen. Gott behüte ihn.

635 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

636 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

637 *Übersetzung*: "Meine Gemahlin ist in höchstem Maße um ihr Herz herum beunruhigt und sie weint nach dem gestrigen Tag, weiß nicht warum?"

638 Bernburg.

639 *Übersetzung*: "Ich werde höchst geprüft, da ich sehe, dass mir jede Sache schwer und zuwider ist, mir aber ganz besonders das verweigert wird und Widerstand leistet, was ich von Bernburg verlange. Und dementgegen sehe ich andere Mittel, um mir zu forzuhelfen, wenn ich es mit guter Manier annehmen könnte."

640 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

641 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

642 Lübeck.

643 *Übersetzung*: "des Augusts"

644 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

645 Radisleben.

646 Weider, Friedrich (geb. ca. 1569).

647 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

648 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

649 Quedlinburg.

650 Hoym.

651 *Übersetzung*: "Beachte"

652 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

[[175v]]

< Conscientia mille testes. ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ > Kersten⁶⁵⁵ der lackay, <ein dennemärcker> ist endtlauffen. Man weiß nicht eigenttlich worümb. On le soupçonne de paillardise, & il est <a estè> tresfidelle autrement, & nous a tresbien servy, <en beaucoup d'occasions long temps en ça.> ⁶⁵⁶

Schreiben vom Obersten Pegker⁶⁵⁷, der general⁶⁵⁸ wolle zwar, man solle an den päßen, vnser eigen fürstengewächs, iederzeit zollfrey passiren laßen, die vnderthanen aber, sollten ihre gebühr, ablegen, vndt abstaten, welches ihnen dann, sehr sawer werden, vndt sie schwehr ankommen wirdt.

Paß von Padeborn⁶⁵⁹, nach Braunschweig⁶⁶⁰. 4 wispel⁶⁶¹ gersten, 1 wispel weitzen.

24. August 1629

[[176r]]

Den 24. Augustj: <hoc est Bartolomæj, die.> ⁶⁶²

Jch bin hinauß hetzen geritten, haben zwey hasen, einen alten, vndt einen halbgewachsenen, gefangen. Nous nous fussions quasj battu avec les Quedlinburgeois ⁶⁶³, quj nous vouloyent prendre nos levriers, a cause que nous estions esgarè aux confins, <mais nous les rabbrouasmes avec rayson toutesfois,> ainsy il faut tousjours estre a l'erte, et prompt aux occasions inopinées. ⁶⁶⁴

Schreiben von Bernburg⁶⁶⁵, daß herrvatter⁶⁶⁶, calculo ⁶⁶⁷ laborire, Gott wolle es beßern.

<Ein kücheniunge ist mir endtlauffen.>

Vn malheur talonne l'autre. ⁶⁶⁸

653 *Übersetzung*: "Das Gewissen steht für tausend Zeugen."

654 Zitat aus Quint. inst. 5,11,41 ed. Rahn 2006, Teil 1, S. 614f..

655 N. N., Christian.

656 *Übersetzung*: "Man verdächtigt ihn der Hurerei, und er ist ansonsten sehr treu gewesen und hat uns bei vielen Gelegenheiten lange Zeit sehr gut gedient."

657 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

658 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

659 Baderborn.

660 Braunschweig.

661 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

662 *Übersetzung*: "des Augusts, das heißt am Bartholomäustag [Gedenktag für den heiligen Bartholomäus]"

663 Quedlinburg.

664 *Übersetzung*: "Wir hätten uns beinahe mit den Quedlinburgern geschlagen, die uns unsere Windhunde wegnehmen wollten, weil wir uns an die Grenze verirrt hatten, aber wir erteilten ihnen dennoch mit Fug und Recht eine Abfuhr, also muss man immer auf der Hut und bei unerwarteten Anlässen bereit sein."

665 Bernburg.

666 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

667 *Übersetzung*: "am Stein"

668 *Übersetzung*: "Ein Unglück ist dem anderen auf den Fersen."

Es regiert an itzo, die Ruhr gar starck zu Padeborn⁶⁶⁹, dann albereitt vndterschiedliche leütte gestorben. Ist eine heftige, vndt ansteckende kranckheitt, daran schwester Agnes Magdalene⁶⁷⁰ sehligier jm sawerbrunnen⁶⁷¹ gestorben, Gott behüte vor fernnerem vnglück. *et cetera*

[[176v]]

Wilhelm von höckelumb⁶⁷², ist nach entpfangenem vrlaub, vndt abschiedt von mir, verraysett. Ich habe ihn als einen pagen an den Graffen von Styrum, Graf Herman Otto⁶⁷³ recommendirt, ihm auch 20 {Thaler} zum zehrfennig verehrt⁶⁷⁴. Er hatte selber, vmb sejnen abscheidt, angehalten.

Schreiben von Meinem gnedigen *herzlieben* herrenvatter⁶⁷⁵ bekommen, daß *Seine Gnaden* am stein, gefährlich schmerzlich kranck gelegen, wehren aber davon erlöset worden, durch abgang eines großen Steins.

Z⁶⁷⁶ Ich habe dem Superintendenten⁶⁷⁷ zu Quedlinburg⁶⁷⁸, einen hasen, zu seinem kindt⁶⁷⁹ täuffen, befohlen zu schicken, auf sein ansuchen, en revange du <petit> hievre <levreau>, que i'ay prins ce mattin, sans mon sceu, <sur le terroir de Quedlinburg⁶⁸⁰.>⁶⁸¹

25. August 1629

[[177r]]

σ den 25. Augustj⁶⁸².

Continuation⁶⁸³ der zeitung⁶⁸⁴ daß Wesel⁶⁸⁵ <von> <holländern⁶⁸⁶,> erobert seye, vndt daß der pusch⁶⁸⁷, mitt accord⁶⁸⁸ sich ergeben, wiewol dieses lezte noch vngewiß. hingegen, hat Graff

669 Badeborn.

670 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von (1612-1629).

671 Wildungen (Bad Wildungen).

672 Hoeclum, Willem van (1614-1660).

673 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Hermann Otto, Graf von (1592-1644).

674 verehren: schenken.

675 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

676 Im Original verwischt.

677 Hermsdorf, Jakob (1581-1643).

678 Quedlinburg.

679 Hermsdorf, N. N. (geb. 1629).

680 Quedlinburg, Stift.

681 *Übersetzung*: "als Gegenleistung für den kleinen ~~Windhund~~ Hasen, den ich heute Morgen ohne mein Wissen auf dem Quedlinburger Gebiet gefangen habe."

682 *Übersetzung*: "des Augusts"

683 Continuation: Fortdauer, Fortsetzung.

684 Zeitung: Nachricht.

685 Wesel.

686 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

687 's-Hertogenbosch.

688 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

henrich von Berg⁶⁸⁹, Ammersfoort⁶⁹⁰ eingenommen, vndt will noch nicht wieder zurück⁶⁹¹, vber die Jßel⁶⁹².

Specification der Weselischen beütte.

880000	{ Reichsthaler }
9000	Seiten speck.
1600	holländische käse.
170	Pipen Spannisch wein.
2000	Tonnen Pulver.
80000	allerhandt kugeln.
280000	Malter korn.
5000	Tonnen Bier.
200	Fuder ⁶⁹³ Reinischen wein.
218	Stück geschütz.
600	Centner luntten.

Jtem⁶⁹⁴ vor 20000 Mann, Mußckeeten vndt Rüstung, auch eine vnzehlbare Summa⁶⁹⁵ Schauffeln, hacken, kärn, etcetera[.]

Obiges wirdt auf 62 Tonnen goldes geschätzt.

[[177v]]

Paß von Reinstedt⁶⁹⁶, nach Quedlinburg⁶⁹⁷

1 {Wispel}	6 {Scheffel}	weitzen.
	20 {Scheffel}	gersten.

Paß von Opperoda⁶⁹⁸ vorn pfarrer⁶⁹⁹ daselbst nach Quedlinburg zu verführen. 12 {Scheffel} weitzen.

26. August 1629

☞ den 26. Augustj⁷⁰⁰.

689 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

690 Amersfoort.

691 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

692 IJssel, Fluss.

693 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

694 *Übersetzung*: "Ebenso"

695 *Übersetzung*: "Summe"

696 Reinstedt.

697 Quedlinburg.

698 Opperode.

699 Hermsdorf, Joachim (1598-1635).

700 *Übersetzung*: "des Augusts"

Bin hinauß, mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin ⁷⁰¹, nach Radischleben ⁷⁰² vndt Padeborn ⁷⁰³, gefahren, vndt bin heütte zum ersten mal Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin gast in dero newerbawtem gemach zu Padeborn gewesen.

Zu Radischleben hat mir die hofmeisterinn ⁷⁰⁴ bekindt daß ein <iedes> schock ⁷⁰⁵ gersten von den 40 Morgen, 16 himpen ⁷⁰⁶ zur proba ⁷⁰⁷ gebe.

Der Junge Röder ⁷⁰⁸, vndt Lytsaw ⁷⁰⁹, haben drey hasen vmb Reinstedt ⁷¹⁰ [[178r]] herümb gefangen, davon der superintendent ⁷¹¹ zu Quedlinburg ⁷¹² einen bekommen. Sie haben gestern den gantzen tag, keinen hasen, können zu sehen bekommen. Es sollen zu Quenstedt ⁷¹³, ejn ⁷¹⁴ 20 Newgeworbene Reütter liegen, vndt die straßen, gar vnsicher machen.

27. August 1629

den 27. Augustj ⁷¹⁵ .

Dieweil numehr, die Masern Meinem Söhnlein ⁷¹⁶ wol vergangen, Gott seye es gedancktt, alß habe ich den Doctor Kranmann ⁷¹⁷, wieder dimittirt ⁷¹⁸, vndt ihme, 12 {Thaler}, verehren ⁷¹⁹ laßen, ohne was er sonst, selb dritte, an wein, vndt bier, weydlich außgesoffen. Er jst ein guter Chymicus ⁷²⁰, sonst helt er sich, zu Halle ⁷²¹, auff, vndt præparirt alle medicamenta ⁷²², selber.

heütte ist der 9. tag, des kleinen, seiner kranckheitt. Vor den tenesnum ⁷²³ oder darmzwang, reißen ⁷²⁴ im leibe, hat er [[178v]] ein oleum anisi ⁷²⁵ præparirt, mitt den floribus cam<om>illorum

701 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

702 Radisleben.

703 Badeborn.

704 Hofmeister: vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes.

705 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

706 Himten (Himpen): Hohlmaß für Getreide.

707 *Übersetzung*: "Probe"

708 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

709 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

710 Reinstedt.

711 Hermsdorf, Jakob (1581-1643).

712 Quedlinburg.

713 Quenstedt.

714 ein: ungefähr.

715 *Übersetzung*: "des Augusts"

716 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

717 Kranmann, Melchior.

718 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

719 verehren: schenken.

720 *Übersetzung*: "Alchemist"

721 Halle (Saale).

722 *Übersetzung*: "Arzneien"

723 *Übersetzung*: "Stuhlzwang"

724 Reißen: mit einem heftigen Ziehen verbundener Schmerz.

725 *Übersetzung*: "Anisöl"

⁷²⁶ <(Camillen bluhmen præparirt)>, davon soll das kindt⁷²⁷ in der ammenmilch wann es noht thut, ein tröpflein einnehmen. Il est bon de bien observer & retenir telles choses afin de ne courrir tousjours apres les medicins. ⁷²⁸

Mejne hetzer, seindt heütte, von Reinstedt⁷²⁹, vndt Hoymb⁷³⁰, wiederkommen, haben an den gräntzen, nur 3 hasen heütte gefangen, vndt mittgebracht, dieweil es an itzo viel hetzer, vndt desto weniger hasen gibbt.

Jch habe Adrian Arendt Stammer⁷³¹ vier <drey> gute winde⁷³², auf Morgen gebe gott zu meiner wegen, zu verehren⁷³³, Lytsawen⁷³⁴, befohlen.

< Vne poulle icy s'est tuée en couvant un œuf. ⁷³⁵ >

28. August 1629

[[179r]]

☉ den 28. Augustj ⁷³⁶ .

Jch habe Bayern⁷³⁷, 2 <3> winde⁷³⁸ geschickt, wehren also 6 winde abgeschafft, vndt ich behalte ihrer noch 7.

Von Rieder⁷³⁹ nach Quedlinburg⁷⁴⁰ 16 {Scheffel} gersten.

An der breite⁷⁴¹ am Stadtwege g hat das Mandel 1 {Scheffel} gegeben haber, in præsenz Reißer⁷⁴² Bernburger⁷⁴³ maßes.

Der hondorffische⁷⁴⁴ zehende aber, das halbe schock⁷⁴⁵ davon haber hat gegeben 4 {Scheffel} 2½ viertel⁷⁴⁶ Bernburger maß, kähme das schock auf 9¼ {Scheffel}

726 *Übersetzung*: "Kamillenblumen"

727 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

728 *Übersetzung*: "Es ist gut, solche Sachen recht zu beobachten und zurückzuhalten, um nicht immer den Ärzten nachzulaufen."

729 Reinstedt.

730 Hoym.

731 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

732 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

733 verehren: schenken.

734 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

735 *Übersetzung*: "Eine Henne ist beim Ausbrüten eines Eis ums Leben gekommen."

736 *Übersetzung*: "des Augusts"

737 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

738 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

739 Rieder.

740 Quedlinburg.

741 Breite: Feld.

742 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

743 Bernburg.

744 Hohndorf.

745 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

Von den 100 Morgen, das Mandel 1 {Scheffel} 2½ viertel, kömpt das schock 6½ {Scheffel} *Bernburger* maß.

[[179v]]

Paß von *Quedlinb* hoymb⁷⁴⁷ nach *Quedlinburg*⁷⁴⁸ 14 {Wispel} 13 {Scheffel} weitzen, gersten vndt haffern.

Die proba⁷⁴⁹, vom haber, am *Steinberge*⁷⁵⁰, gibt das Mandel 1½ {Scheffel} wehren 6 {Scheffel} außm schock⁷⁵¹ *Bernburgisch*⁷⁵² maß, in præsentia⁷⁵³ des hoffmeisters⁷⁵⁴.

Paß von *Rejnstedt*⁷⁵⁵, nach *Quedlinburg*. 4 {Wispel} 9 {Scheffel}, weitzen, vndt gerste.

Vorgestern hats *Meiner* gemahl⁷⁵⁶ geträumt sie hette am hellen klaren himmel viel sterne gesehen, deren etliche hetten funcken feuer von sich gegeben, vndt hetten gegen einander geschoßen.

Endtlich wehre gegen *Meiner* gemahl vber ein großer weißer [[180r]] - den 29. Augustj⁷⁵⁷: stern erschienen, vndt h wehre baldt vom himmel herab gefallen, hette aber einen starcken knall von sich gegeben, darauf eine große finsternuß erfolgett, vndt alle andere sterne vertunckeltt, Es wehre zu *Sonderburg*⁷⁵⁸ (*meiner* gemahin⁷⁵⁹ geburtsstadt) geschehen, vndt hette *Jhrer Liebden* sorge vervsachett, das hauß möchte abbrennen, wiewol sie getröstet wehre worden, das es keine noht haben sollte.

<Paß von *Padeborn*⁷⁶⁰, nach *Quedlinburg*⁷⁶¹ 1 {Wispel} gersten vndt 3½ malder allerley getreydichts.>

29. August 1629

h den 29. Augustj⁷⁶².

Paß von *Radischleben*⁷⁶³ nach *Quedlinburg*⁷⁶⁴ ½ wispel⁷⁶⁵.

746 Viertel: Hohlmaß.

747 Hoym.

748 *Quedlinburg*.

749 *Übersetzung*: "Probe"

750 *Steinberge*, Höhenzug.

751 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

752 *Bernburg*.

753 *Übersetzung*: "in Gegenwart"

754 Rueß von *Hopfenbach*, Hans (gest. nach 1642).

755 *Reinstedt*.

756 *Anhalt-Bernburg*, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von *Schleswig-Holstein-Sonderburg* (1603-1675).

757 *Übersetzung*: "des Augusts"

758 *Sonderburg* (*Sønderborg*).

759 *Anhalt-Bernburg*, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von *Schleswig-Holstein-Sonderburg* (1603-1675).

760 *Badeborn*.

761 *Quedlinburg*.

762 *Übersetzung*: "des Augusts"

763 *Radisleben*.

764 *Quedlinburg*.

Jch habe befohlen man sollte nach Michaelis⁷⁶⁶ 30 schweine <iedes vmb 1 {Thaler} vndt 4 {gute Groschen} schreibgebühr vndt hütlerlohn zusammen,> in die zu Deßaw⁷⁶⁷, wolgerahtene eichelmast schlagen, davor vetter Casimir⁷⁶⁸ caviren⁷⁶⁹ will.

[[180v]]

Es continuirt⁷⁷⁰ die regierung der rohten Ruhr⁷⁷¹, alhier⁷⁷², vndt zu Padeborn⁷⁷³, zu Ra Aschersleben⁷⁷⁴, vndt zu Quedlinburg⁷⁷⁵, *et cetera* Gott bewahre vnß vor vnglück.

Wir haben heütte fliederbeeren oder holunderbeeren eingenommen, vndt wollen 9 tage lang <damitt> fortfahren, daß man nemlich alle Morgen 9 beerlein einnehme. Es soll ein köstliches präservatif⁷⁷⁶ vor die Ruhr sein, welche an itzo, mitt gewalt, alhier einreißet.

Man hat heütte zeittung⁷⁷⁷ von Quedlinburg gehabt, daß die stadt Rostogk⁷⁷⁸ im lande zu Meckelnburgk⁷⁷⁹, vom König in Schweden⁷⁸⁰ seye vberumpelt vndt eingenommen worden, quod ego vix credo⁷⁸¹.

hinauß nach hoymb⁷⁸², spatziren gefahren, [[181r]] vndt alda viel gummj cerasorum⁷⁸³ gefunden vndt mittgenommen, auß des von hoymb⁷⁸⁴, schönen garten.

Le mesnage de Padeborn⁷⁸⁵ avec la moisson y a estè fort maigre & peu heureux. Ma femme⁷⁸⁶ en a fort pleuré.⁷⁸⁷

30. August 1629

765 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

766 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

767 Dessau (Dessau-Roßlau).

768 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

769 caviren: bürgen.

770 continuiren: (an)dauern.

771 Rote Ruhr: Ruhr mit schleimig-blutigem Stuhl.

772 Ballenstedt.

773 Badeborn.

774 Aschersleben.

775 Quedlinburg.

776 Präservativ: Mittel, um einem Übel vorzubeugen.

777 Zeitung: Nachricht.

778 Rostock.

779 Mecklenburg, Herzogtum.

780 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

781 *Übersetzung*: "was ich kaum glaube"

782 Hoym.

783 *Übersetzung*: "Kirschgummi [Kirschbaumharz]"

784 Hoym, Siegfried von (ca. 1580-1633).

785 Badeborn.

786 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

787 *Übersetzung*: "Die Badeborner Haushaltung mit der Ernte ist dort sehr schlecht und wenig glücklich gewesen.

Meine Frau hat darüber heftig geweint."

⊙ den 30. Augustj ⁷⁸⁸ .

<Adrian Arndt > Stammer⁷⁸⁹, hat mein winde⁷⁹⁰ präsent sehr wol aufgenommen. Ingleichen Curdt von Bayern⁷⁹¹, welcher frembder gäste vermutend ist, dieweil sein bruder⁷⁹² soll außbehten worden sein, auß vrsachen, das er dem Könige in Dennemarck⁷⁹³ gedienett, <welches dem guten gesellen, nicht zu gönnen ist.>

Kirche besucht.

Geschrieben nach Bernburg⁷⁹⁴ [.]

Jch habe auß freyer faust nach dem ziel geschoßen, zum ersten mal weil ich zu Ballenstedt⁷⁹⁵ bin, vndt wol getroffen.

31. August 1629

[[181v]]

⊙ den 31. Augustj ⁷⁹⁶ .

Lytsaw⁷⁹⁷, nach Quedljnburg⁷⁹⁸ per la carrozza⁷⁹⁹.

Doctor Engelhardt⁸⁰⁰, herkommen.

Baillif⁸⁰¹ harschleben⁸⁰², nach Bernburg⁸⁰³.

Gestern abendt vmb 8 vhr, hat man <[Marginalie:] *Nota Bene*⁸⁰⁴> zu Badeborn⁸⁰⁵, ein zeichen am himmel gesehen hat einen sehr schnellen lichten schein von sich gegeben, welches viel personen mitt angesehen. Baldt nach diesem ist am himmel bestendig blieben eine lange lichte strieffe⁸⁰⁶ die hat sich in eine rechte fewerrohte schlange länglich herundter hangende, verwandelt nach dem abendt⁸⁰⁷ zu, vndt hat den schwanz immer krümmer gemacht, baldt ist sie wiederumb verwandelt

788 *Übersetzung*: "des Augusts"

789 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

790 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

791 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

792 Trautenberg (1), N. N. von der (gest. 1629).

793 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

794 Bernburg.

795 Ballenstedt.

796 *Übersetzung*: "des Augusts"

797 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

798 Quedlinburg.

799 *Übersetzung*: "mit der Kutsche"

800 Engelhardt, Matthias d. Ä..

801 *Übersetzung*: "Amtmann"

802 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

803 Bernburg.

804 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

805 Badeborn.

806 Striefe: Streifen.

807 Abend: Westen.

in eines hohen Mannes gestaltt ohne arme vndt als wann [[182r]] er kniete, oder keine beine hette, wie etwa in den helmen⁸⁰⁸ der Reichsthaler zu sehen ist, auf solche form auch nach dem abendt das angesicht ohne huet gerichtett, Baldt ist ein Rohter löw darauß worden, vndt hat sich derselbe nach dem Morgen⁸⁰⁹ zue gewandt, vndt ist auch baldt vergangen.

Als ich dieses aufgezeichnett, vndt weitter nachgefragt, habe ich erfahren, daß eben auch alhier⁸¹⁰, gestern zu abendts, ein solcher feuerstrich alhier auffm schloß, zwischen dem stall, vndt der hoffstuben gesehen worden, gar niedrig, hat sich aber empor gehoben hernacher.

Sie sagen es soll ein feuerdrache sein, den die zäuberinnen außschicken, korn zu stehlen, vndt auß den scheüinen zubringen, wie dann alhier auffm Forwegk ein loch in einer scheüne sein soll, das i e <m> mer wieder aufgehett, Wann man es schon zumachen leßett. *et cetera*

808 Helm: in der Heraldik Verzierungen auf dem Wappenschild.

809 Morgen: Osten.

810 Ballenstedt.

01. September 1629

[[182v]]

Ægidij¹. σ den 1. September

Paß von Ballenstedt², nach Quedlinburg³ 1 wispel⁴ weitzen.

Thomaß Benckendorfer⁵ nach Bernburg⁶.

Jch habe mitt den dreschern vmb den 20. {Scheffel} handeln laßen, darumb sie dreschen sollen.

Meine leütte haben heütte drey hasen gehetzt, vndt gefangen.

J'ay sceu aujourd'huy de ma compaigne⁷, que dernièrement apres que nous avions l'attaque avec l'archier de Quedlinburg, l'Abesse⁸ ma commere, a escrit une meschante lettre a ma femme, se plaignant de ce que moy mesme, ne permettois seulement tels desordres, ains les faisois encores en personne, s'esbahissant de ce que nous ne [[183r]] pouvions voir les pierres des frontieres, quj seroyent grandes assèz pour voir, & qu'il estoit vray, qu'elle auroit commandè a son archier ou tireur de prendre les levriers a tels chasseurs quj outrepassoyent ses bornes ou limites⁹, etcetera etcetera[.] J'ay voulu voir la lettre pleine de fascheuses paroles, mais ma femme¹⁰, (pour eviter toute dissension,) l'a deschirèe en mille pieces, & ne m'en a confessè que cela, avec une singuliere prudence, & discretion plus que feminine. Quant a moy, ie ne voudrois pas volontiers offencer l'Abesse¹¹ ma commere, & l'empescher de faire du bien a ma femme, et a mon enfant¹², ains plustost tenir bon voysjnage avec elle, mais aussy ie ne veux pas ne laisser braver de personne, nj quitter mes levriers quand i'y suis present [[183v]] & ce quj a estè fait dernièrement, s'est fait par ignorance, de la frontiere, ou je ne prins, qu'un petit levreau, & renvoyay incontinent, un grand lievre, au ministre¹³ de Quedlinburg¹⁴, a son instante priere, ce quj estoit bien recompensè sans granmercy.¹⁵

1 Ägidiustag: Gedenktag für den Heiligen Ägidius (1. September).

2 Ballenstedt.

3 Quedlinburg.

4 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

5 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

6 Bernburg.

7 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

8 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

9 *Übersetzung*: "Ich habe heute von meiner Ehefrau erfahren, dass die Äbtissin, meine Patin, kürzlich, nachdem wir den Angriff mit dem Quedlinburger Häscher hatten, an meine Frau einen bösen Brief geschrieben hat, in dem sie sich darüber beklagt, dass ich selbst solche Freveltaten nicht nur erlaubte, sondern sie noch persönlich beginge, wobei sie darüber höchst erstaunt war, dass wir nicht die Grenzsteine sehen konnten, die zu sehen groß genug seien, und dass es wahr sei, dass sie ihrem Häscher oder Schützen befohlen habe, die Windhunde solchen Jägern wegzunehmen, die ihre Grenzsteine oder Grenzen überschritten"

10 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

11 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

12 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

13 Hermsdorf, Jakob (1581-1643).

14 Quedlinburg.

heütte habe ichs erst erfahren, das das vorgestrige zeichen am himmel kein feuerdrach, sondern ein wunderzeichen gewesen, denn daßelbige alhier¹⁶ von vielen leütten gesehen worden, als ein großer bliz, vndt feuerstrich in der lufft, vndt hat denen zu Ballenstedt gedeüchtett, auch meinem kutscher es stünde vberm schloß, zwischen dem Stall vndt der hofstuben, denen zu Ermsleben¹⁷, hat es gedeüchtet, als erschiene es [[184r]] vber Ermsleben¹⁸, denen zu Aschersleben¹⁹ vndt zu Quedlinburg²⁰ auch also, e an ieglichem ortt, als stünde das feuer vber ihnen, vndt endtlich ist es wir ein Mann ohne hände vndt füße worden. Jch halte es vor ein Göttliches wunderzeichen, welches nicht zu verachten, *perge*²¹ Gott behüte vnß nur, vor fernnerem krieg, fewersbrünsten, Mordt, vndt rauberey, deren landtstraffen prodromus²² oder omen²³ dergleichen sein köndte, wo Gott nicht ins Mittel griffe. *Astra inclinant, non necessitant.*^{24 25} *perge*²⁶

Paß von Padeborn²⁷ nach Quedlinburg 14 {Scheffel} weitzen,

02. September 1629

[[184v]]

☿ den 2. September

Jch habe allerley nöhtige gebewde bestellett.

Der Amtmann²⁸, Thomaß²⁹, vndt Christof³⁰ Maler seindt ankommen.

15 *Übersetzung*: "Ich habe den Brief voller verdrießlicher Worte sehen wollen, aber meine Frau hat ihn (um jeden Zwist zu vermeiden) in tausend Stücke zerrissen und mir davon mit sonderbarer Umsicht und mehr als weiblicher Diskretion nur das gestanden. Ich für meinen Teil möchte die Äbtissin, meine Patin, nicht gern kränken oder sie daran hindern, meiner Frau und meinem Kind Gutes zu tun, sondern vielmehr mit ihr gute Nachbarschaft halten, aber ich will auch weder mich von jemandem mit Verachtung ansehen lassen noch meine Windhunde aufgeben, wenn ich dort anwesend bin, und was kürzlich getan worden ist, ist durch Unkenntnis der Grenze geschehen, wo ich nur ein kleines Häschen fing und an den Pfarrer von Quedlinburg auf seine inständige Bitte gleich einen großen Hasen fortschickte, was doch ohne besonderen Dank belohnt wurde."

16 Ballenstedt.

17 Ermsleben.

18 Ermsleben.

19 Aschersleben.

20 Quedlinburg.

21 *Übersetzung*: "usw."

22 *Übersetzung*: "ein Vorbote"

23 *Übersetzung*: "ein Vorzeichen"

24 *Übersetzung*: "Die Gestirne lenken, sie zwingen nicht."

25 Sprichwort nach Thomas von Aquin: *Summa theologica*, Bd. 2,2, S. 678.

26 *Übersetzung*: "usw."

27 Badeborn.

28 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

29 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

30 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

*Zeitung*³¹ daß Graf henrich von Bergk³², 44 *mille*³³ Malter getraydig, in Amersfoort³⁴ bekommen, hernacher daßelbe städtlein, als die Staden³⁵ Wesel³⁶ erobert, verlaßen, die beütte vndt korn mittgenommen, vndt Wesel wieder belägert.

Die in hertzenpusch³⁷, halten sich noch feste.

Wir haben avis³⁸ von Bernburg³⁹ das Meinen Gnedigen *herzlieben* herrenvatter⁴⁰, das asthma starck plagen soll, Gott miltere Ihrer *Gnaden* dero schmerzen [[185r]] gnediglich.

Nota Bene Leonardj Sutorij⁴¹ Pastoris⁴² alhier⁴³ sein iudicium⁴⁴ vom vergangenen feuerzeichen, das man am himmel gesehen ◊ den 30. Augusti⁴⁵ [.]. Chasma fuisse insolens non naturale tantum, (quod Auctumno solenne) sed et præternaturale quid, portendere nullus dubito. Visum est cælo sereno non in nubibus, a meridie ad Septemtrionem, et desiisse in figuram protensj serpentis colore puniceo sicque tandem expirasse, referunt. Iudicium de vulgij de dracone volante fallit; præconem vero iudiciorum divinorum fuisse, nullus inficias ierit cui hæc miserabilis rerum facies perspecta est. Nisi me animus fallit, jgneos colubros quibus olim Deus ultum ivit⁴⁶, ##α##τ#α#⁴⁷ Israeliticj populj in Eremo Numerorum XXI⁴⁸ significat, [[185v]] ignarium vocant pestem historicj, quæ sevijt Anno M. XCII. quæ multos mortales absumsit; nam alij instar carbonum nigrescentes, alij exesis morbo visceribus tabescentes, pars truncatj miserabiliter membris periere, referente Jacobo Meyero *Annalibus Flandricis, Liber 3:*⁴⁹ Prodigiorum ferax seculum, cui scientiæ (proh dolor!) multum, conscientiæ vero parum, quod aut deficit penitus, aut in deterius proficit clamante experientia.⁵⁰ etcetera etcetera etcetera

31 *Zeitung*: Nachricht.

32 Bergh, Hendrik, Graf van den (1573-1638).

33 *Übersetzung*: "tausend"

34 Amersfoort.

35 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

36 Wesel.

37 's-Hertogenbosch.

38 *Übersetzung*: "Nachricht"

39 Bernburg.

40 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

41 Sutorius, Leonhard (1576-1642).

42 *Übersetzung*: "Beachte wohl des Leonhard Sutorius, des Pfarrers"

43 Ballenstedt.

44 *Übersetzung*: "Urteil"

45 *Übersetzung*: "des Augusts"

46 *Übersetzung*: "Dass die ungewöhnliche Öffnung des Himmels nicht nur natürlich (was im Herbst gewöhnlich ist) gewesen ist, sondern auch etwas Widernatürliches ankündigt, bezweifle ich durchaus nicht. Es ist am klaren Himmel, nicht in den Wolken von Süden bis Norden gesehen worden und sie berichten, dass es in die Gestalt einer ausgestreckten Schlange von purpurroter Farbe übergegangen und so schließlich vergangen sei. Die Meinung von des Volkes über den fliegenden Drachen trägt, dass es aber ein Herold göttlicher Urteilssprüche gewesen ist, hat keiner geleugnet, von dem diese beklagenswerte Beschaffenheit der Umstände genau in Augenschein genommen worden ist. Wenn mich das Gedächtnis nicht täuscht, geht es um die feurigen Schlangen, mit denen Gott einst bestraft hat"

47 *Übersetzung*: "die Undankbarkeit"

48 Nm 21

49 Vgl. Meyer: *Commentarii*, S. 31r.

50 *Übersetzung*: "des israelitischen Volkes in der Wüste [im Buch] Numeri 21, die Geschichtsschreiber benennen eine unbekannt Pest, welche im Jahr 1092 gesät ist, welche viele Sterbliche hingerafft hat, nämlich indem die einen den

Rindorff⁵¹, hat sich ejngestellet, dieweil ich ihn beschrieben⁵² hatte, *pour faire un voyage, avec moy. J'ay fait retirer <contremander> le presche de demain*⁵³.⁵⁴

03. September 1629

[[186r]]

☉ den 3. September

heütte habe ich mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin⁵⁵ ein rayselein, nach Plötzka⁵⁶ gethan, zu kutschen, mitt 1 3 <2> personen, vndt 12 pferden, vndt seindt bey herrvettern Fürst Augusto⁵⁷, vndt seiner gemahlin⁵⁸ gar willkommen gewesen.

04. September 1629

☽ den 4. September

heütte seindt wir zu Plötzka⁵⁹ still gelegen, vndt haben allerley recreationes⁶⁰, von angeln, Cartenspiel, vndt erbawlicher conversation gehabt.

05. September 1629

☿ den 5. September

Wieder hinüber nach Ballenstedt⁶¹ gefahren in einem sehr bösem[!] wege vndt wetter.

Bayern⁶² ist zu mir gestoßen, vndt gestern zu Ballenstedt, ankommen.

[[186v]]

Kohlen gleich schwarz wurden, die anderen von der Krankheit in den Eingeweiden zerfressen allmählich vergingen, einige am Körper verstümmelt jämmerlich umgekommen sind, wie Jacques Meyer in den Flämischen Annalen, Buch 3, berichtet. Ein an Wunderzeichen reiches Zeitalter, das (leider!) viel Wissen, aber zu wenig Gewissen hat, welches entweder völlig fehlt oder zum Schlechteren dient, wie die Erfahrung deutlich bezeugt."

51 Rindtorf, Daniel von (ca. 1600-1679).

52 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

53 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

54 *Übersetzung*: "um mit mir eine Reise zu machen. Ich habe die Predigt von morgen ~~zurücknehmen~~ widerrufen lassen."

55 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

56 Plötzkau.

57 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

58 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

59 Plötzkau.

60 *Übersetzung*: "Erholungen"

61 Ballenstedt.

62 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

Jch habe Mejner *herzlieb(st)en* gemahlin⁶³ hofmeister⁶⁴, einziehen⁶⁵ laßen, wegen diebstalß. Vndt herrvattern⁶⁶ bericht thun.

Escrit au Colonel Pecker⁶⁷ datè 9. / 19. Septembre[.]⁶⁸

06. September 1629

○ den 6. September

Predigt angehört.

Rindorff⁶⁹, vndt Bayern⁷⁰, seindt wieder verraysett, nach der malzeit, co'l mio consentimento⁷¹.

Vitzenhagen⁷² ist herkommen.

heütte seindt einer wittiben, im flecken⁷³, von den streiffenden Crabahten⁷⁴, drey pferde außgespannet worden, also daß sie wieder anfangen außzureitten, gleich wie vorm Jahre. Dobre Lude.⁷⁵

Proba⁷⁶ von hoymb⁷⁷: 2½ {Scheffel} weitzen auß 1 {Schock} 4 {Scheffel} rogken, auß 1 {Schock} 1½ {Scheffel} gersten, auß 15 garben

[[187r]]

Von Münchholtz. 1 {Scheffel} 1/8 gersten, auß 15 garben, von 40 Morgen, am Frösischen weg. 1 {Scheffel} gersten, auß 15 garben, von 18 Morgen, vber den froborn⁷⁸. 1 {Scheffel} gersten, auß 15 garben, von 36 Morgen, am Radeßlebischen wege. 1 {Scheffel} gersten, auß 15 garben, von 26 Morgen, die Jeren. ¾ {Scheffel}, auß 15 garben, von 30 morgen zu Zwelendorff⁷⁹. 4¼ {Scheffel} haber, auß 30 garben. 1¼ {Scheffel} erbßen auß 30 garben.

63 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

64 Hofmeister: vom Besitzer eingesetzter Verwalter eines Landgutes.

65 einziehen: verhaften.

66 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

67 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

68 *Übersetzung*: "An den Obristen Pecker geschrieben, datiert auf den 9. / 19. September."

69 Rindtorf, Daniel von (ca. 1600-1679).

70 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

71 *Übersetzung*: "mit meiner Zustimmung"

72 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

73 Ballenstedt.

74 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

75 *Übersetzung*: "Gute Leute."

76 *Übersetzung*: "Probe"

77 Hoym.

78 Froborn (oder Frauborn).

79 Zwelendorf (auch Twolendorf).

Proba⁸⁰ vom Frösischen⁸¹ zehenden. $\frac{3}{4}$ {Scheffel} weitzen, auß 15 garben. 2 {Scheffel} rocken, auß 30 garben. $5\frac{3}{4}$ {Scheffel} gersten, auß 1 schock⁸² 4 {Scheffel} haber, auß 30 garben.

[[187v]]

Paß von Riedern⁸³, nach Quedlinburg⁸⁴: 1 wispel⁸⁵: 6 {Scheffel} gersten,

Paß von Radischleben⁸⁶ vf Quedlinburg

vor	2 {Wispel}	6 {Scheffel}	weitzen,
	3 {Wispel}	5 {Scheffel}	gersten.

07. September 1629

ᵐ den 7. September

Thomaß⁸⁷ nach Cöhten⁸⁸, Vitzenhagen⁸⁹ <aber,> mitt der kutsche, vndt kutschpferden, nach Bernburg⁹⁰ geschickt, Meine schwester, frewlein Anne Sofien⁹¹, abzuholen. Gott geleytte sie.

I'ay failly ce mattin au licit a crever un œil a ma femme⁹² avec le doigt sans y penser, & ie crains, qu'elle en perdra la veuë, Dieu l'en garde; ainsy nous sommes tousjours sujet aux malheurs.⁹³

Dieweil der Amptmann⁹⁴ den kopff auß der schlinge gezogen, vndt mitt dem hommester⁹⁵ nicht recht [[188r]] dran will (wie es scheinett) Als habe ich in seinem abwesen, Meinen hofmeister, herren Reußen⁹⁶, deputirt, jhn bey zu verhören, noch einmal auf alle puncta⁹⁷, da er dann, in etzlichen vbel bestanden.

I'ay leu au droict de Saxonie⁹⁸.⁹⁹

80 *Übersetzung*: "Probe"

81 Frose.

82 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

83 Rieder.

84 Quedlinburg.

85 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

86 Radisleben.

87 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

88 Köthen.

89 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

90 Bernburg.

91 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

92 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

93 *Übersetzung*: "Ich habe meiner Frau heute Morgen im Bett - ohne daran zu denken - mit dem Finger beinahe ein Auge ausgestochen, und ich fürchte, dass sie davon die Sehkraft verlieren wird, Gott beschütze sie davor; so sind wir immer den Unglücksfällen Untertan."

94 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

95 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

96 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

97 *Übersetzung*: "Punkte"

98 Eike Repgow: Sachsenspiegel. Textband, hg. von Ruth Schmidt-Wiegand, Graz 2006.

99 *Übersetzung*: "Ich habe im Sachsenrecht gelesen."

Jch habe meinen hopfen auß dem hopfengarten abepflücken laßen. Es ist keine von den fruchten des landes mir dieses Jahr, beßer gerahten, als eben dieses gewächs, durch Gottes segen vndt benedeuyng¹⁰⁰.

08. September 1629

σ den 8. September

Jch habe heütte abermals einen verhörtag angestellt, ꝛ vndt den schulmeister beynebens den zeügen, eydtlich abhören¹⁰¹ laßen vorm hofmeister¹⁰², damitt die sache criminal gemacht, vndt nach Bernburg¹⁰³ berichtett werde, mitt gnugsamer information.

[[188v]]

Päße von Reinstedt¹⁰⁴, vndt heimbo¹⁰⁵, Padeborn¹⁰⁶, nach Quedlinburg¹⁰⁷ außgetheilt, auf etzliche wagen mitt getraydig.

Opposizionj a'miej disegnj, la continuata pioggia.¹⁰⁸

L'huomo propone, Iddio dispone.^{109 110} *Nota Bene*¹¹¹ [:] Je croy qu'il y a du charme parmy, en mon fait, que rien ne veut reüssir.¹¹²

Schwester Anne Sofie¹¹³ vndt auch schwester Gritgen¹¹⁴ seindt herkommen.

Brieffe von Leiptzig¹¹⁵, von der herzogin¹¹⁶ von husem¹¹⁷ beynebens einem Gevatterngeschencke Meiner *herzlieb(st)en* gemahljn¹¹⁸, Jtem¹¹⁹: ein schreiben vom <Erz>Bischoff von Bremen¹²⁰, vndt noch eins, vom hertzog¹²¹ von Gottorff¹²².

100 Benedeyung: Segen, religiös begründete Gnade, Heil.

101 abhören: verhören.

102 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

103 Bernburg.

104 Reinstedt.

105 Hoym.

106 Baderborn.

107 Quedlinburg.

108 *Übersetzung*: "Widerstände gegen meine Pläne, der fortgesetzte Regen."

109 *Übersetzung*: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

110 Zitat nach Thomas von Kempen: *De imitatione Christi*, S. 82f.

111 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

112 *Übersetzung*: "Ich glaube, dass es einen Zauber in meinem Tun gibt, dass nichts gelingen will."

113 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

114 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

115 Leipzig.

116 Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen (1580-1639).

117 Husum.

118 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

119 *Übersetzung*: "ebenso"

120 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von (1579-1634).

121 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

122 Gottorf.

Rescripsi¹²³ nach hollstein¹²⁴.

09. September 1629

[[189r]]

☿ den 9. September

Meine leütte haben heütte sich so zusucht¹²⁵ [!], vndt keinen einzigen hasen im felde antreffen können, a

Paß 2 {Wispel} 20 {Scheffel} gersten von heimb¹²⁶ nach Werningeroda¹²⁷.

Paß 5 {Wispel} 8 {Scheffel} von heimb nach Quedlinburg¹²⁸ [.]

Paß 1 {Wispel} gersten, von Froborn¹²⁹, nach Blanckenburg¹³⁰.

Ceste apres disnèe i'ay baignè, & ma compaigne¹³¹ m'a lavè la teste, pour la bonne derniere.¹³²

*Nota Bene*¹³³ [:] Ma femme, & la nourrice m'ont confessè aujourd'huy, que mon fils¹³⁴ avoit eu <[Marginalie:] *Nota Bene*¹³⁵ > du laict dans ses mammelles, le jour de sa naissance & quelques jours depuis. Cela j'ay trouvè bien estrange, combien qu'on m'a voulu faire a croire qu'en l'heure de la naissance d'un enfant, une mere non <[Marginalie:] *Nota Bene*¹³⁶ > seulement ains aussy le Pere & l'enfant mesmes avoyent du laict aux tetins. Mais ie n'y ay pas prins [[189v]] garde.¹³⁷

10. September 1629

☿ den 10^{den}: September

123 *Übersetzung*: "Ich habe zurückgeschrieben"

124 Holstein, Herzogtum.

125 sich zersuchen: unaufhörlich, ergebnislos suchen.

126 Hoym.

127 Wernigerode.

128 Quedlinburg.

129 Froborn (oder Frauborn).

130 Blankenburg (Harz).

131 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

132 *Übersetzung*: "Heute Nachmittag habe ich gebadet, und meine Ehefrau hat mir zu guter Letzt den Kopf gewaschen."

133 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

134 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

135 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

136 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

137 *Übersetzung*: "Meine Frau und die Amme haben mir heute gestanden, dass mein Sohn am Tag seiner Geburt und einige Tage danach Milch in seine Brustwarzen bekommen habe. Das habe ich recht seltsam gefunden, obgleich man mich hat glauben machen wollen, dass in der Stunde der Geburt eines Kindes nicht allein eine Mutter, sondern auch der Vater und das Kind selbst Milch in die Brustwarzen bekämen. Aber ich habe nicht darauf geachtet."

Jch habe die predigt wieder meinen willen müßen einstellen, dieweil die kirche alle voller hopfen gepflückt gewesen.

Ie me suis preparè au voyage, Dieuaydant.¹³⁸

Bayern¹³⁹ ist ankommen, so wol auch Vitzenhagen¹⁴⁰, welche beyde mitt mir sollen, ob Gott will.

C'est un grand cas, qu'aussy tost, que Bayern est arrivè il n'a tardè qu'une heure a estre icy, qu'il est devenu malade, contraint de se mettre au lict. Voicy un nouvel empeschement de mon voyage. Et i'ay desja eu, plusieurs obstacles.¹⁴¹

Meines alten Friderichs¹⁴² kellerschreibers sohn, Jacob Weyder¹⁴³, ein wackerer iung von 12 in 13 Jahren, ist an der Dyssenteria¹⁴⁴ gestorben.

11. September 1629

[[190r]]

☞ den 11. September

{Meilen}

4

heütte nach genommenem abschiedt die
rayse vorgenommen: von Ballenstedt¹⁴⁵
nach Eißleben¹⁴⁶. seindt aber große meilen
vndt bergichter böser weg, in der Grafschaft
Manßfeldt¹⁴⁷. Zu helfta¹⁴⁸ vor Eißleben, den
Kerstenbroeck¹⁴⁹ gehörig, gefütteret.
Darnach Seburg¹⁵⁰, so Levin han¹⁵¹ zugehörett
zur lincken handt liegen laßen.
Darnach Schrapla¹⁵² so Manßfeldisch zur rechten
handt, vndt weinberge in derselbigen gegendt.

138 *Übersetzung*: "Ich habe mich mit Gottes Hilfe auf die Reise vorbereitet."

139 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

140 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

141 *Übersetzung*: "Es ist eine große Sache, dass sobald, als Beyern angekommen ist, es nur eine Stunde gedauert hat, die er hier war, dass er krank geworden [und] gezwungen ist, sich ins Bett zu legen. Hier ist ein neues Hindernis für meine Reise. Und ich habe bereits mehrere Hindernisse gehabt."

142 Weider, Friedrich (geb. ca. 1569).

143 Weider, Jakob (ca. 1616/17-1629).

144 *Übersetzung*: "Ruhr"

145 Ballenstedt.

146 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

147 Mansfeld, Grafschaft.

148 Helfta.

149 Kerssenbrock, Familie.

150 Seeburg.

151 Hahn, Levin Ludwig (von) (1579-1635).

152 Schraplau.

⌘ Schafstedt¹⁵³ 2
 Ober Krickstedt¹⁵⁴ vnser Nachtlager 1
 Vnderkrickstedt¹⁵⁵, ligt nahe darbey, wie auch
 Schondorf¹⁵⁶, seindt drey dörfer fast in einem.

12. September 1629

⌘ den 12. September

[Meilen]

Merßburg¹⁵⁷ Chur Sächsische¹⁵⁸ stadt vndt 1
 Schloß
 Leiptzig¹⁵⁹ [[190v]] nach dem wir zu Sandberg¹⁶⁰ 3
 gefüttert vndt einen vom adel, Christian von
 Lautterbach¹⁶¹ bey vnß gehabt.

{Meilen}

Eilenberg¹⁶² stadt vndt schloß vnser Nachtlager. 3
 Ligt an der Mülde¹⁶³. Vnderwegens ist an einem
 hölzlein ein hirsch mitt drey<en> stücken wildt
 hergangen, vndt an denn wege hat wenig schew
 vor vns gehabt.

*Zeitung*¹⁶⁴ daß die gewaltige stadt <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁶⁵ > hertogenpusch¹⁶⁶ gewiß, von
 den Staden¹⁶⁷ eingenommen seye.

13. September 1629

⊙ den 13. September

{Meilen}

153 Schafstädt.
 154 Oberkriegstedt.
 155 Unterkriegstedt.
 156 Schadendorf.
 157 Merseburg.
 158 Sachsen, Kurfürstentum.
 159 Leipzig.
 160 Sandberg.
 161 Lauterbach, Christian von.
 162
 163 Mulde, Fluss.
 164 Zeitung: Nachricht.
 165 *Übersetzung*: "Beachte wohl"
 166 's-Hertogenbosch.
 167 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

Nach Torgaw¹⁶⁸, ChurSächsische¹⁶⁹ Stadt, vndt 3
Schloß¹⁷⁰ zue Mittage außgespannet.

Es ligt diese stadt an der Elbe¹⁷¹. Jst größer, als Dresen¹⁷² [!]. hat ein schönes schloß alda, darinnen [[191r]] es noch eins so viel gelaß hat, als in dem schloße zu Dresen¹⁷³ [!], Jch habe es besichtigett vndt sehr schön befunden. hat vier seyten, iedoch nicht ¶ iust quadrangulariter¹⁷⁴, sondern etwas langlechter¹⁷⁵ gebawett. Ein¹⁷⁶ vier wanderungen¹⁷⁷ in iederm stock vberinander, ohne waß noch vberm <vndterm> tach vndt vndten ist. hat einen schönen langen Tantzsaal <darinnen kayserliche vndt Churfürstliche conterfect¹⁷⁸,> vndt einen schönen eßsaal darinnen zwey große öffen vndt ein kamin, Jtem¹⁷⁹: in allem ein 82 stuben vndt 82 kammern, ohne die nebenkämmerlein vndt winckel. In etzlichen gemächern seindt schöne gemähle von allerley iagten, vndt frewdenfeste, auch conterfect vieler großer herren, vndter andern auch, in einem die ganze Churfürstliche Sächsische¹⁸⁰ genealogie. Es pflegen gemeiniglich, die Churfürsten¹⁸¹ alhier ihre Beylager¹⁸² zu halten, wegen der vielheitt der losamenter¹⁸³, vndt guten gelegenheit, zu bewirtung frembder herrschafften. [[191v]] Es hat zwey gänge vberinander daß man nicht durch die gemächer gehen darff¹⁸⁴, sondern außerhalb kan herümb kommen. Der izige Churfürst, Johann George¹⁸⁵ lebet das schloß¹⁸⁶ gar zierlich aufs neue renoviren, vndt mitt gemälden schmücken. Diß hauß ist mitt eytel gibeln zierlich gebawett, vndt hat einen lustigen¹⁸⁷ prospect¹⁸⁸ vndt außsehen auf die Elbe¹⁸⁹, vndt stadt¹⁹⁰ ins feldt hinauß, insonderheitt auß der Jungen herren¹⁹¹, ihrem losament¹⁹². Die Tafelstube war 50 schritt lang. Der Tantzsaal ist aber noch länger. <Es hat auch eine große kirche zu Torga>

{Meilen}

168 Torgau.

169 Sachsen, Kurfürstentum.

170 Hartenfels, Schloss (Torgau).

171 Elbe (Labe), Fluss.

172 Dresden.

173 Dresden.

174 *Übersetzung*: "viereckig"

175 langlecht: ziemlich lang.

176 ein: ungefähr.

177 Wanderung: Wandelgang.

178 Conterfect: Bildnis.

179 *Übersetzung*: "ebenso"

180 Sachsen, Haus (Herzöge und Kurfürsten von Sachsen).

181 Sachsen (albertinische Linie), Haus (Herzöge und seit 1547 Kurfürsten von Sachsen).

182 Beilager: Beischlaf (als Vollzugsakt der Ehe), Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung.

183 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

184 dürfen: müssen.

185 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

186 Hartenfels, Schloss (Torgau).

187 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

188 Prospect: Aussicht.

189 Elbe (Labe), Fluss.

190 Torgau.

191 Sachsen, Johann Georg II., Kurfürst von (1613-1680); Sachsen-Merseburg, Christian I., Herzog von (1615-1691);

Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von (1614-1680); Sachsen-Zeit, Moritz, Herzog von (1619-1681).

192 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

Von Torga auß der herberge im Paradiß (darinnen
herzog Adolf Friderich von Meckelnburg¹⁹³
, newlich ein halb Jahr durch gelegen) nach
Kostorff¹⁹⁴ vnser Nachtlager.

Nota ¹⁹⁵: Aufm schloß zu Torga hat es auch eine kirche, vndt in der stadt, vor vnserer herberge, eine große kirche.

14. September 1629

[[192r]]

› den 14. September

{Meilen}

Von Kostorff¹⁹⁶ nach Großen hahn¹⁹⁷ zue Mittage. 3
Jst noch ejne Meißnische ¹⁹⁸ Stadt. Wir haben
die kirche alda besehen, vndt daß monumentum
¹⁹⁹ so Churfürst Morizen²⁰⁰ zur gedechtnüß
seiner Thaten, jst vndter seinem bildnüß,
reymweise aufgerichtett worden, welches etwas
weittläufigt aber wol zu lesen. Es hat auch in
dieser stadt am Rahthause eine vhr. Wann die
viertel stunden daran schlagen so reget sich ein
gemachter drescher vndt drischt, wann aber die
seygerstunden²⁰¹ schlagen, so stoßen alßdann
zween böcke mitt den köpfen zusammen, vndt ein
Manns gesicht als der Mond sperrt das Maul auf
vndt schnapt nach einer kugel.
Nachmittags, nach Königsperg²⁰² große meilen. 3

[[192v]]

Königsperg²⁰³ gehöret den herren von Schellendorf²⁰⁴ zu[,] ligt in Oberlaußniz²⁰⁵ [,] ist eine stadt.
Vorm Thor da wir eingezogen rinnet das waßer Pulznitz ²⁰⁶ vorüber, welches die grenzescheidung

193 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

194 Koßdorf.

195 *Übersetzung*: "Beachte"

196 Koßdorf.

197 Großenhain.

198 Meißen, Markgrafschaft.

199 *Übersetzung*: "Denkmal"

200 Sachsen, Moritz, Herzog bzw. Kurfürst von (1521-1553).

201 Seigerstunde: volle Stunde (Stunde mit senkrechtem Zeigerstand).

202 Königsbrück.

203 Königsbrück.

204 Schellendorf, Familie.

205 Oberlausitz, Markgrafschaft.

ist, zwischen Me dem lande zu Meißen²⁰⁷, vndt der Laußnitz²⁰⁸. Es hat einen schönen Marcktplaz in dieser stadt Königsberg. < *Nota Bene*²⁰⁹ [:] Es wirdt ins gemein Kinsperg nicht Königsberg genandt,>

Nota²¹⁰: von Torga²¹¹ biß hieher seindt wir fast in eytelem sande gereyset. hat auch vielerley holzung vnderwegens gegeben.

heütte seindt vnß vndterschiedlich viel Pollnische schöne Ochsen begegnet, welche auf den künftigen Marckt nach Budstedt²¹² getrieben werden sollen.

15. September 1629

<[Marginalie:] Laußniz.> σ den 15. September

{Meilen}

Nach Camitz²¹⁴ eine von den Sechsstädten²¹⁵ in 2
Oberlaußnitz²¹⁶ zum Mittagsabstandt.

[[193r]]

Alhier²¹⁷ hat vnß der wirtt erzehlet daß von edelleütten, beyde geschlechter die Gerstorff²¹⁸ vndt die Noßtitz²¹⁹, die stärcksten wehren, vndt er hette *anno*²²⁰ 1613 ein²²¹ 400 Gerstorff, auf einer Tagesatzung, beysammen gesehen.

{Meilen}

Von Camitz nach Bautzen²²² dieses ist die
häuptstadt in gantz Laußnitz²²³, vndt ein siz
des landthäuptmanns²²⁴, welcher an itzo, ein
Gerstorff <von geschlecht> jst. Diese stadt ist
bergicht ligt nicht vnlustig²²⁵ an dem waßer

3

206 Pulsnitz, Fluss.

207 Meißen, Markgrafschaft.

208 Lausitz.

209 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

210 *Übersetzung*: "Beachte"

211 Torgau.

212 Buttstädt.

214 Kamenz.

215 Oberlausitzer Sechsstädtebund.

216 Oberlausitz, Markgrafschaft.

217 Kamenz.

218 Gersdorff, Familie.

219 Nostitz, Familie.

220 *Übersetzung*: "im Jahr"

221 ein: ungefähr.

222 Bautzen.

223 Lausitz.

224 Gersdorff, Adolf von (1580-1634).

225 unlustig: unangenehm, unerfreulich.

der sprew²²⁶. Anno²²⁷ 1620 als sie der izige
Churfürst von Sachsen²²⁸ belägert, beschoßen,
vndt eingenommen, ist sie, (bevorab mitt
fewerwerfen, vndt fewerkugeln²²⁹ sehr verderbt
worden.

heütte seindt vns ein 1000 Polnische oxsen begegnet, vndt sollen noch 4 mille²³⁰ nachkommen.

16. September 1629

[[193v]]

☞ den 16. September

{Meilen}

Von Budißinn oder Bautzen²³¹ (alda vnß auch
der wirtt erzehlt, das anno²³² 1620 ein²³³ 1700
häuser, durch die Churfürstlich <Sächsische>²³⁴
fewer kugeln²³⁵ abgebrandt worden vndt dazumal
nur 130 häuser stehen blieben, auch allein 800
waysenkinder, welche meistentheils erfroren,
vndt verhungert, gemacht worden) von Bauzen
sage ich, nach Reichenbach²³⁶ alda wir malzeitt
gehalten.

4

{Meilen}

Von Reichenbach nach Görlitz²³⁷ vnser
Nachtlager. Jst eine von den Sechsstädten²³⁸
in Oberlaußnitz²³⁹, eine hüpsche stadt, hat
doppelte gräben, vndt Thor, gute Mawren, feste
Thürne[!], feine gaßen, wolerbawete häuser. Wir

2

226 Spree, Fluss.

227 *Übersetzung*: "Im Jahr"

228 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

229 Feuerkugel: in der Artillerie und bei Feuerwerken jede Kugel, die angezündet werden und brennen kann (auch brennbare Ballen).

230 *Übersetzung*: "tausend"

231 Bautzen.

232 *Übersetzung*: "im Jahr"

233 ein: ungefähr.

234 Sachsen, Kurfürstentum.

235 Feuerkugel: in der Artillerie und bei Feuerwerken jede Kugel, die angezündet werden und brennen kann (auch brennbare Ballen).

236 Reichenbach.

237 Görlitz.

238 Oberlausitzer Sechsstädtebund.

239 Oberlausitz, Markgrafschaft.

haben daselbst das *heilige* grab außer der Stadt besehen. Ist neben einem kirchlein [[194r]] von einem bürger, mitt namen Georgio Emerich²⁴⁰, welcher *anno*²⁴¹ 1465 zu Jerusalem²⁴² gewesen, vndt beynebens einem werckmeister daßelbige *heilige* grab abgemeßen, vndt also alhier²⁴³ nachmachen laßen auß lautter quadersteinen aufgebawet worden. Ligt vor der stadt Görlitz gegen abendt²⁴⁴. Erstlich wiese man vnß drey linden, (deren eine vmbgefallen, wirdt aber an deren stadt eine andere gezeügett) die sollen eben die distantz halten, von der kirchen *Sankt Peter* in der stadt an, biß dahin zu den linden, als der kreüzgang des herren Christi²⁴⁵ gewesen, vom Richthause Pilatj²⁴⁶ ²⁴⁷ an, biß zu dem berg Calvariæ²⁴⁸. J<A>m <Jm> kirchlein zeigt man vnß einen Riß, in der Mawer, soll die zerreißung ~~der felsen~~ <des vorhangs>, bey der kreützigung Christi bedeütten. Im altar die gleichnüß des kastens, darein Judas²⁴⁹ die 30 silberling geworfen. Am kirchlein ezliche steine abgefallen, die zerreißung der felsen anzudeütten. Ferners in der kirche ein steinern Tisch, darauf die kriegsknechte vmb des herren Christi rock gewürffelt. Jtem²⁵⁰ werden gewiesen 3 löcher im pflaster, wie weitt die 3 kreüze von einander [[194v]] gestanden, anzudeütten, nemlich 4¼ ellen eines vom andern. Jtem²⁵¹: ein ortt, wo die Jünger das Osterlämblein geschlachtett. Jtem²⁵²: die größe des Täffelchens welches drey viertel²⁵³ lang vndt 1½ viertel breit daran die vberschrift

240 Em(m)erich, Georg (1422-1507).

241 *Übersetzung*: "im Jahr"

242 Jerusalem.

243 Görlitz.

244 Abend: Westen.

245 Jesus Christus.

246 Pilatus, Pontius.

247 *Übersetzung*: "des Pilatus"

248 Golgata (Jerusalem).

249 Judas Ischariot (Bibel).

250 *Übersetzung*: "Ebenso"

251 *Übersetzung*: "Ebenso"

252 *Übersetzung*: "Ebenso"

253 Viertel: Längenmaß.

in drey sprachen vber dem häupt Christi²⁵⁴, am kreütz angezeichnet gewesen. Item²⁵⁵: eine schrift in stein gehawen, darinnen dieses Edelen Georgij Emerich²⁵⁶, Rittern, des *heiligen* grabes, seiner rayse ged vndt gedächtnuß, wol erwehnet wirdt.

In einem andern <vergitterten> capellchen, nicht ferrne von der kirche, sahen wir des herrn Christi, vndt der Mutter Mariæ²⁵⁷, wie sie kniende ihn salbet, nach Jüdischer weyse, beyde bildtnuß nach lebens größe auß einem stein gehawen.

Folgende etwas darvon gegen Mitternacht²⁵⁸, ligt das *heilige* grab, da wirdt erstlich gesehen die größe des steins, welchen Sie vor des grabes thür geweltzett, vndt ist derselbige 3 ellen 1½ viertel vndt [[195r]] ~~etwas drüber~~ <ein halbes halbe> lang, die dicke des steins 22 zoll. Der vmbfang des grabes helt 10 klaftern hat oben ein 6 eckicht Thürmblein, 5 ellen hoch auf 6 Säulichen gebawett, die Thür aber ligt gegen dem Morgen²⁵⁹, vor dieser ligt auf ieder seitten ein stein, bedeütten wie die wächter davor geseßen haben. Mehr wirdt gesehen, neben der Thür, auf ieder seitten ein Riegel angehawen in stein, bedeütet wie das grab verriegelt worden. Vber den Riegeln werden 3 quadrat gesehen, gleichsfaß in stein angehawen, soll das zeichen sein, wie das grab ist versiegelt worden von hanna²⁶⁰, Pilato²⁶¹, vndt Caipha²⁶². Oben auf dem grabe zu beyden seitten, auf beyden ecken, wirdt gesehen, die form vndt gestaltt der Salbebüchsen. Innwendig hat das grab 2 vndterschiedliche gemacht, beyde 4 eckicht vnangesehen daß es von außen länglicht rundt ist, das erste vorderste gemacht, wie ein eingang hat gegen Mitternacht²⁶³ vndt Mittag²⁶⁴ auf ieder seyten ein fensterlein, durch welche das liecht fället, durch dieses vorder gemacht gehet zur lincken handt, in winckel ein klein Niedriges thürlein 6 Spannen hoch zum rechten grabe. [[195v]] Vor diesem außwendig zur rechten handt, lieget ein gevierdter stein, sol zeigen den ortt wo der Engel geseßen, da die weiber kommen seindt am OsterTage frühe den herren Christum²⁶⁵ zu salben, dieses gemacht oder grab ist 3 ellen vndt 1½ viertel²⁶⁶ lang, 3 ellen vndt 1/8 breitt, 7 ellen weniger ¼ hoch. Endtlichen vndt zum letzten, werden auch 2 aufgerichtete capellen, gesehen, eine welche stehet zu nechst vor dem Stadthor zur lincken handt, wie man hinauß gehen wjll, nach dem *heiligen* grabe, vndt die ander zu nechst dem pförtlein, wie man hinauf gehen will zum kirchlein vndt *heiligem* grabe, welches soll sein die distantz wie weit der herr Christus zu seinem leyden vndt sterben, hat müßen

254 Jesus Christus.

255 *Übersetzung*: "Ebenso"

256 Em(m)erich, Georg (1422-1507).

257 Maria, Heilige.

258 Mitternacht: Norden.

259 Morgen: Osten.

260 Hannas (Bibel).

261 Pilatus, Pontius.

262 Kajafas (Bibel).

263 Mitternacht: Norden.

264 Mittag: Süden.

265 Jesus Christus.

266 Viertel: Längenmaß.

das kreütz alleine tragen, nemlich von der kirchen *Sankt Peter vndt Paulj* an, auß der Stadt²⁶⁷, biß zu dem Capellichen zu nechst vor dem Stadthor, welches seindt gewesen 286 schritt, von dem [[196r]] Richthause Pilatj^{268 269}. Darnach ist ihm begegnet Symon von Cyrene²⁷⁰ vndt gezwungen worden, daß er hat müßen helfen dem herren²⁷¹ sein creütz nachtragen, biß an den berg Calvariæ²⁷² sindt gewesen 647 schritte. Endtlichen, hat es der herr Christus den berg hinauff biß zu der Richtstadt alleine getragen 37 schritt. Das also der kreützgang des herren Christi, in einer summa²⁷³ gerechnet, machet 970 schritte. Als wir wieder in die stadt²⁷⁴ gangen, vndt vber ein bächlein, darüber ein breitter stein an stadt eines steiges lag, schritten, sagten sie vnß es bedeüttete das wäßerlein den bach Kidron²⁷⁵, vndt der steeg des steins, wehre ein gleichnüß einer ruhestädte da Christus geruhet, als ihm das kreütztragen zu schwehr werden wollen.

Von dannen giengen wir, in die große stadtkirchen zu *Sankt Peters*, Jst ein schönes großes helles gebawde, ein²⁷⁶ 120 meiner schritt lang, gar hoch, hell vndt licht, auch proportionirlich²⁷⁷ breit.

[[196v]]

Die Sechsstädte²⁷⁸ in Oberlaußniz²⁷⁹ heißen:

1. Budißina oder Bautzen²⁸⁰,
2. Görlitz²⁸¹,
3. Zittaw²⁸²,
4. Lauben²⁸³,
5. Camitz²⁸⁴,
6. Liebaw²⁸⁵,

Die Sechsstädte in Niederlaußniz²⁸⁶, heißen mitt nahmen:

1. Guben²⁸⁷,

267 Görlitz.

268 Pilatus, Pontius.

269 *Übersetzung*: "des Pilatus"

270 Simon von Cyrene (Bibel).

271 Jesus Christus.

272 Golgata (Jerusalem).

273 *Übersetzung*: "Summe"

274 Görlitz.

275 Kidron (Qidron), Fluss.

276 ein: ungefähr.

277 proportionirlich: verhältnismäßig ausgeglichen.

278 Oberlausitzer Sechsstädtebund.

279 Oberlausitz, Markgrafschaft.

280 Bautzen.

281 Görlitz.

282 Zittau.

283 Lauban (Luban).

284 Kamenz.

285 Löbau.

286 Niederlausitz, Markgrafschaft.

287 Guben (Gubin).

2. Moßkaw^{288 289}
3. Forste²⁹⁰,
4. Lieppen²⁹¹,
5. Kale²⁹²,
6. Lucka²⁹³.

Nota²⁹⁴: Ehe wir heütte nach Görlitz kahmen, ließen wir einen hohen berg alleine liegen, die Landskrone²⁹⁵ genandt. Wir haben heütte einen bösen steinichten weg gehabt, vndt durch holtzungen vndterschiedlich mahl gemust, soll nicht allzu sicher sein.

Es seindt vnß abermals oxsen vndt schaffe begegnet. hat sonsten dörfer vndterwegens, vndt ackerbaw, auch feine weyde vor das viehe.

17. September 1629

[[197r]]

<[Marginalie:] Schlesien.> ^a den 17. September

{Meilen}

Von Görlitz²⁹⁷ nach Buntzlaw²⁹⁸, große meilen 3
in 9 stunden, in einem futter gefahren. War
sehr regenicht böse wetter. Vndterwegens viel
gehöltze, vndt sandichter bodem[!]. Wir seindt
vf ezliche dörfer zukommen, vndter andern
auff Sigersdorff²⁹⁹ welches dem herren von
Schöneiche³⁰⁰ zugehörig.

Bunzlaw, ist eine feine stadt, mitt graben[,] zwinger vndt Thürnen[!] zimlich versehen. Sie ist
aber bey weitem so groß vndt so schön nicht als Görlitz. Man kan in $\frac{3}{4}$ stunden gar gemächlich
herumber gehen. Sie ligt, im fürstenthumb Schweinitz³⁰¹, in Schlesien.

Jch habe vnangesehen des starcken regenwetters den berühmten queckbrunnen vor der stadt
draußen besehen. Derselbige gibt helles klares waßer [[197v]] der ganzen stadt³⁰², welches dahin

288 Muskau (Bad Muskau).

289 Irrtum Christians II.: Die Standesherrschaft Muskau gehörte bereits damals lange Zeit zur Oberlausitz.

290 Forst.

291 Lübben.

292 Calau.

293 Luckau.

294 *Übersetzung*: "Beachte"

295 Landeskronen, Berg.

297 Görlitz.

298 Bunzlau (Boleslawiec).

299 Sigersdorf (Zebrzydowa).

300 Schönaich, Hieronymus von (geb. nach 1606).

301 Schlesien-Schweidnitz-Jauer, Herzogtum.

302 Bunzlau (Boleslawiec).

durch waßerröhren fast in alle häuser geleitet wirdt. Dieser brunnen hat viel quellen, ist im sommer gar sehr eyßkalt, im winter aber gefrewert er nimmermehr. Opitz³⁰³ der deütsche poet, hat ihn reimweise gepriesen.³⁰⁴

Die kirche zu Buntzlaw habe ich auch besehen. Jch habe sie auf 68 schritt lang gemeßen. *Nota Bene*³⁰⁵ [:] der Kayser³⁰⁶ hat alhier vorm Jahr, reformirt³⁰⁷ vndt die Päbstischen ceremonien einführen laßen.

18. September 1629

☽ den 18. September

{ Meilen }

Von Buntzlaw³⁰⁸ nachm hayn³⁰⁹ alda zu Mittage 3
 gefüttert. Jst ein lignitzisches³¹⁰ schloß vndt
 städtlein, vndt der herzogin³¹¹ so anno³¹²
 1616 [[198r]] < anno³¹³ 1616 > verstorben,
 ihr leibgedinge³¹⁴ gewesen, inmaßen wir, ihr
 epitaphium³¹⁵ in der kirche gesehen. Sie hieß
 Anna geborne zu Wirtemberg³¹⁶. Das schloß
 ist zimlich eingegangen. Ligt sonst lustig³¹⁷, an
 einem hüpschen gärtlein. hat etwa ein³¹⁸ 8 stuben
 vndt kammern, feine große gemächer, vndt zween
 Säle.

{ Meilen }

Vom hayn³¹⁹ nach Ligniz³²⁰ Jst eine schöne 2
 fürstenstadt vndt festung, die residenz hertzog

303 Opitz von Boberfeld, Martin (1597-1639).

304 Vgl. das Gedicht "Vber den Queckbrunnen zum Buntzlaw in Schlesien" in Opitz: Deutsche Poemata, S. 692f.

305 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

306 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

307 Hier: die Gegenreformation durchgeführt.

308 Bunzlau (Boleslawiec).

309 Haynau (Chojnów).

310 Schlesien-Liegnitz, Herzogtum.

311 Schlesien-Liegnitz, Anna, Herzogin von, geb. Herzogin von Württemberg (1561-1616).

312 *Übersetzung*: "im Jahr"

313 *Übersetzung*: "im Jahr"

314 Leibgeding: auf Lebenszeit verliehenes Eigentum für den persönlichen Unterhalt.

315 *Übersetzung*: "Grabmal"

316 Schlesien-Liegnitz, Anna, Herzogin von, geb. Herzogin von Württemberg (1561-1616).

317 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

318 ein: ungefähr.

319 Haynau (Chojnów).

320 Liegnitz (Legnica).

Georgen Rudolfs zur Ligniz³²¹, meines vettern
Liebden[.] Ihre *Liebden* seindt aber an izo
 nicht anwesendt sondern zu Parchwitz³²²,
 derhalben ich mich noch nicht, zu erkennen
 geben wollen, sondern vor einen herren von
 Dohna außgegeben.³²³ Vndt dieweil die stadt
 zugeschloßen gewesen, kurz vor meiner
 ankunft, so habe ich in der vorstadt vorlieb
 nehmen müßen. heütte haben wir heyden, holz,
 weydetrift, vndt ackerlandt [[198v]] gehabt.

19. September 1629

den 19. September

{Meilen}

Von der Ligniz³²⁴ nach Parchwitz³²⁵ alda ich
 meinen freündtlichen lieben vettern, herzog
 Georg Rudolffen zur Ligniz vndt Brigk³²⁶,
 angetroffen, vndt Ihre *Liebden* haben mich gar
freundlich im platz willkommen geheißén.

2

Sie hatten drey vom adel bey sich, Engelhardtten³²⁷, Lyttaw³²⁸, vndt häuptmann S p <ch> indler³²⁹.

Bey der mahlzeit sprach ich auch Ihrer *Liebden* gemahlin³³⁰ an, eine geborne herzogin von
 Münsterberg, Sie hatte drey Jungfern bey sich.

*Nota Bene*³³¹ [:] die herzoge von der Ligniz³³² kommen von dem königlich Polnischen Stamm
 Piasto³³³ (welchem der izige Jagellonische³³⁴ succedirt³³⁵ im Königreich Polen³³⁶)³³⁷ her, von 800

321 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

322 Parchwitz (Prochowice).

323 Christian II. reiste hier möglicherweise aus Sicherheitsgründen unter dem Namen des ostpreußischen
 Adelsgeschlechts Dohna, aus dem zum Beispiel sein früherer Erzieher Christoph von Dohna stammt.

324 Liegnitz (Legnica).

325 Parchwitz (Prochowice).

326 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

327 Engelhard und Schnellenstein, Hans Heinrich von (geb. nach 1600).

328 Lettow, Hermann Georg von (gest. nach 1655).

329 Schindler von Prinzenhof, N. N..

330 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Magdalena Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Schlesien-Münsterberg-Oels
 (1599-1631).

331 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

332 Schlesien-Liegnitz, Haus (Herzöge von Schlesien-Liegnitz).

333 Piasten, Dynastie.

334 Jagiellonen, Dynastie.

335 succediren: folgen, nachfolgen.

336 Polen, Königreich.

Jahren an, vndt seindt erstlich Schlesische³³⁸ Polnische Fürsten gewesen, [[199r]] hernach aber als sich die Schlesie³³⁹ von der Kron Polen³⁴⁰ abgesondert, vndt mitt dem Königreich Böhmen³⁴¹ incorporiret, seindt diese fürstenthümer, als welche dazumahl in 12 theil getheilt gewesen, auch darzu kommen. Jedoch stehet es den Polen³⁴² noch heütte zu tage frey, wen sie zum König, in ihrem wahlkönigreich erwehlen wollen.

Als Erzherzog Maximilian³⁴³ sehlig erwehlet worden, seindt auch viel stimmen auf herzog henrichen zur Ligniz³⁴⁴ gegangen.

Die herzoge von Münsterberg³⁴⁵ aber kommen auß Böhmen von dem hause Podiebradt³⁴⁶ vndt König Jörgen auß Böhmen³⁴⁷ her. <von 180 iahren.>

Die herzoge von Teschen³⁴⁸, welche eines stammes, vndt nahmens, mitt den herzögen von der Ligniz³⁴⁹ gewesen, vndt aber ihr wapen vndt nahmen verändert von dem hause Teschen, seindt numehr vor 5 Jahren außgestorben, nach dem des vorigen herren³⁵⁰ herrvatter³⁵¹ Catholisch worden, der da erste Evangelisch gewesen. Es ist zwar die [[199v]] letzte³⁵² von selbigem hause³⁵³ herrn Gundackers von Lichtenstain³⁵⁴ seine gemahlin, welche daßelbige herzogthumb Teschen³⁵⁵, als ein erbguet an sich behelt, vndt verwaltett. Nach ihrem tode aber werdens ihre kinder³⁵⁶ ererben. *Nota Bene*³⁵⁷ [:] herr Max³⁵⁸ vndt herr Gundacker von Lichtenstain, beyde fürst Carlls³⁵⁹ des verstorbenen gebrüdere seindt auch in den fürstenstandt erhoben worden.

337 Irrtum Christians II.: Die Dynastie der Jagiellonen regierte nur bis 1572 im Königreich Polen und Großherzogtum Litauen; beide Kronen gingen 1584 an die Wasa-Dynastie, die noch zu seiner Zeit dort herrschte.

338 Schlesien, Herzogtum.

339 Schlesien, Herzogtum.

340 Polen, Königreich.

341 Böhmen, Königreich.

342 Polen, Stände der Rzeczpospolita.

343 Österreich, Maximilian, Erzherzog von (1558-1618).

344 Schlesien-Liegnitz, Heinrich XI., Herzog von (1539-1588).

345 Schlesien-Münsterberg, Haus (Herzöge von Schlesien-Münsterberg).

346 Podiebrad, Familie.

347 Georg, König von Böhmen (1420-1471).

348 Schlesien-Teschen, Haus (Herzöge von Schlesien-Teschen).

349 Schlesien-Liegnitz, Haus (Herzöge von Schlesien-Liegnitz).

350 Schlesien-Teschen, Friedrich Wilhelm, Herzog von (1601-1625).

351 Schlesien-Teschen, Adam Wenzel, Herzog von (1574-1617).

352 Liechtenstein, Elisabeth Lukretia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schlesien-Teschen (1599-1653).

353 Schlesien-Teschen, Haus (Herzöge von Schlesien-Teschen).

354 Liechtenstein, Gundaker, Fürst von (1580-1658).

355 Schlesien-Teschen, Herzogtum.

356 Liechtenstein, Ferdinand Johann von (1622-1666); Schlick von Passaun, Maria Anna, Gräfin (1621-1655).

357 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

358 Liechtenstein, Maximilian, Fürst von (1578-1645).

359 Liechtenstein, Karl, Fürst von (1569-1627).

An izo reformirt³⁶⁰ der Kayser³⁶¹ in dem hertzogthumb Schlesien³⁶², mitt gewaltt, vndt wirdt daß Lichtenstainische Regiment darzu gebraucht. Jedoch ist bißanhero wegen der Päbstischen reformation³⁶³ den fürsten³⁶⁴ in ihren landen, nichts zugemuhtet worden.

heütte seindt zu Parchwitz³⁶⁵, 70 Mann kriegsvolcks durchgezogen.

[[200r]]

Der hertzog³⁶⁶ macht sich gefast auf den angesezten bevorstehenden fürstentag naher Breßlaw³⁶⁷ zu verraysen, alda sie sich beförchten, vor enderung der Religionseinführung, vor nochmahliger vnmäßigen contribution, damitt sie ohne daß beschwehret seindt, vndt vor einquartirung.

*Nota Bene*³⁶⁸ [:] der hertzog muß Meinem Bruder Ernst³⁶⁹ an statt des hebronnischen Regiments retardaten³⁷⁰ bey ein³⁷¹ 100 mille³⁷² {Gulden} geben. *Ie n'ay pas sceu cela.*³⁷³ *Nota Bene*³⁷⁴ [:] *Il me l'a bien sceu ramentevoir, & qu'il faut qu'il ayde & avance, a ses pauvres sujets, du tout consumèz.*³⁷⁵

Es wohnet ein ~~Ampt~~ <Aptt.> von Leubuß³⁷⁶, nicht weitt von hier. Derselbige hatt 30 mille³⁷⁷ {Thaler} iährliches einkommens. Jst kein gefürsteter Aptt.

Carolus Leopoldus[!]³⁷⁸ des Königs in Polen³⁷⁹ sein iüngster Sohn³⁸⁰, ist an izo Bischof zu Breßlaw³⁸¹.

Der Jtzigte König in Pohlen Sigismundus ist 70 Jahr altt, vndt hatt 45 iahr regiertt.

[[200v]]

Die stadt Breßlaw³⁸², soll der stadt Antorff³⁸³ mitt ihren geraden gaßen gar ähnlich sehen.

360 Hier: führt die Gegenreformation durch.

361 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

362 Schlesien, Herzogtum.

363 Hier: Gegenreformation.

364 Piasten (Schlesien), Dynastie.

365 Parchwitz (Prochowice).

366 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

367 Breslau (Wroclaw).

368 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

369 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

370 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

371 ein: ungefähr.

372 *Übersetzung*: "tausend"

373 *Übersetzung*: "Ich habe das nicht gewusst."

374 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

375 *Übersetzung*: "Er hat mich daran wohl zu erinnern gewusst und dass es nötig ist, dass er seinen armen, völlig ausgezehrten Untertanen hilft und vorstreckt."

376 Rudolph, Matthäus (gest. 1636).

377 *Übersetzung*: "tausend"

378 Karl Ferdinand, Prinz von Polen (1613-1655).

379 Sigismund III., König von Polen (1566-1632).

380 Irrtum Christians II.: Der jüngste Sohn des polnischen Königs hieß Alexander Karl.

381 Breslau, Bistum.

382 Breslau (Wroclaw).

Die Tartarn³⁸⁴ seindt newlich in Poln³⁸⁵ eingefallen, haben großen schaden gethan, viel Menschen vndt viehes weggeführt. Der K̄ GroßTürck³⁸⁶ soll dem König in Polln³⁸⁷, (wie man sagt,) den frieden aufgekündigett haben.

herr Carll hannibal von Dona³⁸⁸ ist general Oberster des Schlesischen Kayßerlichen³⁸⁹ volcks³⁹⁰.

Fridlandt³⁹¹, vndt Sagan³⁹², Jtem³⁹³: das schloß hohenelb³⁹⁴, dabey die Elbe³⁹⁵ endtspringett, (hörett alles, dem hertzen von Fridlandt³⁹⁶ zu,) liegen vber zwey kleine Tagraysen, nicht von hinnen.

Es ligt auch ezlich volck, zu NewMarck³⁹⁷, zwischen hier vndt Breßlaw, soll die straße sehr vnsicher machen.

[[201r]]

Das waßer die Krazbach <Katzbach>³⁹⁸ laüfft alhier, bey Parchwiz³⁹⁹, als auch, bey der Lignitz⁴⁰⁰, vorüber.

Parchwiz ist ein lustiges⁴⁰¹ hauß, nicht groß aber fein artig⁴⁰² gebawet, mitt großen hellen gemächern. Jst mitt einem waßergraben vmbfangen, darauf es gar viel wilde endten, vndt gänse gibtt, die ganz nicht schew seindt. Es hat auch schwanen darauff. Bey Parchwiz, ist <hat es> auch einen feinen garten.

Es hat heütte gewaltig geregnett, vndt es werden die waßer sehr anlauffen, auch die wege sehr böse werden.

Die hertzen von der Lignitz⁴⁰³, haben bey ein⁴⁰⁴ 500 vom adel, zu lehenleütten, vndter sich.

Capitain⁴⁰⁵ S pi <chj> ndler⁴⁰⁶ ist bey mir gewesen, et m'a apprins⁴⁰⁷, wann einer fest⁴⁰⁸ ist, soll man dagegen die kugel, mitt einem stainlein vom kirchhoff, vndt mitt venedischem glaß in einer

383 Antwerpen.

384 Krim, Khanat.

385 Polen, Königreich.

386 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

387 Sigismund III., König von Polen (1566-1632).

388 Dohna, Karl Hannibal, Burggraf von (1588-1633).

389 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

390 Volk: Truppen.

391 Friedland (Frýdlant).

392 Sagan (Zagan).

393 *Übersetzung*: "ebenso"

394 Hohenelbe (Vrchlabí).

395 Elbe (Labe), Fluss.

396 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

397 Neumarkt in Schlesien (Sroda Slaska).

398 Katzbach (Kaczawa), Fluss.

399 Parchwitz (Prochowice).

400 Liegnitz (Legnica).

401 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

402 artig: kunstvoll, meisterhaft.

403 Schlesien-Liegnitz, Haus (Herzöge von Schlesien-Liegnitz).

404 ein: ungefähr.

405 *Übersetzung*: "Hauptmann"

form vbergießen, doch nur gar wenig, vndt zwey draetkugeln⁴⁰⁹, aneinander machen, so gehets durch, etcetera[.]

< Zedliz⁴¹⁰ ist herkommen.>

[[201v]]

Zum Brigk⁴¹¹, hat der Kayser⁴¹² Meinem vettern herzog Johann Christian⁴¹³, die fractionem panis⁴¹⁴, inhibiren⁴¹⁵ laßen ex mandato Cæsareo⁴¹⁶. Jst auch in allen kirchen eingestellt worden, die reformirte predigt aber nichtt.

herzog henrich Wentzel von Münsterberg⁴¹⁷ ist an izo Kayßerlicher Oberamptmann⁴¹⁸ im herzogthumb Schlesien⁴¹⁹, Jhme seindt aber Päbstische rähte adjungirt⁴²⁰, die decretiren waß sie wollen, vndt er muß es vndterschreiben.

Das Lichtenstainische Regiment, werden die sehligmacher genennett dieweil sie die deformation⁴²¹ in allen Kayßerischen städten mitt gewaltt einführen.

*Nota Bene*⁴²² [:] Es beruhet die izige proposition des Fürstentages, wie sie besorgen⁴²³, auf 2 puncten, 1. das die Fürsten vndt Stände in Schlesien⁴²⁴, sollen die [[202r]] Catohliche religion einnehmen, 2. das sie sollen, contribuiren⁴²⁵, zu wiedereinlösung der Laußniz⁴²⁶, vom Churfürsten von Sachsen⁴²⁷, welches auf ein⁴²⁸ 30 Tonnen goldes, sich belaußen solle, welches sie sich nicht auffzubringen getrawen, vndt gantz exinanirt⁴²⁹ sein.

Der herzog in Bayern⁴³⁰ soll einen wolff im leibe haben (id est: elephantiasis⁴³¹) der ihn grewlich außfreßett, vndt muß alle tage viel rohe fleisch zu zehren haben. Er will destwegen in ein kloster,

406 Schindler von Prinzendorf, N. N.

407 *Übersetzung*: "und hat mich gelehrt"

408 fest: (durch magische Praktiken) unverwundbar.

409 Drahtkugel: zwei durch Eisendraht aneinander befestigte Musketenkugeln.

410 Zedlitz, Christoph von (1585-1657).

411 Brieg (Brzeg).

412 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

413 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

414 *Übersetzung*: "das Brotbrechen [d.i. das Abendmahl]"

415 inhibiren: verbieten.

416 *Übersetzung*: "auf kaiserlichen Befehl"

417 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

418 Hier: Oberlandeshauptmann königlicher Statthalter.

419 Schlesien, Herzogtum.

420 adjungiren: begeben, zuordnen.

421 Hier: Gegenreformation.

422 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

423 besorgen: befürchten, fürchten.

424 Schlesien, Landstände.

425 contribuiren: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

426 Lausitz.

427 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

428 ein: ungefähr.

429 exinaniren: ausleeren, leer machen.

430 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

auch lande⁴³² vndt leütte seinem bruder⁴³³ resigniren, der beynebens der Chur, er aber herzog Albrecht, will die lande zwar, die Chur aber nicht annehmen.

20. September 1629

○ den 20. September

Jch bin mitt dem herzog⁴³⁴ in die kirche gefahren.

Mitt Nübelschitz⁴³⁵ (welchen ich *anno*⁴³⁶ 1609 zu Genf⁴³⁷ gekandt) einem wackeren cavallier die alte kundtschafft vernewertt, Jtem⁴³⁸ mitt Zedlizen⁴³⁹ auch einem wackeren Mann, bekandt worden [[202v]] welcher Meines Bruders Fürst Ernsts⁴⁴⁰, gevollmechtigter ist, seine hebronnische⁴⁴¹ sollicitation⁴⁴², vndt retardaten⁴⁴³ einzubringen, Il m'a dit que celle-là ne passoit⁴⁴⁴ 20900 {Thaler} darundt 3 *mille*⁴⁴⁵ gerechnet vor Meines bruders raysekosten, vndt hin, vndt wieder, schickungen. Il me pria aussy de ne croire pas que ma fortune et bonne renommée se reculast, ains qu'elle commençoit maintenant a s'avancer a cause de ma constance & pacience demonstrée. Que ie trouverois en Silesie⁴⁴⁶ plusieurs amis, lesquels a s'esjouyroient de me voir & servir. <etcetera > comme luy particulierement.⁴⁴⁷

21. September 1629

⋈ den 21. September

{Meilen}

431 *Übersetzung*: "das heißt Elephantiasis"

432 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

433 Bayern, Albrecht, Herzog von (1584-1666).

434 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

435 Niebelschütz, Sigmund von (ca. 1587-1630).

436 *Übersetzung*: "im Jahr"

437 Genf (Genève).

438 *Übersetzung*: "ebenso"

439 Zedlitz, Christoph von (1585-1657).

440 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

441 Hebron, Daniel von (1584-1628).

442 Sollicitation: (Rechts-)Gesuch, Bitte.

443 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

444 *Übersetzung*: "Er hat mir gesagt, dass diese da nicht reichten"

445 *Übersetzung*: "tausend"

446 Schlesien, Herzogtum.

447 *Übersetzung*: "Er bat mich auch, nicht zu glauben, dass mein Glück und gutes Ansehen zurückginge, sondern dass es jetzt wegen meiner gezeigten Beständigkeit und Geduld voranzukommen beginne. Dass ich in Schlesien viele Freunde finden würde, welche sich erfreuen würden, mich zu sehen und [mir] behilflich zu sein usw. wie insbesondere er."

Von Parchwitz⁴⁴⁸ nach Breßlaw⁴⁴⁹ vnderwegens 7
zu Steffansdorff⁴⁵⁰ gefütteret. [[203r]] Jst ein
feines edelmannshauß, dem Obersten leütenampt
Kreiselwitz⁴⁵¹ gehörig, welcher vnß alda gar wol
tractirt⁴⁵² hatt. Ich habe ihn in Italien⁴⁵³ anno⁴⁵⁴
1613 gekandt, beym herzog Jörgen Rudolff⁴⁵⁵,
als ich mitt ihm geraysett nach Genua⁴⁵⁶, vndt
Siena⁴⁵⁷, etcetera von Padua⁴⁵⁸ auß. Newmarck⁴⁵⁹
ein flecken ligt gegenvber.

Den Zotenberg⁴⁶⁰ haben wir auch zur rechten handt, liegen laßen. Jst ein der Schlesier ihr kalender,
wenn er hell oder trübe ist. Von deme sagen sie: Wenn die Oder⁴⁶¹ <eine> Milch wehre vndt
Breßlaw⁴⁶² die semmel zum einbrocken vndt der Zotenberg der leffel darzu, ich mein ich wollte
mich zueßen⁴⁶³ darinne.

Jtem⁴⁶⁴: auf Lißa⁴⁶⁵ zukommen dem hörnick⁴⁶⁶ zuständig, vndt daselbst vber das Schweidnizische
waßer⁴⁶⁷.

Von dannen nicht ferne von Breßlaw auf drey kreüze zu, deßen distanz biß zum Thumb⁴⁶⁸,
Christi⁴⁶⁹ kreüzung z soll bedeütten, es sollen auch 3 könige, als Matthias Corvinus auß Vngern⁴⁷⁰
, König Vladislaus⁴⁷¹ auß Pohlen⁴⁷², vndt ein König auß Böhmen⁴⁷³, daselbst zusammen kommen

448 Parchwitz (Prochowice).

449 Breslau (Wroclaw).

450 Stephansdorf (Szczepanów).

451 Kreiselwitz, Johann von (gest. nach 1650).

452 tractiren: bewirten.

453 Italien.

454 *Übersetzung*: "im Jahr"

455 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

456 Genua (Genova).

457 Siena.

458 Padua (Padova).

459 Neumarkt in Schlesien (Sroda Slaska).

460 Zobtenberg (Sleza), Berg.

461 Oder (Odra), Fluss.

462 Breslau (Wroclaw).

463 zuessen: satt essen.

464 *Übersetzung*: "Ebenso"

465 Lissa (Lesnica).

466 Entweder noch Heinrich oder bereits Otto Kaspar von Hörnigk.

467 Schweidnitzer Weistritz (Bystrzyca).

468 Thum(b): Dom.

469 Jesus Christus.

470 Matthias I. Corvinus, König von Böhmen und Ungarn (1443-1490).

471 Wladislaw II., König von Böhmen, Ungarn, Kroatien und Slawonien (1456-1516).

472 Polen, Königreich.

473 Georg, König von Böhmen (1420-1471).

seyn. Es seindt [[203v]] auch löcher in selbigen kreuzen, welche so man dadurch *ni mingirt*⁴⁷⁴ pro fascinatione Venerea⁴⁷⁵ gut seindt.

Breßlaw⁴⁷⁶ ist eine kayserliche vndt königliche Stadt, eine von den schönsten in Deütschlandt⁴⁷⁷, von wegen ihrer langen schnurgeraden gaßen, steinernen wolerbaweten häusern, vndt Antorff⁴⁷⁸ sehr ähnlich. Es ist auch eine schöne festung. Alda hat mich mein vetter herzog Johann Christian zur Lignitz vndt Brigk⁴⁷⁹, gar *freundlich* willkommen geheißen in seinem hause, da er an izo, wegen außgeschriebenen Schlesischen⁴⁸⁰ Fürstentages, sich auffhellet. Il se plaint de leur ruine, enlogemens passèz, inondations, contributions, descroissement du blè ceste année, & disette en tout, estant contraint d'ayder a ses propres sujets, & ne pouvant avoir de sa noblesse, le 10^{me.} de ce qu'ils luy auroyent bien avancè autrefois, aussy l'entretienement besoigneux de ses enfans^{481 482}, etcetera [[204r]] das alles erschöpfft wehre.

Schreiben von *Peter von Sebottendorf*⁴⁸³ durch *Rei den von Reydeburgk*⁴⁸⁴ entpfangen. Mitt dem Brigischen⁴⁸⁵ Marschalck *Volmar*⁴⁸⁶ kundtschafft gemacht. Item⁴⁸⁷: mitt *Schweiniz*⁴⁸⁸ welcher mich willkommen geheißen, von wegen des herzogs henrich Wenzels von Münsterberg⁴⁸⁹, *Kayßerlicher* Oberster häuptmann des fürstenthumbs Schlesien⁴⁹⁰, oder d des Oberamptts.

Der herr Schafgotsch⁴⁹¹, hat mich auch besuchen laßen.

Drey herren des Rahts⁴⁹² haben mich willkommen geheißen vndt beschenckt.

474 mingiren: Harn lassen.

475 *Übersetzung*: "gegen die geschlechtliche Behexung"

476 Breslau (Wroclaw).

477 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

478 Antwerpen.

479 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

480 Schlesien, Herzogtum.

481 Dönhoff, Sibylla Margaretha, Gräfin von, geb. Herzogin von Schlesien-Brieg (1620-1657); Liegnitz, August, Graf von (1627-1679); Schlesien-Brieg, Rudolf, Herzog von (1617-1633); Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog von (1611-1664); Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Christian, Herzog von (1618-1672); Schlesien-Liegnitz, Ludwig IV., Herzog von (1616-1663); Schlesien-Münsterberg-Oels, Sophia Magdalena, Herzogin von, geb. Herzogin von Schlesien-Brieg (1624-1660).

482 *Übersetzung*: "Er beklagt sich über ihren Ruin, vergangene Einquartierungen, Überflutungen, Kontributionen, Abnahme des Getreides dieses Jahr und Mangel insgesamt, dass er gezwungen sei, seinen eigenen Untertanen zu helfen und von seinem Adel nicht das Zehnte dessen bekommen könne, was sie ihm früher wohl vorgestreckt hätten, ebenso die bescheidene Unterhalt seiner Kinder"

483 Sebottendorf, Peter von (gest. 1632).

484 Reideburg, Heinrich von (gest. 1632).

485 Schlesien-Brieg, Herzogtum.

486 Volmar, Johann Heinrich von (1573-1636).

487 *Übersetzung*: "Ebenso"

488 Schweinitz, David von (1600-1667).

489 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

490 Schlesien, Herzogtum.

491 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

492 Breslau (Wroclaw), Rat der Stadt.

Die Schlesie ist ein herzogthumb, vndt soll 70 meilen lang, vndt 30 breitt sein. Ist in dreyerley stände⁴⁹³ abgetheilt, alß 1. In der Fürsten vndt herren standt, 2. In den Ritter[-] vndt adelstandt, 3. In die Städte . Vndter der Fürstenstimme, da hatt, der König <in Böhmen>⁴⁹⁴ das erste votum⁴⁹⁵ , der Bischof von Breßlaw⁴⁹⁶ das ander, der herzog von Sagan⁴⁹⁷ das dritte, hernacher die herzoge von der Lignitz⁴⁹⁸ , Münsterberg⁴⁹⁹ vndt Teschen⁵⁰⁰ (wiewol an izo herzog henrich Wenzel, von wegen des Kayserlichen Ober [[204v]] amptts⁵⁰¹ den vorzug hatt.) der König⁵⁰² gibt sein votum⁵⁰³ wegen der fürstenthümer Oppeln⁵⁰⁴ , < Ratibor⁵⁰⁵ ,> Jawer⁵⁰⁶ , vndt Glogaw⁵⁰⁷ . <Diese 4 hat ihm der Kayser⁵⁰⁸ geschencktt, vndt es wohnen ein⁵⁰⁹ 1000 vom adel darinnen,> Vier herren haben nur vota⁵¹⁰ vndter der Fürstenstimme 1. der herr von Dona⁵¹¹ wegen der herrschafft Wartemberg⁵¹² . 2. Der herr Malzan⁵¹³ , 3. der herr Schafgotsch⁵¹⁴ , 4. der herr von Promniz⁵¹⁵ . Die andern Freyherren votiren nichtt.

Wenn also etwas geschlossen wirdt, so haben die Fürsten vndt herren, die erste Stimme, der adel die andere, die Städte die dritte, vndt das Oberampt⁵¹⁶ concludirt, per majora⁵¹⁷ .

22. September 1629

σ den 22. September

493 Schlesien, Landstände.

494 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

495 *Übersetzung*: "Stimme"

496 Karl Ferdinand, Prinz von Polen (1613-1655).

497 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

498 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639); Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

499 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639); Schlesien-Münsterberg-Oels, Karl Friedrich, Herzog von (1593-1647).

500 Liechtenstein, Elisabeth Lukretia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schlesien-Teschen (1599-1653).

501 Hier: Oberlandeshauptmann königlicher Statthalter.

502 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

503 *Übersetzung*: "Stimme"

504 Schlesien-Oppeln, Herzogtum.

505 Schlesien-Ratibor, Herzogtum.

506 Schlesien-Schweidnitz-Jauer, Herzogtum.

507 Schlesien-Glogau, Herzogtum.

508 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

509 ein: ungefähr.

510 *Übersetzung*: "Stimmen"

511 Dohna, Karl Hannibal, Burggraf von (1588-1633).

512 Wartemberg (Syców), Standesherrschaft.

513 Maltzan, Joachim von (1593-1654).

514 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

515 Promnitz, Sigmund Seifried, Graf von (1595-1654).

516 Hier: Oberlandeshauptmann königlicher Statthalter.

517 *Übersetzung*: "durch Stimmenmehrheit"

heütte seindt die Schlesischen Fürsten, vndt Stände⁵¹⁸, auf diesen angesetzten Breßlawischen⁵¹⁹ Fürstentag, sich zu versamlen, vndt die proposition anzuhören, auffs rahthauß gefahren. Gott gebe glück, zu allem gutem vornehmen.

herr Schaffgotsch⁵²⁰ ist bey vnß gewesen, [[205r]] vndt hat sich als ein cortesano per la vita⁵²¹, vber alle maßen höflich, in verbis⁵²² gegen mir erwiesen, nach dem er mitt mir, vndt den herzogen von der Ligniz⁵²³, als sie außm raht wiederkommen, taffel gehalten. Er⁵²⁴ hat der herzogen von der Ligniz ihre schwester⁵²⁵, vndt ist ein sehr reicher herr, hat ein⁵²⁶ 80 mille⁵²⁷ {Thaler} einkommens.

Den weittberühmbten besten Poeten, deütschen landes, Martinum Opitium⁵²⁸, habe ich gesehen, vndt gesprochen.

<herr> Schafgotsch hatt diesen abendt, zu mir geschicktt, vndt mich besuchen, auch sich gegen mir endtschuldigen laßen, daß ich dem genommenem verlaß nach, Morgen frühe, nicht würde außfahren können, sondern erst Nachmittags. Voyla desja un changement[.]⁵²⁹

Jch habe wiederumb zu jhm, alß auch zum hertzog von Münsterberg⁵³⁰ geschicktt, damitt man der stundenernennung halben gewißheit hette.

<An Peter von Sebottendorf⁵³¹ geschrieben.>

23. September 1629

[[205v]]

ø den 23. September

heütte bin ich mitt herren Schafgotsch⁵³², (lequel m'a accompagnè & servy en cavallier tresacomply, avec son carosse, avec ses gens & ses chevaux, treshonorablement, & courtoisement⁵³³) vndt herren Promnitz⁵³⁴, dem iungen herren, welchen ich vor diesem in

518 Schlesien, Landstände.

519 Breslau (Wroclaw).

520 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

521 *Übersetzung*: "durch das Leben [geformter] Hofmann"

522 *Übersetzung*: "in Worten"

523 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639); Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

524 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

525 Schaffgotsch, Barbara Agnes von, geb. Herzogin von Schlesien-Liegnitz-Brieg-Wohlau (1593-1631).

526 ein: ungefähr.

527 *Übersetzung*: "tausend"

528 Opitz von Boberfeld, Martin (1597-1639).

529 *Übersetzung*: "Da ist bereits eine Änderung."

530 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

531 Sebottendorf, Peter von (gest. 1632).

532 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

533 *Übersetzung*: "welcher mich als sehr vollendeter Kavalier mit seiner Kutsche, mit seinen Leuten und seinen Pferden sehr ehrenvoll und höflich begleitet und bedient hat"

534 Promnitz, Sigmund Seifried, Graf von (1595-1654).

Italien⁵³⁵, anno⁵³⁶ 1624 gekandt, herumb spaziren gefahren, vndt haben der stadt Breßlaw⁵³⁷, fortification, an dem Oderstroom⁵³⁸ gesehen, da auch die Olaw⁵³⁹ hinein fleußett. Es seindt ein⁵⁴⁰ sieben bollwerck, auf alt deütsch, zimlich fein gebawet, jedoch vngleich, dann eins ist größer, als das ander, vndt meistentheiß mitt ziegelsteinen, außgefüttertt, hat vnderhalb an stadt der faussebrayen⁵⁴¹ w bedeckte wege, welche sie strade delle ronde⁵⁴² nennen. <auch in den flancquen hin vndt wieder, casematten,> hat auch viel große steinerne gewölbe, an der einen pfortte, vber vndt durch einander, welche viel geldes, müßen [[206r]] vor alters gekostett haben, darinnen auch ein brunnen voll waßers ist. Die bollwerck seindt meistentheiß hol gemacht, <1.> zum abschnitt, jm fall der noht, vndt <2.> wieder das miniren, auch <3.> zu verhütung vielen vnkostens, im aufbawen.

Es sollen noch ein⁵⁴³ 7 bollwerck, vollends vmb die stadt⁵⁴⁴ herumb, gemacht werden.

Die Oder⁵⁴⁵ fleußt durch die stadt macht drey <vier> arme vndt Jnseln, vndter andern, die Jnsel, auf welcher der Thumb⁵⁴⁶ gelegen ist.

Von dannen bin ich mitt beyden Freyherrn⁵⁴⁷, städtlich accompagnirt⁵⁴⁸, zum Kayserlichen Oberampt, oder Obersten häuptmann herren henrich Wentzeln, hertzen zu Münsterberg⁵⁴⁹ gefahren, vndt haben mich Ihre Liebden alda gar freündtlich, vndten an der stiege entpfangen, auch hernachmalß droben mitt mir conversirt, taffel gehalten, allezeit vber alle die andern fürsten, die Oberstelle⁵⁵⁰ gelaßen, vndt mich wieder biß an die kutsche hinunter [[206v]] begleitet. An der Taffel, wahren auch gesetzt < Ihre Liebden⁵⁵¹ selber vndt>, Ihrer Liebden herrbruder, hertzog Carl Friederich von Münsterberg⁵⁵², Pfalzgraf Johann Friederich, von Lautreck⁵⁵³, (Pfalzgraf Gustavi⁵⁵⁴ sohn) welcher mich, gestriges abends, in meinem losament⁵⁵⁵, besucht, vndt ich ihn anno⁵⁵⁶ 1623 <4> in Italien⁵⁵⁷ gesehen habe, zu Padua⁵⁵⁸, Jtem⁵⁵⁹: Meine beyde Freyherren⁵⁶⁰, der eine

535 Italien.

536 *Übersetzung*: "im Jahr"

537 Breslau (Wroclaw).

538 Oder (Odra), Fluss.

539 Ohle (Olawa), Fluss.

540 ein: ungefähr.

541 Fausse-Braie: Nieder- oder Vorwall einer Festung.

542 *Übersetzung*: "Streifenwege"

543 ein: ungefähr.

544 Breslau (Wroclaw).

545 Oder (Odra), Fluss.

546 Thum(b): Dom.

547 Promnitz, Sigmund Seifried, Graf von (1595-1654); Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

548 accompagniren: begleiten.

549 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

550 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

551 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

552 Schlesien-Münsterberg-Oels, Karl Friedrich, Herzog von (1593-1647).

553 Pfalz-Veldenz-Lauterecken, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1604-1632).

554 Pfalz-Veldenz-Lauterecken, Georg Gustav, Pfalzgraf von (1564-1634).

555 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

556 *Übersetzung*: "im Jahr"

557 Italien.

558 Padua (Padova).

Münsterbergische Marschalck⁵⁶¹, vndt mein hofmeister Vitzenhagen⁵⁶². herzog henrich Wentzel helt zur Bernstadt⁵⁶³ seinen hoff, vndt herzog Carll Friderich zur Ölse⁵⁶⁴, beyde öerter liegen vber eine halbe tagerayse nicht von Breßlaw⁵⁶⁵. J'ay parlè au Baron Schaffgotsch mysterieusement <de Saint George & Pasques 4 mille d'icy> en chemin avant disner.⁵⁶⁶ Nach der malzeit, hat mich mein höflicher schwager (der herr Schaffgotsch) dann er hat der herzogen von der Lignitz⁵⁶⁷ ihre Schwester⁵⁶⁸ zur ehe, wieder [[207r]] nach hause geführet, städtlich serviret, vndt accompagnirt⁵⁶⁹, vndt hat hiemitt, seinen abschiedt genommen, cortesissimamente. M'hà promesso, di darmj a Santo Georgio, overo a Pasqua, 4 mille Talarj, della moneta corrente, (che 4 Reichstalarj, fanno 5 di questj Nota Bene) ch'io glj dovessi render la metà, cioè 2 mille in un'anno, & l'altrj 2 mille in doj, anni, senza interesse, come glj conveniva a un Cavallier d'honore qual cercava gloria a servir <degnamente> un bravo Principe senza mercatanzia, che se le cose sue fossero in miglior stato, e come per l'adietro harebbe ben fatto molto più, ed altre cose: etcetera senza aspettar glj miej commandamentj.⁵⁷⁰

J'ay m⁵⁷¹ chargè mon cousin le Duc George Raoul⁵⁷² pour telles choses, car mon credit, m'est plus cher, que ma vie, & il periclite grandement[.] O Dieu ayde & exauce moy, [[207v]] par ton fils nostre Sauveur, en vertu de ton Saint Esprit, Amen.⁵⁷³

herzog Johann Christian⁵⁷⁴, hat mich angesprochen, vndt mir die zeitung⁵⁷⁵ gesagtt, daß den herzogen von Mecklenburgk⁵⁷⁶ das Königlich dänische⁵⁷⁷ volck⁵⁷⁸, von Lübeck⁵⁷⁹ auß, in ihre

559 *Übersetzung*: "ebenso"

560 Promnitz, Sigmund Seifried, Graf von (1595-1654); Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

561 Person nicht ermittelt.

562 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

563 Bernstadt in Schlesien (Bierutów).

564 Oels (Olesnica).

565 Breslau (Wroclaw).

566 *Übersetzung*: "Ich habe auf dem Weg vor dem Mittagessen den Freiherrn Schaffgotsch geheimnisvoll angesprochen [um] 4 tausend [Taler an] Sankt Georg [Gedenktag für den Heiligen Georg (23. April)] und Ostern von jetzt an."

567 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639); Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

568 Schaffgotsch, Barbara Agnes von, geb. Herzogin von Schlesien-Liegnitz-Brieg-Wohlau (1593-1631).

569 accompagniren: begleiten.

570 *Übersetzung*: "auf das höflichste. Hat mir versprochen, mir an Sankt Georg [Gedenktag für den Heiligen Georg (23. April)] oder an Ostern 4 tausend Taler gängigen Geldes (weil 4 Reichstaler 5 von diesen machen, beachte wohl) zu geben, dass ich ihm die Hälfte, das heißt 2 tausend, in einem Jahr und die anderen 2 tausend in zwei Jahren ohne Zins zurückgeben solle, wie es sich für einen Kavalier von Ehre schicke, welcher Ruhm darin suche, einem redlichen Fürsten ohne Kaufmannschaft mit Ehren zu Diensten zu sein, dass sich seine Sachen in bestem Zustand befänden und wie er in der Vergangenheit viel mehr und andere Sachen gut gemacht habe, ohne meine Gebote abzuwarten."

571 Im Original verwischt.

572 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

573 *Übersetzung*: "Ich habe meinen Cousin, den Herzog Georg Rudolf, wegen solcher Sachen belastet, denn mein Ansehen ist mir lieber als mein Leben, und es geht allmählich völlig zugrunde. Oh Gott, hilf und erhöre mich durch deinen Sohn, unseren Heiland, vermöge der Kraft deines Heiligen Geistes, Amen."

574 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

575 Zeitung: Nachricht.

576 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636); Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

erblande⁵⁸⁰ zu führen, vbergeben worden seye, vndt das zwischen Schweden⁵⁸¹ vndt Polen⁵⁸² fried werde, auch der Schwede v̄ mitt gewaltt auf Meckelburg zu, marchire.

Le Duc de Münsterberg⁵⁸³, (Oberamptt⁵⁸⁴) m'a <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁸⁵ > dit que la proposition de ceste diete⁵⁸⁶, fürstentages zu Breslaw⁵⁸⁷, consistoit aux pointcs ensuivants⁵⁸⁸, 1. Qu'ils devroyent contribuer a Sa Majestè Imperiale⁵⁸⁹, 300 mille Talers, de ceste monnoye icy, pour la continuation de la guerre.⁵⁹⁰ 2. Que Sa Majestè desiroit, 80 mille Talers, pour la conservation & reparation des forteresses frontieres en Hongrie⁵⁹¹.⁵⁹² < ces 2 pointcs⁵⁹³, semel pro semper⁵⁹⁴, > 3. Que [[208r]] Sa Majestè⁵⁹⁵ desiroit 6000 Talers par an, pour l'entretienement du conseil d'appel⁵⁹⁶⁵⁹⁷, (appellationsraht zu Prage⁵⁹⁸). 4. Que Sa Majestè desiroit deux deniers, 2 {deniers} sur chasque livre de chair, pour payer les jnterests deüs a l'Electeur de Saxe⁵⁹⁹.⁶⁰⁰ <5. Einbringung der restanten⁶⁰¹ vndt retardaten⁶⁰².> Et encores d'autres petits pointcs de peu d'jimportance a ce qu'il me disoit.⁶⁰³

Le Duc Georg Rudolf de Liegnitz⁶⁰⁴ m'a fait dire par Monsieur Nübelschitz⁶⁰⁵ Capitaine du baillage de Volaw⁶⁰⁶, qu'il avoit bien pensè de faire quelque chose, mail qu'il ne pouvoit rien faire

577 Dänemark, Königreich.

578 Volk: Truppen.

579 Lübeck.

580 Mecklenburg, Herzogtum.

581 Schweden, Königreich.

582 Polen, Königreich.

583 Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von (1592-1639).

584 Hier: Oberlandeshauptmann königlicher Statthalter.

585 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

586 *Übersetzung*: "Der Herzog von Münsterberg (Oberamt) hat mir gesagt, dass die Proposition dieses Landtages"

587 Breslau (Wroclaw).

588 *Übersetzung*: "aus den nachfolgenden Punkten bestehe"

589 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

590 *Übersetzung*: "Dass sie Ihrer Kaiserlichen Majestät 300 tausend Taler von jenem Geld hier für die Fortsetzung des Krieges bezahlen sollten."

591 Ungarn, Königreich.

592 *Übersetzung*: "Dass Ihre Majestät für die Erhaltung und Instandsetzung der Grenzfestungen in Ungarn 80 tausend Taler begehre."

593 *Übersetzung*: "diese 2 Punkte"

594 *Übersetzung*: "ein- für allemal"

595 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

596 Böhmen, Appellationsgericht: Im Jahr 1548 gegründetes Berufungsgericht für alle Stadtgerichte in den Ländern der Wenzelskrone (Böhmen, Mähren, Schlesien und beide Lausitzen).

597 *Übersetzung*: "Dass Ihre Majestät 6000 Taler pro Jahr für die Unterhaltung des Appellationsrats begehre"

598 Prag (Praha).

599 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

600 *Übersetzung*: "Dass Ihre Majestät zwei Pfennige auf jedes Pfund Fleisch begehre, um dem Kurfürsten von Sachsen die schuldigen Zinsen zu bezahlen."

601 Restant: noch ausstehende Zahlungsforderung.

602 Retardat: ausstehende (Rest-)Schuld, Zahlungsrückstand.

603 *Übersetzung*: "Und noch andere kleine Punkte von wenig Bedeutung gegenüber dem, was er mir sagte."

604 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

605 Niebelschütz, Sigmund von (ca. 1587-1630).

iusqu'a Pasques, a cause de l'infidelité de ses ceux, quj avoyent mesnagè son argent, un temps en cá, & des molesties de ce temps, debtes, etcetera que le pays⁶⁰⁷ luy estoit redevable 400 mille {Dalers} qu'on ne pouvoit rien retirer de cela, & qu'il avoit fallu desbourser au Prince Auguste⁶⁰⁸, pour un present d'un bien qu'il avoit aeheptè eu en don de mon cousin le Duc, & luy revendu puis apres.⁶⁰⁹

24. September 1629

[[208v]]

den 24. September

Jch bin heütte mitt Meinem höflichen herren Schafgotsch⁶¹⁰, in die zeüghäuser gefahren, da ich dann in beyden zeüghäusern, einen schönen vorraht, von stücken⁶¹¹ [,] büchsen vndt gewehr⁶¹², gesehen, habe, in vndterschiedlichen bödemen[!], alte stücke zu groß vndt zu klein, <Jn beyden zeüghäusern zusammen seindt bey 170 große vndt kleine stücke gestanden,> neue gewehr vf 4 compagnien, das vbrige alt wesen, von Armbrosten[,] Tartschen, pfeilen, <Nota Bene⁶¹³ [:] vndter so vielen tausenden ist kein pfeil wurmbstichig,> <flegeln[,]> alten Röhren⁶¹⁴, <Schwerttern.> etcetera etcetera

Item⁶¹⁵: Einen vorraht von 15 mille⁶¹⁶ Malter korn. Ein malter ist 12 {Scheffel} hiesiges maßes, id est⁶¹⁷ bey vnß einen wispel⁶¹⁸.

Item⁶¹⁹: vorraht von korn, welches 151 Jahr altt ist. <Item⁶²⁰: vorraht von sehr vielem saltz, so hartt worden, vndt sehr gut ist.>

Darnach die Thumbkirche⁶²¹ <welche gar köstlich vndt dick ganz mitt kupfer bedeckt ist,> vndt den herrn Thumbdechant⁶²² Troilo⁶²³ besuchtt, da er mir einen städtlichen altar von [[209r]] Silber

606 Schlesien-Wohlau, Herzogtum.

607 Schlesien-Liegnitz, Herzogtum.

608 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

609 *Übersetzung*: "Der Herzog Georg Rudolf von Liegnitz hat mir durch Herrn Niebelschütz, Landeshauptmann von Wohlau, sagen lassen, dass er wohl etwas zu tun gedacht habe, aber dass er bis Ostern nichts tun könne wegen der Untreue von seinen denjenigen, die sein Geld eine Zeit seither gespart hätten, und [wegen] der Ungelegenheiten dieser Zeit, Schulden usw., dass das Land ihm 400 tausend Taler schuldig sei, dass man nichts davon entziehen könne und dass er an Fürst August für ein Geschenk eines Gutes habe ausgeben müssen, das er als Geschenk von meinem Cousin, dem Herzog, gekauft bekommen und ihm dann danach wieder verkauft habe."

610 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

611 Stück: Geschütz.

612 Gewehr: Bewaffnung.

613 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

614 Rohr: Handfeuerwaffe.

615 *Übersetzung*: "Ebenso"

616 *Übersetzung*: "tausend"

617 *Übersetzung*: "das heißt"

618 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

619 *Übersetzung*: "Ebenso"

620 *Übersetzung*: "Ebenso"

621 Thum(b)kirche: Domkirche.

622 Thum(b)dechant: Domdechant (zweiter Vorsteher eines Domkapitels).

vberlegt gewiesen, soll ezliche 20 *mille*⁶²⁴ {Thaler} werth sein, wiewol er es höher <nur auf 8 *mille*⁶²⁵ > geschätzt. Er hat mir auch viel reliquien vndt silberne heyligthumb gezeigett in ihrem Thumb⁶²⁶, auch wie die stüle im Chor niederfallen, wann einer sterben soll ein Thumbherr⁶²⁷, darnach hatt er vnß eine städtliche collation⁶²⁸ gehalten.

Der herr hanß Vlrich Schafgotsch⁶²⁹ aber, (welcher mich allenthalben herumb geführett vndt begleitet) hat mich heütte beynebens dem Kayßerlichen commissario⁶³⁰ Schellendorf⁶³¹, zu gaste gehabt. Er <Derselbe herr von Schellendorf> hat meinen herren vatter⁶³², vor Gülich⁶³³, wol gekandtt, <vndt ist vnlangst Päbstisch worden.>

Also schreibt ihm der Kayser⁶³⁴: Dem hochwolgebornen vnserm kammerern Bestellten Obersten vndt lieben getrewen hanß Vlrich Schaff, Gotsch genandt, Semper frey⁶³⁵, von vndt auf Khinast⁶³⁶, Greiffenstein⁶³⁷, vndt Kemniz⁶³⁸, freyherrn auf [[209v]] Trachenberg⁶³⁹, herrn auf Preützniz⁶⁴⁰, Schmideberg⁶⁴¹, Girschdorf⁶⁴², hertwigswalde⁶⁴³, vndt Raußke⁶⁴⁴.

heütte, diesen abendt, ist starck getruncken worden, davon der herzog von Brigg⁶⁴⁵ vnpaß, & moy hors des gonds⁶⁴⁶ worden. x x x

25. September 1629

☞ den 25. September

623 Troilo, Nikolaus von (1582-1640).

624 *Übersetzung*: "tausend"

625 *Übersetzung*: "tausend"

626 Thum(b): Dom.

627 Thum(b)herr: Domherr.

628 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

629 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

630 *Übersetzung*: "Kommissar"

631 Schellendorf, Christoph von (1589-1647).

632 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

633 Jülich.

634 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

635 *semperfrei*: dem Fürsten- oder Freiherrenstand angehörig, hochfrei, auch als Adelstitel zur Hervorhebung der Reichsfreiheit.

636 Kynast (Chojnik), Burg.

637 Greiffenstein (Gryf), Burg.

638 Altkemnitz (Stara Kamienica).

639 Trachenberg (Zmigród).

640 Prausnitz (Prusice).

641 Schmiedeberg (Kowary).

642 Giersdorf (Gieraltowiec).

643 Hertwigswalde (Doboszowice).

644 Rauske (Rusko).

645 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

646 *Übersetzung*: "und ich sehr unbeherrscht"

Vom herzogen vom Brigk⁶⁴⁷, welcher bettlägerig gewesen, einen sehr freündtlichen abschiedt, genommen. Il m'a dit entre autres, que l'on avoit <une> nouvelle de la desfaitte entiere de l'armèe Imperiale⁶⁴⁸, du Conte Montecuculj⁶⁴⁹ en la Velowe⁶⁵⁰ par le Conte Ernst Casimir de Nassaw⁶⁵¹.⁶⁵²

Jhre *Liebden* sagten auch, es wehren ein⁶⁵³ 400 mille⁶⁵⁴ {Thaler}, vom Kayser⁶⁵⁵, auf diesem Fürstentage begehrt v an die Schlesischen Stände⁶⁵⁶, man köndte aber kaum, die helffte erlegen.

[[210r]]

Den herzog Jörg Rudolffen⁶⁵⁷, (dieweil er auch bettlägerig gewesen, vndt geschlaffen) habe ich durch andere salutiren, vndt valediciren⁶⁵⁸ laßen.

Der älteste herr, herzog Johann Christian⁶⁵⁹, hat mitt seiner ersten gemahlin⁶⁶⁰ <vom> < hause Brandenburg⁶⁶¹ > vier söhne, als nemlich herzog Georgen⁶⁶², welcher albereitt 18 iahr alt ist, Jtem⁶⁶³: herzog Ludwig⁶⁶⁴, herzog Rudolff⁶⁶⁵, vndt herzog Christjan⁶⁶⁶, Seine izige gemahlin⁶⁶⁷ ist eine vom adel eine Setzschin⁶⁶⁸ von geschlecht, deren einer⁶⁶⁹ vor Erzherzog Carllen⁶⁷⁰ leztverstorben, Bischoff zu Breßlaw⁶⁷¹ gewesen.

~~Wann~~ der Des herzogs kinder von dieser gemahlin sollen, in den herrenstandt erhoben werden, darein Jhre Kayßerliche Mayestät⁶⁷² albereitt consentirt haben, vndt ist auch schon ein Sohn⁶⁷³

647 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

648 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

649 Montecuccoli, Ernesto, Conte (1582-1633).

650 Veluwe.

651 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von (1573-1632).

652 *Übersetzung*: "Er hat mir unter anderem gesagt, dass man eine Nachricht von der völligen Niederlage der kaiserlichen Armee des Grafen Montecuccoli durch den Grafen Ernst Kasimir von Nassau in der Veluwe habe."

653 ein: ungefähr.

654 *Übersetzung*: "tausend"

655 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

656 Schlesien, Landstände.

657 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

658 valediciren: Lebewohl sagen, Abschied nehmen.

659 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von (1591-1639).

660 Schlesien-Brieg, Dorothea Sibylla, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1590-1625).

661 Brandenburg, Haus (Kurfürsten und Markgrafen von Brandenburg).

662 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog von (1611-1664).

663 *Übersetzung*: "ebenso"

664 Schlesien-Liegnitz, Ludwig IV., Herzog von (1616-1663).

665 Schlesien-Brieg, Rudolf, Herzog von (1617-1633).

666 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Christian, Herzog von (1618-1672).

667 Liegnitz, Anna Hedwig von, geb. Sitsch (1611-1639).

668 Sitsch, Familie.

669 Sitsch, Johann von (1552-1608).

670 Österreich, Karl, Erzherzog von (1590-1624).

671 Breslau, Bistum.

672 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

673 Liegnitz, August, Graf von (1627-1679).

darvon vorhanden. Der herzog hat biß hieher, 16 kinder, mitt beyden gemahlinnen gehabt, 13⁶⁷⁴ von erster Ehe, 3⁶⁷⁵ von der andern.

[[210v]]

{Meilen}

Jch bin heütte weggefahren, von Breßlaw⁶⁷⁶, gen 4
Newmarckt⁶⁷⁷ ein feines städtlein, alda an izo
300 Mann fußvolcks⁶⁷⁸, inne liegen, von dem
Lichtenstainischen Regiment, welches man,
wegen der gewaltthätigen reformation⁶⁷⁹ die
Sehligmacher heißett. Dieses städtlein gehörett
ins fürstenthumb Breßlaw⁶⁸⁰, dem bischoff⁶⁸¹ zu.

{Meilen}

Nach dem wir zu Newenmarckt gefüttert, seindt 3
wir vollends biß nach Parchwitz⁶⁸² gefahren alda
ich gar wol empfangen, tractirt⁶⁸³ vndt bewirttet
bin worden.

26. September 1629

den 26. September

Brief von *Peter von Sebottendorf*⁶⁸⁴ [.] Jch habe ihm wieder geschrieben, & au Duc George Rodolphe^{685 686}.

674 Dönhoff, Sibylla Margaretha, Gräfin von, geb. Herzogin von Schlesien-Brieg (1620-1657); Schlesien-Brieg, Agnes, Herzogin von (1622-1622); Schlesien-Brieg, Anna Elisabeth, Herzogin von (1615-1616); Schlesien-Brieg, August, Herzog von (1619-1620); Schlesien-Brieg, Dorothea, Herzogin von (1622-1622); Schlesien-Brieg, Ernst, Herzog von (1614-1614); Schlesien-Brieg, Heinrich, Herzog von (1614-1614); Schlesien-Brieg, Joachim, Herzog von (1612-1613); Schlesien-Brieg, Rudolf, Herzog von (1617-1633); Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog von (1611-1664); Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Christian, Herzog von (1618-1672); Schlesien-Liegnitz, Ludwig IV., Herzog von (1616-1663); Schlesien-Münsterberg-Oels, Sophia Magdalena, Herzogin von, geb. Herzogin von Schlesien-Brieg (1624-1660).

675 Liegnitz, N. N. von (1629-1629); Liegnitz, August, Graf von (1627-1679); Liegnitz, Dorothea Sibylla von (1628-1629).

676 Breslau (Wroclaw).

677 Neumarkt in Schlesien (Sroda Slaska).

678 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

679 Hier: Gegenreformation.

680 Schlesien-Breslau, Herzogtum.

681 Karl Ferdinand, Prinz von Polen (1613-1655).

682 Parchwitz (Prochowice).

683 tractiren: behandeln.

684 Sebottendorf, Peter von (gest. 1632).

685 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

686 *Übersetzung*: "und an den Herzog Georg Rudolf"

Nach deme ich von der hertzogin⁶⁸⁷ abschiedt genommen, vndt von mitt Ihrer *Liebden* mal [[211r]] zeitt gehalten, bin ich nach Goldberg⁶⁸⁸ gefahren — — — — 5 {Meilen} ligt 2 meilen von der stadt Lignitz⁶⁸⁹, vndt vollends 3 {Meilen} von dar auß, biß dortthin. Ich bin durch die Ligniz durchgefahren. Sie ist fein befestigett, vndt mag so groß sein, als halberstadt⁶⁹⁰.

herr Stamplin⁶⁹¹ von Goldberg, lignitzischer⁶⁹² Raht ist mittgefahren.

Er wieß vnß zur lincken auf 1½ {Meilen} von Parchwiz⁶⁹³ den Cunizer See⁶⁹⁴, welcher lignizisch ist vndt Meinem vettern, *herzog Jörge Rudolffen*⁶⁹⁵, zugehörett, alda sollen die besten karpfen⁶⁹⁶ in ganz Schlesien⁶⁹⁷ gefangen werden. Er sagt vnß auch vom Wanderschen Teich⁶⁹⁸, daß derselbe mitt 1500 schock sahmkarpen⁶⁹⁹ besezt wirdt, hat 3 stunden gehens, im vmbfang, wirdt alle 3 iahr beseet, vndt tregt alßdann ezliche 100 {Schock} korn.

[[211v]]

Er⁷⁰⁰ sagte auch vom Apt zu Leubus⁷⁰¹, welches kloster⁷⁰² vorzeiten, von den Lignitzischen Fürsten⁷⁰³ gestiftet worden, das es 30000 {Thaler} einkommens hette, vndt dieses iahr 8 *mille*⁷⁰⁴ von der Eichelmast zu genießen.

Ein Malter alhier⁷⁰⁵, ist bey vnß⁷⁰⁶ ein wispel⁷⁰⁷. Ein {Scheffel} ist bey vnß, zwey {Scheffel}, dann ein Malter alhier, thut auch alhier zu lande⁷⁰⁸, 12 {Scheffel} Einen {Scheffel} alhier kan ein Mann tragen, vndt nicht mehr, draußen aber gar wol 2 {Scheffel}

Eine halbe meile vor Goldtberg⁷⁰⁹ ließen wir Rochlitz⁷¹⁰ das dorf zur lincken handt liegen, vndt nahe darbey, die kirche, da die *Heilige hedwigis*⁷¹¹, ihre andacht verrichtett. [[212r]] Sie soll viel

687 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Magdalena Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Schlesien-Münsterberg-Oels (1599-1631).

688 Goldberg (Złotoryja).

689 Liegnitz (Legnica).

690 Halberstadt.

691 Stamplin, N. N..

692 Schlesien-Liegnitz, Herzogtum.

693 Parchwitz (Prochowice).

694 Kunitzer See (Jezioro Kunickie).

695 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

696 Karpfen: Karpfen.

697 Schlesien, Herzogtum.

698 Nicht ermittelt.

699 Samenkarpfen: Karpfen, der zur Vermehrung in einen Teich gesetzt wird.

700 Stamplin, N. N..

701 Rudolph, Matthäus (gest. 1636).

702 Leubus (Lubiaz), Kloster.

703 Schlesien-Liegnitz, Haus (Herzöge von Schlesien-Liegnitz).

704 *Übersetzung*: "tausend"

705 Liegnitz (Legnica).

706 Anhalt, Fürstentum.

707 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

708 Schlesien-Liegnitz, Herzogtum.

709 Goldberg (Złotoryja).

710 Röchlitz (Rokitnica).

wunderzeichen gethan haben, vndter andern auch die wilde gänse von Rochlitz⁷¹² vertrieben. Es ligt Rochlich gar lustig⁷¹³, in schöne n <m> Thalerⁿ.

Vor Goldberg⁷¹⁴, siehet man viel gruben, da vorzeiten die goldtgruben des bergwercks gewesen, welche von den Tattern⁷¹⁵, anno Christj⁷¹⁶, 1400 vndt ezliche Jahr, durch endtleibung aller bergknappen zerstörett worden, dieselb vndt liegen noch heüttiges tages wüste. Dieselben Tattern aber, nach deme Sie die Schlesie⁷¹⁷ grewlich verwüstett, seindt dazumahl baldt hernacher von herzog henrichen zur Ligniz⁷¹⁸ der Heiligen hedwigis⁷¹⁹ sohn, geschlagen worden, welcher den Thumb⁷²⁰, zu Breßlaw⁷²¹ gestiftett.

[[212v]]

Er⁷²² sagte auch, des landes Schlesien⁷²³ sein reichthumb, bestünde vornemlich auf dem ackerbaw, fischereyen, <wolle,> leinewandt, vndt spinnwerck, auch auf dem handel der Röhte⁷²⁴, welches eine wurzel ist, welche zerstoßen, vndt zur rohten farbe zugerichtett wirdt, auch nirgends anderstwo in Deütschland⁷²⁵ wächßt, als in dieser landtschafft Schlesien. Ein Steen⁷²⁶ wolle, würde vmb 6 {Thaler} verkaufft.

Wir haben heütte die lignizische⁷²⁷ Festung Gretzberg⁷²⁸ auch zur rechten handt auf einem berge⁷²⁹ liegen laßen, Jtem⁷³⁰ zur lincken handt das Riesengebirge⁷³¹, wo das gespenste Rübenzahl⁷³² seine residentz haben soll, vndt viel gauckeley davon erzehlet wirdt.

27. September 1629

[[213r]]

○ den 27. September

711 Schlesien, Hedwig, Herzogin von, geb. Gräfin von Andechs (1174/78-1243).

712 Röchlitz (Rokitnica).

713 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

714 Goldberg (Zlotoryja).

715 Tatter: Tatar.

716 *Übersetzung*: "im Jahr von Christus"

717 Schlesien, Herzogtum.

718 Schlesien, Heinrich II., Herzog von (1196-1241).

719 Schlesien, Hedwig, Herzogin von, geb. Gräfin von Andechs (1174/78-1243).

720 Thum(b): Dom.

721 Breslau (Wroclaw).

722 Stamplin, N. N..

723 Schlesien, Herzogtum.

724 Röte: Pflanze, aus deren Wurzel roter Farbstoff gewonnen wird.

725 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

726 Stein: Gewichtseinheit für Flachs, Talg und Wolle.

727 Schlesien-Liegnitz, Herzogtum.

728 Gröditzberg (Grodziec), Burg.

729 Gröditzberg (Grodziec).

730 *Übersetzung*: "ebenso"

731 Riesengebirge (Karkonosze, Krkonoše).

732 Rübzahl.

Zu Goldberg⁷³³ hat mich Bürgermeister[!] weißheit⁷³⁴, ein feiner Mann, im nahmen des Rahts zum Goldberge⁷³⁵, mitt wein beschenkt, vndt noch darzu außquittiren⁷³⁶ laßen, welches beyderley zusammen, mir noch niemalß in keiner stadt wiederfahren. Jch habe es von den guten leütten zu danck angenommen, vndt ihn zu gaste gehabt, <weil ihr herr mich außzuquittiren vergeßen.>

{Meilen}

Nach dem frühestück, seindt wir weggefahren, in 5 einem futter vom goldberge biß nach Kemnitz⁷³⁷ fünf großer meilen, in einem steinichten, bergichtem, abschewlichem, vndt gefährlichem bösem fahrwege. Goldberg ist zimlich feste, mitt doppelten gräben versehen, mag eine ½ stunde im vmbfang haben. Jst mittelmäßig fein gebawett.

Anno⁷³⁸ 1608 ist eine grawsame waßerflut aldar endtstanden, welche ezliche 30 häuser weggeschwemmet, vber 40 personen, [[213v]] vndt viel viehes ersäufft, darundter denckwürdig ist, daß eine Sechswöchnerinn⁷³⁹ mitt ihrem kinde, in ihrem hause daher schwimmende, auf dem dazumahl ergoßenem waßer der Kazbach⁷⁴⁰, (welche so wol zum Goldberge⁷⁴¹, als zur Ligniz⁷⁴² vndt Parchwiz⁷⁴³ vorüber fleußt) dennoch mitt feuer verbrandt worden, dann das feuer oder wetter des himmels, hat auf dem waßer ins hauß geschlagen, vndt die kindbetterinn sambt dem kinde <aufm waßer> verbrandt, Jhr Mann aber hat sich auf dem übersteen gipfel des hauses, zu salviren⁷⁴⁴ vermeint, ist aber endtlich von einem ast herundter in den stroom geschlagen vndt ertrenckt worden. Dieses hat herr Stamplin⁷⁴⁵, Bürgermeister[!] weißheit⁷⁴⁶, vndt der wirtt erzehlet. Jst eine denckwürdige geschichte.

Eine kleine viertel stunde vom goldberge auß, seindt wir durch einen sehr schönen [[214r]] steinbruch gefahren, vndt haben zur rechten handt den brunnen liegen laßen, darauß der weylant gelehrte, vndt in dreyen sprachen, hebreisch, Griechisch, vndt latein, zu seinen zeitten der vortrefflichste Mann, Trotschendorfius⁷⁴⁷ hat pflegen zu trincken, vndt iedes mahl einen dreyer hinein zu werfen.

733 Goldberg (Zlotoryja).

734 Weisheit, Johann (gest. nach 1629).

735 Goldberg (Zlotoryja), Rat der Stadt.

736 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

737 Altkemnitz (Stara Kamienica).

738 *Übersetzung*: "Im Jahr"

739 Sechswöchnerin: Frau in den ersten sechs Wochen nach der Entbindung.

740 Katzbach (Kaczawa), Fluss.

741 Goldberg (Zlotoryja).

742 Liegnitz (Legnica).

743 Parchwitz (Prochowice).

744 salviren: retten.

745 Stamplin, N. N..

746 Weisheit, Johann (gest. nach 1629).

747 Friedland, Valentin (1490-1556).

Die stadt Goldberg⁷⁴⁸ hat auch gar feine holzungen, vndt vnser raysegeferte herr Stamplin⁷⁴⁹, fürstlich lignitzscher⁷⁵⁰ Raht, ist von dannen bürtig.

Sonsten seindt wir baldt von Goldtberg auß, durch berge[,] holz vndt steine kommen, wie vorgemeldet einen rauhen vngeschlachten weg. Es hatte, viel fichten: vndt Tannenbawme, wie aufm fichtelberge⁷⁵¹ gemahnet michs, sonderlich auch wegen der Schindeldächer auf den dörfern. <Wir musten oft durch das waßer Pober⁷⁵² setzen.>

Kemnitz⁷⁵³ aber ist ein schön hauß den herrn Schafgotsch⁷⁵⁴ zuständig, alda mich seine gemahlin⁷⁵⁵ meine Muhme, geborne herzogin zur Ligniz⁷⁵⁶ *et cetera* mitt ihren 5 söhnen⁷⁵⁷, vndt einer Tochter⁷⁵⁸, auch stadtlichem comitat⁷⁵⁹ Sehr freundlich empfangen, vndt wol tractirt⁷⁶⁰.

28. September 1629

[[214v]]

» den 28. September

heütte bin ich zu Kemnitz⁷⁶¹ stille gelegen. Jst ein schön hauß in die vierung mitt drey gibeln gebawett, hat ein⁷⁶² 12 oder 13 hüpsche losamenter⁷⁶³. Einen feinen waßergraben vmbher, darinnen viel schwanen sich aufhalten. Jm vorhof ist auch ein hauß gebawet mitt 4 gibeln, die Canzeley genandt, dem stalle gegenvber. Jm stall habe ich ein 20 schöne häüptroß allerhandt farben stehen sehen, vndt hernacher ezliche kutschenpferde. Der herr Schafgotsch⁷⁶⁴, helt in allem, bey die 70 pferde, v darundter auch seiner Junckern pferde mitteingerechnet, ezlichen helt er s drey[,] ezlichen 2 pferde vndt helt ordinarie⁷⁶⁵ 6 Junckern⁷⁶⁶.

748 Goldberg (Zlotoryja).

749 Stamplin, N. N..

750 Schlesien-Liegnitz, Herzogtum.

751 Fichtelberg.

752 Bober (Bóbr), Fluss.

753 Altkemnitz (Stara Kamienica).

754 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

755 Schaffgotsch, Barbara Agnes von, geb. Herzogin von Schlesien-Liegnitz-Brieg-Wohlau (1593-1631).

756 Schlesien-Liegnitz, Haus (Herzöge von Schlesien-Liegnitz).

757 Schaffgotsch, Adam Gotthard von (1627-1635); Schaffgotsch, Christoph Leopold, Graf von (1623-1703); Schaffgotsch, Georg Rudolf von (1626-1630); Schaffgotsch, Gotthard Franz von (1629-1668); Schaffgotsch, Johann Ulrich, Graf von (1624-1662).

758 Weiher, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Schaffgotsch (1622-1650).

759 Comitat: Begleitung, Gefolge, Geleit.

760 tractiren: bewirten.

761 Altkemnitz (Stara Kamienica).

762 ein: ungefähr.

763 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

764 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

765 *Übersetzung*: "gewöhnlich"

766 Personen nicht ermittelt.

Jch habe auch seinen garten, vndt Jägerhauß beschawett. < Jtem ⁷⁶⁷ sein reithauß vndt Rennbahne,> Jst fein ordentlich alles abgetheilt. Im graben [[215r]] seindt auch 2 artige⁷⁶⁸ gärtlein vor die herzogin⁷⁶⁹ vndt das frewlein Schafgutsch⁷⁷⁰ gebawett.

Nachmittags, haben wir in dem Pober⁷⁷¹ angeln sehen, hernachmalß gespielet mancherley spiele. Auf den abendt abschiedt genommen. *et cetera* von Meiner frawMuhme Barbara.

Nota Bene ⁷⁷² [:] zu Trachenberg⁷⁷³ hat herr Schafgotsch⁷⁷⁴ einen Teich darein vber 2000 schock sahmkarpen⁷⁷⁵, gesezt worden, ia biß 2500 schock, <wie Meine Muhme, vndt der hofmeister Kuhschlick⁷⁷⁶ erzehleten.>

29. September 1629

σ den 29. September

{ Meilen }

Von Kemnitz⁷⁷⁷ nach Lauben⁷⁷⁸ eine von den 4
Laußnitzischen Sechsstädten⁷⁷⁹, alda sie mir den
wein verehrt⁷⁸⁰ zu Mittage.

Vndterwegens auf Greiffenberg⁷⁸¹ zukommen,
welches eine stadt dem hern Schafgotsch⁷⁸² noch
zuständig, vndt zwey { Meilen } von Kemniz
gelegen.

Vor Lauben, scheidet das waßer Queiße⁷⁸³ die
Schlesie⁷⁸⁴ von der Laußnitz⁷⁸⁵.

767 *Übersetzung*: "Ebenso"

768 artig: kunstvoll, meisterhaft.

769 Schaffgotsch, Barbara Agnes von, geb. Herzogin von Schlesien-Liegnitz-Brieg-Wohlau (1593-1631).

770 Weiher, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb. Schaffgotsch (1622-1650).

771 Bober (Bóbr), Fluss.

772 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

773 Trachenberg (Zmigród).

774 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

775 Samenkarpfen: Karpfen, der zur Vermehrung in einen Teich gesetzt wird.

776 Kuhschlick, N. N. von.

777 Altkemnitz (Stara Kamienica).

778 Lauban (Luban).

779 Oberlausitzer Sechsstädtebund.

780 verehren: schenken.

781 Greiffenberg (Gryfów Slaski).

782 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

783 Queis (Kwisa), Fluss.

784 Schlesien, Herzogtum.

785 Lausitz.

Von Lauben, gen Görlitz⁷⁸⁶ <[Marginalie:] 3 [[215v]]
Laußnitz> Vndterwegens auf Schleiberßdorf⁷⁸⁷
ein feines edelmannsguet, vndt hernachmalß,
auf Trotschendorf⁷⁸⁸, (dannhero sich der
Goldbergische gelehrte Mann Trotschendorfius
⁷⁸⁹ genennet) zukommen.

Zwischen Kemniz⁷⁹⁰ vndt Lauben⁷⁹¹, hatten wir bergichten vndt steinichten fichtelbergischen⁷⁹²
weg, meistentheils Tannen vndt fichtenholz, <auch etwas acker vndt weydetriften.>

Zwischen Lauben vndt Görlitz⁷⁹³ auch viel fichtenholz, aber eben landt im sande.

Der Churfürst von Saxen⁷⁹⁴ leßt an beyden ortten, an izo scharfe wacht halten, also das wir gar
schweerlich eingelaßen worden, wiewol ich mich an izo zu erkennen gegeben, vndt nicht wie
newlich, als ein herr von Dona vnbekandt geraysett.

Biß nach Lauben hat mir Meine Muhme⁷⁹⁵, durch ihren hofmeister Kuheschlick⁷⁹⁶, (einen feinen
alten vom adel) pferde mittgeben, vndt mich führen laßen.

30. September 1629

[[216r]]

☿ den 30. September

heütte habe ich noch einmal die schöne große helle vndt lichte kirche *Sankt Petrj Paulj* zu Görlitz⁷⁹⁷
besichtiget. Sie ist <wie Sie heütte der iunge Röder⁷⁹⁸, mein hofiuncker gemeßen,> 116 schritt lang
vndt 61 schritt breit.

So bin ich auch auf den Thurm gestiegen, welcher in allem von den glocken an biß in die vndterste
kirche (welche vndter der großen kirche gewelbt ist) ein 188 staffeln⁷⁹⁹ hatt. An der kirche hat
man 72 Jahr gebawett. Ein bischof von Meißen⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ hat sie gestiftet. Sie ist gantz mitt kupfer
bedeckett.

786 Görlitz.

787 Schreibersdorf (Pisarzowice).

788 Troitschendorf (Trójca).

789 Friedland, Valentin (1490-1556).

790 Altkemnitz (Stara Kamienica).

791 Lauban (Luban).

792 Vergleich mit der ähnlichen Landschaft um Fichtelberg im oberen Fichtelgebirge.

793 Görlitz.

794 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

795 Schaffgotsch, Barbara Agnes von, geb. Herzogin von Schlesien-Liegnitz-Brieg-Wohlau (1593-1631).

796 Kuhschlick, N. N. von.

797 Görlitz.

798 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

799 Staffel: Stufe.

800 Planitz, Rudolf von der (gest. 1427).

801 Identifizierung unsicher.

Aufm Thurm habe ich die berühmte große glocke gesehen daran 16 Mann an vier ortten ziehen müßen wann sie geleüttet wirdt. Sie wigt 175 Centner, hat im vmbfang <ihrem bericht nach> 13½ Görlizer ellen, ist ~~fast~~ 1½ ellen <2 spannen> dick <etwas nach der höhe zu gemeßen> der kleppel daran, wigt 3½ Centner ist nicht in die 175 {Centner} mitt eingerechnet. Ich habe sie laßen in die weitte vmbfangen, da hat sie 4½ klafter, gehabt. <Sie ist anno⁸⁰² 1516 gegoßen.>

[[216v]]

Die ander glocke darneben, welche anno⁸⁰³ 1598 gegoßen, wigt 140 zentner. Es seindt noch <mehr> andere kleine vndt große glocken, welche auf demselbigen Thurn[!] hencken, seindt aber gemeiner gattung.

Wir haben einen schönen prospect⁸⁰⁴ auf die stadt⁸⁰⁵ vndt landesgelegenheit auch auf das waßer Neiße⁸⁰⁶, so vorüber fleußt, g alda gehabt. Die stadt ist zimlicher größe einer stunde vmbfangen, ligt wie eine birn *et cetera* nach ~~Mittage~~ zu[.] Es hat hüpsche kirchen, feine häuser, feine gaßen, vndt hüpsche landesgelegenheit alda. Vom Thurm siehet man die stadt als eine birn, gegen Mittag⁸⁰⁷ zu, die Landeskron⁸⁰⁸ den berg zur rechten, vndt die Laußniz⁸⁰⁹, [...] ⁸¹⁰ gegen abendt⁸¹¹, das waßer die Neiße läuft dran her, gegen Morgen auch theiß hindurch. Man siehet [[217r]] hüpsche vorstedte rings herumb. Vnder der kirchen, ein 31 staffeln⁸¹² hinundter, stehet noch eine kleinere feine gewölbte kirche gebawet. ♡

{Meilen}

Nach dem frühestück, von Görlitz⁸¹³, gefahren
biß gen Rakel⁸¹⁴ alda ich meinen ehrlichen
alten Obersten leütenambtt Wolff von Löben⁸¹⁵
, auf seinem gut besuchtt, vndt angesprochen,
dann ich ihn seidthero der schlacht < anno⁸¹⁶
1620 den 8. November > vor Prag⁸¹⁷, aufm
weißenberge⁸¹⁸, nicht gesehen, alda wir auf der
wahlstadt, voneinander kommen. Il a fort aydè
a ma reputation, ayant l'autorité, l'amour & la

4

802 *Übersetzung*: "im Jahr"

803 *Übersetzung*: "im Jahr"

804 Prospect: Aussicht.

805 Görlitz.

806 Lausitzer Neiße, Fluss.

807 Mittag: Süden.

808 Landeskron, Berg.

809 Lausitz.

810 Im Original unleserlich verwischt.

811 Abend: Westen.

812 Staffel: Stufe.

813 Görlitz.

814 Rackel.

815 Loeben, Wolf von (gest. nach 1632).

816 *Übersetzung*: "im Jahr"

817 Prag (Praha).

818 Weißer Berg (Bílá hora).

crainte aupres de ses soldats, & une bonne ame
Allemande, courageux, vaillant, & expert, au
mestier de la guerre. Il m'a maintenant promis,
de m'accompagner, & servir (nonobstant son
aage) quand ie le demanderay, m'offrant de me
livrer mille bons chevaux [[217v]] au terme de 4^e.
semaines. Il a refusè au general de Wallstein⁸¹⁹
, au Duc Franz Albert de Saxe⁸²⁰, au *Seigneur*
de Prinzenstain⁸²¹, au Baron Schafgotsch⁸²², a
plusieurs grands Seigneurs de grandes charges,
ayant son humeur particulier, & plein de jntegritè
Allemande.⁸²³

Er hat mich gar wol tractirt⁸²⁴, da ich ihn doch vberrascht gehabt.

Wir haben heütte durch viel tieffe waßer gemust.

819 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

820 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

821 Sprinzenstein, Johann Ernst von (1574-1639).

822 Schaffgotsch, Hans Ulrich von (1595-1635).

823 *Übersetzung*: "Er hat meinem guten Ruf sehr geholfen, weil er das Ansehen, die Liebe und die Furcht bei seinen Soldaten und einen guten deutschen, mutigen, tapferen und erfahrenen Geist in dem Gewerbe des Krieges hatte. Er hat mir jetzt versprochen, mich zu begleiten und zu bedienen (ungeachtet seines Alters), wenn ich ihn bitten würde, wobei er mir anbot, mir auf den Termin von vier Wochen tausend gute Pferde zu liefern. Er hat dem General von Waldstein, dem Herzog Franz Albrecht von Sachsen, dem Herrn von Sprinzenstein, dem Freiherrn Schaffgotsch und mehreren großen Herren große Chargen abgeschlagen, da er sein besonderes Wesen hat und voller deutscher Redlichkeit [ist]."

824 tractiren: bewirten.

01. Oktober 1629

[[217v]]

24 den 1. October

Nach genommenem abschiedt von Meinem {Meilen}
ehrichen Obrist *leutnant*¹ bin ich durch viel 2
tieffe außgelauffene waßer gefahren von Rakel²
biß nach Bautzen³ alda ich gefütteret. Das waßer
Spree⁴ läufft alda vorüber.
Von Bautzen nach Camitz⁵ vnderwegens habe 3
ich viel wacholderstauden stehen sehen, vndt die
beeren abbrechen laßen.

[[218r]]

Der Churfürst von Sachßen⁶ leßt an itzo, scharfe wacht an den Thoren in den Sechsstädten⁷ halten,
vndt ist mir allenthalben das Thor vor der Nase zugemacht worden, biß es den Bürgemeistern[!]
gefallen einen hinein zu laßen.

Fitzthumb⁸ ist zu vnß kommen, zu Camitz⁹, eben derselbige, welcher zu Quedlinburg¹⁰ sich
aufzuhalten pflegt. Er berichtet es seyen zu Dresen¹¹ [!], (welches nur 4 meilen, von Camitz
abgelegen) Chur Brandenburgische¹² vndt Pommerische¹³ gesandten ankommen, wollen das
Wallsteinische¹⁴ volck¹⁵ auß dem lande haben, oder Sie heraußer schlagen. Il me vouloit persuader
d'aller a Dresen[!], mais ie n'y ay voulu condescendre, pour ma haste, & pour plusieurs raysons.¹⁶

02. Oktober 1629

1 Loeben, Wolf von (gest. nach 1632).

2 Rackel.

3 Bautzen.

4 Spree, Fluss.

5 Kamenz.

6 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

7 Oberlausitzer Sechsstädtebund.

8 Vitzthum von Eckstedt, Christoph (2) (1594-1653).

9 Kamenz.

10 Quedlinburg.

11 Dresden.

12 Brandenburg, Kurfürstentum.

13 Pommern, Herzogtum.

14 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

15 Volk: Truppen.

16 *Übersetzung*: "Er wollte mich überreden, nach Dresden zu fahren, aber ich habe dem wegen meiner Eile und aus mehreren Gründen nicht willfahren wollen."

☿ den 2. October

{Meilen}

Von Camitz¹⁷, nachm Großen hahn¹⁸ nach
deme wir auf 2 {Meilen} zu Kinsperg¹⁹, (alda
herumb wein wächßt) durchgefahen. [[218v]]
<[Marginalie:] Meißen.> Vndt daßelbige dem
herren von Schellendorf²¹ zuständig ist.

5

Wir haben abermals, groß gewäßer gehabt, dann die Elbe²² in einer Nachtt, einer elle<n> hoch
gewachsen gewesen, vndt hin vndt wieder sich ergoßen.

Dieweil ich zimlich zeitlich²³, in der herberge zum großen hahn²⁴ ankommen, habe ich durch einen
Reütter, das waßer gründen laßen, welches so tief gewesen, daß das pferdt schwimmen müßen,
wollen hoffen, es solle sich diese nachtt verlaufen²⁵.

03. Oktober 1629

☿ den 4 <3> . October

{Meilen}

Vom hahn²⁶ nach Merschitz²⁷ <vndterwegens,
durch gefährliche pfützen, vndt lachen fahren
müßen, mit der kutsche zwischen han vndt
Merschitz,> ein dorf an der Elbe²⁸, alda ich
vbersetzen wollen in einer fehre, dieweil aber der
strom gewaltig angelauffen [[219r]] gewesen,
vndt der fuhrleütte gar sehr viel seindt, welche
nach Leiptzig²⁹, auf die Meße wollen, alß habe
ich mich gewendet, vndt bin zu lande drey meilen
vmbgefahen auf
die stadt Meißen³⁰ zu, welche von Merschiz³¹ ligt {Meilen} 5/4
Jst eine feine stadt vndt schloß³², an der Elbe³³

2

17 Kamenz.

18 Großenhain.

19 Königsbrück.

21 Schellendorf, Christoph von (1589-1647).

22 Elbe (Labe), Fluss.

23 zeitlich: früh, zeitig.

24 Großenhain.

25 verlaufen: hinweglaufen.

26 Großenhain.

27 Merschwitz.

28 Elbe (Labe), Fluss.

29 Leiptzig.

30 Meißen.

31 Merschwitz.

gelegen, zwischen lustigen³⁴ weinbergen. Jst auch ein stift³⁵, vom Henrico Aucupe^{36 37} oder Ottone Magno^{38 39}. Die brücke zu Meißen, ist gar künstlich gebauwet, von holz auff steinernen Jochen, welche gar weitt voneinander stehen. Die Elbe ist dermaßen groß, vndt sehr angelauffen, als sie in 28 Jahren, nicht gewesen.

[[219v]]

{Meilen}

Von Meißen⁴⁰, nach Lomnitzsch⁴¹ ein städtlein, 2
in bösem, bergichtem wege.

Von dannen nachm hoff⁴² ¼

Jst ein dorff, einem vom adel Dietrich von Schleinitz⁴³ zuständig, bey welchem ich auß noht eingesprochen, dieweil ich keine herberge sonst bekommen können. Es hieß aber: Perieramus nisi periissemus.^{44 45} Dann derselbige vom adel, (welchen man sonsten ins gemein, den reichen Schleinitz nennett, dieweil er ein⁴⁶ 100 dörfer, vndt in allem schöne güter, auf 200 mille⁴⁷ Thaler werth hatt, ohne die baarschaft welche sich auch von 80 biß in 100 mille⁴⁸ erstrecken soll) derselbige sage ich entpfieng mich gar willfährig, [[220r]] vndt nahm vnß in seinem schönem lustigem⁴⁹ wolerbawetem edelmannshause zum hoff⁵⁰, gerne auff, tractirte⁵¹ vnß auch städtlich, vndt wol mitt eßen, trincken, losier⁵², < lägerstädte,> vndt aller Notturfft. Seine beyden söhne Wolf Dietrich⁵³, vndt hanß⁵⁴, welche beyde ich gar wol in Jtalien⁵⁵ anno⁵⁶ 1624 gekandt, sie mir

32 Albrechtsburg, Schloss (Meißen).

33 Elbe (Labe), Fluss.

34 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

35 Meißen, Hochstift.

36 Heinrich I., König des Ostfrankenreichs (ca. 875-936).

37 *Übersetzung*: "Heinrich dem Vogler"

38 Otto I. (der Große), Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (912-973).

39 *Übersetzung*: "Otto dem Großen"

40 Meißen.

41 Lommatzsch.

42 Hof (bei Stauchitz).

43 Schleinitz, Dietrich von (1569-1637).

44 *Übersetzung*: "Wir wären verloren, wenn wir nicht verloren wären."

45 Zitat nach Plut. Themistokles 29,10 ed. Marr 1998, S. 60f..

46 ein: ungefähr.

47 *Übersetzung*: "tausend"

48 *Übersetzung*: "tausend"

49 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

50 Hof (bei Stauchitz).

51 tractiren: bewirten.

52 Losier: Unterkunft, Wohnung.

53 Schleinitz, Wolf Dietrich von (1600-1653).

54 Schleinitz, Hans von (1602-1660).

55 Italien.

56 *Übersetzung*: "im Jahr"

auch offermals aufewartett, waren auch zur stelle, vndt erfreweten sich meiner anwesenheit. Sie erzehlten vnß auch, wie sie anno⁵⁷ 1626 auf den Maltheser⁵⁸ galleren, weren baldt von den Türcken⁵⁹, mitt welchen sie bey Siracusa⁶⁰ in Sicilien⁶¹ weydlich gestritten, gefangen worden. Sie haben damals zwey galleren verlohren die Maltheser. Die andern seindt mitt der capitana⁶² mitt mühe gerettet worden. Ihre gallera⁶³ ist von 2 Türckischen lange bestritten⁶⁴, [[220v]] worden, vndt viel bluts vergoßen, endtlich aber, seindt sie auß mangel pulvers, voneinander kommen.

04. Oktober 1629

○ den 4. October

{Meilen}

Nach dem ich mir, in diesem gutem losament⁶⁵, 4
habe laßen wol sein, vndt malzeit gehalten, bin
ich gefahren biß nach Wurtzen⁶⁶ eine stadt im
lande zu Meißen⁶⁷.

Vndterwegens, auf das städtlein, Otschitz⁶⁸, zukommen, hernacher auf dörfer, vndter andern auf Colbitz⁶⁹ zu gehört denen von Bilaw⁷⁰. Vorm dorff habe ich <[Marginalie:] *Nota Bene*⁷¹> etwas wiederwertiges, vndt abschewliches gesehen, wie nemlich eine Mutter ihr kindt, an die [[221r]] landtstraße bey einen zaun begraben wollen, vndt albereitt mitt ihrem Mann starck dran gearbeitett. Würde ohne zweiffel vor hunden vndt Schweinen, die es würden aufgekratzt oder aufgewület haben nicht sicher gelegen sein. Als ich <im dorfe⁷²> nachfragen laßen, hat sichs befunden, das diese arme leütte, gute ehrliche leütte sein, der pfarrer⁷³ aber, hat wegen mangels 4 {gute Groschen} die sie in ihrem vermögen nicht gehabt, das kindt nicht wollen auf den kirchhof begraben laßen, welches einen barbaries⁷⁴ ist, vndt mir grewlich vorkommen. Jch habe ihr die 4 {gute Groschen} vndt noch ein allmosen darzu gegeben, auch erfahren das dergleichen vnbarhertzikeitt vielen

57 *Übersetzung*: "im Jahr"

58 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

59 Osmanisches Reich.

60 Siracusa.

61 Sizilien (Sicilia), Insel.

62 *Übersetzung*: "Hauptgaleere"

63 *Übersetzung*: "Galeere"

64 bestreiten: bekämpfen, bekriegen.

65 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

66 Wurzen.

67 Meißen, Markgrafschaft.

68 Oschatz.

69 Calbitz.

70 Irrtum Christians II.: Calbitz gehörte damals dem Adelsgeschlecht Beneckendorff.

71 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

72 Calbitz.

73 Clemens, Johann (1597-1631).

74 *Übersetzung*: "Unmenschlichkeit"

armen leütten, im dorff, vnchristlicher weyse, wiederfahren ist, welches mir gar selzame [[221v]] omina ⁷⁵ im gemüht erregett hatt.

Jch wollte auch diesen geitzigen <Meißnischen> phariseer⁷⁶, durch herren Stampelin⁷⁷ destwegen ansprechen laßen. Er stunde aber auff seinem holze, oder canzel vndt predigte. <eben.>

Vor Otschitz⁷⁸, kam vnß, ejne leiche, vorm Thor, entgegen, dergleichen, vnß aber, ezlich mahl, begegnett ist.

Zu Wurtzen⁷⁹ habe ich vber nacht bleiben müßen, dieweil keine andere gelegenheitt zwischen hier, vndt Leiptzig⁸⁰ ist.

Jch habe heütte mein armbandt verlohren, welches von Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin ⁸¹ eigenen haaren ihres häüpts geflochten gewesen, darauf von perlen nachfolgende buchstaben gestickt: G S D H K. vndt in der mitten [[222r]] dieser buchstaben CES:⁸² alles von perlen. D e <i> e erstgedachten bedeütten: Gott segene deiner hände krafft. Der mittelste ist mein, vndt Meiner gemahlin⁸³ nahmens erste buchstaben, ineinander geschlossen. <Das schlößlein am armbandt war von golde[.]> Mein gewöhnliches gutes glück aber, welches mir Gott noch allezeit, auf meinen raysen verliehen, hat mir so wol gewolt, das ich es nicht ferne von Wurzen⁸⁴, durch meiner diener einen wiederbekommen, vndt ist nichts daran verlohren gewesen. So achte ich es auch vor ein glück auf dieser rayse daß wir durch so viel tieffe waßer, allenthalben, wol durchgekommen, vndt eben die rechte zeit zu raysen angetroffen, daß wir nicht wie andere, haben des waßers halben still liegen müßen[.]

05. Oktober 1629

[[222v]]

» den 5. October

{ Meilen }

Von Wurtzen⁸⁵, nach Leipzig⁸⁶ seindt drey große ³ meilen in bösem schlimmen wege. Vor wurzen haben wir vnß in einer fehre, vber die Milde⁸⁷ müßen vbersetzen laßen. Sie ist auch gar groß.

75 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

76 Clemens, Johann (1597-1631).

77 Stamplin, N. N..

78 Oschatz.

79 Wurzen.

80 Leipzig.

81 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

82 Im Original umschließt das "C" die beiden ineinander verschlungenen Buchstaben "E" und "S".

83 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

84 Wurzen.

85 Wurzen.

86 Leipzig.

87 Mulde, Fluss.

Zu Leiptzig, jst gestern, der Michaelismarckt, oder Meße, eingeleüttet worden, diese vndt die folgende woche <vber>, die man die zahlwoche heißet, wirdt er wehren, <das ist 14 tage lang.>

Jch habe mitt hanß Gehrjng⁸⁸ tractirt⁸⁹ vndt ihn zu gaste gehabt, auch durch herrn Stamplin⁹⁰ mitt ihm tractiren laßen. *etcetera* < en vain ⁹¹ .>

06. Oktober 1629

σ den 6. October

{Meilen}

3

Von Leiptzig⁹² nach Landsperg⁹³ zu Mittage, in einem sehr bösem wege, alda habe ich den Landsberg⁹⁴, vndt die kirche daroben besehen, Jst ein stift, darinnen ein runder kreiß [[223r]] gezeigett wirdt <oben in der bohrkirche⁹⁵ >, auf welchem vorzeiten, ein Graff von Landsperg⁹⁶, soll haben einen großen runden spiegel gehabt, darinnen er allerley, auf 100 meilen weitt, (wie sie sagen,) soll haben sehen können. Endtlichen, als er einmal seine gemahlin⁹⁷ hat sehen, mitt einem andern, zu viel leffeln⁹⁸, <da> hat er den spiegel zerbrochen, vndt auf stücken zerschlagen. Man zeigett auch in derselben kirche oben auf eine Marmorseüle. Item⁹⁹ noch höher, gebawte kammern, vndt wohnungen, vor den graffen. die auch bemahlet, vndt mitt mancherley wapen gezieret seindt. Vndter andern auch, ein schachspiel gleich dem Aßcanischen¹⁰⁰ wapen, <wie auch das Anhaltische¹⁰¹ wapen alda zu sehen.>

88 Göring, Johann Joachim (1599-1638).

89 tractiren: (ver)handeln.

90 Stamplin, N. N..

91 *Übersetzung*: "vergeblich"

92 Leipzig.

93 Landsberg.

94 Landsberg (Berg).

95 Bohrkirche: Empore.

96 Landsberg, N. N., Graf von.

97 Landsberg, N. N., Gräfin von.

98 löffeln: flirten, liebäugeln, auf verbotene Art lieben.

99 *Übersetzung*: "Ebenso"

100 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

101 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

Vom Landsperge¹⁰² (alda ein 96iähriger alter wirtt, noch ein zimlich geruhiger¹⁰³ Mann, welcher geboren worden, da die Spannier¹⁰⁴ vnder Carolo V.¹⁰⁵ ins landt¹⁰⁶ kommen) nach hohnsdorf¹⁰⁷ — — — — 3½ {Meilen} Jst ein edelmannshauß, Christof Krosigken¹⁰⁸ dem Marschalck von Deßaw¹⁰⁹ zugehörig, vnser Nachtlager.

07. Oktober 1629

[[223v]]

ø den 7. October

	{Meilen}
Von Hohnstorf ¹¹⁰ nach Albleben ¹¹¹ Jst den	3
Krosigken ¹¹² von Albleben zuständig, alda ich	
in einer fehre vber die Sale ¹¹³ gesezt. Vber der	
Sahle haben die Krosigke, herren Stamplino ¹¹⁴	
ein pferdt biß nach Plötzka ¹¹⁵ zu reitten geliehen,	
dieweil es nur eine meile darvon abgelegen,	
vndt er hat einen vnderthänigen beweglichen	
abschiedt, von mir genommen. Ingleichem	
der vom adel Lyttaw ¹¹⁶ , welchen ich vo[n]	
Parchwiz ¹¹⁷ auß, biß daher sampt einem diener,	
vndt zweyen pferden, kostfrey gehalten, so wol	
als den Stamplin.	
Von Albleben nach Sandersleben ¹¹⁸ alda ich zue	1
Mittage abgestanden, vndt die frawMuhme ¹¹⁹	
beynebens ihrem Sohn vetter Casimirn ¹²⁰ , auch	

102 Landsberg.

103 geruhig: voll innerer Ruhe, mit Seelenruhe, gelassen, ohne Aufregung.

104 Spanien, Königreich.

105 Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1500-1558).

106 Sachsen, Kurfürstentum.

107 Hohnsdorf.

108 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

109 Dessau (Dessau-Roßlau).

110 Hohnsdorf.

111 Alsleben.

112 Krosigk, Familie.

113 Saale, Fluss.

114 Stamplin, N. N..

115 Plötzkau.

116 Lettow, Hermann Georg von (gest. nach 1655).

117 Parchwitz (Prochowice).

118 Sandersleben.

119 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

120 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

zweyen frewlein, etcetera angesprochen. Je n'y ay
pas eu la satisfaction attendue.¹²¹

[[224r]]

{Meilen}

Von Sanderßleben¹²², nach Ermsleben¹²³ 2
vollends nach Ballenstedt¹²⁴ da ich Meine 1
herzlieb(st)e gemahlin¹²⁵, mein kindt¹²⁶, vndt
beyde schwestern¹²⁷, auch das ganze hofwesen,
(Gott seye lob[,]) ehr vndt danck davor gesagt
in alle ewigkeitt) in zimlichem guten zustandt
gefunden, vndt viel brieffe et cetera an <als
vom hern von Dona¹²⁸, von Meiner gemahlin
selber, von la Faye¹²⁹, von Reußen¹³⁰, von bruder
Fritzen¹³¹, von Obrist Pegker¹³².>

heütte haben mir die Crabahten¹³³ zwey schaffe genommen.

Thomaß¹³⁴, (welchen ich von hohnsdorf¹³⁵ nach Bernburg¹³⁶ geschickt hatte) ist bey Sandersleben,
zu vnß wieder kommen. *Son Altesse*¹³⁷ n'a pas encores trop censurè, quoy qu'il soit faschè contre
moy.¹³⁸

08. Oktober 1629

¶ den 8. Octob<ris>¹³⁹ .

121 *Übersetzung*: "Ich habe dort nicht die erwartete Befriedigung bekommen."

122 Sandersleben.

123 Ermsleben.

124 Ballenstedt.

125 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

126 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

127 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

128 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

129 Faye, Abraham de la (gest. 1636).

130 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

131 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

132 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

133 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

134 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

135 Hohnsdorf.

136 Bernburg.

137 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

138 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit hat mich bis jetzt nicht allzu sehr getadelt, obwohl sie mir gegenüber ungehalten ist."

139 *Übersetzung*: "des Oktober"

> nel suo paese¹⁶³ ¹⁶⁴, Le second¹⁶⁵, que io lo dovessj trattar da cavalliero, non da banquero¹⁶⁶, parlant de la cession ou transport sur luy, de la pension Savoytienne¹⁶⁷, dont il avoit honte & le prennoit fort en mauveyse part¹⁶⁸.

Jch bin vormittags bey ihm ankommen, vndt er ist mir zu roß auf der gaße begegnet, da ich dann, von der kutsche abgestiegen, vndt mich auf meinen fuchß¹⁶⁹ gesetzt, vndt mitt ihm hinauß geritten. Nach der mahlzeit, hat er geschlafen, seinem gebrauch nach, vmb drey vhr, Nachmittags, ist er mitt mir hinauß spatziren gefahren, darnach hat er mir gute Nacht gegeben, dann er nur einmal des tages jbett. An Bey der [[225v]] Bey der¹⁷⁰ abendmahlzeit, bin ich gar splendide¹⁷¹ vndt städtlich tractirt¹⁷² worden, eben also als wann der herr general¹⁷³ selbst zugegen gewesen wehre, vndt habe viel vornehme cavallierj¹⁷⁴, obersten, vndt Befehlichshaber gesehen, vnder andern, den Graffen Hannibal von Schaumburg¹⁷⁵, welcher <vor Glückstadt¹⁷⁶> bey dem König in Dennemarck¹⁷⁷ gefangen gelegen, <worden,> Jtem¹⁷⁸: den Kayßerlichen commissarium¹⁷⁹ Walmerode¹⁸⁰, Jtem¹⁸¹: den Jungen graffen von harrach¹⁸², (herren Carlls von harrach¹⁸³ meines großen patrons sehligem seinen sohn,) einen Rittermäßigen tapferen herren, Jtem¹⁸⁴: den Obrist hofmeister Meranda¹⁸⁵, vndt viel andere mehr, vnder andern auch, den capitain¹⁸⁶ Lytsaw¹⁸⁷, vndt Franckstein¹⁸⁸, welche beyde

160 Diese zusammen und rückwärts geschriebene deutschsprachige Passage ergibt in der richtigen Reihenfolge der Buchstaben die Worte "auf die Haut schiessen".

161 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

162 Schweden, Königreich.

163 Mecklenburg, Herzogtum.

164 *Übersetzung*: "meinem Vetter, wenn er nicht aufhöre, das schwedische Volk [d. h. Truppen] heimlich in sein Land zu holen"

165 *Übersetzung*: "die zweite"

166 *Übersetzung*: "dass ich ihn wie einen Edelmann, nicht wie einen Bankier behandeln solle"

167 Savoyen, Herzogtum.

168 *Übersetzung*: "als er von der Abtretung oder Überlassung der savoyischen Besoldung auf ihn sprach, wovon er sich genierte und es sehr negativ aufnahm"

169 Fuchs: Pferd mit bräunlichem, rötlichem oder gelblichem Fell, das dem eines Rotfuchses ähnelt.

170 Die Passage "Bey der" ist als unnötige Wiederholung zu streichen.

171 *Übersetzung*: "prächtig"

172 tractiren: bewirten.

173 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

174 *Übersetzung*: "Edelleute"

175 Schauenburg, Hannibal von (1582-1634).

176 Glückstadt.

177 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

178 *Übersetzung*: "ebenso"

179 *Übersetzung*: "Kommissar"

180 Walmerode, Reinhard von (gest. 1637).

181 *Übersetzung*: "ebenso"

182 Harrach, Otto Friedrich, Graf von (1610-1648).

183 Harrach, Karl, Graf von (1570-1628).

184 *Übersetzung*: "ebenso"

185 Maranda, N. N., Graf.

186 *Übersetzung*: "Hauptmann"

187 Lützw (2), N. N. von.

188 Franckstein, N. N..

vndter die Trucksäße [[226r]] gehören, vndt auf mein gemach aufzuwartten bescheiden gewesen seindt.

Es waren auch acht Trabanten vor mein gemach, zur wacht bescheiden, vndt ist alles fürstlich zugegangen.

10. Oktober 1629

h den 10. October

Vmb 10 Vhr habe ich abschiedt vom *herrn general*¹⁸⁹ genommen, welcher mir in seiner anticamera¹⁹⁰ darvor ich ohne das vorüber gemust, entgegen kommen, an der stiege, vndt hat mich hinunter biß an die kutsche begleitet. Ihre *Liebden* haben sich abermals gar freündtlich erzeigett, seindt aber die Nacht sehr perturbirt¹⁹¹ vndt occupirt¹⁹² worden.

{Meilen}

Jch bin vollends hinüber nach Ballenstedt¹⁹³ 3
gefahren, alda ich Meine *freundliche herzlieb(st)e*
gemahlin¹⁹⁴ in etwas vnpaßlichkeitt gefunden,
Gott helfe Ihrer *Liebden* wieder zu rechte.

11. Oktober 1629

[[226v]]

o den 11^{ten}. Octobris¹⁹⁵ .

Schreiben auß Hollstein¹⁹⁶, von Meinem Schwager hertzog Joachim Ernst¹⁹⁷, entpfangen, daß Ihre *Liebden* Gott Lob, noch wol auf seindt, daß die Thewrung, vndt infection in hollstein, sehr vberhandt nimbt, daß man des krieges mitt Schweden¹⁹⁸ sich besorgett¹⁹⁹, denn zwischen Schweden vndt Polen²⁰⁰, ein sechsiähriger Stillestandt²⁰¹ gemacht seye.

189 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

190 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

191 perturbiren: beunruhigen, stören, verwirren.

192 occupiren: beschäftigen, in Anspruch nehmen.

193 Ballenstedt.

194 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

195 *Übersetzung*: "des Oktober"

196 Holstein, Herzogtum.

197 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

198 Schweden, Königreich.

199 besorgen: befürchten, fürchten.

200 Polen, Königreich.

201 Stillstand: Waffenstillstand.

Schreiben von Braunschweig²⁰², das man vor den wispel²⁰³ gersten, wolle 22 {Thaler} geben. Jch will 15 {Wispel} hinschicken, wils Gott.

Jch habe predigt angehoret, die der Winsius²⁰⁴ verrichtett.

Littaw²⁰⁵ hat sich bey mir sehen laßen, ist von Plötzkaw²⁰⁶ hieher²⁰⁷ kommen, mitt bericht das herrvetter Fürst Augustus²⁰⁸ nach Leiptzig²⁰⁹ gezogen ist.

Vitzenhagen²¹⁰ habe ich in allem guten dimittirt²¹¹, [[227r]] biß zu fernerer occasion, zur aufwartung, wann jchs begehren, oder jhn erfordern werde.

Je suis allè pourmener avec mes soeurs²¹², faysant extremement beau temps.²¹³

12. Oktober 1629

ᵐ den 12. October

< l'ay songè d'avoir estè a Ierusalem²¹⁴ voir le sepulchre du Seigneur²¹⁵ avec grande venertion entre force Dames zelèes & pieuses.²¹⁶ >

Ie me suis preparè au voyage de Leipzig²¹⁷ pour conserver mon credit, & ma reputation.²¹⁸

Jch bin heütte hjnauß spatziren gegangen, habe vmb das neue Thor herumb, (welches ich habe bawen laßen) gesehen, das ein gantzes häupt, sine sutura²¹⁹, außgegraben worden, vndt viel Todtenbeine welche daselbst vberinander gelegen, davon niemandt nichts gewust, es mag etwa vorzeiten, daselbst ein Chor von einer kirchen gewesen sein.

Dieses häupt, jst zwischen zweyen steinen, auf dem angesicht gelegen, vndt hat alle zäne im Munde gantz gehabt, biß ma aber in keinem Sargk.

202 Braunschweig.

203 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

204 Winß, Andreas (gest. 1638).

205 Lettow, Hermann Georg von (gest. nach 1655).

206 Plötzkau.

207 Ballenstedt.

208 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

209 Leipzig.

210 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

211 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

212 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

213 *Übersetzung*: "Ich bin mit meinen Schwestern spazieren gegangen, wobei äußerst schönes Wetter war."

214 Jerusalem.

215 Jesus Christus.

216 *Übersetzung*: "Ich habe geträumt, in Jerusalem gewesen zu sein, [um] mit großer Ehrfurcht unter einer ganzen Anzahl eifriger und frommer Damen das Grab des Herrn zu sehen."

217 Leipzig.

218 *Übersetzung*: "Ich habe mich auf die Reise nach Leipzig vorbereitet, um meinen Kredit und mein Ansehen zu erhalten."

219 *Übersetzung*: "ohne Naht"

[[227v]]

hermann Georg von Lyttaw²²⁰ vff Pritzka²²¹ vndt Papenzinn²²², auß dem lande zu Pommern²²³, habe ich zu verhelpung eines paßes nach Stettin²²⁴ <beym herrn general²²⁵>, an herrn Obristen Pegker²²⁶, verschrieben²²⁷.

Diesen abendt, ist eine fuhre nach Braunschweig²²⁸ geschickt worden von dem meinigen mitt 15 {Wispel} gersten, den {Wispel} zu 22 {Thaler}

Escrit au pays de Hollstejn²²⁹.²³⁰

13. Oktober 1629

σ den 13. October

Meine schwestern, frewlein Anna Sofia²³¹, vndt {Meilen} 7
Sofia Margaretha²³², seindt verraysett, von hier auß nach Plötzka²³³ vndt Bernburg²³⁴. Jch habe sie convoyirt²³⁵ biß nach Plözka. Von dannen bin ich selb vierde²³⁶ geritten, biß nach Cöhten²³⁷, ligt von Ballenstedt²³⁸ alda mich herrvetter Fürst Ludwig²³⁹, gar gerne auffgenommen, vndt freündtlich tractirt²⁴⁰ hatt.

14. Oktober 1629

220 Lettow, Hermann Georg von (gest. nach 1655).

221 Pritzig (Przytocko).

222 Papenzin (Bobiecino).

223 Pommern, Herzogtum.

224 Stettin (Szczecin).

225 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

226 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

227 verschreiben: schriftlich empfehlen.

228 Braunschweig.

229 Holstein, Herzogtum.

230 *Übersetzung*: "Nach dem Land Holstein geschrieben."

231 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

232 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

233 Plötzkau.

234 Bernburg.

235 convoyiren: begleiten, geleiten.

236 selbviert: eine Person mit noch drei anderen, zu viert.

237 Köthen.

238 Ballenstedt.

239 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

240 tractiren: bewirten.

[[228r]]

ø den 14. October

[Meilen]

Von Köhten²⁴¹ nach Zerwick²⁴² 2
 Von dannen auf Landsperg²⁴³ 2
 Vollends nach Leiptzig²⁴⁴ alda ich vnbekandter 3
 weyse, zur grünen Tanne, eingezogen.

An Peter von Sebottendorff²⁴⁵, <Vndt Herrn Christoph von Dohna²⁴⁶ > geschrieben, vndt ihm den *Quintum Curtium*²⁴⁷, wie er mir vom Pontano²⁴⁸ dedicirt worden,²⁴⁹ zugeschickt.

15. Oktober 1629

< 2 den 15. October >

Von Meinem vettern, hertzog Georg Rudolfen²⁵⁰, ein abschlägig antworttschreiben entpfangen, darbey war auch eines von Nübelschitzen²⁵¹.

Nach dem ich in ängsten gewesen von wegen der <ersten verlornen> Schlesischen schreiben, hat mir dieselben, doch endlich ein bohte nachgebracht, waren vom Jungen hertzog <Georgen> von der Lignitz²⁵², <vndt> von Sebotendorffen²⁵³ etcetera <von Meiner herzlieb(st)en gemahlin²⁵⁴ mir nachgesendett.>

Jch habe allerley eingekaufft, auf hiesiger Leipziger²⁵⁵ Meße perge²⁵⁶ alß zwey par schöne mitt perlenmutter eingelegte pistolen, das par vmb 8 Tahler sehr wolfail, Jtem²⁵⁷, einen silbern altvergoldeten becher, vmb 9 {Thaler}, das Marck²⁵⁸ der becher wug 6½ {Mark}²⁶⁰ [[228v]]

241 Köthen.

242 Zörbig.

243 Landsberg.

244 Leipzig.

245 Sebottendorf, Peter von (gest. 1632).

246 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

247 Quintus Curtius Rufus: De rebus gestis Alexandri Magni, hg. von Johan Isaaksz Pontanus, Amsterdam 1633.

248 Pontanus, Johan Isaakszoon (1571-1639).

249 Uns war nur die Pontanus-Ausgabe von 1633 zugänglich, die die auf Harderwijk, den 30. März 1627 datierte Widmung an Christian II. auf S. 3-6 enthält. Ihr war eine heute sehr seltene Ausgabe von 1628 vorausgegangen, auf die Christian hier sicherlich Bezug nimmt. Vgl. Short Title Catalogue Netherlands.

250 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von (1595-1653).

251 Niebelschütz, Sigmund von (ca. 1587-1630).

252 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog von (1611-1664).

253 Sebottendorf, Peter von (gest. 1632).

254 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

255 Leipzig.

256 *Übersetzung*: "usw."

257 *Übersetzung*: "ebenso"

258 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

258 Streichung von "das Marck " wieder aufgehoben.

wug in allem 6½ Marck²⁶¹, Jtem²⁶² ein Augspurgisch zaigervhrlein vergüldt, vmb <6> 8 <½> {Thaler} < Jtem²⁶³ 20 ellen Sittichgrünen geblünten damast <atlaß,> vor Meine herzlief(st)e gemahlin²⁶⁴ die elle zu 2 {Reichsthaler} > Jtem²⁶⁵: gemälde, Thierlein, auf Nürnbergisch gemacht, vndt andere mehr artige²⁶⁶ sachen, etcetera[.] Jch habe heütte alles mitteinander, gar wolfail bekommen, dieweil die Nürnberger, vndt die Augspurgischen kauffleütte, heütte einpacken müßen, damitt sie Morgen *gebe gott*, mitt dem gelejtte, fortraysen mögen.

16. Oktober 1629

☉ den 16. October

Nochmahlige anstellungen, zu einkauffung allerhandt nohtwendigkeitten, Spezereyen, fischwahren, etcetera gemacht, vndt dieselben, vmb ein²⁶⁷ 200 {Thaler} auf ein halb iahr lang, mich zu behelffen, einkauffen laßen, durch Meines herrnvatters²⁶⁸ pfennigmeistern, Melchiorn Loyß²⁶⁹.

<[Marginalie:] *Nota Bene*²⁷⁰ > I'ay permis a mon maistre d'hostel²⁷¹, voire commandè, pour descharger ma conscience, [[229r]] qu'il deust escrire a mon beaufre, le Duc de Mecklenburg²⁷², ces mots qu'il²⁷³ m'avoit dit de le faire tirer sur sa peau, s'il <luy> practiquoit davantage de gens de guerre au pays²⁷⁴. etcetera Et eeey ceste lettre sera envoyèe au Duc, par un marchand affidè, de Lübeck²⁷⁵, sous main, en grande confiance.²⁷⁶

Jch bin heütte, nach dem frühestück aufgebrochen, von Leiptzig²⁷⁷, vndt biß nach Landsperg²⁷⁸ geritten — — — — — 6 {Meilen}

260 Abweichende Kustode.

261 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

262 *Übersetzung*: "ebenso"

263 *Übersetzung*: "Ebenso"

264 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

265 *Übersetzung*: "Ebenso"

266 artig: kunstvoll, meisterhaft.

267 ein: ungefähr.

268 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

269 Loyß, Melchior (1576-1650).

270 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

271 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

272 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

273 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

274 Mecklenburg, Herzogtum.

275 Lübeck.

276 *Übersetzung*: "Ich habe meinem Hofmeister gestattet, sogar befohlen, dass er meinem Schwager, dem Herzog von Mecklenburg, um mein Gewissen zu erleichtern, diese Worte schreiben solle, die er mir gesagt hatte, dass er ihn auf seine Haut schießen lasse, wenn er ihm noch mehr Kriegsvolk heimlich ins Land bringe usw. Und das dieser Brief wird in großem Vertrauen durch einen treuen Kaufmann aus Lübeck unter der Hand an den Herzog geschickt werden."

277 Leipzig.

278 Landsberg.

17. Oktober 1629

h den 17. October

{Meilen}

Nach Zerwyck²⁷⁹ vom Landsperg²⁸⁰ alda 2
gefüttert.

Vndterwegens, habe ich mitt einem Pappenheimischen²⁸¹ Secretario²⁸², conversirt, der sagte: Es wollte der friede zwischen dem Kayser²⁸³ vndt dem Türcken²⁸⁴, nicht vor sich gehen, dann die Türcken begehrt vom Kayser 1500 Dörfer, (darauf sie ordinarie²⁸⁵ ein²⁸⁶ 15 mille²⁸⁷ Mann, erhalten köndten) beynebens Caschaw²⁸⁸, vndt den 13 Spannschaften²⁸⁹ 290, welche Bethlen Gabor²⁹¹, (der civiliter mortuus²⁹² ist) [[229v]] vbergeben gewesen. Er²⁹³ ist aber todtkranck, vndt der Türcke²⁹⁴ fodert[!] sein lehen wiederumb. So hette der Fürst von Eggenberg²⁹⁵, vom Türckischen abgesandten²⁹⁶ Waitzen²⁹⁷ wieder begehrt, so köndte man der 1500 Dörfer vielleicht vergeßen, Es hette ihm aber der Türckische abgesandte zur antwortt gegeben: Es wehre bey dem Ottomannischen Reich nie herkommen, ichtwas²⁹⁸ mitt accord²⁹⁹ wiederzugeben, aber wol einzunehmen, waß man aber vom Türckischem bodem[!] wieder haben wollte, das müste man mitt blut gewjnnen. Es hetten die gräntzer Türcken bey dem Türckischen Kayser³⁰⁰ vmb licentz angehalten, auf die Christen zu straffen, vndt zur antwortt bekommen, Sie sollten die außwechßlung, der beyden abgesandten³⁰¹ von Constantinopel³⁰², vndt von Wien³⁰³ er [[230r]] warten, alßdann wollte

279 Zörbig.

280 Landsberg.

281 Pappenheim, Gottfried Heinrich, Graf von (1594-1632).

282 *Übersetzung*: "Sekretär"

283 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

284 Osmanisches Reich.

285 *Übersetzung*: "gewöhnlich"

286 ein: ungefähr.

287 *Übersetzung*: "tausend"

288 Kaschau (Košice).

289 Abau (Abaúj), Komitat; Berg (Bereg), Komitat; Borschod (Borsod), Komitat; Saboltsch (Szabolcs), Komitat; Sathmar (Szatmár), Komitat; Semplin (Zemplén), Komitat; Ugotsch (Ugocsa), Komitat.

290 Irrtum Christians II.: Im Nikolsburger Frieden vom 31. Dezember 1621 waren dem siebenbürgischen Fürsten Gabriel Bethlen lediglich sieben Komitate auf Lebenszeit zugesprochen worden.

291 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

292 *Übersetzung*: "bürgerlich tot [d. h. nicht mehr handlungsfähig]"

293 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

294 Osmanisches Reich.

295 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

296 Person nicht ermittelt.

297 Waitzen (Vác).

298 ichtwas: (irgend)etwas.

299 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

300 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

301 Kuefstein, Johann Ludwig, Graf von (1582-1656); Recep Pascha.

302 Konstantinopel (Istanbul).

er³⁰⁴ ihnen arbeit genueg verschaffen, Sie sollten nur vnderdeßen ihre Sebel <waydlich> wetzen, sie würden genueg zu thun kriegen, darüber Sie mitt großem frolocken, von der Ottomannischen portten <ab>geschieden, die deputirte<n> von selbigen Gränizer Türcken. Als nun der Kayserliche orator³⁰⁵, K herr Kuffstainer³⁰⁶, von der Türkischen porten, aufgebrochen, (welches gar newlich geschehen) h vndt ein par tagerayse von Constantinopel³⁰⁷ gewesen, hat er ein Türckisches³⁰⁸ läger von 25 biß in die 30 mille³⁰⁹ Mann angetroffen. Als er gefragt, waß das bedeütte, ist ihme zur antwortt worden, es geschähe dem Römischen Kayser³¹⁰ zu ehren. Den folgenden tag hat er abermals, ein solches Türckisches <heer>läger angetroffen, den dritten tag gleichsfaß, den vierdten aber, ist ihm das erste läger wiederumb vndter augen kommen, den fünften tag, das andere, den³¹¹ [[230v]] den Sechsten, wiederumb daß dritte vndt so fortan, daß sie also den gesandten³¹² mitt fleiß vmbgeführt haben, damitt die läger den geraden weg fortziehen, er aber vmbschweiff nehmen vndt ihre anschlag weder recht wißen, noch dem vnserm Kayser³¹³ recht berichten köndte. Welches alles der herr Kufstain, von Griechischweißenburg³¹⁴ auß, dem Römischen Kayser zugeschrieben. So sollte auch der Türkische Kayser³¹⁵ so viel volcks³¹⁶ wieder die Christen aufgeboten haben, daß an stadt 2 Mann die er sonsten citirt vor diesem gehabt, an izo 6 sollen aufgeboten sein, vndt man sich eines schwehren blutigen krieges, dannenhero, zu besorgen³¹⁷ hatt. Gott stehe seinen Christen bey, vmb Christi willen.

[[231r]]

Er sagte auch, es hette der graf Montecuculj³¹⁸ in der Velaw³¹⁹, gar schimpfflich mitt den Staden³²⁰, sampt seiner ganzen armeè accordirt³²¹, also: daß sie ihn haben laßen abziehen, ohne gewehr³²², vndt mitt versprechen in 9 Monaten wieder die Staden nicht mehr zu dienen, auch alle abgenommene beütte zu restituiren, auch sollte allen seinen Soldaten, welche wollten, frey stehen, ohne verletzung ihrer ehr vndt guten nahmens, den Staden zu dienen. <Kukinculj heißen ihn die holländer.>

303 Wien.

304 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

305 *Übersetzung*: "Gesandte"

306 Kuefstein, Johann Ludwig, Graf von (1582-1656).

307 Konstantinopel (Istanbul).

308 Osmanisches Reich.

309 *Übersetzung*: "tausend"

310 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

311 Versehentliche Wortdopplung vor der Kustode.

312 Kuefstein, Johann Ludwig, Graf von (1582-1656).

313 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

314 Belgrad.

315 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

316 Volk: Truppen.

317 besorgen: befürchten, fürchten.

318 Montecuccoli, Ernesto, Conte (1582-1633).

319 Veluwe.

320 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

321 accordiren: einen Ort mittels eines Vertrags (Akkords) übergeben.

322 Gewehr: Bewaffnung.

In Pohlen³²³, wehre die Kayserische³²⁴ armada³²⁵ auch fast ganz ruinirtt.

Die Staaden wollten ein fliegend läger³²⁶, in die Pfaltz³²⁷ schicken.

Tilly³²⁸ quittirt³²⁹ das fürstenthumb Calenberg³³⁰ vor 400000 {Thaler} welches ihm der herzog von Braunschweig³³¹ erlegen soll.

Wirtemberg³³² wiedersezt sich, wegen restitution der geistlichen gütter, [[231v]] Wirtemberg³³³ vndt Braunschweig³³⁴, beyde ganze fürstenthumber, würden seidthero der eroberung Wesel³³⁵ vndt herzogenpusch³³⁶, von den Kayserischen³³⁷ nicht mehr angesprochen³³⁸ wie zuvorn.

Ein Reütter bekähm 15 {Thaler} anrittgeldt³³⁹, ein landsknecht 3 in 4 {Thaler} laufgeldt³⁴⁰.

Franckreich³⁴¹, Staden³⁴², Schweden³⁴³, Türcke³⁴⁴, Venedig³⁴⁵, würden alle zugleich, an vielen ortten, das Deützsche Reich³⁴⁶ anfallen. *perge*³⁴⁷

Breda³⁴⁸ würden die Staden auch baldt wegkriegen.

	{Meilen}
Von Zerwyck ³⁴⁹ , nach der mahlzeit gen	2
Cöhten ³⁵⁰ alda herrvetter Fürst Ludwig ³⁵¹	

323 Polen, Königreich.

324 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

325 Armada: Armee, Heer.

326 fliegendes Lager: eine von der Armee abgesonderte Einheit, die das Land durchstreift.

327 Pfalz, Kurfürstentum.

328 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

329 quittiren: verlassen.

330 Calenberg[-Göttingen], Fürstentum.

331 Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von (1591-1634).

332 Württemberg, Herzogtum.

333 Württemberg, Herzogtum.

334 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum.

335 Wesel.

336 's-Hertogenbosch.

337 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

338 ansprechen: Anspruch erheben, beanspruchen.

339 Anrittgeld: Handgeld eines berittenen Soldaten bei der Musterung.

340 Laufgeld: Handgeld eines Fußsoldaten bei der Musterung.

341 Frankreich, Königreich.

342 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

343 Schweden, Königreich.

344 Osmanisches Reich.

345 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

346 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

347 *Übersetzung*: "usw."

348 Breda.

349 Zörbig.

350 Köthen.

351 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

vndt seine gemahlin³⁵², mich gar *freundlich*
aufgenommen.

Jch bin noch mitt herrvettern hinauß hetzen geritten, vndt haben drey hasen gefangen. Die Fürstin ritte auch mitt hinauß.

[[232r]]

Jch habe an herrvattern³⁵³ geschrieben vndt Ihrer *Gnaden* meine ankunfft zu wißen gethan.

18. Oktober 1629

☉ den 18. October

Predigt alhier zu Cöthen³⁵⁴, heütte Morgen, angehoret, mitt herrvettern, *Fürst* Ludwigen³⁵⁵, vndt seiner Gemahlin³⁵⁶.

{Meilen}

Nachmittags, bin ich vollends, biß nach
Bernburg³⁵⁷ geritten alda ich Meinen *gnedigen*
herzlieben herrnvatter³⁵⁸, in zimlichem
zustandt gefunden. Ihre *Gnaden* haben sich gar
glimpflich gegen mir erwiesen, wegen meiner
vorgenommenen rayse, vnderdeßen aber doch
alles albereitt außgekundtschaft gehabt. Comme
ie luy contoits de l'harquebuzade, menacée a mon
beaufre³⁵⁹, je m'esbahissois qu'il me dit, que le
General³⁶⁰, <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁶¹ > avoit
bon droict, & rayson de l'assassiner, comme son
ennemy.³⁶² *etcetera*

2

Meine Schwestern³⁶³, vndt bruder Fritz³⁶⁴, seindt (Gott lob,) auch noch wol auff.

352 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

353 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

354 Köthen.

355 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

356 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

357 Bernburg.

358 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

359 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

360 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

361 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

362 *Übersetzung*: "Als ich ihm von dem meinem Schwager angedrohten Büchenschuss erzählte, verblüffte er mich, als er mir sagte, dass der General ein gutes Recht und Grund habe, ihn wie seinen Feind zu ermorden."

363 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

364 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

Jch habe an Meine *herzlieb(st)e* gemahlin³⁶⁵ geschrieben, das ich Morgen *gebe gott* nicht kommen köndte.

19. Oktober 1629

[[232v]]

ᵹ den 19. October

Jch habe Reißē³⁶⁶ mitt den eingekauften sachen voran nach Ballenstedt³⁶⁷ geschickt vndt vor meine person alhier zu Bernburg³⁶⁸ bey herrvattern³⁶⁹ verbleiben müßen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*³⁷⁰ > Doux accueil mais refus en tous mes avantages.³⁷¹

Capitän³⁷² Gotfrid hünēr³⁷³, welcher Oberhäuptmann in Magdeburg³⁷⁴ gewesen, hat vnß angesprochen.

Wir haben im pusch Krumbholtz³⁷⁵ geiagt; darinnen drey fuchße vndt zween hasen gefangen.

20. Oktober 1629

σ den 20. October

Le *Maréchal*³⁷⁶ m'a remonstrè la colere de *Son Altesse*³⁷⁷ de mon depart.³⁷⁸

Jch habe abschiedt von herrvattern genommen, vndt bin nach Plötzka³⁷⁹ gefahren zue Mittage, zu herrvetter [[233r]] Fürst Augusto³⁸⁰.

Nachmittags hinüber nach Ballenstedt³⁸¹ gefahren, zu *Meiner herzlieb(st)en* gemahlin³⁸² vndt kinde³⁸³, *etcetera*[.] <Dieselben in gutem zustandt gefunden.>

365 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

366 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

367 Ballenstedt.

368 Bernburg.

369 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

370 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

371 *Übersetzung*: "Freundliche Aufnahme, aber Ablehnung in allen meinen Gelegenheiten."

372 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

373 Irrtum Christians II.: Gottfried von Leinern war bis September 1629 Oberhauptmann von Magdeburg.

374 Magdeburg.

375 Krumbholz (Krumbhals).

376 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

377 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

378 *Übersetzung*: "Der Marschall [Hofmarschall] hat mir den Zorn Ihrer Hoheit wegen meiner Abreise vor Augen geführt."

379

380 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

381 Ballenstedt.

382 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

J'ay receu la responce de M tournè³⁸⁴, tres courtoyse, mais negative, selon mon malheur aux affaires d'argent.³⁸⁵

Schreiben von *Adolf Börstel*³⁸⁶ [.]

21. Oktober 1629

ø den 21. October

heütte habe ich Melchiorn Loyß³⁸⁷, abgefertigett, mitt gelde, nachstandt³⁸⁸, der Leiptziger³⁸⁹ Meße.

Christof³⁹⁰ Malern, auch abgefertigett, vndt beschencktt.

Jtem³⁹¹: brieffe an herrvattern³⁹² vndt *Burkhard von erlach*³⁹³ (germanice³⁹⁴) geschriben. etcetera

22. Oktober 1629

ø den 22. October

Envoyè *Curt von Beyern*³⁹⁵ a *Halberstadt*^{396 397} con presentj al <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁹⁸ > *Colonnello Pecker*³⁹⁹ per avanzar jl gran dissegno se piace a Dio⁴⁰⁰.

< *Nota Bene*⁴⁰¹ [:] I'ay songè ceste nuict⁴⁰² (de l'impresa⁴⁰³) d'avoir estè deux ou trois fois en danger d'estre prins par les Hongrois⁴⁰⁴ [.] par les Turcs⁴⁰⁵ & Croates.⁴⁰⁶ >

383 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

384 Wendet man den Buchstaben "M" um, ergibt das ein "W" für Wallenstein .

385 *Übersetzung*: "Ich habe die Antwort des umgewendeten M [= W] empfangen, sehr höflich, aber gemäß meinem Unglück in den Geldangelegenheiten abschlägig."

386 Börstel, Adolf von (1591-1656).

387 Loyß, Melchior (1576-1650).

388 Nachstand: Zahlungsrest.

389 Leipzig.

390 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

391 *Übersetzung*: "Ebenso"

392 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

393 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

394 *Übersetzung*: "deutsch [d. h. in deutlichen Worten]"

395 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

396 Halberstadt.

397 *Übersetzung*: "Curt von Beyern nach Halberstadt geschickt"

398 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

399 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

400 *Übersetzung*: "mit Geschenken zum Obristen Pecker geschickt, um den großen Plan zu befördern, wenn es Gott gefällt"

401 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

402 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nacht geträumt"

403 *Übersetzung*: "von der Unternehmung"

[[233v]]

Escrit au Baron Christoph de Dohna⁴⁰⁷ & Adolf Börstel⁴⁰⁸ [.]⁴⁰⁹

Predigt angehört.

Ladislaum⁴¹⁰ angenommen, < interimswyse⁴¹¹, mit einem handstreich⁴¹².>

Reißen⁴¹³ nach Sandersleben⁴¹⁴ geschickt, wegen der Weymarischen⁴¹⁵ schuldtforderung zu herzog Wjlhelmen⁴¹⁶.

Bayern⁴¹⁷, nach halberstadt⁴¹⁸ geschickt, ein par pistolen, Obrist Pegkern⁴¹⁹ zu verehren⁴²⁰.
etcetera

Vitzenhagen⁴²¹ her beschrieben⁴²².

Der hofmeister Reüße, ist von Sandersleben wiederkommen, mitt freündtlicher erklärungs, von hertzog Wilhelm, welcher sich mitt Seiner landtschafft⁴²³ berathen, vndt sehen will, ob er vnß satisfaction geben kan, oder nicht, auch mir solches durch deputirte, oder schriftlichen zu wißen thun.

Il Bavaro è ritornato dj Halberstadt con grandissimj ringraziamentj del Colonello Pecker, e con dire ch'io non <[Marginalie:] Nota Bene⁴²⁴> doveva credere la guerra contr' il Turco⁴²⁵, che non era niente.⁴²⁶ etcetera etcetera etcetera

23. Oktober 1629

404 Ungarn, Königreich.

405 Osmanisches Reich.

406 *Übersetzung*: "zwei oder drei Mal in Gefahr gewesen zu sein, durch die Ungarn, durch die Türken und Kroaten gefangen zu werden."

407 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

408 Börstel, Adolf von (1591-1656).

409 *Übersetzung*: "An Freiherrn Christoph von Dohna und an Adolf Börstel geschrieben."

410 Ladislaus, Sigismund.

411 interimswyse: vorläufig, übergangsweise.

412 Handstreich: Handschlag.

413 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

414 Sandersleben.

415 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

416 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

417 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

418 Halberstadt.

419 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

420 verehren: schenken.

421 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

422 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

423 Sachsen-Weimar, Landstände.

424 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

425 Osmanisches Reich.

426 *Übersetzung*: "Der Beyern ist mit größten Danksagungen und [der] Aussage des Obristen Pecker, dass ich den Krieg gegen den Türken, welcher nichts sei, nicht glauben solle, aus Halberstadt zurückgekehrt."

[[234r]]

☞ den 23. October

Jch habe ein wenig die Rechnungen vbersehen, vndt mitt dem goldtschmidt heetfeldt⁴²⁷, gehandeltt.

Jch habe dem alten Röder⁴²⁸, die anweisung zu Radjschleben⁴²⁹, thun laßen, durch den Amptmann⁴³⁰.

Des von Knesebecks⁴³¹ seiner haußfrawen, (Anna Lucretia⁴³² genandt, geborne von Erlach⁴³³), ihre deützsche reymen, welche sie durch eingebung der *heiligen engel*, deren sie zwey sichtbarlich bey sich gehabt, außgesprochen, vndt nach außgestandener krankheitt außgesaget, aufgeschrieben, vndt wieder vergeßen, auch viel futura⁴³⁴ prognosticirt, wie es ihr vndt ihrem Mann ergehen würde, *etcetera* habe ich, dieweil sie sehr denckwürdig seindt, vndt dennoch gar geheimb gehalten werden wollen, durch Ladislaum⁴³⁵ abschreiben laßen. Sie seindt gar tröstlich, vndt geistreich, Gott tröstet sie in ihrer krankheitt durch seine Engel, gibt sie ihres Mannes eyfrigem gebeht, gleich dem *hiskia*⁴³⁶, wiederumb gesundt, da sie sonst hette sterben sollen, sagt ihr noch 4 kinder zu, da sie deren schon [[234v]] 4⁴³⁷ gehabt seindt 8[,] die helfte will aber Gott darvon behalten, inmaßen albereitt 2 hin sein, davon das iüngste, eben kurz verwichener zeitt, als sie⁴³⁸ in ihrer krankheitt solche vision gehabt, in dem momento⁴³⁹ als es gestorben, ihr der Mutter durch ein engelchen ist angekündigt worden, mitt diesen wortten: Murre nicht, dein kindt ist bey Gott. Welches sie dermaßen in acht genommen, daß sie keinen Thränen vmb das kindt (welches ihr doch sehr lieb gewesen) vergoßen hatt. Jtem⁴⁴⁰: es sagen ihr die engel, Gott werde sie vndt ihren Mann⁴⁴¹ lang leben laßen, ihnen beyderseits viel glück vndt segen verleyhen.

Wann sie auch schon sollten von dem ihrigen vertrieben werden, so würden Sie doch baldt wieder darzu gelangen. Dann Gott sähe ihr eyffriges gebeth an, darzu auch ihrer⁴⁴², vndt des Mannes⁴⁴³ elltern.

Vndt wann sie sterben würden, in gutem alter, So sollten in zween tagen, Mann vndt Fraw, (wie Sie es selber gewünschet,) aufeinander folgen.

427 Heidfeld, Johann.

428 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

429 Radisleben.

430 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

431 Knesebeck, Hempo (1) von dem (1595-1656).

432 Knesebeck, Anna Lukretia von dem, geb. Erlach (1603-1630).

433 Erlach, Familie.

434 *Übersetzung*: "Zukünftiges"

435 Ladislaus, Sigismund.

436 Hiskija, König von Juda (752 v. Chr.-697 v. Chr.).

437 Knesebeck, Burkhard von dem (ca. 1629-ca. 1629); Knesebeck, Christian von dem (1625-1625); Knesebeck, Eleonora Sophia von dem (1627-1672); Knesebeck, Thomas (2) von dem (1628-1689).

438 Knesebeck, Anna Lukretia von dem, geb. Erlach (1603-1630).

439 *Übersetzung*: "Augenblick"

440 *Übersetzung*: "Ebenso"

441 Knesebeck, Hempo (1) von dem (1595-1656).

442 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640); Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

443 Knesebeck, Emerentia von dem, geb. Alvensleben (1563-1620); Knesebeck, Thomas (1) von dem (1559-1625).

[[235r]]

J'ay envoyè Thilo de Vitzenhagen⁴⁴⁴ a Freckleben⁴⁴⁵, & Höchststadt⁴⁴⁶, pour acheter du blèd afin que l'on eschange la semence greslèe en bonne semence.⁴⁴⁷

Der kleine Jochem Ernst⁴⁴⁸ ist vnvorsehens kranck worden, vndt es ist ihme die Stimme außen geblieben, hat sich aber, Gott sey lob vndt danck davor gesagt, wiederrumb fein recolligirt⁴⁴⁹.

24. Oktober 1629

ᵝ den 24. October ᵝ par tout⁴⁵⁰.

< Victoria suj ipsius difficillima.⁴⁵¹ >

An herrvetter, Fürst Ludwigen⁴⁵², geschrieben, wegen einnehmung herren Reußens⁴⁵³, in die fruchtbringende gesellschaft⁴⁵⁴.

Allerley sachen vom goldtschmidt⁴⁵⁵ eingekaufft, pour presenter a Quedlinburg⁴⁵⁶ 457.

Ad sacra⁴⁵⁸ mich præparirt. perge⁴⁵⁹

Als ich in die vorbereitungspredigt gefahren, hat mein kleiner Jochem Ernst⁴⁶⁰ die schwere Noht⁴⁶¹ zum ersten mal bekommen, Gott seye ihm gnedig vndt barmhertzig, < Je vay mal volontiers ceste fois a la cene, mais il se faut preparer & vaincre, pour eviter scandale.⁴⁶² >

[[235v]]

hanß Ernst Börstel⁴⁶³ ist auch ankommen, mitt mir Morgendes tages, *gebe gott* zu communiciren.

444 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

445 Freckleben.

446 Hettstedt.

447 *Übersetzung*: "Ich habe Thilo von Vitzenhagen nach Freckleben und Hettstedt geschickt, um Getreide zu kaufen, damit man da das verhagelte Saatgut in gutes Saatgut tausche."

448 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

449 recolligiren: sich erholen, sich wieder sammeln.

450 *Übersetzung*: "überall"

451 *Übersetzung*: "Der Sieg über sich selbst ist am schwierigsten."

452 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

453 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

454 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

455 Heidfeld, Johann.

456 Quedlinburg.

457 *Übersetzung*: "um [sie] in Quedlinburg zu überreichen"

458 *Übersetzung*: "Auf religiöse Handlungen"

459 *Übersetzung*: "usw."

460 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

461 Schwerenot: (durch Verwünschung hervorgerufene) Epilepsie, auch Todeskampf.

462 *Übersetzung*: "Ich gehe dieses Mal ungern zum Abendmahl, aber man muss sich vorbereiten und überwinden, um einen Skandal zu vermeiden."

463 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

€⁴⁶⁴ *Nota Bene*⁴⁶⁵ [:] Comme je montois les degrèz <vers l'enfant⁴⁶⁶ > il me sembloit <d'>appercevoir une jnfluence que l'enfant devoit mourir a cause de mes erreurs & fautes commises, & que cela m'apporterait vie. Peut estre, que cela est, une vraye jnspiration, -○-den-25-~~October~~ <peut estre aussy, une fausse. L'effect> nous en esclaircira. Mais ie prie Dieu en tout cas, de ne nous vouloir punir en son courroux, ains qu'il ait pitié de nous, comme un Pere bening, & misericordieux.⁴⁶⁷

An herrnvattern⁴⁶⁸, vndt Schwester Sybillen⁴⁶⁹, geschrieben, damitt Sje doch dörrfte herüber kommen, mein kindt, zu Artzneyen⁴⁷⁰.

25. Oktober 1629

[[236r]]

○ den 25. October

< Songè ceste nuict que les Crabates⁴⁷¹ m'empoignoyent & me prennoyent tout mon argent, au logis,⁴⁷² >

heütte habe ich im B Städtlein Ballenstedt⁴⁷³ die *heilige* communion gebraucht, vndt zweymal darundten predigt angehört. hans Ernst Börstel⁴⁷⁴ vndt die beyden Röder⁴⁷⁵, folgten mir in entpfahung des *Heiligen* Sacraments.

Mejn kleiner Jochem Ernst⁴⁷⁶, ist heütte abermals gar vbel auf gewesen, vndt mitt vielen hitzblätterlein⁴⁷⁷, außgeschlagen.

Wir haben destwegen, hin vndt wieder, bohten verschickt.

464 Im Original verwischt.

465 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

466 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

467 *Übersetzung*: "Als ich die Stufen zum Kind hinaufstieg, schien es mir, eine Eingebung wahrzunehmen, dass das Kind wegen meiner begangenen Irrungen und Fehler sterben müsse und dass mir das Leben bringen würde. Kann sein, dass das eine wahre Eingebung ist, vielleicht auch eine falsche. Das Resultat wird uns darüber aufklären. Aber ich bitte Gott in jedem Fall, dass er uns nicht in seinem Zorn bestraft, sondern dass er wie ein gütiger und barmherziger Vater Mitleid mit uns habe."

468 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

469 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

470 arzneien: Medikamente verabreichen; kurieren.

471 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

472 *Übersetzung*: "Heute Nacht geträumt, dass mich die Krabaten [d. i. Kroaten] packten und mir im Quartier all mein Geld wegnahmen."

473 Ballenstedt.

474 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

475 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632); Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

476 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

477 Blätterlein: Hautbläschen, Pustel.

Es haben sich heütte, 30 Reütter, zu Riedern⁴⁷⁸, einzuquartiren, resolvirt⁴⁷⁹. Jch habe den alten Röder⁴⁸⁰ hingeschickt. Er sagt aber zu seiner wieder kunfft, es wehren nur 25 fußknechte⁴⁸¹ gewesen, vndter häuptmann Richter⁴⁸², gar armsehligh volck⁴⁸³, haben sich gern abweisen laßen.

[[236v]]

Martinus Goßky⁴⁸⁴ von Garleben⁴⁸⁵, (sonst auß Schlesien⁴⁸⁶ bürtig, deßen Großvatter⁴⁸⁷ Königlich Pollnischer⁴⁸⁸ leibmedicus⁴⁸⁹ gewesen) ein *Doctor* medecinae⁴⁹⁰, jst mitt schwester Sybillen Elisabeth⁴⁹¹, anhero⁴⁹² kommen, abends gar spaht <vmb 8 <9> vhr>, welche liebe schwester mir das freündstück⁴⁹³ gethan vmb meines Kindes⁴⁹⁴ wille schwachheit willen, anhero zu ziehen.

26. Oktober 1629

ᵝ den 26. October

Der *Doctor* Martinus⁴⁹⁵, ist wieder verraysett.

Ladislaus⁴⁹⁶ ist von Sandersleben⁴⁹⁷ wiederkommen, mitt schreiben, <so> gar freündtlich gestellet gewesen, der Weymarische⁴⁹⁸ medicus⁴⁹⁹ aber, ist vnß von de n <r> hertzoginn von Weymar⁵⁰⁰, abgeschlagen worden.

Der hofmeister⁵⁰¹ hat mitt *hauptmann* Knochen⁵⁰² das holtz außgemeßen so ich gekauft dieses Jahr, thut 73 Morgen⁵⁰³ Malder Stamm [[237r]] holz, 3 schock vndt 50 malder⁵⁰⁴ baumholtz⁵⁰⁵,

478 Rieder.

479 resolviren: entschließen, beschließen.

480 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

481 Fußknecht: Soldat zu Fuß.

482 Richter (1), N. N..

483 Volk: Truppen.

484 Gosky, Martin (ca. 1586-1656).

485 Gardelegen.

486 Schlesien, Herzogtum.

487 Gosky, N. N..

488 Polen, Königreich.

489 *Übersetzung*: "arzt"

490 *Übersetzung*: "Doktor der Medizin"

491 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

492 Ballenstedt.

493 Freundstück: Freundschaftsbeweis.

494 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

495 Gosky, Martin (ca. 1586-1656).

496 Ladislaus, Sigismund.

497 Sandersleben.

498 Weimar.

499 *Übersetzung*: "Arzt"

500 Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1602-1664).

501 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

502 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

503 Morgen: Waldmorgen (Flächenmaß).

504 Malter: Holzmaß.

die hecke⁵⁰⁶ mitteingerechnet. An wildprett hat er mir geliffert 11 Rehe vndt 1 hirsch, zwischen
Johannis⁵⁰⁷ anno⁵⁰⁸ 1628 vndt Johannis anno⁵⁰⁹ 1629.

Börsteln⁵¹⁰ habe ich nach hause licentiiret⁵¹¹.

Den iungen Stammer⁵¹² vorgehabtt, & luy ay reprochè sa presumption & ferocie, luy recommandant
la modestie & descretion, comme il falloit pour me satisfaire⁵¹³.

Vitzenhagen⁵¹⁴ ist wiederkommen, vndt an siebenerley ortten gewesen, hat aber nichts außrichten
können. Jst in gefahr wegen des geldes, bey 5 Reüttern gewesen. < il n'a despencè que 1 {Daler} 11
{gute Groschen}.⁵¹⁵ >

Jch habe heütte die beyden fohlen, so ich vom alten Röder⁵¹⁶ gekaufft, deren der blawschimmel⁵¹⁷
auf die faste *gebe gott*, soll 4 iahr, der grawe aber 3 Jahr altt werden, aufgestellet, im Marstall[.]

Gott gebe mir glück darzu, Amen.

< Vn cheval des miens, a l'escuirie, mange par an 4½ {Wispel} d'avoyne, & couste 45 Daler, a 10
{Dalers} le {Wispel}⁵¹⁸ >

27. Oktober 1629

[[237v]]

σ den 27. October

I'ay songè que *Son Altesse*⁵¹⁹ m'ayant fait mettre au haut bout, a Bernburg⁵²⁰, m'auroit commandè
d'attirer la noblesse a moy, & en beuvant un gobelet plein de vin apres l'autre, m'auroit fait boire a
*Monsieur Werder Thierry*⁵²¹, la quelques obligations de 70[,] 80[,] 100 jusqu'a 300 mille Dalers,

505 Baumholz: zu Bäumen gewachsenes Holz.

506 Hecke: das Heimliche bzw. Verbotene.

507 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

508 *Übersetzung*: "im Jahr"

509 *Übersetzung*: "im Jahr"

510 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

511 licentiiren: entlassen.

512 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

513 *Übersetzung*: "und ich habe ihm seine Hochnäsigkeit und Wildheit vorgeworfen, wobei ich ihm die Bescheidenheit und Unauffälligkeit empfahl, wie es notwendig sei, um mich zufrieden zu stellen"

514 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

515 *Übersetzung*: "er hat nur 1 Taler, 11 gute Groschen ausgegeben."

516 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

517 Blauschimmel: Schimmel, dessen Farbe leicht ins Bläuliche geht.

518 *Übersetzung*: "Ein Pferd von den meinen im Stall frisst pro Jahr 4½ Wispel Hafer und kostet 45 Taler, zu 10 Taler den Wispel."

519 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

520 Bernburg.

521 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

que je luy aurois presentè plusieurs fois en luy faisant divers telles Brindes, qu'il auroit receu avec gratitude & allegresse, toutesfois, en fin s'en seroit saoulè. Ce songe est remarquable. ⁵²²

Jch habe meine newe fohlen besehen, vndt ihnen Futter zu geben, verordnet.

An herrvattern geschrieben, vndt Ihrer Gnaden, den alten Friderich Weyder⁵²³, recommandirt.

Die gedruckte Magdeburgische belägerung⁵²⁴ gelesen.

[[238r]]

Meine iunge porsche haben 2 hasen, 1 fuchs gehezt vndt mittgebracht, <vndt> Eine wilde ganß geschoßen.

28. Oktober 1629

ø den 28. October

< Malherbe, etcetera rabbrouè. ⁵²⁵ >

Auiourd'huy i'ay derechef prins une grande resolution, Dieu me la vueille benir & faire prosperer, me delivrant unefois aussy en ceste vie, comme il a fait a d'autres ses enfans, de tant de miseres, & adversitez que ie souffre, par Iesus Christ son fils, nostre unique Sauveur Amen. Bartoldt Lytsaw⁵²⁶ a est le porteur de ma lettre au General⁵²⁷. Dieu vueille que i'aye bonne responce, & grand bonheur, apres tant de malheur. ⁵²⁸

A cheval⁵²⁹: < Apres cela ⁵³⁰ > ⁵³¹ L. C. W. de⁵³² L. I'ay couchè avec ma Be:G. ⁵³³ femme⁵³⁴ esperant que dés aujourdhuy elle sera enceinte Dieu aydant ⁵³⁵ [.]

522 *Übersetzung*: "Ich habe geträumt, dass Ihre Hoheit, als sie mich in Bernburg an das obere Ende hat setzen lassen, mir befohlen habe, den Adel zu mir herbeizulocken, und beim Trinken eines vollen Bechers Wein nach dem andern, habe er mich auf Herrn Werder Dietrich trinken lassen, die einiger Schuldverschreibungen von 70, 80, 100 bis 300 tausend Taler [wegen], die ich ihm mehrmals gezeigt hätte, als ich auf ihn mehrere derartige Zutrinke machte, die er dennoch mit Dankbarkeit und ausgelassener Freude angenommen habe [und] schließlich davon sturzbesoffen geworden sei. Dieser Traum ist bemerkenswert."

523 Weider, Friedrich (geb. ca. 1569).

524 Die andere Belägerung der Stadt Magdeburg, Oder Warhafftige beschreibung, warumb unnd aus was ursachen, die Hänse-Stadt Magdeburg, von der Keyserl. Armee blocquiret, wie lange selbige Blocquirung geweret, unnd was Interim beydes, so wol in, als vor der Stadt [...] sich begeben [...]; Durch Eine beglaubte Person, so dieser Belägerung [...] beygewohnet [...] aufgesetzt, und Continuiert, o. O. 1629.

525 *Übersetzung*: "Unkraut [d. h. eine oder mehrere Ärger verursachende Person(en)] usw. grob abgewiesen."

526 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

527 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

528 *Übersetzung*: "Heute habe ich erneut einen großen Entschluss gefasst, Gott wolle ihn mir segnen und gedeihen lassen, indem er mich auch einmal in diesem Leben, wie er es bei seinen anderen Kindern getan hat, von so viel Elend und Widerwärtigkeiten, die ich erdulde, durch Jesus Christus, seinen Sohn, unsern einzigen Heiland, erlöse, Amen. Barthold Lützw hat ist der Überbringer meines Briefes an den General. Gott wolle, dass ich nach soviel Unglück gute Antwort und großes Glück bekomme."

529 *Übersetzung*: "Zu Pferd"

530 *Übersetzung*: "Daraufhin"

531 Vermutlich ebenfalls zu streichen.

532 *Übersetzung*: "von"

[[238v]]

Es hat sich angefangen, mitt vnserm kleinen Jochem Ernst⁵³⁶ in etwas zu beßern, in dem die große röhre vndt hitze, so er vber den leib, sonderljch dem rücken gehabt, sich numehr, in die extremitates⁵³⁷, vndt schenckel begeben.

J'ay baignè ceste apresdisnée.⁵³⁸

< Receu lettre de Monseigneur mon Oncle le prince Louys⁵³⁹.⁵⁴⁰ Jtem⁵⁴¹ du Maréchal Erlach⁵⁴² ⁵⁴³
>

29. Oktober 1629

☞ den 29. October

Den neuen kamin vndt schornstein, welchen ich alhier⁵⁴⁴ in dem Saal bawen laße, habe ich gestern besichtigett. Es kommen 1200 ziegelsteine, oder bernsteine⁵⁴⁵ darzu, das hundertt zu 14 {gute Groschen} Jtem⁵⁴⁶: ein halber wispel⁵⁴⁷ kalck. So muß man auch dem Mawrer zum tagelohn alle tage 6 {gute Groschen} geben, wiewol es beßer gewesen wehre, mitt ihm vber häüpt, zu dingen⁵⁴⁸.

[[239r]]

heütte ist meine schwester frewlein Sybilla⁵⁴⁹ wieder hinweg, vndt nach Bernburg⁵⁵⁰ gefahren. <Jch habe sie convoyiren⁵⁵¹ laßen.>

Jch habe des Cyrillj Patriarchen zu Constantinopel seine confession⁵⁵² geleßen, so er dieses lauffende 1629. iahr, im nahmen aller Griechen, vndt der Orientalischen Christlichen kirchen,

533 Abkürzung nicht auflösbar.

534 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

535 *Übersetzung*: "habe ich mit meiner Frau geschlafen, wobei ich hoffte, dass sie mit Gottes Hilfe von heute an schwanger sein wird"

536 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

537 *Übersetzung*: "Gliedermaßen"

538 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nachmittag gebadet."

539 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

540 *Übersetzung*: "Brief von meinem Herrn Onkel, dem Fürsten Ludwig, erhalten."

541 *Übersetzung*: "Ebenso"

542 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

543 *Übersetzung*: "vom Marschall Erlach"

544 Ballenstedt.

545 Bernstein: gebrannter Stein.

546 *Übersetzung*: "Ebenso"

547 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

548 dingen: verhandeln.

549 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

550 Bernburg.

551 convoyiren: begleiten, geleiten.

552 Kyrillos Loukaris: Glaubens Bekäntnis Der Christlichen Griechischen oder Orientalischen Kirchen/ Durch den Hochwürdigen Patriarchen zu Constantinopel/ im Namen der semptlichen Verwalter benanter Kirchen. Erstlich aus dem Lateinischen Original/ so im Martio/ 1629. zu Constantinopel Gedruckt worden/ Frantzösisch/ an jetzo aus dem Frantzösischen Deutsch gegeben, o. O. 1629.

außgehen laßen. Sie ist sehr denckwürdig, vndt mitt <[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁵³ > vnserer Reformirten bek glaubensbekändtnuß vbereinstimmig. Der Stadische⁵⁵⁴ abgesandte an der Ottomannischen portte⁵⁵⁵, hat sie heraußer geschickt. Derselbe gesandte nennet sich also: Cornelius Hague⁵⁵⁶ Ambassadeur⁵⁵⁷ der vereinigten provintzien der Nederlanden, an der Pforten des Türckischen Kayser⁵⁵⁸.

[[239v]]

Jch habe heütte, die inventaria⁵⁵⁹, der Rüstammer, vbersehen laßen, durch den hoffmeister⁵⁶⁰.

Rittmeister Kettenburg⁵⁶¹, vndt Capitän⁵⁶² Lytsaw⁵⁶³, sambt einem iungen Lytsaw⁵⁶⁴, vom adel, diese drey, seindt von Halberstadt⁵⁶⁵ zu mir kommen, mich zu besuchen. Be<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁶⁶ >richten, daß Breda⁵⁶⁷, vndt Linghen⁵⁶⁸, von den Staden⁵⁶⁹, auch eingenommen seye vndt ihnen alles glück zufalle.

Jtem⁵⁷⁰: daß das Kayserische⁵⁷¹ volck⁵⁷², welches in Italia⁵⁷³ 574 ligt, die ve<[Marginalie:] *Nota Bene*⁵⁷⁵ >nezianische⁵⁷⁵ festung Crema⁵⁷⁷, erobert habe, dabey mein bruder Fürst Ernst⁵⁷⁸, zweiffelß ohne, auch wirdt gewesen sein.

Le General⁵⁷⁹ doibt devenir fort cruel. Il a fait empaler vif, un soldat [[240r]] quj s'estoit rendu aux Magdeburgeois⁵⁸⁰, & veut encores faire empaler le Lieutenant Colonel Pudwels⁵⁸¹, pour avoir mesparlè de luy⁵⁸², a ce que les susdits⁵⁸³ nous content.⁵⁸⁴

553 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

554 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

555 Osmanisches Reich.

556 Haga, Cornelis (1578-1654).

557 *Übersetzung*: "Botschafter"

558 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

559 *Übersetzung*: "Inventare"

560 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

561 Kettenburg, N. N. von der.

562 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

563 Lützw (2), N. N. von.

564 Lützw (3), N. N. von.

565 Halberstadt.

566 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

567 Breda.

568 Linghen.

569 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

570 *Übersetzung*: "Ebenso"

571 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

572 Volk: Truppen.

573 Italien.

574 *Übersetzung*: "in Italien"

575 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

575 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

577 Crema.

578 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

579 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

580 Magdeburg.

30. Oktober 1629

☿ den 30^{sten}. October

Escrit a Schlammersdorff⁵⁸⁵, pour le faire venir icy⁵⁸⁶.⁵⁸⁷

Escrit a ma soeur Sybille⁵⁸⁸, la prinse de Crema⁵⁸⁹:⁵⁹⁰ &cetera

Conversirt mitt Rittmaister Kettenborch⁵⁹¹, qui dit qu'un Colonel peut avoir par mois 5 mille {Dalers} s'il veut, assavoir⁵⁹²

800 {Dalers}⁵⁹³

pour son corps,⁵⁹⁴

1500 {Dalers}⁵⁹⁵

pour son estat, dont il peut retenir la moitié, s'il est chiche⁵⁹⁶

200 {Dalers}⁵⁹⁷

de sa compagnie, comme⁵⁹⁸ Rittmaister.

Item⁵⁹⁹: grand avantage du quartier⁶⁰⁰.

Item⁶⁰¹: Grand avantage des M Vivandiers la moitié de leur gaing, leur avançant l'argent & taxant les vivres.⁶⁰²

Item⁶⁰³: gain du buttin, &cetera & des places vuides⁶⁰⁴.

[[240v]]

581 Podewils, Ewald von (gest. nach 1630).

582 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

583 Kettenburg, N. N. von der; Lützow (2), N. N. von; Lützow (3), N. N. von.

584 *Übersetzung*: "Der General soll sehr grausam geworden sein. Er hat einen Soldaten, der sich den Magdeburgern ergeben habe, lebendig aufspießen lassen und er will noch den Obristleutnant Podewils aufspießen lassen, weil er schlecht über ihn geredet habe, nach dem was die oben genannten uns erzählen."

585 Schlammersdorff, Balthasar Jakob von (gest. 1635/37).

586 Ballenstedt.

587 *Übersetzung*: "An Schlammersdorff geschrieben, um ihn hierher kommen zu lassen."

588 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

589 Crema.

590 *Übersetzung*: "Meiner Schwester Sibylla [Elisabeth] die Einnahme von Crema geschrieben."

591 Kettenburg, N. N. von der.

592 *Übersetzung*: "der sagte, dass ein Obrist pro Monat 5 tausend Taler bekommen kann, wenn er will, nämlich"

593 *Übersetzung*: "Taler"

594 *Übersetzung*: "für seine Mannschaft"

595 *Übersetzung*: "Taler"

596 *Übersetzung*: "für seinen Hausstand, wovon er die Hälfte zurückbehalten kann, wenn er sparsam ist"

597 *Übersetzung*: "Taler"

598 *Übersetzung*: "von seiner Kompanie, als"

599 *Übersetzung*: "Ebenso"

600 *Übersetzung*: "große Vergünstigung beim Quartier"

601 *Übersetzung*: "Ebenso"

602 *Übersetzung*: "Große Vergünstigung bei den Marketendern, die Hälfte von ihrem Gewinn, wenn er ihnen das Geld vorstreckt und einen Preis auf die Lebensmittel festlegt."

603 *Übersetzung*: "Ebenso"

604 *Übersetzung*: "Gewinn aus der Kriegsbeute usw. und von den leerstehenden Orten"

I'ay fait present a *Monsieur Reiß*⁶⁰⁵, de la debte vßlerienne⁶⁰⁶.⁶⁰⁷

Paß auf 5 {Wispel} 14 {Scheffel} gersten, vndt <von heim⁶⁰⁸.>

Vndt 2½ {Wispel} haber, <von Reinstedt⁶⁰⁹, vndt gersten.>

Antwortt, von Schlammerßdorffen⁶¹⁰ bekommen, das er sich will in kurzem, bey mir, wißen einzustellen, vndt erinnert sich der alten wolthaten, die er von vnserm hause⁶¹¹ empfangen.

<Der alte Röder⁶¹² ist hiergewesen.>

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁶¹³ > Jch bin inß Forwergk gegangen, alda sie auf einer Thälen⁶¹⁴ vom halben dinstag an 8 schock⁶¹⁵ gersten, auf der andern Thälen vom Montag an, 10 schock gersten außgedroschen. Morgen *gebe gott*, werden sie aufmeßen⁶¹⁶. Vergangenen Montag, vndt den halben dienstag haben sie 3 schock weitzen, weniger eine Mandel außgedroschen.

Diesen abendt haben die Meckelburger⁶¹⁷ ihren abschiedt genommen.

31. Oktober 1629

[[241r]]

den 31. October x ~~dopo~~⁶¹⁸ p⁶¹⁹

Jch habe im ersten bösem schneewetter, einen hasen gehetzt vnd gefangen.

Paß von heim⁶²⁰, nach Quedlinburg⁶²¹ 3 {Wispel} 16 {Scheffel} weitzen, vndt gersten.

605 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

606 Uslar(-Gleichen), Familie.

607 *Übersetzung*: "Ich habe Herrn Rueß die uslarische Schuld geschenkt."

608 Hoym.

609 Reinstedt.

610 Schlammersdorff, Balthasar Jakob von (gest. 1635/37).

611 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

612 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

613 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

614 Dele (Diele): Dachboden.

615 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

616 aufmessen: (z. B. Getreide) gehäuft (im Gegensatz zu gestrichen) messen.

617 Kettenburg, N. N. von der; Lützwow (2), N. N. von; Lützwow (3), N. N. von.

618 *Übersetzung*: "nach"

619 Im Original verwischt.

620 Hoym.

621 Quedlinburg.

01. November 1629

[[241r]]

○ den 1^{ten.} > November

Predigt angehört.

Mejn Bartoldt Lytsaw¹, hat mir antwortt vom *herrn general*² mittgebracht, auß halberstadt³, sehr freündtlich, v⁴

Herman Kersten Stammer⁵, ist von *Bernburg*⁶ ankommen, mitt bericht, das Mein bruder Fürst Ernst⁷, auff dem rückwege seye.

Antwortt von Sandersleben⁸, vndt hertzog Wilhelmen⁹, auch der Weymarischen landschafft¹⁰, welche vnß abermals aufhelt, vndt zweyjährige stundung der 8000 {Thaler} begert.

[[241v]]

Antwortt von *Bernburg*¹¹ daß herrvatter¹² des holzes, vndt wildprets halben, nichts thun will oder kan, will¹³ mir also nichts nachlaßen, vndt ich habe bey Ihrer *Gnaden* weder trost, noch hülffe, zu hoffen.

Schlammerßdorff¹⁴, gewesener königlich dennemärckischer¹⁵ General Major, ist alhier ankommen, mitt 26 pferden, im städtlein¹⁶ drundten. Jch habe einen vom adel hinundter geschickt ihn herauff zu führen, so hat er sich, wegen des spähten abends, vndt gehabten rausches welchen er beym Obersten Bernd Geest¹⁷ bekommen, endtschuldigett.

02. November 1629

ᵝ den 2. November

1 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

2 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

3 Halberstadt.

4 Der Satz bricht hier ab.

5 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

6 Bernburg.

7 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

8 Sandersleben.

9 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

10 Sachsen-Weimar, Landstände.

11 Bernburg.

12 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

13 Das letzte Wort dieser Zeile ist ebenfalls zu streichen.

14 Schlammersdorff, Balthasar Jakob von (gest. 1635/37).

15 Dänemark, Königreich.

16 Ballenstedt.

17 Hagen, Bernhard von (ca. 1590-1642).

J'ay admonestè Iean¹⁸ a Heim¹⁹, a cause des menaces de Freyberger²⁰, dont il ne scait rien.²¹

[[242r]]

Balthasar Jacob von Schlammerßdorff²², ist hier gewesen, vndt hat mitt mir zue Mittage gegeßen, alß auch, der lange Wildenstainer²³, der eine, Schlammerßdorf ist general Major des Königs in Dennemarck²⁴ gewesen, der ander ist Obrist leütenamt in Dennemarck²⁵ gewesen. Es hat ihnen, der General hertzog von Fridlandt²⁶ sehr große cortesia²⁷ erwiesen. Nach der Mittagsmahlzeit ist Schlammerßdorf, vndt Wildenstainer wiederumb verrayset.

03. November 1629

σ den 3. November

J'ay confiè a *Monsieur Reuß*²⁸ tous mes mysteres, & mes desseings. Le bon Dieu les vueille benir, & faire prosperer a sa Sainte gloire.²⁹

[[242v]]

<Abraham> La Faye³⁰ hat sich eingestellet. Ist zu hartzgeroda³¹ angelangett.

Jch habe an herrvettern Fürst Ludwigen³², vmb sein hauß zu Magdeburg³³ geschrieben, wegen itziger vnsicherheitt.

Paß von Froborn³⁴, nach Quedlinburg³⁵ 15 {Scheffel}

Paß von hejmb³⁶ nach Quedlinburg vf 1 {Wispel} 10 {Scheffel} weizen, vndt haber.

Paß von Reinstedt³⁷ vf 2 {Wispel} 20 {Scheffel} gersten, vndt haber.

18 Schmidt, Hans (1).

19 Hoym.

20 Freyberg, Albrecht von (gest. nach 1635).

21 *Übersetzung*: "Ich habe Hans in Hoym wegen der Drohungen von Freyberg ermahnt, von denen er nichts weiß."

22 Schlammersdorff, Balthasar Jakob von (gest. 1635/37).

23 Wildenstein, Georg Wolf von (1584-1632).

24 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

25 Dänemark, Königreich.

26 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

27 *Übersetzung*: "Höflichkeit"

28 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

29 *Übersetzung*: "Ich habe Herrn Rueß alle meine Geheimnisse und Pläne anvertraut. Der gute Gott wolle sie segnen und zu seinem heiligen Ruhm gedeihen lassen."

30 Faye, Abraham de la (gest. 1636).

31 Harzgerode.

32 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

33 Magdeburg.

34 Froborn (oder Frauborn).

35 Quedlinburg.

36 Hoym.

37 Reinstedt.

Paß von Radisleben³⁸, vf 2 {Wispel} gersten.

Meine pferde seindt von Eißleben³⁹ wiederkommen, mitt einem danckschreiben von Schlammerßdorff⁴⁰.

<Paß von Riedern⁴¹ auf 1 {Wispel} >

<Ein kleiner iung hat heütte vorm keller einen arm zerbrochen, als sie bey der nacht bier geführet.>

04. November 1629

ø den 4 ^{<ten.>} November

Schlammerßdorff⁴² hat mich gestern auch berichtet, das er mitt einem commissario⁴³, namens Andreß Liebhalt⁴⁴ zu rede worden, [[243r]] in Eißleben⁴⁵, derselbe ist vom herrn general⁴⁶ zu einbringung der contribution vndt aufsicht auf den Thüringischen Krayß⁴⁷ <oder landtschaft Thüringen> verordnet, der hat gesagt, er wehre von dem herrn general abgefertiget, nach Weymar⁴⁸ vndt andern herren zu raysen, denselben anzumelden, das Ihre Liebden der general noch zu den 11 compagnien, so ohne das, im Craiß logiren, noch 2 mille⁴⁹ pferdt welche in hindterPommern⁵⁰ gelegen, neben 3 compagnien von seinem Regiment zu fuß, vndt noch 6 compagnien Reütter von des Piccolhuominj⁵¹ seinem Regiment wollte in obgedachten krayß oder bezirck legen, würde auch solches volck⁵² ehister tagen, bey der Deßawer⁵³ brücken sich versambeln, alda sie ordinantz⁵⁴ bekommen werden, wo sie ihre quartier nehmen sollen, vndt diese resolution ist vff einkommenen bericht, den Sontag vmb 10 vhr, erst vorgangen, auß gewißen vrsachen, mitt welchen der Commissarius⁵⁵ ⁵⁶ [[243v]] nicht hat heraußer gewoltt. Er hat auch gesagt, es würde mitt der neuen werbung, auch starck verfahren, vndt hette man einen eigenen currier nach dem Obersten Aschenburg⁵⁷ geschickt. Er vermeine allem ansehen nach, es möchten selzame consilia⁵⁸

38 Radisleben.

39 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

40 Schlammersdorff, Balthasar Jakob von (gest. 1635/37).

41 Rieder.

42 Schlammersdorff, Balthasar Jakob von (gest. 1635/37).

43 *Übersetzung*: "Kommissar"

44 Lippold, Andreas von.

45 Eisleben (Lutherstadt Eisleben).

46 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

47 Thüringen.

48 Weimar.

49 *Übersetzung*: "tausend"

50 Hinterpommern.

51 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

52 Volk: Truppen.

53 Dessau (Dessau-Roßlau).

54 Ordinanza: Befehl, Anordnung.

55 Lippold, Andreas von.

56 *Übersetzung*: "Kommissar"

57 Asseburg, Ludwig d. J. von der (1583-1669).

vorhanden sein, dann es hetten der Apt von Fulda⁵⁹, vndt andere vmb hülfe geschrieben, Bayern⁶⁰, vndt Meintz⁶¹ sollen auch werben, Man vermeinett, Franckreich⁶², vndt die herren Staden⁶³, werden lose händel anfangen.

Mein vetter hertzog Wilhelm⁶⁴ ist gestern zum general⁶⁵ nach halberstadt⁶⁶ kommen, dergleichen einlagerungen in Düringen⁶⁷ abzuwenden.

J'ay discouru avec *Monsieur* Reüße⁶⁸.⁶⁹

Auff heüttigem Behttag, predigt angehörett, jm Städtlein, Ballenstedt⁷⁰, [[244r]] vndt die Morgende Schloßpredigt, abgestellet.

Jch habe heütte, eine schöne braune Studte, vor meine zwey rotzige⁷¹ pferde, vertauschtt vndt bekommen, Gott gebe mir glück darzu.

J'ay priè Dieu, & prins les resolutions que i'ay peu prendre. Dieu les benisse, par son fils nostre Sauveur.⁷²

05. November 1629

21 den 5. November -x-⁷³

Jch bin heütte hinüber nach halberstadt⁷⁴ gefahren, den herrn general⁷⁵ zu besuchen, vndt anzusprechen, alda ich ins wirtzhauß eingekehrt, Ihre *Liebden* haben mich durch den Obersten Graf Maranda⁷⁶ empfangen, in ihrer kutschen nach hof führen, vndt sich endtschuldigen laßen, das sie mir heütte nicht gesellschaft leisten köndten, Morgen wils Gott, wollten Sie mir aufwartten, Sie hetten eben, gar vberhäuffte geschäffte zu thun bekommen.

[[244v]]

58 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

59 Schenk zu Schweinsberg, Johann Bernhard (1584-1632).

60 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

61 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift).

62 Frankreich, Königreich.

63 Niederlande, Generalstaaten.

64 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

65 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

66 Halberstadt.

67 Thüringen.

68 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

69 *Übersetzung*: "Ich habe mit Herrn Rueß geredet."

70 Ballenstedt.

71 rotzig: vom Rotz (Pferdekrankheit) befallen.

72 *Übersetzung*: "Ich habe zu Gott gebetet und die Entschlüsse gefasst, die ich habe fassen können. Gott segne sie durch seinen Sohn, unseren Heiland."

73 Im Original verwischt.

74 Halberstadt.

75 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

76 Maranda, N. N., Graf.

Diesen abendt, haben herr Berchtoldt von Wallenstein⁷⁷, (herrn Adams⁷⁸ <vorigen> landhofmeisters, itzigen Obrist Burggrafens in Böhmen⁷⁹ sein Sohn) ein feiner, sittsamer, wackerer herr, Jtem⁸⁰: der junge Graf von harrach⁸¹, ein iunger Graf von Pappenheim⁸², der Obrist hofmeister Maranda⁸³, vndt der Obrist kammerherr von Schönkirchen⁸⁴, Jtem⁸⁵: ein Junger Graf von Solms⁸⁶, ein herr Conzin⁸⁷, der Obrist leutnant d'Espagne⁸⁸, der Rittmeister Palant⁸⁹, mitt mir Taffel gehalten vor meiner stuben, l'ay mis mon chappeau, a cause du froid, (car il n'y avoit que du feu a la cheminée loing de moy) leur offrant aux Cavalliers le mesme, mais pas un ne l'a acceptè⁹⁰.

06. November 1629

[[245r]]

☿ den 6. November

heütte vmb eylf vhr vormittags ist erst der General⁹¹ zu mir, in mein losament⁹² kommen, war nicht gar in gutem humor⁹³, wegen vieler ankomenen currierer vndt geschäfte, aber Ihre *Liebden* haben sich dennoch, gegen mir wegen begehrtter vorschriefften⁹⁴ nach Wien⁹⁵ sehr freündtlich erbotten, vndt daßelbige auch, im werck præstirett⁹⁶, mitt ansehlichen intercessionalen⁹⁷, an die *Kayßerliche Mayestät*⁹⁸ vndt an den fürsten von Eggenberg⁹⁹. Nach der mahlzeit, haben Sie mich wieder, in mein losamentt, begleitet.

Den abendt sejndt Sie (ihrem gebrauch nach,) allein geblieben.

Es ist diesen abendt wiederumb vor Meinem gemacht, taffel gehalten worden.

77 Waldstein, Berthold, Graf von (1604-1632).

78 Waldstein, Adam d. J., Graf von (1569-1638).

79 Böhmen, Königreich.

80 *Übersetzung*: "ebenso"

81 Harrach, Otto Friedrich, Graf von (1610-1648).

82 Pappenheim, N. N., Graf von.

83 Maranda, N. N., Graf.

84 Schönkirchen, Johann Albrecht von (gest. 1657).

85 *Übersetzung*: "ebenso"

86 Solms (2), N. N., Graf zu.

87 Concin, Ehrenreich Christoph, Graf von (ca. 1605-1668).

88 Espagne, Michel d'.

89 Palant, Johann Rudolf von (1597-1633).

90 *Übersetzung*: "ich habe wegen der Kälte meinen Hut aufgesetzt (denn es gab nur an dem Kamin weit von mir Feuer), wobei ich ihnen, den Edelleuten, dasselbe anbot, aber keiner hat es angenommen"

91 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

92 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

93 Humor: Laune, Stimmung.

94 Vorschrift: schriftliche Empfehlung.

95 Wien.

96 præstiren: darreichen, leisten.

97 Intercessional: Fürbittschreiben.

98 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

99 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

[[245v]]

Wartensleben¹⁰⁰ hat mich angesprochen. Er jst gräflich Schawenburgischer¹⁰¹ abgesandter, beym herrn General¹⁰².

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁰³ > Die zeitung¹⁰⁴ mjtt Crema¹⁰⁵ ist falsch. Linghen¹⁰⁶ ist zwar blocquirt, aber nicht eingenommen.

Gernroda¹⁰⁷ wollen die Jesuiter¹⁰⁸ haben.

Corpora impura, quo quis plus nutrit, eo magis loedit.^{109 110}

Quod extrahit, id attrahit.¹¹¹

Es schejnett daß allenthalben, die päße gesperret seyen, vndt das wir einlängerung im Fürstenthumb¹¹² werden haben, denn man kein getraydich auß dem lande laßen will, Inmaßen meine gersten, welche zum herrenbraw nach Zerbst¹¹³, ist deputirt¹¹⁴ gewesen, nicht hat können fortkommen, Sondern ist zu Bernburg¹¹⁵ abgesetzt worden.

07. November 1629

[[246r]]

den 7. November

Bin wieder nach Ballenstedt¹¹⁶ gefahren, alda ich schreiben, von herrvattern¹¹⁷ vndt von herrvetter Fürst Ludwigen¹¹⁸ vor mir gefunden.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹⁹ > *Zeitung*¹²⁰ daß friede soll in Jtalien¹²¹ werden.

100 Wartensleben, Johann Joachim von (1594-1633).

101 Schaumburg, Grafschaft.

102 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

103 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

104 Zeitung: Nachricht.

105 Crema.

106 Linghen.

107 Gernrode, Stift.

108 Jesuiten (Societas Jesu).

109 *Übersetzung*: "Je mehr man unreine Körper ernährt, desto mehr schädigt man sie."

110 Zitat nach Hippokr. aphor. 2,10 ed. Jones 1931, S. 110f..

111 *Übersetzung*: "Was herauszieht, das zieht an."

112 Anhalt, Fürstentum.

113 Zerbst.

114 deputiren: absenden.

115 Bernburg.

116 Ballenstedt.

117 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

118 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

119 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

120 Zeitung: Nachricht.

121 Italien.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹²² > Jtem¹²³: ein fürstentag, vndt friedenshandlung im Römischen Reich¹²⁴, zu welchem beyden der general¹²⁵ sehr incliniren¹²⁶ soll.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹²⁷ > Jtem¹²⁸: der Türcke¹²⁹ seye noch im anzuge, vndt nehme sich Siebenbürgen¹³⁰ an.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹³¹ > Jtem¹³²: das deütsche volck¹³³ so in Pohlen¹³⁴ marchirett, vndt meistentheiß von krankheiten, theiß auch von den Pohlen selbstn aufgerieben worden, also das von 15000 Mann kaum 2500 gesunde Mann vbergeblieben sein, soll nicht in der Schlesie¹³⁵, sondern in der NewenMarck¹³⁶ sein winterläger halten, auß befehl Kayserlicher Mayestät¹³⁷ welche Sie in der Schlesie, nicht haben wollen.

08. November 1629

[[246v]]

○ den 8. November

Schreiben per¹³⁸ Magdeburg¹³⁹ empfangen, von graf hans moritz von Naßaw¹⁴⁰, von Adolf Börstel¹⁴¹ et cetera[,] Jtem¹⁴² auß holstein¹⁴³, < Numero¹⁴⁴ 42[,] 43[,] 44[,] 45.>

Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin¹⁴⁵, ist hinüber nach Quedlinburg¹⁴⁶ gefahren, pour certains raysons¹⁴⁷.

122 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

123 *Übersetzung*: "Ebenso"

124 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

125 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

126 incliniren: zu etwas neigen.

127 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

128 *Übersetzung*: "Ebenso"

129 Osmanisches Reich.

130 Siebenbürgen, Fürstentum.

131 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

132 *Übersetzung*: "Ebenso"

133 Volk: Truppen.

134 Polen, Königreich.

135 Schlesien, Herzogtum.

136 Neumark (Nowa Marchia).

137 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

138 *Übersetzung*: "über"

139 Magdeburg.

140 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von (1604-1679).

141 Börstel, Adolf von (1591-1656).

142 *Übersetzung*: "ebenso"

143 Holstein, Herzogtum.

144 *Übersetzung*: "Nummer"

145 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

146 Quedlinburg.

147 *Übersetzung*: "aus gewissen Gründen"

Jch habe predigen laßen, vndt predigt angehörett.

*Zeitung*¹⁴⁸ daß die Staden¹⁴⁹ sich der Stifter, Paderborn¹⁵⁰ vndt Oßnabrügk¹⁵¹ bemächtigt haben, quod vix credo¹⁵².

Meine gemahlin ist von Quedlinburg wiederkommen, hat nichts erhalten können, wegen vndterschleif¹⁵³ des Kindes¹⁵⁴, auß vrsachen, das der Aepßinn¹⁵⁵ davor gar zu angst vndt bange gewesen, ergo¹⁵⁶ changeons nos resolutions, en quelque maniere¹⁵⁷.

Diesen abendt habe ich Thomaßen¹⁵⁸, selb [[247r]] vierdte¹⁵⁹, naher Braunschweig¹⁶⁰, mitt gersten, wejzen, vndt erbßen, abgefertigt. Gott gebe zu glück, vndt segen.

09. November 1629

» den 9. November

Jch habe Bayern¹⁶¹, zu ende dieser woche, beschrieben¹⁶².

Zwey hasen, zur küche, hetzen laßen.

Es hat heütte gar sehr geregenett, also das man daran zweifelt, ob meine wagen nach Braunschweig¹⁶³ werden durchkommen können.

Paß von Heimb¹⁶⁴ nach Quedlinburg¹⁶⁵ Ein karn mitt korn, oder getraydt.

Meine freündtliche herzliebste gemahlin¹⁶⁶, hat heütte mitt dem Sprachenmeister, dem <Abraham de> la Faye¹⁶⁷, die Frantzösische sprache, zu lernen, angefangen. Er hat gar einen facilem methodum discendj¹⁶⁸, vndt eine sonderbahre artt, einem die sprachen einzutrichern.

148 Zeitung: Nachricht.

149 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

150 Paderborn, Hochstift.

151 Osnabrück, Hochstift.

152 *Übersetzung*: "was ich kaum glaube"

153 Unterschleif: Aufnahme, Beherbergung, Unterschluß.

154 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

155 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von (1587-1645).

156 *Übersetzung*: "also"

157 *Übersetzung*: "ändern wir irgendwie unsere Beschlüsse"

158 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

159 selbviert: eine Person mit noch drei anderen, zu viert.

160 Braunschweig.

161 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

162 beschreiben: schriftlich ein- oder vorladen.

163 Braunschweig.

164 Hoym.

165 Quedlinburg.

166 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

167 Faye, Abraham de la (gest. 1636).

168 *Übersetzung*: "leichte Methode des Lernens"

10. November 1629

[[247v]]

σ den 10. November < Märtingsabendt¹⁶⁹ .>

J'ay envoyè Hans Caspar Röder¹⁷⁰ voir triturer.¹⁷¹ Es werden auf dem Forwergk diese woche auf zween Thälen¹⁷² gerste, auf einer weitzen gedroschen, der weitzen, gibt zur proba¹⁷³ 2 {Scheffel}[,] der gersten, nur 4 {Scheffel} Sie können nur wegen kürze der tage (vmb 7 wirdt es tag, vmb 4 nacht) vndt daß das wetter so feücht ist nur 1½ schock¹⁷⁴ des tages außdreschen, < Nota Bene [:] Man kan auch wol in einem tage 2 {Schock} außdreschen.> vermeinen also ein¹⁷⁵ 1½ {Wispel} auf ieglicher Thäle außdreschen in 5 tagen, dann den 6. wirdt aufgemeßen¹⁷⁶, vndt den 7. ist Sontag.

Es hat heütte wiederumb grewlich genebelt, vndt gar starck geregnett, wie gestern, Jedermann vermeinett, meine wagen, werden stecken bleiben.

[[248r]]

Mein räpchen < Je n'ay sceu avoir l'argent, d'ou je pensois. personne n'a d'argent.¹⁷⁷ >

Curdt von Bayern¹⁷⁸, hat hergeschrieben, will sich wißen einzustellen.

11. November 1629

Ϸ den 11. November

heütte ists Gott lob, wieder hüpsch wetter worden vndt hat sich die zeitt vffgeklärett.

Jean¹⁷⁹ ist hier gewesen, sagt man hette hammel oder Rinder käuffen sollen, damitt das iunge wenig wägende viehe, nicht also hinweg geschlachtett werden müste. Denn gestern ein schaff nur 14 {Pfund} gewogen.

Er hat biß auf 20 morgen, in den hoymischen¹⁸⁰ feldern alles gestoppelt, alhier¹⁸¹ seindt noch wol ein¹⁸² 200 {Morgen} zu stoppeln.

169 Martinsabend: Vorabend des Gedenktages für den Heiligen Martin von Tours (10. November).

170 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

171 *Übersetzung*: "Ich habe Hans Kaspar Röder abgeschickt, dreschen zu sehen."

172 Dele (Diele): Dachboden.

173 *Übersetzung*: "Probe"

174 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

175 ein: ungefähr.

176 aufmessen: (z. B. Getreide) gehäuft (im Gegensatz zu gestrichen) messen.

177 *Übersetzung*: "Ich habe Geld nicht bekommen können, woher ich dachte. Niemand hat Geld."

178 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

179 Schmidt, Hans (1).

180 Hoym.

181 Ballenstedt.

182 ein: ungefähr.

Man kan keine frische fische mehr bekommen, der General¹⁸³ hats bey hencken verboten, Sie anderwerts zu verschicken.

[[248v]]

Es ist ein <berühmbter schmidt,> kerll zu halberstadt¹⁸⁴, der heilet den wurmb¹⁸⁵, an den pferden, mitt schneiden vndter den augen vndt an der Nase, derselbige hatt mir eine stuhte geheilet, die andere war vor wenig tagen, <mir> vmbgefallen, das ich also, mitt pferden, vnglücksehljg bin. Jch habe an itzo 9 schöne Stuchten zu heimb¹⁸⁶, vndt 5 alhier¹⁸⁷, auch 7 fohlen Gott behüte sie mir zu glück. Jch hatte 9 fohlen, aber 2 die ich von Rödern¹⁸⁸ erkaufft, habe ich im stall aufgestellet. Zu Radischleben¹⁸⁹ habe ich auch an itzo 9 kleine wilden¹⁹⁰.

Meine leütte haben einen hasen reingebracht, den Sie gehetzt, vndt einen fuchs.

12. November 1629

[[249r]]

☞ den 12. November

Predigt angehört.

Den Amtmann¹⁹¹, nach Bernburg¹⁹² ziehen laßen.

Doppelte zeitung¹⁹³ 1. daß der Türcke¹⁹⁴, jm anzuge[,] 2. das er mitt dem Kayser¹⁹⁵ auf 25 iahr friede gemacht.

Item¹⁹⁶: das die Staden¹⁹⁷ mitt Spannien¹⁹⁸ einen 30iährigen Stillstand¹⁹⁹ tractiren²⁰⁰.

Pourmenè, veu mon jardin, & mestairie.²⁰¹

183 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

184 Halberstadt.

185 Wurm: Krankheit, die von Würmern verursacht oder diesen zugeschrieben wird.

186 Hoym.

187 Ballenstedt.

188 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

189 Radisleben.

190 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

191 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

192 Bernburg.

193 Zeitung: Nachricht.

194 Osmanisches Reich.

195 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

196 *Übersetzung*: "Ebenso"

197 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

198 Spanien, Königreich.

199 Stillstand: Waffenstillstand.

200 tractiren: (ver)handeln.

201 *Übersetzung*: "Spazieren gegangen, meinen Garten und Pachthof angesehen."

13. November 1629

☞ den 13. November

Einen hasen gehezt vndt gefangen.

Gesehen wie meine ackerbreitten²⁰² so vbel bestellt, vndt noch nicht gestoppelt seindt.

Jch habe mitt dem alten Arndt²⁰³, gewesenenen Amptschreiber conversirt. Er sagt die Ballenstedter²⁰⁴ vndt vnderthanen pflügten willig vndt gerne 5 tage, führten, noch einen tag ein, vndt einen tag Mist. Man köndte [[249v]] ihnen wol vfferlegen, daß ein ieder des tages 5 Morgen pflügen müste so lange biß er fertig würde. Wer aber nur zwey pferde hette köndte nur halb so viel pflügen. oder müste mehr zeitt darzu nehmen. Zun haberfeldern, darff man nicht stoppeln, <oder an izo vmbpflügen laßen, biß auf die faste,> nur zun gerstenfeldern,

Paß von Heimb²⁰⁵ nach Quedlinburg²⁰⁶ 6 <7> {Wispel} 6 {Scheffel} gersten, vndt haffern.

14. November 1629

☞ den 14. November

I'ay commencè a mettre en ordre, ce quj me sert a mes grands desseings que Dieu vueille benir, & faire effectuer, afin que je n'aille pas tousjours a reculons.²⁰⁷

2 wagen vndt 2 karn, von Radischleben²⁰⁸, nach Quedlinburg²⁰⁹ bekommen paß von mir, führen weitzen vndt gersten.

[[250r]]

Der Junge Röder²¹⁰, vndt Lytsaw²¹¹, haben beynebens Wolf²¹² Schützen, fünff hasen eingebracht, deren <Wolf> Sie einen geschoßen, die andern 4 bey dem Schierberge²¹³ gehetzt.

Thomaß²¹⁴ ist von Braunschweig²¹⁵ wiederkommen, hatt den {Wispel} gersten zu 25 vndt 25½ {Thaler} den wejzten aber nur, zu 32 {Thaler} vndt die erbßen zu 30 {Thaler} verkaufft, vndt

202 Breite: Feld.

203 Engelhardt, Arnold.

204 Ballenstedt.

205 Hoym.

206 Quedlinburg.

207 *Übersetzung*: "Ich habe in Ordnung zu bringen begonnen, was mir zu meinen großen Plänen dient, die Gott segnen wolle, und vornehmen lassen, damit es nicht immer im Krebsgang gehe."

208 Radisleben.

209 Quedlinburg.

210 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

211 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

212 Reisi(c)ke, Wolf (gest. 1640).

213 Schierberge, Höhenzug.

214 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

215 Braunschweig.

verhandeltt. Es sollten sein, 20 wispel²¹⁶ gersten, 4 wispel weitzen, vndt 3 {Wispel} erbsen, wiewol die vnderthanen vmb des eingefallenen bösen weges, vndt wetters willen, gar viel auf bezahlung angenommen, vndt nichts ver <nicht alles> verführt, das ich dann gar leichtlich habe können geschehen laßen, dieweil mir nichts dran abgegangen.

15. November 1629

[[250v]]

☉ den 15. November

Gestriges abends die fröliche zeitung²¹⁷ erfahren daß hertzog hanß Albrecht von Meckelnburg²¹⁸ mein schwager, durch seiner gemahlin²¹⁹ Meiner schwester glücklichen endtbindung, mitt einem iungen sohn²²⁰ ist erfrewet worden, Gott stercke vndt segene Mutter vndt kindt gnediglichen.

Schreiben von Meinem bruder Fürst Ernst²²¹ auß dem Cremonesischen²²² gebiehte entpfangen, da sie vermeinen dem hertzog von Nevers²²³ den garauß zu machen.

Bayern²²⁴, vndt Eiche²²⁵, haben sich eingestellet.

Dietrich Lytsaw²²⁶ der edelknabe hat seine abfertigung bekommen. Er ist noch Meiner freundlichen herzlief(st)en gemahlin²²⁷, brautiung gewesen.

[[251r]]

Wir haben predigtt angehört.

Jch habe heütte Taffel gehalten.

J'ay fait parler au baillif²²⁸ en bons termes Allemands, a cause qu'il a si mal cultivè mes champs. Il a fait le desesperè avec force excuses.²²⁹

Jch habe die newe braune Stuhthe besichtigett, welche Christian²³⁰ Sattelknechtt zu Braunschweig²³¹ vor 14 {Thaler} <mir> erkaufft hatt. Jst also numehr, das sechßte pferdt, so ich an jtzo, jm Forwergk alhier²³² habe, zu heimb²³³ hab ich ihrer 9[,] zu Radischleben²³⁴ 9.

216 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

217 Zeitung: Nachricht.

218 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

219 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

220 Mecklenburg-Güstrow, Johann Christian, Herzog von (1629-1631).

221 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

222 Cremona.

223 Gonzaga di Nevers, Carlo I (1580-1637).

224 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

225 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

226 Lützw, Dietrich von.

227 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

228 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

229 *Übersetzung*: "Ich habe in guten deutschen Worten mit dem Amtmann sprechen lassen, weil er meine Felder so schlecht bestellt hat. Es hat ihn mit vielen Entschuldigungen verzweifelt gemacht."

230 Gößige, Christian.

Jch habe heütten erfahren, daß Curdt von Bayern²³⁵, der letzte ist seines Stammes²³⁶, vndt nahmens, dieweil sein bruder²³⁷ in der letzten Schwedischen²³⁸ schlacht geblieben ist <sein soll,>, als Arnheimb²³⁹ der feldtMarschalck, den König in Schweden²⁴⁰ geschlagen.

Vitzenhagen²⁴¹, ist auch herkommen.

16. November 1629

[[251v]]

ᵛ den 16. November

Bayern²⁴² jst nach Leiptzig²⁴³ voran geschickt worden, benebenst einem Tragoner.

Die notificationschreiben vom hertzog <hans Albrecht> von Meckelnburg²⁴⁴, wegen der Niederkunft, seiner gemahlin²⁴⁵ seindt ankommen, daß ihm Gott einen iungen Sohn²⁴⁶ beschehret.

Jch habe den Einspänniger²⁴⁷ laßen beschencken, vndt dem hertzogen wieder geantwortett.

17. November 1629

ᵛ den 17. November

Jch habe mich in Gottes nahmen, nach genommenem < sehnlichem > abschiedt aufgemachtt, vndt bin gefahren von Ballenstedt²⁴⁸ vf Alsleben²⁴⁹ vber die fehre, vndt so fort nach Domnitz²⁵⁰ seindt — — — — — 7 {Meilen} Bin auf der herren von halle²⁵¹ ihrem hause gelegen, zu Domnitz.

231 Braunschweig.

232 Ballenstedt.

233 Hoym.

234 Radisleben.

235 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

236 Trautenberg, Familie.

237 Trautenberg (1), N. N. von der (gest. 1629).

238 Schweden, Königreich.

239 Arnim, Hans Georg von (1583-1641).

240 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

241 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

242 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

243 Leipzig.

244 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

245 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

246 Mecklenburg-Güstrow, Johann Christian, Herzog von (1629-1631).

247 Einspänniger: Kriegsknecht mit Pferd, fürstlicher Bediensteter, Stadtknecht; berittener Bote, Geleit- und Meldereiter.

248 Ballenstedt.

249 Alsleben.

250 Domnitz.

251 Magdeburg, Erzstift.

18. November 1629

[[252r]]

☞ den 18. November

{Meilen}

Von Domnitz²⁵² auf Schkeiditz²⁵³ nach deme
wir bey halle²⁵⁴ in der vorstadt durchgefahren.
Schkeiditz ist ChurSächsisch²⁵⁵. Wir hatten zu
Bruckdorf²⁵⁶, eine meile weges von halle gelegen,
gefüttertt.

4 <5>

Der nechste weg von Ballenstedt²⁵⁷ auß, auf Leiptzig²⁵⁸ zue, wehre gewesen, erstlich auf
Sandersleben²⁵⁹ zue, drey meilen, von Sandersleben auf halle zue, auch nur drey meilen, von
halle vollends auf Leiptzig zue, fünf meilen, wehren zusammen eylf meilen, da wir an itzo es auf
viertzehen meilen fahren müßen. Also gehets zu in der welt, das man oft nicht weiß was man vor
der Thür hat, vndt sich vmb frembde händel bekümmertt.

19. November 1629

[[252v]]

<[Marginalie:] Meißten.> ☞ den 19. November

{Meilen}

Von Schkeiditz²⁶¹, nach Leiptzig²⁶² alda ich
zu den drey Schwanen, vnbekandter weyse
eingezogen. Et i'ay donnè a table une rude
reprimande a l'hoste, pour avoir mesparlè du feu
Monsieur Scultetus²⁶³, l'appellant un ennemy de
paix, contre toute veritè²⁶⁴, &cetera[.]

2

252 Domnitz.

253 Schkeuditz.

254 Halle (Saale).

255 Sachsen, Kurfürstentum.

256 Bruckdorf.

257 Ballenstedt.

258 Leipzig.

259 Sandersleben.

261 Schkeuditz.

262 Leipzig.

263 Scultetus, Abraham (1566-1624).

264 *Übersetzung*: "Und ich habe bei Tisch dem Wirt eine harte Rüge erteilt, weil er über den seligen Herrn Scultetus schlecht gesprochen hat, indem er ihn gegen jede Wahrheit einen Feind des Friedens nannte"

Jch habe Thylo von Vitzenhagen²⁶⁵, in Gottes nahmen, wieder nach hause²⁶⁶ geschickt, mitt meinen pferden, vndt convoy²⁶⁷, auch mitt brieffen, an Meine *freundliche herzlief(st)e* gemahlin²⁶⁸, an herrvattern²⁶⁹, an schwester Sybillen²⁷⁰, an den hofmeister Reußen²⁷¹. *et cetera* Gott gebe vf allen theilen glück vndt [[253r]] heyl.

J'ay engagé un joyau de Diamants, pour 600 {Dalers} & les interests 24 jusqu'a Pasques, mais le ioyau vaut bien deux fois cela. Et c'est la 1^{ere}. fois, que ie fay telle chose.²⁷²

20. November 1629

♀ den 20. November

	{Meilen}
<In einer Mietkutsche.> Von Leiptzig ²⁷³ naeh	3
<bey> Born ²⁷⁴ welches wir zur <i>rechten</i> handt liegen laßen.	
Frawberg ²⁷⁵ <ein flegken> Bon augure, a nostre	1
arrivèe, s'y faisoient 2 nopces, & l'une nous rencontra avec le bal, l'autre dançoit vis a vis de nous. ²⁷⁶	

21. November 1629

♂ den 21. November

	{Meilen}
Nach Genandtstein ²⁷⁷ einem von Einsiedel ²⁷⁸ gehörig	½

265 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

266 Ballenstedt.

267 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

268 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

269 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

270 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

271 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

272 *Übersetzung*: "Ich habe ein Schmuckstück aus Diamanten für 600 Taler und die Zinsen 24 [Taler] bis Ostern verpfändet, aber das Kleinod ist gut das Zweifache wert. Und das ist das erste Mal, dass ich so eine Sache tue."

273 Leipzig.

274 Borna.

275 Frohburg.

276 *Übersetzung*: "Gutes Vorzeichen bei unserer Ankunft, indem dort 2 Hochzeiten vor sich gingen, und die eine traf mit dem Tanz auf uns, die andere tanzte uns gegenüber."

277 Gnantstein.

278 Einsiedel, Hildebrand von (1566-1647).

Pönigke²⁷⁹ stadt vndt schloß einem herren von 1½
Schömberg²⁸⁰ zugehörig.

Kemnitz²⁸¹, stadt, gar sauber gebawet alda wir 2
gefüttert. Molda²⁸² rinnt vorüber.²⁸³

Tschoppa²⁸⁴ städtle vndt Schloß, Nachtlager ligt 2
am waßer Tschoppa²⁸⁵.

[[253v]]

<[Marginalie:] Böhmen.> Bon augure d'un extremement bel enfant quj nous a rencontrè mendiant, un garçon de 6 a 7 ans[,] beau de visage en perfection, & ayant un poil long jusqu'aux espaulles[,] blanc comme neige & doux comme soye.²⁸⁷

Augustusburg²⁸⁸ zur *linken* handt liegen laßen.

22. November 1629

⊙ den 22. November

	{ Meilen }
Auf Dreyzehnhahn ²⁸⁹ alda sich der	3 <2>
Böhmerwaldt ²⁹⁰ anfähet ²⁹¹ . Jst halb Chur	
Säxisch ²⁹² , halb Kayserisch, oder Königlich	
Böhmisch. Der Böhmer waldt ist voller	
Tannenbawme. Es hat bergwege vmb 13hahn.	
Newstädtle, sonst <i>Sankt</i> Sebastiansberg ²⁹³	1
genandt alda wir gefüttert.	
Die Stadt Commethaw ²⁹⁴ vnser Nachtlager.	2
Ma ²⁹⁵ Es ligt zwar in Böhmen, die heüttige	

279 Penig.

280 Schönburg, Wolf Heinrich von (1605-1657).

281 Chemnitz.

282 Zwickauer Mulde, Fluss.

283 Irrtum Christians II.: Die Zwickauer Mulde fließt nicht durch Chemnitz, sondern durch Penig.

284 Zschopau.

285 Zschopau, Fluss.

287 *Übersetzung*: "Gutes Vorzeichen eines äußerst schönen Kindes, das uns bettelnd begegnet ist, ein Junge von 6 bis 7 Jahren, schön von Angesicht in Vollkommenheit, und hatte bis zu den Schultern langes Haar, [war] weiß wie Schnee und weich wie Seide."

288 Augustusburg, Schloss.

289 Reitzenhain.

290 Böhmischer Wald.

291 anfahren: anfangen.

292 Sachsen, Kurfürstentum.

293 Sankt Sebastiansberg (Hora Svatého Šebestiána).

294 Komotau (Chomutov).

295 Im Original verwischt.

tagerayse von 13hahn an, man redet aber noch
alles deütsch.

[[254r]]

Die meilen seindt schrecklich groß vndt heütte sehr böser weg gewesen.

Bon augure d'une biche quj s'est presentée a dix pas de moy, me regardant sans peur fort & ferme long temps.²⁹⁶ Jtem²⁹⁷ : force nouveaux toicts, une eschelle neufue, une corneille nous criant & s'arrestant prés de nous sur une eglise²⁹⁸, &cetera[.]

23. November 1629

ᵰ den 23. November

{Meilen}

Von Commethaw²⁹⁹, gen Postelberg³⁰⁰ alda wir 3
gefüttert. Es ist ein dorf vndt Schloß einem herrn
von Sternberg³⁰¹ zugehörig.

Dämitz³⁰² <Nachtlager> ein Böhmisches³⁰³ 2
städtlein, <bey Laun³⁰⁴ vorüber.>

Zwischen Postelberg vndt Dämiz, baldt von Postelberg auß, vber das waßer die Eger³⁰⁵ kommen.

Bon augure, 16 beaux faulcons quj sont venus avec nous, un faulconnier les portant a l'Empereur³⁰⁶
[,] des grands un couste 30 {Dalers}[,] des petits, 10 Dalers la piece, mais ils ne sont pas dressè
encores, ains se dresseront pour les lievres, canards, corneilles, pies, & herons, distinctement.³⁰⁷

24. November 1629

[[254v]]

σ den 24. November

296 *Übersetzung*: "Gutes Vorzeichen einer Hirschkuh, die in zehn Schritten von mir erschienen ist, wobei sie mich ohne Furcht lange Zeit stark und fest anblickte."

297 *Übersetzung*: "Ebenso"

298 *Übersetzung*: "jede Menge neue Dächer, eine neue Leiter, eine Krähe, die uns rief und sich in der Nähe von uns auf einer Kirche aufhielt"

299 Komotau (Chomutov).

300 Postelberg (Postoloprty).

301 Sternberg, Johann Rudolf von (1601-1638).

302 Jungfernteinitz (Panenský Týnec).

303 Böhmen, Königreich.

304 Laun (Louny).

305 Eger (Ohre), Fluss.

306 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

307 *Übersetzung*: "Gutes Vorzeichen, 16 schöne Falken, die mit uns gekommen sind, ein Falkner, der sie zum Kaiser brachte, von den großen kostet einer 30 Taler, von den kleinen das Stück 10 Taler, aber sie sind noch nicht abgerichtet, so werden sie sich für die Hasen, Enten, Krähen, Elstern und Reiher klar und deutlich aufrichten."

{Meilen}

Von Dämitz <Daintz>³⁰⁸ auf Schlan³⁰⁹ Jst auch 2
 ein Böhmisches³¹⁰ städtlein, so iziger zeitt dem
 herren von Martiniz³¹¹, vmb eine gewiße summa
³¹² geldes, vom Kayser³¹³ versezet worden.

Von Schlan nach Brandeiß Prag³¹⁴ nach dem 4
 wir vnderwegens zu Brandeiß³¹⁵, einem
 dörfflein gefütteret. Vor Prag seindt wir vber den
 weißenberg³¹⁶ gekommen, alda ich die wahlstadt
 der Schlacht so anno³¹⁷ 1620 vorgegangen,
 considerirett³¹⁸, vndt Ihre Mayestät der Kayser,
 haben an izo, ejne capelle³¹⁹, dahin bawen vndt
 setzen laßen. *et cetera*

Zu Prag habe ich an Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin³²⁰ geschrieben.

Dieumercy d'avoir accomply iusques icy mon voyage si heureusement[.] Mais [[255r]] a Froberg³²¹
 i'avois un meschant songe de trois dents me tombées a main droite deux se joignans l'une l'autre &
 la 3^{me}. distante d'une espace de dent, ce quj me denote ordinairement mortalité de mes plus proches,
 Dieu m'en garde benignement par sa *Sainte* grace.³²²

25. November 1629

ø den <5. December stilo novo³²³ .> / 25. November

308 Jungfernteinitz (Panenský Týnec).

309 Schlan (Slaný).

310 Böhmen, Königreich.

311 Borzita von Martinitz, Jaroslaus (1582-1649).

312 *Übersetzung*: "Summe"

313 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

314 Prag (Praha).

315 Brandeis (Brandýsek).

316 Weißer Berg (Bílá hora).

317 *Übersetzung*: "im Jahr"

318 consideriren: betrachten.

319 Maria vom Siege (Marie Vítězná), Wallfahrtskirche (Weißer Berg).

320 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

321 Frohburg.

322 *Übersetzung*: "Gott sei gedankt, dass ich meine Reise bis hierher so glücklich zurückgelegt habe. Aber in Frohburg hatte ich einen bösen Traum von drei mir rechter Hand ausgefallenen Zähnen, zwei schlossen sich an, der eine dem anderen, und der dritte eine Zahnücke entfernt, was mir gewöhnlich ein Sterben meiner Nächsten andeutet, Gott behüte mich durch seine heilige Gnade gütig davor."

323 *Übersetzung*: "im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

Jch habe heütte, Eichen³²⁴, vndt Röder³²⁵, mitt Thomaß Benckendorfern³²⁶, <auch Caspar Rittern³²⁷> auf einer landtkutschen, naher Wien³²⁸, sambt allem meinem bagage³²⁹, vndt gelddt, fahren laßen, & avec mes ioyaux³³⁰, in Gottes nahmen, auf gut glück, vndt ich habe mich mitt Bayern³³¹, vndt meinem Lytsaw³³² auf die post gesetzt erst diesen Nachmittag.

Es seindt 36 meilen auf der landtstraße, von Wien nach Prag³³³. Sie geben, von der kutsche, vndt fuhre, biß nach Wien, 17½ {Reichsthaler} denn es una carrozza di ritorno³³⁴ ist, vndt es fahren noch 2 frembde personen darauff.

Auf der post seindt es nur 31 biß 32 meilen, [[255v]] vndt man gibt von einem postpferde einen ½ Reichsthaler, vndt auf ieglicher post, iedem postknechte, von 6 biß 10 {gute Groschen} <tranckgeldt> nach dem er frisch fortt reyttet, vndt sich wol helt.

So bin ich dann heütte geritten von Prag³³⁵, auf der post nach

Weßzi ³³⁶	1½ meilen
Nießbeck ³³⁷	2½ {Meilen}
Wüsteritz ³³⁸	1½ {Meilen}

alda ich vber nacht geblieben, dieweil ich den Nachmittag erst von Prag aufgewesen, vndt in diesen kurtzen winttertagen, nicht weiter gekondt.

26. November 1629

☞ den 26. November / 6. December

Mitt dem Monschein, nach Melschin³³⁹, 2½ < {Meilen} >
 Tabor³⁴⁰, des Zischka³⁴¹ seine Böhmische³⁴² 2 [Meilen]
 Stadt, ligt fast meines erachtens, wie Rotenburg,
 an der Tauber³⁴³.

324 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

325 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

326 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

327 Ritter, Kaspar.

328 Wien.

329 *Übersetzung*: "Gepäck"

330 *Übersetzung*: "und mit meinen Juwelen"

331 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

332 Lützw, Barthold von (gest. 1633).

333 Prag (Praha).

334 *Übersetzung*: "eine Rückreisekutsche"

335 Prag (Praha).

336 Westetz (Vestec).

337 Dnespek (Nespeky).

338 Bistriz (Bystrice).

339 Miltschin (Milicín).

340 Tabor (Tábor).

341 Zischka von Trocznow und Kelch, Johann (ca. 1360-1424).

342 Böhmen, Königreich.

[[256r]]

Goschitz³⁴⁴ 1½ {Meilen}
 Samsol³⁴⁵ 1½ {Meilen}
 Newhauß³⁴⁶ Stadt vndt Schloß hört dem Graffen 2 große {Meilen}
 von Schlawata³⁴⁷ zu, welcher viel städtliche
 güter, in dieser Revier herumb hatt. Es gibtt in
 dieser landsartt, von Prag³⁴⁸ auß, biß hieher, viel
 schöne Teiche, vndt fischereyen, vndt gewaltige
 hölzungen, auch auf den Teichen sehr viel feder
 wildpret etcetera wie in gleichem, hin vndt
 wjeder, schönen acker, vndt getraydelandt. Zu
 Newhauß habe ich gefüttertt.
 Von dannen nach Kinsegk³⁴⁹ 2 [Meilen]
 Von Kinsegk auß auf halber post³⁵⁰, auf einem
 Mährischen³⁵¹ schlechten dörflein³⁵², vber Nacht
 gelegen.

27. November 1629

[[256v]]

☉ den 27. November / 7. December

Von dem Mährischen³⁵³ schlimmen dörflein³⁵⁴ auß, vollends auf die post, Zlawings³⁵⁵ in Mähren,
 ein feines städtlein, auch dem Böhmischem graffen Slabata³⁵⁶ zuständig.

meil wegs.

Es thut die ganze post³⁵⁷ von Kinsegk³⁵⁸ nach 2
 Slabings

343 Rothenburg ob der Tauber.

344 Koschitz (Košice).

345 Samosol (Samosoly).

346 Neuhaus (Jindrichuv Hradec).

347 Slawata von Chlum, Wilhelm, Graf (1572-1652).

348 Prag (Praha).

349 Königseck (Kunžak).

350 Post: Distanz zwischen zwei Poststationen.

351 Mähren, Markgrafschaft.

352 Böhmisches Rudolecz (Ceský Rudolec).

353 Mähren, Markgrafschaft.

354 Böhmisches Rudolecz (Ceský Rudolec).

355 Zlabings (Slavonice).

356 Slawata von Chlum, Wilhelm, Graf (1572-1652).

357 Post: Distanz zwischen zwei Poststationen.

358 Königseck (Kunžak).

Fratting ³⁵⁹	2
Davor scheidet sich, die Mährische, von der Oesterreichischen ³⁶⁰ gränzte.	
	{Meilen}
Langaw ³⁶¹ in Oesterreich.	1½
Pulckaw ³⁶² ein Marckflecken, alda ich gefüttertt,	2½
vndt da vorzeitten <i>anno</i> ³⁶³ 1620 vor der	
Pragerischem ³⁶⁴ Schlachtt, der Obrist <i>leutnant</i>	
Mario ³⁶⁵ mitt [[257r]] <[Marginalie:] Oesterreich	
> dem Hollachischen Regiment fußvolcks ³⁶⁷	
gelegen, vndt sein quartier gehabtt.	
Newdorff ³⁶⁸	1½ {Meilen}
Holebrunn ³⁶⁹ Mein Nachtlager.	1½

28. November 1629

ᵝ den 28. November / 8. December

	[[{Meilen}]]
Mollebern ³⁷⁰	1½
Stockeraw ³⁷¹	1½
Entzersdorff ³⁷² <bin geritten vor Wien ³⁷³ vber die	1½
drey Donaw ³⁷⁴ brücken,>	
Wien die häuptstadt in Oesterreich ³⁷⁵ , alda ich	1½
in den küß{Pfennig} un tresmeschant cabaret	
³⁷⁶ eingekehret, comme en un antre ou prison	
caverneuse ³⁷⁷ .	

359 Frating (Vratenín).

360 Österreich unter der Enns (Niederösterreich), Erzherzogtum.

361 Langau bei Geras.

362 Pulkau.

363 *Übersetzung*: "im Jahr"

364 Prag (Praha).

365 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574–nach 1650).

367 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

368 Großnondorf.

369 Hollabrunn.

370 Obermallebarn.

371 Stockerau.

372 Groß-Enzersdorf.

373 Wien.

374 Donau, Fluss.

375 Österreich, Erzherzogtum.

376 *Übersetzung*: "ein sehr böses Wirtshaus"

J'ay donnè ordre, pour aviser, a *Monsieur Löben*³⁷⁸, ma venue, & ay escrit a ma compaigne³⁷⁹ & a *Son Altesse*³⁸⁰ mon arrivèe. Jean Löben s'est excusè, a cause de ses affaires.³⁸¹ *etcetera*

29. November 1629

[[257v]]

○ den 29. November / 9. December

Nach der mahlzeit, bin ich de ma meschante mal avisèe taverne³⁸², in des *Doctor Wentzelins*³⁸³ behausung eingezogen, ou je donne 18 Dalers, par semaine, de toutes les meubles & suppellectile, & du logis ensemble quj est nettement accommodè, & *espailliè* <meublè>, ou donne au cuisinier 2 {Reichsthaler} par semaine, a celuy quj couvre la table, & garde les vaisselles d'argent, 2 {florins} *etcetera* a une femme qui ayde a la cuisine 1 {Reichsthaler}³⁸⁴

I'ay sceu que l'*Ambassadeur* Kuffstainer³⁸⁵ est revenu le 6. *Decembre*³⁸⁶ *styli novi*³⁸⁷ de Turquie³⁸⁸, n'a point fait sonner les trompettes, comme les [[258r]] autres *Ambassadeurs*, ont accoustumè de faire, a leur sortie & leur retour, & de 70 personnes, qu'il a ammenè avecques soy, a Constantinople³⁸⁹, il n'en a perdu, que trois, quj sont morts en ce voyage. Il a donnè par commendement de Sa *Majestè Impériale*³⁹⁰ a chacun de ceux, quj l'ont suivy deux habits.³⁹¹

On dit que devant Mantoue³⁹², sont desfaits 3 mille hommes, des gens de l'*Empereur* avec mortalité du Conte Colalto³⁹³, du Duc Frantz Albert de Saxe³⁹⁴, & du Conte Merode³⁹⁵ ³⁹⁶, quod vix credo.

377 *Übersetzung*: "wie in einer Höhle oder höhlenartigem Gefängnis"

378 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

379 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

380 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

381 *Übersetzung*: "Ich habe Befehl gegeben, um Herrn Löw meine Ankunft mitzuteilen, und habe meiner Ehefrau und Ihrer Hoheit mein Eintreffen geschrieben. Johann Löw hat sich wegen seiner Angelegenheiten entschuldigt"

382 *Übersetzung*: "aus meiner bösen, schlecht angesehenen Weinschenke"

383 Wenzel von Wenzelsberg, Johann (ca. 1570-ca. 1640).

384 *Übersetzung*: "wo ich pro Woche 18 Taler gebe für alle Möbel und Hausrat und für die Unterkunft zusammen, die sauber eingerichtet und verputzt möbliert ist, man gibt dem Koch 2 Reichstaler je Woche, demjenigen, der die Tafel deckt und das Silbergeschirr beaufsichtigt, 2 Gulden usw., einer Frau, die in der Küche hilft, 1 Reichstaler."

385 Kuefstein, Johann Ludwig, Graf von (1582-1656).

386 *Übersetzung*: "Ich habe erfahren, dass der Botschafter Kuefstein zurückgekehrt ist am 6. Dezember"

387 *Übersetzung*: "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

388 Osmanisches Reich.

389 Konstantinopel (Istanbul).

390 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

391 *Übersetzung*: "aus der Türkei, hat nicht die Trompeten klingen lassen, wie die anderen Botschafter bei ihrem Auszug und bei ihrer Rückkehr zu tun pflegen, und von 70 Personen, die er mit sich nach Konstantinopel geführt hat, hat er nur drei verloren, die auf dieser Reise gestorben sind. Er hat auf Befehl Ihrer Kaiserlichen Majestät jedem von denjenigen, die ihm gefolgt sind, zwei Kleider geschenkt."

392 Mantua (Mantova).

393 Collalto, Rambaldo, Conte di (1579-1630).

394 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

395 Merode-Waroux, Jean, Comte de (ca. 1589-1633).

Item ³⁹⁷ : pour assurè, que Bethlen Gabor³⁹⁸ soit mort, & que sa vefue³⁹⁹ se seroit renduë a la protection de l'Empereur estant devenue Catholique Romajne ⁴⁰⁰ .

30. November 1629

[[258v]]

» den 30. November / 10. December

Ce mattin i'ay veu une fille nommée Barbara⁴⁰¹ de $\frac{3}{4}$ ans, nève a Kempten⁴⁰² a 10 lieuës d'Vlm⁴⁰³ , au mois de Fevrier de ceste annèe, 1629 autrement un joly enfant, avoir une barbe blonde & d'estre ainsy veluë, non seulement a l'entour du visage, mais aussy en divers endroicts du corps, au dos, aux jambes, au corps de çá, de lá, ce quj est fort estrange. C'est le 4^{me}. enfant de ceste mere, mais les autres ne sont point, comme cela, car i'en ay veu une fille de 8 ans, & on croit que l'Imperatrice⁴⁰⁴ le fera nourrir. *Çe* ⁴⁰⁵

[[259r]]

Ce soir i'ay eu audience auprès de Sa Majestè Imperiale⁴⁰⁶ Nostre Souverain entre les 4. & 5. heures apres midy, ou elle se declara tresbenignement envers moy, de vouloir voir la lettre du General⁴⁰⁷ & de m'avoir sans cela *pour* recommandè tousjours, me remerciant de mes bons voeux *pour* le salut de Sa Majestè & de sa mayson⁴⁰⁸ , & me desirant de tesmoigner qu'elle estoit mon tresbening Empereur, maistre, & amy, tousjours, ayant a toutes les fois, estè trescontent de mes procedures & actions. *et cetera* Me demanda depuis tresgracieusement quand i'estois party de la Principauté⁴⁰⁹ (il y a 15 jours) quand j'auerois veu *Son Altesse* ⁴¹⁰ , il y a 4 semajnes, en quel point, & de l'asthma,

396 *Übersetzung*: "Man behauptet, dass vor Mantua 3 tausend Mann von den Völkern [d. h. Truppen] des Kaisers mit Absterben des Grafen Collalto, der Herzogs Franz Albrecht von Sachsen und des Grafen Merode vernichtet [worden] sind"

397 *Übersetzung*: "was ich kaum glaube. Ebenso"

398 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

399 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1602-1649).

400 *Übersetzung*: "für gewiss, dass Gabriel Bethlen gestorben sei und dass seine Witwe sich in den Schutz des Kaisers begeben habe, da sie römisch-katholisch geworden sei"

401 N. N., Barbara (geb. 1629).

402 Kempten (Allgäu).

403 Ulm.

404 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

405 *Übersetzung*: "Heute Morgen habe ich ein Barbara genanntes, in Kempten innerhalb 10 Meilen von Ulm im Monat Februar dieses Jahres 1629 geborenes Mädchen von $\frac{3}{4}$ Jahren gesehen, das, ansonsten ein hübsches Kind, nicht nur rings um das Gesicht, sondern auch an verschiedenen Stellen des Körpers, am Rücken, an den Beinen, hier und da am Körper einen blonden Flaum hat und so behaart ist, was sehr seltsam ist. Das ist das vierte Kind dieser Mutter, aber die anderen sind nicht wie dieses, denn ich habe davon ein Mädchen von 8 Jahren gesehen, und man glaubt, dass es die Kaiserin versorgen lassen wird. Dies "

406 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

407 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

408 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

409 Anhalt, Fürstentum.

410 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

qu'il ne l'avoit eu icy, & je dis ⁴¹¹ de vigore animj ⁴¹², qu'il luy estoit tresentier, & de son aage, 62 ou Sa Majestè disoit avoir 10 ans moins, estant nèe 1578 & *Son Altesse* 1568. Demanda ou estoit mon frere⁴¹³ avec la teste rouge. ⁴¹⁴

[[259v]]

Que la nouvelle de Mantoue⁴¹⁵ estoit fausse. Bien estoit vray, que les Venitiens ⁴¹⁶ avoyent fait entrer dedans Mantoue, mille hommes, & que ceux là avoyent un peu chassè le Duc Frantz Albert⁴¹⁷, lequel survenoit avec trop peu de gens, mais depuis il les auroit rebattu & reeu bravement sa revange. Sa Majestè⁴¹⁸, avoit cela du 21. Novembre[.] Pourroit <[Marginalie:] *Nota Bene* ⁴¹⁹ > estre, que ceux quj dissent telles nouvelles les voyoyent volontiers. Colalto⁴²⁰ falloit bien monter <mourir> unefois, puis qu'il estoit si maladif. ⁴²¹ *et cetera*

Ma proposition consistoit ⁴²², <1.> en une resjouissance de revoir Sa Majestè & voeux pour sa prosperitè & celle de Sa mayson⁴²³. ⁴²⁴ 2. en une excuse de n'estre comparu plustost, faute de moyens retranchèz & de mon seul malheur accusable *et cetera* [[260r]] combien que je ne m'excusois que *pour* me satisfaire moy mesme, non Sa Majestè⁴²⁵ qui avoit estè tousjours si benignement contente de mes procedures, depuis qu'elle m'avoit remise en libertè unefois, & l'avoit declarè trop benignement de bouche & par escrit envers moy indigne, quj bruslois d'un ardent desir de cultiver la benigne affection Imperiale *et cetera* & las! n'y pouvois parvenir, contre

411 *Übersetzung*: "Heute Abend habe ich bei Ihrer Kaiserlichen Majestät, unserem Oberherrn, zwischen der 4. und 5. Stunde nachmittags Audienz gehabt, worauf sie sich mir gegenüber sehr gütig erklärten, dass sie den Brief des Generals sehen wolle und mich ohne das stets empfohlen sein lasse, wobei sie mir für meine guten Wünsche für das Wohl Ihrer Majestät und ihres Hauses dankte und mir zu zeigen wünschte, dass sie stets mein sehr gütiger Kaiser, Herr und Freund seien, da sie jedesmal mit allen meinen Vorgehensweisen und Taten sehr zufrieden gewesen seien usw. Fragten mich danach sehr gnädig, wann ich aus dem Fürstentum weggefahren sei (vor 15 Tagen), wann ich Ihre Hoheit vor 4 Wochen an welchem Platz gesehen hätte, und nach dem Asthma, dass er [der Vater] es nicht hier bekommen habe, und ich erzählte"

412 *Übersetzung*: "von der Kraft des Geistes"

413 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

414 *Übersetzung*: "der ihm sehr ungeschmälert sei, und von seinem Alter 62, worauf Ihre Majestät sagte, 10 Jahre weniger alt zu sein, 1578 geboren zu sein und Ihre Hoheit 1568. Fragten, wo mein Bruder mit dem roten Kopf sei."

415 Mantua (Mantova).

416 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

417 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

418 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

419 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

420 Collalto, Rambaldo, Conte di (1579-1630).

421 *Übersetzung*: "Dass die Nachricht aus Mantua falsch sei. Wohl wahr sei, dass die Venezianer geschafft hätten, [mit] tausend Mann in Mantua einzudringen und dass diese dort den Herzog Franz Albrecht in etwas vertrieben hätten, welcher mit zu wenig Leuten noch dazu kam, aber danach habe er sie zurückgeschlagen und tapfer wieder seine Vergeltung bekommen. Ihre Majestät habe das vom 21. November. Könnte sein, dass diejenigen, die solche Nachrichten behaupten, sie gern sähen. Collalto müsse ganz bestimmt einmal hinauffahren sterben, weil er so kränklich sei."

422 *Übersetzung*: "Mein Vortrag bestand"

423 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

424 *Übersetzung*: "aus einer Freude, Ihre Majestät wiederzusehen und Wünschen für ihren Wohlstand und denjenigen ihres Hauses."

425 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

man propre volonté.⁴²⁶ 3. En un tesmoignage, de l'affection, que je doibs a Sa Majestè devant tous autres, *pour* m'avoir donnè ma vie, mon pardon, mon entretien durant ma prison, mesmes une libertè assèz grande, durant icelle, & ma patrie⁴²⁷ mesmes, & la grace de mon Pere⁴²⁸, qui sont tous graces nompareilles d'un Empereur[,] d'un maistre & d'un Pere, inimitables a personne, & partant jmpossibles a demeriter sinon avec son corps, sa vie & ses biens *et cetera* par une obligation extraordinaire[.]⁴²⁹ [[260v]] 4. En l'offre effective de ma personne que le General Duc de Fridlande⁴³⁰ n'avoit receuè a la levèe de 2 mille chevaux, a cause, qu'il n'en avoit eu de besoing, mais avoit trouvè bon, mon voyage a la cour *pour* demander une pension⁴³¹ dj casa⁴³² afin de me prevaloir au service de Sa Majestè⁴³³, & suivant ses commandemens, en Ambassades ou a la cour, *etcetera* suppliant Sa Majestè, de me recevoir en son service, elle trouveroit telle fidelitè en moy, que ie ne cederois en cela a nul Prince quj que ce fust, en l'Empire⁴³⁴, comme tant obligè a Sa Majestè, et quj cerchois l'honneur, devant toutes autres choses.⁴³⁵ 5. En la delivrance de la lettre inter [[261r]] cessoire du General⁴³⁶ *pour* moy, a Sa Majestè⁴³⁷ n'ayant peu preterir le dit General quj n'estoit distant de moy, que de 3 lieuës.⁴³⁸

Sur ces poincts Sa Majestè me donna la responce susdite en fort bons termes. J'ay veu ce soir en l'Antichambre, entre autres les Contes: Wolf de Mansfeldt⁴³⁹, Philippe de Solms⁴⁴⁰, le Conte de

426 *Übersetzung*: "Aus einer Entschuldigung, in Ermangelung der abgezogenen Mittel nicht eher erschienen zu sein, und für mein allein tadelbares Unglück usw., obgleich ich mich nur entschuldigte, um mich selbst zufriedenzustellen, nicht Ihre Majestät, die stets mit meinen Vorgehensweisen so gütig zufrieden gewesen sei, seitdem sie mich einmal in Freiheit zurückversetzt habe und das sehr gütig mit Mund und durch Schrift mir Unwürdigem gegenüber erklärt habe, der mit dem eifrigen Wunsch danach lechze, die gütige kaiserliche Zuneigung usw. zu pflegen und gegen meinen eigenen Willen leider! nicht dorthin gelangen könne."

427 Anhalt, Fürstentum.

428 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

429 *Übersetzung*: "Ein Zeugnis von der Zuneigung, die ich vor allen anderen Ihrer Majestät dafür schulde, dass sie mir mein Leben, meine Vergebung, meinen Unterhalt während meiner Gefangenschaft, sogar eine recht große Freiheit während jener und selbst mein Vaterland und die Gnade meines Vaters geschenkt hat, die alle ihresgleichen nicht habende Gnaden eines Kaisers, eines Herrn und eines Vaters sind, unnachahmbar für irgendjemanden und daher unmöglich zu verdienen, wenn nicht durch eine außerordentliche Verpflichtung mit seinem [eigenem] Leib, seinem Leben und seinem Gut usw."

430 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

431 *Übersetzung*: "Aus dem wirklichen Angebot meiner Person zur Anwerbung von 2 tausend Pferden, das der General Herzog von Friedland nicht angenommen hatte, weil er daran keinen Bedarf gehabt habe, [er] aber meine Reise an den Hof gut gefunden habe, um dort zu bitten um eine Besoldung"

432 *Übersetzung*: "von Haus aus"

433 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

434 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

435 *Übersetzung*: "um mich derselben im Dienst Ihrer Majestät nützlich zu machen und indem ich ihre Befehle auf Gesandtschaften oder am Hof usw. befolge, weshalb ich Ihre Majestät inständig bat, mich in ihren Dienst aufzunehmen, sie fände eine derartige Treue in mir, dass ich darin keinem Fürsten nachstehen würde, wer es auch immer im Reich als Ihrer Majestät so sehr Verpflichteter wäre und wer vor allen anderen Dingen nach der Ehre strebe."

436 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

437 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

438 *Übersetzung*: "Aus der Übergabe des Fürsprachebriefes des Generals für mich an Ihre Majestät, den der besagte General, der nur 3 Meilen von mir entfernt sei, nicht habe übergehen können."

439 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

440 Solms-Lich, Philipp, Graf zu (1569-1631).

Schwartzenburg⁴⁴¹, le Conte de Trautmansdorff⁴⁴², le Baron Preüner⁴⁴³, le Grandchambellan Conte Kysel⁴⁴⁴, le Conte Porcia⁴⁴⁵, & le jeune Conte d'Altheimb⁴⁴⁶, le Chancelier < Werdenberg⁴⁴⁷ >, avec lesquels i'ay fait, & renouvelè la cognoissance.⁴⁴⁸ *et cetera*

441 Schwarzenberg, Georg Ludwig, Graf von (1586-1646).

442 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

443 Breuner, Seifried Christoph, Graf (1569-1651).

444 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

445 Porcia, Karl, Graf von (ca. 1570-1636).

446 Althan(n), Michael Johann, Graf von (1607-1646).

447 Verda von Verdenberg, Johann Baptist (1582-1648).

448 *Übersetzung*: "Auf diese Punkte gab mir Ihre Majestät die oben genannte Antwort in sehr guten Worten. Ich habe heute Abend im Vorzimmer unter anderen die Grafen Wolfgang von Mansfeld, Philipp von Solms, den Grafen von Schwarzenberg, den Grafen von Trauttmansdorff, den Freiherrn Breuner, den Oberstkämmerer Graf Khiesel, den Grafen Porcia und den jungen Grafen von Althan, den Kanzler Verdenberg gesehen, mit welchen ich die Bekanntschaft gemacht oder erneuert habe."

01. Dezember 1629

[[261r]]

σ den 1. / 11. December

Sa Majestè¹ est allè a la chasse des sangliers, & ie me suis cependant fait adresser au Prince d' Eggenberg², fort malade des gouttes, & de la gravelle. Il m'a fait [[261v]] fort courtoisement saluer, se resjouissant fort de mon arrivèe, & me faysant dire, s'il³ estoit sain, qu'il me viendroit volontiers voir tuy mesme & me previeendroit mais qu'estant ainsy detenu au lict, il me prioit de le tenir pour excusè et *cetera* a l'avenir il ne manqueroit a son devoir. Aujourd'huy ie ne le pourrois pas bien voir, mais demain⁴.⁵ et *cetera*

Joachim von Bilaw⁶, ist zu mir kommen, ein guter ehrlicher deütscher vom adel, Er hat rechthändel, mitt seinem landesfürsten, dem hertzogen von Saxen Lawenburg⁷, vndt hat lehen von Mecklenburg⁸, vndt von Lünenburg⁹ auch, Jst vorzeiten ein reicher vom adel gewesen.

[[262r]]

heütte nachmittage seindt Gott lob vndt danck, meine Junckern¹⁰, mitt Thomaßen¹¹ vndt dem bagage¹², auf der landtkutsche von Prag¹³ biß hieher, sicher ankommen, vor welche ich zwar sehr sorgfältig¹⁴ gewesen, sintemahl Sie alle mein geldt, schriften vndt beste sachen bey sich gehabt, vndt diese straße offt, vnsicher ist. Gott gebe mir, vndt den meynigen fernner glück auf raysen.

Jch habe an Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin¹⁵ geschrieben.

02. Dezember 1629

1 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

2 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

3 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

4 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

5 *Übersetzung*: "Ihre Majestät sind auf die Wildschweinjagd gegangen und ich habe mich dennoch beim sehr an der Gicht und dem Blasenstein kranken Fürsten von Eggenberg anmelden lassen. Er hat mich sehr höflich grüßen lassen, indem er sich sehr über meine Ankunft freute und mir sagen ließ, dass er, wenn er gesund sei, mich gern selbst besuchen käme und mir zuvorkommen würde, aber dass er, da er so im Bett festgehalten sei, mich bitte, ihn für entschuldigt zu halten usw., in der Zukunft würde er seine Pflicht nicht unterlassen. Heute würde ich ihn wohl nicht sehen können, aber morgen."

6 Bülow, Joachim von (1585-1643).

7 Sachsen-Lauenburg, August, Herzog von (1577-1656).

8 Mecklenburg, Herzogtum.

9 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

10 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50); Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

11 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

12 *Übersetzung*: "Gepäck"

13 Prag (Praha).

14 sorgfältig: besorgt sein, sich Sorgen machend.

15 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

☿ den 2. / 12. December

Jch habe heütte frühe abermals, bey dem Fürsten von Eggenberg¹⁶ gehabt. Er hat mir sagen laßen, dieweil Ihre Mayestät¹⁷ geheimen raht¹⁸ hielten, würde ich vor abends, vmb 4 vhr, nicht wol vorkommen können.

Löben¹⁹ habe jch abermals, zu gaste gehabt, wie fast ordinarie²⁰.

Gegen abendt bin ich zum Fürsten von Eggenberg [[262v]] gefahren, welcher zwar bettlägerig, am podagra²¹ vndt stein gewesen, sich aber sehr höflich gegen mir erwiesen, vndt erstlich sich endtschuldigett, de ne m'avoir peu complaire plustost, a cause des negoces, de l'empire²², Sa Majestè²³ ayant tenu conseil²⁴ ce matin[.] Puis apres il²⁵ a louè ma constance, fidelitè & bonne affection au service de Sa Majestè, a quoy i'estois aussy obligè, a cause des graces, & bienfaits, dont j'avois fait relation moy mesme, & que ie recognoissois assèz²⁶ auß meinem angebornen fürstlichen gemüht, & que Sa Majestè, le scavoit bien. Quant a l'offre, que je faisois maintenant, ie tesmoignois par là ma singuliere devotion, au service de Sa Majestè[.] Que luy m'avoit autresfois peu rendu, mais que maintenant [[263r]] il²⁷ avoit une occasion de me tesmoigner son amitiè & service ce qu'il feroit de tres bon coeur. Apres demain²⁸, Sa Majestè²⁹ tiendrait conseil, & l'on y entreprendroit <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁰> cest affaire, meurement, alors il m'en feroit donner notice, auprès de quj³¹, ich mich sollte bescheids zu erholen haben, cependant, ie me devrois pacienter. Il verroit volontiers, la lettre du General³², & continueroit en mon endroit sa bienvueillance, ce qu'il tesmoigna avec des paroles trescourtoyses, comme c'est un *Seigneur*

16 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

17 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

18 Österreich, Geheimer Rat.

19 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

20 *Übersetzung*: "gewöhnlich"

21 *Übersetzung*: "Fußgicht"

22 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

23 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

24 Österreich, Geheimer Rat.

25 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

26 *Übersetzung*: "dass er mir wegen der Reichsgeschäfte nicht eher habe gefällig sein können, da Ihre Majestät heute Morgen Rat gehalten habe. Darauf dann hat er meine Standhaftigkeit, Treue und gute Zuneigung im Dienst Ihrer Majestät gelobt, wozu ich auch wegen der Gnaden und Wohltaten verpflichtet sei, von denen ich selbst Bericht getan hatte und die ich genug erkenne"

27 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

28 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

29 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

30 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

31 *Übersetzung*: "und dass Ihre Majestät das wohl wisse. Bezüglich des Angebots, das ich jetzt mache, bezeugte ich dadurch meine besondere Ergebenheit zum Dienst Ihrer Majestät. Dass er mir in der Vergangenheit wenig vergolten habe, dass er aber nun eine Gelegenheit bekomme, mir seine Freundschaft und [seinen] Dienst zu zeigen, was er aus sehr vollem Herzen täte. Übermorgen würde Ihre Majestät Rat halten und man würde sich diese Angelegenheit dort mit Bedacht vornehmen, dann würde er mir Nachricht geben lassen, bei wem"

32 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

tresaccomply, & prudent, desirieux d'obliger les Cavalliers d'honneur, car il me dit entre autres, que Sa Majestè m'estimoit grandement, a cause de la valeur tesmoignée, en la bataille de Prague³³.³⁴

Au discours, il me demanda fort, de la santè de *Son Altesse*³⁵ & de son estat, & de son aage qu'il me dit d'estre esgal au sien, & different d'un mois, luy estat nè au Iuin, & *Son Altesse* au mois de May, en un an, 1568. [[263v]] Il me dit aussy, que les Electeurs³⁶ & Princes, s'assembleroyent avec Sa <[Marginalie:] *Nota Bene*³⁷ > Majestè *Impériale*³⁷ peut estre en bref, a Ratis<[Marginalie:] *Nota Bene*³⁹ >bone³⁹ (que Sa Majestè desiroit) ou bien ailleurs, eux demandans Bamberg⁴¹, ce quj est trop esloigné, pour Sa Majestè pour faire la paix, que le Prince d' Eggenberg⁴² desiroit de tout son coeur en Allemaigne⁴³ restituèe, afin que les estrangers, comme les Hollandois⁴⁴, les François⁴⁵, & aussy les Espagnols⁴⁶, ne se meslassent de nos affaires, que nous autres Allemands, pourrions bien nous accorder l'un avec l'autre, sans eux, a quoy la dite Diète derviroit. Que les estats, avoyent prins, Ham⁴⁷ & Essen⁴⁸, deux places d'jimportance, & avançoient tousjours le pied, en l'Empire davantage.⁴⁹

< Que le Roy d'Espagne⁵⁰ estoit a escouter a cause de ses fiefs en l'Empire, & suivoit volontiers les advis de Sa Majestè[.]⁵¹ >

33 Prag (Praha).

34 *Übersetzung*: "jedoch müsste ich mich gedulden. Er sähe den Brief des Generals gern und würde seine [eigene] Gewogenheit meines Orts [d. h. für mich] fortsetzen, was er mit sehr höflichen Worten bekundete, wie das ein sehr vollkommener und kluger, den Edelleuten von Ehre einen Gefallen zu tun bestrebt Herr ist, denn er sagte mir unter anderem, dass mich Ihre Majestät wegen der in der Schlacht von Prag gezeigten Tapferkeit in hohem Maße schätzten."

35 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

36 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

37 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

37 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

39 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

39 Regensburg.

41 Bamberg.

42 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

43 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

44 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

45 Frankreich, Königreich.

46 Spanien, Königreich.

47 Hamm.

48 Essen.

49 *Übersetzung*: "Im Gespräch fragte er mich sehr nach der Gesundheit Ihrer Hoheit und nach ihrem Zustand und nach ihrem Alter, das, sagte er mir, dem seinen gleich und um einen Monat verschieden sei, da er im Juni und Ihre Hoheit im Monat Mai in einem Jahr, 1568, geboren wurden. Er sagte mir auch, dass die Kurfürsten und Fürsten sich vielleicht in Kürze mit Ihrer Kaiserlichen Majestät in Regensburg (was Ihre Majestät wünschte) oder anderswo versammeln würden, während sie Bamberg verlangten, was für Ihre Majestät zu abgelegen ist, um den Frieden zu schließen, den der Fürst von Eggenberg von seinem ganzen Herzen in Deutschland wiederhergestellt wünschte, damit sich die Ausländer wie die Holländer, die Franzosen und auch die Spanier nicht in unsere Angelegenheiten einmischten, dass wir anderen Deutschen, der eine mit dem anderen, uns ohne sie wohl einigen können würden, wozu der besagte Reichstag dienen würde. Dass die [General-]Staaten Hamm und Essen, zwei Orte von Bedeutung, eingenommen hätten und immer mehr den Fuß in das Reich hineinsetzten."

50 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

[[264r]]

Que Espagne⁵² & Angleterre⁵³ estoient en bons termes *pour* s'accorder, ces deux couronnes ayans déz jadis, eu tousjours une bonne jntelligence ensemble. ⁵⁴

Que la paix avec le Turc⁵⁵ estoit estable, & les 7 contèz^{56 57} (comitatus⁵⁸) de l'Hongrie⁵⁹, que Sa Majestè⁶⁰ avoyent <avoit> mis entre les mains de <feu> Bethlen Gabor⁶¹, estoient restituèz a Sa Majestè par la Princesse⁶² & les Estats de Transylvanie⁶³, en fort bon ordre: que de ce costè là, il n'y avoit rien a craindre. ⁶⁴

Je faisois tousjours, mes responce, & interruptions a propos, au mieux, que je pouvois, l'exhortant grandement a l'œuvre si Sainte & si louable, de la paix en l'Empire⁶⁵, a quoy il⁶⁶ pouvoit grandement contribuer. ⁶⁷ *perge* ⁶⁸

Il m'offra <toute sa mayson & ce qui en depend>[,] son carosse, ses chevaux, & tout ce quj estoit en sa puissance, me priant deux fois, fort, de m'en prevaloir, & me demonstant force caresses, et beaucoup de bienveillance. Dieu m'en face voir les effects. ⁶⁹

[[264v]]

51 *Übersetzung*: "Dass der König von Spanien wegen seiner Lehen im Reich zu hören sei und gern den Ansichten Ihrer Majestät folge."

52 Spanien, Königreich.

53 England, Königreich.

54 *Übersetzung*: "Dass Spanien und England auf gutem Fuß stünden, um sich zu arrangieren, da diese zwei Kronen früher immer ein gutes Verständnis miteinander gehabt haben."

55 Osmanisches Reich.

56 Abau (Abaúj), Komitat; Berg (Bereg), Komitat; Borschod (Borsod), Komitat; Saboltsch (Szabolcs), Komitat; Sathmar (Szatmár), Komitat; Semplin (Zemplén), Komitat; Ugotsch (Ugocsa), Komitat.

57 *Übersetzung*: "Dass der Frieden mit dem Türken hergestellt sei, und die 7 Komitate"

58 *Übersetzung*: "Komitate"

59 Ungarn, Königreich.

60 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

61 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

62 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1602-1649).

63 Siebenbürgen, Landstände.

64 *Übersetzung*: "von Ungarn, die Ihre Majestät in die Hände des seligen Gabriel Bethlen gelegt ~~hatten~~ hatte, Ihrer Majestät durch die Fürstin und die Stände von Siebenbürgen in einer sehr guten Ordnung zurückgegeben wurden, dass es von dieser Seite da nichts zu befürchten gebe."

65 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

66 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

67 *Übersetzung*: "Ich machte meine Antworten und Zwischenreden übrigens aufs beste, wie ich konnte, indem ich ihm in hohem Maße zu dem so heiligen und so lobenswerten Werk des Friedens im Reich zuredete, zu dem er in hohem Maße beitragen könne."

68 *Übersetzung*: "usw."

69 *Übersetzung*: "Er bot mir sein ganzes Haus und was davon abhängt, seine Kutsche, seine Pferde und alles, was in seiner Macht sei, an, wobei er mich zweimal sehr inständig bat, mich darauf zu berufen, und mir viele Liebenswürdigkeiten und viel Wohlwollen zeigte. Gott lasse mich die Auswirkungen davon sehen."

le luy contay, mes voyages, en Italie⁷⁰, France⁷¹ & pays-bas⁷², depuis l'an 1623 que ie ne l'avois veu, Il⁷³ m'escouta attentivement, & je partis de luy, tressatisfait & content, quant aux demonstrations exterieures, mais quant aux effects, ie n'en pourray parler, qu'apres demain⁷⁴.⁷⁵

Il disoit aussy, que l'Electeur de Saxe⁷⁶, avoit promis, de venir aux nopces du Roy d'Hongrie, & de Boheme⁷⁷ fils de l'Empereur⁷⁸, partant il estoit a esperer qu'il verroit Sa Majestè encores qu'il ne se voudroit trouver, en ceste assemblée, de Ratisbonne⁷⁹.⁸⁰ *et cetera*

Il dit que *Son Altesse*⁸¹ avoit tousjours esté fort genereux & magnanime, et plein de vigueur d'esprit.⁸²

[[265r]]

De là j'allay a la cour, ou je fis nouvelle cognoissance, avec le vieux Conte de Meckaw⁸³, Chevallier de l'ordre de la toison d'or⁸⁴⁸⁵, Item⁸⁶: avec le jeune conte de Boucquoy⁸⁷, avec le jeune Baron Kinsky⁸⁸, avec le colonel Kratz⁸⁹, avec le colonel Löbel⁹⁰, avec le Conte Maximilian de Wallstejn⁹¹. <Le dit Conte de Wallstein me demanda des nouvelles de mon frere, le prince Ernst⁹², duquel il avoit ouy dire qu'il estoit fort malade, ou trespasè tout a fait, Dieu nous en garde de sj mauvayses nouvelles. Mais de la desfaitte & mort violente du Duc Frantz Albert⁹³ il dit que cela n'estoit rien, qu'il ne le falloit point croyre.>⁹⁴

70 Italien.

71 Frankreich, Königreich.

72 Niederlande (beide Teile).

73 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

74 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

75 *Übersetzung*: "Ich erzählte ihm meine Reisen nach Italien, Frankreich und in die Niederlande seit dem Jahr 1623, [auch] was ich da nicht gesehen hatte, er hörte mir aufmerksam zu und ich ging von ihm bezüglich der äußeren Bezeugungen, aber auch bezüglich der Auswirkungen sehr befriedigt und zufrieden fort, worüber ich erst übermorgen sprechen werden kann."

76 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

77 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

78 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

79 Regensburg.

80 *Übersetzung*: "Er sagte auch, dass der Kurfürst von Sachsen versprochen habe, zur Hochzeit des Königs von Ungarn und von Böhmen, [dem] Sohn des Kaisers, zu kommen, daher sei zu hoffen, dass er Ihre Majestät sehen würde, obgleich er sich nicht auf dieser Versammlung in Regensburg befinden wollte."

81 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

82 *Übersetzung*: "Er sagte, dass Ihre Hoheit immer sehr großzügig und großmütig und voller Geisteskraft gewesen sei."

83 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

84 Orden vom Goldenen Vlies (Ordre de la Toison d'Or).

85 *Übersetzung*: "Von dort fuhr ich an den Hof, wo ich neue Bekanntschaft machte mit dem alten Grafen von Meggau, Ritter des Ordens vom Goldenen Vlies"

86 *Übersetzung*: "ebenso"

87 Longueval, Charles-Albert de (1607-1663).

88 Kinsky von Wchinitz und Tettau, (Johann) Octavian, Graf (1604-1679).

89 Kratz von Scharffenstein, Johann Philipp, Graf (1591-1635).

90 Löbl von Greinburg, Hans Christoph (1587-1638).

91 Waldstein, Maximilian, Graf von (1598-1655).

92 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

93 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

Le Colonel Kratz m'asseura que l' Electeur de Mayence⁹⁵ n'avoit encores voulu donner le tiltre de Duc de Mecklenburg⁹⁶ au General⁹⁷, nj aussy l'Electeur de Coloigne⁹⁸, mais celuy de Treves⁹⁹ le faisoit. L'Electeur de Saxe¹⁰⁰, ne le faisoit pas.¹⁰¹

[[265v]]

Cratz¹⁰² disoit aussy, que le Général¹⁰³ estoit un tyrann, quj luy avoit fait tort & injustice, & que l'Empereur¹⁰⁴ mesmes, n'avoit point de pouvoir sur luy, Que l'Empereur estoit un bon Prince, mais que ses Apostres ne valoyent gueres¹⁰⁵, &cetera < comme dit Cratz¹⁰⁶.>

Les susdit Conte de Wallstein¹⁰⁷ est grandescuyer du Roy de Boheme¹⁰⁸.¹⁰⁹

Le Conte Wolff de Mansfeldt¹¹⁰ dit que jamais les Estats¹¹¹ n'avoyent estè si forts en campagne que maintenant, nj eu en cent ans, tant de bonheur, que ceste année.¹¹²

03. Dezember 1629

☞ den 3. / 13. December

Le Conte Wolf de Mansfeldt¹¹³, me disoit aussy hier, comme je le demandois, s'il avoit aussy l'ordre de la toison d'or¹¹⁴, comme le Conte de Meckaw¹¹⁵, Conte de Schwartzburg¹¹⁶ et

94 *Übersetzung*: "mit dem jungen Grafen von Buquoy, mit dem jungen Freiherrn Kinsky, mit dem Obristen Kratz, mit dem Obristen Löbl, mit dem Grafen Maximilian von Waldstein. Der genannte Graf von Waldstein fragte mich nach Neuigkeiten von meinem Bruder, dem Fürsten Ernst, von welchem er das Gerücht gehört habe, dass er sehr krank oder ganz dahingeshieden sei, Gott behüte uns vor so schlechten Nachrichten. Aber über die Niederlage und den gewaltsamen Tod des Herzogs Franz Albrecht sagte er, dass das nichts sei, dass man es nicht glauben dürfe."

95 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

96 Mecklenburg, Herzogtum.

97 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

98 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

99 Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652).

100 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

101 *Übersetzung*: "Der Obrist Kratz versicherte mir, dass der Kurfürst von Mainz dem General noch nicht den Titel des Herzogs von Mecklenburg habe geben wollen, auch nicht der Kurfürst von Köln, aber der von Trier tue es. Der Kurfürst von Sachsen tue es nicht."

102 Kratz von Scharffenstein, Johann Philipp, Graf (1591-1635).

103 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

104 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

105 *Übersetzung*: "Kratz sagte auch, dass der General ein Tyrann sei, der ihm Unrecht und Ungerechtigkeit zugefügt habe, und dass selbst der Kaiser keine Gewalt über ihn habe, dass der Kaiser ein guter Fürst sei, dass seine Apostel aber wenig gelten [d. h. wertlos sind]"

106 *Übersetzung*: "wie besagter Kratz"

107 Waldstein, Maximilian, Graf von (1598-1655).

108 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

109 *Übersetzung*: "Der oben genannte Graf von Waldstein ist Oberststallmeister des Königs von Böhmen."

110 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

111 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

112 *Übersetzung*: "Der Graf Wolfgang von Mansfeld sagte, dass die [General-]Staaten nie so stark im Felde gewesen sein wie jetzt, nicht in zehn Jahren so viel Glück gehabt hätten wie dieses Jahr."

113 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

d'autres, qu'il ne pretendoit point telles choses, ayant mieux, de servir franchement l'Empereur¹¹⁷ seul, que de dependre d'autruy, & avoir divers respects.¹¹⁸

Hier au soir, comme l'on sonnoit, l'Ave Maria a l'antichambre de l'Empereur, tous se mirent a genoux, horsmis moy.¹¹⁹

Je suis allè ce mattin, a la chasse, avec l'Empereur, ou nous avons prins ði 15 sangliers, & il y a eu quelque malheur, avec un garçon, quj a estè blessè deux fois, & le Conte de Schwartzenburg¹²⁰, a eu la botte couppee, d'un sanglier, qu'il print avec un espieu, au grand desplaisir, de Sa Majestè, car personne n'ose tuer les sangliers, sinon Sa Majestè elle mesme, les cavalliers les pourchassent avec des fourches de bois. La chasse se faisoit, auprès du village Aspern¹²¹ a deux lieuës d'icy. Le Conte de Schwartzenburg, Mareschal de la cour, le Conte Kysel¹²², grand Chambellan, le Baron de Baar¹²³, le Baron de Metternich¹²⁴ Chanoine de [[266v]] Mayence¹²⁵, quj allerent avec moy, en carosse, jusqu'a la chasse, m'ont terriblement attaqué avec la religion. Je me suis deffendu, tant que i'ay peu, contre eux, qui mesloyent force calomnies, parmy leurs disputes, quasj insupportables.¹²⁶

J'ay fait aussy connoissance, avec Sapphia¹²⁷, un riche Seigneur de Pouloigne¹²⁸, & Homanoy¹²⁹ ¹³⁰, un riche <Grand> Seigneur, de Walachie¹³¹, avec le Conte Gasoldo¹³², avec le Conte Gabriano¹³³,

114 Orden vom Goldenen Vlies (Ordre de la Toison d'Or).

115 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

116 Schwarzenberg, Georg Ludwig, Graf von (1586-1646).

117 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

118 *Übersetzung*: "Der Graf Wolfgang von Mansfeld sagte mir gestern auch, als ich ihn fragte, ob auch er den Orden vom Goldenen Vlies bekäme wie der Graf von Meggau, Graf von Schwarzenberg und andere, dass er solche Sachen nicht anstrebe, da er es vorziehe, allein dem Kaiser frei zu dienen, als von anderen abzuhängen und verschiedene Ehrerbietungen zu bekommen."

119 *Übersetzung*: "Als man da gestern Abend das Ave Maria im Vorzimmer des Kaisers läutete, knieten sich alle bis auf mich nieder."

120 Schwarzenberg, Georg Ludwig, Graf von (1586-1646).

121 Asparn.

122 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

123 Vermutlich entweder Johann Christoph oder Vespasian von Paar.

124 Metternich, Johann Reinhard von (1604-1637).

125 Mainz, Domkapitel.

126 *Übersetzung*: "Ich bin heute Morgen mit dem Kaiser auf die Jagd gefahren, wo wir 15 Wildschweine gefangen haben, und es hat irgendein Unglück mit einem Jungen gegeben, der zweimal verletzt worden ist, und der Graf von Schwarzenberg hat von einem Wildschwein den Stiefel aufgeschnitten bekommen, das er zum großen Missfallen Ihrer Majestät mit einem Speiß erwischte, denn niemand wagt es, die Wildschweine zu töten, wenn nicht Ihre Majestät selbst, die Edelleute hetzen sie mit den Holzgabeln. Die Jagd ereignete sich in der Nähe des Dorfes Asparn in zwei Meilen von hier. Der Graf von Schwarzenberg, Hofmarschall, der Graf Khiesel, Oberstkämmerer, der Freiherr von Paar, der Freiherr von Metternich, Domherr aus Mainz, die mit mir in der Kutsche bis zur Jagd führen, haben mich wegen der Religion furchtbar angegriffen. Ich habe mich gegen sie, die viele Verleumdungen unter ihre fast unerträglichen Streitereien mischten, so sehr verteidigt, wie ich gekonnt habe."

127 Sapieha, Jan Stanislaw (1589-1635).

128 Polen, Königreich.

129 Drugeth de Homonna, Johann, Graf (1609-1645).

130 Identifizierung unsicher.

131 Walachei, Fürstentum.

132 Ippoliti di Gazoldo, Federico (ca. 1580-1638).

133 Cavriani, Friedrich (Karl), Graf von (1597-1662).

& autres, seige <avec> le Prince Aldobrandin¹³⁴ ¹³⁵, &cetera < avec le ieune conte de Losenstain¹³⁶,
Soubsecuyer de Sa Majestè¹³⁷ <& gendre du conte de Mansfeldt¹³⁸; >¹³⁹ >

En retournant, j'ay trouvè le carosse, et les chevaux du Prince d' Eggenberg¹⁴⁰, pour me rammener de
la cour, a mon logis. ¹⁴¹

J'ay reveu le conte Bruno de Mansfeldt¹⁴², grand escuyer, & grand veneur de Sa Majestè Imperiale.
¹⁴³

[[267r]]

Hs ont contemple¹⁴⁴ - < Sapphia¹⁴⁵ m'a invitè a disner, pour demain, mais ie me suis excusè. ¹⁴⁶ >

En mon absence, le Conte Wolf de Mansfeldt¹⁴⁷, a fait demander apres moy, si i'estois au logis,
qu'il me vouloit venir voir, & aussy ¹⁴⁸ Matthias Arnoldin von Klarstein¹⁴⁹, auff brodeckh¹⁵⁰
vndt Gundendorff¹⁵¹, Römischer Kayserlicher Mayestät¹⁵² Rejchshofraht, vndt geheimer
ReichsSecretarius¹⁵³, auch Sacri Palatij Comes ¹⁵⁴ et cetera[.]

Il meurt de peste, mesmes a l'escuirie de l'Empereur le valet des pages de Sa Majestè en estant mort,
& pourtant les pages du Roy¹⁵⁵, servoyent Sa Majestè ses propres n'osans comparoistre. ¹⁵⁶

134 Aldobrandini, Aldobrandino (1593-1634).

135 *Übersetzung*: "Ich habe auch Bekanntschaft gemacht mit Sapieha, einem reichen Herrn aus Polen, und Homonna, einem reichen großen Herrn aus der Walachei, mit dem Grafen Gazoldo, mit dem Grafen Cavriani und anderen, mit dem Fürsten Aldobrandini"

136 Losenstein, Georg Achaz, Graf von (1597-1653).

137 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

138 Mansfeld-Vorderort, Bruno, Graf von (1576-1644).

139 *Übersetzung*: "mit dem jungen Grafen von Losenstein, Unterstallmeister Ihrer Majestät und Schwiegersohn des Grafen von Mansfeld."

140 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

141 *Übersetzung*: "Als ich zurückkehrte, habe ich die Kutsche und die Pferde des Fürsten von Eggenberg vorgefunden, um mich vom Hof in meine Unterkunft zurückzubringen."

142 Mansfeld-Vorderort, Bruno, Graf von (1576-1644).

143 *Übersetzung*: "Ich habe den Grafen Bruno von Mansfeld, Oberststallmeister und Oberstjägermeister Ihrer Kaiserlichen Majestät wieder gesehen."

144 *Übersetzung*: "Sie haben betrachtet"

145 Sapieha, Jan Stanislaw (1589-1635).

146 *Übersetzung*: "Sapieha hat mich für morgen zum Mittagessen eingeladen, aber ich habe mich entschuldigt."

147 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

148 *Übersetzung*: "In meiner Abwesenheit hat der Graf Wolfgang von Mansfeld nach mir fragen lassen, ob ich in der Unterkunft sei, dass er mich besuchen kommen wolle, und auch"

149 Arnoldin von Clarstein, Matthias (ca. 1575-1649).

150 Brodetz (Brodce).

151 Ort nicht ermittelt.

152 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

153 *Übersetzung*: "sekretär"

154 *Übersetzung*: "Hofpfalzgraf"

155 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

156 *Übersetzung*: "Es stirbt an der Pest, wobei sogar im Stall des Kaisers der Diener der Edelknaben Ihrer Majestät gestorben ist, und dennoch dienen die Edelknaben des Königs Ihrer Majestät, da ihre eigenen nicht zu erscheinen wagen."

< Sa Majestè a estè un peu grave, envers moy, cejourd'huy. ¹⁵⁷ >

04. Dezember 1629

☽ den 4. / 14. December

heütte bin ich nach hoff geritten, jn stiffeln, vndt sporn, in die anticamera ¹⁵⁸, gegangen, contre l'ordonnance, mais comme Prince libre ¹⁵⁹, vndt dieweil ich keine Faltrappe¹⁶⁰ bekommen können, habe daselbst, mitt dem herrn von Hoyß¹⁶¹, vndt dem <Detloff von> Reventlaw¹⁶², Bremischen¹⁶³ abgesandten, <Raht vndt kammeriunckern,> kundtschafft gemacht.

[[267v]]

Es hat mir der Oberste kammerherr, herr graf Kysel¹⁶⁴, den güldenen kammerschlüssel, von wegen Ihrer Kayßerlichen Mayestät¹⁶⁵, vnsers Allergnädigsten herrns, anpräsentirt, vndt Ihre Mayestät allergnädigste affection¹⁶⁶ <gegen> <mir> zu bezaigen, denselben mir vberliffert, also ~~das ich auch numehr~~ davor ich billich danckbahr gewesen.

Der Sappia¹⁶⁷ Polnische herr, welcher zwar eigentlich, kein abgesandter ist, aber doch auch commissiones¹⁶⁸ vom König in Pohlen¹⁶⁹ hatt, der hat mich gestern vndt heütte zu gaste geladen, Jch habe mich aber endtschuldigett.

Nachmittags, ist Graf Wolff von Manßfeldt¹⁷⁰ Kayserlicher kämmerer vndt geheimer raht, zu mir kommen, vndt hat mich besucht. Il me dit entre autres, que l'Edict de l'Empereur¹⁷¹, ne tendoit qu'a la justice, & a conserver les biens <la justice> de l'Eglise, <a ceux quj l'imploroyent,> mais que pour l'extirpation <[Marginalie:] Nota Bene ¹⁷²> des Reformèz qu'il ne falloit rien craindre, que cela n'avoit jamais estè le but de Sa Majestè[.] <Il me dit aussy, que le Conte de Meckaw¹⁷³, avoit fort louè, aujourd'huy encores, ma vaillantise.> ¹⁷⁴

157 Übersetzung: "Ihre Majestät ist mir gegenüber heute ein wenig ernst gewesen."

158 Übersetzung: "Vorzimmer"

159 Übersetzung: "gegen die Verordnung, aber als freier Fürst"

160 Falttreppe.

161 Hoyos, Johann Balthasar, Graf von (1583-1632).

162 Reventlow, Detlev von (1600-1664).

163 Bremen, Erzstift.

164 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

165 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

166 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

167 Sapieha, Jan Stanislaw (1589-1635).

168 Übersetzung: "Aufträge"

169 Sigismund III., König von Polen (1566-1632).

170 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

171 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

172 Übersetzung: "Beachte wohl"

173 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

174 Übersetzung: "Er sagte mir unter anderem, dass das Edikt des Kaisers nur die Gerechtigkeit und die Güter der Kirche denjenigen, die es erleiden, das Recht zu bewahren anstrebe, dass man aber, was die Vernichtung der

[[268r]]

Jch habe Vriel von Eiche¹⁷⁵, zu dem herren von Thun¹⁷⁶, geschicktt, ihn zu ersuchen, ob ich köndte Morgen, oder dieser tage einen, audientz bey dem König¹⁷⁷ haben, deße r <n> bedjenter Obrist kammerer er ist.

05. Dezember 1629

den 5. / 15. December

Le Comte Wolfgang de Mansfeldt¹⁷⁸, me disoit aussy hier, que c'estoit un honneur, que la clèf dorée, pour s'intrinsiquement insinuer <& avoir meilleur accèz> auprès de Sa Majestè¹⁷⁹ & que luy l'avoit desja euë, de trois Empereurs¹⁸⁰. Que c'estoit la coustume, quand on s'en alloit, de la renvoyer tousjours, cachetée, au Grandchambellan¹⁸¹, & quand on revenoit, alors le Grand Chambellan, en envoyoit tousjours une, car les clés, ne sont pas faites pour toutes portes, ains il en faut d'autres a Prague¹⁸², qu'a Vienne¹⁸³, & en toutes les residances de Sa Majestè ou elle reside, on en envoie aux chambellans, non pas par pays, aux passages. Quand on a aussy ainsy la clé elle sert a ouvrir les portes closes, quand Sa Majestè change de logis allant voir l'Imperatrice¹⁸⁴, & qu'ainsy les portes sont fermées quelquesfois, qu'on trouve visage de bois. On peut aussy plustost avoir audience, estant chambellan, qu'autrement¹⁸⁵ perge¹⁸⁶ & voir les ballets retirèz [[268v]] du carnaval lesquels se font a l'antjchambre auxquels mesme personne ne s'accoste que les

Reformierten betrifft, nichts befürchten müsse, dass das nie die Absicht Ihrer Majestät gewesen sei. Er sagte mir auch, dass der Graf von Meggau heute noch sehr meine Tapferkeit gelobt habe."

175 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

176 Thun, Christoph Simon, Graf von (1582-1635).

177 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

178 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

179 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

180 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637); Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1557-1619); Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1552-1612).

181 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

182 Prag (Praha).

183 Wien.

184 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

185 *Übersetzung*: "Der Graf Wolfgang von Mansfeld sagte mir gestern auch, dass es eine Ehre sei, dass der goldene Schlüssel [hilft], um sich heimlich einzuschmeicheln und besseren Zugang bei Ihrer Majestät zu bekommen, und dass er ihn schon von drei Kaisern bekommen habe. Dass es der Brauch sei, wenn man weggehe, ihn stets versiegelt an den Oberstkämmerer zurückzusenden, und wenn man zurückkehre, dann schicke der Oberstkämmerer davon immer einen, denn die Schlüssel sind nicht für alle Türen gemacht, sondern man braucht davon andere in Prag als in Wien und in allen Residenzen Ihrer Majestät, wo sie residiert, man verschickt sie an die Kämmerer nicht über Land auf den Reisewegen. Wenn man somit auch den Schlüssel hat, dient er zum Öffnen der verschlossenen Türen, wenn ihre Majestät die Unterkunft wechselt, weil sie die Kaiserin besucht, und dann somit die Türen manchmal geschlossen sind, so dass man nur verschlossene Türen vorfindet. Man kann auch eher Audienz bekommen, wenn man Kämmerer ist, als andernfalls"

186 *Übersetzung*: "usw."

Chambellans. On peut aussy voir manger l'Empereur¹⁸⁷, quand il mange en sa chambre retirée seul, ce qu'on ne scauroit faire autrement.¹⁸⁸

Dieweil Eiche¹⁸⁹ vnrecht verstanden, alß sollte der Obrist hofmeister¹⁹⁰ des Königs¹⁹¹ gesagt haben, ich sollte mich heütte Morgen vmb 10 vhr gegen die mahlzeit zur audientz bey Ihrer Königlichen Würden einstellen, vndt ich daßelbige also gethan, habe ich müßen vnverrichteter sachen wiederumb abziehen, denn es den verstandt gehabt, alß sollte sich mein vom adel heütte vmb 10 vhr abermals bey dem Obrist hofmeister dem herren von Thun angeben, vndt anhören, welche stunde mir zur audientz ernennet würde werden.

Graf Wolf von Manßfeldt¹⁹² hat mich durch seinen Stallmeister¹⁹³ zu gaste laden laßen, heütte Morgen. Ich habe mich aber vmb dieser audientz willen endtschuldigett.

Nota¹⁹⁴: herr Cardinal Glösel¹⁹⁵ hat zu Löben¹⁹⁶ ge [[269r]] sagt, er¹⁹⁷ mende sich in keine Reichs¹⁹⁸ consilia¹⁹⁹ mehr, köndte auch nichts mehr erfahren wie es zustünde alß von ihm vndt seines gleichen Allein wüste er wol als er sich der Reichsgeschefte angemäßet hat er auf 2 scopos²⁰⁰ collimirt²⁰¹, <[Marginalie:] Nota Bene²⁰² > bey Kayzers Matthiæ²⁰³ zeitten: 1. das man de n <r> Reichscapitulation darzu man <[Marginalie:] Nota Bene²⁰⁴ > so hart verpflichtet vndt verbunden gewesen nachgelebtt, vndt davon nicht abgewichen. <[Marginalie:] Nota Bene²⁰⁵ > 2. Das man den Evangelischen so wol justitiam²⁰⁶ administrirt hette, alß den Catohlichen, welche beyde stücke dieweil sie an izo nicht observirt würden, so beehrte er, bey keinen deliberationibus²⁰⁷ nicht mehr zu sein.

187 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

188 *Übersetzung*: "und die exklusiven Fastnachtstänze sehen, welche im Vorzimmer stattfinden, zu denen sich auch niemand als die Kämmerer gesellen. Man kann den Kaiser auch essen sehen, wenn er allein zurückgezogen in seinem Zimmer isst, was man sonst nicht tun können würde."

189 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

190 Thun, Christoph Simon, Graf von (1582-1635).

191 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

192 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

193 Person nicht ermittelt.

194 *Übersetzung*: "Beachte"

195 Khlesl, Melchior (1552-1630).

196 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

197 Khlesl, Melchior (1552-1630).

198 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

199 *Übersetzung*: "beratungen"

200 *Übersetzung*: "Ziele"

201 collimiren: beabsichtigen, bezwecken.

202 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

203 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1557-1619).

204 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

205 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

206 *Übersetzung*: "die Gerechtigkeit"

207 *Übersetzung*: "Beratungen"

Herzog Wilhelms von Weymar²⁰⁸ hette er sehr wol gedachtt, vndt ihme gerahten, in wehrender seiner gefängnüß zur Newstadt²⁰⁹ die OstIndianischen Schiffarten²¹⁰ zu lesen, zu vertreibung der zeitt.

Nota²¹¹: Madame ma Tante²¹² de Sandersleben²¹³ a 4 affaires expediées icy²¹⁴, 1. contre son fils Iohanncasjmir²¹⁵ ²¹⁶ [,] 2. in puncto Tutelæ²¹⁷ [,] 3. ratione salvaguardiæ²¹⁸ [,] 4. in puncto <pro> confirmationes Testamentj, ipsius. perge²¹⁹

[[269v]]

herr Löben²²⁰, Chur Sächischer²²¹, lünenburgischen²²² vndt Anhaltischer²²³ Agent²²⁴, hat mitt mir gegeben. Il m'a contè entr'autres, comme l'Empereur²²⁵, avoit courru trois grands hazards cet estè, †. en quinze jours, bien tost l'un apres l'autre²²⁶ 1. Montant son mulet prés de Klosterneüburg²²⁷, il tomba avec son mulet sous un chariot de foin, quj pensa luy ceder hors du chemin, & en fut retirè sans dommage de Sa Majestè nj du mulet.²²⁸ 2. En presence du Duc Auguste de Lünenburg²²⁹ la foudre tomba du ciel, tout prés de Sa Majestè, & l'Imperatrice²³⁰, quj tenoit l'harquebuze a la joue, afin de blesser un cerf, en fut tellement effrayè, qu'elle faillit de tuer l'Empereur son marry, ou vne des Archiduchesses²³¹, si elle eut seulement deschargè l'harquebuze, en ceste frayeur.²³² 3. Faisant

208 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

209 Wiener Neustadt.

210 Jan Huygen Linschoten: Itinerario: voyage ofte schipvaert van Jan Huygen van Linschoten naer oost ofte Portugaels Indien 1579-1592, hg. von Hendrik Kern, Den Haag 1955-1957.

211 *Übersetzung*: "Beachte"

212 Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1581-1631).

213 Sandersleben.

214 *Übersetzung*: "Madame, meine Tante aus Sandersleben, hat hier 4 beförderte Angelegenheiten"

215 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

216 *Übersetzung*: "gegen ihren Sohn Johann Kasimir"

217 *Übersetzung*: "hinsichtlich der Vormundschaft"

218 *Übersetzung*: "wegen des Schutzbriefes"

219 *Übersetzung*: "hinsichtlich für die Bestätigung des eigenen Testaments usw."

220 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

221 Sachsen, Kurfürstentum.

222 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

223 Anhalt, Fürstentum.

224 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

225 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

226 *Übersetzung*: "Er hat mir unter anderem erzählt, wie der Kaiser diesen Sommer in fünfzehn Tagen drei große Gefahren, die eine bald nach der anderen, durchlaufen habe"

227 Klosterneuburg.

228 *Übersetzung*: "Als er sein Maultier in der Nähe von Klosterneuburg bestieg, stürzte er mit seinem Maultier unter einen Heukarren, der ihm außerhalb des Weges zu weichen gedachte und obgleich ohne Schaden Ihrer Majestät noch des Maultiers zurückgezogen wurde."

229 Braunschweig-Lüneburg, August (d. Ä.), Herzog von (1568-1636).

230 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

231 Bayern, Maria Anna, Kurfürstin von, geb. Erzherzogin von Österreich (1610-1665); Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

232 *Übersetzung*: "In Gegenwart des Herzogs August von Lüneburg schlug der Blitz vom Himmel ganz nahe bei Ihrer Majestät ein und die Kaiserin, die die Arkebuse an der Wange hielt, um einen Hirsch [tödlich] zu verwunden, wurde

peser la venayson, un cerf surchargea le pøjx <poids> de la balance par trop, & l'Empereur estant attentif a regarder; l'autre tasse de la balance se guinda si visite en haut qu'elle faillit a couper la gorge a Sa Majestè d'un doigt prés.²³³

[[270r]]

Il me dit aussy que Sa Majestè²³⁴ estoit en l'ordre & confrerie des Iesuites²³⁵, y ayant esté receuë lors qu'elle estoit encores Archiducq, mais que les Iesuites, la succoyent tellement que le Roy²³⁶ son fils n'y vouloit entrer, ce que trouvoit l'Empereur mesmes, bon, car il leur falloit donner a 20[,] a 30 mille a la fois, ce quj consumoit force argent, & espuisoit le fisque, au desplaysir par fois mesmes, de Sa Majestè a cause de tant d'jportunitéz.²³⁷

Item²³⁸: Que Sa Majestè auroit dit vouloir volontiers mourir d'une mort infame, pourveu que <tous> ses suiets s'accommodassent a la Papauté, a quoy le Baron Preüner²³⁹, avoit contredit, disant, qu'il avoit encores deux sujets Lutheriens, qu'il lairroit aller au Diable s'ils ne vouloyent entrer en Paradis, sans vouloir mourir pour eux, ce que l'Empereur avoit receu avec risèe, disant: Preüner, vous estes un frippon²⁴⁰, ein Schalck.

Le Roy d'Hongrie & de Boheme fils de l'Empereur s'appelle Ferdinand Ernest. Il est non seulement esleu, mais aussy couronné, mais ne se mesle de l'Administration des Royaumes²⁴¹, ou du regime d'iceux qu'apres la mort de l'Empereur, quj luy a donnè 4 principautèz²⁴² en Silesie²⁴³.²⁴⁴

[[270v]]

davon dermaßen erschreckt, dass sie beinahe den Kaiser, ihren Gemahl, oder eine der Erzherzoginnen getötet hätte, wenn sie nur in diesem Schrecken die Arkebuse abgefeuert hätte."

233 *Übersetzung*: "Als man das Wildbret wiegen ließ, überlastete ein Hirsch das Peeh Gewicht der Waage allzu sehr und die andere Waagschale begab sich so schnell in die Höhe, dass sie Ihrer Majestät um Haaresbreite beinahe die Kehle durchschnitten hätte, da der Kaiser großen Wert darauf legte, es zu sehen."

234 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

235 Jesuiten (Societas Jesu).

236 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

237 *Übersetzung*: "Er sagte mir auch, dass Ihre Majestät in dem Orden und [der] Bruderschaft der Jesuiten sei, da sie dort aufgenommen worden sei, als sie noch Erzherzog war, dass die Jesuiten sie aber dermaßen aussaugten, dass der König, sein Sohn, dort nicht eintreten wolle, was selbst der Kaiser gut finde, denn er müsse ihnen 20, 30 tausend zur gleichen Zeit geben, was manchmal wegen so vieler Beschwerlichkeiten sogar zum Missfallen Ihrer Majestät sehr viel Geld verschlinge und die Schatzkammer erschöpfe."

238 *Übersetzung*: "Ebenso"

239 Breuner, Seifried Christoph, Graf (1569-1651).

240 *Übersetzung*: "Dass Ihre Majestät gesagt hätten, gern einen ehrlosen Tod sterben zu wollen, vorausgesetzt dass sich alle Untertanen zum Papsttum bequemten, dem der Freiherr Breuner widersprochen habe, indem er sagte, dass er noch zwei lutherische Untertanen habe, die er zum Teufel gehen lasse, wenn sie nicht ins Paradies hineinkommen wollten, ohne für sie sterben zu wollen, was der Kaiser mit Gelächter aufgenommen habe, indem er sagte: Breuner, ihr seid ein Spitzbube"

241 Böhmen, Königreich; Ungarn, Königreich.

242 Schlesien-Breslau, Herzogtum; Schlesien-Oppeln, Herzogtum; Schlesien-Ratibor, Herzogtum; Schlesien-Schweidnitz-Jauer, Herzogtum.

243 Schlesien, Herzogtum.

244 *Übersetzung*: "Der König von Ungarn und von Böhmen, Sohn des Kaisers, heißt Ferdinand Ernst. Er ist nicht nur erwählt, sondern auch gekrönt, aber er mischt sich bis nach dem Tod des Kaisers, der ihm 4 Fürstentümer in Schlesien gegeben hat, nicht in die Verwaltung der Königreiche oder in die Regierung derselben ein."

L'Archiducq²⁴⁵ quj est icy maintenant, second fils de l'Empereur²⁴⁶ s'appelle Leopolde Wilhelme. Il possede les Eveschèz de Strasburg²⁴⁷, Passaw²⁴⁸, & Halberstadt²⁴⁹, & a les deux premiers par concession de l'Archiduc Leopolde²⁵⁰ frere de l'Empereur[.] Il jouit aussy des revenus de Newstadt²⁵¹, & de son domaine, par la libe r <rali> tè de feu l'Archiduc Maximilian²⁵² lequel le luy a donnè & appropriè, comme a son filieul, pour present de parrain a son baptesme.²⁵³

Jch habe vmb halb drey vhr Nachmittags, bey Ihrer Königlich Würden, dem König Ferdinando III.²⁵⁴ audientz gehabt. Ihre Mayestät haben sich sehr freündtlich, gnedig, vndt leühtsehlig gegen mir erwiesen, seindt mir biß an die Thür entgegen kommen, vndt haben mich auch im hinauß gehen, biß dahin begleitet. Jch habe auch allezeit den huet müßen vor derselben aufsetzen, vndt wann ich ihn abgezogen, haben Sie ihn auch abgezogen. [[271r]] Sie²⁵⁵ haben sich bedanckt, <wegen> der großen affection²⁵⁶, die ich zu ihr, vndt ihrem hause²⁵⁷ trüge, vndt mir alle freündtschaft iederzeit zu erweisen, versprochen. perge²⁵⁸ haben auch mitt mir conversirt, vndt mir erzehlt, das der Kayser²⁵⁹, vber 400 wilde schweine, dieses Jahr gefangen, welches in diesem kleinen lande Oesterreich²⁶⁰, da es doch so viel ebenen vndt korn hette, vndt nicht so vbrig viel holtzes, ein wunder wehre. < Il n'y avoit que 3 chambellans, les autres estans a la chasse & partie n'y estant pas.²⁶¹ >

Nach genommenem gebürlichen abschiedt, bin ich zum Fürsten von Eggenberg²⁶² gefahren, habe vmb beförderung, vndt schleünige expeditjon²⁶³, meiner sachen angehalten, welche er mir auch zugesagt, vndt das sie bey erster audientz sollten vorgenommen werden (combien que l'apres demain²⁶⁴ soit desja passè hier²⁶⁵)[.]

245 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

246 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

247 Straßburg, Hochstift.

248 Passau, Hochstift.

249 Halberstadt, Hochstift.

250 Österreich, Leopold, Erzherzog von (1586-1632).

251 Wiener Neustadt.

252 Österreich, Maximilian, Erzherzog von (1558-1618).

253 *Übersetzung*: "Der Erzherzog, der derzeit hier ist, zweiter Sohn des Kaisers, heißt Leopold Wilhelm. Er besitzt die Bistümer Straßburg, Passau und Halberstadt, und die zwei ersteren durch Einräumung von Erzherzog Leopold, Bruder des Kaisers. Er erfreut sich auch der Einkünfte von Wiener Neustadt und seiner Güter durch die Freigebigkeit des seligen Erzherzogs Maximilian, welcher sie ihm, als sein Patenkind, als Patengeschenk zu seiner Taufe gegeben und übereignet hat."

254 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

255 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

256 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

257 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

258 *Übersetzung*: "usw."

259 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

260 Österreich, Erzherzogtum.

261 *Übersetzung*: "Es gebe nur 3 Kämmerer, da die anderen auf der Jagd seien und teilweise nicht dort seien."

262 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

263 Expedition: Beförderung, Besorgung.

264 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

265 *Übersetzung*: "obgleich das [für] übermorgen [Zugesagte] bereits gestern vergangen ist"

Er sagte auch, den 10^{den}. huius stylo novo²⁶⁶, wehre die königliche brautt²⁶⁷ aufgebrochen inn Spannien²⁶⁸, würde im Ianuario²⁶⁹, ihre heiligen drey könige²⁷⁰, zu Barcellona²⁷¹ halten, von dannen, mitt den stillen sanfften Ianuarij²⁷² winden, die es auf gewisse tage, in Spannien habe, vbers Meer²⁷³, biß gen Genua²⁷⁴ fahren, vndt gegen die Fasten heraußer kommen, es sollte aber dennoch [[271v]] die hochzeit erst nach Ostern werden, dann es Jhre Kayßerliche Mayestät²⁷⁵ in der faste nicht zugeben wollten. Es köndte kommen, das der convent zu Regenspurg²⁷⁶, vndt die hochzeit miteinander zugleich parj passu²⁷⁷ vorgiengen. Sonsten aber, wehre sie eigentlich zu Wien²⁷⁸ angestellet, dahin wollten auch Chur Saxen²⁷⁹, vndt Chur Bayern²⁸⁰, sich einstellen, vndt erscheinen. Der Cardinal von Dietrichstain²⁸¹, zöge zwar, der königlichen brautt²⁸², biß gen Genua²⁸³ entgegen, kähme aber fluchs wiederumb zurücke²⁸⁴, der König in Spannien²⁸⁵, hette sich mitt dem Kayser verglichen, auf seinen vnkosten, seine schwester die königliche brautt, biß an die Oesterreichische²⁸⁶ gräntze, durch seine Spannier zu liffern, vndt der Kayser wirdt Sie an der Oesterreichischen gräntze durch Ertzhertzog Leopoldum²⁸⁷, laßen annehmen, vndt aufm waßer²⁸⁸, biß anhero beglaitten, daß also die deütschen, mitt den Spannieren, vnvermengett bleiben würden, [[272r]] vndt so wol der Kayser²⁸⁹, als der König in Spannien²⁹⁰, mitt vielen begnadigungen, vndt gnadenbitten, auf beyden theilen, möchten verschont bleiben. Die Spannier, so die königliche brautt²⁹¹ convoyiren²⁹² werden, seindt der Patriarch von Antiochia, vndt Erzbischoff von Seviglia²⁹³

266 *Übersetzung*: "dieses [Monats] im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

267 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

268 Spanien, Königreich.

269 *Übersetzung*: "Januar"

270 Dreikönigstag bzw. Tag der Erscheinung des Herrn (Epiphania): Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland (6. Januar).

271 Barcelona.

272 *Übersetzung*: "Januars"

273 Mittelmeer.

274 Genua (Genova).

275 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

276 Regensburg.

277 *Übersetzung*: "im gleichen Schritt"

278 Wien.

279 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

280 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

281 Dietrichstein, Franz (Seraph), Fürst von (1570-1636).

282 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

283 Genua (Genova).

284 Die Wortbestandteile "zu" und "rücke" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

285 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

286 Österreich, Erzherzogtum.

287 Österreich, Leopold, Erzherzog von (1586-1632).

288 Donau, Fluss.

289 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

290 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

291 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

292 convoyiren: begleiten, geleiten.

293 Guzmán y Haro, Diego de (1566-1631).

, welches eine person ist, vndt dann ein weltlicher, nemlich der Duca d'Alba²⁹⁴, diese beyde führ<t>en das Directorium²⁹⁵, biß an die gräntze, da Sie zum Ertzhertzog Leopoldo²⁹⁶ kommen werden.

Dieweil der alte Graff von Buchhaimb²⁹⁷, (so lutrisch ist) auch in des von Eggenbergs²⁹⁸ anticamera²⁹⁹ gestanden, habe ich mitt ihme geredett, vndt die alte kundtschafft vernewertt. Le dit Conte couvroit incontinent quand ie me couvrois, & il semble que la pluspart des cavalliers & chambellans de la cour, sont devenus plus superbes & plus hautains, qu'ils n'ont esté autresfois il y a 8 ans, depuis la grande fortune & prosperité continuelle de Sa Majestè Imperiale, avec laquelle ils ont accreu leurs moyens, & leur courage.³⁰⁰ Ast Deus humilibus dat gratiam, & resistit superbis.³⁰¹

302

06. Dezember 1629

[[272v]]

☉ den 6. / 16. December

Il a neigè, & commencè a geler hier.³⁰³

Sa Majestè Impériale³⁰⁴ est allè hier a la chasse, mais je ne l'ay pas accompagnè, a cause de l'audience du Roy³⁰⁵.³⁰⁶

Jch habe heütte des Graff Bruno von Manßfeldt³⁰⁷ seinen stallmeister³⁰⁸ bey mir gehabt, welcher mich von wegen der alten Gräffin³⁰⁹, seiner gemahlin besucht, willkommen geheißèn, vndt gebehten ihr zuzusprechen.

294 Álvarez de Toledo y Beaumont, Antonio (1568-1639).

295 *Übersetzung*: "Leitung"

296 Österreich, Leopold, Erzherzog von (1586-1632).

297 Puchheim, (Johann) Bernhard von (1570-ca. 1631).

298 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

299 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

300 *Übersetzung*: "Der besagte Graf bedeckte sich gleich, als ich mich bedeckte, und es scheint, dass die Mehrheit der Edelleute und Kämmerer des Hofes hochmütiger und stolzer geworden sind, was sie früher vor 8 Jahren seit dem großen Glück und andauernden Wohlstand Ihrer Kaiserlichen Majestät, mit welcher sie ihre Mittel und ihren Mut vermehrt haben, nicht gewesen sind."

301 1 Pt 5,5

302 *Übersetzung*: "Aber Gott gibt den Demütigen Gnade und widersteht den Hochmütigen."

303 *Übersetzung*: "Gestern hat es geschneit und begonnen zu gefrieren."

304 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

305 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

306 *Übersetzung*: "Ihre Kaiserliche Majestät ist gestern auf die Jagd gefahren, aber ich habe sie wegen der Audienz beim König nicht begleitet."

307 Mansfeld-Vorderort, Bruno, Graf von (1576-1644).

308 Person nicht ermittelt.

309 Mansfeld-Vorderort, Maria, Gräfin von, geb. Manrique de Lara y Mendoza (ca. 1570-1636).

Jch bin nach hoff gefahren, der Kayser jst aber schon retirirt gewesen. Aufs newe habe ich kundtschafft gemacht, mitt dem Obersten Goltsch³¹⁰, mitt dem Obristen, herrn von Traun³¹¹, mitt den herrn henrich Wentzel von Starhemberg³¹², <vndt> mitt noch etzlichen andern, mehr.

Bey Graf Wolff von Manßfeldt³¹³, (welcher sich sehr höflich, vndt freündtlich gegen mir erzaigett) bin ich zu gaste gewesen. Er hat vnß städtlich tractirt³¹⁴. Seine gemahlin³¹⁵ (eine geborne Schenckin, von Tautenberg³¹⁶) war auch dabey. Jtem³¹⁷: der Thumbherr³¹⁸ von Meintz³¹⁹, herr von Metternich³²⁰, [[273r]] Jtem³²¹: der Graf von Losenstain³²² vnderstallmeister, welcher das frewlein von Manßfeldt³²³, Graffen Bruno³²⁴ seine Tochter, geehlichett, Jtem³²⁵: noch ein geistlicher, Jtem³²⁶: der Oberste Kratz³²⁷, vndt der herr Arnoldin von Klarstain³²⁸, gehaimer ReichsSecretarius³²⁹, vndt hoffraht.

Der Pfältzische³³⁰ abgesandte Michel Meyer³³¹, so vom Pfalzgrafen Augusto³³² al anhero³³³ abgefertigett, hat mich angesprochen.

Jch habe diese Nacht, bey der vesper mich zu hoffe finden laßen, die schöne musicam³³⁴ anzuhören, vndt der Kayserinn³³⁵ frawlein zu sehen.

Jch habe auch mitt de r <m> von Dietrichstain³³⁶, der Kayserinn Obrister hofmeister kundtschafft gemacht.

310 Goltz, Martin Maximilian von der (1593-1653).

311 Traun, Adam von (1593-1632).

312 Starhemberg, Heinrich Wilhelm, Graf von (1593-1675).

313 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

314 tractiren: bewirten.

315 Mansfeld-Vorderort, Sophia, Gräfin von, geb. Schenk von Tautenburg (1597-1636).

316 Schenk von Tautenburg, Familie.

317 *Übersetzung*: "Ebenso"

318 Thum(b)herr: Domherr.

319 Mainz, Domkapitel.

320 Metternich, Johann Reinhard von (1604-1637).

321 *Übersetzung*: "ebenso"

322 Losenstein, Georg Achaz, Graf von (1597-1653).

323 Losenstein, Maria Anna Franziska, Gräfin von, geb. Gräfin von Mansfeld-Vorderort (1608-1654).

324 Mansfeld-Vorderort, Bruno, Graf von (1576-1644).

325 *Übersetzung*: "ebenso"

326 *Übersetzung*: "ebenso"

327 Kratz von Scharffenstein, Johann Philipp, Graf (1591-1635).

328 Arnoldin von Clarstein, Matthias (ca. 1575-1649).

329 *Übersetzung*: "sekretär"

330 Pfalz-Sulzbach, Fürstentum.

331 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

332 Pfalz-Sulzbach, August, Pfalzgraf von (1582-1632).

333 Wien.

334 *Übersetzung*: "Musik"

335 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

336 Dietrichstein, Maximilian, Graf bzw. Fürst von (1596-1655).

Hanß Ragel³³⁷ ist zu mir kommen, hat mir allerley berichtet, vndt wie er auch bey herrn Reichhardt von Starhemberg³³⁸ damahligen Kayßerlichen abgesandten zu Deßaw³³⁹ mich gesehen, <hat mir eine kugel verehrt³⁴⁰, die hände zu wärmen.>

07. Dezember 1629

ᵐ den 7. / 17. December

Der alte Tantzmeister Hortensio³⁴¹, welcher mich noch zu Padua³⁴² anno³⁴³ 1613 tantzen gelernett, ist zu mir kommen vndt hatt mich besucht.

[[273v]]

Jch habe den von Reventlaw³⁴⁴ Erzbischofflich Bremischen³⁴⁵, vndt hern Meyer³⁴⁶ Pfalzgräflich Sulzbachische³⁴⁷ gesandten mitt Löben³⁴⁸ zu gaste gehabt.

Des Fürsten von Eggenbergs³⁴⁹ Secretarius³⁵⁰ ist auß seines Fürsten geheiß zu mir kommen, mir anzudeütten, das meine sachen, im geheimen raht³⁵¹ erlediget wehren, vndt ich sollte meine expedition³⁵² beym hofkammerrath Bertoldt³⁵³ abfordern laßen.

Graf Wolff von Manßfeldt³⁵⁴, hat seinen Junckern Lawerwaldt³⁵⁵, zu mir geschickt, mit anzudeütten, das meine prætionen³⁵⁶ im geheimen raht erlediget wehren, vndt verhoffentlich zu meinem contento³⁵⁷ gereichen sollten, welche fröliche zeitung³⁵⁸ er mir andeütten laßen wollen.

337 Ragel, Hans (gest. nach 1629).

338 Starhemberg, Reichard von (1570-1613).

339 Dessau (Dessau-Roßlau).

340 verehren: schenken.

341 N. N., Hortensio.

342 Padua (Padova).

343 *Übersetzung*: "im Jahr"

344 Reventlow, Detlev von (1600-1664).

345 Bremen, Erzstift.

346 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

347 Pfalz-Sulzbach, Fürstentum.

348 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

349 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

350 *Übersetzung*: "Sekretär"

351 Österreich, Geheimer Rat.

352 Expedition: Abfertigung.

353 Berchtold von Ungarschitz, Johann Jakob (ca. 1585-1641).

354 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

355 Lauerwald, N. N. von.

356 *Übersetzung*: "Ansprüche"

357 *Übersetzung*: "Zufriedenheit"

358 Zeitung: Nachricht.

Jch habe Bayern³⁵⁹, zu des Ertzhertzogs³⁶⁰ Obristen hofmeister einem graffen von Lodron³⁶¹ geschickt, vmb audientz beym Erzherzog zu sollicitiren³⁶². Sie ist mir æ auf djesen Nachmittag, vmb 4 vhr, bestimbt worden.

[[274r]]

Als es vmb 4 vhr <halbweg 4>, gewesen, auf meinem saiger³⁶³, bin ich zu der neuen Burg gefahren, vndt habe mich, in des Ertzhertzogs³⁶⁴ anticamera³⁶⁵ auffgehalten, es war aber aldar erstlich vmb halb 4. habe derowegen ein klejn wenig warten müßen, so ist hernacher, der von Lodron³⁶⁶ heraußer kommen, baldt darauff der Ertzhertzog Leopoldt Wilhelm in seine anticamera³⁶⁷ vndt hatt sich gar höchlich endtschuldiget, das er mir nicht hinauß entgegen gegangen, hatt mich in sein zimmer geführt, den huet aufsetzen laßen, vndt ein wenig mitt mir von allerley conversirt, wie es dann, ein frewdiger, munterer herr ist, etwan ein³⁶⁸ 15 in 16 Jahr alt. hernacher hat er mich biß außßer seiner Ritterstuben beglaittet[.] Der König³⁶⁹ ist 20 Jahr alt, der Kayser³⁷⁰ aber 52 Jahr alt.

Jch bin hernacher gen hoff gefahren, vndt habe mitt dem alten Graffen von Altheimb³⁷¹, wie auch mitt *Doctor* hemmerle³⁷², vndt dem ChurTrierischen³⁷³, auch *Erzherzoglich* Leopoldischen³⁷⁴ agenten³⁷⁵ dem Trachen³⁷⁶, vndt dem welschen hertzog von Savellj³⁷⁷ (des Kayserischen³⁷⁸ Gesandten³⁷⁹ zu Rom³⁸⁰, seinem bruder) mich bekandt gemacht.

[[274v]]

Der Duca dj Castro³⁸¹, *Spannischer*³⁸² Ambassador³⁸³, hat seinen abschiedt genommen vom Kayser³⁸⁴, beynebends seinen leütten.

359 Trautenburg, Curt von der (gest. 1639).

360 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

361 Lodron, Sebastian, Graf von (1601-1643).

362 sollicitiren: ansuchen, bitten.

363 Seiger: Uhr, Turmuhr, Stundenglas.

364 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

365 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

366 Lodron, Sebastian, Graf von (1601-1643).

367 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

368 ein: ungefähr.

369 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

370 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

371 Althan(n), Michael Adolf, Graf von (1574-1636).

372 Hämmerle, Hans Ulrich (gest. 1636/37).

373 Trier, Kurfürstentum (Erzstift).

374 Österreich, Leopold, Erzherzog von (1586-1632).

375 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

376 Drach, Hartmann (ca. 1576-1655).

377 Savelli, Federigo (ca. 1585-1649).

378 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

379 Savelli, Paolo (1586-1632).

380 Rom (Roma).

381 Ataíde, António de (1567-1647).

382 Spanien, Königreich.

383 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

384 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

Wegen heüttigen eingefallenen schneewetters vndt sturmwindes, haben Ihre Mayestät die vorhabende Morgende Jagt, eingestellet.

J'ay sceu, que Sa Majestè Impériale s'estoit benignement resoluë, de me donner e le terme de quatre ans entiers, chasque annèe, trois mille Rixdalers, de pension, par grace, & bienvueillance. Dieu vueille, que j'en soye bien payè, & en aye heureuse & joyeuse jouissance, Je n'en ay pas encores l'expedition.³⁸⁵

Der Apt von Lilienfeldt³⁸⁶, gewesener prælat zur Newstadt³⁸⁷, als ich daselbst im arrest lag, hat mir fahrende begegnet, vndt mich begrüßett.

Oberste Vogt³⁸⁸ hat abschiedt von mir genommen.

08. Dezember 1629

[[275r]]

σ den 8. / 18. December

<Hier au soir> Mes gens, Röder³⁸⁹, Thomas³⁹⁰, &cetera se sont battus, ont fait le diable a quatre, (apres que j'eus eu la bonne nouvelle), Lytsaw³⁹¹, & Gaspar³⁹², y furent aussy meslèz, ainsy que rien n'est parfait en ce monde. Calomnies, injures, & disordre³⁹³, <etcetera etcetera etcetera[.]>

< A propos du tintamarre de mes gens, il s'est b rencontrè une tragedie Sammedy passè qu'un fils a donnè un coup de cousteau a son Pere, a cause de quelques paroles injurieuses, causèes [[275v]] d'un iniuste desconte, qu'ils avoyent ensemble, le Pere arrache le cousteau de son corps & en tue le fils par la gorge, & luy mesme meurt aussy de sa blesseure icy a Vienne³⁹⁴. Cela est horrible. Av Dimanche passè, un lacquay du Cardinal de Dietrichstain³⁹⁵, fut aussy tuè des Italiens, a cause d'une garce.³⁹⁶ >

385 *Übersetzung*: "Ich habe erfahren, dass sich Ihre Kaiserliche Majestät gütig entschlossen hätte, mir aus Gnade und Wohlwollen im Zeitraum von vier ganzen Jahren jedes Jahr dreitausend Reichstaler Unterhalt zu geben. Gott wolle, dass ich damit recht bezahlt werde und daran glückliche und freudige Nutznießung habe, ich habe die Abfertigung noch nicht bekommen."

386 Krafft von Lammersdorff, Ignatius (1590-1639).

387 Wiener Neustadt.

388 Vogt, N. N..

389 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

390 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

391 Lützow, Barthold von (gest. 1633).

392 Ritter, Kaspar.

393 *Übersetzung*: "Gestern am Abend haben sich meine Leute Röder, Thomas usw. geschlagen, haben einen Teufelslärm gemacht (nachdem ich die gute Nachricht bekommen hatte), Lützow und Kaspar wurden darin auch verstrickt, sodass nichts auf der Welt vollkommen ist. Verleumdungen, Beleidigungen und Unordnung"

394 Wien.

395 Dietrichstein, Franz (Seraph), Fürst von (1570-1636).

396 *Übersetzung*: "Übrigens ist mit dem Getöse meiner Leute am vergangenen Samstag eine Tragödie zusammengekommen, dass ein Sohn seinem Vater wegen einiger beleidigender Worte, die sich verursacht durch eine ungerechte Abrechnung zwischen ihnen erhoben, einen Messerstich zugefügt hat, der Vater zieht das Messer aus seinem Körper heraus und tötet den Sohn damit an der Kehle, und er selbst stirbt hier in Wien auch an seiner Wunde."

Hier le Conte Wolff de Mansfeldt³⁹⁷, me fit aussy trescourtoyse relation, de sa bonne assistance tesmoignèe en mes affaires, estant si secret, & discret toutes fois, (un *Seigneur*, qu'il est, aagè de 55 ans) qu'il ne me vouloit dire, l'essence de la deliberation, du conseil secret³⁹⁸, ains seulement, que j'aurois, (comme il eseroit) quelque satisfaction, & que je ferois mal, de perdre mon temps jnutilement, en la fleur de mon aage.³⁹⁹

[[275v]]

Jch habe heütte die alte Gräffin, von Manßfeldt⁴⁰⁰ besuchen laßen.

Bin heütte frühe, nach hoff gefahren, vndt habe des alten herren Carll von harrach⁴⁰¹, sejnen ältisten Sohn⁴⁰², Kayserlichen kammerherren, angetroffen, vndt die alte Kundtschafft, mitt ihm vernewert. Sonst kömbt man an itzo oft nach hoff, daß man den Kayser⁴⁰³, nicht zu sehen bekömpft, dieweil Ihre Mayestät mitt der Kayserinn⁴⁰⁴, meistentheiß retiradamente⁴⁰⁵ eßen.

Nachmittags, habe ich die alte Gräffin von Manßfeldt, Graff Bruno⁴⁰⁶ Seine ge [[276r]] mahlin besucht, dabey sich auch, der Conte dj Castro⁴⁰⁷, Spannischer⁴⁰⁸ Ambassator⁴⁰⁹, befunden, vndt der Oberste Löbell⁴¹⁰.

Zue Mittage, hat der *Doctor* Wentzell⁴¹¹, mitt mir gegeben, vndt Löben⁴¹², dann ob ich schon eine gasterey angestellet gehabt, so ist doch einer hie der ander da, sich einzustellen verhindert worden.

Auff den abendt, bin ich wieder, nach hoff, gefahren, vndt habe mitt dem alten Graffen von Altheimb⁴¹³, von seiner Militia Christiana⁴¹⁴ conversirt. Er hat diesen orden, vor 9 Jahren gestiftet,

Das ist schrecklich. Vergangenen Sonntag wurde ein Lakai des Kardinals von Dietrichstein wegen eines Weibsbildes von Italienern auch getötet."

397 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

398 Österreich, Geheimer Rat.

399 *Übersetzung*: "Gestern tat mir der Graf Wolfgang von Mansfeld auch sehr höflichen Bericht über seine gute, in meinen Angelegenheiten bewiesene Mithilfe, wobei er jedoch so geheimnistuerisch und diskret war (ein Herr, der 55 Jahre alt ist), dass er mir das Wesentliche der Beratung des Geheimen Rats nicht sagen wollte, sondern nur, dass ich (wie er hoffe) eine gewisse Befriedigung bekommen würde und dass ich schlecht daran täte, meine Zeit in der Blüte meines Alters unnötig zu verlieren."

400 Mansfeld-Vorderort, Maria, Gräfin von, geb. Manrique de Lara y Mendoza (ca. 1570-1636).

401 Harrach, Karl, Graf von (1570-1628).

402 Harrach, Leonhard Karl, Graf von (1594-1645).

403 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

404 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

405 *Übersetzung*: "zurückgezogen"

406 Mansfeld-Vorderort, Bruno, Graf von (1576-1644).

407 Ataíde, António de (1567-1647).

408 Spanien, Königreich.

409 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

410 Löbl von Greinburg, Hans Christoph (1587-1638).

411 Wenzel von Wenzelsberg, Johann (ca. 1570-ca. 1640).

412 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

413 Althan(n), Michael Adolf, Graf von (1574-1636).

414 Ordo Militiae Christianae (Ordre de la Milice Chrétienne): Im Jahr 1618 durch Duc Charles I de Nevers et Rethel, die Brüder Bernardino, Pietro und Giovanni Battista Petrignani sowie Graf Michael Adolf von Althan(n) gegründeter Ritterorden zur Befreiung Griechenlands von der osmanischen Herrschaft.

vndt er ist, beynebens dem hertzog von Nevers, itzigem hertzog zu Mantua⁴¹⁵, als auch dem vorigen hertzog Ferdinando von Mantua⁴¹⁶, der v Kayserinn⁴¹⁷ ihrem herren Bruder, a vrheber vndt stifter dieses ordens, Sie drey, zu recuperirung⁴¹⁸ des heiligen grabes, vndt erlösung so vieler Christen, auß der Türckischen⁴¹⁹ dienstbarkeitt.

Er hat zwar noch einen nebenorden, den er communionem hierarchiæ Ecclesiasticæ⁴²⁰ ⁴²¹ nennet, denselben können lutrische, reformirte, vndt andere [[276v]] Christen auch bekommen. Denn er der graf von Altheimb⁴²² helt alle vor Christen vndt gute leütte, die auf Christi⁴²³ nahmen getaufft sein, welche tauffe der Mahometh⁴²⁴ allein verboten hatt, sonst keine secte, vndt alle die auf Christi nahmen, getauft seindt, seyen des ordens⁴²⁵ würdig, auch mitt des pabsts⁴²⁶ bewilligung. Er wolle zu waßer vndt landt, den Türcken⁴²⁷ angreifen, durch das mare Mediterraneum⁴²⁸, mitt deütschen <Franzosen,> vndt Italiänern, durch den Pontum Euxinum⁴²⁹ mitt den Cosacken, durch die Moldaw⁴³⁰ vndt Vngern⁴³¹ zu lande, vndt solches alles sub auspiciis⁴³² des Pabsts, vndt des Kaysers⁴³³, wiewol es den nahmen nicht haben müste⁴³⁴. Wehre auch eigentlich nicht dahin zu verstehen, sjntemahl der Kayser mitt dem Türcken, auf 25 Jahr, friede gemacht, vndt nicht friedbrüchig werden müste, auch der das werck führen [[277r]] vndt dirigiren thete, derselbe müste⁴³⁵ nicht ins Kaysers⁴³⁶ aydt, oder bestallung sein, sondern es geschehe connivendo⁴³⁷,

415 Gonzaga di Nevers, Carlo I (1580-1637).

416 Gonzaga, Ferdinando (1587-1626).

417 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

418 Recuperirung: Zurückeroberung.

419 Osmanisches Reich.

420 *Communio Hierarchiae Plenitudinis Aetatis Jesu (pro Redemptione Captivorum)*: Im Oktober 1622 durch den Grafen Michael Adolf von Althan(n) (1574-1636) zur Befreiung aller von den Osmanen beherrschten und versklavten Christen gegründeter "Nebenorden" der Christlichen Miliz (*Ordo Militiae Christianae = Ordre de la Milice Chrétienne*), deren deutsch-polnisch-ungarischen Zweig er faktisch bruchlos ersetzte; für diese Mitteilung danken wir Herrn PD Dr. Magnus Ressel (Frankfurt/Main).

421 *Übersetzung*: "Gemeinschaft der kirchlichen heiligen Ordnung"

422 Althan(n), Michael Adolf, Graf von (1574-1636).

423 Jesus Christus.

424 Mohammed (ca. 570-632).

425 *Communio Hierarchiae Plenitudinis Aetatis Jesu (pro Redemptione Captivorum)*: Im Oktober 1622 durch den Grafen Michael Adolf von Althan(n) (1574-1636) zur Befreiung aller von den Osmanen beherrschten und versklavten Christen gegründeter "Nebenorden" der Christlichen Miliz (*Ordo Militiae Christianae = Ordre de la Milice Chrétienne*), deren deutsch-polnisch-ungarischen Zweig er faktisch bruchlos ersetzte; für diese Mitteilung danken wir Herrn PD Dr. Magnus Ressel (Frankfurt/Main).

426 Urban VIII., Papst (1568-1644).

427 Osmanisches Reich.

428 Mittelmeer.

429 Schwarzes Meer.

430 Moldau, Fürstentum.

431 Ungarn, Königreich.

432 *Übersetzung*: "unter dem Oberbefehl"

433 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

434 müssen: dürfen.

435 müssen: dürfen.

436 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

437 *Übersetzung*: "durch Verschließen der Augen"

gleich wie Franckreich⁴³⁸ den Maltäser Rittern⁴³⁹, oder Polen⁴⁴⁰ den Cosacken zuliebe, wieder den Türcken⁴⁴¹ zu streitten, vndt sich doch selbst njcht interessjrt⁴⁴² machte. Die leütte welche hjerzu, zu gebrauchen, müsten endtveder, von vhraltem Stamm, oder von ansehlicher Tugendt, vndt qualiteten, oder von großem vermögen sein. Pabst Sixtus V.⁴⁴³ hette vber die 7 millionen im castell Sant'Angelo deponirt, darauf alle Päbste vndt cardinäle schwehren müsten, solchen schatz nicht anzugreifen, sondern dem Jehnigen zu geben, der die impresa in Terra Santa^{444 445} vornehme, vndt solches nicht eher, biß er vber die deüzsche⁴⁴⁶ vndt vngrische⁴⁴⁷ gräntze, an die Türckey kommen wehre. Solchen schatz hette Sixtus V. hinterlaßen, ob er schon die aquæductus⁴⁴⁸ mitt großem vnkosten gebawet, die pyramides⁴⁴⁹ [[277v]] aufgeföhret⁴⁵⁰, vndt die banditen vertrieben, auch nur 5 Jahr regierett. Der izige Pabst Vrbanus 8.⁴⁵¹ hette ihme dem graffen von Altheimb⁴⁵², seine galleren versprochen. Der Nuncius^{453 454} hette gesagt, er wüste er würde 30 fürsten auß Italia⁴⁵⁵ bekommen, welche mittziehen würden auf ihren kosten, theiß auch auf ihren kosten außrüsten. Landgraf Ludwig⁴⁵⁶ hette Jhm zugesagt 3 mille⁴⁵⁷ Mann zu fuß, vndt 1000 pferde zuzuföhren, wann er lenger gelebt hette. Er der Graf von Altheimb, wehre der ältiste oberste so wol zu felde als sonsten in bestallung den der Kayser⁴⁵⁸ an itzo hette, wehre mitt dem hertzog von Fridlandt⁴⁵⁹ zerfallen⁴⁶⁰, vndt vneins worden, wegen dieser militia⁴⁶¹, darinnen der general, hette wollen das directorium⁴⁶² föhren. [[278r]] Er der Graff⁴⁶³ hette schon vmb Ostern paßporten vom Türckischen

438 Frankreich, Königreich.

439 Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis Baptistae Hospitalis Hierosolymitani): Eigentlich "Johanniter" auf Malta.

440 Polen, Königreich.

441 Osmanisches Reich.

442 interessirt: teilhaftig, beteiligt.

443 Sixtus V., Papst (1521-1590).

444 Palästina.

445 *Übersetzung*: "Unternehmung in das Heilige Land"

446 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

447 Ungarn, Königreich.

448 *Übersetzung*: "Wasserleitungen"

449 *Übersetzung*: "Pyramiden [d. h. die Trajan- und die Mark-Aurel-Säule]"

450 aufföhren: errichten, aufbauen.

451 Urban VIII., Papst (1568-1644).

452 Althan(n), Michael Adolf, Graf von (1574-1636).

453 Pallotto, Giovanni Battista Maria (1594-1668).

454 *Übersetzung*: "Nuntius"

455 Italien.

456 Hessen-Darmstadt, Ludwig V., Landgraf von (1577-1626).

457 *Übersetzung*: "tausend"

458 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

459 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

460 zerfallen: uneins werden, sich entzweien.

461 *Communio Hierarchiae Plenitudinis Aetatis Jesu (pro Redemptione Captivorum)*: Im Oktober 1622 durch den Grafen Michael Adolf von Althan(n) (1574-1636) zur Befreiung aller von den Osmanen beherrschten und versklavten Christen gegründeter "Nebenorden" der Christlichen Miliz (Ordo Militiae Christianae = Ordre de la Milice Chrétienne), deren deutsch-polnisch-ungarischen Zweig er faktisch bruchlos ersetzte; für diese Mitteilung danken wir Herrn PD Dr. Magnus Ressel (Frankfurt/Main).

462 *Übersetzung*: "Leitung"

463 Althan(n), Michael Adolf, Graf von (1574-1636).

Kayser⁴⁶⁴ <selber> bekommen, mitt seinem comitatu⁴⁶⁵, jns gelobte landt⁴⁶⁶, zu raysen, darinnen der anzahl, des comitatus⁴⁶⁷, nicht gedacht wirdt. So wehren auch schreiben an alle Reichsfürsten verfertigt, das man diese werbung befördern sollte. Er wollte mich accommodiren⁴⁶⁸, wie ich selber begehrete, wann ich mitt fort wollte. Er wehre numehr 29 Jahr, Catohlich gewesen, zuvorn aber nicht. Ich würde es sehen, das der feldtzug, würde vor sich gehen. Die divisiones⁴⁶⁹ vnder den Türcken⁴⁷⁰ selber wehren groß. Jhrer viel, begeherten Christen zu werden, das wehre ein großer forthel⁴⁷¹, wann man ihnen gelegenheitt machen köndte, sich tauffen zu laßen. In 9 iahren, wehren 1200 mille⁴⁷² Christenseelen von Türcken, vndt Tattern⁴⁷³, gefangen weggeföhret worden, Er selber hette in Oberungern⁴⁷⁴ sehen 300 mille⁴⁷⁵ Deütsche gefangen vber eine brücke führen, das es einen [[278v]] stein hette erbarmen mögen. Er⁴⁷⁶ wollte in seiner armée gantz neue Nahmen geben, vnder den officirern, Regimentern. *et cetera* Einmahl wehre es drauf gestanden, das ihrer hundert in dem orden⁴⁷⁷ sich hetten vergleichen wollen, das ein ieder, 30 mille⁴⁷⁸ {Gulden} sollte contribuiren⁴⁷⁹, welches ein großes geldt vber die 30 millionen, würde außgetragen haben, vndt köndte auch noch geschehen. Ein ieder rechtschaffener cavaglier⁴⁸⁰ sollte sich, ad hanc gloriosam militiam⁴⁸¹ verstehen, vndt gut vndt blut vor Christi⁴⁸² nahmen aufsetzen. Es geschähe zwar dem Türcken⁴⁸³ zum besten, aber zu beförderung so vieler Türcken heyl vndt seelen Seligkeitt. Die Griechen köndten auch viel guts, darbey præstiren⁴⁸⁴ die in der Türckey wohnen.

[[279r]]

Die stadt Wien⁴⁸⁵ alhier, hat große freyheitten. Wann einer den andern bluhtrünstig schlegt auf der gaße oder den degen außzeücht im ernst, so soll es ihnen capital⁴⁸⁶ sein. S'ils eussent sceu nostre

464 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

465 *Übersetzung*: "Geleit"

466 Palästina.

467 *Übersetzung*: "Geleits"

468 accommodiren: einrichten, ausstatten.

469 *Übersetzung*: "Teilungen"

470 Osmanisches Reich.

471 Hier: Vorteil.

472 *Übersetzung*: "tausend"

473 Krim, Khanat.

474 Oberungarn.

475 *Übersetzung*: "tausend"

476 Althan(n), Michael Adolf, Graf von (1574-1636).

477 *Communio Hierarchiae Plenitudinis Aetatis Jesu (pro Redemptione Captivorum)*: Im Oktober 1622 durch den Grafen Michael Adolf von Althan(n) (1574-1636) zur Befreiung aller von den Osmanen beherrschten und versklavten Christen gegründeter "Nebenorden" der Christlichen Miliz (*Ordo Militiae Christianae = Ordre de la Milice Chrétienne*), deren deutsch-polnisch-ungarischen Zweig er faktisch bruchlos ersetzte; für diese Mitteilung danken wir Herrn PD Dr. Magnus Ressel (Frankfurt/Main).

478 *Übersetzung*: "tausend"

479 contribuiren: beitragen, beisteuern, einen Anteil leisten.

480 *Übersetzung*: "Edelmann"

481 *Übersetzung*: "zu diesem rühmlichen Ritterdienst"

482 Jesus Christus.

483 Osmanisches Reich.

484 præstiren: darreichen, leisten.

485 Wien.

affaire d'hier, cela eust esté dangereux.⁴⁸⁷ Wann einer <auf> den andern, eine ~~Mauschelle~~ <den degen außzeüchtt,> auf der gaße ~~gibtt~~, so hat er, 500 {Thaler} straffe, dem Raht⁴⁸⁸ verfallen.

Es hat heütte Morgen, gar hart gefroren, vndt ist sehr kalt gewesen, Nachmittags aber, ist es gar gelinde warm wetter worden, vndt hat gegen abendt, starck geregnett. *et cetera*

09. Dezember 1629

ø den 9. / 19. December

Comme ie pensois estre assureè de mon expedition, voicy le Conseiller Bertoldt⁴⁸⁹ (grand ennemy des Evangeliques) quj dit n'avoir entendu que 3 mille {florins} non point 3 mille {Rixdalers} & le Secretaire Scheller⁴⁹⁰ a contestè pour cela avec luy, & moy i'en ay le prejudice [[279v]] a la mode des grandes cours, ou mesmes les commandemens des Grandes Princes, ne s'observent pas tousjours[.]⁴⁹¹

Man hat gesagt, es wehren albereitt, ein⁴⁹² 17 compagnien im fürstenthumb Anhalt⁴⁹³, einquartirt, vndt es würden des hern generals⁴⁹⁴ Liebden nach Gitschin⁴⁹⁵ verraysen, hetten albereitt vrlaub von Jhrer Mayestät⁴⁹⁶ dem Kayser.

Jch habe an Meine gemahlin⁴⁹⁷ geschrieben, Jtem⁴⁹⁸ an die beyden Pfaltzgrafen, Augustum⁴⁹⁹, vndt Johann Friederich⁵⁰⁰, Jtem⁵⁰¹: an Meinen Schwager, hertzog Joachjm Ernst⁵⁰², nach Arnspöeck⁵⁰³.

Löben⁵⁰⁴ est revenu me dit, que ce sont 3 mille {Rixdalers} non florins, & non pour 4^e. ans, ains pour sj long temps, qu'il plaira a Sa Majestè & que le Duc de Fridlande me doit avancer la pension

486 capital: Adjektiv zur Kennzeichnung eines besonders schweren, meist todeswürdigen Verbrechens.

487 *Übersetzung*: "Wenn sie unsere Sache von gestern erfahren hätten, wäre das gefährlich gewesen."

488 Wien, Rat der Stadt.

489 Berchtold von Ungarschitz, Johann Jakob (ca. 1585-1641).

490 Vermutlich Irrtum Christians II.: Der damals amtierende Hofkammersekretär hieß Berthold Scherhardt.

491 *Übersetzung*: "Als ich dachte, meiner Abfertigung versichert zu sein, ist hier der Rat Berchtold (großer Feind der Evangelischen), der sagt, nur 3 tausend Gulden, nicht 3 tausend Reichstaler gehört zu haben, und der Sekretär Scheller [Scherhardt?] hat es deswegen mit ihm bestritten, und ich habe davon den Nachteil nach der Art der großen Höfe, wo selbst die Befehle der großen Fürsten nicht immer befolgt werden."

492 ein: ungefähr.

493 Anhalt, Fürstentum.

494 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

495 Jitschin (Jicín).

496 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

497 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

498 *Übersetzung*: "ebenso"

499 Pfalz-Sulzbach, August, Pfalzgraf von (1582-1632).

500 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

501 *Übersetzung*: "ebenso"

502 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

503 Ahrensböck.

504 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

de 3 3 ou 4 années⁵⁰⁵ anticipando⁵⁰⁶. Dieu m'en face voir les effects, & s'ils sont [[280r]] tels comme i'espere, en benie Sa Majestè Imperiale⁵⁰⁷.⁵⁰⁸

Jch habe heütte den cardinal Glösel⁵⁰⁹ durch Eichen⁵¹⁰ besuchen laßen. Er ist ein 77jähriger alter herr, hat gute correspondenz allezeit mitt Meinem herrenvatter⁵¹¹ gepflogen vndt sich gewaltig höflich gegen mir erbiehten laßen. hat mich hernachmalß auch visitiren⁵¹² laßen, vndt mir den gantzen Nachmittag frey gestellet, wann ich ihn besuchen wollte.

Na herr Rudolf von hofkirchen⁵¹³, ist zu mir kommen, des alten⁵¹⁴ sein Sohn, hat mich vmb eine steyer⁵¹⁵ angesprochen. Jch habe ihm 20 {Reichsthaler} verehrt⁵¹⁶. < Nota Bene⁵¹⁷ [:] Mal employè. C'est un menteur, desbauchè, fayneant.⁵¹⁸ >

Nachmittags vmb halbweg zwey bin ich zu dem herrn Cardinal Glösel gefahren, einem 77Jährigen, weittberühmbten alten herren, der in politicis⁵¹⁹ sich gewaltig hat gebrauchen laßen, vndt allezeit gute correspondentz vndt vertrawligkeit, imperante Matthia⁵²⁰ ⁵²¹, mitt Meinem gnedigen *herzlieben* herrnvatter gepflogen. [[280v]] Er ist Erzbischoff zu Wien⁵²² ⁵²³. Erfrewete sich gewaltig meiner besuchung, vndt kam mir an der Treppe endtgegen, begleitet mich auch im abzug biß wieder an die stiege. Seine Junckern aber entpfiegen mich an der kutschen, vndt begleiteten mich, biß wieder an die kutschen. Er präsentirte mir gar nicht die oberstelle⁵²⁴, dieweil er ein Cardinal ist, welche mitt königen competiren⁵²⁵. Er fragte mich anfangs womitt ers verschuldet⁵²⁶ hette, daß ich ihm zu Rom⁵²⁷, anno⁵²⁸ 1624 nicht hette zusprechen mögen, da es doch der Landgraf

505 *Übersetzung*: "Löw ist wiedergekommen, sagt mir, dass dies 3 tausend Reichstaler, nicht Gulden sind und nicht für 4 Jahre, sondern für so lange, wie es Ihrer Majestät gefallen wird und dass der Herzog von Friedland mir den Unterhalt von 3 oder 4 Jahren vorstrecken soll"

506 *Übersetzung*: "im Voraus"

507 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

508 *Übersetzung*: "Gott lasse mich die Auswirkungen davon sehen und ob sie derartig sind, wie ich auf Ihre gesegnete Kaiserliche Majestät vertraue."

509 Khlesl, Melchior (1552-1630).

510 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

511 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

512 visitiren: besuchen.

513 Hofkirchen, Johann Rudolf von (gest. nach 1647).

514 Hofkirchen, Georg Andreas von (1562-1623).

515 Steuer: Beistand, Hilfe, Unterstützung.

516 verehren: schenken.

517 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

518 *Übersetzung*: "Schlecht verwendet. Das ist ein Lügner, Wüstling, Müßiggänger."

519 *Übersetzung*: "in politischen Angelegenheiten"

520 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1557-1619).

521 *Übersetzung*: "unter der Herrschaft von Matthias"

522 Khlesl, Melchior (1552-1630).

523 Irrtum Christians II.: Khlesl war lediglich Bischof von Wien.

524 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

525 competiren: im Rangkonflikt stehen.

526 verschulden: verdienen.

527 Rom (Roma).

528 *Übersetzung*: "im Jahr"

von heßen⁵²⁹ gethan, vndt wehre ihm von Pabst⁵³⁰ alle ehr, liebs vndt guts wiederfahren, wehre städtlich beschencktt vndt regalirt⁵³¹ worden, hette auch nicht dürfen⁵³² dem Pabst die füße küßen, so wenig als der von Erpach⁵³³ oder andere seine leütte, wiewol es vor diesem nicht bräuchlich gewesen, so hette doch [[281r]] der Pabst⁵³⁴ diese freündtliche leühtsehlige manier erfunden, dieweil er wol wüste, das die deütschen vndt sonderlich Fürsten des Reichs⁵³⁵, müsten anders tractirt⁵³⁶ sein, als die welschen. So hette es auch mein bruder Fürst Ernst⁵³⁷ entpfunden, das ihn des pabsts vetter⁵³⁸ nicht allein auß befehch des Pabsts regalirt⁵³⁹ hette, sondern hette ihm auch eine büne zur besichtigung der apertur der porta Santa⁵⁴⁰ anno⁵⁴¹ 1625 aufrichten laßen, nur bloß alleine auß cortesia⁵⁴², ob er schon gewust, das es mein bruder würde vor nichts als nur vor eine superstition⁵⁴³ halten. Der Pabst redete mitt solchen leütten nichts von der Religion, sondern nur von freündtlichkeitt, vndt leühtsehligeitt. So wehre auch keiner mitt gifft vergeben⁵⁴⁴ worden, denn es wehre ja mein Bruder, vndt der Landgraff von heßen⁵⁴⁵, auch vorzeitten, viel andere fürsten, sicher, von Rom⁵⁴⁶, wiederumb abgeraysett. Der Pabst wehre ein frischer Munterer herr, ein sehr guter [[281v]] Græcus⁵⁴⁷, vndt eloquentissimus jn ljnua Latina⁵⁴⁸. Er der Cardinal⁵⁴⁹ hette dem Pabst⁵⁵⁰ offtermalß viel guts von Meinem herrenvatter⁵⁵¹ gesagt, vndt der Pabst hette gewütschett, das er ihn kennen, vndt mitt ihm tractiren⁵⁵² möchte.

Er der Glesel hette zween gute gesellen vndt vertrawte correspondenten gehabt, an herrvattern, vndt an dem Marggrafen von Anspach⁵⁵³ deren einer schon gestorben wehre. Er wütscht, das man seinen consiliis⁵⁵⁴ gefolgt hette, vndt hette sich vndtereinander selbst nicht verzehrett, so hette man

529 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

530 Urban VIII., Papst (1568-1644).

531 regaliren: (reichlich) bewirten.

532 dürfen: müssen.

533 Erbach-Breuberg, Johann Kasimir, Graf von (1584-1627).

534 Urban VIII., Papst (1568-1644).

535 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

536 tractiren: behandeln.

537 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

538 Person nicht ermittelt.

539 regaliren: (reichlich) bewirten.

540 *Übersetzung*: "heiligen Pforte"

541 *Übersetzung*: "im Jahr"

542 *Übersetzung*: "Höflichkeit"

543 Superstition: Aberglaube.

544 vergeben: vergiften.

545 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

546 Rom (Roma).

547 *Übersetzung*: "Grieche"

548 *Übersetzung*: "sehr beredt in der lateinischen Sprache"

549 Khlesl, Melchior (1552-1630).

550 Urban VIII., Papst (1568-1644).

551 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

552 tractiren: (ver)handeln.

553 Brandenburg-Ansbach, Joachim Ernst, Markgraf von (1583-1625).

554 *Übersetzung*: "Ratschlägen"

sollen mitt gesambter Macht den Türcken⁵⁵⁵ angreifen, vndt wieder den Erbfeindt Christliches nahmens keine diversitet vnder den Christen in der Religion disputiren, dann alsdann so wehre es ein ding. Wir Fürsten würden alle groß lob darvon [[282r]] haben, wann wir Ritterlich wieder den erbfeindt⁵⁵⁶ vnser bluht vergößen. <wie vorzeiten viel Reichsfürsten von hohen häusern gethan,> So lange als er⁵⁵⁷ das Directorium⁵⁵⁸, bey *Kaiser Matthiæ*⁵⁵⁹ regierung geführett wüste er wol das alles im *Römischen Reich*⁵⁶⁰ friedlich vndt wol zugegangen, vndt keine klage vorkommen wehre. Man hette den Evangelischen so wol als den Catohlichen justitiam⁵⁶¹ administrirt, vndt er hette vornehmlich auf friede vndt ruhe im Reich gesehen. Die itzt hoch am brett wehren, wehren alle pusillen⁵⁶² gewesen, wie er Sie gekandt hette, vndt hetten die experientz⁵⁶³ in negociis⁵⁶⁴ nicht, die herrvatter⁵⁶⁵ oder er hetten, oder aber hetten nichts versucht vndt außgestanden wie ich, müstens nur haben von hören sagen, <als Meckaw⁵⁶⁶ vndt andere newlinge.> Das alter wehre keine krankheitt, aber die negocia⁵⁶⁷ die destruirten einen, verwundert sich wo herrvatter das podagra⁵⁶⁸ müste her haben, sintemahl er allezeit meißig gelebt hette. Er wollte selber noch wol gen Rom⁵⁶⁹ raysen, vndt den pabst⁵⁷⁰ helfen zum frieden zu disponiren⁵⁷¹ [[282v]] wenn es ihm der Kayser⁵⁷² auftragen wollte. De r <n> frieden mitt dem Türcken⁵⁷³ hielte er ganz vor vngewiß quia fraus & dolus lateret⁵⁷⁴. Man sollte <[Marginalie:] ~~Nota Bene~~^{575 576}> dencken, es würde die princeßinn in 7benbürgen⁵⁷⁷ ermahnet in des Kaysers schutz zu bleiben. Sie sollte sich aber bey leibe deßen, gegen dem K Türckischen Kayser⁵⁷⁸, nichts mercken laßen. Nun wehre vmb 7benbürgen⁵⁷⁹, vndt vmb die 275 dörfer, die er Glösel⁵⁸⁰ in seiner (*Matthia*⁵⁸¹ jimperante⁵⁸²)

555 Osmanisches Reich.

556 Osmanisches Reich.

557 Khlesl, Melchior (1552-1630).

558 *Übersetzung*: "Leitung"

559 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1557-1619).

560 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

561 *Übersetzung*: "Gerechtigkeit"

562 Pusill: kleiner Mensch.

563 Experienz: Erfahrung.

564 *Übersetzung*: "in den Staatsgeschäften"

565 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

566 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

567 *Übersetzung*: "Staatsgeschäfte"

568 *Übersetzung*: "Fußgicht"

569 Rom (Roma).

570 Urban VIII., Papst (1568-1644).

571 disponiren: (jemanden zu etwas) bewegen.

572 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

573 Osmanisches Reich.

574 *Übersetzung*: "weil er Bosheit und Täuschung verberge"

575 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

576 Im Original verwischt.

577 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1602-1649).

578 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) (1612-1640).

579 Siebenbürgen, Fürstentum.

580 Khlesl, Melchior (1552-1630).

581 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1557-1619).

582 *Übersetzung*: "unter der Herrschaft von Matthias"

friedenstractation⁵⁸³ behalten, welche Solimannus⁵⁸⁴ da er Wien⁵⁸⁵ belägert dem Kayser⁵⁸⁶ mitt vnrecht abgenommen itziger zeitt, der streitt. Waß es doch nütze wehre, das man außgebe, die Fürstin in 7benbürgen wehre Catohlich worden, vorm Jahr wehre sie es auch worden, er glaübts so viel als [[283r]] sein rohtes bareetlein, eins so war als das ander. Wieder den Türcken⁵⁸⁷, dörfte⁵⁸⁸ es keinen Catohlichen, sondern Christen, das wehren keine politische reden. Der von Altheimb⁵⁸⁹ hette populares sermones⁵⁹⁰, welche er vor gemeine reden hielte, doch müste⁵⁹¹ man seinen guten eyffer ad militiam Christianam⁵⁹² ⁵⁹³ nicht vnderdrücken sondern loben, vndt ihn darinnen confirmiren⁵⁹⁴. Sonsten würden weder er, noch der herzog von Nevers⁵⁹⁵ etwas außrichten, aber wol der general hertzog von Fridlandt⁵⁹⁶, welcher mittel gewiesen zu 12 millionen zu einer solchen impresa⁵⁹⁷ zu gelangen, vndt ~~inne~~ innerhalb 4 iahren, dem Kayser⁵⁹⁸ Constantinopel⁵⁹⁹ zu liffern. So hette man auch arcana⁶⁰⁰ bey den Archivis⁶⁰¹ davon wir im Reich⁶⁰² nichts wüsten, wie Lazarus Schwendy⁶⁰³ vndt andere gerahten, den Türcken zu dempfen, vndt keiner hette vber 30 *mille*⁶⁰⁴ Mann begehrt, sondern ihrer viel darundter noch. [[283v]] Er der Clesel⁶⁰⁵ hette einesmals zu andern 5 Cardinälen (welche die deütschen gar verachtet gehabt) gesagt, der Kayser⁶⁰⁶ hette nicht allein Reichsfürsten, sondern auch vnderthanen vnder sich vber die 10 vnderthanen, welche köndten ein ieglicher iahr vndt tag, 30 *mille*⁶⁰⁷ Mann im felde erhalten, als der fürst von Lichtenstain⁶⁰⁸, fürst von Lobkowitz⁶⁰⁹, herzog von Fridlandt⁶¹⁰ vndt andere mehr, ohne was

583 Friedenstractation: Friedensverhandlung.

584 Süleyman I., Sultan (Osmanisches Reich) (1494/96-1566).

585 Wien.

586 Ferdinand I., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1503-1564).

587 Osmanisches Reich.

588 Hier: bedürfte.

589 Althan(n), Michael Adolf, Graf von (1574-1636).

590 *Übersetzung*: "die Volksgunst suchende Reden"

591 müssen: dürfen.

592 *Communio Hierarchiae Plenitudinis Aetatis Jesu (pro Redemptione Captivorum)*: Im Oktober 1622 durch den Grafen Michael Adolf von Althan(n) (1574-1636) zur Befreiung aller von den Osmanen beherrschten und versklavten Christen gegründeter "Nebenorden" der Christlichen Miliz (Ordo Militiae Christianae = Ordre de la Milice Chrétienne), deren deutsch-polnisch-ungarischen Zweig er faktisch bruchlos ersetzte; für diese Mitteilung danken wir Herrn PD Dr. Magnus Ressel (Frankfurt/Main).

593 *Übersetzung*: "zu der Christlichen Ritterschaft"

594 confirmiren: bestätigen.

595 Gonzaga di Nevers, Carlo I (1580-1637).

596 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

597 *Übersetzung*: "Unternehmung"

598 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

599 Konstantinopel (Istanbul).

600 *Übersetzung*: "Geheimnisse"

601 *Übersetzung*: "Archiven"

602 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

603 Schwendi von Hohenlandsberg, Lazarus (1) (1522-1583).

604 *Übersetzung*: "tausend"

605 Khlesl, Melchior (1552-1630).

606 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

607 *Übersetzung*: "tausend"

608 Liechtenstein, Maximilian, Fürst von (1578-1645).

609 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

privatcavaglierj⁶¹¹ mitt zuführung 200[,] 300 vndt mehr pferde thun würden, welches doch in der summa⁶¹² würde ein großes außtragen.

Es hette ein Marggraf⁶¹³ zu Rom⁶¹⁴, in einer disputation vndter den Zoccolantj⁶¹⁵ ⁶¹⁶, da sie de prædestinatione⁶¹⁷ disputirt, des Calvinj⁶¹⁸ argumenta⁶¹⁹ bey 12 cardinälen, (darundter er einer gewesen) angezogen⁶²⁰, vndt wie ihm wehre silen [[284r]] tium de Calvino⁶²¹ ⁶²² zu reden imponirt⁶²³ worden, da hette er Clösel⁶²⁴ sein<e> argumenta⁶²⁵ reassumirt⁶²⁶, vndt die sache recht auß dem grunde disputiren vndt wiederlegen laßen. Dem Pabst⁶²⁷ hette es gar wolgefallen als ers gehört, sonderlich dieweil viel Evangelische deützsche mitt bey der disputation gewesen.

Der Pabst wehre zwar gut Französisch⁶²⁸, dieweil er den itzigen König auß Franckreich⁶²⁹, auß der tauffe gehoben, vndt das oft eine < sonderliche > heimliche sympathia⁶³⁰ ezliche Menschen im ersten anblick einander zu lieben bewegt, Sonsten aber wehre er dem hause Oesterreich⁶³¹ nicht feindt & padre commune dj tutjt⁶³², wie er dann auch in diesem Mantuanischen⁶³³ wesen sich neutral gehalten.

Er tadelte vndt wollte nicht gut heißen des herzogs von Fridlandt⁶³⁴ sein beginnen wegen Meckelnburg⁶³⁵, vndt sagte, es köndte es kein Mensch gut heißen. Sonsten wehre sein beginnen gut wieder den Türcken⁶³⁶ zu ziehen, vndt das Reich⁶³⁷ zu räumen, des herzogs von Fridlandt.

[[284v]]

610 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

611 *Übersetzung*: "edelleute"

612 *Übersetzung*: "Summe"

613 Person nicht ermittelt.

614 Rom (Roma).

615 Franziskaner (Ordo Fratrum Minorum).

616 *Übersetzung*: "Holzschuhträgern"

617 *Übersetzung*: "über die Prädestination"

618 Calvin, Jean (1509-1564).

619 *Übersetzung*: "Calvins Beweise"

620 anziehen: anführen, erwähnen.

621 Calvin, Jean (1509-1564).

622 *Übersetzung*: "Stillschweigen von dem Calvin"

623 imponiren: auferlegen, befehlen.

624 Khlesl, Melchior (1552-1630).

625 *Übersetzung*: "Beweise"

626 reassumiren: wiederaufnehmen, erneuern.

627 Urban VIII., Papst (1568-1644).

628 Frankreich, Königreich.

629 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

630 *Übersetzung*: "Übereinstimmung"

631 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

632 *Übersetzung*: "und gemeinsamer Vater von allen"

633 Mantua (Mantova), Herzogtum.

634 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

635 Mecklenburg, Herzogtum.

636 Osmanisches Reich.

637 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

Sein des Cardinals⁶³⁸ letzter Reichstag, als er noch bey negociis⁶³⁹ gewesen wehre vorgegangen anno⁶⁴⁰ 1613 zu Regenspurg⁶⁴¹, alda wehre noch ein convent außgeschriben gewesen, eine composition⁶⁴² in Religionsachen zu treffen. Es hette aber das Böhmisches⁶⁴³ vnwesen vndt Kayzers Matthiæ⁶⁴⁴ todt, dabelbige verhindertt. Er

Er der Cardinal sagte, Ich bin auf wahltagen, auff collegialtagen⁶⁴⁵, auff Reichstagen gewesen, aber der Teuffel komme auf enckere⁶⁴⁶ < id est⁶⁴⁷: ewere> Reichstage, denn da opponirt einem kein fürst allein, sondern ganze consilia⁶⁴⁸ oder rahtstuben, deren ein ieder fürst ꝛ eine absonderliche hatt, vndt die reden, dem Kayser ein, daß es gut heist, gar libere⁶⁴⁹ sagen Sie des Reichs⁶⁵⁰ Notturfft.

Er hielte es vor kein gut Politisch stücklein, wann man bey *Evangelischen* leütten von [[285r]] der Religion disputirte. Er hette sichs allezeit endthalten, wann man ihm nicht sonderbahre vrsach gegeben.

Die lutrischen wehren gar grobe leütte, hetten keine solche fundamenta⁶⁵¹ vndt rationes⁶⁵² wie die reformirten, die er zimlich lobete, vndt vber zwey mal nicht Calvinisten, sondern wol 12 mal reformirte hieß. Die Meißner vndt Saxen⁶⁵³ hetten gar grobe köpfe, vndt wehren schlechte leütte von cervell⁶⁵⁴, ob ihnen der hopfen oder das bier das hirn genommen, das wüste er nicht. Ihre prædicanten wehren auch gar schlecht gelehrt, sonderlich auch sein landsmann *Doctor* hohe⁶⁵⁵, welcher in der Anatomia⁶⁵⁶ eines Reformirten (id est *Kecker* <Peck> manij⁶⁵⁷ 658) städtlich wehre refutirt⁶⁵⁹ worden, <fast allezeit mitt 20 argumenten gegen eins.>

638 Khlesl, Melchior (1552-1630).

639 *Übersetzung*: "den Staatsgeschäften"

640 *Übersetzung*: "im Jahr"

641 Regensburg.

642 Composition: (friedliche) Beilegung eines Konflikts.

643 Confoederatio Bohemica (Böhmische Konföderation): 1619/20 bestehende Union der protestantischen Stände von Böhmen, Schlesien, Mähren, Ober- und Niederlausitz.

644 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1557-1619).

645 Collegialtag: Versammlung eines Reichstagskollegiums.

646 enker: euer.

647 *Übersetzung*: "das heißt"

648 *Übersetzung*: "Räte"

649 *Übersetzung*: "offen"

650 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

651 *Übersetzung*: "Grundlagen"

652 *Übersetzung*: "Lehren"

653 Sachsen, Kurfürstentum.

654 *Übersetzung*: "Gehirn"

655 Hoë von Hoënegg, Matthias (1580-1645).

656 Christian Beckmann: *Anatomia Vniversalis, Oder Außführliche, deutliche, vnd Vollständige widerlegung deß Büchleins von XVII. Artickuln, so D. Mathias Hoe vermehret [...]*, 4 Teile, Frankfurt am Main/Marburg 1621-1623.

657 Beckmann, Christian (1580-1648).

658 *Übersetzung*: "das heißt des Beckmann"

659 refutiren: widerlegen.

Er gläubte durch die pur lauttere vnverdiente gnade Christi⁶⁶⁰ selig zu werden, vndt wüste von keinem anderm verdienst. Das purgatorium, invocatio Sanctorum⁶⁶¹ vndt fisch eßen, wehren keine necessitates⁶⁶² zu thun oder zu glaüben, Sondern nebensachen, der streitt de potestate [[285v]] Ecclesiae⁶⁶³ vndt de autoritate Papæ⁶⁶⁴, wehre der gröbeste da kähmen wir vngerne dran. Das ewige leben wehre ein gnadenlohn vndt kein verdienter lohn, dann wie köndte einer mitt einem endtlichen schlechten kalten trunck waßers, das ewige vnendtliche guht verdienen, das kein auge gesehen, kein ohr gehöret, vndt in keines menschen hertz nie kommen ist, *et cetera*[.] <Nota⁶⁶⁵: Er zohe⁶⁶⁶ auch die gleichnüß der 200 vorhäute, der Philister, gegen eines Königes⁶⁶⁷ Tochter⁶⁶⁸ an⁶⁶⁹, da keine proportion bey wehre, oder des Goliahts⁶⁷⁰ todt⁶⁷¹, gegen des Königs Tochter in eine wagschale gelegt,> Jedoch ist die vnverdiente gnedige promissio⁶⁷² da, daran müßen wir vnß halten. Die guten werck wehren via regnj, non causa regnandj⁶⁷³ ⁶⁷⁴, die Tauffe[,] die buße[,] die liebe[,] alle Christliche Tugenden *perge*⁶⁷⁵ vndt die leytter darauf wir gen himmel stiegen. <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁷⁶ > Er begehrte sich in die <herztrieffende> wunden vndt ver<[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁷⁷ >dienst <Seines erlösers> Jesu Christi⁶⁷⁸ <einzuschließen Vndt> zu <ver>wickeln, vndt <auch> auf <[Marginalie:] *Nota Bene*⁶⁷⁹ > keines andern verdienst zu sterben, <welches er gar schön <vndt beweglich,> explicirte.> <Sagte auch, der Pabst⁶⁸⁰ gläubte eben daßelbige.> [[286r]] Er⁶⁸¹ wüste wol das ezliche bißweilen in Jrrthumb oder abwege gerichten, die es aber theten, die stürben nicht recht Catholisch. <Sub utraque⁶⁸² zu communiciren, würde der Pabst⁶⁸³ auch noch wol zulaßen.>

660 Jesus Christus.

661 *Übersetzung*: "Fegefeuer, die Anrufung der Heiligen"

662 *Übersetzung*: "Notwendigkeiten"

663 *Übersetzung*: "über die Amtsgewalt der Kirche"

664 *Übersetzung*: "über die Macht des Papstes"

665 *Übersetzung*: "Beachte"

666 anziehen: anführen, erwähnen.

667 Saul, König von Israel.

668 Michal, Königin von Israel.

669 Vgl. 1 Samuel 18, 27.

670 Goliath (Bibel).

671 Vgl. 1 Samuel 17, 48-51.

672 *Übersetzung*: "Zusage"

673 *Übersetzung*: "der Weg zum Reiche (Gottes), nicht Ursache des Herrschens"

674 Zitat aus Bernhard von Clairvaux: *De gratia et libero arbitrio*, S. 248f., Z. 17f.

675 *Übersetzung*: "usw."

676 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

677 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

678 Jesus Christus.

679 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

680 Urban VIII., Papst (1568-1644).

681 Khlesl, Melchior (1552-1630).

682 *Übersetzung*: "Unter beiderlei [Gestalt]"

683 Urban VIII., Papst (1568-1644).

Er offerirte sich gewaltig zu meinen, vndt Meines herrnvatters⁶⁸⁴ diensten, vndt sagte, er mengete sich nicht mehr in poljtische händel, nicht das er die capacjtet nicht hette, oder sichs zu verwalten, nicht sollte getrawen, sondern auß großem muth, das er numehr solche sachen despicer⁶⁸⁵ vndt verachtete, vndt seiner andacht nur allein abwartten thete.

Er hette ein großes gewagett, das er sich nach außgestandener gefängnüß, vndter seine ertzfeinde recht begeben, vndt ihnen getrawet, da sie ihme doch vber 1200 *mille*⁶⁸⁶ {Gulden} genommen. Endtlich hette ihm der Kayser⁶⁸⁷, noch auß liberalitet⁶⁸⁸ 400 *mille*⁶⁸⁹ wiedergegeben, gegen mir in vertrawen gemeldet, wie er mich dann bähte mich hierinnen fürstlich zu erzeigen, vndt solche vndt andere vertrawliche discourß nicht nachzusagen. Jch sagte [[286v]] er⁶⁹⁰ sollte mich vor den Jehnigen nicht ansehen, welcher neue zeitungen⁶⁹¹ hin vndt wieder trüge, es wehre auch meines beruffs nicht, vndt würde mir vbel anstehen.

Er gedachte er kähme selten nach hoff, iedoch wann ihn der Kayser⁶⁹² vmb mich oder eines andern Fürsten seine sachen fragen thete, so köndte er ie bißweilen auch ein steinlin zu vnserer beförderung helfen zuwerfen. Sonsten hette er sich numehr aller Reichs⁶⁹³ sachen endtschlagen.

Als Kayser Rudolphus⁶⁹⁴ gestorben, vndt man die Grubenhagische⁶⁹⁵ sache von ihm dem *Kaiser Rudolpho* vndterzeichnett in favorem⁶⁹⁶ Lünenburg⁶⁹⁷, bey dem alten hertzog von Braunschweig⁶⁹⁸ nach seinem tode inventirende⁶⁹⁹ gefunden, vndt erfahren, daß er sie hinderhalten⁷⁰⁰ helfen, [[287r]] iedoch dieweil dieselbige sache vom Rudolpho⁷⁰¹ vndterzeichnet gewesen, habe er Glösel⁷⁰² dem Matthia⁷⁰³ gerahten, sie nach *Kaiser Rudolfj* willen fortgehen zu laßen, damitt man nicht sagen dörfte Matthias hette vmbgestoßen was Rudolphus gut gefunden.

In summa⁷⁰⁴ er wüste das er das Reich⁷⁰⁵ anders regirt hette, als es itzo regirt würde vndt die consilia⁷⁰⁶, wehren gar zu violenta⁷⁰⁷, Jch würde aber sehen es würde auf die artt keinen bestandt

684 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

685 despiciere: gering schätzen, verachten.

686 *Übersetzung*: "tausend"

687 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

688 Liberalitet: Freigebigkeit, Freisinnigkeit.

689 *Übersetzung*: "tausend"

690 Khlesl, Melchior (1552-1630).

691 Zeitung: Nachricht.

692 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

693 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

694 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1552-1612).

695 Grubenhagen, Fürstentum.

696 *Übersetzung*: "zugunsten"

697 Braunschweig-Lüneburg, Christian (d. Ä.), Herzog von (1566-1633).

698 Braunschweig-Wolfenbüttel, Heinrich Julius, Herzog von (1564-1613).

699 inventiren: ein Bestandsverzeichnis erstellen.

700 hinterhalten: zurück(be)halten.

701 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1552-1612).

702 Khlesl, Melchior (1552-1630).

703 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1557-1619).

704 *Übersetzung*: "Im ganzen"

705 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

haben, denn wie köndte man so vielen feinden, als Franckreich⁷⁰⁸, Staden⁷⁰⁹, Engellandt⁷¹⁰, Schweden⁷¹¹, Venedig⁷¹², Mantua⁷¹³, Türcken⁷¹⁴, auf einmal widerstehen, da noch darzu, innerliche dissensiones⁷¹⁵ im Reich wehren.

Jch vor meine Person wehre bey Ihrer Kayserlichen Mayestät⁷¹⁶ wol angesehen, vndt er wüste das sie gute opinion⁷¹⁷ von mir hetten. Er wollte mich noch ferrner, helfen bey Ihrer Mayestät, allezeit wol recommendiren.

[[287v]]

Als er friede, mitt dem Bascha⁷¹⁸ von Canisa⁷¹⁹ geschlossen, zu des Matthjæ⁷²⁰ lebzeiten, hette er vmb obgedachter 275 dörfer willen, nicht fortgewolltt, da wehre der Bascha hingezogen hette fluchs 10 mille⁷²¹ Mann aufgebotten, vndt damitt friede machen wollen, So hette er Cardinal Clösel⁷²² dem Palatino⁷²³ in Vngern⁷²⁴, zugeschrieben, vndt 19 mille⁷²⁵ Mann aufbiehten laßen, darauf hette der Bassa⁷²⁶ von Ofen⁷²⁷, den von Canisa abdancken laßen vndt <den> frieden eingegangen. Es wehre gar gefährlich, mitt dem Türcken⁷²⁸ zu tractiren⁷²⁹, dann sie wehren gar forthelhaftige⁷³⁰ leütte, vndt sähen nur auf jhren nutzen.

Bahte ihn als einen armen alten pffaffen, nicht zu verachten, sondern mjtt sejner conversation zu frieden zu sein, vndt öffter zu ihm zu kommen.

Sagte, der Kayser⁷³¹ würde auf itztkünftigen [[288r]] Sankt Steffanstag⁷³² eine proceßion selber halten, vndt beynebens der Kayserinn⁷³³ mittgehen, zu erhaltung des friedens in Italia⁷³⁴.

706 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

707 *Übersetzung*: "gewaltsam"

708 Frankreich, Königreich.

709 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

710 England, Königreich.

711 Schweden, Königreich.

712 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

713 Mantua (Mantova), Herzogtum.

714 Osmanisches Reich.

715 *Übersetzung*: "Spaltungen"

716 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

717 *Übersetzung*: "Meinung"

718 Ahmed Pascha.

719 Kanischa (Nagykanizsa), Ejalet.

720 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1557-1619).

721 *Übersetzung*: "tausend"

722 Khlesl, Melchior (1552-1630).

723 Thurzo von Bethlendorf, Georg (1567-1616).

724 Ungarn, Königreich.

725 *Übersetzung*: "tausend"

726 Kadisade Ali Pascha (gest. 1616).

727 Ofen (Buda), Ejalet.

728 Osmanisches Reich.

729 tractiren: (ver)handeln.

730 Hier: vorteilhaftige.

731 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

732 Stephanstag: Gedenktag für den Heiligen Stephanus (26. Dezember).

Jch habe den Fürsten von Eggenberg⁷³⁵ besuchen laßen, vndt er ist nicht mehr bettlägerig, sondern außgegangen. hat mir gerahten, Morgen *gebe gott* zum Kayser⁷³⁶, auff's iagen, naher Kornewburg⁷³⁷, mitt sejnen pferden, außzufahren.

heütte seindt zwar Ihre *Mayestät* außgefahren, kommen erst morgen aufn abendt wieder. Es hat aber heütte den ganzen tag, gar starck, geregnett, also das Ihre *Mayestät* schwehrlich werden haben iagen können.

Die zeitung⁷³⁸ auß Italia sagte der herr Clösel⁷³⁹, wegen hertzog Frantz Albrechts⁷⁴⁰ todt, wollten Ihre *Mayestät* nicht glaüben. Er interponirte⁷⁴¹ aber, sein *judicium*⁷⁴² nicht darüber wie es etwa möchte <damitt> beschaffen sein.

10. Dezember 1629

[[288v]]

24 den 10. / 20. December

Cardinal Glösel⁷⁴³ sagte gestern auch, er hette kaum 10 ~~{Pfenninge}~~ <kreützer> werth gehabt, als er wehre anfangs, gar schlechtlich gen Rom⁷⁴⁴ kommen, dann man jhm alhier⁷⁴⁵ alles genommen hette, hernacher aber, hette ihm Gott wiederumb zu guten Mitteln verholffen.

Il disoit aussy d'avoir *tousjours* eu l'œil ouvert afin de maintenir en bonne concorde & voysinage les couronnes de France⁷⁴⁶ & d'Angleterre⁷⁴⁷, avec feu l'Empereur Matthias⁷⁴⁸, & *pour* cela ces couronnes s'estoyent fiées en luy, maintenant c'estoit tout le contraire.⁷⁴⁹

Er hette die *experienz*⁷⁵⁰ vndt erfahrung, wenn er einmal oder zween, jn eine grube geplumt, vndt gefallen wehre, köndte [[289r]] er desto beßer, andere darvor warnen, welche die gruben zwar vor

733 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

734 Italien.

735 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

736 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

737 Korneuburg.

738 Zeitung: Nachricht.

739 Khlesl, Melchior (1552-1630).

740 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

741 interponiren: einlegen.

742 *Übersetzung*: "Urteil"

743 Khlesl, Melchior (1552-1630).

744 Rom (Roma).

745 Wien.

746 Frankreich, Königreich.

747 England, Königreich.

748 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1557-1619).

749 *Übersetzung*: "Er sagte auch, immer das Auge offen gehabt zu haben, um die Kronen von Frankreich und von England in guter Eintracht und Nachbarschaft mit dem seligen Kaiser Matthias zu erhalten, und deswegen haben sich diese Kronen auf ihn verlassen, jetzt sei es das ganze Gegenteil."

750 *Experienz*: Erfahrung.

sich sehen, aber deren gefahr nicht eher erkenneneten, bß sie hinein plumpten, da wehre es dann offte zu spähte.

Er lobte die Jehnigen, welche in ihrer meynung bestendig blieben, vndt nicht hin vndt her, in vngewißheitt wanckten, sondern constantiam animj ⁷⁵¹ bezaigten.

Beklagte des Fridericj⁷⁵² fatum ⁷⁵³, vndt sagte, es hette den pabst⁷⁵⁴ selber geiammert, als er ihm erzehlet, wie er oftmals, als <da> er ein iunger herr noch, vndt sub tutela ⁷⁵⁵ gewesen, zu ihm dem Clösel⁷⁵⁶ kommen seye gar familiar mitt ein par dienern, zu Francfort⁷⁵⁷ aufm wahltag, vndt hette ihn recht lieb, auch ein gutes vertrauen zu ihm gehabt, gleichsam als wenn er selbst Catohlich gewesen wehre.

Er der Clesel hette nie nicht von der religion [[289v]] mitt herrvattern⁷⁵⁸ geredett, wiewol er es hette ampts halben thun sollen vndt ihm ein schlechter ruhm wehre, dennoch vmb erhaltung guter vertraulichkeit willen, so hette er nur Politische händel, so schriff: als mündlich mitt herrvattern tractirt⁷⁵⁹.

Mitt Chur Saxen⁷⁶⁰, hette er zwar den Kayser⁷⁶¹ in guter correspondentz erhalten, aber vor sich selbst keine gemeinschaft mitt ihm halten mögen, nie nichtt.

Den Obersten Schömberg⁷⁶² zu heidelberg⁷⁶³, hette er auch wol gesehen vndt gekandt. Wann derselbige hette einen schelten wollen, so hette er ihn einen groben lutrischen kopf geheißten.

Die luteraner ließen viel heftigere, vndt ärgere bücher, wieder vnß außgehen, als sie die Catohlichen, der Reformirten bücher aber wehren von gelehrteren leütten gestellet, vndt hetten oft [[290r]] 20 argument, da die lutrischen kaum eines hetten, vndt da nahm er zum exempel nur eines, mitt dem leib Christi⁷⁶⁴ im brodt, da köndten ia die refor<[Marginalie:] Nota Bene ⁷⁶⁵>mirten, 10 argument vor eines haben, die geistliche Sacramentliche nießung⁷⁶⁶ des leibs Christi zu beweisen, da doch die lutrischen mitt keiner ratiocination ⁷⁶⁷ ihre einfeltige vngereümbte meinung behaupten köndten.

751 *Übersetzung*: "Standhaftigkeit der Gesinnung"

752 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

753 *Übersetzung*: "Friedrichs Schicksal"

754 Urban VIII., Papst (1568-1644).

755 *Übersetzung*: "unter Vormundschaft"

756 Khlesl, Melchior (1552-1630).

757 Frankfurt (Main).

758 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

759 tractiren: behandeln.

760 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

761 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

762 Schönberg, Hans Meinhard von (1582-1616).

763 Heidelberg.

764 Jesus Christus.

765 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

766 Nießung: Nutznießung, Nutzung.

767 Ratiocination: Schlussfolgerung, vernünftige Überlegung.

Wegen außlaßung des Kayßerlichen edicts⁷⁶⁸, so würden eben die Reformirten nicht außgeschlossen. Er wüste wol was Kayser Maximilianus 2.⁷⁶⁹ auf seinem ersten Reichstag zu Augspurg⁷⁷⁰ destwegen vor einen außschlag⁷⁷¹ gegeben, darbey sollte es auch sein verbleibens haben. Man thete am besten daß man die sachen nicht regete, denn sonst würdens die Catohlichen am liebsten sehen, das vnser weniger würden, er wollte es eben so mehr gerade herauß sagen.

[[290v]]

I'ay derechef songè ceste nuict du Ieudy (i'entends tousjours la nuict qui precede le jour) vers le mattin que deux dents de ma bouche <au dessous> a costè gauche me fussent fort branglè, & je les eusse tirè dehors avec ma main.⁷⁷²

Jch habe bey Kornenburg⁷⁷³, dem Kayser⁷⁷⁴, im Jagen, aufewartett. Jch hatte die Eggenbergischen kutschen vndt pferde. Erzherzog Leopoldt Wilhelm⁷⁷⁵ war auch mitt draußen. Wir haben heütte ein⁷⁷⁶ 32 stück wilde schweine, darundter frischlinge, Bachen, Becker⁷⁷⁷, vndt auch hawende schweine⁷⁷⁸ gewesen, gefangen, Jtem⁷⁷⁹: 3 stücke wildes, vndt 2 fuchße. Gestern, haben Ihre Mayestät auch ein 28 sawe gefangen, in gestrigem schlimmen regenwetter, da es heütte doch gar schön wetter [[291r]] gewesen. Ihre Kayßerliche Mayestät⁷⁸⁰ haben sich heütte, gar gnedig gegen mir erzaigett, vndt mir erzehlett, wie viel sie gestern saw gefangen hetten, vndt sonsten andere sachen mehr, auch mir gar eine freündtliche gute Nacht gegeben. Ihre Mayestät haben sehr wol geschoßen <mitt vndt ohne augenglaß>, alle drey stück wildes, vndt eine saw, die vbrigen seindt theils gegabelt, theilß gehezt, vndt alle gefangen worden, <darbey auch eine schöne lust gewesen, das in deme sie getrieben eine ganze herde hirsche <deren vber 12 iagtbar gewesen, heraußer kommen, vndt miteinander sich vor des Kaysers schirm gestellet.> >

Vndterdeßen weil wir außen gewesen, hat der Cardinal Glösel⁷⁸¹ einen⁷⁸² vom adel in mein hauß geschicktt, vndt mich besuchen wollen. Meine absenz aber ist mir daran verhinderlich gewesen.

L'Archiducq⁷⁸³ estoit fort altier, envers moy, & point si affable, comme alors, que j'eus audience auprès de luy, & faisoit plus le grand envers moy, que l'Empereur mesmes.⁷⁸⁴

768 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

769 Maximilian II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1527-1576).

770 Augsburg.

771 Ausschlag: Entscheidung.

772 *Übersetzung*: "Ich habe diese Nacht des Donnerstags (ich verstehe darunter immer die Nacht, die dem Tag vorausgeht) gegen den Morgen erneut geträumt, dass mir zwei Zähne oben auf der linken Seite meines Mundes stark wackelnd gemacht worden seien und ich habe sie mit meiner Hand herausgezogen."

773 Korneuburg.

774 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

775 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

776 ein: ungefähr.

777 Backer: männliches Wildschein unter drei Jahren.

778 hauendes Schwein: über fünf Jahre altes und deshalb besonders gefährliches Wildschwein.

779 *Übersetzung*: "ebenso"

780 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

781 Khlesl, Melchior (1552-1630).

782 Warnstedt (1), N. N. von.

783 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

[[291v]]

Jch habe wieder einen vom adel, Vriel von Ejche⁷⁸⁵, zu dem Cardinal Glösel⁷⁸⁶ geschickt, zu vernehmen, wie es ihm gienge, vndt ob er mir waß anzubefehlen hette.

herr Löben⁷⁸⁷ hat mir aviso⁷⁸⁸ geben, das meine bewuste expedition⁷⁸⁹ seye geschrieben worden, hette aber von Jhrer Kayserlichen Mayestät⁷⁹⁰ wegen dero absentz nicht können subscribirt⁷⁹¹ werden, es sollte heütte geschehen. De r <m> herr<n> kriegszahlmeister würde ein decret zugestellt werden, seine quittung vber das geldt, so ich anticipando⁷⁹² bekommen soll zu geben, hingegen ich ihn wieder quittiren werde, etcetera[.]

Eiche ist wiederkommen, mitt berichtt, es hette sich der herr Cardinal zu ruhe gelegt, würde wol vor abends, nicht auffwachen, sintemahl er des Nachts offtermals gar vnruhig wehre, vndt nicht wol schlaffen köndte.

11. Dezember 1629

[[292r]]

☞ den 11. / 21. December

heütte celebriren sie, *Sanctae Thomæ*, sejn fest⁷⁹³.

Jch habe Jhrer Kayserlichen Mayestät⁷⁹⁴ bey der Taffel aufgewartett, da mich dann, die Kayserinn⁷⁹⁵, r <m> itt handtgeben, begrüßett, ich griffe ihr aber an den rogk, vndt der Kayser mitt huetabziehen, als ich weggegangen, sich gnedig erzeiget. < *Nota Bene*⁷⁹⁶ [:] Jch habe heütte als ich bey des Kaysers Taffel stunde vndt Jhre Mayestät ansahe, so eine treffliche vnvorsehene angst außgestanden, daß ich kaum bleiben können,>

Jch habe den herren von Metternich⁷⁹⁷ < Thumdechant⁷⁹⁸ zu Menz⁷⁹⁹ >, beynebends dem Erzbischöflich Bremischen⁸⁰⁰ abgesandten⁸⁰¹, als auch herrn Arnoldino⁸⁰² Reichshofraht, vndt

784 *Übersetzung*: "Der Erzherzog war mir gegenüber sehr hochmütig und nicht so freundlich wie damals, als ich Audienz bei ihm hatte, und gab mir gegenüber mehr den Großen als selbst der Kaiser."

785 Eichen, Uriel von (1597-ca. 1649/50).

786 Khlesl, Melchior (1552-1630).

787 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

788 *Übersetzung*: "Nachricht"

789 Expedition: Abfertigung.

790 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

791 subscribiren: unterschreiben, unterzeichnen.

792 *Übersetzung*: "im Voraus"

793 Thomastag: Gedenktag für den Apostel Thomas (21. Dezember).

794 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

795 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

796 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

797 Metternich, Johann Reinhard von (1604-1637).

798 Thum(b)dechant: Domdechant (zweiter Vorsteher eines Domkapitels).

799 Mainz, Domkapitel.

800 Bremen, Erzstift.

801 Reventlow, Detlev von (1600-1664).

einem Böhmischen freyherren, Kinßky⁸⁰³, Jtem⁸⁰⁴: Löben⁸⁰⁵, vndt den weittberühmbten⁸⁰⁶ von Schilling⁸⁰⁷, so in Persia⁸⁰⁸ vndt India⁸⁰⁹ gewesen, einen wackeren vom adel zu gaste gehabt. Graf Wolf von Manßfeldt⁸¹⁰, vndt Graf Philips von Solms⁸¹¹, wie auch der Apt von Lilienfeldt⁸¹², alß auch der Oberste Kratz⁸¹³, haben sich einzustellen endtschuldigett.

[[292v]]

Meine expedition⁸¹⁴, protahirt⁸¹⁵ [!] sich wiederumb, vndt fürchtet man, den herzog von Fridlandt⁸¹⁶, zu offendiren⁸¹⁷, wie es erst ist aufgesetzt gewesen, muß also alles aufs neue wieder vmbgeschrieben werden, vndt ich werde darüber viel geldt verzehren, dann das neue Jahr allein, vber die 200 {Reichsthaler} mjr wegnehmen wirdt.

Der Oberste Ajazzo⁸¹⁸ <ein Marchese⁸¹⁹>, ein Pjemonteser, <Nota Bene⁸²⁰[:] Er will kein Marchese⁸²¹ nicht seyn, ob sie ihn schon also nennen,> welcher vor diesem, mich in Böhmen⁸²² gekandt, vndt an izo, dem Kayser⁸²³ dienett, ein wackerer feiner verständiger Mann, ist diesen Nachmittag zu mir kommen vndt hat mich mitt guten discourßen vnderhalten, auch pferde vndt wagen mir anpräsentirtt, wann ich dieselbigen begehren würde.

Il dit entre autres choses, estre fort serviteur [[293r]] de l'Electeur de Brandenburg⁸²⁴, & que c'estoit la plus belle cour de Prince qu'il auroit jamais veuë. Que le dit Electeur, auroit obtenu, de Sa Majestè⁸²⁵, que les Colonels de l'armèe, devoyn rendre, & restituer, toutes leurs contributions levées.⁸²⁶

802 Arnoldin von Clarstein, Matthias (ca. 1575-1649).

803 Kinsky von Wchinitz und Tettau, (Johann) Octavian, Graf (1604-1679).

804 *Übersetzung*: "ebenso"

805 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

806 Es folgt eine größere Lücke, in die Christian II. vermutlich den Vornamen Schillings nachtragen wollte.

807 Schilling, Albrecht von (ca. 1585-nach 1630).

808 Persien (Iran).

809 Indien.

810 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

811 Solms-Lich, Philipp, Graf zu (1569-1631).

812 Krafft von Lammersdorff, Ignatius (1590-1639).

813 Kratz von Scharffenstein, Johann Philipp, Graf (1591-1635).

814 Expedition: Abfertigung.

815 protahiren: verzögern, aufschieben, hinhalten.

816 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

817 offendiren: beleidigen, kränken.

818 Ajazza, Lorenzo (ca. 1590-1634).

819 *Übersetzung*: "Markgraf"

820 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

821 *Übersetzung*: "Markgraf"

822 Böhmen, Königreich.

823 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

824 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

825 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

826 *Übersetzung*: "Er sagte unter anderen Sachen, ein guter Diener des Kurfürsten von Brandenburg zu sein und dass dies der schönste Fürstenhof sei, den er jemals gesehen habe. Dass der genannte Kurfürst bei Ihrer Majestät erreicht habe, dass die Obristen der Armee alle ihre erhobenen Kontributionen zurückgeben und zurückerstatten müssten."

Que du regiment du Duc Frantz Albert de Saxe⁸²⁷ auroyent esté tuèz 600 de 800 qu'il menoit a la charge, contre Don Luigi d'Este⁸²⁸, General des Venitiens⁸²⁹, & luy le Duc Franz Albrecht auroit esté un peu blessè, sans danger toutesfois, le 26. de Novembre⁸³⁰ *styli novi*⁸³¹ ou le secours des Venitiens de 1500 mousquetaires & 300 chariots d'ammunition, entra dedans Mantoue⁸³². Don Luigi les soustint avec mille chevaux, & le Duc, Franz Albrecht fut commandè de le charger, & fut ainsy rompu.⁸³³

Qu'il ne faisoit nul conte, de la paix d'Hongrie⁸³⁴, & la tenoit pour incertaine.⁸³⁵

[[293v]]

Que la pauvre Princesse de Transylvanie⁸³⁶ estoit mal assurée entre ces Barbares.⁸³⁷

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁸³⁸ [:] Presage⁸³⁹.> Que le Roy de Swede⁸⁴⁰, estoit un Prince fortunè a merveilles, & feroit encores grands progrès.⁸⁴¹

Que le General⁸⁴² estoit un terrible homme, & faysoit, ce qu'il vouloit.⁸⁴³

Que le Roy de Pouloigne⁸⁴⁴ n'avoit que 64 ans, se laissant gouverner par une vieille chambriere, laquelle avoit amassée plus de 3 millions d'or, au dire mesmes, du Prince Ladislaus⁸⁴⁵, quj estoit un fort brave, & liberal Prince, & point si chiche que le Roy son pere.⁸⁴⁶

827 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

828 Este, Luigi d' (1594-1664).

829 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

830 *Übersetzung*: "Dass vom Regiment des Herzogs Franz Albrecht von Sachsen 600 von 800 [Mann] getötet worden seien, die er bei dem Angriff gegen Don Luigi d'Este, General der Venezianer, führte, und er, der Herzog Franz Albrecht, sei - jedoch ohne Gefahr - ein wenig verwundet worden am 26. November"

831 *Übersetzung*: "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

832 Mantua (Mantova).

833 *Übersetzung*: "als die Hilfe der Venezianer von 1500 Musketieren und 300 Munitionswagen in Mantua eindrang. Don Luigi unterstützte sie mit tausend Pferden und dem Herzog Franz Albrecht wurde ihn anzugreifen befohlen und wurde so geschlagen."

834 Ungarn, Königreich.

835 *Übersetzung*: "Dass er sich über den Frieden von Ungarn keine Illusion mache und ihn für unsicher halte."

836 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1602-1649).

837 *Übersetzung*: "Dass die arme Fürstin von Siebenbürgen unter diesen Barbaren unsicher sei."

838 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

839 *Übersetzung*: "Vorzeichen"

840 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

841 *Übersetzung*: "Dass der König von Schweden ein ungemein mit Glück begabter Fürst sei und noch sehr weit kommen würde."

842 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

843 *Übersetzung*: "Dass der General ein schrecklicher Mensch sei und tue, was er wolle."

844 Sigismund III., König von Polen (1566-1632).

845 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

846 *Übersetzung*: "Dass der König von Polen nur 64 Jahre alt sei, obwohl er sich durch eine alte Kammerfrau beherrschen lasse, welche mehr als 3 Millionen an Gold angehäuft habe, selbst nach der Aussage des Prinzen Wladyslaw, der ein sehr tapferer und freigiebiger Prinz und nicht so karg wie der König, sein Vater, sei."

Que le Roy de France⁸⁴⁷, aujourd'huy regnant, estoit formidable a tous ses voysins, mesmes a l'Empereur⁸⁴⁸, encores que l'on le croyoit, si peu icy, que [[294r]] du Roy de Swede⁸⁴⁹.⁸⁵⁰

Que ie ne devois croire, a Rudolfe de Hofkirchen⁸⁵¹. Que c'estoit un joueur, & un paillard, quj se desbauchoit tant plus qu'on luy donnoit. Il estoit chambellan de Sa Majestè⁸⁵² mais on ne luy permettoit plus l'accéz a l'antichambre a cause de ses desbauches, encores qu'il s estoit devenu Catolique, ce que le pendart me nioit, comme je luy donnois, les vingt Dalers, tesmoignant une constance merveilleuse.⁸⁵³

Que le Duc de Savoye⁸⁵⁴, estoit trop foible, pour se defendre, contre une des ces couronnes, de France⁸⁵⁵, ou d'Espagne⁸⁵⁶, s'il n'avoit l'assistance d'une des deux, & pour se maintenir, ne pouvoit tousjours demeurer d'un party.⁸⁵⁷

< Que le Conte Wolf de Mansfeldt⁸⁵⁸ avoit estè desarçonnè du Général⁸⁵⁹ [.]⁸⁶⁰ >

Que ceux quj defendoyent Mantoue⁸⁶¹, estoyent de fort vaillants hommes, entre autres Durant⁸⁶².⁸⁶³

[[294v]]

Reventlaw⁸⁶⁴ me dit aussy: Que le Duc de Wirtemberg⁸⁶⁵, levoit des gens, pour s'opposer a la reformation, & que le Duc & Electeur de Saxe⁸⁶⁶ ne l'avoit encores trouvè bon de l'assister, l'estimant hors de sayson encores.⁸⁶⁷

847 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

848 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

849 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

850 *Übersetzung*: "Dass der heute herrschende König von Frankreich bei allen seinen Nachbarn zu fürchten sei, selbst beim Kaiser, obgleich man das hier so wenig glaube wie von dem König von Schweden."

851 Hofkirchen, Johann Rudolf von (gest. nach 1647).

852 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

853 *Übersetzung*: "Dass ich dem Rudolf von Hofkirchen nicht glauben solle. Dass das ein Spieler und ein Wüstling sei, der umso liederlicher werde, je mehr man ihm gebe. Er sei Kämmerer Ihrer Majestät, aber man gestatte ihm wegen seiner Ausschweifungen nicht mehr den Zutritt in das Vorzimmer, obgleich er katholisch geworden sei, was der Galgendieb, als ich ihm die zwanzig Taler gab, abtritt, wobei er eine ungemene Standhaftigkeit zeigte."

854 Savoia, Carlo Emanuele I, Duca di (1562-1630).

855 Frankreich, Königreich.

856 Spanien, Königreich.

857 *Übersetzung*: "Dass der Herzog von Savoyen zu schwach sei, um sich gegen eine der von diesen Kronen, von Frankreich oder von Spanien, zu verteidigen, wenn er nicht den Beistand von einer der beiden habe, und, um sich zu behaupten, nicht immer bei einer Partei bleiben könne."

858 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

859 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

860 *Übersetzung*: "Dass der Graf Wolfgang von Mansfeld von dem General um seinen Dienst gebracht worden sei."

861 Mantua (Mantova).

862 Durant, N. N..

863 *Übersetzung*: "Dass diejenigen, die Mantua verteidigten, sehr tapfere Männer seien, unter anderem Durant."

864 Reventlow, Detlev von (1600-1664).

865 Württemberg, Eberhard III., Herzog von (1614-1674).

866 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

867 *Übersetzung*: "Reventlow sagte mir auch: Dass der Herzog von Württemberg Leute werbe, um sich der Reformation [hier: Gegenreformation] zu widersetzen, und dass der Herzog und Kurfürst von Sachsen es noch nicht für gut befunden habe, ihm beizustehen, weil er es noch als außerhalb der Jahreszeit einschätze."

Der Graff von Megkaw⁸⁶⁸, vndt der Oberste kammerherr⁸⁶⁹, haben mir, von wegen Ihrer Mayestät⁸⁷⁰, ejn schwein verehrt⁸⁷¹, vndt diesen abendt, zugeschicktt.

12. Dezember 1629

ᵝ den 12. / 22. December

Jch habe Curdt von Bayern⁸⁷², zu dem Obrist hofmeister der Kayserinn⁸⁷³, einem Grafen von Dietrichstain⁸⁷⁴ geschickt, vmb audientz anzuhalten, dieweil numehr Ihrer Mayestät catharr vorüber ist, vndt sie sich gestern, in publico⁸⁷⁵ haben sehen laßen. Er ist mir von der Kayserinn die stunde auf morgen *gebe gott* nach der vesper, ernennett vndt bestimpt worden.

[[295r]]

*Zeitung*⁸⁷⁶ daß der krieg jn Vngern⁸⁷⁷, doch noch solle fortgehen. Jtem⁸⁷⁸: daß die Staden⁸⁷⁹ große progressus⁸⁸⁰ haben. Jtem⁸⁸¹: das der general Loncq⁸⁸², die Spannische⁸⁸³ WestIndische⁸⁸⁴ schiffarmada⁸⁸⁵, bey Madera⁸⁸⁶ geschlagen wiewol andere das contrarium⁸⁸⁷ affirmiren, secundum⁸⁸⁸ passiones⁸⁸⁹. Jtem⁸⁹⁰: daß in Schlesien⁸⁹¹ sollen 72 compagnien zu Roß, vndt fuß, ins winterquartier einlosiret⁸⁹² werden. Jtem⁸⁹³: das Schweden⁸⁹⁴ sehr starck werben thue, so wol

868 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

869 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

870 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

871 verehren: schenken.

872 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

873 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

874 Dietrichstein, Maximilian, Graf bzw. Fürst von (1596-1655).

875 *Übersetzung*: "in der Öffentlichkeit"

876 *Zeitung*: Nachricht.

877 Ungarn, Königreich.

878 *Übersetzung*: "Ebenso"

879 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

880 *Übersetzung*: "Fortschritte"

881 *Übersetzung*: "Ebenso"

882 Lonck, Hendrick Corneliszoon (1568-1634).

883 Spanien, Königreich.

884 Westindien.

885 Schiffarmada: Kriegsflotte.

886 Madeira, Insel (Ilha da Madeira).

887 *Übersetzung*: "Gegenteil"

888 "2dum" steht im Original für "secundum".

889 *Übersetzung*: "gemäß den Leidenschaften"

890 *Übersetzung*: "Ebenso"

891 Schlesien, Herzogtum.

892 einlosiren: einquartieren.

893 *Übersetzung*: "Ebenso"

894 Schweden, Königreich.

auch Franckreich⁸⁹⁵, vndt die Staden mengen sich in das Stralsundische⁸⁹⁶ wesen. Item⁸⁹⁷: das die Staden einen anschlag, auf Antorff⁸⁹⁸ abermals gehabt, welcher jhnen mßlungen.

Der Cardinal Glösel⁸⁹⁹ hat seinen vom adel, Warnstädt⁹⁰⁰ abermals zu mir geschickt, vndt mich besuchen, sich auch gar hoch endtschuldigen laßen, das er wegen eingefallenen catharres, nicht zu mir kommen können, da er es doch newlich jm willens gehabt, als ich mitt dem Kayser⁹⁰¹, drauß aufm iagen gewesen.

[[295v]]

Schreiben vom Fürsten von Eggenberg < Son Altesse^{902 903} >, wegen eines sammelplatzes im fürstenthumb Anhalt⁹⁰⁴, auf zwey Regimentt, Vndt darundter 1 compagnie, im ampt Ballenstedt⁹⁰⁵, empfangen vom 27. November[.]

Jch bin zum Fürsten von Eggenberg⁹⁰⁶ gefahren, vndt habe meinen abschiedt von ihm genommen. Er hat mich zum Sohn angenommen. Frieden im Reich⁹⁰⁷ höchlich gewütscht[!]. Wir sollten vnß des Kayßerlichen edicts⁹⁰⁸ wegen der reformation⁹⁰⁹ nichts befahren⁹¹⁰. Wehre doch der Churfürst von Brandenburg⁹¹¹ mitt begriffen gewesen im convent zu Mülhausen⁹¹², da die Evangelischen Churfürsten⁹¹³ die beförderung des heylsamen justitzienwercks gerne geschehen laßen. Man müste nur denen helfen, welche die Kayßerliche justitz implorirten⁹¹⁴. Waß nach dem Paßawischen vertrag⁹¹⁵, wehre eingezogen worden, daßelbige würde billich restituirt, nicht aber waß zuvorn ein ieder gehabt hette.

12_2. Dezember 1629

895 Frankreich, Königreich.

896 Stralsund.

897 *Übersetzung*: "Ebenso"

898 Antwerpen.

899 Khlesl, Melchior (1552-1630).

900 Warnstedt (1), N. N. von.

901 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

902 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

903 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

904 Anhalt, Fürstentum.

905 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

906 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

907 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

908 Ferdinand II. : Restitutionsedikt vom 6. März 1629, in: Das Restitutionsedikt Kaiser Ferdinands II. vom 6. März 1629. Eine rechtsgeschichtliche Untersuchung, hg. von Michael Frisch, Tübingen 1993, S. 183-194.

909 Hier: Gegenreformation.

910 befahren: (be)fürchten.

911 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

912 Mühlhausen.

913 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

914 imploriren: anflehen, erflehen, um etwas ansuchen.

915 Der Passauer Vertrag vom 2. August 1552 (Edition I), in: Der Passauer Vertrag (1552). Einleitung und Edition, hg. von Volker Henning Drecoll, Berlin 2000, S. 95-134.

[[3r]]

An jtzo müste man gedencken, wie man sich näher zusammen thete, die zeitten wehren also beschaffen, das die frembden nationen, sich allzuviel, in die Reichs⁹¹⁶ sachen immisciren⁹¹⁷ theten, deütschen köndten doch den deütschen beßer trawen, alß frembden, sie möchten sein Spannier⁹¹⁸, Frantzosen⁹¹⁹, holländer⁹²⁰, oder Schweden⁹²¹, wie sie nahmen haben möchten.

Es finden <wollten> sich auch viel jnnerliche machinationes⁹²², vndt böse <gefehrliche> practicken⁹²³ im Reich anspinnen, durch allerley mißverstände, daß es also hoch zu wünschen wehre, die Chur[-]⁹²⁴ vndt Fürsten kähmen doch einmal mit Jhrer Mayestät⁹²⁵ zusammen, vndt præparirten vor ihrer ankunft, ihre consjlia⁹²⁶ recht wol, damitt sie dem Kayser in beschließung eines allgemeinen friedens im Reich, recht köndten trewlich an die handt gehen. Wir wehren doch alle Christen, Jhre Mayestät begeherten niemandes gewißen zu verantwortten, ein jeder müste vor seiner Sehlen sehligkeitit selber respondiren vndt <Jhre Mayestät> zwingen niemandes.

[[3v]]

Chur Saxen⁹²⁷, hette vom Churfürsten Augusto⁹²⁸ an, allezeit gar enge vertraulichkeitit mitt dem hauß Oesterreich⁹²⁹ gehalten, vndt sich wol darbey befunden, auch der izige Churfürst⁹³⁰ hette dem Kayser⁹³¹ hochansehliche rühmliche dienste gethan.

Jhre Mayestät hetten numehr friede ab Oriente⁹³², er⁹³³ möchte wüntschen, daß sie es ihn auch ab Occidente⁹³⁴, vndt den andern plagis⁹³⁵ hetten. Wollte zum deütschen⁹³⁶ frieden helfen sein bestes thun.

Er offerirte sich gewaltig zu meinen diensten, sagte, er hette mir bißhero, gar wenig bezaigett. Dieweil ich ihm aber, die gnade vndt die ehre anthete, vndt ihn gleich a ezlichen andern Fürsten, zum vatter angenommen, so wollte er sich gewißlich, als ein vatter, gegen mir bezaigen. Verhoffte,

916 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

917 immisciren: einmischen.

918 Spanien, Königreich.

919 Frankreich, Königreich.

920 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

921 Schweden, Königreich.

922 *Übersetzung*: "Kunstgriffe"

923 Practike: Intrige, List, schädliche Handlung.

924 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

925 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

926 *Übersetzung*: "Beschlüsse"

927 Sachsen, Kurfürstentum.

928 Sachsen, August, Kurfürst von (1526-1586).

929 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

930 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

931 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

932 *Übersetzung*: "vom Osten"

933 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

934 *Übersetzung*: "vom Westen"

935 *Übersetzung*: "Schlägen"

936 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

er hette albereitt darzu einen anfang gemacht, vndt nahm einen sehr freündtlichen, vndt höflichen abschiedt von mir.

Jch habe zu hoff den Türckischen⁹³⁷ gewesen bottschafter herren von Kuffstain⁹³⁸ angesprochen.

Escrit a ma compaigne⁹³⁹ avec trois cachets.⁹⁴⁰ *Nota Bene*⁹⁴¹

[[4r]]

Jch bin in die vesper gegangen, dabey, der Kayser⁹⁴², der König⁹⁴³, vndt der Erzherzog⁹⁴⁴, sich auch befunden.

heütte auff den abendt, habe ich meine expedition⁹⁴⁵ bekommen, <das decret auß der Kayßerlichen hofkammer⁹⁴⁶.>

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁹⁴⁷ > Fürst von Eggenberg⁹⁴⁸, sagte auch, herzog Wilhelm, von Weymar⁹⁴⁹, hette ihn nicht allejn, zum vatter, angenommen, sondern auch zu gevattern, gebehten. *Se piace a Dio, farò il medesimo, un giorno.*⁹⁵⁰

Er riehte mir auch aufs königliche beylager⁹⁵¹ zu kommen. Jch köndte leichtlich erachten das es Ihrer Kayßerlichen Mayestät so wol als der Königlichen Würden sehr lieb vndt angenehm würde sejn. Ihre Kayserliche Mayestät würdend aber zuvor allen Churfürsten⁹⁵² zuschreiben, da würde ichs alsdann, bey Chur Saxen, wol erfahren können.

Je me suis esbahy, qu'entrant au vespre, tous les Cavalliers de la cour, quasj d'un instinct unanime, m'ont extraordinairement honorè & caressè. Ce sont des appasts, pour me seduire avec d'autres tentations extraordinaires que i'ay souventesfois, Dieu m'assiste.⁹⁵³

13. Dezember 1629

937 Osmanisches Reich.

938 Kuefstein, Johann Ludwig, Graf von (1582-1656).

939 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

940 *Übersetzung*: "An meine Ehefrau mit drei Siegeln geschrieben."

941 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

942 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

943 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

944 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

945 Expedition: Abfertigung.

946 Österreich, Hofkammer.

947 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

948 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

949 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

950 *Übersetzung*: "Wenn es Gott gefällt, werde ich das eines Tages selbst tun."

951 Beilager: Beischlaf (als Vollzugsakt der Ehe), Hochzeit, Feierlichkeit anlässlich der Vermählung.

952 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

953 *Übersetzung*: "Ich bin erschrocken, dass mich, als ich in die Vesper eintrat, all die Edelleute des Hofes fast aus einem einmütigen Antrieb außerordentlich geehrt und umschmeichelt haben. Das sind die Anreize, um mich mit anderen ungewöhnlichen Versuchungen zu verführen, als ich oftmals bekomme, Gott stehe mir bei."

[[4v]]

☉ den 23. / 13. December

Jch habe den Graffen von Megkaw⁹⁵⁴, vndt den Obristen kammerern Kysel⁹⁵⁵, alß auch den Graffen von Solms⁹⁵⁶ zu gaste geladen. Es ist aber keiner kommen.

Gestern abendt, lude ich selber ein, in der anticamera⁹⁵⁷, den graffen von Trautmanßdorff⁹⁵⁸, den herren Breüner⁹⁵⁹, den herren von Baar⁹⁶⁰. Sie endtschuldigten sich aber alle drey, der erste, mitt dem catharr, wie ich auch selber gewahr wurde, der ander, vndt der dritte, daß sie sich anderswo, versprochen hetten.

*Nota Bene*⁹⁶¹ [:] *Graf* von Trautmanßdorff, geheimer Raht, sagte gestern, der Kayser⁹⁶² hette nun abermal ein großes glück erworben, in dem ihm die 7 comjtatus^{963 963} in Obervngern⁹⁶⁵, so gutwillig wehren eingereümbt worden. Es ist ein landt, so groß als Mähren⁹⁶⁶, wie er sagte.

Jch habe heütte zu hoff aufgewartett, vndt audientz begehrt.

Jch habe den Sulzbachischen⁹⁶⁷ abgesandten⁹⁶⁸, Jtem⁹⁶⁹: *Doctor* [[5r]] Tertzen⁹⁷⁰, einen herrn von Rechemberg⁹⁷¹, den von Schilling⁹⁷², vndt herrn Löben⁹⁷³, zu gaste gehabt.

Nachmittags, in nach der vesper, b̄ erstlich beym Kayser⁹⁷⁴ audientz gehabt, da sich dann, Ihre *Mayestät* gantz gnedigst, freündtlich, vndt leühtsehligh, gegen mir, erbotten, allezeit mir mitt gnaden gewogen zu verbleiben, vndt haben meine dancksagungen, <vor die ansehliche bestallung vndt gnadenbezaigungen,> sehr wol aufgenommen, seindt mitt meinem auffbruch, gar wol zu frieden gewesen, haben mir viel glück vndt heyl zu meiner rayse gewüntscht, auch befohlen, Meinen herrnvatter⁹⁷⁵ von meinet <Ihrer *Mayestät*> wegen, gnedigst zu grüßen, vndt zu erinnern, <Ihre *Mayestät* versähen sich> daß Ihre *Gnaden*, sollten in dero schuldigen, vndt seidthero ihrer

954 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

955 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

956 Solms-Lich, Philipp, Graf zu (1569-1631).

957 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

958 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

959 Breuner, Seifried Christoph, Graf (1569-1651).

960 Vermutlich entweder Johann Christoph oder Vespasian von Paar.

961 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

962 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

963 *Übersetzung*: "Komitate"

963 Abau (Abaúj), Komitat; Berg (Bereg), Komitat; Borschod (Borsod), Komitat; Saboltsch (Szabolcs), Komitat; Sathmar (Szatmár), Komitat; Semplin (Zemplén), Komitat; Ugotsch (Ugocsa), Komitat.

965 Oberungarn.

966 Mähren, Markgrafschaft.

967 Pfalz-Sulzbach, Fürstentum.

968 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

969 *Übersetzung*: "ebenso"

970 Terz, Kaspar.

971 Rechenberg, Johann von (1588-1646).

972 Schilling, Albrecht von (ca. 1585-nach 1630).

973 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

974 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

975 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

außöhnung, Ihrer Kayßerlichen Mayestät versprochenen trew, bestendig verbleiben, damitt Ihre Mayestät desto mehr vrsach hetten, dero <[Marginalie:] *Nota Bene*⁹⁷⁶ > gnedigste affection⁹⁷⁷ gegen Ihre Gnaden, zu continuiren⁹⁷⁸. Waß mich anbelangete, so sollte ich Ihrer Kayserlichen Mayestät trewen affection, so lange Sje lebeten, <wol> versichert seyn, welches Ihre Mayestät mitt einer sonderbahren trewhertzigeit von sich gaben, vndt ich gläube nicht, das dergleichen Potentat auf erden lebet, der einem also das herz gewinnen, vndt gleichsam abstehlen⁹⁷⁹ kan. Wollte Gott, ich köndte nur Ihrer Mayestät vielfältige⁹⁸⁰ gnade zur genüge verschulden⁹⁸¹, vndt verdancken, vndt mein treweifferiges <danckbahres> gemüht im werck an den tag geben.

[[5v]]

Vom Kayser⁹⁸² auß, Meinem allergnedigsten frommen herren, bin ich bey der Kayserinn⁹⁸³ in auch gar gnedigster audientz gewesen, dero Mayestät mir ebenmeßig dero protection zugesagt, wiewol ich albereit, beym Kayser, dermaßen in gnaden wehre, das ich Ihrer Mayestät protection oder recommendation nicht bedörffte. haben mir auch befohlen, Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin⁹⁸⁴, *freundlich* zu grüßen, vndt alle prosperitet gewündtschett, auch mitt sehr guter, leühtsehliher manier. Jch küßte ihr den rock, vndt die handt. Gott segne mitt allem glück, vndt wolfahrt, beyde Ihre Mayesteten, vndt erhalte mich in dero beharrlichen gnaden.

Je n'ay pas prins congè, ni du Roy⁹⁸⁵, nj de l'Archiducq⁹⁸⁶, *pour* ne les voir deux fois, ayant veu seulement, unefois, l'Imperatrice, & n'y ayant rien affaire, car ie ne suis pas leur valet, *pour* les servir comme l'Empereur.⁹⁸⁷

Jch habe mich in Gottes nahmen, zur rayse, gefast gemacht.

Bin mitt dem Conte dj Mont'auto⁹⁸⁸, bekandt worden, Er hat seine gühter in Toscana⁹⁸⁹, ist vndter dem schuz, vndt protection des Kaysers, von seiner gühter wegen, vndt entpfähēt kein lehen von keinem Menschen. Er dienet dem Kayser vor einen würcklichen kammerherren deren 12 seyn (also ists vor 3 iahren angeordnett worden) 6 Italiäner vndt 6 deütsche. Der andern camerierj d'honor⁹⁹⁰ aber, seindt vnzehlich viel, wie ich bin, vndt andere mehr. Er der Conte⁹⁹¹ [[6r]] ist auch bey

976 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

977 *Affection*: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

978 *continuiren*: fortfahren, fortsetzen.

979 *abstehlen*: heimlich entwenden.

980 *vielfältig*: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

981 *verschulden*: verdienen.

982 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

983 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

984 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

985 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

986 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

987 *Übersetzung*: "Ich habe weder vom König noch vom Erzherzog Abschied genommen, um sie nicht zweimal zu besuchen, da ich die Kaiserin nur einmal besucht hatte und dort nichts zu tun hatte, denn ich bin nicht ihr Diener, um sie zu bedienen wie den Kaiser."

988 Barbolani di Montauto, Montauto, Marchese (ca. 1590-1664).

989 Toscana, Großherzogtum.

990 *Übersetzung*: "Ehrenkammerer"

991 *Übersetzung*: "Graf"

der Toßcanischen⁹⁹² *impresa*⁹⁹³ zu Bonna⁹⁹⁴ in Africa⁹⁹⁵ gewesen, hat mir gerahten, d'andar in Levante⁹⁹⁶ nella settimana Santa⁹⁹⁷, oder in Barberia⁹⁹⁸ nel Giugno⁹⁹⁹, das erste wehre beßer. <vndt mehr zu sehen,> Si stà sicurissimamente nelle gallere, come in una città. <perche vanno & fuggono quando vogliono,>¹⁰⁰⁰ Sein bruder¹⁰⁰¹, jst *general* gewesen, Vber die triremes¹⁰⁰², zu Livorno¹⁰⁰³.

Mitt dem Obersten *Saint Iulian*¹⁰⁰⁴ habe ich auch kundtschafft gemacht. L'è un bravo[,] soggetto, prudente, & capace¹⁰⁰⁵ *etcetera*[.] Er sagt, der hertzog von Mecklenburg vndt Fridlandt¹⁰⁰⁶ werde selber als ein Reichsfürst, die reputation darinnen suchen, das er frieden im Reich¹⁰⁰⁷ erworben, vndt dem krancken reich, ab-g aufgeholfen, habe auch die Reichsfreyheiten erhalten habe. Es wehre friede zu præsumiren, sonsten würden es vnß die frembden nationen, wol lernen, waß wir im Rejch machen sollten.

Der Graf von Altheimb¹⁰⁰⁸, hat mir ein buch¹⁰⁰⁹ geschickt von seinem orden¹⁰¹⁰.

Jch habe einpacken laßen, vndt herrn Löben¹⁰¹¹, meine giojellj¹⁰¹², vndt andere sachen, zu trewer verwahrung, hinderlaßen. Dieu vueille, que tout soit bien gardè.¹⁰¹³

14. Dezember 1629

[[6v]]

992 Toskana, Großherzogtum.

993 *Übersetzung*: "Unternehmung"

994 Bona (Annaba).

995 Afrika.

996 Levante.

997 *Übersetzung*: "in die Levante zu fahren in der Heiligen Woche"

998 Berberei (Barbareskenstaaten).

999 *Übersetzung*: "in die Berberei im Juni"

1000 *Übersetzung*: "Man ist auf Galeeren sehr sicher wie in einer Stadt, weil sie fahren und entkommen, wenn sie wollen."

1001 Barbolani di Montauto, Giulio, Marchese (ca. 1585-1641).

1002 *Übersetzung*: "Dreidecker [Schiff mit Ruderbänken in drei Reihen]"

1003 Livorno.

1004 Guyard de Saint-Julien, Henri, Graf (1590-1642).

1005 *Übersetzung*: "Das ist ein mutiger, dienstbarer, umsichtiger und fähiger"

1006 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

1007 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1008 Althan(n), Michael Adolf, Graf von (1574-1636).

1009 Werk nicht ermittelt.

1010 *Communio Hierarchiae Plenitudinis Aetatis Jesu (pro Redemptione Captivorum)*: Im Oktober 1622 durch den Grafen Michael Adolf von Althan(n) (1574-1636) zur Befreiung aller von den Osmanen beherrschten und versklavten Christen gegründeter "Nebenorden" der Christlichen Miliz (*Ordo Militiae Christianae = Ordre de la Milice Chrétienne*), deren deutsch-polnisch-ungarischen Zweig er faktisch bruchlos ersetzte; für diese Mitteilung danken wir Herrn PD Dr. Magnus Ressel (Frankfurt/Main).

1011 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

1012 *Übersetzung*: "Juwelen"

1013 *Übersetzung*: "Gott wolle, dass alles wohl aufbewahrt sei."

D den 14. / 24. December

Der Bremische¹⁰¹⁴ abgesandte¹⁰¹⁵ vom Erzbischoff¹⁰¹⁶ h̄ ist zu mir kommen, vndt hat mir valedicirt¹⁰¹⁷. Er ist ein Meckelnburgischer vom adel, von geschlecht ein Reventlaw¹⁰¹⁸.

herr Löben¹⁰¹⁹, hat mir auch valedicirt vndt allerley commissiones¹⁰²⁰ bekommen.

J'ay aussy discoursu avec eux, touchant ce, que le Doyen de Mayence¹⁰²¹ Metternich¹⁰²², & autres avoyent hier trouvè mauvais, que ie m'estois placè au dessous de l'Ambassadeur de Florence¹⁰²³, (Sacchetti¹⁰²⁴) mesmes que ie m'avois mis le chappeau, alors qu'il le mettoit sur la teste, l'Empereur¹⁰²⁵, & l'Imperatrice¹⁰²⁶ estans a table, veu que le Duc de Lünenburg¹⁰²⁷ l'avoit fait, se couvrant, & se mettant de l'autre costè de l'Empereur, & les Ducs d'Altenburg¹⁰²⁸ avoyent protestè a l'encontre ne voulans permettre qu'il prinst la preseance au nom du Grand Duc¹⁰²⁹, lequel on scavoit bien, qu'il estoit un nouveau Prince, & eux d'une ancienne mayson Electorale¹⁰³⁰.¹⁰³¹

J'ay respondu que ie croyois avoir bien fait, n'estant [[7r]] venu icy¹⁰³², pour piaffer, ou paroistre au lieu de toute <ma> mayson¹⁰³³, comme avoit fait le Duc de Lünenburg¹⁰³⁴ au nom de toute la mayson de Brunswyk & Lünenburg¹⁰³⁵ car ie venois seulement pour mon particulier sans commission de personne, (Son Altesse¹⁰³⁶ non Pere mesmes m'ayant sceu mon depart) & pour

1014 Bremen, Erzstift.

1015 Reventlow, Detlev von (1600-1664).

1016 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von (1579-1634).

1017 valediciren: Lebewohl sagen, Abschied nehmen.

1018 Reventlow, Familie.

1019 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

1020 *Übersetzung*: "Aufträge"

1021 Mainz, Domkapitel.

1022 Metternich, Johann Reinhard von (1604-1637).

1023 Toskana, Großherzogtum.

1024 Sacchetti, Niccolò (1584-1650).

1025 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1026 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

1027 Braunschweig-Lüneburg, Christian (d. Ä.), Herzog von (1566-1633).

1028 Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von (1603-1669); Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639); Sachsen-Altenburg, Johann Wilhelm, Herzog von (1600-1632).

1029 Medici, Ferdinando II de' (1610-1670).

1030 Sachsen (ernestinische Linie), Haus (Herzöge und bis 1547 Kurfürsten von Sachsen).

1031 *Übersetzung*: "Ich habe mit ihnen auch gesprochen dasjenige betreffend, was der Dechant von Mainz, Metternich, und andere gestern schlecht gefunden hatten, dass ich mich unterhalb des Gesandten von Florenz (Sacchetti) hingestellt habe, dass ich sogar den Hut nicht aufgesetzt habe, obwohl er ihn auf den Kopf setzte, als der Kaiser und die Kaiserin bei Tisch saßen, sehend, dass es der Herzog von Lüneburg getan habe, als er sich bedeckte und sich auf die andere Seite des Kaisers setzte, und die Herzöge von Altenburg hätten dagegen protestiert, weil sie nicht zulassen wollten, dass er im Namen des Großherzogs den Vortritt nehme, von welchem man wohl wisse, dass er ein neuer Fürst sei und sie von einem alten kurfürstlichen Haus."

1032 Wien.

1033 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

1034 Braunschweig-Lüneburg, Christian (d. Ä.), Herzog von (1566-1633).

1035 Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg); Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg).

1036 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

servir l'Empereur¹⁰³⁷ duquel i'estois maintenant chambellan, ainsy que ie n'avois que faire de maintenir la grandeur de ma mayson maintenant. Aussy i'avois veu de mes yeux que le Landgrave Louys de Darmstadt¹⁰³⁸ ne s'estoit point couvert devant l'Empereur, nj les Ducs Julius Henry¹⁰³⁹, & Frantz Albert de Saxe¹⁰⁴⁰, nj le Duc Iulius de Wirtemberg¹⁰⁴¹ [...] Baste que Monseigneur mon Pere l'a fait solennellement <par reiterè commandement de Sa Majestè Imperiale.> Aussy i'estimois cela estre une bravade, quand on se voudroit couvrir sans commandement de Sa Majestè & on ne vient pas là pour braver un si grand & puissant Prince, ains pour s'humilier devant luy & fuir toutes jmpertinences.¹⁰⁴² [[7v]] I'ay cedè l'an 1621 a l'Ambassadeur¹⁰⁴³ de Florence¹⁰⁴⁴, de mesmes qu'ont fait les Ducs de Saxe¹⁰⁴⁵ & de Wirtemberg¹⁰⁴⁶ & l'Empereur¹⁰⁴⁷ ne nous a point fait couvrir. Depuis se sont glissèes a la cour telles disputes <par l'arrogance de quelques uns> dont je ne scavois rien, & on les tire quasj au point d'honneur. Cependant l'Ambassadeur¹⁰⁴⁸ de l'Archevesque de Bremen¹⁰⁴⁹, nj celuy¹⁰⁵⁰ de Sulzbach¹⁰⁵¹ ne se sont avancèz nj couverts, (bien qu'ils estoyent a l'antichambre) pour conserver la reputation de leurs maistres¹⁰⁵².¹⁰⁵³

Reventlaw vouloit que ie fisse solliciter mon beaufreire le Duc Iean Albert¹⁰⁵⁴ de vigiler a la Diete des Electeurs¹⁰⁵⁵ pressant intercessions de Dannimarck¹⁰⁵⁶ & de Swede¹⁰⁵⁷, Que aux Electeurs¹⁰⁵⁸

1037 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1038 Hessen-Darmstadt, Ludwig V., Landgraf von (1577-1626).

1039 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

1040 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

1041 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

1042 *Übersetzung*: "Ich habe geantwortet, dass ich glaubte, richtig gehandelt zu haben, da ich nicht hierher gekommen sei, um hochmütig aufzutreten oder im Namen meines ganzen Hauses zu erscheinen, wie es der Herzog von Lüneburg im Namen des ganzen Hauses von Braunschweig und Lüneburg getan habe, denn ich kam nur für mich privat ohne Auftrag von irgendjemandem (da selbst Ihre Hoheit, mein Vater, von meiner Abreise nicht gewusst hat) und um dem Kaiser zu dienen, durch welchen ich jetzt Kämmerer sei, und was ich auch nur getan habe, um jetzt die Größe meines Hauses zu erhalten. Auch hätte ich mit meinen Augen gesehen, dass der Landgraf Ludwig von Darmstadt weder vor dem Kaiser noch den Herzögen Julius Heinrich und Franz Albrecht von Sachsen, noch dem Herzog Julius von Württemberg den Hut aufgesetzt habe. Es mag so sein, dass mein Herr Vater das auf nochmaligen Befehl Ihrer Kaiserlichen Majestät feierlich getan hat. Auch schätzte ich, das sei eine Prahlerei, wenn man sich ohne Befehl Ihrer Majestät bedecken wollte, und man kommt nicht dorthin, um einem so großen und mächtigen Fürsten zu trotzen, sondern um sich vor ihm zu erniedrigen und alle Unverschämtheiten zu meiden."

1043 Altoviti, Giovanni (gest. 1655).

1044 Toskana, Großherzogtum.

1045 Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Lauenburg).

1046 Württemberg, Haus (Herzöge von Württemberg).

1047 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1048 Reventlow, Detlev von (1600-1664).

1049 Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von (1579-1634).

1050 Maier von Altenparkstein, Michael (1599-1650).

1051 Pfalz-Sulzbach, Fürstentum.

1052 Pfalz-Sulzbach, August, Pfalzgraf von (1582-1632); Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von (1579-1634).

1053 *Übersetzung*: "Ich bin im Jahr 1621 dem Gesandten von Florenz gewichen, so auch die Herzöge von Sachsen und von Württemberg getan haben, und der Kaiser hat uns nicht den Hut aufsetzen lassen. Seither haben sich am Hof durch die Überheblichkeit etlicher solche Streitereien eingeschlichen, von denen ich nichts wusste, und man nimmt sie fast als eine Ehrensache an. Dennoch haben sich sowohl der Gesandte des Erzbischofs von Bremen als auch derjenige von Sulzbach weder genähert noch bedeckt (obgleich sie im Vorzimmer waren), um das Ansehen ihrer Herren zu wahren."

1054 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

pour la restitution du pays¹⁰⁵⁹ avec responce au manifeste ou mandat, de point en point. Que Baviere¹⁰⁶⁰ & Saxe¹⁰⁶¹ pouvoient le plus, a cause de leur puissance. Que tous inclinoyent les *Ecclesiastiques* aussy bien que les seculiers, a deposseder Fridlande¹⁰⁶². Qu'on devoit aussy prier les villes Hansiaticques¹⁰⁶³ d'interceder a [[8r]] cause de l'jnterest de leur commerce. Que leur puissance estoit redoutable. Que c'estoit peine perdue, de solliciter davantage a la cour de l'Empereur¹⁰⁶⁴, contre Frjdlande¹⁰⁶⁵. Que l'on n'y gaignoit rien, car toute la cour estoit bien cherement gaignée du dit Duc de Mecklenburg & Fridlande[.] Que neantmoins, on y pouvoit continuer ses devoirs, afin de ne rien negliger, mais viser a la Diète principalement. Qu'il ne falloit estimer nuls perils, lors qu'il estoit question de reconquerir ses terres, & pays hereditaires¹⁰⁶⁶.¹⁰⁶⁷ J'ay respondu, que il n'estoit pas a moy de prattiquer telles choses, & qu'il falloit tascher a me conserver la bonne grace de Sa Majestè Imperiale & du Duc de Fridlande si cherement acquise, & ne me rendre pas suspect, en faisant tels tours, quj m'endommageoyent & aydoient peu a autruy.¹⁰⁶⁸ *Charitas incipit a se ipso.*¹⁰⁶⁹ Je luy contay aussy, che je mettrois mon beaufre¹⁰⁷⁰ mesmes en danger¹⁰⁷¹ delle archibugiate¹⁰⁷².

1055 Heiliges Römisches Reich, Kurfürstenkollegium.

1056 Dänemark, Königreich.

1057 Schweden, Königreich.

1058 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

1059 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

1060 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

1061 Sachsen, Kurfürstentum.

1062 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

1063 Hanse(bund).

1064 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1065 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

1066 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum.

1067 *Übersetzung*: "Reventlow wollte, dass ich meinen Schwager, den Herzog Johann Albrecht, ersuchen lasse, auf dem unumgänglichen Kurfürstentag für die Zurückerstattung des Landes durch Bescheid, als Manifest oder Befehl, auf Fürbitten von Dänemark und von Schweden dass an die Kurfürsten Punkt für Punkt bedacht zu sein. Dass Bayern und Sachsen wegen ihrer Macht am meisten wollten. Dass alle, die Geistlichen ebenso wohl wie die Weltlichen, dazu neigten, Friedland zu entheben. Dass man auch die Hansestädte bitten solle, wegen des Interesses ihres Handels ein gutes Wort einzulegen. Dass ihre Macht furchterregend sei. Dass es vergebliche Mühe sei, am Hof des Kaisers noch mehr gegen Friedland nachzusuchen. Dass man dort nichts erreiche, denn der ganze Hof sei von dem genannten Herzog von Mecklenburg und Friedland teuer gewonnen. Dass man dort trotzdem seine Schuldigkeiten fortsetzen könne, um nichts zu versäumen, in erster Linie aber auf den Reichstag [d. h. Kurfürstentag] abzielen. Dass man keine Gefahren beachten solle, wenn es darum ginge, seine Ländereien und Erblände wiederzuerlangen."

1068 *Übersetzung*: "Ich habe geantwortet, dass es nicht an mir sei, solche Sachen zu betreiben, und dass es nötig sei zu versuchen, mir die so teuer erworbene Gunst Ihrer Kaiserlichen Majestät und des Herzogs von Friedland zu erhalten und mich nicht verdächtig zu machen, indem ich solche Streiche begehe, die mir schadeten und einem anderen wenig halfen."

1069 *Übersetzung*: "Die Nächstenliebe beginnt bei sich selbst."

1070 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636).

1071 *Übersetzung*: "Ich erzählte ihm auch, dass ich meinen Schwager sogar gefährden würde"

1072 *Übersetzung*: "mit [solchen] Büchenschüssen"

Je suis allè en poste, coucher a Holebrunn¹⁰⁷³ 4 postes, Vienne¹⁰⁷⁴, Entzersdorf¹⁰⁷⁵, Stockeraw¹⁰⁷⁶,
Mollebern¹⁰⁷⁷ .¹⁰⁷⁸

15. Dezember 1629

[[8v]]

σ den 15. / 25. December der Päbstische Christtag.

Diese Nacht haben sie in holebrunn¹⁰⁷⁹ gewaltig geschossen, salve a nostre Sauveur¹⁰⁸⁰, par un excéz de devotion¹⁰⁸¹.

Wir haben geritten 5 <6> posten¹⁰⁸² in einem sehr bösem wege vndt schneewetter, als hollebrunn, Neündorff¹⁰⁸³, Pulckaw¹⁰⁸⁴, Langaw¹⁰⁸⁵, in Oesterreich¹⁰⁸⁶, alda wir gefüttertt, von dannen auß vber die Teihe¹⁰⁸⁷ das waßer durchgeritten, vndt ¼ stunde von Frattingen¹⁰⁸⁸ an einem landtgraben, vndt kreüzseüle endet sich die Oesterreichische gränze vndt hebt sich Mähren¹⁰⁸⁹ an, darinnen ligt, Fratting, vnsere heüttige fünfte post, dann wir zu Slabings¹⁰⁹⁰ pernoctirt¹⁰⁹¹, vndt dem postillon von Fratting ein pferdt vberlauffen¹⁰⁹² zu laßen, so er nicht gewolt, mitt gewalt aufgehalten.

16. Dezember 1629

ϑ den 16. / 26. December Sankt Steffanstag¹⁰⁹³.

1073 Hollabrunn.

1074 Wien.

1075 Groß-Enzersdorf.

1076 Stockerau.

1077 Obermallebarn.

1078 *Übersetzung*: "Ich bin auf der Post geritten, übernachten in Hollabrunn, 4 Posten [Distanz zwischen zwei Poststationen], Wien, Enzersdorf, Stockerau, Mallebarn."

1079 Hollabrunn.

1080 Jesus Christus.

1081 *Übersetzung*: "Salve auf unseren Heiland durch ein Übermaß an Frömmigkeit"

1082 Post: Distanz zwischen zwei Poststationen.

1083 Großnondorf.

1084 Pulkau.

1085 Langau bei Geras.

1086 Österreich unter der Enns (Niederösterreich), Erzherzogtum.

1087 Thaya, Fluss.

1088 Fratting (Vratenín).

1089 Mähren, Markgrafschaft.

1090 Zlabings (Slavonice).

1091 pernoctiren: übernachten.

1092 überlaufen: ungestüm auf etwas/jemanden zu laufen.

1093 Stephanstag: Gedenktag für den Heiligen Stephanus (26. Dezember).

~~Von Slabingen~~ auf Jch habe heütte wieder 5 posten¹⁰⁹⁴ geritten, als nemlich: Slabingen¹⁰⁹⁵, Königseckh¹⁰⁹⁶, Newhauß¹⁰⁹⁷, Sø (alda ich gefüttert vndt die alte gräffin Schlawata¹⁰⁹⁸ <geborne gräfin von Monfort>¹⁰⁹⁹ mich mitt warmen speisen regalirt¹¹⁰⁰) Samsaal¹¹⁰¹, Goschütz¹¹⁰², biß auf Tabor¹¹⁰³, alda ich vber Nacht außgeruhet.

[[9r]]

Nota¹¹⁰⁴: daß Borsidaische¹¹⁰⁵ dorff, alda ich das näherige mahl zwischen Königseckh¹¹⁰⁶ vndt Slabings¹¹⁰⁷ pernoctirt¹¹⁰⁸ heißt Rudoltz¹¹⁰⁹.

Zu Newhauß¹¹¹⁰ habe ich die *zeitung*¹¹¹¹ erfahren, daß der holländische¹¹¹² general Loncq¹¹¹³, die Spannische¹¹¹⁴ WestIndianische¹¹¹⁵ flotta¹¹¹⁶ <[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹¹⁷ > <abermals> geschlagen, vndt vbermeistert¹¹¹⁸, darvon 21 schiffe vberwältiget, er aber ist mitt 7 holländischen schiffen geblieben.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹¹⁹ > Jtem¹¹²⁰: das der König in Schweden¹¹²¹, von seinen eigenen leütten erstochen worden seye.

<[Marginalie:] *Nota Bene*¹¹²² > Jtem¹¹²³: das der friede in Jtalia¹¹²⁴ gewißlich vor sich gehe.

1094 Post: Distanz zwischen zwei Poststationen.

1095 Zlabings (Slavonice).

1096 Königseck (Kunžak).

1097 Neuhaus (Jindrichuv Hradec).

1098 Slawata von Chlum, Luzia Ottilia, Gräfin (1582-1633).

1099 Irrtum Christians II.: Nicht sie, sondern ihre Mutter, Franziska von Neuhaus, war eine geborene Gräfin von Montfort.

1100 regaliren: (reichlich) bewirten.

1101 Samosol (Samosoly).

1102 Koschitz (Košice).

1103 Tabor (Tábor).

1104 *Übersetzung*: "Beachte"

1105 Borzita von Martinitz, Familie.

1106 Königseck (Kunžak).

1107 Zlabings (Slavonice).

1108 pernoctiren: übernachten.

1109 Böhmisch Rudoletz (Ceský Rudolec).

1110 Neuhaus (Jindrichuv Hradec).

1111 Zeitung: Nachricht.

1112 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1113 Lonck, Hendrick Corneliszoon (1568-1634).

1114 Spanien, Königreich.

1115 Westindien.

1116 *Übersetzung*: "Flotte"

1117 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1118 übermeistern: durch Überlegenheit gewinnen, überwinden.

1119 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1120 *Übersetzung*: "Ebenso"

1121 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

1122 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1123 *Übersetzung*: "Ebenso"

1124 Italien.

17. Dezember 1629

☞ den 17. / 27. December

heütte wiederumb 5 posten¹¹²⁵, als Tabor¹¹²⁶, Meltschin¹¹²⁷, Wüsteritz¹¹²⁸, Nüßbeckh¹¹²⁹, Weßzi¹¹³⁰, vndt zu Prag¹¹³¹ vber Nacht gelegen, in den 3 glocken.

Ein par tage her ists recht wintter worden mitt schnee vndt frost.

Nota¹¹³²: Es wehre mir vnmöglich gewesen, in diesen kurtzen wintertägen, vndt sehr bösem wege, auch 7 pferden starck, so baldt fortzukommen, wann wir nicht den Monschein zu hülfe gehabt hetten. Gott lob daß wir alle ohne schaden, seindt fortkommen.

18. Dezember 1629

[[9v]]

☞ den 18. / 28. December

Von Prag¹¹³³ auß mitt einer Mietkutsche (die {Meilen}
ich biß nach Leiptzig¹¹³⁴ vmb 36 {Thaler}
gedingett¹¹³⁵) nach der mahlzeit gefahren biß
nach Welbern¹¹³⁶ vnser Nachtlager[.]

19. Dezember 1629

☞ den 19. / 29. December

Von Welbern¹¹³⁷ auf Labaschitz¹¹³⁸ gehöret dem {Meilen}
itzigen Obrist Burggrafen Adam von Wallstein¹¹³⁹ 4
zu.

1125 Post: Distanz zwischen zwei Poststationen.

1126 Tabor (Tábor).

1127 Miltschin (Milicín).

1128 Bistriz (Bystrice).

1129 Dnespek (Nespeky).

1130 Westetz (Vestec).

1131 Prag (Praha).

1132 *Übersetzung*: "Beachte"

1133 Prag (Praha).

1134 Leipzig.

1135 dingen: mieten.

1136 Welbern (Velvary).

1137 Welbern (Velvary).

Außigk¹¹⁴⁰, Nachtlager an der Elbe¹¹⁴¹ gelegen. 2

20. Dezember 1629

o den 20. / 30. December

	[Meilen]
Peterswalde ¹¹⁴² das lange dorff im Böhmerwaldt ¹¹⁴³ gelegen, <vnser Mittagsabstandt[.]>	2
Pirna ¹¹⁴⁴ in Meißen ¹¹⁴⁵ <Nachtlager.>	3

21. Dezember 1629

» den 21. / 31. December

	[Meilen]
Dresen ¹¹⁴⁶ [!] die ChurSächsische ¹¹⁴⁷ Stadt, vndt residentz.	2
Meißen ¹¹⁴⁸ , Nachtlager.	3

[[10r]]

Wir seindt zu Dresen¹¹⁴⁹ [!] vber die schöne steinerne, vndt zu Meißen¹¹⁵⁰ vber die kunstreiche höltzerne Elbe¹¹⁵¹ brücken gefahren.

Dieweil sieh des landtkutschers von Prag¹¹⁵², seine pferde nicht fortkommen können, alß habe ich zu Außig¹¹⁵³, vndt zu Dresen [!] andere genommen. Jch wehre gern von Prag auß nach Leütmeritz¹¹⁵⁴ gezogen, vndt hette mich alda auf die Elbe zu schiff gesetzt, es hat mich aber die

1138 Lobositz (Lovosice).

1139 Waldstein, Adam d. J., Graf von (1569-1638).

1140 Aussig (Ústí nad Labem).

1141 Elbe (Labe), Fluss.

1142 Peterswald (Petrovice).

1143 Böhmischer Wald.

1144 Pirna.

1145 Meißen, Markgrafschaft.

1146 Dresden.

1147 Sachsen, Kurfürstentum.

1148 Meißen.

1149 Dresden.

1150 Meißen.

1151 Elbe (Labe), Fluss.

1152 Prag (Praha).

1153 Aussig (Ústí nad Labem).

1154 Leitmeritz (Litomerice).

kälte vndt eißfahrt daran verhindert. heütte ist ein starcker Nordwindt gegangen, wehre ohne die eyßschollen dennoch gefährlich zu schiffen gewesen.

22. Dezember 1629

σ den 22. December 1629 stilo veterj ¹¹⁵⁵; / 1. Januarij, 1630 stilo novo ¹¹⁵⁶ ;

	{Meilen}
Von Meißen ¹¹⁵⁷ nach Otschitz ¹¹⁵⁸ zue Mittage,	4
alda vnß ein feiner erbarer wirth erzehlet, das	
zu halberstadt ¹¹⁵⁹ biß auf eine kirche alles wehre	
reformirt ¹¹⁶⁰ worden.	
Von Otschitz nach Wurzen ¹¹⁶¹ , Nachtlager[.]	3

23. Dezember 1629

[[10v]]

ϑ den 23. December stilo veterj ¹¹⁶² 1629. / 2. Januarij, stilo novo ¹¹⁶³ . 1630.

Der Churfürst von Sachßen¹¹⁶⁴, ist zu Torgaw¹¹⁶⁵, alda sich der hertzog von hollstein, Gottorfischen linie¹¹⁶⁶, sein zukünftiger Tochter¹¹⁶⁷ mann, bey ihm befindett.

	[{Meilen}]
Von Wurtzen ¹¹⁶⁸ nach Leiptzig ¹¹⁶⁹	3
Von Leiptzig nach halle ¹¹⁷⁰ in Sachßen ¹¹⁷¹ .	5

24. Dezember 1629

1155 *Übersetzung*: "im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

1156 *Übersetzung*: "des Januars 1630 im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

1157 Meißen.

1158 Oschatz.

1159 Halberstadt.

1160 Hier: die Gegenreformation durchgeführt.

1161 Wurzen.

1162 *Übersetzung*: "im alten Stil [nach dem alten Julianischen Kalender]"

1163 *Übersetzung*: "des Januars im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

1164 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1165 Torgau.

1166 Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von (1597-1659).

1167 Schleswig-Holstein-Gottorf, Maria Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen (1610-1684).

1168 Wurzen.

1169 Leipzig.

1170 Halle (Saale).

1171 Niedersächsischer Reichskreis.

[Donnerstag, 24. Dezember]

[Meilen]

Von halle¹¹⁷² in der nacht aufgewesen, vndt den 4
Morgen alß donnerstags ^a den 24. December zu
Sanderleben¹¹⁷³ ankommen. Es ligt von Halle
ezliche rechenen es nur vor drey meilen.

Von Sandersleben nach Ballenstedt¹¹⁷⁴, alda 3
ich zwar meine freündtliche hertzliebste
gemahlin¹¹⁷⁵ in gutem zustandt, mitt schwester
Anne Sofie¹¹⁷⁶ gefunden, [[11r]] allein hat
Gott der herr, mir durch den zeitlichen todt,
mein liebes söhnlein <weylant> Fürst Jochem
Ernsten¹¹⁷⁷, gestriges vormittags, vmb 9 vhr,
hinweg zu sich genommen, Es ist biß in die
3. woche an der leydigen epilepsia¹¹⁷⁸ sehr
hefftig, vndt schmerzlich kranck gelegen.
Gott der Allmächtige seye dafür, das er es auß
diesem Jammerthal erledigett¹¹⁷⁹ hatt, gelobet
vndt gepreiset, vndt verleyhe vnß eine sehlige
nachfahrt, vndt sehlige herrliche aufferstehung
an iehnem großen tage, durch Christum Jesum
Amen.

Nota¹¹⁸⁰: Es haben sich zeitt wehrender meiner absentz, vielerley spectra¹¹⁸¹ alhier auffm hause
Ballenstedt¹¹⁸² sehen laßen, vndt die leütte beängstigett. Aber eines ist lieblich gewesen, nemlich
ein schönes kleines kindlein, an der kirchthür, welches zu Gott gebehtett, ein weiß hembdlein
angehabt, gekniet vndt die hände in einander gefalten gen himmel schawende, der kleine page
Bilaw¹¹⁸³ hat es gesehen.

[[11v]]

Jch habe viel schreiben von vielen ortten her empfangen, hingegen auch, so haben viel schreiben
meiner verfehlett.

1172 Halle (Saale).

1173 Sandersleben.

1174 Ballenstedt.

1175 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1176 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

1177 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

1178 *Übersetzung*: "Fallsucht"

1179 erledigen: befreien, freilassen.

1180 *Übersetzung*: "Beachte"

1181 *Übersetzung*: "Gespenster"

1182 Ballenstedt.

1183 Bila (1), N. N. von (geb. ca. 1621/22).

25. Dezember 1629

☿ den 25. December ☿ ☿ ☿

< Nuict malencontreuse ¹¹⁸⁴ ,>

An herrvattern ¹¹⁸⁵ geschrieben vndt vmb die sepultur ¹¹⁸⁶ zu Bernburg ¹¹⁸⁷ angehalten.

Jch habe diesen Nachmittag aufm Saal predigen laßen, vndt auß Meiner *freundlichen herzlief(st)en* gemahlin ¹¹⁸⁸ gemacht neben Jhrer *Liebden* vndt schwester Annen Sofien ¹¹⁸⁹ zugehört.

Escrit a Vienne ¹¹⁹⁰ aux *Jtaliens & Germaniques*[.] ¹¹⁹¹

Avis ¹¹⁹² von Bayern ¹¹⁹³, ich möchte zum general ¹¹⁹⁴ kommen welche zeitt ich wollte, er wollte alle tage meiner gewärtig sein.

26. Dezember 1629

♃ den 26. December ☿

Heütte frühe bin ich hinüber zu Jhrer *Liebden* dem herren general ¹¹⁹⁵ gefahren, nach halberstadt ¹¹⁹⁶. Jhre *Liebden* haben sich gar freündtlich, vndt leühtsehlig gegen mir erzaigett, [[12r]] Mais au reste i'ay eu fort maigre expedition, *pour avoir prins de l'Empereur* ¹¹⁹⁷ l'assignation sur luy, quj ne manie pas, les revenus de l'Empereur, & est en peine de payer sa soldatesque. JI ¹¹⁹⁸ a des desseings de combattre les Hollandois ¹¹⁹⁹ avec 5 armées, de 100 *mille* hommes ensemble, d'opposer au Roy de Swede ¹²⁰⁰ 60000 hommes, s'il vouloit reconquerir le pays de Meckelnburg ¹²⁰¹, & prendre assistance secrete ou ouverte, d'envoyer en Italie ¹²⁰² 50 *mille* hommes en cas que la paix ne s'y face y estimant

1184 *Übersetzung*: "Unangenehme Nacht"

1185 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

1186 Sepultur: Begräbnis, Beerdigung, Bestattung.

1187 Bernburg.

1188 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

1189 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

1190 Wien.

1191 *Übersetzung*: "Nach Wien an Italiener und Deutsche geschrieben."

1192 *Übersetzung*: "Nachricht"

1193 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

1194 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

1195 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

1196 Halberstadt.

1197 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1198 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

1199 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1200 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

1201 Mecklenburg, Herzogtum.

1202 Italien.

pour sa personne la guerre commencèe jniuste, d'opposer, 50 mille hommes au Turc¹²⁰³ s'il vouloit se remuer pour Transylvanie¹²⁰⁴, pour le Roy de France¹²⁰⁵ il doute qu'il se mesle des Estats, nj aussy le Roy d'Angleterre¹²⁰⁶, estimant les Monarques, quoy que d'une mesme religion, ennemis des Democraties.¹²⁰⁷

Jch habe auch, graffen Johann von Naßaw¹²⁰⁸, feldtMarschalck, den graffen von Pappenheim¹²⁰⁹ general [[12v]] vber die Artillerie, vndt Graf Philipsen, von Manßfeldt¹²¹⁰ Admiral zur See, kennen lernen.

Nachmittags bin ich nach genommenem abschiedt wieder gen Ballenstedt¹²¹¹ gefahren, tout confus, et frustrè de mon attente¹²¹².

L'homme propose, Dieu dispose.^{1213 1214} Nulla calamitas sola.^{1215 1216}

heütte habe ich erfahren, daß in des Secretarij¹²¹⁷ Ladislaj¹²¹⁸, vndt des Sprachemeisters la Faye¹²¹⁹, ihrer stube, drey tage vor meines sohnes¹²²⁰ absterben, ein helles schönes lichtlein, sich sehen laßen, welches außgegangen. Den tag e nach des Kindes absterben, als ich ankommen, da haben sich alle spectra¹²²¹ verlohren.

27. Dezember 1629

1203 Osmanisches Reich.

1204 Siebenbürgen, Fürstentum.

1205 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

1206 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

1207 *Übersetzung*: "aber im Übrigen habe ich eine sehr schlechte Abfertigung bekommen, weil ich vom Kaiser die Zahlungsanweisung an ihn angenommen habe, der die Einkünfte des Kaisers nicht verwaltet und Mühe hat, seine Soldateska zu bezahlen. Er hat Pläne, die Holländer mit 5 Armeen von insgesamt 100 tausend Mann zu bekämpfen; dem König von Schweden 60000 Mann entgegenzusetzen, wenn er das Land Mecklenburg zurückerobert und geheime oder offene Hilfe annehmen wolle; 50 tausend Mann nach Italien zu schicken in dem Fall, dass der Frieden dort nicht gemacht wird, da er den dort begonnenen Krieg für seine Person als ungerecht einschätze; dem Türken 50 tausend Mann entgegenzusetzen, wenn er sich wegen Siebenbürgen bewegen wolle; was den König von Frankreich betrifft, zweifelt er, dass er sich in den Staaten [Vereinigte Niederlande] einmischet, und auch nicht der König von England, da er die Monarchen, wenn auch von ein und derselben Religion, als Feinde der Demokratien einschätze."

1208 Nassau-Siegen, Johann VIII., Graf von (1583-1638).

1209 Pappenheim, Gottfried Heinrich, Graf von (1594-1632).

1210 Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von (1589-1657).

1211 Ballenstedt.

1212 *Übersetzung*: "ganz verwirrt und frustriert durch meine Erwartung"

1213 *Übersetzung*: "Der Mensch denkt, Gott lenkt."

1214 Zitat nach Thomas von Kempen: De imitatione Christi, S. 82f.

1215 *Übersetzung*: "Kein Unglück kommt allein."

1216 Zitat aus Eur. Tro. 596 ed. Biehl 1970, S. 35.

1217 *Übersetzung*: "Sekretärs"

1218 Ladislaus, Sigismund.

1219 Faye, Abraham de la (gest. 1636).

1220 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

1221 *Übersetzung*: "Gespenster"

© den 27. December Ⅰ

Predigt aufm saal gehört.

*Monsieur Rueß*¹²²² m'a contè, comme le jeune Stammer¹²²³ a courru des lievres cet estè passè en mon circuit de chasse, & comme [[13r]] on a attrappè son garçon n'a gueres, sur le fait¹²²⁴, etcetera[.] J'y adviseray, & executeray ce quj sera raysonnable.¹²²⁵

Der Marschalck Erlach¹²²⁶, ist von Meinem Gnedigen herzlieben herrenvatter¹²²⁷ hergeschickt worden, mir das leydt zu klagen, hat mir auch schreiben von herrvattern gebracht vndt von bruder Fritzen¹²²⁸, Jtem¹²²⁹: angezeigt das Mein gnediger *herzlieber* herrvatter die außrichtung des begräbnüß auf den 13. Januar als Mittwochs post Trium Regum¹²³⁰ mir thun wollte, den Montag, sollte die leiche zu Bernburg¹²³¹ ankommen, den dinstag, die eingeladene herrschaft¹²³² einkommen.

*Zeitung*¹²³³ das es Bruder Ernsten¹²³⁴, vor Mantua¹²³⁵, (Gott lob,) noch wol gehet, vndt daß er nicht gestorben, wie ezliche außgegeben.

Jch habe brieffe geschrieben, an herrvatter, an bruder Fritzen, an den Obersten Pegker¹²³⁶.

28. Dezember 1629

[[13v]]

» den 28. December

Jch habe Thomaßen¹²³⁷, ei nach Halberstadt¹²³⁸ geschickt, Gott gebe zu glück.

1222 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

1223 Stammer, Hermann Christian (von) (1603-1636).

1224 *Übersetzung*: "Herr Rueß hat mir erzählt, wie der junge Stammer im vergangenen Sommer in meinem Jagdbezirk Hasen gejagt hat und wie man seinen Jungen neulich auf frischer Tat erwischt hat"

1225 *Übersetzung*: "Ich werde überlegen und ins Werk setzen, was vernünftig sein wird."

1226 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

1227 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

1228 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

1229 *Übersetzung*: "ebenso"

1230 *Übersetzung*: "nach [dem Fest] der drei Könige [Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland (6. Januar)]"

1231 Bernburg.

1232 Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von (1606-1643); Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

1233 *Zeitung*: Nachricht.

1234 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

1235 Mantua (Mantova).

1236 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).

1237 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

1238 Halberstadt.

heütte ist schwester Anne Sofie¹²³⁹ mitt dem Marschalck Erlach¹²⁴⁰ wieder hinüber nach Bernburg¹²⁴¹ gefahren, Gott geleytte Sie.

Jch habe dieses Jahr, groß vnglück mitt meinen pferden, daß sie der wurm¹²⁴² vndt der rotz, gleich einer pest, also infestirett¹²⁴³. Gott verhüete ferneren schaden.

Designation deßen, waß ich Meinem Gnädigen herzlieben herrenvatter¹²⁴⁴ vor holtz vndt wildpret bezahlen muß von Iohannis Baptistae¹²⁴⁵ 1628 an zu rechnen biß wieder auf Iohannis, Baptistae 1629.

{Reichsthaler}	{gute Groschen}	
109	12	vor 73 Morgen ¹²⁴⁶ Stammholtz,
28	18	vor 3 schock, 50 Malder ¹²⁴⁷
		baumholtz ¹²⁴⁸ .
5	—	vor einen hirsch.
22	—	vor 11 Rehe.
Summa ¹²⁴⁹ 165 {Thaler} 6 {gute Groschen}		

[[14r]]

La Faye¹²⁵⁰ m'a revelè de grands secrets, pourveu qu'ils soyent praticables.¹²⁵¹

Jch habe heütte auf den abendt, die leiche meines sehligen Kindes¹²⁵², zueschlagen beysetzen laßen, in des Albertj Vrsi¹²⁵³ seinem begräbnüß oder gewölbe, nach dem der sarck verpicht, vndt zugeschlagen, auch ein anderer drüber gemacht worden. <vndt> mitt Corduanischem leder¹²⁵⁴, vberzogen worden. Jch habe auch das alter des lieben Kindes[,] g nahmen, geburt etcetera auf pergamen geschriben, hinein legen laßen, mitt ein par sprüchen, Heiliger Schriff. Gott verleyhe ihm vndt vnß allen eine sehlige vndt fröliche aufferstehung am iüngsten tage, in Christo Jesu Amen.

Nota¹²⁵⁵: das leichelgen ist heütte diesen Morgen noch gar schön gewesen, vndt hat dem lieben sehligen kinde, noch gar ähnlich gesehen. Er ist numehr in sanffter ruhe, [[14v]] vndt ruhet in Gott zum ewigen leben Amen.

1239 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

1240 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

1241 Bernburg.

1242 Wurm: Krankheit, die von Würmern verursacht oder diesen zugeschrieben wird.

1243 infestiren: angreifen, anfallen.

1244 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

1245 Johannistag: Gedenktag für Sankt Johannes den Täufer (24. Juni).

1246 Morgen: Waldmorgen (Flächenmaß).

1247 Malter: Holzmaß.

1248 Baumholz: zu Bäumen gewachsenes Holz.

1249 Übersetzung: "Summe"

1250 Faye, Abraham de la (gest. 1636).

1251 Übersetzung: "La Faye hat mir große Geheimnisse aufgedeckt, sofern sie zu gebrauchen sind."

1252 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von (1629-1629).

1253 Brandenburg, Albrecht (der Bär), Markgraf von (ca. 1100-1170).

1254 Corduan: sehr geschmeidiges, kleinnarbiges Leder aus Bock- und Ziegenfellen.

1255 Übersetzung: "Beachte"

29. Dezember 1629

σ den 29. December

Jch bin heütte nachmittags ein wenig in die lufft gegangen, vndt habe meinen stall besehen, waß da newes ist dran gebawet worden.

Thomaß¹²⁵⁶ ist mitt guter satisfaction von halberstadt¹²⁵⁷ sampt schreiben vom Obristen Pegker¹²⁵⁸, vndt zuförderst herrn Generals¹²⁵⁹ *Liebden* wieder zu mir kommen.

Jch habe Ihrer *Liebden*, den herrn general, wieder geantwortett.

Den La Faye¹²⁶⁰, abgefertigett.

Lytsawen¹²⁶¹ abgefertigett, Gott gebe doch, das es mir zu glück, vndt nicht zu schaden gedeye. Jch habe ihm schreiben, an Ihre *Kayßerliche* <Mayestät>¹²⁶² [,] an den Fürsten von Eggenberg¹²⁶³, vndt an herrn Löben¹²⁶⁴, mittgegeben.

30. Dezember 1629

[[15r]]

ø den 30. December

La Faye¹²⁶⁵, Lytsaw¹²⁶⁶, Thomaß¹²⁶⁷, vndt herr Reüße¹²⁶⁸ seindt in Gottes nahmen fortt, die ersten beyde naher Leiptzigk¹²⁶⁹, die <er> dritte nach halberstadt¹²⁷⁰, der vierdte nach *Rammelburg*¹²⁷¹ [.]

Den küchenschreiber¹²⁷² bey mir gehabt, welcher mir gar gute vorschläge gethan, wegen bevorstehender rayse, wie man mitt reputation vndt dannoch wolfail raysen köndte, herrvatters¹²⁷³

1256 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).
1257 Halberstadt.
1258 Pecker von der Ehr, Johann David (gest. 1659).
1259 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).
1260 Faye, Abraham de la (gest. 1636).
1261 Lützw, Barthold von (gest. 1633).
1262 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).
1263 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).
1264 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).
1265 Faye, Abraham de la (gest. 1636).
1266 Lützw, Barthold von (gest. 1633).
1267 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).
1268 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).
1269 Leiptzig.
1270 Halberstadt.
1271 Rammelburg.
1272 Papenmeyer, Christian.
1273 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

exempel nach, da noch Ihre *Gnaden*, darzu im wolstande gewesen, vndt ihre furrierer bey zeitten voran geschicktt, vndt mitt den wirtten handeln laßen.

Den Amptschreiber¹²⁷⁴ auch bey mir gehabt, qui dit¹²⁷⁵ man könne wochentlich auf einer Thäle¹²⁷⁶ nur 1 {Wispel} weizen, aber auf 1 Thele wol 2[,] 2½ biß 3 {Wispel} gersten außdreschen. JI m'a promis¹²⁷⁷ gegen lichtmeß¹²⁷⁸ mitt dem pachtcorn, 40 {Wispel} gersten, vndt 20 in 22 {Wispel} weizen zu liffern, *pour vendre*¹²⁷⁹, dann er sagt [[15v]] Sie köndten biß in 10 schock¹²⁸⁰ in einer woche außdreschen. Nun gibt ein schock weizen: nur 1½ biß 2 {Scheffel} dieses Jahr, ein schock gersten, zu 5[,] 6[,] 7 {Scheffel} Ergo¹²⁸¹: *et cetera*

Jch habe mitt Secretario¹²⁸² Ladislao¹²⁸³ conversirt. Er sagte mir vndter andern, einen Hexametrum¹²⁸⁴ des Beckmannj¹²⁸⁵ welcher gar schön ist: Jova Juvat Juvit Jova Jdem Jova juvabit.¹²⁸⁶ Sonsten wehre ejn schön dictum¹²⁸⁷, auf itztkünfftiges Jahr, gemacht worden, anno¹²⁸⁸: 1630. DOMInVs IesVs ChrIstVs¹²⁸⁹ IVVabIt.¹²⁹⁰

Nach Magdeburg¹²⁹¹ geschrieben, an herrn von Dona¹²⁹², auf morgen *gege gott* vmb den Mittag, abzuschicken.

Es wirdt des Obersten Grambß¹²⁹³ Regimentt alhier im fürstenthumb¹²⁹⁴ seinen Sammelplatz haben, Sie werden aber fähnleins¹²⁹⁵ weise abgeführt, iedoch gehet die contribution vier[-,] fünffach so starck fort, daß man wochentlich auß dem Ampt Ballenstedt¹²⁹⁶, vber vermögen, auff die 1000 {Thaler} contribuiren¹²⁹⁷ muß[.]

1274 Jahrs, Sebastian.

1275 *Übersetzung*: "der sagt"

1276 Dele (Diele): Dachboden.

1277 *Übersetzung*: "Er hat mir versprochen"

1278 Mariä Lichtmess bzw. Reinigung (Purificatio Mariae) oder Darstellung des Herrn: Gedenktag an die symbolische Reinigung von Maria nach der Geburt Jesu bzw. zur Darstellung des Kindes im Tempel (2. Februar).

1279 *Übersetzung*: "um [es] zu verkaufen"

1280 Schock: Bund bzw. Haufen (z. B. von Garben, Stroh oder Holz).

1281 *Übersetzung*: "also"

1282 *Übersetzung*: "dem Sekretär"

1283 Ladislaus, Sigismund.

1284 *Übersetzung*: "Hexameter"

1285 Beckmann, Christian (1580-1648).

1286 *Übersetzung*: "Gott hilft, Gott hat geholfen, derselbe Gott wird helfen."

1287 *Übersetzung*: "Spruch"

1288 *Übersetzung*: "dem Jahr"

1289 Jesus Christus.

1290 *Übersetzung*: "Jesus Christus, der Herr, wird helfen."

1291 Magdeburg.

1292 Dohna, Christoph, Burggraf von (1583-1637).

1293 Gram, Kaspar von (gest. 1633).

1294 Anhalt, Fürstentum.

1295 Fähnlein: kleinste Gliederungseinheit beim Fußvolk (Kompanie).

1296 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

1297 contribuiren: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

31. Dezember 1629

[[16r]]

den 31. December annj ¹²⁹⁸ : 1629.

Jch habe den Amptmann Johann harschleben ¹²⁹⁹ bey mir gehabt, welcher mir in der haußhaltung allerley gute vorschläge gethan.

Nach Sandersleben ¹³⁰⁰ geschrieben, <Newe Jahrs brieffe.>

Mon bon cuisinier, un Boheme, nommè Wentzel ¹³⁰¹ tresfidele serviteur, est devenu tresmalade depuis deux jours, s'estant poussè contre un chariot dont il s'est fait mal au dedans du corps, crachant du sang & avant tresgrande angoisse a l'entour du coeur. Or nous apprehendons quelque sinistre accident en luy, non seulement a cause de sa grande maladie laquelle l'a rendu en si peu de temps tout desfait, mais aussy, a cause que ceste nuict au poile (auprès de sa chambre ou il couche) quj est la hofstube, les fantosmes ou spectres ont derechef menè force bruict & tintamarre. Cela a quelque apparence mais *pour* moy, j'apprehends fort, qu e <'a> mon page Lytsaw, n'avienne quelque sinistre accident en son voyage de Vienne ¹³⁰², lequel il a entrepris [[16v]] quasj a contrecoeur, & pas avec une telle gayeté de coeur comme il a accoustumè de faire. Aussy a il souvent bien beu contre mon grè, en ce mesme poile. Dieu divertisse tous malheurs, & nous rende sages avec le temps. ¹³⁰³ Jeh

Jch habe das alte Jahr, Nachmittags außgebadett. *perge* ¹³⁰⁴

Nos Damoysselles ¹³⁰⁵ nous ont cuisinè & apprestè un ses soupper fort delicat *pour* conclusion de ceste annè. ¹³⁰⁶

1298 *Übersetzung*: "des Jahres"

1299 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

1300 Sandersleben.

1301 Czerny, Wenzel (gest. 1659).

1302 Wien.

1303 *Übersetzung*: "Mein guter Koch, ein Böhme, Wenzel genannter, sehr treuer Diener, ist seit zwei Tagen sehr krank geworden, nachdem er gegen einen Karren gestoßen war, von dem er sich am Inneren des Körpers Schaden getan hat, wobei er Blut spuckte und sehr große Angst um das Herz herum bekam. Nun befürchten wir aber irgendein schlimmes Unglück nicht nur wegen seiner sehr großen Krankheit, welche ihn in so kurzer Zeit ganz zunichte gemacht hat, sondern auch weil diese Nacht die Geister oder Gespenster erneut starken Lärm und Getöse in der Stube (neben seiner Kammer, wo er schläft), der die Hofstube ist, getrieben haben. Das zu gewissem Anschein, aber ich fürchte meinerwegen sehr, dass meinem Edelknaben Lützwow nicht irgendein böser Unfall auf seiner Wien-Reise geschieht, welche er fast widerwillig und nicht mit einer solchen Fröhlichkeit des Herzens unternommen hat, wie er zu tun gewohnt ist. Auch hat er oft gegen meinen Willen in dieser gleichen Stube kräftig getrunken. Gott lenke alles Unglück ab und mache uns mit der Zeit klug."

1304 *Übersetzung*: "usw."

1305 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützwow (ca. 1615-1641); Trautenberg, Sophia von der, geb. von Ahlefeld (gest. vor 1676).

1306 *Übersetzung*: "Unsere Jungfern haben uns ein sehr köstliches Essen als Abschluss dieses Jahres gekocht und zubereitet."

hofmeister Reüße¹³⁰⁷ ist wiederkommen von Rammelburg¹³⁰⁸, m'ayant rapportè une lettre fort courtoyse du vieux *Adrian Arndt Stammer*¹³⁰⁹, mais rien d'asseurè encores, a cause des dangereuses conjoinctures de ce temps. Bien est vray¹³¹⁰ ch'eglj s'è dichiarato a bocca inverso Raiß, dj non voler maj far menzione del debito, s'eglj potesse ritenere quel luogo di Rammelburg mà a me hà jscritto dj non potermj lasciare il danaro, mà ben dj differirlo¹³¹¹. *etcetera*

[[17r]]

Der iunge Röder¹³¹² hat auf meinen befehlich einen hasen gehetzt vndt gefangen.

< Le vieux Röder¹³¹³ a Radeschleben¹³¹⁴ s'est plaint qu'on luy avoit jettè un grand bois, plein de poudre a canon dans sa cour, ce que mettant au feu le faillit mettre en grand danger.¹³¹⁵ >

1307 Rueß von Hopfenbach, Hans (gest. nach 1642).

1308 Rammelburg.

1309 Stammer, Adrian Arndt (von) (ca. 1563/64-1636).

1310 *Übersetzung*: "wobei er mir einen sehr höflichen Brief des alten Adrian Arndt Stammer, aber wegen der gefährlichen Zustände dieser Zeit noch nichts Sicheres mitgebracht hat. Wohl ist wahr,"

1311 *Übersetzung*: "dass er sich gegenüber Rueß mündlich erklärt hat, von der Schuld nie Erwähnung tun zu wollen, wenn er jenen Ort Rammelburg behalten könnte, hat aber an mich geschrieben, mir das Geld nicht überlassen, aber es wohl aufschieben zu können"

1312 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

1313 Röder, Hans Wolf Ernst von (ca. 1590-1632).

1314 Radisleben.

1315 *Übersetzung*: "Der alte Röder in Radisleben hat sich beklagt, dass man ihm ein großes Holz voller Schießpulver in den Hof geworfen habe, was ihn beinahe in große Gefahr brachte, als man es ins Feuer legte."

Personenregister

- Abraham (Bibel) 289
 Absalom (Bibel) 260
 Adrian, Valentin 192
 Agrippa von Nettesheim, Heinrich Cornelius 144
 Ahmed Pascha 435
 Ajazza, Lorenzo 440
 Aldobrandini, Aldobrandino 409
 Aldringen, Johann, Graf von 3, 3, 5, 45, 73, 102, 105, 117, 123, 188, 221, 225, 226, 229, 261, 261, 262, 264, 279, 281
 Alexander Karl, Prinz von Polen
 Althan(n), Michael Adolf, Graf von 420, 422, 423, 424, 424, 425, 430, 449
 Althan(n), Michael Johann, Graf von 401
 Altoviti, Giovanni 451
 Álvarez de Toledo y Beaumont, Antonio 417
 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 70, 70, 83, 87, 98, 244, 258, 349, 375, 450
 Anhalt, Joachim Ernst, Fürst von 94, 217, 237
 Anhalt-Bernburg, Agnes Magdalena, Fürstin von 32, 34, 40, 42, 74, 75, 193, 197, 210, 247, 248, 254, 284, 284, 292
 Anhalt-Bernburg, Amoena Juliana, Fürstin von 75
 Anhalt-Bernburg, Anna, Fürstin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg 110, 289
 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 27, 27, 32, 34, 40, 74, 75, 193, 197, 210, 212, 234, 263, 305, 306, 351, 355, 356, 362, 458, 459, 462
 Anhalt-Bernburg, Berengar, Fürst von 61, 173, 272
 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 14, 22, 22, 26, 31, 32, 33, 34, 37, 38, 44, 45, 47, 55, 55, 57, 58, 59, 64, 64, 67, 71, 75, 75, 76, 81, 81, 86, 98, 99, 116, 118, 120, 121, 121, 122, 123, 135, 148, 162, 170, 175, 183, 184, 186, 187, 187, 188, 189, 193, 198, 199, 202, 208, 209, 210, 210, 212, 234, 236, 237, 239, 243, 245, 248, 248, 251, 258, 260, 262, 263, 263, 268, 273, 283, 284, 284, 291, 292, 302, 304, 333, 351, 358, 362, 362, 363, 363, 364, 368, 370, 376, 381, 390, 397, 398, 400, 404, 406, 427, 428, 429, 434, 437, 444, 447, 450, 459, 461, 462, 463
 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 23, 70, 284
 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 32, 34, 40, 74, 75, 193, 197, 220, 244, 263, 362
 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 2, 5, 8, 9, 9, 13, 16, 16, 28, 33, 34, 34, 35, 41, 43, 48, 49, 50, 51, 55, 57, 59, 61, 62, 64, 68, 69, 70, 72, 72, 74, 75, 85, 86, 88, 94, 95, 104, 105, 106, 107, 107, 108, 109, 110, 120, 121, 121, 132, 133, 133, 135, 137, 138, 139, 143, 146, 150, 153, 154, 155, 157, 158, 161, 163, 164, 170, 170, 171, 172, 178, 180, 180, 193, 194, 194, 195, 195, 196, 200, 200, 201, 201, 202, 205, 208, 208, 209, 210, 215, 222, 224, 227, 232, 246, 247, 249, 249, 251, 252, 256, 262, 264, 267, 272, 274, 275, 276, 276, 281, 281, 283, 284, 287, 290, 294, 296, 296, 297, 300, 300, 303, 304, 305, 306, 307, 348, 348, 351, 352, 354, 357, 358, 363, 363, 371, 382, 383, 387, 390, 393, 397, 402, 426, 446, 448, 458, 459
 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 2, 33, 33, 49, 59, 71, 81, 81, 84, 85, 88, 109, 151, 174, 184, 189, 193, 196, 204, 205, 211, 211, 216, 218, 219, 222, 242, 258, 260, 279, 280, 321, 324, 373, 376, 387, 399, 406, 428, 461
 Anhalt-Bernburg, Joachim Ernst, Fürst von 193, 194, 195, 195, 196, 197, 198, 198, 203, 203, 203, 213, 214, 217, 219, 220, 223, 224, 225, 228, 230, 230, 232, 246, 262, 272, 284, 285, 286, 287, 290, 294, 295, 300, 307, 351, 363, 367, 367, 368, 368, 369, 372, 383, 458, 460, 462
 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von 25, 26, 27, 28, 29, 34, 36, 40, 74, 75, 193, 197, 204, 210, 217, 263

- Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 32, 34, 40, 57, 74, 75, 81, 85, 88, 135, 150, 155, 160, 161, 162, 164, 168, 179, 180, 183, 183, 183, 186, 190, 190, 193, 197, 201, 202, 202, 208, 209, 234, 235, 263, 362, 368, 369, 372, 374, 390
- Anhalt-Bernburg, Sophia, Fürstin von 75, 173
- Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 5, 6, 32, 210, 351, 362, 461
- Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 88, 237, 283
- Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von 216, 217, 218, 220
- Anhalt-Dessau, Dorothea, Fürstin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 127, 127, 128, 129, 193, 196, 198, 204, 216, 216, 217, 219, 220, 350, 413
- Anhalt-Dessau, Eva Katharina, Fürstin von 218, 220
- Anhalt-Dessau, Georg Aribert, Fürst von 461
- Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 5, 104, 106, 121, 128, 129, 193, 216, 217, 222, 237, 297, 350, 413, 461
- Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 32, 34, 40, 74, 75, 193, 197, 220, 244, 263, 306, 351, 355, 356, 362
- Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 5, 6, 14, 39, 42, 42, 43, 43, 55, 70, 72, 88, 88, 89, 90, 94, 121, 152, 193, 201, 216, 222, 243, 244, 245, 273, 283, 284, 356, 361, 362, 367, 372, 377, 381, 461
- Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe 39, 42, 55, 283, 362, 362
- Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 57, 83, 87, 90, 94, 121, 123, 127, 190, 193, 196, 197, 198, 204, 209, 210, 216, 216, 217, 219, 219, 220, 222, 237, 244, 245, 245, 247, 253, 303, 332, 355, 363, 461
- Anhalt-Plötzkau, Dorothea, Fürstin von 87
- Anhalt-Plötzkau, Johanna, Fürstin von 87
- Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach 87, 197, 204, 216, 217, 220, 237, 245, 303
- Anhalt-Plötzkau, Sophia, Fürstin von 87
- Anhalt-Zerbst, Dorothea Hedwig, Fürstin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel 83
- Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg 48, 206
- Arnim, Hans Georg von 23, 117, 127, 148, 151, 221, 224, 224, 229, 231, 231, 231, 237, 243, 388
- Arnoldin von Clarstein, Matthias 409, 418, 439
- Asseburg, Ludwig d. Ä. von der 169
- Asseburg, Ludwig d. J. von der 378
- Asseburg, Maria Elisabeth von der, geb. Erffa 24
- Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützwow 465
- Ataíde, António de 420, 422
- Auffgang, N. N. 45
- Banse, Johann d. J. 81, 90
- Barbolani di Montauto, Giulio, Marchese 449
- Barbolani di Montauto, Montauto, Marchese 448
- Bartfeldt, N. N. 226
- Bartholdus, Leonhard 176
- Barwasser, Tilman 101, 106, 110, 119
- Bayern, Albrecht, Herzog von 324
- Bayern, Ferdinand (2), Herzog von 15, 404, 407, 445, 446, 451
- Bayern, Maria Anna, Kurfürstin von, geb. Erzherzogin von Österreich 413
- Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von 15, 323, 404, 416, 445, 446, 451
- Beckmann, Christian 48, 48, 432, 464
- Benckendorf, Thomas 8, 8, 24, 26, 48, 61, 90, 106, 108, 111, 117, 143, 152, 154, 156, 158, 161, 163, 171, 177, 181, 184, 186, 192, 192, 222, 228, 235, 235, 244, 269, 270, 273, 276, 279, 279, 279, 290, 300, 301, 305, 351, 383, 386, 394, 402, 421, 461, 463, 463
- Beneckendorff, Familie
- Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von 110, 120, 174
- Bentheim-Steinfurt, Wilhelm Heinrich, Graf von 120, 174
- Bentheim und Steinfurt, Arnold Jobst, Graf von 120, 193

- Berbisdorff (1), N. N. von 56, 62, 63, 63
- Berchtold von Ungarschitz, Johann Jakob 419, 426
- Bergh, Hendrik, Graf van den 233, 237, 243, 255, 272, 287, 292, 302
- Bethlen, Gabriel 60, 73, 81, 82, 122, 151, 167, 168, 172, 182, 359, 359, 398, 405
- Béthune, Maximilien de 260
- Biedersee, Georg von 205, 206
- Biedersee, Matthias von 205, 206
- Bila, Maria von, geb. Krosigk 24, 40, 83, 257, 284
- Bila (1), N. N. von 40, 40, 83, 458
- Blanchefort de Créquy, Charles de 54
- Blaskowitz, Lorenz von 72
- Bodenhausen, Curt von 238
- Bodenhausen, Kraft von 238
- Borgiß, Martin 72
- Börstel, Adolf von 4, 92, 106, 123, 167, 268, 364, 365, 382
- Börstel, Dorothea Louise von 74
- Börstel, Familie 67
- Börstel, Hans (1) von 136
- Börstel, Hans Ernst von 182, 187, 199, 207, 208, 211, 215, 216, 217, 218, 238, 240, 250, 367, 368, 370
- Börstel, Heinrich (1) von 13, 56, 67, 74, 85, 180, 182, 195, 201, 210, 212, 222, 227, 243, 244, 244, 245, 248, 253, 255
- Börstel, Susanna von, geb. von Rhemen 210
- Borzita von Martinitz, Familie 454
- Borzita von Martinitz, Jaroslaus 393
- Bose, Kaspar d. Ä. 269
- Bose, Paul 269
- Bourbon, Gaston de 272
- Bourbon, Henri II de 49
- Brandenburg, Albrecht (der Bär), Markgraf von 462
- Brandenburg, Elisabeth Charlotte, Markgräfin von, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern 196, 203, 204, 217, 219, 221, 225, 236
- Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 15, 404, 440, 444, 444, 445, 446, 451
- Brandenburg, Haus (Kurfürsten und Markgrafen von Brandenburg) 334
- Brandenburg-Ansbach, Joachim Ernst, Markgraf von 428
- Brandenburg-Bayreuth, Christian, Markgraf von 193, 196, 203, 204, 218, 263
- Braun, Joachim 5
- Braunschweig-Lüneburg, August (d. Ä.), Herzog von 413
- Braunschweig-Lüneburg, Christian (d. Ä.), Herzog von 434, 450, 450
- Braunschweig-Lüneburg, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg) 450
- Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg, Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Zerbst 82
- Braunschweig-Lüneburg-Harburg, Anna Margaretha, Herzogin von 4, 62, 193, 196, 203, 204, 204, 218, 222
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 82, 221
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Friedrich Ulrich, Herzog von 361
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Haus (Herzöge von Braunschweig und Lüneburg) 450
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Heinrich Julius, Herzog von 103, 434
- Braunschweig-Wolfenbüttel, Sophia Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 66
- Brederode, Pieter Cornelis van 54
- Breitzke, Johann Friedrich 226
- Breuner, Seifried Christoph, Graf 401, 414, 447
- Bülow, Joachim von 402
- Bünau, Heinrich (1) von 38, 73
- C. P., Christina 179
- Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich 413
- Calvin, Jean 431, 431
- Cavendish, Thomas 124
- Cavriani, Friedrich (Karl), Graf von 408
- Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 2, 15, 78, 78, 79, 126, 152, 173, 175, 182, 199, 207, 211, 251, 258, 298, 353, 377

Clemens, Johann 347, 348
 Clifford, George 54, 124
 Collalto, Rambaldo, Conte di 3, 45, 397, 399
 Concin, Ehrenreich Christoph, Graf von 380
 Czerny, Wenzel 465
 Dänemark, Haus (Könige von Dänemark) 196
 Dietrichstein, Franz (Seraph), Fürst von 416, 421
 Dietrichstein, Maximilian, Graf bzw. Fürst von 418, 443
 Dimanche, N. N. 19, 20
 Dohna, Christoph, Burggraf von 34, 53, 54, 62, 64, 70, 70, 74, 90, 123, 126, 155, 156, 248, 268, 273, 351, 357, 365, 464
 Dohna, Familie
 Dohna, Karl Hannibal, Burggraf von 322, 327
 Dönhoff, Sibylla Margaretha, Gräfin von, geb. Herzogin von Schlesien-Brieg 326, 335
 Drach, Hartmann 420
 Drake, Francis 54, 124
 Drugeth de Homonna, Johann, Graf 408
 Durant, N. N. 442
 Eckenstedt, N. N. 119
 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von 359, 380, 402, 402, 403, 403, 403, 404, 405, 406, 409, 415, 417, 419, 436, 444, 445, 446, 463
 Eichen, Uriel von 49, 55, 57, 100, 162, 198, 205, 206, 215, 216, 216, 227, 387, 394, 402, 411, 412, 427, 439
 Einsiedel, Hildebrand von 390
 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga 398, 411, 413, 418, 422, 423, 435, 439, 443, 448, 450
 Eli, Abraham 57, 100, 253, 254
 Elisabeth I., Königin von England und Irland 54, 124
 Em(m)erich, Georg 314, 315
 Engelhardt, Arnold 9, 9, 10, 11, 11, 11, 12, 12, 13, 242, 386
 Engelhardt, Matthias d. Ä. 52, 227, 228, 229, 230, 230, 230, 298
 Engelhard und Schnellenstein, Hans Heinrich von 319
 Erbach-Breuberg, Johann Kasimir, Graf von 428
 Erlach, Burkhard (1) von 6, 14, 17, 25, 26, 27, 27, 58, 58, 150, 207, 210, 211, 268, 363, 364, 366, 372, 461, 462
 Erlach, Familie 366
 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt 52, 58, 58, 366
 Eschwege, Heinrich Wilhelm von 238
 Espagne, Michel d' 380
 Este, Luigi d' 441
 Eve, Matthias 100
 Fa(h)rensbach, Georg Wolmar von 168, 172
 Faye, Abraham de la 215, 351, 377, 383, 460, 462, 463, 463
 Ferdinand I., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 430
 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 3, 5, 17, 18, 18, 19, 19, 21, 21, 27, 31, 45, 46, 72, 77, 78, 79, 105, 118, 122, 123, 130, 137, 147, 168, 168, 173, 175, 182, 188, 207, 208, 211, 258, 318, 321, 323, 327, 331, 331, 333, 334, 334, 359, 360, 360, 380, 382, 385, 392, 393, 397, 398, 399, 399, 400, 400, 402, 403, 403, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 409, 410, 411, 411, 412, 413, 414, 415, 415, 416, 416, 417, 420, 420, 422, 423, 423, 424, 426, 427, 429, 430, 430, 434, 434, 435, 435, 436, 437, 438, 438, 439, 439, 440, 440, 442, 442, 443, 444, 445, 445, 446, 447, 447, 448, 450, 451, 451, 452, 459, 463
 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 168, 173, 327, 327, 406, 407, 409, 411, 412, 414, 415, 415, 417, 420, 446, 448
 Fränck, Hermann 199
 Franckstein, N. N. 353
 Freyberg, Albrecht von 377
 Freyberg, Hans Ernst von 166
 Friedland, Valentin 338, 341
 Gaillard, Albert de 114
 Georg, König von Böhmen 320, 325
 Gersdorff, Adolf von 312
 Gersdorff, Familie 312
 Gleißenthal, Hans Jakob von 236
 Glockau, Christoph
 Glockau, Valentin
 Goliat (Bibel) 433

Goltz, Martin Maximilian von der 418
 Gonzaga, Ferdinando 423
 Gonzaga di Nevers, Carlo I 77, 79, 114, 387, 423, 430
 Görike, Matthias 158
 Göring, Johann Joachim 349
 Gosky, Martin 369, 369
 Gosky, N. N. 369
 Gößige, Christian 127, 150, 171, 266, 266, 280, 387
 Gram, Kaspar von 464
 Graßhöff (1), N. N. 131
 Greiffenclau zu Vollrads, Georg Friedrich von 15
 Griesheim, Curt Apel von 23, 28, 102
 Gustav II. Adolf, König von Schweden 15, 122, 126, 148, 151, 167, 172, 182, 188, 221, 227, 229, 231, 231, 237, 243, 258, 297, 388, 441, 442, 454, 459
 Guttferth, Anton 169, 177, 177, 180, 180, 181, 181, 185, 190, 191, 208, 213, 239, 240, 244
 Guyard de Saint-Julien, Henri, Graf 449
 Guzmán y Haro, Diego de 416
 Hacke (1), N. N. 154, 191, 191
 Hacke (2), N. N. 191
 Hackeborn (1), N. N. von, geb. Trautenberg (Beyern) 68
 Haga, Cornelis 373
 Hagen, Bernhard von 104, 376
 Hagen, Sigmund von 27
 Hahn, Levin Ludwig (von) 25, 26, 204, 308
 Hämmerle, Hans Ulrich 420
 Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 204, 218, 220
 Hannas (Bibel) 315
 Harbort, Matthias 6, 6
 Harrach, Karl, Graf von 353, 422
 Harrach, Leonhard Karl, Graf von 422
 Harrach, Otto Friedrich, Graf von 353, 380
 Harschleben, Christian 145
 Harschleben, Johann (1) 7, 8, 13, 16, 26, 30, 31, 37, 64, 67, 68, 94, 95, 136, 139, 141, 142, 145, 146, 148, 164, 175, 185, 195, 198, 205, 211, 233, 235, 242, 244, 278, 281, 285, 298, 301, 305, 366, 385, 387, 465
 Harschleben, Johann (2) 145
 Harschleben, Margaretha, geb. Fuhrmeister 145
 Hartmann, Johannes 88
 Hatzfeldt, Melchior, Graf von 211
 Hebron, Daniel von 324
 Heemskerck, Jacob van 124
 Heidfeld, Eberhard 150
 Heidfeld, Johann 61, 84, 97, 366, 367
 Heidfeld, Timotheus 68
 Heinrich I., König des Ostfrankenreichs 346
 Heinrich III., König von Frankreich 82
 Heinrich IV., König von Frankreich 65, 82, 260
 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 207
 Hermsdorf, Jakob 292, 294, 300
 Hermsdorf, Joachim 236, 236, 237, 241, 293
 Hermsdorf, N. N. 292
 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 427, 428
 Hessen-Darmstadt, Ludwig V., Landgraf von 424, 451
 Hessen-Kassel, Moritz (1), Landgraf von 260
 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von 152, 260
 Hetzer, Blasius 164, 176
 Heyde, Hans von der 237
 Heyn, Piet Pieterszoon 14, 38, 53, 53, 66, 68, 124, 124, 125, 126, 147, 223
 Hiskija, König von Juda 366
 Hodiegowsky von Hodiegow, Smiel 56, 62, 63, 63
 Hoeclum, Willem van 138, 234, 270, 277, 289, 289, 292
 Hoë von Hoënegg, Matthias 432
 Hoff, Hans von 93, 94, 166, 166, 235, 235
 Hoff, Luzia von 235
 Hofkirchen, Georg Andreas von 427
 Hofkirchen, Johann Rudolf von 427, 442
 Horn, N. N. von 102, 104
 Hörnigk, Heinrich von

Hörnigk, Otto Kaspar von
Hothorn, Johannes 7, 12, 236
Hoym, August von 14, 16, 23, 28, 29, 47, 156, 190, 197, 204, 206, 217, 218, 220, 222, 249, 271
Hoym, Christian Friedrich von 205, 206
Hoym, Christian Julius von 18, 107, 109, 178, 189, 222
Hoym, Christoph Adam von 178, 189, 222
Hoym, Christoph von 279
Hoym, Clara von, geb. Schulenburg 29
Hoym, Familie 245
Hoym, Gisela von, geb. Asseburg 24, 178
Hoym, Johann Albrecht von 16, 28
Hoym, Siegfried von 205, 206, 279, 297
Hoyos, Johann Balthasar, Graf von 410
Hübner, Tobias (2) 35, 106, 112, 238, 249, 255
Ippoliti di Gazoldo, Federico 408
Isolani, Johann Ludwig Hektor, Graf 225, 249
Jagiellonen, Dynastie 319
Jahn, Christoph 198, 232, 236
Jahn, Nathanael 232
Jahn (1), N. N. 232
Jahn (2), N. N. 232
Jahrs, Sebastian 6, 24, 32, 35, 37, 40, 43, 47, 49, 49, 88, 114, 132, 137, 137, 138, 139, 142, 146, 148, 158, 161, 162, 163, 166, 169, 173, 177, 180, 184, 191, 191, 194, 205, 266, 274, 275, 277, 280, 282, 464
Jahrs (1), N. N. 6
Jahrs (2), N. N. 280
Jesus Christus 314, 315, 315, 316, 325, 355, 423, 425, 433, 433, 437, 453, 464
Jonatan (Bibel) 289
Judas Ischariot (Bibel) 314
Kadisade Ali Pascha 435
Kajafas (Bibel) 315
Kaplirz von Sulewicz, Wilhelm Felix 56
Karl Ferdinand, Prinz von Polen 321, 327, 335
Karl I., König von England, Schottland und Irland 18, 126, 460
Karl Jakob, Prinz von England, Schottland und Irland 207
Karl V., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 48, 350
Kerssenbrock, Familie 47, 308
Kerssenbrock, Margaretha von, geb. Canstein 47
Kettenburg, N. N. von der 373, 373, 374, 375
Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob 401, 408, 410, 411, 443, 447
Khlesl, Melchior 412, 412, 427, 427, 428, 429, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 434, 435, 436, 436, 437, 438, 439, 444
Kinsky von Wchinitz und Tettau, (Johann) Octavian, Graf 406, 440
Kißleben, Heinrich Julius von 205, 206
Knesebeck, Anna Lukretia von dem, geb. Erlach 52, 58, 366, 366
Knesebeck, Burkhard von dem 366
Knesebeck, Christian von dem 366
Knesebeck, Eleonora Sophia von dem 366
Knesebeck, Emerentia von dem, geb. Alvensleben 366
Knesebeck, Hempo (1) von dem 52, 55, 56, 58, 58, 366, 366
Knesebeck, Thomas (1) von dem 366
Knesebeck, Thomas (2) von dem 366
Knoch(e), Kaspar Ernst von 24, 40, 80, 136, 144, 201, 213, 215, 216, 220, 369
Knochen, Hermann 262, 282, 282
Koburger, Anton 98
Koniecpolski, Stanislaw, Fürst 231
Kopf, Christian d. J. 199
Kopper, Kaspar 192
Kortte, Christian (2) 6, 6, 8, 16, 25
Kortte (1), N. N. 26
Kortte (2), N. N. 26
Krafft von Lammersdorff, Ignatius 421, 440
Krage, Heinrich von 102, 205
Kranmann, Melchior 285, 286, 294
Kratz von Scharffenstein, Johann Philipp, Graf 406, 407, 418, 440
Kreiselwitz, Johann von 325
Krosigk, (Albrecht) Christoph von 129, 237, 350
Krosigk, Familie 350
Krosigk, Gebhard Friedrich von 23, 218, 220, 256

- Kuefstein, Johann Ludwig, Graf von 151, 359, 360, 360, 397, 446
- Kühne, Hans 6, 123
- Kuhschlick, N. N. von 340, 341
- Ladislaus, Sigismund 247, 365, 366, 369, 460, 464
- Landsberg, N. N., Gräfin von 349
- Landsberg, N. N., Graf von 349
- Landtmann, Andreas 6
- La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de 259
- Lauerwald, N. N. von 419
- Lauterbach, Christian von 309
- Leinern, Gottfried von
- Lettow, Hermann Georg von 319, 350, 355, 356
- Liechtenstein, Elisabeth Lukretia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schlesien-Teschen 320, 327
- Liechtenstein, Ferdinand Johann von 320
- Liechtenstein, Gundaker, Fürst von 320
- Liechtenstein, Karl, Fürst von 320
- Liechtenstein, Maximilian, Fürst von 320, 430
- Liegnitz, Anna Hedwig von, geb. Sitsch 334
- Liegnitz, August, Graf von 326, 334, 335
- Liegnitz, Dorothea Sibylla von 335
- Liegnitz, N. N. von 335
- Limburg-Styrum und Bronckhorst, Hermann Otto, Graf von 289, 292
- Limburg-Styrum und Bronckhorst, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg 197, 204, 204, 218, 268
- Limmer, Elisabeth, geb. Harschleben 145
- Lippe-Alverdissen, Philipp, Graf zur 72
- Lippe-Detmold, Maria Magdalena, Gräfin zur, geb. Gräfin von Waldeck-Wildungen 289
- Lippold, Andreas von 378, 378
- Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von 430
- Löbl von Greinburg, Hans Christoph 406, 422
- Lodron, Sebastian, Graf von 420, 420
- Loeben, Wolf von 342, 344
- Lonck, Hendrick Corneliszoon 38, 443, 454
- Longueval, Charles-Albert de 406
- Losenstein, Georg Achaz, Graf von 409, 418
- Losenstein, Maria Anna Franziska, Gräfin von, geb. Gräfin von Mansfeld-Vorderort 418
- Löw, Johann d. Ä. 397, 403, 412, 413, 419, 422, 426, 439, 440, 447, 449, 450, 463
- Loyß, Melchior 30, 52, 69, 81, 88, 96, 99, 99, 100, 107, 108, 112, 113, 116, 118, 119, 123, 123, 152, 176, 176, 180, 183, 237, 243, 244, 244, 358, 364
- Ludwig, Matthias 108
- Ludwig XIII., König von Frankreich 4, 15, 19, 20, 21, 45, 54, 59, 60, 80, 82, 92, 114, 114, 115, 122, 126, 151, 207, 255, 259, 262, 272, 431, 442, 460
- Luna Arellano Ircio y Mendoza, Tristán de 259
- Luna y Arellano, Carlos de 259
- Lützwow, Barthold von 4, 5, 41, 138, 181, 183, 222, 232, 270, 270, 271, 294, 295, 298, 371, 376, 386, 394, 421, 463, 463
- Lützwow, Dietrich von 206, 261, 387
- Lützwow (2), N. N. von 353, 373, 373, 375
- Lützwow (3), N. N. von 373, 373, 375
- Maier von Altenparkstein, Michael 418, 419, 447, 451
- Maltzan, Joachim von 327
- Mansfeld-Vorderort, Bruno, Graf von 409, 409, 417, 418, 422
- Mansfeld-Vorderort, Maria, Gräfin von, geb. Manrique de Lara y Mendoza 417, 422
- Mansfeld-Vorderort, Philipp, Graf von 460
- Mansfeld-Vorderort, Sophia, Gräfin von, geb. Schenk von Tautenburg 418
- Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von 400, 407, 407, 409, 410, 411, 412, 418, 419, 422, 440, 442
- Manteuffel, Eberhard von 238
- Maranda, N. N., Graf 353, 379, 380
- Marazzani, Francesco de 137
- Marenholtz, Henning Philipp von 23
- Maria, Heilige 315
- Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien 168, 416, 416, 416
- Mario zu Gammerslewe, Johann von 396
- Mars 268

Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 411, 412, 427, 429, 429, 432, 434, 435, 436
 Matthias I. Corvinus, König von Böhmen und Ungarn 325
 Maximilian II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 162, 438
 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 65, 66, 75, 158, 158, 179, 190, 193, 197, 226, 238, 240, 263, 268, 268, 276, 290, 387, 388
 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von 8, 43, 65, 66, 67, 149, 166, 180, 242, 263, 263, 266, 268, 276, 290, 330, 352, 358, 362, 387, 388, 451, 452
 Mecklenburg-Güstrow, Johann Christian, Herzog von 387, 388
 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von 8, 311, 330
 Mecklenburg-Schwerin, Christina Margaretha, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 66
 Medem, Otto von 261, 261
 Medemblik, Dirk Simonszoon van 141
 Medici, Ferdinando II de' 450
 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von 406, 407, 410, 429, 443, 447
 Merlau, Hans Heinrich von 96
 Merode-Waroux, Jean, Comte de 152, 397
 Metternich, Johann Reinhard von 188, 408, 418, 439, 450
 Meyer (1), N. N. 6
 Michal, Königin von Israel 433
 Milag(ius), Martin 245
 Minerva 65
 Mohammed 423
 Montecuccoli, Ernesto, Conte 334, 360
 Montmorency-Bouteville, François de 260
 Morgan, Charles 199, 225
 Mose (Bibel) 104
 Müller, Heinrich 82
 Müller, Joseph 277
 Müller, Paul 45, 46
 Münster, Johann von 53
 Murad IV., Sultan (Osmanisches Reich) 147, 322, 359, 360, 360, 373, 424, 429
 N. N., Ambrosius 129
 N. N., Anna Christina 179
 N. N., Barbara 398
 N. N., Christian 36, 291
 N. N., Ciriacus 10, 254, 256, 273, 286
 N. N., Claus 62, 133
 N. N., Francisco 76
 N. N., François 23, 90
 N. N., Friedrich (1) 256, 265
 N. N., Hans (2) 109
 N. N., Hortensio 419
 N. N., Jan 81
 N. N., Jesse 17, 95, 154, 205, 266, 266
 N. N., Lorenz (1) 146, 264
 N. N., Nikolaus (1) 73
 N. N., Peter (3) 142, 202, 265
 N. N., Simon 154
 Nagel, Claus 68
 Nassau-Diez, Ernst Kasimir, Graf von 245, 246, 334
 Nassau-Siegen, Johann Moritz, Graf bzw. Fürst von 34, 55, 55, 70, 70, 74, 75, 382
 Nassau-Siegen, Johann VII., Graf von 75, 75
 Nassau-Siegen, Johann VIII., Graf von 460
 Nassau-Siegen, Margaretha, Gräfin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 251
 Navarra, Haus (Könige von Navarra) 259
 Neufville, Charles de 76
 Neuhaus, Katharina von, geb. Gräfin von Montfort-Pfannberg
 Niebelschütz, Sigmund von 324, 331, 357
 Noach (Bibel) 110
 Nostitz, Familie 312
 Opitz von Boberfeld, Martin 318, 328
 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 53, 124, 147, 172, 233, 260
 Oranien, Moritz, Fürst von 54, 124
 Ossa, Wolf Rudolf von 26
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 2, 19, 60, 62, 79, 79, 100, 122, 123, 129, 147, 151, 152, 186, 187, 189,

199, 209, 223, 229, 231, 231, 322, 334, 361, 361, 373, 398, 399, 415, 420, 431, 445
 Österreich, Isabella Clara Eugenia, Erzherzogin von, geb. Infantin von Spanien 19, 19
 Österreich, Karl, Erzherzog von 334
 Österreich, Leopold, Erzherzog von 151, 415, 416, 417, 420
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 103, 415, 420, 420, 438, 438, 446, 448
 Österreich, Maximilian, Erzherzog von 320, 415
 Otto I. (der Große), Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 346
 Paar, Johann Christoph von
 Paar, Vespasian von
 Palant, Johann Rudolf von 380
 Pallotto, Giovanni Battista Maria 424
 Panning, Heinrich 25
 Papenmeyer, Christian 25, 52, 130, 176, 192, 269, 463
 Pappenheim, Gottfried Heinrich, Graf von 185, 359, 460
 Pappenheim, N. N., Graf von 380
 Pastel, N. N. 123, 133
 Paucker, Christoph
 Paucker, Hans Ernst
 Pecker von der Ehr, Constanzia, geb. Schröttlin 28, 159
 Pecker von der Ehr, Johann David 3, 3, 5, 16, 18, 22, 22, 22, 23, 26, 28, 29, 35, 36, 41, 44, 45, 57, 59, 60, 72, 73, 80, 82, 102, 102, 103, 105, 109, 156, 159, 160, 160, 167, 182, 184, 187, 191, 195, 199, 201, 222, 226, 240, 241, 242, 291, 304, 351, 352, 356, 364, 365, 461, 463
 Petzelius, Johann 131
 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland 63
 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der 38, 50, 50, 56, 62, 62, 63, 63, 115, 171, 437
 Pfalz, Louise Juliana, Kurfürstin von der, geb. Gräfin von Nassau-Dillenburg 196, 203, 204, 217, 219, 221, 225, 236
 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von 37, 101, 106, 193, 268, 426
 Pfalz-Hilpoltstein, Philipp Ludwig, Pfalzgraf von 101
 Pfalz-Simmern, Friedrich Heinrich, Pfalzgraf von 38, 56, 56, 62, 62, 63, 63, 64
 Pfalz-Simmern, Ludwig Philipp, Pfalzgraf von 236
 Pfalz-Sulzbach, August, Pfalzgraf von 418, 426, 451
 Pfalz-Veldenz-Lauterecken, Georg Gustav, Pfalzgraf von 329
 Pfalz-Veldenz-Lauterecken, Johann Friedrich, Pfalzgraf von 329
 Pfau, Kaspar 3, 27, 44, 58, 127, 168, 181, 184, 185, 187, 187, 199, 220, 224, 225, 226, 230, 238, 240, 241, 246, 249, 250, 253, 255, 257
 Pfeiffer, Heinrich 98
 Philipp IV., König von Spanien 19, 20, 21, 53, 57, 80, 125, 126, 259, 404, 416, 416
 Piasten, Dynastie 319
 Piasten (Schlesien), Dynastie 321
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe 378
 Pilatus, Pontius 314, 315, 316
 Planitz, Rudolf von der 341
 Plato, Anna, geb. zum Hahnenberg 155
 Plato, Joachim 41
 Plato, Matthias 9, 108
 Podewils, Ewald von 212, 373
 Podiebrad, Familie 320
 Polen, Haus (Könige von Polen)
 Pöllnitz, Hans Christoph von 23
 Pommern, Bogislaw XIV., Herzog von 93, 119
 Pommern, Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 251
 Pommern-Stettin, Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 251
 Pontanus, Johan Isaakszoon 357
 Porcia, Karl, Graf von 401
 Preen, Otto (von) 67
 Proeck, Wilhelm von 205, 218

Promnitz, Sigmund Seifried, Graf von 327, 328, 329, 329
 Puchheim, (Johann) Bernhard von 417
 Questenberg, Hermann von 261
 Ragel, Hans 419
 Raleigh, Walter 54
 Rath, Wilhelm (von) 205, 206
 Recep Pascha 359
 Rechenberg, Johann von 447
 Reichel, Lorenz 108
 Reideburg, Heinrich von 326
 Reinhardt, Elias 99
 Reinhardt, Konrad 159
 Reisi(c)ke, Wolf 25, 40, 44, 52, 61, 61, 75, 93, 112, 165, 169, 211, 214, 233, 386
 Reventlow, Detlev von 410, 419, 439, 442, 450, 451
 Reventlow, Familie 450
 Richter (1), N. N. 369
 Rieck(e), Christoph 154, 156, 157, 186, 235, 235, 240, 268, 301, 364
 Rindtorf, Abraham von 250
 Rindtorf, Daniel von 205, 206, 215, 303, 304
 Ritter, Kaspar 394, 421
 Ritz, Johann 106, 119
 Röder, Hans Kaspar von 8, 8, 25, 26, 47, 52, 52, 57, 61, 67, 85, 101, 117, 119, 155, 158, 174, 181, 192, 224, 234, 250, 256, 256, 265, 270, 271, 274, 280, 294, 341, 368, 384, 386, 466
 Röder, Hans Wolf Ernst von 7, 8, 16, 24, 25, 25, 26, 27, 35, 41, 43, 47, 49, 62, 67, 68, 84, 86, 87, 87, 94, 95, 127, 130, 132, 137, 137, 138, 139, 144, 153, 155, 171, 178, 183, 183, 193, 198, 200, 202, 207, 214, 223, 239, 240, 240, 250, 256, 256, 276, 281, 285, 366, 368, 369, 370, 375, 385, 394, 402, 421, 466
 Röder, N. N. von, geb. Biedersee 62
 Rohan, Benjamin de 18, 18, 115, 259
 Rohan, Catherine, Vicomtesse de, geb. Parthenay-L'Archevêque 4
 Rohan, Henri, Vicomte bzw. Duc de 4, 15, 18, 18, 21, 49, 54, 80, 92, 115, 255, 259, 259
 Rohkohlen, Andreas 134, 134
 Roth, Hans 11, 12, 148, 163
 Rottgen, Hans Horst 82, 90
 Rottgen, N. N. 82, 90
 Rübezahl 337
 Rudolf II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 411, 434, 434
 Rudolph, Matthäus 321, 336
 Rueß von Hopfenbach, Hans 238, 240, 242, 242, 249, 250, 250, 255, 266, 270, 271, 274, 274, 277, 295, 296, 305, 305, 306, 351, 358, 363, 365, 367, 369, 373, 375, 377, 379, 390, 461, 463, 466
 Sacchetti, Niccolò 450
 Sachsen, August, Kurfürst von 445
 Sachsen, Haus (Herzöge und Kurfürsten von Sachsen) 310
 Sachsen, Johann Friedrich (der Großmütige), Kurfürst bzw. Herzog von 48
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 3, 15, 31, 79, 118, 119, 128, 151, 243, 310, 313, 323, 331, 341, 344, 404, 406, 407, 416, 437, 442, 444, 445, 445, 446, 451, 457
 Sachsen, Johann Georg II., Kurfürst von 310
 Sachsen, Moritz, Herzog bzw. Kurfürst von 311
 Sachsen (albertinische Linie), Haus (Herzöge und seit 1547 Kurfürsten von Sachsen) 310
 Sachsen (ernestinische Linie), Haus (Herzöge und bis 1547 Kurfürsten von Sachsen) 450
 Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von 450
 Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von 450
 Sachsen-Altenburg, Johann Wilhelm, Herzog von 450
 Sachsen-Eisenach, Albrecht, Herzog von 30
 Sachsen-Lauenburg, August, Herzog von 402
 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von 343, 397, 399, 406, 436, 441, 451
 Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Lauenburg) 451
 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von 237, 451
 Sachsen-Lauenburg, Katharina, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 81, 398, 405, 429, 441

Sachsen-Merseburg, Christian I., Herzog von 310
 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von 152
 Sachsen-Weimar, Dorothea Sophia, Herzogin von 43, 69, 72, 193, 196, 203, 203, 213, 214, 216, 217, 217, 218, 223, 300, 300, 383
 Sachsen-Weimar, Eleonora Dorothea, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 369
 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar) 84, 105, 180, 182, 195, 210, 213, 365
 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 50, 193, 365, 376, 379, 413, 446
 Sachsen-Weißenfels, August, Herzog von 310
 Sachsen-Zeitz, Moritz, Herzog von 310
 Sapiaha, Jan Stanislaw 408, 409, 410
 Saul, König von Israel 224, 226, 289, 433
 Savelli, Federigo 420
 Savelli, Paolo 420
 Savoia, Carlo Emanuele I, Duca di 79, 92, 114, 442
 Schaffgotsch, Adam Gotthard von 339
 Schaffgotsch, Barbara Agnes von, geb. Herzogin von Schlesien-Liegnitz-Brieg-Wohlau 328, 330, 339, 340, 341
 Schaffgotsch, Christoph Leopold, Graf von 339
 Schaffgotsch, Georg Rudolf von 339
 Schaffgotsch, Gotthard Franz von 339
 Schaffgotsch, Hans Ulrich von 326, 327, 328, 328, 328, 329, 329, 332, 333, 339, 339, 340, 340, 343
 Schaffgotsch, Johann Ulrich, Graf von 339
 Schart, N. N. von 102
 Schauenburg, Hannibal von 2, 79, 353
 Schellendorf, Christoph von 333, 345
 Schellendorf, Familie 311
 Schenk von Tautenburg, Familie 418
 Schenk zu Schweinsberg, Johann Bernhard 379
 Scherhardt, Berthold
 Schetz van Grobbendonk, Anthonie 172, 172
 Schetz van Grobbendonk, Maria, geb. Malsen 172
 Schiele, Johann (1) 268
 Schilling, Albrecht von 440, 447
 Schilling, Familie 245
 Schilling, Friedrich von 216, 230, 237
 Schimmelmann, Gerhard 68, 235
 Schindler von Prinzenhof, N. N. 319, 322
 Schlammersdorff, Balthasar Jakob von 374, 375, 376, 377, 378, 378
 Schlegel (1), N. N. (von) 236
 Schleinitz, Dietrich von 346
 Schleinitz, Hans von 346
 Schleinitz, Wolf Dietrich von 346
 Schlesien, Hedwig, Herzogin von, geb. Gräfin von Andechs 336, 337
 Schlesien, Heinrich II., Herzog von 337
 Schlesien-Brieg, Agnes, Herzogin von 335
 Schlesien-Brieg, Anna Elisabeth, Herzogin von 335
 Schlesien-Brieg, August, Herzog von 335
 Schlesien-Brieg, Dorothea, Herzogin von 335
 Schlesien-Brieg, Dorothea Sibylla, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 334
 Schlesien-Brieg, Ernst, Herzog von 335
 Schlesien-Brieg, Heinrich, Herzog von 335
 Schlesien-Brieg, Joachim, Herzog von 335
 Schlesien-Brieg, Johann Christian, Herzog von 83, 188, 323, 326, 327, 328, 330, 330, 333, 334, 334
 Schlesien-Brieg, Rudolf, Herzog von 326, 334, 335
 Schlesien-Brieg-Liegnitz, Georg III., Herzog von 326, 334, 335, 357
 Schlesien-Brieg-Liegnitz-Ohlau-Wohlau, Christian, Herzog von 326, 334, 335
 Schlesien-Liegnitz, Anna, Herzogin von, geb. Herzogin von Württemberg 318, 318
 Schlesien-Liegnitz, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Güstrow 145, 238
 Schlesien-Liegnitz, Haus (Herzöge von Schlesien-Liegnitz) 319, 320, 322, 336, 339
 Schlesien-Liegnitz, Heinrich XI., Herzog von 320
 Schlesien-Liegnitz, Ludwig IV., Herzog von 326, 334, 335
 Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Georg Rudolf, Herzog von 197, 204, 204, 318, 319, 321,

- 324, 325, 327, 328, 330, 330, 331, 334, 335, 336, 357
- Schlesien-Liegnitz-Wohlau, Magdalena Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Schlesien-Münsterberg-Oels 319, 336
- Schlesien-Münsterberg, Haus (Herzöge von Schlesien-Münsterberg) 320
- Schlesien-Münsterberg-Bernstadt, Heinrich Wenzel, Herzog von 323, 326, 327, 328, 329, 329, 331
- Schlesien-Münsterberg-Oels, Karl Friedrich, Herzog von 327, 329
- Schlesien-Münsterberg-Oels, Sophia Magdalena, Herzogin von, geb. Herzogin von Schlesien-Brieg 326, 335
- Schlesien-Teschen, Adam Wenzel, Herzog von 320
- Schlesien-Teschen, Friedrich Wilhelm, Herzog von 320
- Schlesien-Teschen, Haus (Herzöge von Schlesien-Teschen) 320, 320
- Schleswig-Holstein-Gottorf, Augusta, Herzogin von, geb. Prinzessin von Dänemark und Norwegen 196, 203, 204, 218, 251, 306
- Schleswig-Holstein-Gottorf, Friedrich III., Herzog von 196, 203, 204, 218, 251, 306, 457
- Schleswig-Holstein-Gottorf, Johann Friedrich, Herzog von 197, 203, 213, 217, 219, 251, 306, 450, 451, 451
- Schleswig-Holstein-Gottorf, Maria Elisabeth, Herzogin von, geb. Herzogin von Sachsen 457
- Schleswig-Holstein-Sonderburg, Eleonora, Herzogin von 29, 128, 142, 248
- Schleswig-Holstein-Sonderburg, Haus (Herzöge von Schleswig-Holstein-Sonderburg) 253
- Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann Christian, Herzog von 251
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Ärö, Christian, Herzog von 251
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Glücksburg, Philipp, Herzog von 251
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg, Eleonora, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Zerbst 194
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Norburg, Friedrich, Herzog von 251
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von 29, 142, 194, 248, 251, 253, 354, 426
- Schlick von Passaun, Heinrich, Graf 45, 128
- Schlick von Passaun, Maria Anna, Gräfin 320
- Schmidt, Hans (1) 51, 111, 116, 136, 141, 158, 160, 164, 174, 176, 197, 229, 278, 278, 287, 287, 377, 384
- Schmidt, Joachim 86, 86
- Schomberg, Henri de 114
- Schönaich, Hieronymus von 317
- Schönberg, Hans Meinhard von 437
- Schönberg, Kaspar von 234
- Schönburg, Wolf Heinrich von 391
- Schönkirchen, Johann Albrecht von 380
- Schulenburg, Werner von der 23
- Schwartzenberger, Georg Friedrich 121, 187
- Schwarzburg-Frankenhausen, Clara, Gräfin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Lüneburg 193
- Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt 193
- Schwarzenberg, Georg Ludwig, Graf von 400, 407, 408
- Schweinitz, David von 326
- Schwendi von Hohenlandsberg, Lazarus (1) 430
- Scultetus, Abraham 389
- Sebottendorf, Peter von 248, 326, 328, 335, 357, 357
- Seitz, Christoph 108
- Sellen, Adrian 32
- Sigismund III., König von Polen 15, 126, 321, 322, 410, 441
- Simon, Matthias 131, 135, 200
- Simon, Theodor 46
- Simon von Cyrene (Bibel) 316
- Sitsch, Familie 334
- Sitsch, Johann von 334
- Sixtus V., Papst 424

Skeel, Albert 79
 Slawata von Chlum, Luzia Ottilia, Gräfin 454
 Slawata von Chlum, Wilhelm, Graf 395, 395
 Solms (2), N. N., Graf zu 380
 Solms-Braunfels, Juliana, Gräfin zu, geb.
 Gräfin von Nassau-Dillenburg 64, 70, 70
 Solms-Lich, Philipp, Graf zu 400, 440, 447
 Sophia, Königin von Dänemark und
 Norwegen, geb. Herzogin von
 Mecklenburg-Güstrow 30, 120
 Sötern, Philipp Christoph von 15, 404, 407,
 445, 446, 451
 Spilbergen, Joris van 124
 Spill, Georg 159, 164
 Spinola, Ambrogio 19, 20, 20, 80, 259
 Splitthausen, Johannes d. Ä. 87, 201
 Splitthausen, Magdalena, geb. Jahn 232
 Sprinzenstein, Johann Ernst von 343
 Stammer, Adrian Arndt (von) 23, 26, 108, 109,
 109, 116, 197, 204, 204, 206, 208, 218, 218,
 249, 249, 256, 281, 295, 298, 466
 Stammer, Anna (von), geb. Veltheim 24, 197
 Stammer, Familie 249
 Stammer, Hermann Christian (von) 9, 96, 107,
 109, 132, 151, 174, 184, 242, 249, 273, 282,
 370, 376, 461
 Stammer, Maria Magdalena (von), geb.
 Schenck 28, 161
 Stammer (1), N. N. (von) 249
 Stammer (2), N. N. (von) 24
 Stamplin, N. N. 336, 336, 337, 338, 339, 348,
 349, 350
 Starhemberg, Heinrich Wilhelm, Graf von 418
 Starhemberg, Reichard von 419
 Sterling, Peter (von) 67
 Sternberg, Johann Rudolf von 392
 Süleyman I., Sultan (Osmanisches Reich) 430
 Sutorius, Leonhard 2, 40, 111, 117, 203, 302
 T'Serclaes de Tilly, Jean 3, 152, 225, 361
 Terz, Kaspar 447
 Teutleben, Kaspar von 88, 89
 Thun, Christoph Simon, Graf von 411, 412
 Thurn, Heinrich Matthias, Graf von 188
 Thurzo von Bethlendorf, Georg 435
 Traun, Adam von 418
 Trautenberg, Curt von der 32, 42, 42, 44, 46,
 52, 57, 60, 67, 67, 68, 69, 73, 82, 82, 107,
 108, 109, 117, 123, 124, 160, 160, 167, 170,
 203, 209, 215, 221, 232, 250, 262, 264, 265,
 281, 281, 295, 298, 303, 304, 308, 364, 365,
 383, 384, 387, 388, 388, 394, 420, 443, 459
 Trautenberg, Familie 388
 Trautenberg, Katharina von der, geb. Börstel
 67, 68, 69
 Trautenberg, Sophia von der, geb. von
 Ahlefeld 465
 Trautenberg (1), N. N. von der 298, 388
 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von 401,
 447
 Travelmann, Gottfried 72, 73, 205, 206, 215
 Trebert, Hans 11, 12, 13, 16, 26, 131
 Trivius, Johannes 166
 Troilo, Nikolaus von 332
 Trost, Martin 23
 Trotha, Bertha von, geb. Alvensleben 24
 Trotha, Melchior Andreas von 244, 245
 Ulrich, Kaspar 11, 12, 113, 138, 240
 Urban VIII., Papst 423, 424, 428, 428, 428,
 429, 431, 433, 433, 437
 Ursin, N. N., Fürst von 249
 Uslar(-Gleichen), Familie 375
 Verda von Verdenberg, Johann Baptist 401
 Verdugo, Francisco, Graf 33
 Verdugo, Guillermo, Graf 18, 19, 33, 67
 Vetter, Christina, geb. Poniatowska 77, 104
 Villarnouil, Ausson 50, 50, 56, 62, 63, 63, 143
 Vitzenhagen, Adolf Thilo von 289
 Vitzenhagen, Christoph Albrecht von 205, 206
 Vitzenhagen, Thilo von 14, 16, 17, 67, 68, 73,
 100, 101, 116, 123, 127, 127, 130, 156, 169,
 171, 179, 192, 192, 198, 199, 202, 203, 209,
 214, 216, 216, 227, 230, 237, 249, 254, 265,
 265, 266, 281, 284, 285, 286, 288, 289, 304,
 305, 308, 330, 355, 365, 367, 370, 388, 390
 Vitzenhagen (1), N. N. von 24
 Vitzthum von Eckstedt, Christoph (2) 344
 Vitzthum von Eckstedt, Johann Georg 102
 Vogt, N. N. 421
 Vollmann, Johann 12, 136, 141, 141
 Volmar, Johann Heinrich von 326

Wagner, Matthias 86
 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) 261
 Waldeck-Wildungen, Christian, Graf von 234
 Waldstein, Adam d. J., Graf von 380, 455
 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von 5,
 15, 16, 17, 18, 20, 21, 21, 21, 22, 23, 45, 45,
 46, 59, 71, 78, 94, 105, 108, 123, 128, 130,
 137, 152, 168, 179, 182, 184, 199, 206, 207,
 208, 211, 212, 215, 217, 220, 224, 226, 227,
 231, 232, 238, 241, 242, 243, 246, 247, 249,
 250, 253, 255, 255, 258, 258, 259, 259, 260,
 260, 261, 261, 262, 263, 264, 265, 281, 281,
 282, 291, 322, 327, 343, 344, 352, 353, 354,
 356, 358, 362, 371, 373, 373, 376, 377, 378,
 379, 379, 380, 381, 382, 385, 398, 400, 400,
 403, 407, 407, 424, 426, 430, 430, 431, 440,
 441, 442, 449, 452, 452, 459, 459, 459, 463
 Waldstein, Berthold, Graf von 380
 Waldstein, Maximilian, Graf von 208, 406, 407
 Walmerode, Reinhard von 353
 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir 265,
 404, 407, 445, 446, 451
 Warnstedt (1), N. N. von 438, 444
 Wartensleben, Johann Joachim von 36, 49, 381
 Wedel, N. N. 239, 240
 Weider, Friedrich 106, 110, 110, 154, 206, 235,
 269, 270, 290, 308, 371
 Weider, Jakob 308
 Weiher, Anna Elisabeth, Gräfin von, geb.
 Schaffgotsch 339, 340
 Weisheit, Johann 338, 338
 Wendelin, Marcus Friedrich (1) 48, 206
 Wenzel von Wenzelsberg, Johann 188, 397,
 422
 Werder, Dietrich von dem 105, 237, 370
 Werder, Heinrich von dem 120
 Werder, Magdalena von dem, geb. Veltheim
 120
 Wesenbeck, Matthäus 162, 163
 Wesenbeck, Peter d. Ä. (von) 162
 Wesenbeck, Peter d. J. von 161, 162, 202, 215
 Wesenbeck, Petrus 162
 Wiehe, Ludwig Friedrich von 244
 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von 236,
 236, 237
 Wildenstein, Georg Wolf von 377
 Windtracke, Hermann 7, 143
 Winß, Andreas 114, 117, 117, 170, 218, 219,
 355
 Wittkop (1), N. N. 68
 Wittkop (2), N. N. 68
 Witzleben, Julius, Graf von 261
 Wladislaw II., König von Böhmen, Ungarn,
 Kroatien und Slawonien 325
 Wrampe, Hedwig von 24
 Wrampe, Kaspar von 24
 Württemberg, Eberhard III., Herzog von 442
 Württemberg, Haus (Herzöge von
 Württemberg) 451
 Württemberg-Weiltingen, Anna Sabina,
 Herzogin von, geb. Herzogin von
 Schleswig-Holstein-Sonderburg 194, 251
 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich,
 Herzog von 194, 196, 204, 204, 218, 451
 Wuthenau (1), N. N. von 129
 Wladyslaw IV., König von Polen 221, 441
 Zaunschleiffer, Johann 128, 129, 170
 Zedlitz, Christoph von 323, 324
 Zischka von Trocznow und Kelch, Johann 394

Ortsregister

- 's-Hertogenbosch 147, 150, 155, 167, 172, 173, 185, 207, 209, 233, 237, 243, 245, 246, 253, 255, 260, 263, 268, 272, 287, 292, 302, 309, 361
- Abau (Abaúj), Komitat 359, 405, 447
- Acheron, Fluss (Achérontas Potamós) 4
- Afrika 155, 449
- Ägypten 209
- Ahrensböck 248, 426
- Albrechtsburg, Schloss (Meißen) 345
- Alpen 120, 174
- Alpen, Gebirge 114, 258
- Alsleben 350, 388
- Altkemnitz (Stara Kamienica) 333, 338, 339, 339, 340, 341
- Amerika 50, 57, 126, 253
- Amersfoort 293, 302
- Amsterdam 38, 62, 68, 79, 124
- Anhalt, Burg 249
- Anhalt, Fürstentum 26, 41, 99, 102, 138, 221, 233, 236, 245, 258, 336, 381, 398, 400, 413, 426, 444, 464
- Anhalt-Bernburg, Fürstentum 45, 237
- Antwerpen 321, 326, 444
- Apfelberg, Berg 210
- Arelat (Arles), Königreich 259
- Aschersleben 61, 271, 297, 301
- Asien 15
- Askanien (Aschersleben), Grafschaft 349
- Asparn 408
- Augsburg 97, 438
- Augustusburg, Schloss 391
- Aussig (Ústí nad Labem) 456, 456
- Babylon 48
- Badeborn 6, 9, 11, 12, 13, 26, 41, 50, 62, 62, 68, 84, 86, 87, 109, 131, 131, 135, 135, 154, 195, 197, 197, 199, 201, 201, 201, 202, 211, 214, 220, 222, 223, 226, 233, 233, 234, 252, 274, 291, 292, 294, 296, 297, 297, 298, 301, 306, 352
- Ballenstedt 7, 9, 10, 11, 12, 12, 13, 14, 17, 22, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 31, 32, 34, 40, 41, 42, 42, 47, 52, 52, 57, 58, 65, 66, 69, 72, 84, 84, 91, 94, 94, 104, 107, 117, 121, 123, 127, 127, 140, 143, 146, 146, 151, 152, 153, 156, 157, 157, 161, 163, 164, 165, 166, 171, 174, 175, 178, 185, 189, 190, 198, 210, 211, 217, 227, 229, 232, 233, 235, 236, 238, 239, 240, 242, 246, 249, 250, 253, 256, 262, 268, 276, 277, 277, 281, 282, 284, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 308, 351, 354, 355, 356, 363, 363, 368, 369, 372, 374, 376, 379, 381, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 458, 458, 460
- Ballenstedt(-Hoym), Amt 12, 68, 143, 148, 159, 251, 352, 444, 464
- Bamberg 75, 404
- Barcelona 416
- Bautzen 312, 313, 316, 344
- Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 129, 209, 324, 379, 452
- Belgica (Gallia Belgica) 86
- Belgrad 360
- Berberei (Barbareskenstaaten) 449
- Berg (Bereg), Komitat 359, 405, 447
- Berge, Kloster 221
- Berlin 79, 196, 221, 236
- Bern, Stadt und Republik 43
- Bernburg 14, 31, 32, 32, 47, 49, 55, 55, 67, 74, 75, 85, 108, 109, 120, 146, 150, 154, 160, 162, 164, 174, 183, 185, 186, 186, 193, 202, 202, 206, 207, 208, 213, 214, 224, 228, 237, 244, 254, 281, 283, 285, 286, 290, 291, 295, 296, 298, 298, 300, 302, 305, 306, 351, 356, 362, 363, 370, 372, 376, 376, 381, 385, 459, 461, 462
- Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 284
- Bernburg, Talstadt 284
- Bernstadt in Schlesien (Bierutów) 330
- Beuchlitz 161
- Bistritz (Bystrice) 394, 455
- Blankenburg, Amt 143
- Blankenburg (Harz) 72, 143, 163, 307
- Bober (Bóbr), Fluss 339, 340
- Bode, Fluss 198

Böhmen, Königreich 77, 320, 380, 392, 393, 394, 414, 440
 Böhmischer Wald 391, 456
 Böhmisches Rudolitz (Ceský Rudolec) 395, 395, 454
 Bona (Annaba) 449
 Borna 390
 Borschod (Borsod), Komitat 359, 405, 447
 Bourgogne 151
 Brabant, Herzogtum 126, 162
 Brandeis (Brandýsek) 393
 Brandenburg, Kurfürstentum 344
 Braunschweig 3, 7, 7, 27, 30, 32, 32, 35, 43, 50, 52, 53, 82, 83, 88, 90, 131, 143, 171, 178, 181, 186, 192, 192, 242, 291, 355, 356, 383, 383, 386, 387
 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 168, 186, 402, 413
 Braunschweig-Wolfenbüttel, Fürstentum 82, 361
 Breda 259, 361, 373
 Bremen 251
 Bremen, Erzstift 410, 419, 439, 450
 Breslau, Bistum 321, 334
 Breslau (Wroclaw) 321, 321, 325, 325, 326, 328, 329, 329, 330, 331, 335, 337
 Brieg (Brzeg) 188, 323
 Broditz (Brodce) 409
 Bruckdorf 389
 Brüssel (Brussels, Bruxelles) 19, 19, 20, 22
 Bunzlau (Boleslawiec) 317, 317, 318
 Burgscheidungen 244
 Buttstädt 312
 Calau 317
 Calbitz 347, 347
 Calenberg[-Göttingen], Fürstentum 361
 Cap Vert 155
 Casale Monferrato 114, 141
 Chemnitz 391
 Chiavenna 211, 211
 Coburg 162
 Comer See (Lago di Como) 216
 Cortona 279, 280
 Cracau 221, 223
 Crema 373, 374, 381
 Cremona 79, 387
 Crüchern 245
 Cuba, Insel 53
 Dänemark, Königreich 60, 78, 79, 92, 117, 122, 188, 221, 251, 330, 376, 377, 451
 Delfshaven 53
 Delft 53, 53
 Den Haag ('s-Gravenhage) 38, 53, 63
 Dessau (Dessau-Roßlau) 88, 118, 143, 175, 212, 244, 283, 297, 350, 378, 419
 Dessauer Elbschanze 247
 Dnespek (Nespeky) 394, 455
 Domnitz 388, 389
 Donau, Fluss 396, 416
 Dresden 79, 79, 113, 310, 310, 344, 456, 456
 Droyßig 24, 178
 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen) 45
 Eger (Ohre), Fluss 392
 Eisleben (Lutherstadt Eisleben) 27, 41, 47, 98, 98, 225, 308, 378, 378
 Elbe (Labe), Fluss 310, 310, 322, 345, 345, 345, 456, 456
 Elsass 5
 Endorf 208, 209
 England, Königreich 14, 60, 66, 77, 78, 122, 124, 124, 167, 182, 189, 259, 405, 435, 436
 Erfurt 247
 Ermsleben 23, 24, 28, 29, 52, 156, 190, 192, 194, 214, 301, 301, 351
 Essen 404
 Europa 57
 Falkenstein, Amt 44
 Fichtelberg 339
 Flandern, Grafschaft 147
 Forchheim (Oberpfalz) 108
 Forst 317
 Frankfurt (Main) 437
 Frankfurt (Oder) 113
 Frankreich, Königreich 3, 5, 15, 17, 18, 18, 18, 19, 19, 20, 20, 20, 22, 39, 43, 45, 54, 65, 76, 77, 78, 80, 81, 92, 114, 114, 150, 151, 151, 167, 171, 182, 189, 212, 247, 255, 259, 259, 260, 260, 263, 268, 361, 379, 404, 406, 424, 431, 435, 436, 442, 444, 445
 Fratting (Vratenín) 396, 453

Freckleben 367
 Friedland (Frýdlant) 322
 Froborn (oder Frauborn) 267, 304, 307, 377
 Frohburg 390, 393
 Frose 212, 305
 Galicien 141
 Gänsefurth 24
 Gardelegen 369
 Gatersleben 146
 Gatersleben, Amt 25
 Genf (Genève) 324
 Genua (Genova) 325, 416, 416
 Gernrode 27, 139, 180, 183, 183, 254
 Gernrode, Stift 188, 381
 Giersdorf (Gieraltowiec) 333
 Glückstadt 353
 Gnanstein 390
 Goldberg (Zlotoryja) 336, 336, 337, 338, 338,
 339
 Golgata (Jerusalem) 314, 316
 Görlitz 313, 314, 316, 316, 316, 317, 341, 341,
 341, 342, 342
 Goslar 31, 107, 107, 108, 111, 166
 Gottorf 196, 203, 204, 306
 Graubünden (Freistaat der Drei Bünde) 182,
 189, 211, 258
 Greiffenberg (Gryfów Slaski) 340
 Greiffenstein (Gryf), Burg 333
 Gröbzig 120, 120
 Gröditzberg (Grodziec) 337
 Gröditzberg (Grodziec), Burg 337
 Gröningen 28, 102, 103, 103
 Großalsleben 31, 206, 249, 250, 253
 Großenhain 48, 311, 345, 345, 345
 Groß-Enzersdorf 396, 453
 Großnondorf 396, 453
 Großwülknitz 206
 Grubenhagen, Fürstentum 434
 Guben (Gubin) 316
 Güntersberge 192
 Güstrow 108, 224, 227
 Haarlem 38, 62
 Haarlemmer Meer (Haarlemmermeer) 56, 56,
 62
 Hakel 44
 Halberstadt 5, 5, 24, 36, 45, 68, 72, 84, 94, 95,
 101, 102, 103, 112, 158, 184, 224, 225, 226,
 253, 258, 261, 281, 336, 352, 364, 365, 373,
 376, 379, 379, 385, 457, 459, 461, 463, 463
 Halberstadt, Hochstift 124, 415
 Halle (Saale) 158, 161, 161, 162, 166, 169,
 191, 191, 192, 194, 247, 294, 389, 457, 458
 Hamburg 2
 Hamm 404
 Harsleben 261
 Harsleben, Amt 262, 282
 Hartenfels, Schloss (Torgau) 310, 310
 Harz 171
 Harzgerode 27, 32, 36, 43, 49, 58, 67, 81, 100,
 144, 145, 149, 154, 158, 158, 162, 164, 185,
 190, 190, 191, 198, 212, 214, 235, 235, 242,
 242, 262, 266, 268, 377
 Havanna (La Habana) 54, 125
 Haynau (Chojnów) 318, 318
 Heidelberg 103, 437
 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation)
 15, 19, 31, 45, 78, 89, 100, 103, 118, 122,
 123, 128, 168, 259, 260, 265, 326, 337, 361,
 382, 400, 403, 404, 405, 412, 424, 428, 429,
 430, 431, 432, 434, 434, 444, 445, 445, 449
 Helfta 31, 47, 308
 Heringen (Helme) 193, 202
 Hernalis 189
 Hertwigswalde (Doboszowice) 333
 Hettstedt 47, 49, 228, 367
 Hinterpommern 211, 378
 Hirschau 131
 Hof (bei Stauchitz) 346, 346
 Hoheneibe (Vrchlabí) 322
 Hohndorf 264, 275, 275, 276, 282, 282, 283,
 295
 Hohnsdorf 350, 350, 351
 Hollabrunn 396, 453, 453
 Holland, Provinz (Grafschaft) 3, 35, 66, 124,
 126
 Holstein, Herzogtum 3, 29, 128, 142, 199, 204,
 221, 251, 307, 352, 354, 356, 382
 Honduras 53, 125
 Hoym 8, 9, 10, 12, 13, 14, 18, 24, 30, 37, 38,
 41, 44, 46, 47, 58, 60, 68, 84, 89, 100, 107,

109, 111, 112, 136, 136, 139, 140, 141, 141,
 142, 146, 146, 152, 155, 158, 159, 160, 163,
 164, 165, 174, 176, 233, 234, 239, 240, 252,
 267, 269, 270, 271, 278, 278, 283, 287, 288,
 290, 295, 296, 297, 304, 306, 307, 375, 375,
 377, 377, 383, 384, 385, 386, 387
 Husum 196, 203, 204, 218, 251, 306
 IJssel, Fluss 293
 IJsseloord, Schanze 255
 Ilberstedt 206
 Indien 440
 Italien 3, 5, 15, 17, 22, 43, 45, 54, 73, 80, 92,
 114, 147, 189, 247, 249, 260, 325, 329, 329,
 346, 373, 381, 406, 424, 435, 454, 459
 Jamaica, Insel 253
 Jerusalem 314, 355
 Jitschin (Jicín) 426
 Jülich 333
 Jungfernteinitz (Panenský Týnec) 392, 393
 Kamenz 312, 312, 316, 344, 344, 345
 Kanaan 104
 Kanischa (Nagykanizsa), Ejalet 435
 Kaschau (Košice) 359
 Kassel 88, 166
 Katzbach (Kaczawa), Fluss 322, 338
 Kempten (Allgäu) 398
 Kidron (Qidron), Fluss 316
 Kleutsch 128
 Klosterneuburg 413
 Komotau (Chomutov) 391, 392
 Königsbrück 311, 311, 345
 Königseck (Kunžak) 395, 395, 454, 454
 Konstantinopel (Istanbul) 359, 360, 397, 430
 Korneuburg 436, 438
 Koschitz (Košice) 395, 454
 Koßdorf 311, 311
 Köthen 43, 117, 133, 134, 154, 176, 206, 230,
 237, 276, 305, 356, 357, 361, 362
 Krain, Herzogtum 255
 Krim, Khanat 167, 322, 425
 Krumbholz (Krumbhals) 363
 Kunitzer See (Jeziro Kunickie) 336
 Kynast (Chojnik), Burg 333
 La Flèche 65
 Landeskronen, Berg 317, 342
 Landsberg 118, 120, 120, 349, 350, 357, 358,
 359
 Landsberg (Berg) 349
 Langau bei Geras 396, 453
 Languedoc 4, 54, 92
 La Rochelle 4, 18, 20, 22, 152, 259
 Lauban (Luban) 316, 340, 341
 Laun (Louny) 392
 Lausitz 77, 312, 312, 323, 340, 342
 Lausitzer Neiße, Fluss 342
 Leipzig 17, 26, 30, 48, 69, 96, 97, 98, 99, 99,
 101, 113, 117, 118, 118, 119, 143, 152, 180,
 215, 221, 269, 287, 306, 309, 345, 348, 348,
 349, 355, 355, 357, 357, 358, 364, 388, 389,
 389, 390, 455, 457, 463
 Leitmeritz (Litomerice) 456
 Leubus (Lubiaz), Kloster 336
 Levante 449
 Liegnitz (Legnica) 318, 319, 322, 336, 336,
 338
 Limousin 167
 Lindau (Bodensee) 189
 Lingen 96, 373, 381
 Lissa (Lesnica) 325
 Litauen, Großfürstentum
 Litzlohe 108
 Livorno 449
 Löbau 316
 Lobositz (Lovosice) 455
 Lommatzsch 346
 Lothringen, Herzogtum 19, 45
 Lübben 317
 Lübeck 2, 15, 78, 79, 175, 199, 268, 290, 330,
 358
 Luckau 317
 Lyon 76
 Madeira, Insel (Ilha da Madeira) 443
 Magdeburg 18, 24, 36, 53, 74, 90, 92, 95, 98,
 99, 102, 127, 156, 171, 175, 179, 179, 181,
 184, 186, 187, 187, 198, 199, 209, 209, 210,
 212, 220, 223, 225, 226, 229, 249, 264, 363,
 373, 377, 382, 464
 Magdeburg, Erzstift 79, 388
 Mähren, Markgrafschaft 46, 395, 395, 447, 453
 Mainz, Kurfürstentum (Erzstift) 265, 379

Malta (Inselgruppe) 143
 Mansfeld 73
 Mansfeld, Grafschaft 26, 157, 308
 Mantua (Mantova) 397, 399, 441, 442, 461
 Mantua (Mantova), Herzogtum 60, 431, 435
 Maria vom Siege (Marie Vítězná),
 Wallfahrtskirche (Weißer Berg) 393
 Mecklenburg, Herzogtum 4, 46, 151, 158, 173,
 175, 207, 208, 212, 297, 331, 352, 353, 358,
 402, 407, 431, 459
 Mecklenburg-Güstrow, Herzogtum 195, 238,
 452, 452
 Meißen 345, 346, 456, 456, 457
 Meißen, Hochstift 346
 Meißen, Markgrafschaft 8, 184, 244, 311, 312,
 347, 456
 Memel (Klaipeda) 122
 Merschwitz 345, 345
 Merseburg 309
 Metz 19, 19, 259
 Miltschin (Milicín) 394, 455
 Mittelmeer 416, 423
 Moldau, Fürstentum 423
 Mondorf 2
 Montauban 80, 259
 Moosbach 108
 Moskauer Reich 167
 Mühlberg/Elbe 48
 Mühlhausen 444
 Mulde, Fluss 309, 348
 Muskau (Bad Muskau) 317
 Nachterstedt 212
 Naumburg 225
 Neuhaus (Jindřichuv Hradec) 395, 454, 454
 Neumark (Nowa Marchia) 382
 Neumarkt in der Oberpfalz 108
 Neumarkt in Schlesien (Sroda Slaska) 322,
 325, 335
 Neuspanien (Nueva España), Vizekönigreich
 53, 125
 Niederlande, Spanische 19, 66, 80
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben
 Vereinigten Provinzen) 14, 20, 35, 50, 53,
 56, 58, 66, 66, 70, 77, 78, 96, 122, 124, 124,
 126, 141, 150, 151, 155, 167, 172, 172, 182,
 233, 237, 243, 246, 253, 253, 255, 259, 272,
 287, 292, 302, 309, 360, 361, 373, 373, 383,
 385, 404, 407, 435, 443, 445, 454, 459
 Niederlande (beide Teile) 14, 406
 Niederlausitz, Markgrafschaft 316
 Niedersächsischer Reichskreis 78, 78, 457
 Nienburg (Saale) 55
 Nienburg (Saale), Stift 188, 246
 Nîmes 207
 Niort 4
 Nordjütland (Nordjylland) 122
 Nordsee 105
 Nürnberg 97, 98
 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 131, 150,
 176
 Oberkriegstedt 309
 Oberlausitz, Markgrafschaft 311, 312, 313, 316
 Obermallebarn 396, 453
 Obersächsischer Reichskreis 188
 Oberungarn 425, 447
 Oder (Odra), Fluss 113, 325, 329, 329
 Oels (Olesnica) 330
 Ofen (Buda), Ejalet 435
 Ohle (Olawa), Fluss 329
 Olmütz (Olomouc) 46
 Opperode 236, 236, 237, 293
 Orange, Fürstentum 92
 Orléans 60
 Oschatz 347, 348, 457
 Osmanisches Reich 15, 60, 77, 80, 122, 151,
 347, 359, 359, 360, 361, 364, 365, 373, 382,
 385, 397, 405, 423, 423, 424, 425, 425, 429,
 429, 429, 430, 431, 435, 435, 446, 460
 Osnabrück, Hochstift 383
 Österreich, Erzherzogtum 159, 173, 396, 415,
 416
 Österreich ob der Enns (Oberösterreich),
 Erzherzogtum 30
 Österreich unter der Enns (Niederösterreich),
 Erzherzogtum 396, 453
 Ostfriesland, Grafschaft 225
 Ostindien 3, 126, 155, 272
 Ostsee 105, 122
 Ottersleben 229
 Ottleben 46, 69, 82, 215

Paderborn, Hochstift 383
 Padua (Padova) 325, 329, 419
 Palästina 424, 425
 Papenzin (Bobiecino) 356
 Parchwitz (Prochowice) 319, 319, 321, 322,
 325, 335, 336, 338, 350
 Paris 60, 65, 115
 Passau, Hochstift 415
 Penig 391
 Persien (Iran) 15, 147, 440
 Peterswald (Petrovice) 456
 Pfalz, Kurfürstentum 127, 150, 171, 172, 361
 Pfalz-Sulzbach, Fürstentum 418, 419, 447, 451
 Piemont 127
 Pirna 456
 Plötzkau 123, 193, 202, 204, 207, 217, 244,
 245, 246, 303, 303, 350, 355, 356
 Polen, Königreich 3, 45, 77, 92, 104, 122, 151,
 152, 167, 168, 172, 182, 224, 231, 231, 231,
 319, 320, 322, 325, 331, 354, 361, 369, 382,
 408, 424
 Pommern, Herzogtum 167, 173, 344, 356
 Postelberg (Postoloprty) 392
 Potosí 125
 Prag (Praha) 77, 331, 342, 393, 394, 394, 395,
 396, 402, 404, 411, 455, 455, 456
 Prausnitz (Prusice) 333
 Preußen 3, 15, 147, 167, 167
 Pritzsig (Przytocko) 356
 Privas 207
 Pulkau 396, 453
 Pulsnitz, Fluss 311
 Quedlinburg 8, 11, 30, 37, 38, 43, 46, 47, 47,
 49, 51, 52, 60, 61, 68, 69, 72, 73, 84, 86, 90,
 91, 93, 97, 98, 100, 130, 137, 140, 146, 148,
 148, 150, 158, 161, 175, 178, 183, 191, 191,
 191, 193, 195, 202, 203, 204, 210, 218, 225,
 225, 233, 235, 240, 241, 256, 262, 262, 266,
 286, 286, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296,
 296, 296, 297, 298, 300, 300, 301, 305, 306,
 307, 344, 367, 375, 377, 382, 383, 386, 386
 Quedlinburg, Stift 4, 292
 Queis (Kwisa), Fluss 340
 Quenstedt 294
 Rackel 342, 344
 Radegast 128
 Radisleben 5, 9, 10, 10, 11, 12, 31, 41, 89, 111,
 134, 134, 146, 153, 197, 201, 221, 225, 254,
 256, 256, 265, 266, 273, 275, 276, 278, 282,
 283, 285, 288, 290, 294, 296, 305, 366, 378,
 385, 386, 387, 466
 Rammelburg 463, 466
 Rauske (Rusko) 333
 Regensburg 404, 406, 416, 432
 Reichenbach 313
 Reinstedt 11, 12, 41, 58, 136, 148, 163, 166,
 221, 224, 268, 269, 269, 270, 293, 294, 295,
 296, 306, 375, 377
 Reitzenhain 391
 Rhein, Fluss 2
 Rieder 11, 12, 41, 59, 72, 84, 111, 113, 137,
 137, 138, 139, 240, 295, 305, 369, 378
 Riesengebirge (Karkonosze, Krkonoše) 337
 Röchlitz (Rokitnica) 336, 337
 Rom (Roma) 250, 420, 427, 428, 429, 431, 436
 Rostock 297
 Rothenburg ob der Tauber 394
 Rotterdam 38
 Rouen 19
 Rudolstadt 193
 Rügen, Insel 62
 Saale, Fluss 350
 Saboltsch (Szabolcs), Komitat 359, 405, 447
 Sachsen, Kurfürstentum 128, 129, 234, 309,
 310, 313, 350, 389, 391, 413, 432, 445, 452,
 456
 Sachsen-Weimar, Herzogtum 17, 89, 127
 Sagan (Zagan) 15, 130, 322
 Samosol (Samosoly) 395, 454
 Sandberg 309
 Sandersleben 43, 112, 113, 123, 127, 127, 128,
 129, 179, 185, 193, 196, 197, 198, 202, 204,
 206, 207, 214, 216, 216, 217, 219, 220, 228,
 350, 351, 365, 369, 376, 389, 413, 458, 465
 Sankt Sebastiansberg (Hora Svatého
 Šebestiána) 391
 Sathmar (Szatmár), Komitat 359, 405, 447
 Savoyen, Herzogtum 353
 Schadendorf 309
 Schafstädt 309

Schaumburg, Grafschaft 381
 Schierberge, Höhenzug 162, 275, 386
 Schkeuditz 389, 389
 Schlan (Slaný) 393
 Schlesien, Herzogtum 77, 83, 147, 248, 320,
 320, 321, 323, 324, 326, 326, 336, 337, 337,
 340, 369, 382, 414, 443
 Schlesien-Breslau, Herzogtum 335, 414
 Schlesien-Brieg, Herzogtum 188, 326
 Schlesien-Glogau, Herzogtum 327
 Schlesien-Liegnitz, Herzogtum 238, 318, 332,
 336, 336, 337, 339
 Schlesien-Oppeln, Herzogtum 327, 414
 Schlesien-Ratibor, Herzogtum 327, 414
 Schlesien-Sagan, Herzogtum 130
 Schlesien-Schweidnitz-Jauer, Herzogtum 317,
 327, 414
 Schlesien-Teschen, Herzogtum 320
 Schlesien-Wohlau, Herzogtum 331
 Schmiedeberg (Kowary) 333
 Schraplau 308
 Schreibersdorf (Pisarzowice) 341
 Schwarzes Meer 423
 Schweden, Königreich 3, 60, 77, 78, 92, 117,
 152, 168, 182, 224, 227, 229, 230, 231, 331,
 352, 354, 361, 388, 435, 443, 445, 451
 Schweidnitzer Weistritz (Bystrzyca) 325
 Schweiz, Eidgenossenschaft 43, 100, 182, 189
 Seeburg 308
 Seeland (Zeeland), Provinz 66
 Selke, Fluss 176, 239, 251
 Semplin (Zemlén), Komitat 359, 405, 447
 Siebenbürgen, Fürstentum 382, 429, 460
 Siegersdorf (Zebrzydowa) 317
 Siena 325
 Siracusa 347
 Sizilien (Sicilia), Insel 347
 Sonderburg (Sønderborg) 296
 Spaarndam 38
 Spaarne, Fluss 38
 Spanien, Königreich 5, 14, 20, 21, 21, 45, 53,
 54, 59, 66, 66, 77, 114, 124, 125, 125, 126,
 141, 147, 151, 167, 172, 253, 272, 350, 385,
 404, 405, 416, 420, 422, 442, 443, 445, 454
 Spree, Fluss 313, 344
 Staßfurt 99, 215, 217, 227, 232
 Steinberge, Höhenzug 265, 269, 274, 285, 286,
 296
 Stephansdorf (Szczepanów) 325
 Stettin (Szczecin) 356
 Steyr 30
 Stockerau 396, 453
 Stolzenau 151
 Stötterlingenburg, Kloster 246
 Stralsund 167, 444
 Straßburg, Hochstift 415
 Straßburg (Strasbourg) 150
 Sudenburg 179, 179
 Susa 114
 Tabor (Tábor) 394, 454, 455
 Teutschenthal 161
 Thaya, Fluss 453
 Thorn (Torun) 167, 172
 Thüringen 212, 378, 379
 Torgau 310, 310, 312, 457
 Toskana, Großherzogtum 448, 449, 450, 451
 Toul 19, 19, 259
 Trachenberg (Zmigród) 333, 340
 Trier, Kurfürstentum (Erzstift) 420
 Troitschendorf (Trójca) 341
 Ugotsch (Ugocsa), Komitat 359, 405, 447
 Ulm 398
 Ungarn, Königreich 17, 73, 80, 122, 182, 331,
 364, 405, 414, 423, 424, 435, 441, 443
 Unterkriegstedt 309
 Valence 114
 Veluwe 255, 272, 287, 334, 360
 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia) 60,
 80, 81, 92, 223, 361, 373, 399, 435, 441
 Verdun 19, 19, 259
 Vuchterschanze 253
 Waidhaus 108
 Waitzen (Vác) 359
 Walachei, Fürstentum 408
 Waldau 162
 Wallhausen 24
 Wanzleben 226, 227, 232, 255
 Wartenberg (Syców), Standesherrschaft 327
 Weimar 35, 114, 369, 378
 Weißer Berg (Bílá hora) 342, 393

Welbern (Velvary) 455, 455
 Wernigerode 31, 37, 37, 163, 307
 Wesel 287, 292, 302, 361
 Weser, Fluss 209
 Westeregeln 229
 Westetz (Vestec) 394, 455
 Westfalen 289
 Westindien 3, 34, 35, 68, 77, 123, 141, 272,
 289, 443, 454
 Wetterau 2, 33
 Wien 3, 5, 20, 22, 121, 189, 199, 359, 380,
 394, 396, 411, 416, 418, 421, 425, 430, 436,
 450, 453, 459, 465
 Wiener Neustadt 413, 415, 421
 Wiesbaden 33
 Wildungen (Bad Wildungen) 175, 209, 234,
 247, 248, 258, 284, 292
 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg) 23, 46,
 163
 Wolfenbüttel 6, 7, 24, 25, 47, 49, 57, 83, 84,
 166, 171, 352
 Wolmirstedt 246, 250
 Württemberg, Herzogtum 174, 361, 361
 Wurzen 347, 348, 348, 348, 457, 457
 Zerbst 12, 48, 82, 106, 154, 235, 381
 Zittau 316
 Zlabings (Slavonice) 395, 453, 454, 454
 Zobtenberg (Sleza), Berg 325
 Zörbig 357, 359, 361
 Zschopau 391
 Zschopau, Fluss 391
 Zwelendorf (auch Twolendorf) 304
 Zwickauer Mulde, Fluss 391

Körperschaftsregister

- Anhalt, Kleiner Ausschuss der Landstände 83
Anhalt, Landstände 34, 83, 129
Ballenstedt, Rat der Stadt 7, 7, 9, 11
Böhmen, Appellationsgericht 331
Breslau (Wroclaw), Rat der Stadt 326
Communio Hierarchiae Plenitudinis Aetatis
 Jesu (pro Redemptione Captivorum) 423,
 423, 424, 425, 430, 449
Confoederatio Bohemica (Böhmische
 Konföderation) 77, 432
Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter 124, 223
Franziskaner (Ordo Fratrum Minorum) 125,
 431
Fruchtbringende Gesellschaft 42, 42, 88, 89,
 367
Goldberg (Zlotoryja), Rat der Stadt 338
Halberstadt, Domkapitel 265
Hanse(bund) 15, 452
Harzgerode, Rat der Stadt 171
Harzschützen 139, 154, 162, 191
Heiliges Römisches Reich,
 Kurfürstenkollegium 451
Hoym, Rat der Stadt 136
Jesuiten (Societas Jesu) 45, 65, 81, 125, 381,
 414
Magdeburg, Domkapitel 79
Magdeburg, Rat der Stadt 179, 181
Magdeburger Schöppenstuhl 163
Mainz, Domkapitel 408, 418, 439, 450
Malteser (Ordo Militiae Sancti Joannis
 Baptistae Hospitalis Hierosolymitani) 347,
 424
Mansfeld, Landstände 27
Niederlande, Generalstaaten 54, 60, 70, 70, 379
Niederländische Ostindien-Kompanie
 (Verenigde Oostindische Compagnie) 126
Niederländische Westindien-Kompanie
 (Vereenigde Nederlandsche West-Indische
 Compagnie) 50, 69, 126
Oberlausitzer Sechsstädtebund 312, 313, 316,
 340, 344
Orden vom Goldenen Vlies (Ordre de la
 Toison d'Or) 406, 407
Ordo Militiae Christianae (Ordre de la Milice
 Chrétienne) 422
Österreich, Geheimer Rat 403, 403, 419, 422
Österreich, Hofkammer 446
Polen, Stände der Rzeczpospolita 320
Quedlinburg, Rat der Stadt 175
Sachsen-Weimar, Landstände 213, 225, 365,
 376
Schlesien, Landstände 323, 327, 328, 334
Siebenbürgen, Landstände 405
Wien, Rat der Stadt 426